





Orientalistische Litteratur-Zeitung.

Herausgegeben

von

F. E. Peiser.



Vierter Jahrgang.

1901.

Berlin.
Wolf Peiser Verlag.

Inhalts-Verzeichnis.

Besprechungen.

Mitteilungen.

Entgegnungen.

Aus gelehrten Gesellschaften.

Personalien.

Zeitschriftenschau.

Archiv f. Anthropologie 1901 XXVII 2 und Correspondenzbl. d. Ges. f. Anthrop. 1900 XXXI 8—11 No. 9. XXVII 3 No. 12.
Archiv. Glottol. Ital. Supplem. Period. 1900 settima dispensa No. 1.
Archiv f. kath. Kirchenrecht 81 III No. 12.
Archivio di Litteratura Biblica XVII I/II No. 12.
Archiv f. Papyrusforsch. 1901 I 3/4 No. 11.
Archiv f. Religionswiss. 1900 III 4 No. 3. III 3, 4, 1901 IV 1 No. 7
Archivio d. Societa Romana XXIV I/II Nr. 12.
Archivio storio Ital. 1900 XXVI 4 No. 3.
Astronom. Nachr. 1901 3682 No 3.
The Athenaeum 1900 3818, 3819 No. 2. 1901 3821, 3822 No. 3. 3828 No. 4. 3832, 3835 No. 7. June 8, 15, 20 No. 8. July 6, 13, 27, August 3 No. 9. July 20 No. 10. August 17. 24 No. 11. Sept. 14. 21. 28 No. 12.
Atti d. R. Acad. d. Lincei 1901 IX 2 No. 8.
Ä. Z. 1900 XXXVIII 1 No. 2.
Beilage z. Münch. Allg.-Zeit. 1901 11 No. 3. 11, 44, 55, 56 No. 4. 130 No. 8. 228 No. 12.
Beitr. z. Alt. Gesch. I 2 No. 12.
Beitr. z. Assyriol. u. semit. Spr. 1901 IV 3 No. 8.
Berl. Philol. Wochenschr. 1901 5, 6 No. 4, 12 No. 5. 14—16, 19, 20 No. 6. 21—23 No. 7. 24, 25 No. 8. 27, 33/38 No. 9. 29, 30 No. 10. 36 No. 11. 41, 42 No. 12.
Le Bibliograph moderne 1900 Sept.-Déc. No. 6.
Bibl. de l'École des Chartes LXII 3 No. 12.
Blätter f. d. Gymnasialschulwesen 37 IX X No. 12.
Bonnet. Merkels Anat. Hefte 1901 XV XVI No. 4.
Bul. d. l'Ac. imp. d. sc. d. St. Petersburg 1898 V. Sér. VIII 1 No. 3. 1900 V. Sér. XII 3, XIII 1, 2, 3, No. 4.
Bullet. d. Corresp. Hellénique 1900 XXIV 1—4 No. 10
Bull. d. l. Société d. Amis d. l'Université de Lyon 1901 Avril-Mai No. 8.
Byzantin. Zeitschr. 1901 X 1/2 No. 4.
Centralblatt f. Bibliotheksw. 1900 XVII 12 No. 1. 1901 XVIII 1, 2 No. 4. XVIII 4 No. 7.
Centralbl. f. Rechtswissensch. XX 11/12 No 12.
Chronique des Arts 1901 4 No. 4. 23 No. 8. 24, 26 No. 9. 35 No. 10. 28 No. 11. 29 Nr. 12.
The Classical Review. 1900 XIV 9 No. 1. 1901 XV 3, 4 No. 7. XV 5 No. 8. XV 6 No. 10. 7 No 12.
Comptes Rendus 1900 Sept.-Oct. No. 3. Nov.-Déc. No. 6. 1901 Janv.-Févr. No. 7. Mars-Avril No. 9.
The Crit. Rev. of Theol. and Philos. Litt. XI 5 No. 12.
Deutsche Litteraturzeit. 1900 49—52 No. 1, 1901 1—3 No. 2. 4—7 No. 3. 8—11 No. 4. 12, 13 No. 5. 14—18 No. 6. 20—23 No. 7. 24—26 No. 8. 27—29, 32, 33 No. 9. 30, 31 No. 10. 34—37 No. 11. 38—41. 44 No. 12.
Deutscher Merkur 1900 4. Jan. No. 2. XXXII 20 No. 12.
The Edinburgh Review 1901 July No. 12.
The English Histor. Review 1901 61 No. 4. 63 No. 10.
The Expositor 1901 Sept., Oct., No. 12.
Gazette des Beaux-Arts 1901 1. Avril No. 6. 1. Sept. 1. Oct. No. 12.
Geogr. Jahrb. 1900 XXIII No. 9.
The Geograph. Journ. 1900 XVI 6 No. 1. 1901 XVII 6, XVIII 1 No. 9. 3. 4 No. 12.
Geogr. Zeitschr. 1900 VI 12 No. 2. 1901 VII 1 No. 3. VII 2 No. 4. VII 3 No. 5 VII 4 No. 7. VII 5, 6 No. 8. VII 7 No. 10. VII 8 No. 11. 9 No. 12.
Globus 1901 LXXIX 2 No. 2. LXXIX 8, 9 No. 4. LXXIX 11 No. 5. LXXIX 21 No. 7. LXXIX 22, 24, LXXX 1 No. 8. LXXX 6 No. 9. LXXX 3, 5 No. 10. LXXX 9, 10 No. 11. 12—14 No. 12.
Gött. gel. Anz. 1900 XI No. 2. 1900 162 XII, 1901 163 I No. 4 163 II, III No. 6. 163 IV No. 7. 163 IV, V No. 8. 163 VI No. 10.
Hermes 1901 36 II No. 6. 36 III No. 11.
Histor. Jahrbuch 1900 XXI 4 No. 3. 1901 XXII 1 No. 6.
Histor. Zeitschr. 1901 86 2 No. 4. 86 7 No. 7. LI 2 No. 10. 3 No. 12.
J. R. A. S. 1901 January No. 5. April No. 7. July No. 10.
Jahrb. d. Hamburg. Wissensch. Anstalten 1899 XVII No. 9.
Jahrb. d. Kais. D. Arch. Inst. 1900 XV 4 No. 3. 1901 XVI 1 No. 6. XVI 2 No. 9.
Jahrb. f. Nationalök. u. Statistik XXII 3 No. 12.
Jewish Quarterly Review 1900 49 No. 1. 1901 50 No. 5. 51. 52 No. 9.
The Indian Antiquary 1901 April No. 6. May No. 7. Juni No. 9. Aug. Sept. No. 12.
The Journ. of the Anthrop. Instit. 1900 XXX Jan. to June No. 4. XXX July—Decembre No. 9. XXXI (Man) No. 12.
Journ. Asiatique. 1900 XVI 2 No. 1. XVI 3 No. 4. 1901 XVII 1 No 6. XVII 2 No. 10. XVII 3. XVIII 1 No. 12.
The Journal of Hellenic Studies 1901 XXI 1 No. 6.
The Journ. of Philology 1900 XXVII 54 No. 3.
Journal d. Savants 1900 Nov. No. 1. Decembre No. 2. 1901 Janv. No. 4. Mars, Avril No. 6. Juin, Juillet No. 9. Août. Sept. No. 12.
The Journal of Theol. Studies II 8 No. 12.
Der Katholik. 1900 Dez. No. 1. 1901 Januar No. 3. März No. 5. Juli No. 9. 81 II No. 12.
Krit. Vierteljahrschr. f. Gesetzgeb. u. Rechtswiss. 1901 VII 1 No. 5.
The Library Journal 1900 Vol. 25 11 No. 1. 1901 5 No. 7
Litterar. Centralbl. 1900 47, 48 No. 1. 1900 50, 1901 1, 2 No. 2. 3—7 No. 3. 9—11 No. 4. 12, 13 No. 5. 14, 15, 17, 19 No. 6. 20, 21 No. 7. 24—27 No. 8. 28, 29, 32, 33 No. 9. 30, 31 No. 10. 34—37 No. 11. 38—42 No. 12.
Liter. Rundschau 1900 12 No. 2. 1901 1, 2 No. 3. 3 No. 4. 5 No. 6. 6 No. 7. 7, 8 No. 9. 9 No. 11. 10 No. 12.
Al-Machriq 1900 22, 23 No. 1. 1900 24, 1901 1 No. 2. 1901 2—5 No. 4. 6—9 No. 7. 10—14 No. 9. 15—18 No. 12.
Mélanges d'Archéol. et d'Histoire 1901 XXI fasc. I—II No. 7.
Mém. d. l. Soc. d. Linguist. 1900 XI 5 No. 3. XI 6 No. 4.
Militärwochenblatt 1901 40 No. 6.
Mitteil. a. d. histor. Litter. 1901 XXIX 2 No. 6. XXIX 3 No. 10. 4 No. 12.
Mitt. d. K. D. Arch. Inst. Athen. Abt. 1900 XXV 4 No. 6.
Mitt. d. K. K. Geogr. Ges. i. Wien 1900 XLIII 7 No. 1. XLIII 9 u. 10 No. 2. 1901 XLIV 5, 6 No. 10. 7—8 No. 12.
Mitt. u. Nachr. d. D. Pal.Ver. 1900 2 Nr. 12.
Mnemosyne. 1901 29 III No. 10.
Monatsschr. f. Gesch. u. Wiss. d. Iudent. 1900 XLIV 10 No. 3. 1901 XLV 1/2 No. 9. 1900 XLIV 11/12 No. 10. 1901 3/4 No. 12.
Neue Jahrb. f. d. Kl. Altert., Gesch. etc. 1900 V. u. VI. Bd. 10. H. No. 2. V u. VI 2 No. 5. VII u. VIII 6—8 No. 12.
Neue Kirchl. Zeitschr. 1900 XI 12 No. 1. 1901 XII 1 No. 2. XII 2 No. 3. XII 3 No. 4. XII 4 No. 6. XII 7 No. 9. XII 5, 8 No. 10. 9. 11 No. 12.
The Numismatic Chronicle 1901 III No. 7.
Nouvo Bullett di Archeol. Crist. VII 1, 2 No. 12.
Oriens Christianus 1901 I 1 No. 11.
The Palest. Explor. Fund 1900 Okt. No. 1. 1901 January No. 3. April No. 7. July No. 9.

Petermanns Mitteil. 1900 46 IX No. 1. 46 XII No. 2. 1901 47 I No 3. 47 II No. 4. 47 III No. 5. 47 IV No. 6. 47 VI, VII No. 9. 47 V No. 10. 47 VIII No. 11. IX No. 12.
Philologus. 1900 LIX 4 No. 3. 1901 LX 1 No. 4. LX 2 No. 7.
P. S. B. A. 1900 XXII 8 No. 3 1901 XXIII 1. 2 No. 10.
The Quarterly Review. 1900 October No. 3. 1901 January No. 6. April No. 10. July No. 12.
Recueil de travaux 1901 I. II No. 9.
Rendiconti d. R. Ac. d. Lincei. 1900 IX 5,6 No. 2. IX 11,12 No. 5. X 5 6 No. 12.
Repertorium f. Kunstwiss. 1900 XXIII 6 No. 3. 1901 XXIV 2 No. 10.
Revue Archéologique. 1900 Nov.-Dec No. 4. 1901 Janv.-Févr. No. 6.
Revue Belge de Numismat 1901 57 III No. 9. IV No. 12.
Revue des Bibliothèques 1900 X 7—9 No. 3.
Revue biblique internat. X 4 No. 12.
Revue Celtique 1901 XXII 1 No. 5. XXII 2 No. 10.
Revue Critique 1900 47. 48 No. 1. 50—53 No. 2. 1901 2. 3 No. 3. 5. 6. 8 No. 4. 9, 10 No 5. 11—16 No. 6. 18. 20. 21 No. 7. 23, 25, 26 No. 9. 27-29. 31 No. 10. 32 No. 11. 35. 35—40. 40 No. 12.
Revue de Droit internat 1901 III I No. 4. III 3. No. 10.
Revue des Études Grecques 1900. Juillet-Oct. No. 1 XIII 55 No. 4. 58 No. 12.
Revue des Études Juives 1900 Juillet-Septembre No 2. 82 Oct.-Déc, 1901 Janvier-Mars No. 8. Avril-Juin No. 11.
Revue Historique 1901 LXXV 1 No. 3 LXXV 2 No. 5. LXXVI 1 No. 7. LXXVI 2 No. 9. LXXVII 1 No 12.
Revue de l'Orient Chretien 1901 3 No. 12.
Revue de Philologie 1900 XXIV 4 No. 1. 1901 XXV 1. 2 No. 6.
Revue philosoph. 1901 1 No. 2. 9 No. 12.
Revue d. Quest. Histor. 1901 137 No. 4. 139 No. 10.
Revue Sémitique 1900 VIII 4. 1901 IX 1 No. 3. IX 2. 3 No. 10.
Revue de Theol. et de Phil. 1901 3/4 No. 12.
Rheinisches Museum 1901 56 I No. 2. 56 III No. 10.
Rivista di Filologia 1901. XXIX 1 No. 3.
Röm. Quartalschr. f. christl. Altertsk. 1901. XV. 1/2 No. 8.
The Saturday Review 1900 2356 No. 3. 1901 2366, 2367 No. 4. 2368 No. 5. 2370 No. 6. June 1. June 22 No. 8. July 6 No. 9. August 24, 71 No. 11. Sept. 7. 21 No. 12.
Schmidt's Jahrb. d. ges. Medicin 271 IX No. 12.
Schweizer. Theolog Zeitschr. 1901. XVIII 1 No. 10.
Sitzber. A. d W. z. Berlin 1900 L LI. LII No. 2. 1901 IV No. 3. XXXVI XXXVII No. 10. XXXVIII No. 11.
Sitzber. d. k Ak. d. W. zu Wien 1900 Math.-Naturw. Cl. CIX 7 No. 5.
Sitzber. d. philos.-philol. u. hist. Kl. d. K. b. Ak. d. W. z. München 1900 V No. 6. 1901 No. 12.
Sphinx. IV fasc. 2 No 1. IV 3 u. 4 No 5. V 1 No. 8. V 2 No. 11.
Strassburger Festschr. z. XLVI. Vers. deutsch. Phil. u. Schulm. No. 12.
Teubners Mitteil. 1900 6 No. 1.
Theolog. Jahresber. 1901 XX 1 No. 10. 2 No. 12.
Theolog. Littbl. 1900 52. 1901 1. 2 No. 2. 1901 3—6 No. 3. 9—11 No. 4. 12. 13 No. 5 15—17. 19. 20 No. 6. 21—23 No. 7. 27—29 No. 9. 24—26, 30—32 No. 10. 35 No. 11. 38—40, 42. 43 No. 12.
Theol. Litteraturzeit. 1900 24, 25 No. 1. 1900 26, 1901 1 No. 2. 1901 2, 3 No. 3. 5 No. 4. 6 No. 5. 7—10 No 6. 14 No. 9. 11—13 No. 10. 17, 18 No 11. 19—22 No 12.
Theolog. Quartalschr. 1901. 1 No. 2. 2, 3 No. 11.
Theol. Rundschau 1900 III 12 No. 2.
Theol. Stud. u. Krit. 1901 2 No. 3. 3 No. 7. 4 No. 11. 1902 1 No. 12.
Verhandl. p. Ges. f. Erdk. z. Berlin. 1900 XXVII 8 No. 1.
Vierteljahrsschr. f. wissensch. Philos. XXV 3 No. 12.
Vossische Zeit. 1901 165 No. 5. 203. 227 No. 6. 249, 251, 253. 255, 257, 259. No. 7.
W. Z. K. M. 1900 XIV 4 No. 3. 1901 XV 1 No. 5. XV 2 3 No. 11.
The Westminster Review 1901 January No. 3. April No. 6. July No. 11.
Wochenschr. f. klass. Philol. 1900 48, 50 No. 1. 51 No 2. 1901 1—7 No. 3. 8 No. 5. 14, 15, 17 No. 6. 33/34 No. 9. 24, 29, 30/31, 35 No. 11. 38—40, 42 No. 12.
Z. A. 1900 XV 1 No. 3. 2—4 No. 12.
Z. D. M. G 1900 54 III No. 3. 54 IV No. 4. 1901 55 I. II No. 11.
Z. E. 1900 IV No. 2 V No. 5. VI No. 6. 1901 I. II. III No 11.
Zeitschr. f. d alttest. Wiss. 1901 XXI 1 No. 4.
Zeitschr. f. d. Bauwesen 1901 LI 4—6 No. 7.
Zeitschr. f. christl Kunst 1900. XIII 10 No. 2. XIV 3 No. 12.
Zeitschr d. D. Palest.-Ver. 1900 XXIII 3/4 No. 3. 1901 XXIV 1 No 11.
Zeitschr f. d. ges. Staatswiss. 1901 2 No. 7. LVII 2 No 12.
Zeitschr. d. Gesellsch. f. Erdkunde 1900 XXXV 5 No. 5. XXXV 6 No. 6.
Zeitschr. f. d. Gymnasialwesen 1901 Januar No 3. Juli No. 11 Oct. Nov. Nr. 12.
Zeitschr. f. hebr. Bibliog. 1900 5 No. 1. 6 No. 3. 1901 1 No 5 2. 3. 4 No. 11.
Zeitschr f kath Theol. 1901 XXV 1 No. 3. XXV 2 No. 7. XXV 3 No 9. 4 No. 12.
Zeitschr. f. Kirchengesch. 1900 XXI 4 No. 3. 1901 XXII 1 No. 5. XXII 2 No. 11.
Zeitschr. f Kulturgesch. 1901 VIII 2/3, 4 5 No. 11.
Zeitschr. f. neutest. Wiss. 1901 II 3 No 11.
Zeitschr f. Numismatik XXII 1—3, 4 No. 3.
Zeitschr. f. d österr. Gymna. 1901 3, 4 No. 7. 5 No. 11. 8, 9 No. 12.
Zeitschr. f. Pferdekunde u. Pferdezucht 1900 17—20 No. 1.
Zeitschr. f. Sozialwiss. 1900 9, 11 No. 1. 1901 IV 7 No 9. 8 No. 12.
Zeitschr. f. Theol. u. Kirche 1901 XI 1 No. 3.
Zeitschr. d Ver. f. Volksk. 1901 X 4 No. 1. 1901 XI 2 No. 7. XI 3 No 9.
Zeitschr. f vergl. Sprachf. der indog. Spr. 1901 XXXVII 2 No. 7.
Zeitschr. f. wissensch. Theol. 1901 XLIV 1 No. 3. XLIV 2, 3 No 11. 4 No 12.

Orientalistische Litteratur-Zeitung.

Herausgegeben
von
F. E. Peiser.

Erscheint
am 15. jedes Monats.

Berlin.
Wolf Peiser Verlag.

Abonnementspreis
vierteljährlich 3 Mk.

Bestellungen nehmen entgegen: die Verlagsbuchhandlung, Berlin S., Brandenburgstr. 11, sowie alle Buchhandlungen und Postämter (unter Nummer 5724). — Inserate die zweigespaltene Petitzeile 30 Pf.; bei Wiederholungen und grösseren Anzeigen Ermässigung.

4. Jahrgang. 15. Januar 1901. № 1.

Alle für die Redaktion bestimmten Sendungen, Briefe etc. werden ausschliesslich unter folgender Adresse erbeten: **Redaktion der O. L. Z., Wolf Peiser Verlag, Berlin S. 42, Brandenburgstr. 11. I.**

Die türkischen Bahnen und die Wissenschaft.

Von Martin Hartmann.

Als die erste Kunde von der Baghdadbahn-Konzession bei uns sich verbreitete, schwammen viele Kreise in einem Freudentaumel. Man sah deutsches Kapital mit ungeheurem Gewinn arbeiten, man zog in hellen Haufen in ein wildes Land, wo man von fleissiger Arbeit reichsten Lohn erntete, und das man eines Tages als ein Stück Deutschland proklamierte. Mit diesen Träumereien ist's nichts. Aber auch so, wie die Wirklichkeit sie zeigt, ist die Aussicht eine erfreuliche, und die unheilkündenden Unkenrufe sind Ausgeburten des Neides oder einer pessimistischen Grundstimmung, die sich qua Stimmung durch Thatsachen nicht belehren lässt.

Staubige Landstrasse, Segelfahrt um das Südkap Afrikas, Dampfseeweg durch den Suezkanal, das sind die drei grossen Entwicklungsphasen der westöstlichen Beziehungen. Wir stehen am Beginn einer neuen: der Dampflandweg wird eingeleitet. Die, die diesen ersten Vorstoss als ein leichtes Geschäft ansahen, täuschten sich. Das westlichste Stück des Schienenweges durch Asien, der Europa mit dem fernsten Osten verbinden wird, erfordert bei den technischen Schwierigkeiten, die zu überwinden sind, eine Summe, deren ausreichende Verzinsung durchaus nicht so sicher ist, wie die thatsachenunkundige Spekulation sich froh ausmalt. Bis Konia darf man auf genügende Betriebsergebnisse hoffen, wenn auch im Augenblick nach dem Fortfall der aussergewöhnlichen Verhältnisse der ertragreichen ersten Jahre ein Rückschritt zu verzeichnen ist. Dann aber kommt, so sagen einige, bis zum Persischen Golf Steinwüste, Sandwüste, Schlammwüste. Das aber eben ist ja die Aufgabe der neuen schnellen und sicheren Verbindung, die Basis zu liefern für Wiederherstellung des alten Zustandes, d. h. Umwandlung der „Wüsten" in Kulturland durch Aufforstung und geeignete Kulturanlagen in den Gebirgen, durch Regelung des Lebens der Steppen (um solche handelt es sich, nicht um Sandwüsten), durch Anwendung unserer hochentwickelten Wasserbautechnik auf das verschlammte Land. Muss auch dazu viel neues Kapital an Geld und Kraft angelegt werden, so sichert diese Anlage jene für den Bahnbau: die Renten steigen, je lebhafter die Wechselwirkung wird. Das Kapital, das schnellen und sicheren Profit will, sieht diese Rechnung mit Misstrauen an und steht dem grossen Unternehmen zagend gegenüber. Es sieht nicht, dass die türkische Überlandlinie ihre volle Bedeutung erst gewinnt, wenn sie mit dem indischen Bahnnetz und dadurch mit Ostasien, dessen Anschluss an die indischen Bahnen zu erwarten steht, verbunden ist, dass nach der Umwandlung des Dampferverkehrs zwischen Europa einerseits.

Vorderasien und Südasien andrerseits in den Bahnverkehr für Personen und zahlreiche Warengattungen der Ertrag jener Linie schon allein aus der Teilnahme an diesem gewaltigen asiatischen Überlandweg ein genügender sein wird. An anderen Stellen [1]) habe ich bereits diese neue Verbindung und die Bedeutung ihres auf die Türkei entfallenden Teiles erörtert. Eine im einzelnen nicht einwandfreie, doch im ganzen vortrefflich orientierende Darstellung alles dessen, was auf diesen gewöhnlich als Baghdadbahn bezeichneten türkischen Teil bezug hat, enthält die Arbeit Siegmund Schneiders [2]). Namentlich ist anzuerkennen, dass der Verfasser zwar mit Lebhaftigkeit, fast Begeisterung für das grosse Werk eintritt, aber sich energisch gegen die uns von Feinden und unklugen Freunden angedichtete Absicht verwahrt, im Reiche des Sultans Raub zu treiben.

Welche Beziehung haben diese Zukunftsbilder zur Wissenschaft? Die denkbar engste. Die nächsten Jahrzehnte sind dem Problem geweiht: auf welchen Wegen gelangten die asiatischen Kulturen, auf denen die hellenische sich aufbaute, an die Thore Griechenlands, Europas? Im Osten Vorderasiens, in Assyrien und Babylonien, sind schon vor Jahrzehnten wichtige Kult- und Kulturstätten aufgedeckt worden. Auch die Steinbilder von Öjük und Boghazköj kennt man seit Dezennien. Das waren Fetzen, disjecta membra, mit denen nichts anzufangen war bei Versuchen zur Herstellung des Gesamtbildes, die höchstens windigen Hypothesenjägern zur Talentäusserung willkommenen Anlass boten. Da kam Zenğirli, dann die Keilschrifttafeln Cappadociens, endlich die hittitische Stele von Elkasr. Offenbarungen, aber bei weitem nicht hinreichend, um Schlüsse zu ziehen. Wir wissen, dass die Erde Vorderasiens noch unzählige Schätze birgt, dass Denkmäler der Auferstehung harren, welche die politische und Kunstgeschichte der alten Welt in neuem Lichte zeigen, kaum geahnte Zusammenhänge erkennen lassen werden. Wie dürftig ist, was wir von den Chetas wissen, und gerade die Gegend, in der wir mit Sicherheit ausserordentliche Bethätigung dieses Volkes annehmen dürfen, ist mit Ausnahme des schon genannten winzigen Fleckchens am Ostfusse des Amanus so gut wie unerforscht, die Gegend, die in der Mitte liegt zwischen den bisher bekannten östlichsten und westlichsten Fundstätten von Denkmälern hittitischen Charakters.

„Dass wir wie in Rom und Athen so auch an einem Punkte des östlichen Vorderasiens einen Zweig des archäologischen Instituts haben müssen, ist für niemanden eine Frage“, so schrieb ich selbst in dieser Zeitschrift Jahrgang I No. 11 (Nov. 1898) Sp. 338 (S. A. 8) [1]). Etwa ein Jahr später empfahl Clermont-Ganneau in einem temperamentvollen Artikel der *Revue Archéologique* die Gründung einer französischen archäologischen Station in Beirut [2]). Man wird dem französischen Archäologen vielleicht darin nicht ganz beipflichten können, dass er politische Erwägungen (Hebung des „Prestige“ Frankreichs in Syrien) hereinzieht und offen an erster Stelle das Arbeiten mit Elementen empfiehlt, bei welchen die Gefahr vorliegt, sie werden aus Motiven, die mit der Wissenschaft nichts zu thun haben, möglichst viel herausschleppen. Die verderblichen Wirkungen des Anspornens Unberufener sind genügend bekannt. Gar leicht kommt es dann dazu, dass Raubbau betrieben wird, der an vielen Stellen die Zusammenhänge in nie mehr gutzumachender Weise zerreisst, in situ wichtige Stücke zu wertlosen Scherben macht, das an sich Bedeutende durch Herausreissen aus der Umgebung in ein unlösbares Rätsel verwandelt [3]).

Im ganzen darf man mit Befriedigung feststellen, dass das systematische Arbeiten auf archäologischem Gebiete in der Türkei wesentliche Fortschritte gemacht hat, nicht zum wenigsten Dank der Mitarbeit des intelligenten Direktors des Ottomanischen Museums in Stambul, Hamdi Bey. Wüstes Buddeln, um nur recht viel Scherben nach Hause zu tragen, findet kaum noch irgendwo einen Anwalt. Die Hauptkulturstaaten haben sich über die Arbeitsfelder geeinigt. Deutschland folgt der Bewegung mit sorgsamem Auge. Anerkennenswert ist, was die Bundesstaaten, namentlich Preussen, materiell und moralisch für die archäologische Forschung im Orient

[1]) Zeitschrift des Deutschen Palästina-Vereins XXIII. 60 ff. Der Islamische Orient 82 ff.

[2]) *Die deutsche Baghdādbahn und die projektierte Überbrückung des Bosporus in ihrer Bedeutung für Weltwirtschaft und Weltverkehr.* Wien und Leipzig. Leop. Weiss 1900. 146 SS.

[1]) Schon in den achtziger Jahren erhob, wie ich nachträglich höre, Georg Ebers seine weithin tönende Stimme in diesem Sinne. Sie verhallte ungehört.

[2]) *Note sur la création, en Syrie, d'une station d'archéologie orientale dépendant de l'Ecole du Caire* in *Revue Archéologique* 1899. II, 165 ff., Abdruck eines schon 1882 autographierten und an Freunde versandten Alarmrufes.

[3]) Vgl. das von mir ZDPV XXII, 129 im Anschluss an die barbarischen Verschleppungen aus Palmyra Ausgeführte.

gethan [1]). Aber die Aufgaben sind so zahlreich und so bedeutend, dass das Reich nicht fern stehn darf. Der Aufruf Clermont-Ganneau's mahnt von neuem an die vordem von Georg Ebers und vor nun zwei Jahren auch hier erhobene Forderung: Schaffung eines Vorderasiatischen Zweiges des unter Reichsverwaltung stehenden Archäologischen Institutes.

Inscription provenant d'un tombeau babylonien.

Par F. Thureau-Dangin.

L'inscription publiée à côté est gravée autour d'un petit monument d'argile affectant a sa partie supérieure une forme à peu près cylindrique et s'amincissant ensuite de manière à se terminer en tronc de cône renversé. Cet objet provient certainement d'un tombeau. Mais quelle en était la destination exacte? C'est ce qu'il est difficile de préciser. Tout ce qu'on peut dire est que sa forme rappelle celle d'un bouchon. Peut-être était-il destiné à boucher quelque vase enfermé avec le mort ou encore à fermer un orifice pratiqué dans le cercueil [2]).

Ce curieux monument [3]) appartient à Mr. Akérib, de Marseille, et m'a été communiqué par Mr. Blancard archiviste des Bouches du Rhône.

1 *a-na ma-ti-ma*
a-na la-ba-ar û-mi
a-na û-mi ṣa-a-ti
a-na û-mi ša uḫ-ḫu-ru
5 *ki-maḫ a-ni-a-am*
li-mu-ur-ma
la u-ša-sa-ak [4])
a-na aš-ri-šu li-te-ir-šu
a-me-lum šu-u
10 *ša a-ni-ta i-ma-ru-ma*
la i-me-e-šu
ki-a-am i-ga-ab-bu-u
ki-maḫ-mi [5]) *a-ni-a-am*
a-na-aš-ri-šu-mi [5]) *lu-te-ir-šu*
15 *gi-mil i-bu-šu*
li-ir-ti-ib-šu
i-na e-la-ti šum-šu li-da-mi-iq
i-na ša-ap-la-a-ti
e-ki-im-mu-šu me-e za-ku-ti
20 *li-il-tu-u*

En quelque temps que ce soit
dans la vieillesse des jours
dans l'éternité
dans l'avenir
cette tombe
puisse-t-on la voir
et ne pas la déplacer [6])!
Qu'on la remette en place!
L'homme
qui verra cette (prière)
et ne la dédaignera pas,
qui (se) parlera en ces termes:
»cette tombe
en son lieu je veux la replacer«
que sa bonne action
lui soit comptée [7])!
Que sur terre son nom soit béni
et que sous terre
son ombre boive des eaux pures!

---

[1]) Immer wird ein Teil der bedeutenden Geldmittel von privater Seite aufgebracht werden müssen. Der Dank soll den Mitgliedern der finanzkräftigen Kreise, die Opfer gebracht haben, nicht vorenthalten werden. Doch sei hier von neuem an die kapitalmächtigen Personen und Institute der Ruf gerichtet, die Archäologische Forschung noch wirksamer als bisher zu unterstützen.

[2]) S'il était prouvé que les Babyloniens eussent pratiqué la cremation on pourrait encore songer à un bouchon servant à fermer l'urne funeraire.

[3]) P. Scheil vient de publier 12 lignes d'un texte parallele à celui-ci (cf. Rec. de Trav. XXII) (und dazu O.L.Z. 1900, 476, wo also für ullu mi lu zu lesen ist. D. R.).

[4]) = ušazak des inscriptions archéobabyl. = ušamsak (Jensen).

[5]) mi particule? (difficilement idéogramme).

[6]) c. a. d.: que celui qui la verra ne la déplace pas.

[7]) Traduction hypothétique.

Le souhait qui termine cette inscription résume l'idée que les Babyloniens se formaient de la félicité d'outre-tombe: être couché sur un lit de repos en buvant de l'eau pure représentait tout le bonheur qu'ils attentaient de la vie après la mort (cf. Nimrod-Epos, tablette XII col. VI).

Zu der Söldnerstele aus Tell el Amarna.

Von A. Wiedemann.

Auf einer von Spiegelberg in der Äg. Zeitschrift 36 pl. 17 veröffentlichten Stele (reproduziert auch Steindorff, Blütezeit des Pharaonenreiches fig. 50; vgl. Müller, O. L. Z. II. 217) wird ein Mann dargestellt, der vermittelst einer rechtwinkelig geknickten Röhre aus einem grossen Kruge saugt. Darstellungsart und Tracht charakterisieren denselben als Ausländer; in Folge dessen hat Erman (Äg. Z. 36 S. 129) auch in der Art des Trinkens eine ausländische Gewohnheit vermutet. Als Parallele veröffentlichte er einen „Nordsyrischen" Zylinder des Berliner Museums, auf dem durch Röhren getrunken wird, und verwies auf Xenophon, Anabasis IV. 5. 26, wonach man in Armenien zum Biertrinken *κάλαμοι* benutzte. Letztere Sitte weicht aber nach der Schilderung Xenophons doch wesentlich von der ägyptischen ab, denn es heisst von den *κάλαμοι*: *γόνατα οὐκ ἔχοντες*, während die ägyptische Röhre ein Knie hat [1]). Ob thatsächlich die Sitte Getränke zu saugen vom Auslande in Ägypten eingeführt ward, mag fraglich erscheinen, jedenfalls wird sie auf Denkmälern der thebanischen Dynastien öfters vorgeführt, war also damals in Ägypten verbreitet. Auf zwei derartige Beispiele sei hier hingewiesen.

Ein Skarabäus (Bildfläche 28 : 22 mm) aus grau gelblichem Materiale im Stile der 18.–19. Dyn. im Besitze des Herrn Leverkus-Leverkusen zu Bonn zeigt über der Hieroglyphe des Korbes (wohl ḥeb „Fest") einen Mann in sitzender Stellung — der Stuhl ist nicht ausgearbeitet, so dass er scheinbar in der Luft sitzt. Der Mann [2]) hält das eine Ende eines knicklosen Schlauches [3]) in den Mund, während das andere Ende in einen auf einem Postamente stehenden Krug taucht.

[1]) Fasst man *γόνυ* hier als Knoten im Rohr, so wäre der Zylinder auszuschalten, bei dem die Abbildung bei dem einen Saugrohr deutlich zwei Knoten zeigt.

[2]) Der Mann scheint vorn am Kopfe eine hornartige Verzierung zu tragen, was für einen fremden Söldner spräche, doch ist der Skarabäus hier bestossen und der Umriss nicht ganz klar.

[3]) Der Schlauch ähnelt den Heberschläuchen bei Wilkinson-Birch II. 314 = Erman, Ägypten S. 279.

Dann finden sich im Grabe des Apui zu Theben aus der Zeit Ramses II (Mém. du Caire V. 4. Apoui pl. 2) in einem Postamente zwei Krüge abgebildet. Über dem einen liegt eine der Spiegelberg'schen Darstellung entsprechende Röhre, die mit einem Schenkel senkrecht in den Krug eintaucht, während der zweite längere Schenkel horizontal nach vorn steht. Die Ecke, an der die beiden Schenkel zusammenstossen, wird durch eine Stütze im rechten Winkel gehalten. Vor den Krügen sitzt eine Verkäuferin, welche ihre Kunden wohl an dem Kruge saugen liess, ähnlich wie jetzt der orientalische Händler den Käufer zu bewirten pflegt. Auch die Sitte des Saugens statt eines eigentlichen Trinkens hat sich im heutigen Nilthale in der Art und Weise erhalten, in der der Durstige mittelst Saugröhren dem öffentlichen Brunnen Wasser entnimmt. — Die ganze Gruppe steht in dem Grabe in einer jener leichten, häufig mit Laub geschmückten Hütten, welche der Ägypter bei Leichenbegängnissen errichtete, um in ihnen Speise und Trank aufzustellen [1]), die aber in gleicher Gestalt auch von den Händlern aufgeschlagen wurden, um in ihnen ihre Waare feil zu bieten [2]).

Neben dem Trinken und Saugen kannte man in Ägypten, um daran in diesem Zusammenhang zu erinnern, noch eine weit einfachere Art sich Flüssigkeit zuzuführen. Nach Achilles Tatius IV. 18 schöpfte man mit der hohlen Hand Wasser und schleuderte sich dieses in den Mund, eine Gewohnheit, welche öfter in den Vignetten zum Totenbuch cap. 60—63 [3]) dargestellt wird.

Die älteste Erwähnung keilschriftlicher Korrespondenz zwischen Ägypten u. Asien.

Von W. Max Müller.

Pap. Sallier 2, 7, 6 ff.=Anastasi 7, 2, 8 ff. steht folgende Satire auf das Leben des (jedenfalls königlichen) Depeschenboten:

„der Schnelläufer geht fort in fremdes Land.
Er vermacht seine Habe (zuvor) seinen Kindern,
sich fürchtend vor Löwen und Asiaten dazu.
Was hat er denn, wenn er in Ägypten ist?
Kommt er zu seiner Laube,
Naht er sich seinem Haus am Abend,

[1]) Mariette, Mon. div. pl. 60; Berlin nr. 12411 bei Erman, Äg. Z. 33 S. 19, Taf. I u. Phot. Mertens I. 9.

[2]) Daressy, Rev. arch. 1893 pl. 15. — Tauschhandel ohne Hütten z. B. Leps. Denkm. II. 96, III. 76.

[3]) Cf. Naville, Totenbuch I. pl. 72—3; Pap. Ani ed. Budge pl. 16.

so verdammt (wzʿ) man ihn zum Davongehen. (So) geht er fort, *sein Schurz Ziegelstein.* Kommt er heim, so lässt er sein Herz in frohen Gedanken schwelgen."

Die bisherigen Übersetzer [1]) haben über die wichtige Angabe in 2, 7, 8 = 7, 3, 1 ([hieroglyphs]) weggelesen; auch ich habe Asien, S. 1, leider diese Einzelheit übersehen (oder noch nicht verstanden?). Überträgt man sie aber Wort für Wort, so ergiebt sich als einziger Sinn: der arme Teufel schleppt (im Zipfel oder Gürtel) seines Schurzes einen schweren Ziegel (oder mehrere?). Das kann positiv nichts anderes bedeuten als einen königlichen Brief fürs Ausland in Form einer Thontafel. Natürlich ist das keiner in ägyptischer Schrift, die ja zu Thontafeln gar nicht passt, sondern eine „Amarnatafel" in Keilschrift. Ganz besonders wichtig ist, dass der Dichter den Boten solche Briefe *nach Asien* bringen lässt. Wir sehen, die Asiaten liessen sich schon damals nicht auf Korrespondenz in den schwierigen Hieroglyphen ein, und verlangten asiatische Sprache und Schrift von den Pharaonen.

Die Dichtung, der diese Stelle entstammt (der Preis des Schreiberstandes), ist bekanntlich ein altes, klassisches Schulbuch, das den Stil der 12. Dynastie trägt; die Eigennamen würden erlauben, noch etwas tiefer hinabzugehen. Doch genügt es, die frühere Hälfte der 12. Dynastie als Minimaldatum festzuhalten.

Damit haben wir also ein volles Seiten stück zur Amarnakorrespondenz aus der Zeit bald nach 2000 v. Chr. (wohl nicht später als 1900), eine kulturhistorisch sehr wichtige Thatsache, obwohl sie dem Assyriologen nach der Natur der bei den Westsemiten gebrauchten Keilschrift nicht überraschend sein wird.

Lässt sich die Stelle irgendwie anders übersetzen und erklären?

[1]) Die Pionierübersetzung ist die von Maspero, Genre Epist. 61. Natürlich konnte man 1873 die Worte noch nicht verstehen.

Der Name des aegyptischen Regierungsjubilaeums

Von Wilhelm Spiegelberg.

Die Untersuchungen von Brugsch (Thesaurus S. 203 ff. 1119 ff.) haben Lepsius' Annahme, dass das *Sd*fest eine astronomische Periode bezeichne, endgültig beseitigt und klar gezeigt, dass dieses Fest die Vollendung der dreissigjährigen Regierung eines Königs bezeichnet. Neuerdings hat nun Sethe [1]) die Schwierigkeiten, welche dieser Deutung im Wege zu stehen schienen, durch die Vermutung beseitigt, dass für die Feier dieses Regierungsjubilaeums von dem Tage der Proklamation zum Thronfolger an gerechnet wurde. Sethe hat nun weiter den Namen dieses Festes von einem Verbum *sd* „zum Thronfolger bestimmen" o. ä. abzuleiten versucht, hat aber diese Erklärung, welche auf einer irrigen Lesung beruhte, auf Grund einer Bemerkung von Griffith wieder zurückgezogen.

Die richtige Erklärung des Namens wird uns durch die alten Schreibungen der Gruppe *ḥb šd* an die Hand gegeben. Die alten Texte schreiben nämlich das Wort *sd* [hieroglyphs], also ganz so wie die bekannte Gruppe *sd* „Schwanz" (s. z. B. *Tti* 46 = M[I]/55). Das unter dem *d* befindliche Zeichen [2]) ist also das bekannte Determinativ des Schwanzes. Die Uebersetzung des Festes kann daher nur „Schwanzfest" sein.

Wie aber kam das Fest zu diesem Namen? Wir wissen, dass der Schwanz eines Schakals [3]) das alte Abzeichen der Königswürde war, welches durch alle Perioden als alte Reminiszenz an jene primitiven Zeiten bewahrt wurde, in welchen der an dem Lendenschurz befestigte Schwanz des Schakals eine Art Häuptlingsabzeichen war. Es liegt also die Vermutung sehr nahe, dass das „Fest des Schwanzes" seinen Namen von der Zeremonie erhalten hat, welche sich an die feierliche Ueberreichung des Schakalschwanzes, des uralten Abzeichens des Königs, am Tage der Thronbesteigung oder der Proklamation zum Thronfolger knüpfte.

Besprechungen.

Aristeae ad Philocratem epistula cum ceteris de origine versionis LXX interpretum testimoniis. Ludovici Mendelssohn schedis usus edidit Paulus Wendland. Lipsiae, Teubner, 1900. (Bibliotheca script. Graec. et Romanorum Teubneriana.) XXVIII 230. 8°. Bespr. von Hugo Winckler.

Wendland giebt unter Benutzung der im Titel angegebenen umfangreichen und müh-

[1]) Untersuchungen zur Geschichte Aegyptens I. 10 und A. Z. 1898 S. 64 Anm. 3.

[2]) Eine genau entsprechende hieroglyphische Type fehlt.

[3]) Die Darstellungen zeigen, wie mich Wiedemann belehrt hat, klar, dass es sich nicht um einen Löwenschwanz handelt. Mit Recht erinnert Wiedemann dabei an die auffallende Rolle, welche der Schakal in den Denkmälern der ältesten Zeit spielt, wo die Schakalstandarte so oft vor dem König hergetragen wird.

samen Vorarbeiten die erste kritische Ausgabe des Aristeasbriefes, die für lange hinaus wohl auch die massgebende bleiben wird. Bisher war man auf den Text von M. Schmidt (in Merx, Archiv für wiss. Erforsch. des A. T. 1868) angewiesen, der einen minderwertigen Codex zugrunde gelegt hatte (vergl. p. XXV). Die neue Ausgabe enthält den gesamten kritischen Apparat, einen sorgfältigen Index verborum und giebt in der Zusammenstellung der testimonia einen sehr willkommenen Überblick über die Erwähnung der Schrift bis in spätchristliche Zeiten.

Mir sind gerade Beobachtungen, welche mich auf den Inhalt dieser Schrift führten, zu einem Markstein in meiner Auffassung der alten Weltanschauung und damit ihrer Geschichtsdarstellung geworden. Die Erkenntnis von der Entstehung des Begriffes der ḫamuštu und ihrer Bedeutung lieferte mir in der Analysierung der Septuagintalegende das erste Beispiel dafür, wie die astronomische oder astrologische Bezugnahme, die Einarbeitung und die Wiederspiegelung des Weltensystems, das Kennzeichen aller alten Darstellungsform ist, und wie alle scheinbar sinnlosen Einzelheiten sich eben als durch die Erzählungsform bedingte und von ihr fertig gelieferte Zuthat erweisen, die für den alten Erzähler dasselbe sind, was für den Dichter Metrik und gehobene Sprache, für den Maler Linie, Schatten und Farbe. Das ist das Ergebnis einer Reihe Arbeiten, die mit dem kleinen ḫamuštu-Aufsatze anfangen und deren Ergebnis ich an einem Beispiele in der Geschichte Israels II im einzelnen nachgewiesen habe.

Damit hat auch der Aristeasbrief für mich seinen besonderen Reiz gewonnen, und wenn ich seiner Zeit (Forschungen I s. 91 ff.) noch auf den Schmidt'schen Text angewiesen war, so haben die neuen Bearbeitungen Wendlands, seine Übersetzung in Kautzsch's Apokryphen und seine jetzige Ausgabe, einen neuen Standpunkt geschaffen, von dem aus man einige Ergebnisse gewinnen kann, die dem weiteren sachlichen Verständnis der Schrift zugute kommen.

Wendland nimmt als Abfassungszeit das spätere Makkabäeralter und vor der Ankunft Pompejus' (63 v. Chr.) an. Schürer hatte an vormakkabäische Zeit gedacht (um 200 v. Chr.). Das ist aber ausgeschlossen durch die Erwähnung der Burg (100 ff.), denn diese ist die von Antiochus Epiphanes gebaute. Vorher hat es keine gegeben, denn die bei Neh. 2, 8; 7, 2 genannte ist erst durch die spätere Bearbeitung hineingekommen (s. darüber Forsch. II. S. 474). Gegenüber Wendland sucht Willrich in seinen Judaica (178 ff.) noch weiter herunter zu gehen, indem er die Ereignisse von 33 n. Chr. voraussetzen zu müssen meint (vergl. OLZ, 1900 406). Er hat für seinen Ansatz manche scharfsinnige Beweisgründe beigebracht, die volle Beachtung verdienen, wenngleich bei allen solchen Untersuchungen selbst dem guten Willen sich überzeugen zu lassen, nie ein gewisser unbehaglicher Zweifel erspart bleibt. Die Bestimmungsversuche der alttestamentlichen Schriften singen ein zu wehmütiges Lied.

Ich kann bei dieser Form der Fragestellung vorläufig mich noch zu keinem Urteil entschliessen, möchte aber auch in diesem Falle darauf hinweisen, dass eigentlich diese Frage auch nicht über den inhaltlichen Wert des Ganzen entscheidet, sondern dass sie mehr litterarhistorisches Interesse hat. Das ist ja aber bei dieser Litteraturgattung eigentlich nicht gerade allzu erheblich. Ich habe bereits in der Besprechung von Willrich's Judaica auf die Thatsache hingewiesen, dass wir von Verfassern und Abfassungszeiten uns vorliegender biblischer und judaistischer Schriften kaum sprechen können, insofern der Begriff der litterarischen Person und ihres Eigentums sich nicht im entferntesten mit dem durch das Griechentum zuerst entwickelten deckt. Dem Orientalen ist alles Wissen uralt, von den Göttern offenbart, nicht erworben und zu weiterer Vervollkommnung sich entwickelnd, sondern in seiner ursprünglichen Reinheit verderbt und nur unvollkommen wieder zu erlangen. Die Vollkommenheit liegt am Anfang, nicht am Ende. Je älter die Überlieferung, um so frischer der Wahrheitsquell. Alle Überlieferung ist menschliche Zuthat, die nichts bessern, sondern nur trüben kann, und menschliches Verdienst scheidet dabei gänzlich aus. Erst der späte Hellenismus kennt daher überhaupt im Judentum Autornamen, aber auch nur „gefälschte“, denen eine durch die Vergangenheit erworbene Autorität anhaftet. Daher rühren die Bearbeitungen und Umdeutungen älterer Schriften unter ihrem alten Namensschilde. Dass sie nicht „Fälschungen“ in unserem Sinne sind, weiss man wol zur Genüge, sie stellen sich dem orientalischen, historisch ja nicht geschulten Wissen lediglich als der Versuch dar, der Gegenwart die alte Schrift verständlich zu machen, oder ihre Anwendbarkeit auf die jeweilige Zeit zu verweisen. So haben wir in allen Schriften des Judentums die Ablagerungen verschiedener Zeiten und auch die Verzweigung in verschiedene

Überlieferungsreihen festzustellen, die alle ihre Meinungen und ihr Wissen hineintragen.

Es ist daher ein Grundirrtum, wenn man die uns vorliegenden Schriften als ein in sich geschlossenes Ganze betrachtet. Von den alttestamentlichen Schriften weiss man das, aber auch für die hellenistischen ist dieselbe Untersuchungsweise anzuwenden. Ich habe eine solche Analyse des Estherbuches und in geringerem Umfange auch des Judithbuches (Forsch. II. S. 266 und III) gegeben. Auch für Aristeas gilt dasselbe: die uns vorliegende Schrift ist durch einen gleich vielfältigen Werdeprozess hindurchgegangen wie diese und alle alttestamentlichen Bücher. Nicht die uns vorliegende Schrift ist das Aristeasbuch, ebensowenig wie die Ezra-, Nehemia-, Königsbücher vor ihrer Kodifizierung eine feste Gestalt gehabt haben.

Schon die Grundidee der Schrift, die Übersetzung des Kanons als eine Wiederspiegelung einer kosmischen Einteilung in 72 Teile mit je fünf Unterteilen darzustellen ist nicht Eigentum unseres Verfassers. Nicht nur diese Einteilung, sondern auch die Idee, welche die Übersetzung damit zusammenbringt, ist uraltes astrologisch-mythologisches Gut. Greifen wir hinein in den Citatensack, so haben wir sofort den Beweis: Bei Orendel heisst es:

> Da kam ein armer wallender Mann,
> Er wollt' zu dem heiligen Grabe geh'n,
> Er war genannt Tragemund.
> Ihm waren zweiundsiebzig Königreich kund.

Darnach in den Volksliedern von Uhland:

> Nu sage mir, Meister Tragemund,
> Zweiundsiebzig Länder sind dir kund:
> Welcher Baum trägt ohne Blüte?
> Welcher Vogel säugt seine Jungen? etc. etc.

Wir haben hier die zweiundsiebzig und wir haben ihre Personifizierung Tragemund als den Beantworter der Fragen, gerade wie bei Aristeas die 72 die Fragen des Königs beantworten. Damit ist denn auch die Frage gelöst, wer Tragemund ist, selbstverständlich bleibts beim naheliegenden Dragoman und Grimms Erklärung tragebodo = Bote, Pilger erledigt sich. Mit überlegenem Lächeln belehrt uns natürlich gangbare Wissenschaft, dass in diesem mittelalterlichen Gedichte mit seiner Benutzung christlicher Ideen selbstverständlich Entlehnung aus der Aristeaslegende vorliege. Wer die Edda [1]) aus dem Dares erklärt, wird auch das können, weniger anerkannte Schulmeinung würde aber allerhand Fragen zu stellen haben, die sich jeder an den Fingern abzählen kann. Ohne weiter darauf einzugehen, wollen wir lieber die Lösung des Rätsels hersetzen. Sie stützt sich freilich nur auf Gründe und Beweise, und das ist der Überlegenheit des Wissens gegenüber eine Waffe, die nur schwer durchdringt, aber allmählich lernt schliesslich auch das Wissen — etwas.

Der Sinn der Legende ist ursprünglich, dass fünf Dolmetscher das Werk in 72 Tagen vollenden, entsprechend der Himmels- und Jahreseinteilung in 72 ḫamuštu (F. II S. 102). So hat der Traktat Sopherim richtig. Das ist einfach und einleuchtend. Die Fünfzahl aber giebt uns auch die Erklärung des Dolmetschers. Wie die Siebenheit, die Woche, durch Mond, Sonne und die fünf Planeten dargestellt wird, so die Fünfheit, die ḫamuštu durch die fünf Planeten allein. Die Planeten aber *κοινη ἑρμηνεις ὀνομαζουσι* heisst es in der klassischen Stelle über die babylonische Astronomie bei Diodor II 30. Den fünf Dolmetschern sind also die fünf Tage der ḫamuštu, heilig, wie die sieben Wochentage ihren sieben Göttern. Wie sie uns in der talmudischen Wendung in ihrer Fünfheit erscheinen, so in der Tragemundlegende als eine Person, die ḫamuštu, die Fünferwoche. Diese beiden stellen also die ursprüngliche Wendung dar, die in der Aristeaslegende völlig verunstaltet ist.

Doch das geht alles nur auf den Stoff, nicht auf unsere Schrift, oder die zu Grunde liegende Urschrift, oder wie wir sonst diejenige Quelle oder Quellen nennen wollen, welche unserem Buche zu Grunde liegen. Es giebt eine Anzahl von Abweichungen und weiteren Angaben über die Durchführung der Übersetzung, die wir nur aus den gelegentlichen Erwähnungen kennen lernen, die aber sich in der jetzigen Gestalt der Schrift nicht finden. Darin sieht man gewöhnlich „Weiterbildungen“ — aber sind solche denkbar, nachdem es einmal einen Kanon und eine rein litterarische Forschung gab, also seit einer Zeit, die nicht allzu lange nach der Abfassung unserer Schrift beginnt? Wie sollte die bei Epiphanius de mensuris (s. bei Wendland S. 139/40) gegebene Wendung entstanden sein, wonach je zwei der Übersetzer in eine Isolierzelle eingesperrt wurden und so arbeiten mussten? Was sollte zu einer solchen Weiterbildung veranlasst haben? Dagegen erklärt sich diese Angabe sehr einfach, wenn wir sie aus einer vollständigeren Bearbeitung ableiten, denn 1) ist es auffällig, dass unsere Schrift gar keine Angaben über die in den späteren Erwähnungen mehrfach

---

[1]) In unserem Falle liegt natürlich kein altmythisches Gemeingut, sondern mittelalterliche Entlehnung aus dem Orientalischen vor. Das beweist schon Tragemund = Dragoman (wenngleich das Wort uralt ist: Tell-Amarna).

betonte Art der Ausführung macht, 2) kennzeichnet sich gerade diese Angabe als ursprünglich, weil sie noch völlig den Sinn der Einteilung der 72 kennt. Wenn diese das Jahr und den Tierkreis in 72 ḫamuštu zerlegt, so entsprechen je zwei von diesen den 36 Dekanen, in welche der Tierkreis (je 3 auf ein Bild) geteilt wird. Das sind die 36 σχαφιδια. Zum Überfluss zeigt eine Weiterentwicklung innerhalb dieser Entwicklungsperiode (die also durch die Epiphanius vorliegende Gestalt der Schrift vertreten wird), dass auch hier bereits Verwirrung eingerissen ist, denn diese Einteilung wird im folgenden falsch verstanden: jedes Übersetzerpaar soll ein Buch erhalten haben, Genesis, Exodus etc. „und so wurden die 27 Bücher, 22 bei den Hebräern, nach der Zahl der Alphabetbuchstaben, übersetzt." Vergeblich zerbricht man sich den Kopf, wie 36 Paare und 27 oder 22 Bücher aufgehen. Es spielt bereits die andere Wendung hinein, wonach alle 72 die ganze Bibel übersetzten und dann das Werk verglichen. Dieser Zug aber, der wieder sich nur aus den fünf ursprünglichen Übersetzern erklärt, tritt noch deutlicher im folgenden zu Tage, wo 36 ἀναγνωσται die 36 gleichlautenden (ἰσοτυπα) Exemplare nachlesen und alles stimmt. Solche Verwirrung beweist jedoch, dass es sich um ursprüngliche Züge, nicht um spätere Weiterbildung des uns vorliegenden Buches handelt, dessen Hinweggleiten über diese Angaben im Gegenteil das spätere ist.

Diese Eigenschaft unseres Textes hat sogar einen ganz bestimmten Grund und diesen können wir durch die Festlegung einer der hier beobachteten entsprechenden Thatsache in dem Auszuge bei Josephus mit wünschenswertester Deutlichkeit erkennen. Der zu Grunde gelegte Mythus ist ein Jahresmythus. Das Fest, welches den 72 gegeben wird, ist natürlich das des Jahresschlusses oder das Neujahrsfest. Dieses als Ausgleich zwischen Mond- und Sonnenjahr währt bekanntlich zwölf Tage (die germanischen Zwölfnächte). Bei der Jahreseinteilung nach der ḫamuštu haben wir die 72 ḫamušât und eine überschüssige von $5\frac{1}{4}$ Tag, die Epagomenen. Beide Rechnungsweisen, wie noch manche andere, bestehen nebeneinander, denn die altorientalische Wissenschaft bezweckt die Harmonie des Weltalls nachzuweisen. Der Ausgleich zwischen den 12 und den 5 ist nun derart bewerkstelligt worden, dass die ganze Festzeit 15, also 12 + 3 Tage, betrug, das heisst es wurde nicht die letzte, überschüssige ḫamuštu (die 73.) allein als Festzeit angesehen, sondern die zwei vorhergehenden ebenfalls. Die letzten zwei der 72 sind also auch tote Zeit, Festzeit. Fast überall, wo die 72.-Symbolik vorliegt, werden daher zwei ihrer Vertreter ausgeschaltet: so bei den 72 Nachkommen Jakobs (Gesch. Isr. II. S. 57. Genesis 46), die Söhne Gideons (ib. S. 137), die 70 Gehilfen Moses (Nu. 11, 25 und 26!), endlich in der Bezeichnung Septuaginta selbst, denn das ist der Grund, nicht Abkürzung. Diese 15 Tage haben wir auch in unserem Kalender, denn vor den Zwölfnächten, welche von Weihnachten bis zu den heiligen drei Königen (24. Dez. bis 6. Jan.) dauern, haben wir noch die drei Tage zwischen Sonnenwende und Weihnacht.[1])

Diese drei Tage kehren auch in der Aristeaslegende wieder, wo sie jetzt ganz zwecklos stehen. Ich habe bereits darauf hingewiesen (Forsch. II s. 101), dass Josephus' Exemplar der Aristeasschrift kein siebentägiges, sondern ein zwölftägiges Fest gehabt hat. Das ist natürlich das ältere gegenüber der jetzigen Fassung, denn die sieben Tage sind Judaisierung des Ganzen. Wir können also hier dieselbe Erscheinung wie auch sonst feststellen, dass die Schrift ihren alten „heidnischen" d. i. astrologischen Charakter durch weitere Bearbeitung eingebüsst hat. So hat das hebräische Estherbuch in den Zusätzen der Septuagintabearbeitung wenigstens einiges fromme Beiwerk in dieses sonst rein „heidnische" Buch gebracht (s. über Esther in den Forsch.). Auch für Josephus' Vorlagen haben wir die gleiche Erscheinung, denn sein Exemplar des 3. Ezrabuches hatte den Namen von Kambyses an richtiger Stelle, wo ihn spätere „Forschung" beseitigt hat (Forsch. II S. 218) und die Urkunde Ant. 11, 118 zeigt Angaben, die sich aus der heutigen hebräischen Überlieferung nicht verstehen lassen, sich aber als älter erklären, wenn man den wirklichen Hergang der Dinge erkannt hat (s. darüber am Schlusse des Estheraufsatzes).

So auch hier, denn wenn die Vorlage von Josephus ein 12-tägiges Fest hatte, so ist klar, dass ursprünglich auch die Einteilung der Sprüche eine andere gewesen sein muss. Hierin zeigt die jetzige Schrift deutlich die jüngere Umarbeitung. In 7 Tagen kann sie natürlich nicht 72 unterbringen. Da sie die alten mythologischen Einteilungen und An-

[1]) Als durch Ausgleich entstanden erklärt sich die 15tägige Festzeit als die 12 Nächte und die 3tägige Festzeit des (Neujahrs-)Neumondes.

spielungen verwischt[1]), so weiss sie sich auch nicht mehr dadurch zu helfen, dass sie die zwei überschüssigen irgendwie ausscheidet, sondern sie lässt an 5 Tagen je 10, an den beiden letzten je 11 Redner zu Worte kommen. Bei zwölf Tagen war die Sache natürlich sehr einfach, die Schrift, welche Josephus vorlag, muss die 72 zu 6 Rednern an 12 Tagen eingeteilt haben, und das ist offenbar das ursprünglichere.

Die drei Tage[2]) sind auch jetzt noch ererhalten: nach Beendigung des Festes warten die 72 noch 3 Tage, bis sie an ihr Werk gehen. Das stimmt aber auch mit der jüdischen Einteilung, sodass hier zwei Fliegen mit einem Schlag getroffen werden. Denn 7+3 Tage nach dem Jahresanfang ist der jôm kippôr, der Versöhnungstag. Auch auf diesen liegt eine Anspielung vor, die aber in der jetzigen Legende wieder verunstaltet ist, und sich darum als älteres Gut kennzeichnet. Dieser Versöhnungstag ist der Tag der Reinigung, des lustrums. Das lustrum aber ist die Zeit der fünf Einheiten (Tage, Jahre). Es ist daher eine Verdrehung, wenn die Übersetzer sich alltäglich (305) die Hände im Meere waschen: der Ursinn war die Lustration als Beschluss des Festes. Diese Abschwächung steht also auf einer Stufe mit der noch zu besprechenden Angabe über die Stiftung der heiligen Geräte.

Wenn das ganze Fest das Neujahrsfest ist, so ist damit auch die Erklärung der Fragen gegeben. Es ist die Zeit, in der die Götter zusammen kommen, um das Schicksal zu bestimmen (mušîm šîmâti der Babylonier), wo sie das Loos (pûru der Assyrer, Pûrim) werfen, wo der Mensch seine Fragen an das Schicksal stellt (Bleigiessen in der Neujahrsnacht), und daraus hat sich die Sitte entwickelt, die Feier mit ernsten Gesprächen über die Probleme der Welt und des Daseins zu begehen. Macrobius' Saturnalien sind nur spätrömisches Erzeugnis dieser Idee.

---

[1]) Die Beziehung auf die Jahreseinteilung kommt klar zum Ausdruck in der Platzordnung der 72: in zwei Hälften zur rechten und zur linken des Königs, welcher selbst den Frühjahrspunkt (183) (Neujahrsfest!) darstellt.

[2]) Des Neumondes.

(Schluss folgt).

Lic. Dr. **H. Weinel**, Paulus als kirchlicher Organisator. Sammlung gemeinverständlicher Vorträge und Schriften aus dem Gebiet der Theologie und Religionsgeschichte 17. Freiburg, J. C. B. Mohr. 1899. 30 S. 0,75 M. Bespr. v. Joh. Dalmer.

Der Inhalt der vorliegenden Schrift entspricht wenig ihrem Titel. Allerdings bezeichnet W. Paulus zu Anfang als „Organisator und weltklugen Gründer einer länderumspannenden Institution" (S. 3), weiss dann aber von einer organisatorischen Thätigkeit des Apostels so gut wie nichts zu sagen; das wenige, was er selbst auf S. 21 u. 22 als Organisation bezeichnet, kann eigentlich auch nicht so genannt werden. Thatsächlich wird darüber gesprochen, wie Paulus „die Gefahren der urchristlichen Schwärmerei niedergerungen hat" (S. 8), obwohl er selbst doch auch „Enthusiast" war. Ob es richtig ist, die ersten Christen so allgemein, wie es von W. geschieht, als Enthusiasten zu bezeichnen, muss hier unerörtert bleiben. Ebenso kann ich hier auch nicht auf die Besprechung der einzelnen Massnahmen des Paulus gegen den Enthusiasmus eingehen. Nur auf eins möchte ich hinweisen. Das treibende Motiv für das Verhalten des Paulus findet W. vielfach in dem Wunsch des Apostels, Frieden, Ordnung und Eintracht herzustellen, und schliesslich weist er darauf hin, dass Paulus „seit seiner Kindheit umgeben von den Eindrücken der semitisch-griechischen Weltkultur", wahrscheinlich schon frühe begonnen habe, „die grosse Weltkenntnis und den ausgeprägten Wirklichkeitssinn zu entwickeln, der ihm nachher bei aller religiösen Begeisterung das Mass des Notwendigen und Möglichen klar und scharf gezeigt hat. Diese Kenntnis der Welt und des realen Lebens hat ihn davor bewahrt, dem enthusiastischen Drange seiner übereifrigen Schüler nachzugeben." (S. 26) Dies ist ein Moment, das wohl auch mit zur Erklärung herangezogen werden kann, aber doch durchaus nicht so in den Vordergrund gestellt werden dürfte. Hier hätte vielmehr darauf hingewiesen werden müssen, dass Paulus dadurch, dass er von Jugend auf mit dem Alten Testament vertraut und in strenger Beobachtung des Gesetzes erzogen war, ein Verständnis für das gewonnen hatte, was religiös und sittlich wertvoll ist, und dass es ihm eben daher in Fleisch und Blut übergangen war, dass Gott ein Gott der Ordnung ist, und dass das, was zum Frieden dient, seinem Willen entspricht.

Greifswald.

Ph. Berger, *mémoire sur la grande inscription etc. du temple de Hathor-Miskar à Maktar.* Paris 1899. C. Klinksiek. Bespr. v. Fr. Schwally.

Die grosse Inschrift von Maktar befindet sich auf der Oberschwelle eines Thores und misst 1,90 m in der Länge. Der erste Teil der Inschrift, welcher die eigentliche Widmung enthält, besteht aus drei Kolumnen zu je 6, 5 und 4 Zeilen. Der zweite Teil umfasst drei Kolumnen zu je 4 Zeilen und drei Kolumnen zu je 6 Zeilen, während die letzte Kolumne nur drei Zeilen zählt. Die Inschrift ist im November 1892 von Bordier auf der alten Stadt Maktar in Tunis gefunden worden. Kurz darauf wurden auf demselben Gebiete noch zwei andere Weihinschriften von sechs und drei Zeilen entdeckt.

Die Interpretation, welche der französische Akademiker diesen neupunischen Texten hat zuteil werden lassen, zeichnet sich aus durch grossen Scharfsinn sowie umfassende Kenntnis der verwandten phoenizischen und punischen Denkmäler. Er trägt nicht nur eine eigene Meinung vor, sondern übersieht auch alle Möglichkeiten, welche dagegen geltend gemacht werden können. Man wird in vielen Fällen die Richtigkeit der Deutung bezweifeln müssen, aber im allgemeinen wird heute niemand in dem Verständnis der schwierigen Texte wesentlich weiter kommen. Das rätselhafte שבעת, welches am Schlusse der ersten und zweiten Kolumne der grossen Weihinschrift steht, lese ich שְׁבֻעַת „Schwur“, verstehe es aber ebenso wie der Herausgeber im Sinne von „Amen“.

Strassburg i./E.

W. von Landau, *Beiträge zur Altertumskunde des Orients. II. Die phönizischen Inschriften.* Leipzig 1899. Ed. Pfeiffer. 2 M. Bespr. von Fr. Schwally.

Um dem Verfasser entgegenzukommen, lasse ich ihm zuerst das Wort, um den Zweck seiner Veröffentlichung auseinanderzusetzen: „Die vorliegende Zusammenstellung der phönizischen Inschriften bezweckt weniger eine selbständige Förderung des Verständnisses der Texte, als eine bequeme Uebersicht über das Vorhandene für den Nichtfachmann, um durch Bequemlichkeit der Benutzung auch das Interesse weiterer Kreise an den nur wenigen zugänglichen semitischen Inschriften reger zu machen. . . . . Der Lage der Sache nach musste ich mich für die phönizischen Inschriften an das Corpus Inscriptionum anschliessen, für die neu hinzugekommenen Texte befinden sich die betreffenden Vermerke ja an ihrer Stelle.“

Angesichts des unerschwinglichen Preises des Pariser Inschriftenwerkes ist es in der That wünschenswert, dass eine billige und handliche Ausgabe der semitischen Inschriften — nicht der phönizischen allein — hergestellt wird. Doch ist ein knapper Kommentar mit den nötigsten Litteraturangaben auch für den Fachmann unentbehrlich. Selbst für diesen reicht das hier Gebotene nicht aus, um wie viel weniger für die „weiteren Kreise“ des Herausgebers! Immerhin mag das Büchlein hier und da einigen Nutzen stiften.

Strassburg i./E.

Geschichte des Volkes Israel, in acht Vorträgen dargestellt von Max Löhr, der Theologie und Philosophie Doctor, a. o. Professor der Theologie in Breslau. Strassburg, Karl J. Trübner. 168 S. kl. 8°. — Besprochen von Carl Niebuhr.

Es muss ein berückend harmonisches Wesen sein um die Geschichte Israels, wie sie augenblicklich gerade von den fortgeschrittenen Theologen gelehrt wird. Wer das bisher nicht wusste, kann aus dem vorliegenden Buche Löhrs ein hinreichend treues Bild von der unerschütterlichen Auffassung gewinnen, die sich in jenen Kreisen über die allermeisten Fragen der historischen Kritik herangebildet hat. Löhr ist — gleichviel ob bewusst oder unbewusst — so ehrlich gewesen, sie im Vorwort lediglich als „Schulfragen“ zu bezeichnen. Das Wort trifft den Kern der Sache genau; man darf dem Verfasser für diese unzweideutige Kundgebung seines Standpunktes, auf dem er weder allein steht, noch gegebenen Falles allein stehen zu bleiben Ideolog genug wäre, dankbar sein. Referent muss zwar vorausschicken, dass er seines Teils bis jetzt keine besondere Veranlassung gefunden hatte, sich mit Löhrs früheren Arbeiten eingehender bekannt zu machen; aber eine Äusserung des Gelehrten, die ungemein bezeichnend schien, ist ihm doch im Gedächtnis geblieben. Löhr gebrauchte nämlich einmal — oder vielleicht öfter — die Wendung „unser P. C.“; und für die Begriffe ihres Urhebers konnte wohl kaum ein Charakteristikum von ähnlicher Blitzlichtwirkung ausgesonnen werden. Seitdem verehrt Ref. in Löhr den kor-

rekten Hochschul-Lehrer, der seine Pflichten auf geistigem Gebiete streng analog denen seiner äusseren Stellung auffasst: hier weiss er sich vom Staate, dort von der Reuss-Grafschen Hypothese bezw. von der auf ihr fussenden Schule angestellt. Nichts in der Welt ist vor Tadel sicher, und so wäre denn auch ein entgegengesetzter Standpunkt denkbar, von welchem aus eine derartige Internierung von Lehrpflicht und Schaffenstrieb als mindestens kümmerlich beurteilt werden könnte. Wenn sie freiwillig geschähe — ganz gewiss; aber darin steckt eben wieder eine Unterfrage, die bei Löhr bis zur Stunde noch offen und am allerwenigsten durch seine „Gesch. d. V. I." entschieden ist. Übrigens handelt ein wahrhaft korrekter Mensch im Grunde immer unfreiwillig. Das kommt ihm also abermals zu Gute.

Diese einleitenden Beobachtungen würden unterblieben sein, wenn Ref. nicht ziemlich sicher wäre, dass die dabei fällig gewordenen Komplimente dem Verf. nun auch in ihrer ganzen Sincerität einleuchten. Denn er entschuldigt im Vorwort des Büchleins wohl die event. künstlerischen Mängel seiner selbstgezeichneten vier Kartenskizzen, — diese sind aber recht gut und deutlich, — giebt jedoch dem Gedanken, dass diejenigen Leser, für welche er Anmerkungen einfügte, ihrerseits andere Mängel bemerken könnten, gar keinen Raum. Ein Beispiel solcher erhabenen moralischen Sicherheit thut Angesichts der sich selbst zersetzenden modernen Zweifelsucht ungemein wohl. Kritik üben ist sonst ein undankbares Geschäft, weil die ja meist wohlwollende Absicht dabei zu leicht wegen der einzelnen Beanstandungen missdeutet wird. Löhr gegenüber steht es durchaus günstiger. Er k a n n, wie gezeigt, auf dergleichen Verdacht gar nicht erst kommen. Seine Grundsätze, seine wissenschaftlich geschlossene Anschauung der Dinge, sein Maass von Kapazität, sie erlauben es einfach nicht. Nur daraus liess sich denn auch der Mut zur nachstehenden freien Meinungsäusserung über seine „Gesch. d. V. I." schöpfen.

Der erste Vortrag, welcher die Patriarchenzeit behandelt, hebt sich von allen übrigen durch die verhältnismässige Sorgfalt ab, mit der er aufgebaut und stilisiert ist. Freilich war deshalb das Vorkommen von gewissen Missgriffen, an die man sich erst später vollkommen gewöhnt, keineswegs ausgeschlossen. „Kanaan war die B r ü c k e f ü r d e n W e l t v e r k e h r zwischen Asien und Afrika und doch gleichzeitig ein a b g e s c h l o s s e n e s, d e m V e r k e h r e n t z o g e n e s L a n d." So, mit diesen Sperrungen, auf S. 12 zu lesen. Natürlich will Löhr auf solche Weise nur die Abgeschlossenheitshypothese seiner Schule retten, welche für ihre Betrachtungsweise einer chinesischen Mauer um Israel nicht entraten kann. Er hat diese also in einer entschieden ingeniösen Art mit der Tatsache vereinigt, dass ein reger Verkehr das Land durchzog. Lichtenberg würde sicher jetzt sein „Messer ohne Klinge, dem der Griff fehlt" plump finden, und das Diktum nach Löhrschem Beispiel verbessern in „ein trotz des Mangels an Klinge und Griff sehr handliches, scharfes Messer". – Auf S. 11 nennt Löhr die Sprache der Amarnabriefe die der Israeliten oder doch einen ihr nahestehenden Dialekt; S. 13: „Ebensowenig können aus der Sprache der Briefe irgend welche sicheren Folgerungen gezogen werden." Für beide Angaben zitiert er Th. Nöldeke, dem damit gewiss eine kleine Freude bereitet ist. Nach dem letztgenannten Ausspruch aber meint Löhr fortfahren zu dürfen: „Das gesammte Material muss vorläufig unverwertet bleiben; es sei denn, dass wir haltlose Phantasieen für gesicherte wissenschaftliche Resultate ausgeben wollen." Bisweilen gerät zwar auch Löhr in eine der hier perhorreszierten sehr ähnliche Lage, so gleich auf S. 29, wo er die „übermenschlichen Geisteskräfte" Moses als Lehrsatz aufstellt; aber in allen derartigen Fällen hilft er sich eben mit seiner religiösen Überzeugung weiter, die ja ihrem Wesen nach von haltlosen Phantasieen stets himmelweit entfernt bleibt.

Gewiss ist, dass Löhr gerade in den folgenden sieben Vortragsabschnitten jeder Bethätigung der Phantasie recht glücklich ausweicht; in dieser Hinsicht erscheint über seine natürliche Veranlagung bald kein Zweifel mehr möglich. Leider hat man es noch nicht fertig gebracht, die Gebiete der Phantasie und der Vorstellungskraft reinlich von einander zu scheiden; da aber die letztere bei geschichtlichen Darstellungen für unentbehrlich gilt, so vermeint man bisweilen zu spüren, dass Löhrs radikale Ansichten über Phantasieen ihm selbst hinderlich geworden sind. Wenn jemand eine G e s c h i c h t e d. V. I. ankündigt, so kann ihn auch die Einschränkung, es solle nur ein Bericht des Approbierten oder Approbablen gegeben werden, nicht der ethischen Verpflichtung entheben, dass wenigstens dieser Bericht auf Grund eigenen Urteils erfolgt. Aber Löhrs Wort, welches nur Schulfragen als vorhanden erklärt, ist lautere Wahrheit, und so lässt er die Schule selbst, oder, wo sich das nötige *verbum*

magistri nicht gleich darbot, einen Gemeinplatz los. Das Verfahren kann nur durch ein paar Beispiele von vielen verdeutlicht werden. S. 31: „Mit der Intensität religiöser Empfindung, wie wir sie in der Geschichte Israels und der Semiten überhaupt des Öfteren beobachten, fallen sie wie Ein Mann dem Gotte Moses' zu. Das Volk steht auf, der Sturm bricht los!“ Weiter auf derselben Seite: „Ein gewaltiger Ostwind legt die Meeresenge trocken. Israel zieht ungefährdet hindurch. Eine wunderbare Wendung durch Gottes Fügung.“ Übrigens lautet der Schlusssatz in der Siegesdepesche von Sedan richtig: „Welch eine Wendung durch Gottes Führung“, und dieser Wortlaut war selbst für Löhrs Zwecke hier weit passender, sofern eigene Erwägungen gestattet waren. — S. 83: „Saul verharrte in seiner alten Einfachheit. Er hatte keine Residenz, er blieb auf seinem Landsitz und führte hier sein einfaches Privatleben weiter. Er hatte nur zwei Frauen, sein Vetter Abner war sein Feldhauptmann und einziger Staatsbeamter“ — alles hübsch nach Buhl. Die Naivetät, die in dem „einzigen Staatsbeamten“ zum Ausdruck kommt, darf in Schulfragen nie beirren. — S. 91 f: „Ein Stillstand kam in die Feindseligkeiten durch eine Invasion, welche der Pharao Sisak oder Sesonchis gegen Palästina unternahm, wahrscheinlich in der Absicht, die alte ägyptische Herrschaft über dieses Land wieder herzustellen. Sein Plan aber misslang. Aus dem Eroberungszuge wurde ein gemeiner Raubzug.“ Die auch hier wörtlich zitierte Schule sollte das A. T. besser behandeln; schon der alte Ewald hatte die Bedeutung des keineswegs „misslungenen“ Zuges erkannt. Das Reich Israel datiert übrigens von jener Intervention her, die sich selbstverständlich durch Raub bezahlt machte. Gemein erscheint uns dabei am ehesten die Täuschung, welche sich Scheschonk der Schule gegenüber insofern erlaubt hat, als er sie über so wichtige Dinge ohne Aufklärung liess. — S. 95: „Dieses Volk nämlich (die Aramäer von Damaskus) suchte den Zugang zu den Handelsplätzen des Westens und am Mittelmeere. Es hatte die Wahrheit erkannt, welche heute wieder die Kulturvölker beschäftigt: *navigare necesse est.*“ Soll man wirklich auf eine Widerlegung dieser blinden Unterstellung eingehen? Im Altertum haben Ansichten vom Vergnügen einer Seereise geherrscht, die sich gerade bei Landratten durchaus nicht mit den jetzt zeitgemässen deckten. Kapitän Marryats Romane wären in Damaskus oder Ninive vielleicht als seltsame Geheimlehren betrachtet, in Tyrus aber ausgelacht worden. So undankbar würde sich Löhr gegen diese mutmassliche Quelle seines nautischen Bewusstseins selbstverständlich niemals benehmen.

Aber so geht es weiter durch die gesamte Darstellung. Löhr begreift nicht, wie König Josias sich Necho entgegenwerfen konnte, er zitiert Wellhausens ruhmreichen Ausspruch, dass es Thorheit sei, andere Möglichkeiten vorzuziehen, wenn die a. t. liche Tradition möglich sei, und beweist seinen Geschmack sogar durch Mitnahme der Redeblüte von den „Windeln der Naturreligion“. Allein das Unglück verfolgt diese Geschichte Israels auf Weg und Steg. Nach S. 23 zieht heute einen Aufenthalt der Israeliten in Ägypten niemand mehr in Zweifel, S. 28 ist Merenptah der Pharao des Auszugs geblieben, S. 34 ist das „Du sollst keine andern Götter haben neben mir“ so recht aus der Zeit Moses herausgeboren, S. 47 geht Levi bei Sichem oder gleich darauf völlig unter, S. 49 geht einer der Untergegangenen mit Dan nach Norden, S. 53 ist Debora natürlich eine persönliche „Mutter in Israel“. S. 80 wird Jerobeams erste Erhebung als „Arbeiteraufstand“ erklärt, S. 84 geht seit David in Israel der Bauernstand zurück, S. 96 f. fällt Moab von Israel längere Zeit vor Ahab's Tode ab, gegen II Kg. 1, 1. S. 98 beweisen die Namen Ahasja, Athalja etc., dass Ahab dem Jahvekult offiziell treu blieb; Scherze wie Ischboscheth u. dergl. m. *non leguntur.* S. 103 begründet Jehu das letzte Herrscherhaus des Nordreiches, S. 107 trat das alte Übel des gewaltsamen Dynastieenwechsels noch einmal ein. S. 113 ist der Anlass zu Joas' Ermordung als nicht völlig aufgeklärt übergangen. — Padi von Ekron kommt bei Hiskia nicht vor, dafür erfahren wir die Todesarten Jesajas und Jeremias; übrigens hielt Amon als Nachfolger Manasses „an dem alten Kurs fest.“ Das Lesen von Zeitungen hat die Schule also erlaubt, doch scheint diese Lizenz gerade ihren Getreuesten nicht gut zu bekommen. S. 147 wird das Fehlen von Inschriften Amel-Marduks notiert, dann aber die Nergalsarussurs verschwiegen; Labasi-Marduk war ein bösartiges Kind — dabei ist Wincklers G. B. A. umsichtiger Weise zitiert! Sonst hat unter den Quellen Löhrs die G. V. I. von Guthe den erkennbaren Vorzug. Was Guthe ignoriert hat, kennt also Löhr in der Regel nicht. Die chronologischen Schwierigkeiten, auf welche z. B. Nadabs und Elas identische Schicksale hinausführen, sollen Beide noch entdecken. Sie werden

es gewiss auch thun, sobald die Schule erst einmal bei der Verteilung der Welt an diesen Punkt gelangt sein wird.

Von der Erstarrung, welcher fixe Lehrmeinungen oft mit fabelhafter Schnelligkeit anheimfallen, bietet die Einführung Omris durch Löhr ein grelles Beispiel. „Mit ihm besteigt einer der tapfersten und klügsten Herrscher den israelitischen Thron; ein Mann, welcher in vielem an David und Salomo erinnert . . .“ Klingt diese Tonart schon abgeleiert, so ist hauptsächlich doch die überaus voreingenommene Auffassung von Omris „Person“ daran schuld. Was weiss man denn von ihm? Mit dem gleichen Rechte liese sich sagen, er sei einer der listigsten, brutalsten und gewissenlosesten Usurpatoren gewesen, ein Charakter, wie er zu Erfolgen auf seiner Bahn der Erfahrung nach am meisten geeignet zu sein pflegt. Weil aber ein gescheidter Mann einst seine selbständige Auffassung über Omri gerade auf jene Art kundgab, und die Schule dem Kühnen Beifall zollte, so wird der Fall nie wieder untersucht, — aus purer Wissenschaftlichkeit. Und wer daran rühret, kann nur ein Frevler sein. Löhr ist keiner.

Alle solche Einzelheiten, die herauszukehren nicht gerade ein unterhaltendes Geschäft war, gewinnen erst ihr wahres Relief, wenn man sie als Edelsteine in der Gesamtfassung würdigt, und diese wiederum zeichnet sich durch zwei Haupteigenschaften aus: das Zerflattern der inneren Disposition und einen merkwürdigen Gebrauch der deutschen Stilregeln. Wir werden verständnisinnig auf die Geschichte der Bathseba, auf Naboths des Jesreeliten Schicksal hingewiesen, aber berichtet werden beide Vorfälle nicht. Dass es eine andere Version über Jehus Erhebung giebt, dass die Ermordung von 70 Söhnen oder Leuten in die Mythologie gehört, kommt nicht einmal zur Andeutung. Das mythologische Moment wird überhaupt nirgends auch nur gestreift: an diesem Punkte ist die Leere bei Löhr lehrreich. Wo er sich ein wenig heimischer fühlt, wird er sofort breiter, so im nachexilischen Teil; hier kann er u. a. die Scheidung des Volkes nicht oft genug betonen. Dagegen sticht die Hast und der Mangel an jedem Überblick in den mittleren Vorträgen auf's Unangenehmste ab; was neben den Weg fällt, ist eben hin. Es giebt ja noch andere Geschichten Israels! Die Diktion hingegen zeichnet sich besonders durch allerlei Ungemach beim Gebrauch der Negation aus; Beispiel: „jetzt begann die Kultur ihren und nicht immer segensreichen Einfluss zu üben“ (S. 57). — Andere Schönheiten sind: „Dann bricht er auf, über den Jordan hinüber.“ — „Fröstelnd und krank schildert ihn uns das erste Kapitel.“ — „Von dem, was man dem Volke abgenommen, geht's hoch her im Königspalaste.“ — „Gobryas, der mit einem Teil des Heeres seinem Könige scheint voraufgeeilt zu sein,“ — „gemütliche Notlagen“ (d. h. solche des Gemüts) u. dergl. m.

Hat der Verfasser sich einer Art Pflicht zu entledigen geglaubt, oder meinte er es seinem Prestige zu schulden, dass er mit aller Gewalt eine Geschichte Israels niederschrieb —? Er that, wie schon hervorgehoben, offenbar sein Bestes. Man soll das anerkennen. Auch dass Löhr nichts von dem besitzt, was man den historischen Sinn nennt, wäre kein Hindernis gewesen. Sollten wir jedesmal warten, bis der wirklich Befähigte kommt, oder, wenn ein solcher da ist, bis er zu Worte und dann noch zu wirklichem Gehör gelassen wird, — wir erlebten von wichtigen Abschnitten der Weltgeschichte nie eine noch so notdürftige Darstellung. Aber es fehlt unglücklicherweise bei Löhr an den elementaren Vorbedingungen zur Schriftstellerei. Etwas muss man zu sagen haben, und muss auch wissen, wie es zu sagen ist. Das sorgfältige Verbergen eigener Gedanken und das Unterlassen von Urteilen eigenen Gewächses mag nützlich sein, so lange es sich darum handelt, auf der Lebensbahn nicht vor der Zeit anzustossen; sobald aber die Produktion in vorliegender Art beginnt, muss jenes Etwas leider dennoch vorhanden sein. Löhr hatte die Schule zu wenig über das unschuldsvolle Maass seiner Fähigkeiten getäuscht, darum enttäuscht er jetzt die Leser. Die Mängel in der Form und im Wesen sind gar zu krass; man müsste Parteimann sein, um hier auch Anlässe zum Lob zu finden, oder aber aus dem Gesangbuche Kraft dazu schöpfen, indem man Autor und Opus um der Liebe willen unter den Schutz der Verse: „Vernimm mein kindlich Lallen Und lass es dir gefallen“ stellt. Hätte Löhr sich wenigstens beraten lassen und etwa als Titel gewählt: „Abriss einer Geschichte des Volkes Israel, auf Grund moderner Forschungsresultate bearbeitet von M. L.“, so brauchte man ihm schliesslich das der klugen Selbstverleugnung immer geöffnete Seitenpförtchen nicht zu verrammeln. Der Rest sind Threnien.

Berlin.

Josef Müller, das sexuelle Leben der Naturvölker. Augsburg, Lampart und Comp. 1900. 51 S. 1 Mark. Bespr. v. F. E. Peiser und J. v. Negelein.

Das vorliegende Heftchen ist im 1. Jahrgang von des Verfassers Zeitschrift „Renaissance" erschienen. Im nächsten Jahr soll eine Fortsetzung: das sexuelle Leben bei den alten Kulturvölkern und im darauffolgenden der Schluss: das sexuelle Leben bei den modernen Kulturvölkern erscheinen. An und für sich könnte eine methodische Durchführung solcher Spezialuntersuchung recht fruchtbar für die Wissenschaft werden.

Anscheinend hat der Verfasser sich bemüht, aus dem Material heraus die einzelnen Erscheinungsformen der Ehe ohne vorgefasste Meinung zu erklären. Das musste ihm aber missglücken, da er sich hauptsächlich auf Westermarck stützte; seiner ganzen Geistesrichtung nach nimmt er eben Partei gegen Morgan und Kohler, dessen Buch über die Urgeschichte der Ehe von 1897 er freilich nicht zu kennen scheint. Da er obendrein den Fehler begeht, primitive Menschen und „Naturmenschen" gleichzustellen, so ist es kein Wunder, wenn er zu dem Schluss kommt, dass „Monogamie und asketische Einrichtungen als Urbesitz der primitiven Menschheit" angenommen werden müssen. Damit hat er dann den Boden gewonnen, von dem aus er vermeint, Darwin und die ganze evolutionistische Schule zu Boden strecken zu können. Aber da er zu allen seinen Schlüssen, wie sich deutlich ergiebt, doch durch vorgefasste, in seiner Weltanschauung begründete Meinungen geführt wird, so werden seine Gegner sich durch seine Angriffe nicht gerade sehr beschwert fühlen. Das ist der Fluch des Dogmas, der sich hier bei dem katholischen Gelehrten zeigt wie bei Kautsky, dem sozialistischen Dogmatiker, mit dem er mehrfach in seinen Schlüssen zusammentrifft.

Uebrigens ist zu bemerken, dass die Beispiele, welche den Quellen und dem Kulturkreise Vorderasiens entstammen, längst noch nicht genügend durchgearbeitet und wissenschaftlich klar gelegt sind, um so zweifellos verwertet zu werden. Hier hat die Vorarbeit eigentlich erst angefangen. Soweit in dieser Beziehung ein Tadel auszusprechen ist, fällt er auf uns Orientalisten zurück. Wo aber der Verfasser die Gelehrten tadelt, welche sich um die Vorarbeiten bemühen, wie auf S. 10 den von ihm seines c's beraubten Winckler, da zeigt sein Tadel „aber ein Buch wie die Bibel ist natürlich für einen Gelehrten wie Winkler nicht vorhanden", von allem andern abgesehen, dass er die von ihm angestrebte Vorurteilslosigkeit mit Vorkenntnislosigkeit verwechselt. Im übrigen gebe ich für die indologische Grundlage noch einem Fachmann das Wort.

F. E. P.

Für den Verfasser sind schon nach der Auffassung der Naturvölker Zeugung und Geburt als geheime Sünden, Askese und Weltflucht als die erstrebenswertesten Güter gefühlt worden. Die Monogamie war u r s p r ü n g l i c h, die Sittlichkeit (sogar das „S c h a m g e f ü h l" auf sexuellem Gebiete [!]) bei den Wilden, die doch bessere Menschen sind als wir (sic!), höher stehend als bei uns zu Tage. Da der Verf. diese Thatsachen alsbald aus dem Gebiet der Litteratur der alten Kulturvölker zu beweisen gedenkt, so wird es ihn interessieren zu wissen, dass von dem, was er bis jetzt auf indologischem Felde geboten hat, nicht ein einziger Satz, nicht eine einzige Bemerkung richtig oder auch nur irgendwie haltbar ist. Einen Swetakeku kennt die Sanskritphilologie nicht; wahrscheinlich denkt J. Müller an den Çvetaketu, einen im Çatapāthabrāhmana mehrfach erwähnten Gelehrten, der aber zu der Ehre, der Gründer der Ehe zu sein, höchstens in dem Waschzetteltext irgend eines lumpigen Purāṇāo gekommen sein kann, zumal der so und soviel Jahrhunderte ältere Atharvaveda bereits als ältester diese sozialen Gruppierungen berührender Text die Ehe als uralte Institution in bestimmte Riten bannt: cf. Zimmer, Altind. Leben 311. Der sinnreichen aus Westermarck abgedruckten Bemerkung gegenüber, Polygamie sei überhaupt erst später entstanden, b e s o n d e r s i n I n d i e n (S. 20) verweise ich auf Zimmer ibid. 325: „Das Vorhandensein von Polygamie (im Veda) e r h e l l t z u r G e n ü g e" und Beispiele wie Ṛgveda 10, 101, 11: Wie ein Mann auf seinem Lager, der zwei Weiber hat, bewegt sich das Zugtier zwischen der Gabeldeichsel. Ṛgveda 7, 18, 2: Denn wie ein König unter den Weibern herrschest Du (Indra), und auf die Çunaḥçepa-Episode des Aitareyabrāhmaṇa: der alte Hariçcandra hat 50 Gattinnen. Dass zu nahe Verwandtschaft einer gedeihlichen Ehe hinderlich sei (S. 22), ist eine von Krafft-Ebing als ganz unbewiesene Hypothese verworfene Meinung. Die Fragen des Missionars Jellinghaus, ob die Tiere wüssten, was recht und unrecht sei (S. 22) oder ob ein Hund sündigen könne (S. 40) sind so dumm, dass die Antworten

der Kolhs (der Verf. kann nicht einmal den Namen des Stammes richtig schreiben) nicht gescheiter ausfallen konnten. Im übrigen bemerke ich ad S. 22, dass das alte Indien, und zwar der ewig unanfechtbare Veda, gerade aus der Thatsache, dass der Stier die eigene Mutter besteigt, die Natürlichkeit des Geschlechtstriebes und Notwendigkeit der Kindererzeugung ableitet; Ait. Br. a. a. O. Die Keuschheit gilt durchaus nicht „nur bei wenigen Völkern der tiefsten Stufe als wertlos“, sondern im Gegenteil: erst mit der Geschlechtsreife und Befruchtung beginnt das indische Weib als Trägerin des männlichen Samens Wert zu bekommen. „Eine Tochter ist das grösste Elend“ Manu 4, 185. „Die Gebärerin ist die Gefährtin (des Mannes), ein Unglück ist eine Tochter, ein Licht aber ein Sohn“ Çānkhayanaçrantasūtra 15, 17, 12. Der Veda kennt kein Wort für „Jungfrau“, wohl aber sechs für „Hure“ (cf. Pischel und Geldner, Studien, Vorw. und Register). — „Beischlaf, Menstruation und Geburt gelten bei nicht wenigen Urvölkern als unrein und sündhaft“ (S. 40). Im Gegenteil: Beischlaf, Menstruation und Geburt werden vergöttlicht, die dabei sezernierten Substanzen gelten aber als unrein (Gebot, das Menstruationsblut, die Placenta, das Fruchtwasser zu vernichten), weil man von denselben mit Recht Gefährdung der Umgebung oder aber Bezauberung des die Sekrete liefernden Individuums fürchtete. „Bei den indischen Schiwaiten gilt die Zeugung selbst als teilweise Zerstörung; mit der Geburt sei der Tod eng verbunden“ (S. 40). In diesem Zusammenhang ist die wirklich indische Idee nicht zu verstehen, die übrigens nicht çivaïtisch, sondern buddhistisch ist. Verf. denkt an die Lehre von den Samsārās, den Lebenskreisläufen, die Geburt und Tod einander nähern, weil beide nur Stationen auf dem Wege der Seelenwanderung sind. Der buddhistischen Doktrin galt die „unreine Behausung des Mutterleibes“ nun thatsächlich als fluchwürdig. Das war aber die Lebemännermoral übersättigter Lüstlinge.

Mögen diese Andeutungen dem Verf. die Lehre an die Hand geben, das ungeheure Gebiet der Sanskritphilologie besser nicht für seine Tendenzen zu verwerten.

Königsberg i. Pr.

J. v. N.

M. Hartmann, Der islamische Orient. I. Berlin, Wolf Peiser Verlg. 1899. Bespr. v. Fr. Schwally.

In diesem Hefte sind verschiedene kleine Aufsätze vereinigt. Der erste (Islam und Arabisch) S. 1—22 giebt eine Reihe bemerkenswerter Beobachtungen über die Entwickelung der Kultur des Islam und daran anschliessend Gedanken über deren zukünftige Gestaltung. Auch ich habe schon mehrfach ausgesprochen, dass der Islam durchaus das Zeug dazu hat, sich selbst, von innen heraus, zu reformieren. Hartmann sieht mit Recht als Vorbedingung für jeden weiteren Fortschritt an, dass der Dialekt zur Schriftsprache erhoben wird. Dagegen halte ich die Einführung der phonetischen Schreibung mit dem lateinischen Alphabete nicht für erforderlich. Die islamischen Völker, die sich der arabischen Buchstaben bedienen, müssten Narren sein, wenn sie die schönste Schrift der Welt aufgeben würden. Der zweite Aufsatz (S. 23—28) will nachweisen, dass die Legende von Barṣiaṣ in Nordsyrien lokal fixiert ist. Wenn sich das auch nicht bestätigen sollte, so wird er doch darin Recht behalten, dass die Legende christlichen Ursprungs ist. S. 29—31 erklärt Hartmann sehr ansprechend die Namen S c h o a und T u n d s c h e r, mit denen die in Bornu bezw. Darfor, Wadai und Bornu lebenden Araber bezeichnet werden, als ursprüngliche Appellative im Sinne von „Hirten“ bezw. „Kaufleuten“. — S. 31—34 wird der Nachweis geführt, dass der Name sīra für die bekannte Prophetenbiographie des Ibn Isḥāq erst von Ibn Hishām herrührt. — S. 35—41 endlich werden interessante Notizen über den Gebrauch der arabischen Schrift in den verschiedenen Ländern des Islam zusammengestellt. Wenn man erfährt, dass für die Muslime des Kaplandes Bücher in holländischer Sprache mit arabischen Typen gedruckt werden, so bekommt man eine andere Vorstellung von der Energie der Propaganda des Islam, als sie in weiten Kreisen verbreitet ist. Ich habe ein in dieser Weise gedrucktes Erbauungsbuch, welches in Konstantinopel auf Befehl des Sultans herausgegeben ist, vor einigen Jahren im Hause des Herrn Professor M. J. de Goeje in Leiden gesehen.

Dem Verfasser, der auf kleinem Raum des Interessanten und Lehrreichen so viel zusammengedrängt hat, sei herzlicher Dank.

Strassburg i./E.

Entgegnung

von K. V. Zetterstéen.

In Orientalist. Litteratur-Zeitung vom 15. Okt. 1900 ist mein vor kurzem erschienenes Verzeichnis der Hebräischen und Aramäischen Handschriften der Kgl. Universitätsbibliothek zu Upsala, Lund 1900. von Herrn A. Marx zum Gegenstand einer Anzeige gemacht worden, die zwar ein paar wertvolle Notizen, wie den Nachweis des vollständigen Namens des Verfassers der רמזי דינין enthält, daneben aber auch zu verschiedenen Bemerkungen Anlass giebt. Was zunächst die von mir befolgten Grundsätze anbelangt, so habe ich, da das, was in der hiesigen Universitätsbibliothek von einschlägiger Litteratur vorhanden ist, sich auf das Allernotwendigste beschränkt, nur ein kurzes Verzeichnis der Upsalaer Sammlung, die „sich weder durch Inhalt noch durch Umfang auszeichnet", geben wollen und demnach prinzipiell darauf verzichtet, anzuführen, ob das eine oder andere Werk schon gedruckt ist. Wer z. B. über Kemper und seine schriftstellerische Thätigkeit weitere Belehrung wünscht, mag selbst bei Wolf, auf den ich ausdrücklich verwiesen habe, nachschlagen. Die Bemerkung zu No. 1 ist nicht so überflüssig wie M. meint, da die Benediktionen bekanntlich nicht in allen derartigen Handschriften vorhanden sind. Bei No. 3 gebe ich gern zu, dass meine Beschreibung ungenügend ist, womit allerdings nicht eingeräumt werden soll, dass die Behauptung, der betreffende Codex enthalte den Pentateuch, dem wahren Sachverhalt entspricht. An Hebräischem enthält nämlich diese Handschrift nur das erste Wort jedes Verses und zwar ohne Vokale, während der targumische Text vollständig vokalisiert ist. Nur am Anfang der einzelnen Paraschen werden ein paar Worte angeführt, nie aber ganze Verse. Dass jedoch dieser Codex von Bruns verwertet worden ist, wird sowohl von Kennicott als auch von Björnståhl ausdrücklich bezeugt, obwohl er nach Kennicott zu den Codices rarius citati et minus utiles gehört. Ueber חודש מנחם im Sinne von Ab vergl. z. B. Wolf, Bibl. Hebr. III, p. 14 und Schulbaum, Allgemeines neuhebräisch-deutsches Wörterbuch s. v. אב. Zum Schluss noch ein paar Worte über die Behandlung des Latein durch den Rezensenten. Nach M. soll ein Spezimen von No. 24 in Cl. Andreas Novellius' Phosphorum orthodoxae fidei gedruckt sein. Nun aber höre man Wolf selbst: Ex Parte I. libri I. Specimen aliquot in lucem dedit Cl. Andreas Norrelius, Suecus, libro singulari, quem inscripsit Phosphorum Orthodoxae Fidei etc. M. hält also Cl. für einen Vornamen (!), und da Wolf a. a. O. Phosphorum im Akkusativ hat, schreibt M. ebenfalls ganz unbefangen Phosphorum. Um das Unglück voll zu machen, macht er schliesslich Novellius aus Norrelius (vgl. über ihn meinen Katalog S. 4 und No. 32 und 35). „Diese Angaben machen es zweifelhaft", ob die Schreibung de Coela et Mundo lediglich dem Setzer zuzuschreiben ist. Solche Kritiklosigkeit harmoniert schlecht mit dem Ton, den M. anzuschlagen beliebt und erinnert unwillkürlich an den alten Spruch:

קשט עצמך ואחר כך קשט אחרים

Lund.

Auf die vorstehende Entgegnung, welche einige Nebensachen hervorhebt, um den hauptsächlichen Eindruck des Referats abzuschwächen, habe ich das Folgende zu bemerken:

Zu No. 1 handelt es sich nicht um ein zuviel, sondern um ein zuwenig; Ref. tadelt, dass der Segenspruch gerade nur bis zu den wesentlichen Worten (exklusive) angeführt war, was er aufrecht erhalten muss.

Zu No. 3 führt Z. nunmehr das aus, was er in seinem Verzeichnis schon hätte thun sollen, und was Ref. nur hätte sehen können, wenn er die Handschrift selbst vor Augen gehabt hätte.

Ueber die Behandlung des Latein seitens des Referenten dürfte eine bös verdruckte Notiz wohl kein Urteil gestatten. Sie ist aus meinen Excerpten in das Referat übernommen und dabei sowohl meinen wie des Redakteurs[1]) Augen entgangen. Ich halte es übrigens nicht für nötig, über die beiden Druckfehler, welche Z. augenscheinlich Balsam gewesen waren, auch nur ein Wort zu verlieren.

A. Marx.

Aus gelehrten Gesellschaften.

Acad. des Inscr. et B. L.

Sitz. vom 2. November 1900. Clermont-Ganneau berichtet über einige von Bliss in Palsätina neu aufgefundene Monumente und legt ein Mosaik mit hebräischer Inschrift enthaltend den Namen Joseph vor.

Sitz. v. 16. November. Dieulafoy spricht über das Thema „reflets de l' Orient sur le théâtre de Calderon."

---

[1]) Die Korrektur der No. 10 der O. L. Z. litt unter meinem damaligen Umzug in eine neue Wohnung. D. R.

Personalien.

Bibliothekar Dr. Emil Kurz, a. o. Professor für semitische Sprachen a. d. Universität Bern, ist der „Frankf. Ztg.“ zufolge gestorben.

An Stelle Dr. Lindl's ist Dr. Weissbach, Privatdocent a. d. Univ. Leipzig, als Assyriologe der für die Deutsche Orientgesellschaft arbeitenden Expedition nach Babylon gegangen.

Zeitschriftenschau.

Acad. Roy. de Belgique. Bullet. d. l. Cl. des Lettres 1900.

9—10. Goblet d'Alviella, à propos du peigne liturgique de saint Loup.

American Journal of Archaeology 1900.

IV. 2. Archaeological News: Egypt, Babylonia and Assyria, Mesopotamia, Armenia, Palestine, Arabia, Cyprus, Asia minor. (nur bis 1899).

Archivio Glottolog. Italiano. Supplem. Period. 1900.

Settima dispensa. L Bonelli, il dialetto Maltese. II. Lessico. I. voci arabe. (Forts. folgt).

Centralbl. f. Bibliothekswesen 1900.

XVII. 12. Th. Birt, zur Geschichte des antiken Buchwesens. (Besprechung von K. Dziatzko's Untersuchungen über das antike Buchwesen, griechisch δέλτος nicht = hebr. דֶּלֶת, bedeutet auch nicht Holztafel, sondern ist allgemeiner Ausdruck für Buch, Schreibmaterial).

The Classical Review. 1900.

XIV. 9. B. P. Grenfell and A. S. Hunt, the Amherst Papyri. bespr. v. F. C. Burkitt. — S. B. Bury, a history of Greece to the death of Alexander, bespr. v. R. M. Burrows.

Deutsche Litteraturz. 1900.

49. W. Christ, philologische Studien zu Clemens Alexandrinus, bespr. v. H. Lietzmann. — H. Delbrück, Geschichte der Kriegskunst im Rahmen der politischen Geschichte. I. das Altertum, bespr. v. J. Kromayer. (K. polemisiert gegen die Ansicht Delbrücks, dass die grosse Zahl der Perser im Kampfe gegen die Griechen, der Punier und Gallier gegen Rom u. a. auf eine Gleichheit der Streitkräfte, resp. auf eine Minderheit der resp. Gegner Griechenlands u. Roms zu reduzieren sei.). — Erwiderung (C. Schmidt's und A. Harnack's auf die Angriffe Spiegelbergs gegen Schmidt in Angelegenheit des koptischen Evangelientextes in Nr. 45 der D. L.-Z.).

50. F. Noack, Neue Untersuchungen in Alexandrien, bespr. v. E. Ausfeld.

51/52. J. E. Carpenter and G. Harford-Battersby, the Hexateuch. bespr. v. Wellhausen. — H. L. Lawlor, two notes on Eusebius. bespr. v. A. Harnack. — E. Sachau, am Euphrat und Tigris, bespr. v. Fr. Delitzsch. — H. Schurtz, Urgeschichte der Kultur, bespr. v. F. Ratzel.

The Geographical Journal 1900.

XVI. 6. A. Donaldson Smith, an expedition between Lake Rudolf and the Nile (mit Karte). — A. R. Guest, the oases of the Mudirieh of Assyut. — A. Markoff, on the Afghan frontier, a reconnaissance in Schugnan. — The monthly record. Asia: the trade of the Persian Gulf. Map of Afghanistan.

Jewish Quarterly Review 1900.

N. 49. Oktober. J. Lévi, Notes sur les ch. VII 29—XII 1 de Ben Sira édités par M. Elkan N. Adler (J. Q. R. XII 486 ff.) L. giebt nunmehr die Echtheit des hebräischen Textes im allgemeinen zu, behauptet aber, dass zahlreiche Doubletten aus S. zurückübersetzt seien. Die Behauptung, dass חלק = schaffen Arabismus sei, nimmt er zurück. L. berichtigt nach dem Ms., das Adler ihm zur Verfügung gestellt hatte, dessen Lesungen und bespricht und verbessert eingehend den ganzen Text. — Marcus N. Adler, Chinese Yews. Zusammenstellung aller sich auf diese beziehenden Nachrichten, auszügliche Uebersetzung der auf sie bezügl. Inschriften. Die ersten Ansiedlungen fanden wahrscheinlich im ersten nachchristlichen Jahrhundert statt, vielleicht schon früher. — M. Jastrow jun., The fourteenth chapter of Genesis and recent research. — E. N. Adler und J. Broydé, An ancient booksellers catalogue aus der Cairoer Genizah in des Ersteren Besitz, spätestens vom Beginne des 12. Jahrhunderts. Dieser Katalog übertrifft alle bisher publizierten an Umfang und Bedeutung. Der Text ist arabisch. Die Erklärungen des Herausgebers reichen bis No. 77 und werden fortgesetzt werden[1]). In denselben werden aus andern Mss. Adlers der Beginn des Siddur Gabirols und ein Fragment des arabischen Buches der Einheit des David al-Mokammez. enthaltend Titel und erste Seite, mitgeteilt, letzteres mit Uebersetzung. — H. P. Chajes, Etwas über die Pešita zu den Proverbien. Bemerkungen zur Rekonstruierung des vom Syrer benutzten hebr. Textes. — Steinschneider, An introduction to the Arabic litterature of the Jews II (Forts.) § 35—36 handelt über jüdische Aerzte und Mathematiker. — F. C. Conybeare, The testament of Job and the testaments of the XII Patriarchs according to the text of Cod. Vatican. Graecus 1238. 3bändige Pergamenths der LXX aus dem 13. Jahrhundert. Das Testament des Job ist im selben Griechisch, wie die Testamente der Patriarchen. Die Einleitung ist denen der XII Testamente nachgeahmt, falls nicht die Aehnlichkeit auf gemeinsame Autorschaft hinweisst. Es finden sich auch Berührungen mit dem alt-armen. Adam-Buch. C. teilt Einleitung und Schluss mit. Dann lässt er eine Kollation zu Garbe's Ausgabe der Testamente folgen. Die Hs. ist das einzige LXX-Ms., welches die Testamente enthält, die in den armen. Hss. des A. T. gewöhnlich enthalten sind. Sie tragen hier die Ueberschrift: *Λεπτῆς Γενέσεως*. — J. Chotzner, Kalonymos ben Kalonymos, a thirteenth-century satirist. Besprechung seines Eben Bochan und Verzeichnis seiner sonstigen Werke und Uebersetzungen. — H. W. Hogg, The Ephraim Genealogy. Auf die Besprechung derselben folgen der korrigierte Text von I Chron. VII 20—27 mit Uebersetzung und Anmerkungen und genealogische Tabellen. — D. S. Margoliouth, Notes on the Sefer ha-Galuy controversy. Da der Gaon Hai Sirach nicht kenne, sei nicht anzunehmen, dass Saadia, der kurz vorher lebte, das Buch benutzt habe.

---

[1]) Zu No. 1. Grünhut hat nur die Zitate aus dem מדרש השכם gesammelt, aber keine Hss. benutzt. Zu No. 30. Von Zemach ben Paltoi sind uns zahlreiche Gutachten erhalten, vgl. die Zusammenstellung bei J. Müller מפתח לתשובות הגאונים S. 142—51.

Er beharrt bei seiner Identifikation der beiden Mubasshir. Er bestreitet ferner die Identität des Verfassers der *Ma'asiyyoth* mit R. Nissim aus Kairuan.

Journal Asiatique 1900.

T. XVI. No. 2. G. Mercier, moers et traditions de l'Aurès. Cinq textes berbères en dialecte de Chaouia. (In der Gegend des Aurès-Gebirges wohnen Berberstämme, die, von den Arabern Chaouia genannt, neben dem herrschenden arabisch im intimeren Verkehr einen berberischen Dialekt sprechen, der noch wenig bekannt ist. In der Einleitung giebt M. einige kurze Mitteilungen über die Grammatik der Chaouiasprache, die auf ein sehr hohes Alter schliessen lassen, und über die Litteratur, die nur mündlich überliefert wird. Die in Transkription[1]) und Uebersetzung wiedergegebenen Texte hat M. von zwei Eingeborenen gehört: sie enthalten Sagen und Legenden und gehen bis auf die Römerzeit, auf Valerius Corvus, zurück). — J. B. Chabot, notes d'épigraphie et d'archéologie orientale (Forts. von juillet-août 1898. Teils garnicht, teils schlecht edierte Inschriften mit vielen Konjekturen. 21 palmyrenische Inschriften, eine datiert aus dem Jahre 234 n. Chr; 2 christliche Lychnaria mit griechischen Inschriften; griechische Inschriften aus Syrien mit einzelnen syrischen Worten; Steinbrüche aus römischer Zeit mit Figuren und Inschriften bei 'Eneš; dicht bei 'Eneš befindet sich die Ruine einer syrischen Kapelle mit einer längeren syrischen Inschrift in Estranghelo historischen Inhalts, die unter anderem die Schlacht von Çofa 657 und den Einfall des Mahdi in Syrien, von Barhebraeus unter dem Jahre 1090 berichtet, erwähnt: letztere Inschrift datiert Ch. auf den Anfang des 11. Jahrh.) — S. Rappoport, deux hymnes Samaritaines. (Der von Heidenheim in der Bibliotheca Samaritana in hebräischen Zeichen veröffentlichte Text wird hier samaritanisch und in arabischer Uebersetzung nach verschiedenen Handschriften und in französischer Uebersetzung wiedergegeben.) — Marçais, le Taqrib de En-Nawawi, traduit et annoté. (Einleitung über die Ueberlieferung des musliminischen Rechts. Die Fortsetzung soll nur eine Uebersetzung des Taqrib bis zum „XXXIX. branche des sciences du hadits" enthalten.) — J. Rouvier, Baal-Arvad, d'après la numismatique des rois phéniciens d'Arvad, durant la période préalexandrine 450 à 322 av. J.-C. (Baal-Arvad ist der Fischgott Dagon, der später in Poseidon überging.) — Nouvelles et mélanges: R. Basset, notice sur un manuscrit des fables du Kalilah et Dimnah.) Die erste Fabel des Ms. 3593 der Bibl. nat. arabisch nach verschiedenen Handschriften wiedergegeben; es ist ein Fragment aus 1001 Nacht, entspricht der 141. Nacht in der Kairo'er Ausgabe.) — Ibn Gauzi's Manaqib 'Omar Ibn 'Abd el-'Aziz, bespr. und im Auszuge mitgeteilt von C. H. Becker (u.), l'épopée byzantine à la fin du Xe siècle II, bespr. v. B. M. — F. Hahn, Kurukh Grammar, bespr. v. L. Feer. — Chr. Garnier, Méthode de transcription rationelle générale des noms géographiques, bespr. v. Gaudefroy-Demombynes. — E. J. W. Gibb, a history of Ottoman poetry I, bespr. v. B. M.

Journal des Savants 1900.

Nov. A. Furtwängler, die antiken Gemmen, bespr. v. Babelon (Forts.).

Der Katholik 1900.

Dez. E. Seydl, zur altaegyptischen Eschatologie. (Besprechung von Wiedemann, die Toten und ihre Reiche im Glauben der alten Aegypter.)

The Library Journal. 1900.

Vol, 25. 11. ?, the library of ancient Nippur. (Die Auffindung der Tempelbibliothek in Nippur wird mit den eigenen Worten Hilprechts nach der New York Tribune of Nov. 2. wiedergegeben.

Liter. Centralblatt 1900.

47. K. Budde, die sogenannten Ebed-Jahwe-Lieder, bespr. v. ? — C. Grüneisen, der Ahnenkultus und die Urreligion Israels, bespr. v. ? — R. C. Thompson, the reports of the magicians and astrologers of Niniveh and Babylon in the B. M., bespr. v. P. Jensen.

48. K. Marti, das Buch Jesaja. (u.) B. Duhm, die Psalmen, (u.) H. Holzinger, Exodus bespr. v. Kittel. — *A. Παπαδοπουλος-Κεραμευς, Αναλεκτα Ιεροσολυμιτικης σταχυολογιας* V, bespr. v. C. R. Gregory. — W. Wundt, Völkerpsychologie, bespr. v. yg. — H. Schurtz, Urgeschichte der Kultur 1, bespr. v. ? — G. van Vloten, Abou Othman Amr ibn Bahr al-Djahiz de Basra, le livre des avares, bespr. v. Th. Nöldeke. — M. Freudenberger, zur Naturgeschichte der Sprache, bespr. v. W. W. — B. Grenfell and A. Hunt, the Amherst Papyri, bespr. v. E. L.

Al-Machriq. III 1900.

22 (15. November). P. H. Lammens, Notes archéolog. sur le Liban (suite): les anciennes églises du Liban. Eine Beschreibung der alten Kirchen des Libanon, sagt der Verf., ist umsomehr angezeigt, als sich im Libanon ein reges Bestreben, Neubauten von Kirchen aufzuführen, geltend macht, so dass innerhalb der letzten 20 Jahre viele der alten Kirchen verfallen bezw. beseitigt sind. Anfang der ganzen Artikelreihe in I 22. — P. C. Eddé, Le rythme dans la versification arabe (suite). Anfang in III 20. — P. L. Cheikho, L'histoire de l'imprimerie en Orient: l'imprimerie à Beyrouth (suite). Al-maṭba'at al-umūmīja al-katūlīkīja; maṭba'at al-miṣbāḥ; al-maṭba'at al-kullīja; al-maṭba'at aš-šarqīja. Mit Bücherlisten. Anfang der Artikelreihe in III 2. Besprechung von: 1) Materialien zu einer Geschichte der Sprachen und Litteraturen des vorderen Orients, herausgegeben von M. Hartmann. Heft 1, Heidelb. 1900—H. Makas, Kurdische Studien. 2) J. Hell, Divan des Farazdak, zweite Hälfte. München 1900.

23 (1. Dezember). A. Kateb, Néophyte évêque de Saidnaïa. Neophytus (Nasri), griechisch-katholischer Bischof, gest. in Rom 24. 2. 1731. — P. H. Lammens, Notes archéologiques sur le Liban: les anciennes églises du Liban (suite). Fortsetzung zu dem in der vorigen Nummer begonnenen Artikel. — G. Manche, Étude bibliographique sur la grammaire de Mgr. G. Farhat. Die bekannte, viel kopierte und gedruckte arabische Grammatik des Germanus Farḥāt, über die hier eine Reihe von Nachrichten gegeben werden, ist aus einem grösseren Werke abgekürzt. Eine Handschrift dieses grösseren Werkes ist bis jetzt noch nicht bekannt geworden. — P. C. Eddé, Le rythme dans la versification arabe (fin). — P. L. Cheikho, Extrait de la „Hamasa de Bohtori". Die beiden ersten Kapitel aus der Leidener Handschrift, vollständig vokalisiert, mit einer kurzen Einleitung, herausgegeben. Besprechung von: 1) Paul Brönnle, Contributions towards arabic Philology. The Kitab

---

[1]) Die Transkription, das System des General Hanoteau, ist nicht gerade sehr bequem.

al Maksur wa'l Mamdud by Ibn Wallad. 2) G. Gabrieli, Fonti semitiche di una leggenda Salomonica, 1900. 3) Washington-Serruys. Notice sur le Liban, Beyrouth 1900.

Mitteil. d. K. K. Geogr. Ges. i. Wien. 1900.

XLIII. 7. S. K. Oestreich, vorläufige Mitteilungen über eine zweite Reise in die europäische Türkei.

Neue kirchliche Zeitschr. 1900.

XI. 12. E. König, die siebzig Jahrwochen in Daniel 9.24—27. (Die 70 Jahrwochen führen nicht auf Christus).

The Palestine Explor. Fund. 1900.

Oktober. Notes and news: C. Schick, a new convent at Urtâs. Hindrance to the navigation on the Dead Sea. A Rock altar at Petra. — Annual meeting. (Uebersicht über die Ausgrabungen.) — F. J. Bliss, report on the excavations at Tell Sandahannah. (Es werden zwei Schichten unterschieden, die Trümmer einer Stadt aus der Zeit der Seleukiden und darunter Ueberreste aus jüdischer Zeit, der Plan der Stadt ist genau festgelegt und skizziert. von den Funden ist zu erwähnen eine grosse Zahl von Thongeräten, eine grosse Bronzelampe, 16 Lederfiguren, darstellend Gefangene mit gebundenen Händen, eine weibliche Person in Terracotta, eine Anzahl Steine mit Inschriften, von denen 4 hebräisch sind. Auf Tonstücken finden sich die schon bekannten hebräischen Ortsnamen Hebron, Ziph, Shocoh, Memshath; eine weitere griechische Inschrift zeigt den augenscheinlich nicht griechischen Namen *Τηνεγ*.) — R. A. St. Macalister, preleminary observations on the rockcuttings of Tell Sandahannah. (Bemerkungen zu den Felsenhöhlen in Sandahannah; erwähnt sind eine griechische Inschrift, 3 hebräische Schriftzeichen, zwei menschliche Figuren. — Derselbe, alphabet of letters used on old-hebrew jar seals (mit Tafel enthaltend die verschiedenen Formen der bei den palestinensischen Ausgrabungen gefundenen Buchstaben.) — F. B. Welch, the influence of the Aegean civilisation on South Palestine. (Nach den Ausgrabungen in Palestina seit den Funden von Tell el-Hesy.) — S. J. Curtiss, high place and altar at Petra (mit Plan und Abbild.). — G. Schumacher, reports from Galilee. Beisân (mit griechischer Inschrift). The lava streams of the plain of Esdraelon (mit Skizze). Kefr Lâm (hier ist ein kleines Tongefäss gefunden mit den Zeichen MCLIV, die vielleicht die Besitznahme des Ortes durch die Kreuzfahrer angeben). In einer Höhle bei Haifa ist ein 8 Zoll hohes Zeichen, ähnlich den sogenannten *Wusûm* gefunden worden. Tell el-Kurdâneh (auch hier einige auffallende derartige Zeichen). — J. E. Hanauer, rock-hewn vats near Bîr Eyûb. Mit Note von Selah Merrill. — Ch. Wilson, the Dead Sea. Mit Note von Ch. Warren. — W. E. Jennings-Bramley, sport among the Bedawîn. — Sayce, note on the Greek inscriptions found at Tell Sandahannah. (Zu dem Doppelnamen Benaiah Azaridh vergleicht S. die heutige Sitte der Araber, den Namen des Vaters in einen Zunamen zu verwandeln). — R. A. St. Macalister, the rock-cut tombs in Wâdy Er-Rabâbi, Jerusalem. — Clermont-Ganneau, the monastic cemeteries of the Vâdy Er-Rabâbi. — Th. G. Pinches, the collection of Babylonian tablets belonging to Joseph Offord. (Die vierte dieser Tafeln, transskribiert und übersetzt in der Julinummer des Pal. Ex. Fund, ist ein Duplikat zu der Tafel British Museum 89—10—14, 330 mit wenigen Varianten). — J. Offord, note on the winged figures on the jar-handles discovered by Dr. Bliss.

Petermanns Mitteilungen 1900.

46. Bd. IX. G. Maercker, Beiträge zur Erforschung Klein-Asiens,[1] (u.) Schaeffer, Erkundungen[2] und Routen-Aufnahmen im Gebiet des Kysyl-Yrmak und des Leschil Yrmak, (u.) Maercker, Bemerkungen zu den Karten, bespr. v. Diest. — T. Waldvogel, Reisebilder aus dem Kaukasus, bespr. v. G. Merzbacher. — N. Verneyn. G. Dambmann, les puissances étrangères dans le Levant, en Syrie et en Palèstine, (u.) M. v. Oppenheim. vom Mittelmeer zum persischen Golf, bespr. v. H. Zimmerer. — P. Barnabé et M. d' Alsace, le mont Thabor, bespr. v. H. Guthe, — R. Warburton, eighten years in the Khyber, besp. v. Immanuel. — L. Lanier, l'Afrique, bespr. v. H. Singer. — H. Dove, von Kap zum Nil, bespr. v. A. Schenk. — G. A. v. Götzen, durch Afrika von Ost nach West, bespr. v. F. Hahn. — E. Foà, la traversée de l'Afrique du Zambèze au Congo, (u.) E. Bonnefon, l'Afrique politique en 1900, (u.) D. Forget, l'Islam et le Christianisme dans l'Afrique centrale, bespr. v. H. Singer. — Joanne, collection des Guides-Joanne, Égypte, (u.) A. S. White, the expansion of Égypt, (u.) F. C. Penfield, present-day Egypt, (u.) F. Benoit, à travers l'Égypte, (u.) A. Boddy, from the Egyptian Ramleh, bespr. v. G. Schweinfurth. — H. G. Lyons, note on a portion of the Nubian desert south-east of Korosko, bespr. v. A. Schenck. — W. Willcocks, Egyptian irrigation, bespr. v. F. Hahn. — K. Neufeld, in Ketten des Kalifen, (u.) G. Cuzzi, fünfzehn Jahre Gefangener des falschen Propheten, bespr. v. H. Singer.

Revue Critique 1900.

47. J. Hastings a dictionary of the Bible, bespr. v. A. Loisy. — H. Quentin, J. D. Monsi et les grandes collections conciliaires, bespr. v. P. Lejay.

48. A. Wiedemann, die Toten und ihre Reiche im Glauben der alten Aegypter. — P. M. Meyer, das Heerwesen der Ptolemäer und Römer in Aegypten, bespr. v. R. Cagnat.

Revue des études grecques 1900.

Juillet-Octobre, H. Pernot, descente de la vierge aux enfers; d'après les manuscrits grecs de Paris.

Revue de Philologie. 1900.

XXIV. 4. B. Haussoulier. les Séleucides et le temple d'Apollon Didyméen II. — B. P. Grenfell and A. S. Hunt. the Amherst-Papyri, bespr. v. M. Bonnet.

Sphinx IV fasc. 2.

S. 61. Piehl, Quelques signes hiéroglyphes pour lesquels il y a lieu d'admettre de nouvelles lectures (späte Lesungen, der Wert χ r d findet sich für das Kind übrigens bei Levi und Erman verzeichnet). 65. Zetterstéen, Notice sur un manuscript arabe contenant l'histoire des sultans Mamlouks pendant les années 690—741 de l'hégire (Quatremère 37 in München, das der Verf. edieren wird). 68. Loret, Un nouveau mot à retrancher du dictionnaire égyptien (Pap. d'Orbiney IV 6 sei statt *Kedir* zu lesen *pedir* „Leinwandbinde"). 70. Besprechungen von Petrie und Griffith, Dendereh durch Foucart (eingehend), von Steindorff, Blütezeit des Pharaonenreiches (Ausstellungen im einzelnen), Rochemonteix, Edfou fasc. 4 (Angriffe gegen Chassinat und Maspero), Moeller, Spähthieratischer Papyrus (Ausstellungen im einzelnen) durch Piehl. 105. Schweinfurth, Das neue Museum der ägyptischen Altertümer zu Kairo (Abdruck aus der Vossischen Zeitung). 111. Piehl, Mélanges (kurze Besprechungen von Aufsätzen von Daressy. Schaefer.

Breasted, Spiegelberg). 117. Piehl. Notices (9 Miscellen, davon drei gegen Borchardt, vier über Lesung von Zeichen, eine gegen Steindorff. Kopt. Gr. § 388.)

Teubner's Mitteilungen 1900.

6. A. Socin, Diwan aus Zentralarabien. (Voranzeige.)

Theol. Litteraturzeitung 1900.

24. J. Hastings, a dictionary of the Bible. (u.) E. Hatch and A. Redpath, a concordance to the Septuagint, bespr. v. E. Schürer. — J. Urquhart, die neueren Entdeckungen und die Bibel, ins deutsche übersetzt (u.) Fr. Giesebrecht, die Geschichtlichkeit des Sinaibundes untersucht (u.) Fr. Walter, die Propheten in ihrem sozialen Beruf, bespr. v. P. Volz. — L. Cohn u. P. Wendland, Philonis Alexandrini opera III, bespr. v. G. Heinrici.

25. v. Gall, die Herrlichkeit Gottes, bespr. v. P. Volz.

Verhandl. d. Ges. f. Erdk. z. Berlin. 1900.

XXVII. 8. Vorgänge auf geographischem Gebiet: Foureau's Saharaexpedition. Nilquelle nach R. Kandt. — Helmolt, Weltgeschichte IV, die Randländer des Mittelmeeres, bespr. v. O. Schlüter.

Wochenschr. f. klass. Philol. 1900.

48. L. v. Rinonapoli, Lamia e Lilith nelle leggende greche e semitiche, bespr. v. H. Steuding, der die babylonische Lilith im Gegensatz zum Verfasser als succuba (vom Stamme lil = succubi (!)) erklärt „die dem träumenden Manne erscheint und durch concubitus infelix werdende Kinder vernichtet."

50. H. Wiedemann, die Toten und ihre Reiche im Glauben der alten Aegypter, bespr. v. Prašek.

Zeitschr. d. Ver. f. Volksk. 1900.

X. 4. O. L. Jiriczek, Hamlet in Iran. (Die iranische Sage von Kei Chosro zusammengestellt mit der Hamlet- und Brutussage; dazu wird auch verglichen die Lebensrettung Davids durch verstellten Wahnsinn. I. Sam 21.10 ff.). — W. H. Roscher, Ephialtes, eine pathologische-mythologische Abhandlung über die Alpträume und Alpdämonen des klassischen Altertums.

5. En Salomo Astruc. מדרשי התורה Exeget. Bemerkungen zum Pentateuch, herausg. von Eppenstein, bespr. v. S. Poznansky. — M. Ginsburger, Fragmententhargum, bespr. v. A. Marx. — S. Horovitz, D. Psychologie bei den jüd. Religionsphilosophen des Mittelalters von Saadia bis Maimûni. II. D. Psychologie der jüd. Neuplatoniker. A. Gabirol, bespr. v. J. Wohlgemuth. — L. Löw, Gesammelte Schriften V, bespr. v. Br-y. — M. Schwab, Répertoire des articles rélatifs à l'Histoire et la Littérature juives parus dans les Périodiques de 1783 à 1898 I. bespr. v. S. Poznansky. — M. Steinschneider, Der Aberglaube, bespr. v. F. Kauffmann. — A. Berliner, Literarische Analysen (handelt über die im Sammelwerke הדר זקנים vereinigten Pentateuchkommentare der Tosafisten und des R. Ascher.) — M. Steinschneider, Christliche Hebraisten (Forts.) — G. Margoliouth, Levi b. Gershon's Introduction to his commentary on the Book of Proverbs (Die in den Ausgaben fehlende Einleitung wird nach einem Ms. des British Museum — No. 221 von M's Catalog — publiziert.) — J. Horovitz, Ein arabischer Brief an R. Chananel (aus der Genizah zu Kairo, jetzt in der Frankfurter Stadtbibliothek. H. giebt Text und Uebersetzung und weist nach, dass der Brief nicht an den bekannten R. Chananel, sondern einen späteren Gelehrten dieses Namens, wohl Ch. b. Samuel [um 1200] gerichtet sei. Der Brief enthält die Bitte um ein Darlehen, wogegen 2 arabische Bücher verpfändet werden: אלכאפי פי אלטב — nach H's Vermutung das Kompendium des Ainzarbī —, dessen Wert mit 50 Dirham angegeben wird, und die Makamen des Hariri, deren Preis 13 Dirham betrage.)

Ztschr. f. Pferdekunde u. Pferdezucht 1900.

17—20. G. Zippelius, das Pferd im Pharaonenlande. (Gute Zusammenstellung des sachlichen Materials; Discussion der Abstammung mit interessanter Erklärung der früher als verzeichnet angenommenen Darstellungen (besonders unter der XVIII Dynastie) als wirklich vorhandener Entartungen durch fehlerhaftes Schirren).

Zeitschr. f. Sozialwissensch. 1900.

9. Miscellen. Die Heiratsaltersfrage für asiatische Völker.

11. E. Westermarck, der Ursprung der Strafe. II. (Ersatz der Rache durch die Strafe.). — J. Pickler u. F. Somló, der Ursprung des Totemismus, bespr. v. A. Vierkandt. — F. Walter, die Propheten in ihrem sozialen Beruf und das Wirtschaftsleben ihrer Zeit, bespr. v. C. H. Cornill. — Knauer, die Vision im Lichte der Kulturgeschichte und der Dämon des Sokrates, bespr. v. G. Aschaffenburg.

Briefkasten.

C. K. in **S.** Ihre Anregung trifft durchaus mit Erwägungen zusammen, die uns schon längere Zeit beschäftigen. Es ist ja richtig, dass der Begriff „Orient" zu weit gezogen ist und dass wir bei unserer Selbstbeschränkung willkürlich den Begriff enger verstanden haben wollen. Das liegt nun mal in der historischen Entwicklung unserer Wissenschaft. Wenn Uebelwollende damit herumkrebsen, so müssen wir das eben ertragen, bis für das grosse Gebiet der Mittelmeercultur, mit Anschluss der rein classischen Interessen, einmal ein kurzer, prägnanter Name geprägt wird, der die Aussicht hat, auch angenommen zu werden. D. R.

Verantwortlicher Herausgeber: F. E. Peiser, Königsberg i. Pr., Schönstr. 18a I.
Verlag u. Expedition Wolf Peiser Verlag, Berlin S., Brandenburgstr. 11.
Druck von Max Schmersow vorm. Zahn & Baendel, Kirchhain N.-L.

// Orientalistische
// Litteratur-Zeitung.

Herausgegeben
von
F. E. Peiser.

Erscheint am 15. jedes Monats.

Berlin.
Wolf Peiser Verlag.

Abonnementspreis vierteljährlich 3 Mk.

Bestellungen nehmen entgegen: die Verlagsbuchhandlung, Berlin S., Brandenburgstr. 11, sowie alle Buchhandlungen und Postämter (unter Nummer 5724). — Inserate die zweigespaltene Petitzeile 30 Pf.; bei Wiederholungen und grösseren Anzeigen Ermässigung.

4. Jahrgang. 15. Februar 1901. № 2.

Alle für die Redaktion bestimmten Sendungen, Briefe etc. werden ausschliesslich unter folgender Adresse erbeten: **Redaktion der O. L. Z., Wolf Peiser Verlag, Berlin S. 42, Brandenburgstr. 11. I.**

Die aegyptische Statue A. 39 des Louvre.

Von A. Wiedemann.

Zu den Statuen der Frühzeit der aegyptischen Kunst, welche ich OLZ. I. 269 ff. behandelte, ist obige, 61 cm hohe Granit-Statue hinzuzufügen. Dieselbe stellt einen sitzenden Mann von schwerfälligen Formen dar, dessen Haare in der Mitte gescheitelt glatt nach beiden Seiten herabfallen. Das Gesicht ist flach gearbeitet; dem Auge fehlt, wie den sonstigen Privatstatuen dieser Zeit, der Schminkstrich, den die Königsstatue der vorpyramidalen Zeit Quibell, Hieraconpolis I pl. 39, zeigt. Die Hände sind in einander gelegt in gleicher Weise wie bei dem sog. knieenden Schreiber (richtiger Adorant) aus Saqqarah in Gizeh [1]). Ihre Stellung erinnert an die der Hände der Statue des Gudea aus Tello. Während letztere aber dieselben etwas unterhalb der Brust in steifer Lage hält, lässt sie die aegyptische Statue behaglich auf dem Schooss ruhen. Als Schmuck findet sich am rechten Arme ein einfacher breiter Armbandstreifen. Das Gewand ist am Hals zusammengebunden. Der Sitz des Stuhles ist würfelförmig; zwischen den Seitenbeinen ist die in dieser Zeit öfters auftretende (so z. B. auf den Leydener Statuen D. 93 und 94) bogenförmige Stütze in erhöhtem Relief eingefügt.

Auf den Beinen finden sich auf abgearbeitetem Grunde in erhöhtem Relief aufgezeichnet: links die Titel *ut'eb* [1]) *Hor akeh* [2]) *se-ḥet'* [3]) „der Priester des Horus, der Aufseher der Zimmerleute“ (?); rechts der Name Ânch-tech (? sicher nicht Rā-sānch). Das erste der 3 ihn bildenden Zeichen ist das Ideogramm des Lebens, das letzte ein χ, das dazwischenstehende ähnelt am meisten einer langgestreckten Vase ohne Deckel und Fuss, mit je zwei Horizontallinien rechts und links, entspricht also wohl auf Grund des lautlichen Komplementes der Vase teχ. Wir hätten damit den gleichen Namen (mit leicht abweichender Zeichnung des Sylbenzeichens teχ), wie auf der von mir OLZ. I Taf. 1 publizierten Statue zu Leyden D 93, die dem Inhaber freilich einen anderen Titel

[1]) Gute Photographie von Brugsch, reproduziert bei Borchardt, Aeg. Z. 35 S. 119 und Hirth. Stil I Taf. 9.

[1]) Für die Lesung s. Renouf. Proc. Soc. Bibl. Arch. 6 p. 187 ff.

[2]) Ideogramm der Axt *akeh*, bez. *sekh* Vgl. für diese Brugsch, Wört. Suppl. p. 21. 1139; Eisenlohr. Aeg. Z. 1873 S. 98 f. und Devéria, Mém. I p. 288. 320, wo nach Brugsch, l. c. p. 1110 auf dem Denkmale des Bakenchunsu *akeh* „zimmern“ steht.

[3]) Vgl. für diesen Titel „Aufseher“. genauer „Kontroleur“, Brugsch Wört. Suppl. p. 877; Erman, Aeg. Z. 1882 S. 3 f., Maspero, Et. égypt. II p. 152.

giebt und ihn in anderem Kostüm zeigt. Die Gleichheit der in Leyden und der in Paris genannten Persönlichkeit lässt sich trotzdem nicht verneinen, um so weniger, als die Inschriften in Paris an einer abgearbeiteten Stelle stehen, also sehr wohl von einem Usurpator herrühren können, der seinerseits dem Leydener Ānch-tech entspräche.

אראל und Stammverwandtes.

Von Hubert Grimme.

In der Revue Sémitique 1900, S. 289 f. hat J. Halévy bei einer Nachprüfung der Meša'inschrift für אראל (דודה) Z. 12, bezw. אר[א]לי (יהוה) Z. 17 f. die Bedeutung 'Priester' = כהן vermutet; eine Erweiterung dieses Sinnes zu 'Gesandter, Herold' möchte er für אראל II Sam. 23, 20 und Is. 33, 7 annehmen. Einen etymologischen Beweis, ohne den seine Neuerung kaum akzeptiert werden wird, bleibt er schuldig; ich glaube aber — soweit es sich um den Sinn 'Priester' handelt — ihn erbringen zu können.

Ich stelle אראל zu אוּרִים — הִקְרָה — הוֹרָה. Ein gewaltsames Verfahren, höre ich sagen; denn seit wann vergleicht man im Hebräischen ק mit א? Ich glaube, man wird sich daran gewöhnen müssen. Es giebt eine grosse Zahl von hebräischen Wörtern, in denen wurzelhaftes א für ק und teils noch neben ihm steht. Wie ich in meiner hier schon einmal angekündigten Arbeit über ursemitische labialisierte Gutturale ausführlich zeigen werde, existiert im Hebräischen, wie im Ursemitischen, ein doppeltes q: ein stimmhaftes, das stets q bleibt, ein stimmloses, das (wie öfter auch das stimmlose k) die Tendenz hat, zu א zu werden. Aus vielen Beispielen wähle ich für jetzt einige, damit meine Meinung nicht zu apodiktisch und unbewiesen auftrete: קִוָּה — אִוָּה 'warten', קָמַל — אָמַל — אֻמְלַל 'welken', קָפַד 'zusammenwickeln', — אָפַד 'einwickeln', אֵפוֹד 'zusammenziehbare Loostasche', קָטַר — אָטַר 'verschliessen', קוֹנֵן — (הת)אוֹנֵן 'klagen', הִתְקַשֵּׁשׁ — הִתְאֹשֵׁשׁ 'sich anfeuern', קֹשֶׁר — אשר (II Sam. 23, 21) 'stattlich', כּוֹשָׁרָה — אַשְׁרֵי 'Glück', כַּבִּיר — כאביר (Is. 10,13) — אַבִּיר 'gewaltig', כַּשָּׁף — אַשָּׁף 'Zauberer'.

In die Kategorie dieses Lautübergangs gehört nun auch הִקְרָה — אוּרִים — הוֹרָה. Man pflegt erstere Verbalform, die Gen. 24,12; 27,20; Nu 35,11 vorkommt, zu קרה 'zustossen, begegnen', dem nächsten Verwandten von קרא 'treffen' zu stellen; ob mit Recht, will ich nicht entscheiden. Immerhin nehme man sie als wurzelgleich mit amhar. inkᵘirkᵘir 'Wahrsagung'; auch arab. 'aqra'a 'ausloosen', qur'atu 'Loospfeil' steht nicht weit davon ab. Alle oben zitierten Fälle, wozu man auch noch die Niphalformen Ex. 3, 18, Nu. 23, 3, 4, 15, 16 sowie das Nomen מִקְרֶה ziehen kann, gewinnen durch die Übersetzung 'loosen, ein Loosorakel geben', ausserordentlich an Verständlichkeit.

Da hier somit k neben q steht, so ist letzterer Laut stimmlos gesprochen worden; daher die Möglichkeit, im Hebräischen zu א zu werden. Dieses tritt nun entgegen in אוּרִים, der offiziellen Bezeichnung für die hebr. Orakelloose (teils mit, teils ohne תֻּמִּים). Die priesterliche Funktion des Loosziehens aus dem Ephod drückt הוֹרָה aus; was wird dieses vielgedeutete Wort nun anders sein als ein zu הוֹרָה ·הארה gewordenes הַאֲרָה? Und auch תּוֹרָה, der Loosentscheid, muss dann älteres תארה darstellen.

Jetzt, da der ganze Apparat des Loosorakels mit Bildungen von der Wurzel קרה belegt ist, kann auch für den loosziehenden Priester ein daherstammender Titel vermutet werden. Er liegt vor in אראל (ausser Meša'inschr. noch II Sam. 23,20 und Is. 33, 7). Die ersten beiden Buchstaben sind unverkennbar dieselben wie in א(ו)ר bezw. קרה. Das folgende א könnte als Jodersatz und auslautendes ל als Formativ genommen werden. Oder wäre es ein Kompositum mit אֵל 'Gott'? Der Umstand, dass in der Meša'-inschrift zweimal ein weiterer Gottesname im Genitiv darauffolgt, macht mich gegen diese Annahme misstrauisch. Am wahrscheinlichsten wird man aber gemäss der amhar. Form inkᵘirkᵘir ein verdoppeltes zweiradikaliges Thema darin erblicken, also אראר, dessen Schluss-Resch in ל übergegangen wäre, zu lesen mit der aus dem Namen אַרְאֵלִי zu erschliessenden Vokalisation אַרְאֵל. Auf ר als letzten Radikal weist ja auch אוּרִים, und vielleicht — die Akten sollen darüber noch offen bleiben — אַהֲרֹן der Name des Ahnherrn der israelitischen Orakelpriester.

War אראל etwa ein im moabitischen Sprachgebrauche besonders gebräuchlicher Priestername? Zu seiner zweimaligen Erwähnung bei Meša' gesellt sich auffällig die der '2 moabitischen 'Ar'el' (II Sam. 23, 20), die der starke Bonâjâhu schlug. Darunter darf man sich unbedenklich Orakelpriester vorstellen, wenn man auch nicht erfährt, warum und bei welcher Gelegenheit diese in ein Treffen mit Benajahu gerieten. Aus

Is. 33, 7 möchte ich nur schliessen, dass 'Ar'el, allgemein als Priester genommen, dem israelitischen poetischen Sprachgebrauche nicht fremd war.

Was sich sonst noch anklingend an das Wort אראל in der Bibel findet, scheide ich, ausser dem gaditischen Stammnamen אַרְאֵלִי, von der Wurzel אר — קר aus. So den Eigennamen אֲרִיאֵל Esr. 8, 16, = 'Löwe Gottes', während der gleichlautende Maskenname für Jerusalem (Is. 29, 1, 2, 7) besser als 'Berg Gottes' (vgl. אֲרָרִי — הֲרָרִי 'Bergbewohner', stammesgleich mit äthiop. K^uarîr, arab. qâratu 'Berg') gedeutet werden kann. Letzterem wird die Dreisilbigkeit und die überlieferte Vokalisation gesichert durch das noch unerkannte Wortspiel (V. 2) mit כַּאֲרִיאֵל d. h. 'Von Gott zermalmt', vgl. Ps. 22, 17 כָּאֲרִי bezw. כָּאֲרוּ 'sie zermalmen', gemäss arab. karkara, tigre. kerkere 'zerkleinern, zerschlagen', äth. makarker 'mahlend'. Für אראיל, הראל bezw., nach dem Kethib, אֲרִיאֵל Ez. 43, 15 f. halte ich an der üblichen Erklärung als 'Feuerstelle Gottes', d. i. 'Opferaltar' fest; der Zusammenhang lässt kaum einen anderen Sinn zu.

Das semitische אראל scheint wie manches andere vom Kulte und Mythus der Semiten auch über das Meer zu Nichtsemiten gewandert zu sein. Latein. hariola, (h)ariolari (bei Plautus), hariolus (bei Cicero) deckt sich inhaltlich und lautlich so gut mit ihm, dass seine Entlehnung von den Semiten sehr glaublich ist. Und zwar werden die Punier als Uebermittler dieses Wortes anzusehen sein; denn wären es die Phönizier oder sonst ein vorderasiatisches Volk gewesen, so stände auch ein hariolus in griechischem Gewande zu erwarten. Die Periode des Plautus mit ihren Nachwirkungen der punischen Kriege auf die römische Welt wird es gewesen sein, die den semitischen אראל sich mit den altrömischen Auguren und Haruspices verbrüdern liess.

Besprechungen.

Aristeae ad Philocratem epistula cum ceteris de origine versionis LXX interpretum testimoniis. Ludovici Mendelssohn schedis usus edidit Paulus Wendland. Lipsiae, Teubner, 1900. (Bibliotheca script. Graec. et Romanorum Teubneriana.) XXVIII 230. 8⁰. Bespr. von Hugo Winckler.

(Schluss)

Das Ergebnis aus dieser Betrachtung der mythologisch-astronomischen Grundgedanken der Schrift zeigt also — wie wir es für die Schwesterschriften ebenfalls nachweisen können — 1) dass die uns vorliegende Gestalt eine junge und abgeblasste Entwickelungsstufe vertritt, 2) dass eine frühere Stufe nicht nur als allgemeine orientalische Legende existierte, sondern dass eine solche unter dem Titel des Aristeasbriefes noch als das von Josephus benutzte Exemplar anzunehmen ist, 3) ergiebt sich dann ohne weiteres, dass die als spätere Weiterbildungen angesehenen Nachrichten (Epiphanius) auf die älteren Gestalten der Schrift zurückgehen, denn ihr Inhalt zeigt den astronomischen Grundgedanken in reinerer, also älterer Form, wie er aus der jüngeren Umarbeitung des jetzigen Buches mit seiner Judaisierung der Einkleidung, nicht mehr rückentwickelt werden konnte.

Das entsprechende Verhältnis der Überarbeitung und Verwischung der alten Bedeutung der Angaben zeigen auch die geschichtlichen Nachrichten Es wird ausgegangen von einer angeblichen Wegführung der Juden durch Ptolemaeus I. Als dieser „Koilesyrien und Phönicien mit Glück und Tapferkeit durchzog, verpflanzte er die einen und machte andere zu Sklaven, indem er alles ohne Widerstand niederwarf.“ Damit ist ausgesagt, dass die Juden sich ihm nicht freiwillig unterworfen haben, denn sonst wäre es nicht zu solchen Massregeln gekommen. Diese sind nur bei Widerspenstigen denkbar. Juda hat also — nach dieser Angabe — Ptolemaeus' Oberhoheit zunächst nicht anerkannt und ist mit Waffengewalt unterworfen worden.[1])

Es ist eine Frage für sich, ob diese Nachricht geschichtlich ist oder nicht. Ich selbst habe sie bisher nicht dafür gehalten, und kann mich auch vor der Hand noch nicht dazu entschliessen. An und für sich wäre aber gar nichts Undenkbares dabei: Die Verhältnisse der Diadochenzeit waren wahrlich der Art, dass Juda in Konflikt mit dem einen oder andern seiner sich abwechselnden Oberherrn kommen konnte, und man hat die Wahl zwischen mehrfachen Gelegenheiten, aus denen heraus man einen solchen Widerstand gegen Ptolemaeus erklären könnte. Freilich ist Aristeas mit seiner Fürsprache

---

[1]) Jos. c. Ap. I 210! Zu einer merkwürdigen Angabe der Sibyllinischen Bücher über feindseliges Verhalten Judas gegen die Ptolemäer s einen besonderen Aufsatz (Forsch. II): Philokles und der erste syrische Krieg. Das würde natürlich nicht dieselbe Gelegenheit sein, wobei man die Tempelgeräte hätte verlieren können, jedenfalls aber eine, welche grade unsern Ptolemäus II zum (Eroberer und) Rückerstatter machen konnte.

für die Juden (4) ein Gegenstück zu Nehemia, und wir werden die Gleichheit der Ereignisse mit denen der Rückkehr aus dem Exil sogleich weiter festzustellen haben, aber thatsächlich sind das alles die Formen, in denen sich dergleichen Geschehnisse auch nur abspielen konnten. Aus der Zergliederung der Schwesterschriften mit ihrem geschichtlich völlig aufgegebenen Inhalte hat sich feststellen lassen, dass im Gegensatze zur allgemeinen Meinung und zum äusseren Eindruck die Anspielungen und die Bezugnahme auf geschichtliche Thatsachen sich als die Regel herausstellen. Wenn wir alle diese Schriften als in einem inneren Zusammenhange stehend ansehen müssen, so müssten doch auch zwingende Gründe vorliegen, um für das Aristeasbuch das Gleiche auszuschliessen. Im ganzen Hergange liegt nichts Ungeschichtliches; ebenso wie aus dem babylonischen Exil, konnten gefangene Juden auch aus einer ägyptischen Gefangenschaft freigelassen werden, und die Zeitlage und die Ereignisse widersprechen alledem nicht. Das Zeugnis der „Apokryphen" erscheint nach der Analyse von Esther, Judith, Tobias und Ezra-Nehemia in ganz anderem Lichte, als man bisher annehmen musste. Ich glaube, man wird auch den Zweifel an unserer Nachricht einst schwinden lassen, wenngleich ich, wie gesagt, selbst noch unter dem alten Eindruck stehe — ohne jedoch einen sicheren Grund dafür zu haben. Soviel steht aber fest — das beweist die Analyse der anderen Schriften — eine Rückwärtsprojizierung späterer Ereignisse, wie man sie versucht hat, ist ausgeschlossen: ältere Ereignisse werden wohl auf jüngere Zeiten umgearbeitet, nie umgekehrt. Dafür s. die erwähnten Schriften.

Um aber das in Rede stehende Geschehnis zu beurteilen, ist vor allem nötig festzustellen, was ursprünglich darüber ausgesagt worden ist. Denn auch hier zeigt unser Aristeas wieder dasselbe Verfahren der Umarbeitung wie bei der Mythologie. Wenn Gefangene fortgeführt werden in ein Exil, so bedeutet das meist eine Aufhebung der staatlichen Selbständigkeit. Vorher muss es zu einem bewaffneten Widerstande und einer Eroberung der Hauptstadt gekommen sein. Dabei wird dann der Gott weggeführt als Symbol der Aufhebung der staatlichen Existenz. Das habe ich nun einige Dutzendmal ausgeführt und kann es wohl als Gemeingut ansehen. In Juda giebt es keinen körperlichen Gott, deshalb werden seine Geräte fortgeführt. So nach Babylon und ebenso durch Antiochos 170 und 168 nach Daphne (Forsch. II S. 420). Zum dritten Male sind sie durch Crassus entführt worden, worüber das nähere die Forschungen (III) bringen werden. Wenn die Aufhebung des Staates rückgängig gemacht wird, so wird der Gott zurückgeschickt, in unserem Falle also die Geräte. Wenn diese nicht mehr vorhanden sind, so müssen eben neue gemacht und geweiht werden. Darum bringen Šešbaṣar, Ezra Geräte (angeblich wohl die alten) aus Babylon, darum lässt Juda der Makkabäer neue anfertigen, da er die alten nicht erhalten konnte, und gleiches ist nach der Konfiskation durch Crassus geschehen. Dasselbe muss daher auch Aristeas berichtet haben und das ist der ursprüngliche Sinn der angeblichen Geschenke des Königs an den Tempel. Hier liegt also eine gleiche Abschwächung der alten Ueberlieferung in der jetzigen Schrift vor wie in den mythologischen Partien, und merkwürdiger Weise haben wir dieselbe Erscheinung mit einer entsprechenden Wendung in der Ezraüberlieferung. Während nämlich selbstverständlich in Wirklichkeit die neuen Geräte von der Judenschaft hergestellt werden mussten, was bei Ezra (Forsch. II. S. 469) noch zu erkennen ist, hat auch dort die jüngere Umarbeitung daraus Geschenke des Königs gemacht. Beim jetzigen Aristeas ist die Plünderung des Tempels ganz vertuscht, und es kommen daher Duplikate zu stande, es ist jedoch noch jetzt erkennbar, dass auch hier eine Neubeschaffung der Geräte erzählt gewesen ist, dass also die jetzige Erzählung jüngere Entstellung ist. Der Schaubrottisch wird (52 ff.) zur Genüge gekennzeichnet und bereits Wendland (in der Uebersetzung) hat ganz richtig in § 56 erkannt, dass der Tisch nach einer Vorschrift angefertigt wird. Diese Vorschrift ist natürlich anfänglich die Tôra selbst gewesen. Des weiteren lässt aber noch der jetzige Text erkennen, dass er aus Beiträgen der Juden (natürlich unter Leitung Aristeas', nicht des Königs) angefertigt worden ist, und aus dieser Annahme heraus erklärt sich eine *crux*: der König (l. *man*) fragt sich, ob man nicht einen grösseren Tisch (als den in Jerusalem l: den alten) herstellen solle, womöglich einen fünf (!) mal so grossen: *ἐτι γαϱ ἐπιταγης οὐσης οὐϑεν ἀν ἐσπανιζε* etc. Hier fasst Wendland (unter Anerkennung der Schwierigkeit): „denn wäre Grösseres gefordert worden, so hätte es am Golde nicht gefehlt". Davon kann aber nicht die Rede sein: es handelt sich nur darum, dass man nicht zu hoch hinaus soll. Der Text ist meines Erachtens richtig überliefert und

man hat die Schwierigkeit nur in der Bedeutung von *ἐπιταγη* zu suchen. *ἐπιτασσειν* hat ausser der Bedeutung „befehlen“ noch die andere: „in der Reserve aufstellen“, *ἐπιταγμα* heisst „Befehl“ und „Reserve“ (in der Schlachtordnung; Polybios und Plutarch). Die gleiche Bedeutung hat *ἐπιταγη* hier: „Reserve, Fonds“: es ist noch genug da um den Tisch reicher herzustellen, die Judenschaft hat nicht geknausert.

Solchergestalt bei den *cruces* angelangt will ich noch ein paar Stellen besprechen, bei denen ich einen Vorschlag machen zu können glaube. Davon eröffnet die eine zugleich einen weiteren Einblick in die Art hellenistisch-jüdischer Schriftstellerei als Bein vom Bein der alttestamentlichen. § 116 fasse ich:

„Der Jordanfluss, der ständig Wasser führt, umfliesst es (das Land). Da es ursprünglich nicht weniger als 60 Millionen Aruren umfasste — später aber sind die Nachbarn eingefallen — so erhielten 600 000 Mann ein Landlos von je 100 Aruren. Der Fluss aber, wenn er voll ist, bewässert im Sommer wie der Nil das Land. Er mündet im Lande der Ptolemäer in einen andern und der geht ins Meer.“

Die Klammersetzung abweichend von der des Herausgebers, statt *ὑπεβησαν* besser mit den Varianten *ἐπεβησαν*; auf jeden Fall ist die Besetzung des Landes und die Einschränkung des alten Gebiets durch die Nachbarn gemeint. Nach seiner alten Ausdehnung bietet es Platz für 600000 Lose à 100 Aruren, nicht nach der spätern. Auch der Sinn hat keinerlei Schwierigkeiten mehr, wenn man weiss, dass im A. T. für הנהר der Jordan eingesetzt wird, gleichviel ob es sich um den Euphrat oder den andern für Juda bedeutsamen „Fluss“ den nahal Musri handelt. Ursprünglich ist dieser immer gemeint, wo die Grenze (im Süden) Judas angegeben wird. Daraus hat dann schon exilische oder doch deuteronomistische Ueberlieferung den Euphrat gemacht (Gesch.-Isr. II S. 264) und das David- und Salomoreich bis an den Euphrat ausgedehnt. Das hat der Ur-Aristeas natürlich gemeint[1]), und er beschreibt daher hier den Euphrat, der für ihn die Grenze altisraelitischen Gebietes ist. Das also ist der „Fluss“, zu welchem dann die jüngere Umarbeitung törichter Weise noch den Jordan gesetzt hat. Der Euphrat fliesst in den Tigris und mit diesem ins Meer. Statt *Πτολεμαιων* ist also *Χαλδαιων* zu lesen — an Ptolemais mit Wendland zu denken geht doch nicht an, denn dort fliesst weder der Jordan noch sonst ein Fluss von Bedeutung ins Meer. Für das alte Salomoreich — von deuteronomistischer[1]) Geschichtsforschung Gnaden — passt aber auch der Umfang von 6000000 Aruren, wenn diese = 3000 Quadratmeilen sind.

Das führt uns für den Ur-Aristeas eben in die Zeit, wo wir ihn von vornherein ansetzen müssten: die Zeit, welche Esther und die übrigen in ihre jetzige Form brachte. Die jüngere Gestalt aber hat diese Anschauung schon nicht mehr verstanden.

In 119 nimmt Wendland an den Statthaltern der Perser Anstoss, welche den Betrieb der Kupfer- und Eisengruben hätten eingehen lassen. „Die Sache, von der wir sonst nichts wissen bleibt unklar“ (bei Kautzsch S. 15). Unter *προστατουντων* sind aber wohl keine Statthalter, sondern die Vorsteher der Gruben gemeint. Kupfergruben in den „benachbarten Bergen Arabiens“ sind nicht auffällig, es sind die Sinaibergwerke gemeint. Diese haben doch auch unter persischer Oberhoheit gestanden, im übrigen aber ist Persien in diesen Schriften ganz gewöhnlich sowohl mit Assur als mit Babel vertauscht (s. Forsch. II S. 456). In den Eisengruben aber glaube ich liegt ebenfalls eine Zusammenwerfung vor mit den Bergwerken Salomos in Nordisrael, und wir haben hier in dem Ausdruck *προστατουντων* eine direkte Anspielung auf den alten Bibeltext: אשר על הבעלות (s. darüber Gesch. Isr. II S. 261). Die betreffende Stelle gehört zu der nahal-Musri = Euphrat-Angabe über Salomo.

In 56 würde ich interpunktieren *ὁσα δὲ δια γραπτων μετρα, αὐτοις κατακολουθησαι*, wie es auch in der Nota vorgeschlagen ist. 182 glaube ich ohne Korrektur der Ueberlieferung erklären zu können: *ὁσαι γαρ πολεις εἰσιν αἱς* (cd. L) *συγχρωνται προς τα βοτα και βρωτα και στρωμνας* „alle Städte (s. sogleich!), welche sie zulassen zu der königlichen Tafel (die das Recht haben ihre Gesandten dort speisen zu lassen) für deren jeden wird ein Zeremonienmeister gehalten, welcher dafür sorgt, dass ihren Sitten gemäss gedeckt wird.“ Hier erklärt sich *πολεις* nur als falsche Wiedergabe eines מדינות der Litteratur der Esthergattung: es sind die Provinzen, denn diese haben besondere Sitten, nicht die Städte Aegyptens. Auch das beweist aber, dass die Quelle, auf welche unsere Schrift zurückgeht,

---

[1]) Doch kann man einen Anklang an das thatsächlich ursprüngliche vielleicht in der Fortsetzung in 117 finden, wo die Gegend von Gaza und Asdod, also die des nahal Musri genannt wird.

[1]) Ich gebrauche hier die eingeführte Ausdrucksweise. In Wirklichkeit ist diese Deutekunst mit ihren Ergebnissen später — nach-Nehemianisch, und gehört derselben Stufe an, welche die Ezra-Nehemiaschrift umgearbeitet hat.

ebenso wie ihre Schwestern, persisches Colorit zeigte, welches erst durch Umarbeitung auf das ägyptische gebracht worden ist. Denn verschiedene Sitten, weil verschiedene Völker, hatten wohl die Satrapien — מדינות — des Perserreichs, nicht aber die Städte Aegyptens.

Wilmersdorf b. Berlin im November 1900.

Peters, Norbert. Beiträge zur Text- und Literarkritik sowie zur Erklärung der Bücher Samuel. Freiburg i. B., Herdersche Verlagshandlung. 1899. XII, 235. M. 5. — Bespr. v. B. Baentsch.

Das Buch von Peters hat eine doppelte Spitze. Die eine richtet sich gegen Löhr und die von diesem vertretene Auffassung der Aufgabe und Methode der alt-test. Textkritik, wie er sie in der von ihm besorgten 3. Auflage von Thenius' Kommentar über die Samuelisbücher kürzlich dargelegt hat. Die andere Spitze ist gegen die „hochmodernen" Quellenscheidungshypothesen der alttest. Literarkritik gerichtet, in denen der Verfasser Gebilde subjektiver Willkür, im besten Falle unkontrollierbare Konjekturen sieht. Derartigen Konjekturen gegenüber empfiehlt der Verf. als Allheilmittel eine nach festen Prinzipien zu betreibende Textkritik und eine umsichtige Interpretation. Wenn erstere zeige, dass mancher Widerspruch im massor. Texte, der die Gelehrten zur vorschnellen Annahme verschiedener Quellenschriften verleitet hat, lediglich auf einer (mit Hülfe der Versionen meist leicht zu heilenden) Textkorruption beruhe, so sei es Sache der letzteren, scheinbare Widersprüche durch sorgsames Ausgleichen und Gegeneinanderabwägen aus der Welt zu schaffen. „Eine mit Auffindung von Widersprüchen arbeitende Kritik hat keinen erheblichen wissenschaftlichen Wert" sagt der Verf. S. 86 im Anschluss an seinen Würzburger Kollegen A. Scholz.

Die zahlreichen textkritischen Erörterungen des Verf. ziehen sich durch alle 6 Abschnitte seines inhaltreichen und vielfach anregenden Buches. Im 1. Abschnitt (S. 1—101) giebt er eine sehr eingehende, minutiöse textkritische Untersuchung der schwierigen Partie 1. Sam. $16_1 - 19_{18}$, wobei er auch stark auf literarkritische Fragen eingeht, die Historizität des Berichtes prüft und manche Proben seiner exegetischen Kunstfertigkeit ablegt, s. darüber nachher. Der zweite Abschnitt giebt (S. 101—167) eine dankenswerte kritische Zusammenstellung des Minus und Plus der LXX in den Samuelisbüchern gegen MT (mit absichtlicher Beschränkung auf Zusätze und Lücken von grösserer Ausdehnung); s. namentlich die bequeme Zusammenfassung der Ergebnisse und die i. G. treffende Polemik gegen Löhr, S. 158—167. Der 3. Abschnitt (S. 167—188) bietet eine scharfsinnige Behandlung des Textes von 2. Sam. $1_{17}—_{27}$ (Davids Klage um Saul und Jonathan), wobei der Verf. Gelegenheit nimmt, sich über hebr. Metrik und Strophik zu äussern. Er thut dies ganz im Sinne von D. H. Müller und K. Zenner, deren Gegen- und Wechselstrophentheorie (für die Ref. noch immer kein Verständnis hat entwickeln können) er vollständig acceptiert hat. Der 4. Abschnitt (S. 150—215) enthält einzelnes zur Textkritik der Bücher Samuel, nämlich Emendationen und Konjekturen zu ca. 37 Stellen aus beiden Büchern; der 5. (S. 216—222) einzelnes zur Erklärung der Bücher Samuel (nur z. Tl. textkritischer Art) und endlich der 6. (S. 223—231) eine beachtenswerte Bemerkung über vormassoretische Orthographie der Bücher Samuel. In textkritischer Beziehung steht P. wesentlich auf dem von Thenius für die Samuelisbücher geschaffenen Standpunkte. Wenn Löhr es kürzlich als Aufgabe der alt-test. Textkritik hingestellt hat, den ursprünglichen MT. wiederherzustellen, steckt P. das Ziel dieser Disziplin viel weiter und glaubt den energischen Versuch machen zu müssen, die älteste Textgestalt des hebr. Textes nach Möglichkeit zu rekonstruieren. Als wesentliche Hülfsmittel für diesen Zweck gelten ihm die in weitestem Umfange heranzuziehenden alten Versionen, in denen sich alte Ueberlieferungen massenhaft niedergeschlagen haben. Die wichtigste Version ist ihm natürlich die LXX, die ihm nicht nur die älteste, sondern auch die beste Gestalt der Ueberlieferung repräsentiert. Dass man freilich der LXX nicht durch dick und dünn folgen darf, ist sich der Verf., der mehrfach Kritik an der LXX übt, wohl bewusst. Immerhin wäre ihm eine noch etwas kritischere Stimmung gegen LXX zu wünschen gewesen, denn zuweilen hat ihm sein günstiges Vorurteil für diese Uebersetzung doch zu recht fragwürdigen Emendationen verleitet, s. nachher. Im übrigen ist sein Streben nach Ausgestaltung und konsequenter Durchführung einer festen Methode anzuerkennen. Wenn irgend möglich, sucht der Verf. für seine Emendationen einen festen Grund in der Ueberlieferung, nur wenn diese ganz versagt, sucht er durch Konjekturen zu helfen, wobei er dann stets bedacht ist, die konjizierte Text-

gestalt graphisch aus der überlieferten herzuleiten, resp. letztere als Entstellung der ersteren begreiflich zu machen. Besonders brauchbar als Schlüssel zur Lösung von Texträtseln hat sich ihm die Beobachtung ergeben, dass auf einer älteren Stufe der hebr. Orthographie die Sitte bestand, denselben Buchstaben, der zugleich an's Ende des einen und an den Anfang des folgenden Wortes gehört, nur einmal zu schreiben, s. 1. Sam. 13, 21 MT. und LXX. Diese Beobachtung ist übrigens nicht neu, vgl. z. B. Perles Analekten zur Textkritik des Alt. Test., 1895, S. 44, woselbst sich auch (aus Wattenbach) der Nachweis findet, dass dieser Usus in alten lateinischen Handschriften zu beobachten ist. Auf jeden Fall ist die ergiebige Beispielsammlung auf S. 225–228 sehr dankenswert. Dass manche Beispiele auch eine andere Erklärung vertragen, giebt Verf. selbst zu; bei der Anführung weiterer Erklärungsversuche auf S. 224 hätte er auch die Sitte der sog. Kustodenschreibung (vgl. Perles, a. a. O. S. 43) mit erwähnen können. – Doch nun noch ein Wort über die Emendationen und Konjekturen selbst! Mit letzteren, fürchtet Ref., wird Verf. nicht allzuviel Anklang finden; es sind kaum wirkliche Treffer darunter, die durch ihre innere Wahrscheinlichkeit ohne weiteres überzeugen. Einige mag man immerhin diskutabel finden, vgl. z. B. im 4. Abschn. die Bemerkungen zu 1. Sam. 6_{19} 9_1 13_3b. Andre, die sachlich gar nicht übel wären, wirken deshalb nicht überzeugend, weil der Verf. in ihnen mit grosser Nonchalance unkontrollierbares Sprachgut zu Markte trägt So ist es doch recht fraglich, ob die Wendung קְשַׁת רֶחֶם = unfruchtbar (s. Abschn. 4 zu 1. Sam. 1_{15}) im Hebr. wirklich gebräuchlich war, denn mit Bezug auf רחם pflegt der Hebräer doch sonst nur von Oeffnen und Verschliessen zu reden. Viel ansprechender und dem Kontext entsprechender ist jedenfalls die Emendation קְשַׁת יום (nach LXX). Sehr gewagt ist (1. Sam. 21_6) die Konjektur דֶּרֶךְ חל (= דרך חַיִל, im Sinne von: ein tüchtiger Weg), denn der Hebräer redet wohl von אנשי חיל, Ri 20_{44}, בני חיל Dt. 3_{18}; גבורי חיל, Jos. 10_7 etc., aber mit Wörtern wie דרך ist חיל sonst nirgends verbunden. Das Beste ist immer noch, in 1. Sam. 21_6b[a] eine spätere Glosse zu sehen; jedenfalls können die Worte entbehrt werden. Die Konjektur הַצְּבִי (2. Sam. 1_{19}) wäre nach dem vom Verf. ihr beigelegten Sinne ja ganz prächtig, aber wir haben doch nicht die geringste Gewähr, dass die behauptete Bedeutung (merke auf, eigtl. stelle [scil. dein Herz!] cf. שית לב, שום לב) dem hebr. Sprachgebrauch entsprochen hätte. Ganz unmöglich vollends erscheint Ref. die Emendation von 1. Sam. 13_{21}, die zu folgender Uebersetzung führt: „es war aber die Feile ihre (der Israeliten?!!!) Schärfe (als ob פה hier etwas anderes bedeuten könnte als Schärfe des Schwertes oder sonst irgend eines Schneidewerkzeuges!) als Schärfungsinstrument aller Pflugscharen und zur Herstellung [was durch ein ursprüngliches לְשַׁלֵּם ausgedrückt gewesen sein soll, das aber doch nur bedeuten könnte: „zur Erstattung“ oder höchstens „zur Wiederherstellung“] von Spitzen etc. Hier verrät der Verf. doch einen beträchtlichen Mangel an Sprachgefühl, der auch sonst zuweilen auffällt. Unmöglich erscheint ferner das 1. Sam. 2, 2b eingesetzte, aus folgendem בלתך erschlossene בעל als Bezeichnung Jahves, denn der Psalm der Ḥanna stammt aus einer Zeit, wo diese Bezeichnung längst verpönt war. Ist der Stichos aber gar rabbinische Glosse, wie P. für das Wahrscheinlichste hält, so ist בעל erst recht ausgeschlossen. Ebenso ist das vom Verf. für 1. Sam. 2_5 vorgeschlagene חָדְלוּ עוֹד (i. S. von: [und Hungrige] hören wieder auf [zu hungern]) verfehlt, denn חדל könnte hier schwerlich so elliptisch stehen, und das ganz abgeblasste „wieder„, das P. in עד erkennen will, wäre kaum durch ein so gewichtiges Wort zum Ausdruck gebracht worden. Warum übrigens das von Klostermann vorgeschlagene, von Budde acceptierte, sinngemässe עֲבֹד nicht einleuchten soll, kann Ref. nicht verstehen. Bei der an sich nicht schlechten Konjektur וחמשת א־פים zu 1. Sam. 6_{19} (s. S. 198 ff.) hätte Erwähnung verdient, dass der betreffende Passus des MT. in Cod. Kennic. No. 84, 210, 418 fehlt und auch von Josephus nicht vorausgesetzt wird. Sollte hier nicht doch eine spätere Zuthat vorliegen? Mehr Beifall wird der Verf. gewiss für seine Emendationen finden, die er auf Grund der Versionen vorgenommen hat Dass er freilich hin und wieder der LXX. zu vorschnell gefolgt ist, ist bereits oben angedeutet. So hat er 1. Sam. 9_2 (cf. S. 204) den hebr. Text durch Einsetzung von הארץ für העם (nach LXX) sicher verschlechtert. Im 1. Sam. 10_{24} (cf. S. 204 f.) können zum mindesten ebensogut Lesefehler des griechischen Uebersetzers wie des Schreibers von MT. vorliegen. Ein Lesefehler des griechischen Uebersetzers liegt doch wohl 1. Sam. 13_9 vor, denn die

nach LXX vorgenommene Emendation von אֵלַי in וַאֲעֻלֶה (das urspr. ואעלי geschrieben gewesen sei, s. S. 208) zwingt den Verf., das voraufgehende hiphilische הַגִּישׁוּ im Sinne des Qal zu fassen (tretet heran). Das ist aber nicht erlaubt, weil das Hiph. von נגשׁ stets kausative Bedeutung hat. Eine Berufung auf Am. 9_{10} verschlägt nichts, da hier jedenfalls ein Textfehler vorliegt und urspr. תִּגַּשׁ gemeint war, cf. Nowack im Handkommentar zur Stelle und auch Siegfried-Stade im Wörterbuch s. v. נגשׁ. Auch das πῶς im 2. Sam. 11_{11} scheint Ref. auf einem Lesefehler des griech. Uebersetzers zu beruhen, und es empfiehlt sich seines Erachtens mehr, das sinnlose חַיֶּךָ mit Budde in חַי יהוה zu ändern nach Analogie von 1 Sam. 20_3, 25_{26}, als von dem πῶς der LXX auf ein ursprüngliches הֵיךְ (= אֵיךְ wie) zu schliessen (wie schon Böttcher und eventl. auch Thenius) und ungewöhnliche Unterdrückung der sonst immer auf diese Partikel folgenden zu verneinenden Frage anzunehmen, cf. S. 215f. Andere Emendationen sind teils diskutabel, teils ohne weiteres einleuchtend, vgl. z. B das צבעים für עדנים 2. Sam. 1_{24} (S. 181), die Streichung von ושׂדי v 21 und ibidem die Lesung הרי מות (nach Lucian) für das sinnlose תרומת. Beachtenswert ist die Verbindung von 2. Sam. 1_{21d} mit v 22 und die kausative Fassung des מִן in v 22a, ferner die (bereits von Thenius empfohlene) Ziehung von בחייהם in v 23aα zum 2. Stichos v 23aβ. Besonders interessant ist die textkritische Verwertung des kürzlich gefundenen Sirachtextes (f. 1. Sam. 12_3 u. Sir. 46_{19}), der die durch LXX bezeugte Lesart für 1. Sam. 12_2f. glänzend bestätigt (S. 206). Jedenfalls lässt sich auf dem Gebiete der Textkritik vom Verf. manches lernen und spez Ref. ist ihm für manche Anregung dankbar.

Um so ablehnender muss sich Ref. zu den hauptsächlichen Ergebnissen des ersten Abschnittes verhalten, in dem der Verf. einen auf den ersten Blick imponierenden Versuch macht, die Quellenscheidungsversuche ad absurdum zu führen, zunächst zwar nur für die komplizierten Kapitel 1. Sam. 16_1 bis 19_{15a}, jedoch mit der deutlichen Absicht, die Quellenscheidung überhaupt zu diskreditieren. In den genannten Kapiteln bietet der MT bekanntlich ein bedeutendes Plus gegenüber der LXX. Grade durch dieses Plus ist die Darstellung des MT aber in der unangenehmsten Weise überlastet und in mehr als einer Beziehung widerspruchsvoll geworden. Die LXX dagegen [cf. Cod B, in Cod A und anderen Mss. findet sich das Plus des MT, jedoch aus der Hand eines späteren Bearbeiters, der die betreffenden Partien der Uebersetzung des Theodotion entnommen zu haben scheint] weist eine glatte zusammenhängende Darstellung ohne Dubletten und allzu starke Widersprüche auf. Kein Wunder, dass man auf den Gedanken kam, dass der griech. Uebersetzer harmonisiert habe. Da das freilich sonst seine Art nicht ist, er vielmehr mit einer fast „diplomatischen Genauigkeit“ seine Vorlage wiedergiebt, ist das wenig wahrscheinlich. Ebenso wenig empfiehlt es sich, einem späteren Diaskeuasten der LXX die Streichung auf's Konto zu setzen, vgl. die gute Begründung auf S. 36ff. So spricht alles dafür, dass der griech. Uebersetzer das Plus des MT in seiner hebr. Vorlage nicht vorgefunden hat. Die Frage ist nun, ob: noch nicht? oder: nicht mehr? P. entscheidet sich für das „noch nicht“. So gewinnt er die Möglichkeit, die Dubletten, Inkongruenzen und Widersprüche einem sehr jungen Textbearbeiter (der die Zusätze freilich einem bereits vorhand. Büchlein entnommen haben soll!) aufzubürden und die Hypothese einer ursprünglichen Entstehung unserer Geschichte durch Quellenkompilation als verfehlt zurückzuweisen. Die andere (z. B. von Kuenen angenommene) Möglichkeit, dass ein hebr. Textbearbeiter vor dem griech. Uebersetzer durch Ausscheidung unbequemer Elemente die Darstellung habe einheitlich gestalten wollen (was bei der gewiss vielgelesenen und vielerzählten Davidgeschichte und bei der Handgreiflichkeit der gerade in ihr enthaltenen Widersprüche durchaus begreiflich wäre) wird vom Verf. gar nicht ernstlich in's Auge gefasst, sondern a limine mit dem Einwande abgewiesen, dass damit die Sache in eine Zeit hinübergespielt werde, für welche die Kontrolle kaum möglich ist! Um mit dem hier vorliegenden Problem in's Reine zu kommen, hat man von dem zweifellos echten Bestande dieser Kapitel auszugehen. Hier widerspricht sich nun aber allen Harmonisierungsversuchen zum Trotz die Stelle 1. Sam. 16_{18}, wo David als Kriegsmann, und 1. Sam. 17_{32}, $_{39}$, $_{42}$, wo derselbe David als junger Hirtenknabe vorgestellt wird, der vom Kriegshandwerke nichts versteht und nicht einmal ein Schwert zu tragen vermag. Das weist mit Bestimmtheit auf zwei Quellen. Auch die zweite Quelle muss David eingeführt und den Leser mit seinen Personalien bekannt gemacht

haben. Nun findet sich eine solche Einführung in dem (von LXX nicht gebotenen) Stück 17_{12}ff., und dieses Stück stimmt hinsichtlich der Vorstellung von David als einem Hirtenknaben genau mit der in 1. Sam. 17_{32} $_{39}$f. $_{42}$ überein. Das führt zu der gewiss nicht leichtfertigen Annahme, dass 1. Sam. 17_{12-31} (und dann auch die davon nicht loszulösenden Partie 17_{55}—18_{6}) aus derselben Quelle stammt wie 17_{32}ff. Ist aber das der Fall, so besteht mindestens die Wahrscheinlichkeit, dass der Redaktor wie anderswo, so auch hier, beide Quellen möglichst vollständig mitgeteilt hat. Die Wahrscheinlichkeit erhebt sich zur Gewissheit, wenn wir 1. Sam. 20_{8} lesen, denn dieser (auch in LXX enthaltene!) v. blickt auf 1. Sam. 18_{3} [in LXX fehlend] zurück und würde ohne diesen v. geradezu unverständlich sein. Dass P. die Voraussetzung für 1. Sam. 20_{8} in 1. Sam. 19_{1} finden kann, begreift sich nur als Konsequenz seiner These und ist jedenfalls kein Zeichen umsichtiger Interpretation. So spricht alles dafür, das Plus des MT für ursprüngliches Gut zu halten. Gestrichen ist es erst später aus harmonistischem Interesse, höchst wahrscheinlich von einem jüd. Bearbeiter des hebr. Textes. In der hebr. Vorlage des alexandrinischen Uebersetzers waren die betr. Partien wohl schon eliminiert.

Jedenfalls ist es dem gelehrten und kenntnisreichen Verf. nicht gelungen, die nach des Ref. Ueberzeugung unerschütterlich feste Position der Quellentheorie zu nehmen, und sie mit Erfolg durch Textkritik und umsichtige Interpretation zu ersetzen. Eine umsichtige Interpretation ist Goldes wert, aber was der Verfasser darunter versteht, ist nach den auf S. 46ff. gegebenen Beispielen, auf die leider hier nicht näher eingegangen werden konnte, nur gekünstelte Harmonistik. Und was die Textkritik angeht, so soll man sie gewiss nicht unterschätzen, aber man soll auch mit ihr nicht alles machen wollen. Jeder, der für den kompilatorischen Charakter der alt-test. Geschichtsbücher ein offenes Auge und eine lebhafte Erfahrung davon hat, wie die für die Textkritik so einflussreichen Versionen unwillkürlich die Nähte des Originals zu verdecken und seine disparaten Elemente möglichst zu verschmelzen suchen, weiss, wie oft Text- und Literarkritik ineinandergreifen müssen, um eine Stelle ganz in's Reine zu bringen. Wer einseitig Textkritik treibt, kommt nur allzuleicht in Gefahr, sich die Welt, die er erforschen will, mit Brettern zu vernageln, und dieser Gefahr ist leider auch der Verf. nicht entgangen.

Jena.

J. **Krall**, Grundriss der altorientalischen Geschichte (Erster Teil: Bis auf Kyros), Wien, 1899. 8°. 199 S. Bespr. von Paul Rost.

Das letzte Dezennium des vergangenen Jahrhunderts hat eine ungeahnte Fülle neuen Materials auf den verschiedensten Gebieten der altorientalischen Geschichte gebracht; Perioden, von denen wir wenig oder gar nichts wussten, wurden erschlossen und gar manches zeigte sich in einem ganz anderen Lichte, als man bisher vermutete Ed. Meyer's „Geschichte des Altertums (Bd. I, 1884), mit welcher man sich bis dato behalf, konnte natürlich unter den veränderten Verhältnissen nicht mehr genügen, und so empfand man allgemein das Bedürfnis nach einem neuen Handbuche, das den neuen Anforderungen mehr gerecht würde. Krall versucht nun mit vorliegender Arbeit die Lücke auszufüllen. Ob der Zeitpunkt für den Abschluss der Arbeit gerade günstig gewählt war, möchte Ref. bezweifeln. Kurz vorher waren neue Funde zur altbabylonischen Geschichte avisiert und die Ergebnisse zum Teil zugänglich gemacht worden; es war zu erwarten, dass der übrige Teil bald nachfolgen bezw. die betreffende Periode eine eingehendere Behandlung erfahren würde. So konnte es kommen, dass der Teil, der sich mit den ältesten Zeiten der mesopotamischen Geschichte beschäftigt, bereits knapp nach einem Jahre als antiquiert gelten muss. Andere Teile werden sich immerhin als nützlich erweisen. Es wäre vielleicht wünschenswert gewesen, dass den einzelnen Abschnitten mehr Litteraturangaben beigefügt wurden, wie es z. B. bei Ed. Meyer der Fall ist; die Übersicht am Schlusse des Werkes nützt dem Leser verhältnismässig wenig, und wenn man erst auf Maspero's „Histoire ancienne des peuples de l'Orient classique“ zurückgreifen soll, so verzichtet man lieber auf eine Benutzung des Grundrisses. Auffällig ist, dass in den Abschnitten, die sich mit der Geschichte des Volkes Israel beschäftigen, die Resultate der modernen Kritik so gut wie mit Stillschweigen übergangen werden Eine ausführliche Besprechung der einzelnen Partien verbietet sich infolge Raummangels, Ref beschränkt sich daher auf ein paar Einzelbemerkungen. § 17 hätten doch wohl die Untersuchungen von W. M. Müller (Mittei-

lungen der Vorderasiat. Gesellsch. 1898, 3) berücksichtigt werden müssen. Mit dem einfachen Nachbeten von Angaben, die uns spätere Exzerptoren als manethonisches Gut auftischen, kommen wir nicht weiter. § 39 ff. Amensis (! in Amessis ist N dem folgenden Laute angeglichen) soll immer noch der Gemahlin Thetmôsis I., Amenophis dem Amenôthes III., Horos Amenôthes IV entsprechen, trotzdem für jeden, der sich eingehender mit der Manethonischen Überlieferung beschäftigt hat, kein Zweifel bestehen kann, dass in der XVIII^ten Dyn. wie auch anderwärts Verschiebungen stattgefunden haben, und daher Amensis der Makerē'[1]), Amenophis — Amenôthes II. und Horos Amenôthes III. gleichzusetzen ist. Amenôthes IV. deckt sich mit dem Acherres der Chronographen. Auch bei Manetho erscheint Thetmósis III. als Sohn Thetmôsis II., denn *᾿Αλισφραγμούθωσις* (lies *᾿Αλισφρατμούθωσις*, die Var. *Μισφραγμούθωσις* beruht zunächst nicht auf einer Verwechslung, sondern einer einfachen Verschreibung: *ΜΙ* statt *ΑΛΙ*) ist kein anderer als Thetmôsis II., der erste Bestandteil *Αλισφρα* entspricht seinem Vornamen in der späteren Aussprache (mit einem von Manetho der bequemeren Aussprache halber eingeschobenen *Λ*), vergl. *Μισφρῆς* = Mn-ḫpr-rʿ (Sethe). § 47. Der König Sibir gehört nicht hierher, sondern in die Meerlandsdynastie, er ist mit Simbar (= Sibbar)-Šiḫu identisch (vergl. Peiser bei Rost, Untersuch. S. 26 Anm. 3). Für Isamiti lies Ku-dur ..... (vergl. Rost a. a. O. S. 51 nebst Anm. 1). Einen König Tuklat-Ašur-Bêl in Assyrien zur Zeit der Kassiten hat es nicht gegeben. Tukulti-Ašur(-Bêl) kann nur als Eponym (so Niebuhr!) des Jahres aufgefasst werden, in welchem Tukulti-Ninib nach Babylon zog, das lehrt der Text aufs deutlichste. Dagegen sind vielleicht Ašur-narâra und Nabû-daian (beide gleichzeitig) zwischen Ašur-nâsir-aplu I und Bêl-kudur-uṣur einzuschalten. Die Lücke wäre dann geschlossen (vergl. Winckler, Forschungen II, 136; Rost a. a. O. S. 50) § 54. Auf Šamši-Adad folgt sein Sohn Ašur-nâṣir-aplu II. Die drei Nachfolger Tiglat-Pileser's I. regieren von c. 1090 bis 1040. Mit Tiglat-Pileser II. c. 960 beginnen wieder ausführlichere Nachrichten. Die dazwischenliegende Lücke, in die wir mit Sicherheit nur Ašur-irbi setzen können (vergl. aber O. L. Z. 1900 Sp. 212), betrüge demnach etwa 80 Jahre. § 64. Die Darstellung der Verhältnisse in der XXI^ten Dyn. leidet an einer gewissen Unklarheit. Herhor, der dem *Κογχαρις* bei Manetho entspricht, hat zweifellos einige Jahre allein geherrscht, die von Manetho bei der XX^ten Dyn. verrechnet sind. Synkellos führt ihn am Schlusse der Reihe auf, die der XX^ten Dyn. zuzuweisen sind. In der Folgezeit haben wir gleichzeitige Regierungen in Tanis und Theben (die Oberpriester des Amon); bei Krall ersieht man nicht recht, wohin z. B. Pinozem (21 J.) gehören soll. § 77. Pekach von Israel wird erst 732 getötet, der Zug vom Jahre 734 richtet sich speziell gegen Philistaea und bildet gewissermassen eine Vorbereitung zu den Ereignissen der nächsten beiden Jahre. § 87. Der Freibrief bezieht sich nicht auf Nebucadnezar II., sondern den I., die Schuld trägt in diesem Falle allerdings Krall's Gewährsmann. Am Schlusse fügt der Verfasser einen Anhang bei, in welchem neue Berechnungen der bekannten Neumonde aus der Zeit Thetmôsis' III. und Ramses' II. gegeben werden. Ref. vermag den Ansätzen nicht zuzustimmen. Der Verfasser versäumt auseinanderzusetzen, wie er sich die Ausfüllung des Zeitraumes von 1461 bis 1301 denkt. Sety I hat knapp 16 Jahre regiert[1]), wie sich aus Manetho beweisen lässt, Krall müsste aber mindestens 30 Jahre in Anschlag bringen. Auch nach oben und unten hin würden sich Schwierigkeiten ergeben, da einerseits 1553—0 als erstes Jahr Amenhoteps I., andrerseits 345/4 für den Fall Aegyptens feststeht. Den Menophres, der in Verbindung mit der Sothisaera genannt wird, identifiziert Krall, allerdings unter Setzung eines Fragezeichens, mit Sety I. Der König Menophres wird in Verbindung mit der Aera wahrscheinlich gänzlich zu streichen sein. Wir haben eine jüdische Überlieferung, der zufolge der Auszug 2448 seit der Schöpfung = 1314 v. Chr. fiel. Die Überlieferung führt

[1]) Sethe behauptet Z. Ä. 1898. S. 75. diese Zusammenstellung wäre unmöglich, der Beiname der Makerē' lautete: Chnemt-Amun. — Die manethonische Form heisst Amensis. aeg. Amun entspricht bei Manetho stets Amen (!), und da Manetho häufig bei Gottesnamen Umstellungen vornimmt (vergl. z. B. Rathotis und Acherres, Ratoises und Usercheres u. a.), so vermag ich nicht einzusehen, wesshalb Amensis nicht Chnemt-Amun in der späteren Aussprache, natürlich verderbt, entsprechen soll. Eine Anpassung an das griechische Idiom findet sich oft. Es liesse sich auch an Sat-Amun, von Manetho Amun-Sat gelesen, denken, sodass vielleicht eine Verwechslung vorläge. Den Namen Ahmes kann Amensis jedenfalls nicht wiedergeben. Dass Misphres-Thetmôsis III. entspricht, gebe ich jetzt zu.

[1]) Über die Entstehung der Zahl 55, 59 in der manethonischen Überlieferung, vergl. Rost a. a. O. S. 126 und Marquardt, Philol. Suppl. VII S. 695. Dasselbe lässt sich übrigens auch für die Zahl 51 des Africanus beweisen.

auf Rabbi Hillel Hanassi, der die jetzige Jahresordnung der Juden im Jahre 344 n. Chr. erfunden haben soll. Dieses kann indess schon früher erfolgt und Hillel nur besonders dafür eingetreten sein. Den Auszug der Juden kombinierte man nun schon früh mit dem bei Manetho beschriebenen Auszuge der Aussätzigen, der unter einen König Amenophis (Var. Menophis) gesetzt wurde, welchen man in alten Zeiten bereits mit Amenephthes, Menephthes der XIXten Dyn. verwechselte. Die Anhänger dieser Ansicht würden also für die Zeit um 1320 herum einen König Menophis, Menephthes gekannt haben. Auf diesen Menophis, Menephthes möchte Ref. den Menophres des Theon zurückführen, *ΜΕΝΟΦΡΗϹ* würde ein simpler Schreibfehler für *ΜΕΝΟΦΘΗϹ* sein, wie schon Lepsius vermutete. Einheimische Quellen standen Theon, der gegen Ende des 4. J. nach Chr. schrieb, nicht mehr zu Gebote und Manethos Listen hat er nicht benutzt, sonst wäre er zu anderen Resultaten gekommen; er muss sich daher auf eine andere Quelle gestützt haben, und da liegt es nahe, daran zu denken, dass er sich die Überlieferung der Juden, von denen wie bekannt, eine grosse Anzahl in Alexandrien selbst lebte, zu Nutze machte. Fällt aber Menophres in Verbindung mit der oben erwähnten Aera fort, so liegt kein Grund vor, die Regierung Ramses' II. unter 1322 herabzudrücken.

Königsberg i. Pr.

Friedrich Delitzsch, Assyrische Lesestücke. 4te Auflage. (Assyriol. Bibl., herausgeg. v. F. D. u. P. H. XVI). Leipzig, J. C. Hinrichs'sche B. 1900. M. 18. Bespr. v. F. E. Peiser.

Seit Delitzsch's Assyrische Lesestücke in erster Auflage erschienen, ist ein Vierteljahrhundert vergangen, eine kurze Spanne für altbefestigte Wissenschaften, eine Zeit gewaltigster Entwicklung für die Assyriologie. Zum vierten Male hat Delitzsch sein Werk auflegen können, jedesmal in völlig veränderter Form; denn die Entwicklung, welche zum Teil auf den „Lesestücken" selbst beruhte, und von ihnen gefördert ward, musste immer wieder die alte Form durch ihren Fortgang sprengen. Es dürfte unter meinen Altersgenossen wenige geben, die nicht die „Lesestücke" in erster oder zweiter Auflage als Vademecum auf ihrem dornenvollen Wege mit sich genommen haben. Die dritte Auflage freilich litt unter der neu erwachenden Konkurrenz, erst von Lyon's Manual, dann von Abel-Winckler's Keilschrifttexten, endlich von Meissner's Chrestomathie. So hat es 14 Jahre gewährt, bis Delitzsch diese vierte, völlig umgestaltete Auflage herausbringen und damit sich wieder an die Spitze setzen konnte. Mit weiser, pädagogischer Hand hat er den gewaltig angewachsenen Stoff zu meistern vermocht, so dass das neue Werk auf etwa 200 Seiten wirklich alles vereint, was zur Einführung in unsere schwere Wissenschaft geeignet ist.

Wenn ich das neue Buch auch erst seit kurzem meinen Vorlesungen zu Grunde gelegt habe, so kann ich doch jetzt schon sagen, dass es ungemein zweckmässig ist und Lehrer wie Schüler in erwünschter Weise unterstützt. Freilich, fehlerlos ist es nicht, wie es eben kein Menschenwerk sein kann; und wenn Delitzsch irgend einen seiner Schüler zur Korrektur mit herangezogen haben würde, dürfte manch kleines Versehen gebessert worden sein, das jetzt als Schönheitsfehler wirkt, in einigen Fällen sogar die Benutzung erschwert. Im Folgenden will ich den Inhalt des Buches skizzieren: wenn ich dabei kurz die Bemerkungen anführe, die ich mir notiert habe, so geschieht das nicht, um zu mäkeln, sondern um dadurch den hoffentlich recht zahlreichen Benutzern seine Verwertung zu erleichtern. Gerade bei solch grundlegenden Lehrbüchern sollten doch die Ergebnisse der Praxis zusammengetragen werden — eine Anregung, die ich schon, leider bisher vergeblich, in dieser Zeitung gegeben habe.

Delitzsch beginnt mit einer kurzen aber ausreichenden und übersichtlichen Zusammenstellung der Elemente der assyrischen Grammatik. A. Pronomen, B. Verbum, C. Partikeln. Die Beifügung auch einiger Nominalformen, systematisch geordnet, wäre erwünscht gewesen. Aber Delitzsch hat wohl nicht mit Unrecht geglaubt, davon absehen zu dürfen, da solche ja mit Leichtigkeit aus dem Glossar zusammengesucht werden können. Bedauerlicher erscheint mir, dass er als Bezeichnungen für die Verbstämme noch immer die Zusammensetzung aus römischen und deutschen Zahlen verwendet. Das, wenn ich nicht irre, zuerst von Hommel vorgeschlagene System, wobei das Zeichen einem assyrischen Rebus ähnlich als zusammengesetztes Ideogramm durch jeden seiner Teile gleich die Genesis der Form erkennen lässt (0_1, 0_2, T_1, T_2; N, N_T, T_n; N_{Tn}, $\check{S}_1$, $\check{S}_2$, $\check{S}_T$), hat sich mir in der Praxis als ungemein brauchbar erwiesen. Eine Diskussion hierüber würde ich für nützlich erachten; vielleicht äussern sich noch andere, besonders Lehrende, dazu.

Bei der Auswahl der bemerkenswertesten Formen der schwachen Verba hätten wohl noch einige, wie z. B. *ittušib*, oder besondere Formen der starken wie *ušaldidu*, *andaḫiṣ* angeführt werden können.

Nach einer für Anfänger bestimmten Seite, mit einigen Ideogrammen und den hundert Schriftzeichen für einfache Silben, die den geschulten Pädagogen verrät, und bei der ich nur bemerken möchte, dass ich die Angabe „jedes *i* kann auch *e* gelesen werden, aber nicht umgekehrt", in dieser apodiktischen Form nicht billigen kann, besonders nicht, da diese Vorbemerkung doch auch für den babylonischen Teil passen soll, folgt die „Schrifttafel". Diese ist naturgemäss der Teil, wo am meisten zu bemerken ist; jeder hat seine Spezialkenntnisse und Liebhabereien und wird demgemäss öfter ein zuwenig beklagen oder einiges anders auffassen. Meinerseits merke ich an:

Zu 38. *ka* ist als Hohlmass eine Unterabteilung entweder von *bar* (6 *ka*) oder von *pi* (36 *ka*); *aš* ist irreführend. Dann hätte, um dies gleich zu erledigen, zu *bar*, *pa*, *pi* eine dahingehende Bemerkung gemacht und eine Buchung der Zeichen für 24 *ka* und 30 *ka* stattfinden müssen.

41. Neben dem Lautwert *kat* hätte auch der Lautwert *tat* Erwähnung verdient; hier habe ich mich freilich selbst der Schuld anzuklagen, dass ich den in meinen Bab. Vertr. mehrmals von mir statuierten Lautwert (Transskription von CXIX 11 CXLII 12) dort nicht genügend, eigentlich gar nicht erkennbar gemacht und hervorgehoben habe.

49. = Adar?

61. bei GI fehlt, dass es Längenmass von 7 Ellen ist.

87. SAG-DU soll in den Kontrakten bedeuten: Gesamtbetrag; das stimmt nicht genau, da es meist in der Bedeutung „Grundkapital" den Zinsen gegenübergestellt wird.

89. „*dir*; babyl. auch mál". Dies ist irreführend: das Zeichen wird speziell im Babylonischen für mal verwendet statt des im Assyrischen erscheinenden .

116. „Dêr: Stadt Babyloniens". „Dûr-ilu und Dêr sind wohl Nachbarörter, aber nicht identisch, cf. meine Aktenst. S. 79.

212. Unter vermisse ich und .

223. ein „Flächenmass", siehe zu 38. Als Flächenmass wird das Zeichen erst in übertragener Bedeutung gebraucht wie seine Unterabteilungen.

236. Zu „Begrenzung" hätte wohl die Lesung *kimmatu* gefügt werden können.

242. Ist ŠAL-LIT = *littu* wirklich so sicher?

302. Hier scheint einiges ausgefallen zu sein, vor allem der Lautwert *šu*, dann die Bedeutung hinter Ordinalzahlen.

309b. (ilu) NIN-IB = Adar! wie in 49.

331. „ein Längenmass" = 12 *ammatu*". Längst von Oppert und mir als Mass von 14 Ellen nachgewiesen.

Es folgen A. Assyrische Texte mit praktisch ausgewählten Leseübungen, dann historische Texte, und zwar von Tiglatpileser I IV 43—V 32, VII 36—75, von Salmanassar II der Hazaeltext, von Adad-nirâri III die Genealogie, von Sargon II Annalen 215—228, von Sanherib das Thonprisma, wo Delitzsch V 9 richtig la da-gil ergänzt. Sollte in Zeile 8 etwa zu ergänzen sein = pir-ḫum? In Zeile 10 ist sicher zu lesen (am) A-ra-[mu ḫa]l-ḳu. In VI 32 hat Delitzsch wie Abel-Winckler *ší* gegen Bezold's *lat*. Ferner von Asarhaddon Prisma III 25—52, vom zerbrochenen Prisma I 2—25, von Ašurbanipal V 90—VI 29 VI 96—124. Von sonstigen Texten 3 Jagdinschriften Ašurbanipals, aus Istar's Höllenfahrt 1—24, 9 assyrische Briefe, 4 astronomische Rapporte, ein Gebet zu Marduk, das übrigens Fussfallen wie Zeile 8 am Schluss enthält, wo lu-ub-luṭ immerhin einiges Nachdenken erfordert, endlich das „sogenannte Sabbathgesetz" (IV Rawl. 32 f.), bei dem Zeile 5 irrtümlich den ersten Teil von Zeile 6 wiederholt, was auf Seite 198 richtig gestellt ist.

Endlich folgt der wertvollste Teil der Texte, die Syllabare S^a und S^b. Die einleitenden Bemerkungen zu S^a enthalten am Schluss zwei Zeilen, durch welche Delitzsch mir eine grosse Freude bereitet hat; nur ein Ehrenmann im besten Sinne des Wortes sucht Differenzen in so wirklich vornehmer Weise zu beseitigen. Ich kann jetzt gern die harten Worte, die ich einst hier schrieb, zurücknehmen.

Der an S^a und S^b anschliessende Auszug aus sonstigen Syllabaren und Vokabularen ist ohne Quellenangabe, was bei einer Benutzung für Anfänger ja von keiner wesentlichen Bedeutung ist; nur muss der Lehrer bei diesem Teile hierauf hinweisen.

Als zweisprachige Texte folgen Paradigmen und kurze Sätze, die Monatsnamen,

Gesetze (die sogenannten Familiengesetze). Beschwörungen und Sprichwörter.

Hierauf beginnen B. Babylonische Texte, eingeleitet durch eine Zeichenliste, welche den assyrischen Zeichen 1. die neubabylonischen (D. sagt: kursiv-babylonischen), 2. die älteren Zeichenformen gegenüberstellt. Da die Zeichen nummeriert sind und mit der assyrischen Zeichenliste identisch laufen, so ist durch diese beiden ein treffliches Hilfsmittel zur Einführung in babylonische Texte jeder Art geschaffen. Aeusserst wertvoll ist es, dass Delitzsch die Zeichen auch nach dem Material, auf dem sie geschrieben sind, charakterisiert hat. Nach einigen Leseübungen (hauptsächlich im Auszuge aus dem kossäisch-babylonischen Vokabular) folgen historische Texte, und zwar die babylonische Chronik, die, wie ich aus D.'s Ausgabe lerne, in III 7 is-ḫu-šu-ma hat, gegen Bezold's -ḫup-, ferner der Asurbanipal-Text K. 891, die Borsippa-Inschrift Nebukadnezars, 2 Kontrakte aus Darius' Zeit und 2 altbabylonische Briefe mit einigen Verbesserungen zu Meissner's Ausgabe in B. A. II 557 ff.

Am Schluss des autographischen Teiles sind einige Verbesserungen angegeben, cf. schon oben.

Es folgt das Glossar, welches einen mächtigen Fortschritt gegenüber der früheren Auflage mit ihrer „Auswahl“ bedeutet; aber die Beifügung der Stellen ist auch hier etwas sehr knapp ausgefallen. Dafür sind die unter dem Strich angegebenen Fingerzeige wirklich praktisch und werden den Lernenden sicherlich von Nutzen sein. Dass einige Wörter und Stellen noch unsicher bleiben müssen, das liegt eben in dem Stand unserer Wissenschaft und des Materials. Wer sich deshalb unter die abgebrauchte Ausrede verschanzen will, dass die Assyriologie eine noch nicht für voll zu nehmende Wissenschaft sei, die man vernachlässigen könne, der spricht sich selbst das Urteil. Gerade Delitzsch's Lesestücke werden die Mission jetzt erfüllen, besonders wenn die im Vorwort angezeigten weiteren Teile erscheinen, als ein Lehrbuch aufzutreten, das unsere Wissenschaft würdig neben den älteren Geschwistern vertritt.

Den Schluss bildet ein Verzeichnis ausgewählter Eigennamen nebst Erklärung derselben und Vergleichungen. Hier liegen eine Reihe Differenzpunkte vor, auf die ich aber nicht eingehen will, da sie wahrscheinlich von andern genug breitgetreten werden dürften.

Was wollen schliesslich auch Bemängelungen von Einzelheiten sagen. Die Hauptsache ist, dass das wirklich mit grosser Einsicht angelegte und trefflich durchgeführte Werk wohl geeignet ist, die im Vorwort ausgesprochene Hoffnung des Verfassers zu erfüllen; es wird in vielen „Lust und Liebe erwecken zu den assyriologischen Studien und sie dann eine gute Strecke weit sicher geleiten!“

Königsberg i. Pr.

W. M. Flinders Petrie, Dendereh, 27.th Memoir of the Egypt Exploration Fund. With chapters by F. Ll. Griffith, Dr. Gladstone and Oldfield Thomas. London 1900. 4°. 74 S. 38 Tf. (noch 33 Extratafeln in einer Spezialausgabe). 25 Shillings (10 die Extratafeln). Besprochen von W. Max Müller.

Durch andere Arbeiten verhindert, hat Petrie seine Resultate von 1897—98 erst dieses Jahr veröffentlichen können. Da ich OLZ. I, 185ff. bereits eine Uebersicht der Ausgrabungsresultate gab, kann ich mich hier kurz fassen. Keine Ausgrabung Petrie's war quantitativ so erfolgreich, wie diese, und die Fülle der Skulpturen ist vom höchsten Wert für die Kenntnis der provinziellen Kunst der 6.—11. Dynastie, von der wir freilich im allgemeinen keine sehr hohe Meinung bekommen. Auch reiches inschriftliches Material liegt vor. Die historischen Ergebnisse sind leider durch seinen fragmentarischen Charakter sehr dürftig ausgefallen. Immerhin ergiebt sich aus der Menge der in Dyn. 7—10 gehörigen Grabstätten vielleicht ein chronologischer Schluss. S. 13 zählt Petrie 14 derselben, es sind aber gewiss weit mehr, da auf Dyn. 11 keine 28 Personen (l. l.) kommen können. Werfen wir beide Gruppen zusammen, so ergiebt sich: der Zwischenraum zwischen der 6. und 12. Dynastie wäre auf 400—500 Jahre zu taxieren, denn ausser jenen 42 Namen sind noch Gräber mit verloren gegangenen Namen da. Dennoch wäre das alte Reich etwas höher hinaufzurücken als man nach manchen Minimaldaten annahm. Freilich bedarf das der Nachprüfung. Waren das lauter Nomarchen? Sehr wichtig scheint mir die grosse Inschrift, pl. 15, die man so verstehen kann, dass die (mit den Herakleopoliten gleichzeitige?) thebanische Dynastie nur bis zur nördlichen Gaugrenze von Dendera gebot.

Leider tritt in diesem Buch zu sehr das Bestreben hervor, die Photographie ganz für die Zeichnung einzusetzen, ein Verfahren, das überhaupt nur ausnahmsweise bei Inschriften sich bewährt. Wo dieselben beschädigt sind, vermisst man schmerzlich eine ergänzende Zeichnung. Ausserdem ist eine grosse Anzahl der Photographien so klein, dass man nur mit Hilfe der Uebersetzung

etwas entziffern kann; für grammatische und paläographische Untersuchungen sind diese Abbildungen fast wertlos. Das ist doppelt bedauerlich, weil die Steine nun in alle Welt zerstreut sind und der kreideartige Kalkstein von Dendera unglaublich schnell der Zerstörung anheimfällt. So wird sich die Versäumnis vielfach überhaupt nicht mehr nachholen lassen.

Griffith's Uebersetzungen und philologische Bemerkungen verdienen wie immer hohes Lob[1]). Dass ihn die Rücksicht auf den in England vorherrschenden überkonservativen Geschmack zwingt, z. B. für „Fürst“ ha zu schreiben (= ḥ'ty). ist bedauerlich, aber nicht seine Schuld[2]).

Philadelphia.

[1]) Kleinigkeiten: S. 43a. Der Ausdruck b,t für ein Schiff kommt, glaube ich, auch in den Graffiti von el-Kab vor, die ich leider nicht zur Hand habe. — 43b (zu pl. 2a, Z. 4) Gr. liest nwk prt-ḫrw [y]nf. indem er die zwei Schilfblätter (die an ein Nomen relativum erinnern würden!) ganz übergeht. Ich gebe zu, dass sie ein entstelltes Determinativ sein könnten. — Pl VI. 6 scheint die Variante s:y besser als 2 a. 2 („der Satte?“) — VIIa (S. 47b) der Mann hiess „Kath[en]a“ Hat das heilige Vieh der Hathor (ṯntt, vgl. Sarg Beba Z. 2), seinen Namen von $\sqrt{\underline{t}n}$ „zählen, bezeichnen?“ Pl. VIII, Z. 3 spricht von seinen „Unterthanen“ (nzsw.) Am Ende in der Lücke y'(?)ms (!)n? Die Schlusszeile bezieht sich nicht auf den Nomos, wie Gr. zu denken scheint, sondern auf den König, dem er diente (oder diesen als Subjekt, der ihn ehrte?). X. 3 vgl. VIII, 1) lies: nicht ist dies (nw) gesagt in Lügen (grgw?) und Widerspruch“ ('bt) gegen seinen Vater(?)“. S. 49b. Z. 1 lies „Brot“ (vgl. VI oben). X.5 spricht vom Baumgarten. „auf dem tausenderlei Holz war.“ dann vom „Südwärtsfahren mit schwierigem Steuern“(?). 50b (zu XI Nr. 10) etc. „ich erwarb mir (so „machte“, wie im Vulgärenglischen) 31 Menschen.“ XIa unten lies: „dazu noch, dass (ich) dies that auf die Stunde, es that so wie ein Thun, das mein Herr lobt“ (statt ḥsst). 51b (Tomb 331) „Stall“ ist sicher mz 52b zu XV.14. Die Emendation scheint nicht nötig: „jedes Fest ward gefeiert nach (r) seinem Kommen.“ — Z. 18. Ist nicht aufzufassen: „ich wendete jede Stunde (nützlich) an“ ('pr)? Ueber die demotischen Texte kann ich nicht viel sagen, obwohl ich gerne manchen Namen nachprüfen möchte. Nro 1 lies nbastet statt wp! Emendiere Nro. 12 „nicht war er in Sünden“?. XXVI A, 28 ist wohl nichts als Ḥar-si-êsi (!) gemeint. Die Kleinheit der Photographien (s. o.) verbietet leider näheres Eingehen. — Sehr verständig ist die Behandlung der nur halb verständlichen Texte des „Beba“-Sarges.

[2]) Aber beim Demotischen vermag ich dem System nicht zu folgen. Wenn schon einmal der Gott Anubis, Anūp(u), es sich gefallen muss, nach einer irrigen, archaisierenden Analogie zum Ynp zu werden, warum dann für Sohn šre und nicht ebenso hyperarchaisch wie bei anderen Wörtern šryw? Warum heisst der deutlich Wn-nfr geschriebene Gottesname „Wnfr“ (S. 55) und Jahr „rnp“ statt rnpt? etc. etc.

G. Gundermann, die Zahlzeichen (Programm, Giessen, Landesuniversität). Giessen 1899. Bespr. v. Fr. Schwally.

Das Problem, dem hier nachgegangen wird, formuliert der Verfasser S. 4 folgendermassen: „Waren die Zahlzeichen der Griechen und Römer Autochthonen? haben diese und die übrigen Völker des Altertums ihre Zahlzeichen alle für sich selbständig erfunden und ausgebildet? oder ist nur ein Teil der Zeichen heimisches Produkt, ein anderer Teil aus dem Auslande eingeführt, aus fremder Münze umgeprägt? oder bilden die verschiedenen Zahlzeichensysteme des Altertums nur Glieder einer einzigen Familie?“ Der Verf. will diesen Problemen nicht in ihrem ganzen Umfange nachgehen, sondern nur einzelne Züge des Bildes festzustellen versuchen.

Ich habe mich mit seinen Ausführungen nur insoweit zu beschäftigen, als dieselben die semitischen Zahlzeichen betreffen. Hier sind ihm aber, neben vielen richtigen Beobachtungen, eine Reihe schwerer Irrtümer und Ungenauigkeiten nachzuweisen. Er sagt S. 6: „Die Gründe des Auseinandergehens von Griechen und Semiten von 90 an können hier nicht weiter erörtert werden. Nur darauf mag hingewiesen werden, dass die im Arabischen von 500 an verwendeten Buchstaben nicht erst später erfunden, sondern schon in sehr alten semitischen Alphabeten vorhanden sind. Griechisch χ und arabisch kha (er meint das Zeichen خ) = 600, sowie griechisch σαν und arabisch za (er meint ẓa ظ) = 900 stimmen merkwürdig überein. Der Verdacht drängt sich auf, dass das griechische Φ und das arabische the (ث) = 500 ehemals dasselbe Zeichen war, ebenso griechisch Ρ und semitisch qōph“.

Es ist richtig, dass griechisch Ρ = 100 aus semitisch qoph (ק) stammt. Alle anderen Behauptungen sind zu beanstanden. Das Arabische darf überhaupt nicht zur Vergleichung herangezogen werden, denn es ist hinsichtlich der Werte von 500 an durchaus sekundär, indem dafür konsequent die mit diakritischen Punkten versehenen Buchstaben von ث an in der Reihenfolge des erst spät üblich gewordenen Alphabetes verwandt werden. Dagegen entsprechen die Zeichen der Werte von 1—400 der Reihenfolge des alten phönikisch-hebräischen Alphabetes, nur dass für 60 nicht ṣād (ص), sondern sīn (س) — das phoenikische Alphabet gebraucht für sīn und schīn nur ein Zeichen — und für 90 nicht ẓā (ظ), sondern ṣād (ص) gebraucht wird, was natürlich seinerseits wieder mit

der Schreibart der Wertzeichen von 500 an zusammenhängt. Wenn man den Zeitaltern Gerechtigkeit widerfahren lassen will, so müsste arabisch خ = 600 eher nach griechisch χ eingeführt sein, was natürlich Unsinn ist. Aus den angegebenen Gründen können griechisch *σαν* und arabisch za (soll heissen ẓa), griechisch *Φ* und arabisch ث = 600 auch nicht das Geringste miteinander zu thun haben. S. 6, Zeile 8 ist dhal zu schreiben, da dal ja gleich 4 ist.

S. 20 findet sich wieder ein ganzes Nest voll irriger Annahmen. Die aramäischen Zeichen für 5, 10 und 100 entsprechen keineswegs den Buchstaben he, jod und qoph. Die Zeichen, bei denen der Verfasser diese Aehnlichkeiten konstatieren zu können vermeint, sind entweder gar nicht vorhanden, d. h. der Verfasser hat sich verlesen, oder sie sind sehr späten Ursprunges, während der in Betracht kommende Typus ganz anders aussieht. Auch das südarabische Zeichen für 10, ein Kreis, ist nicht aus dem Buchstaben Jod hervorgegangen. Leider ist es mir nicht möglich, auf diese Dinge näher einzugehen, da ich der Zeitschrift nicht zumuten kann, die für eine solche Erörterung notwendigen Typen schneiden zu lassen.

Es fällt mir nicht ein, dem Verfasser, der in seinem Spezialfache ein Forscher von Ansehen und Ruf ist, aus diesen Irrtümern, deren Zahl ich noch vermehren könnte, einen Vorwurf zu machen, noch viel weniger, in den Ton zu verfallen, der in dem ersten Hefte der „Ephemeris für semitische Epigraphik“ gegen ihn angeschlagen worden ist. Einem Semitisten würde wahrscheinlich dasselbe passiert sein, wenn er sich auf ein fremdes und schwieriges Gebiet, das von den Fachleuten selbst noch nicht genügend bearbeitet ist, verirrt hätte.

Ich möchte im Interesse der Sache nur den Wunsch aussprechen, dass der Verfasser, falls er seine Studien über die Zahlzeichen fortsetzt, sich der Beihilfe eines Semitisten bediene. Klassische und semitische Philologie können sich ja nicht allein auf diesem Gebiete unglaublich fördern. Es ist jammerschade, dass das so selten geschieht.

Strassburg i./E.

Eduard Sachau, Am Euphrat und Tigris. Reisenotizen aus dem Winter 1897—1898. Mit 5 Kartenskizzen und 32 Abbildungen. Leipzig, J. C. Hinrichs. 1900. VIII + 160. Klein 8°. Bespr. v. Hugo Winckler.

Das hübsch ausgestattete Buch giebt den kurzen Bericht über den äusseren Verlauf der von der „Deutschen Orientgesellschaft“ zur Ausfindigmachung geeigneter Ausgrabungsplätze entsandten Vorexpedition. Die Reise ist von Baṣra aus durch den Irâq gegangen, hat die assyrischen Plätze in Augenschein genommen und ist durch Mesopotamien, dann vom Chabûr am Euphrat aufwärts nach Aleppo und Alexandrette gezogen. Der Bericht, der hauptsächlich die allgemeinen Reiseeindrücke schildern will und sich auf Einzelheiten höchstens andeutungsweise einlässt, ist anschaulich geschrieben und fesselt ständig das Interesse. Die zahlreichen kleinen Photographien unterstützen den Erzähler dabei in wirksamster Weise. Als Leser hat er sich wohl hauptsächlich ein Publikum gedacht, dessen Interesse für den Orient gewonnen werden soll, und seine Eindrücke in mannigmal recht stimmungsvoller Weise geschildert. Und die Stimmung nicht in reine Apathie übergehen zu lassen erfordert im Orient schon ein Stück von dem, was unsern Orientalisten im allgemeinen ebenso abgeht wie die Gabe zu „schreiben“. Das Büchermachen ist wohl vom Orient mit herübergenommen.

Man merkt es manchen Stellen an, dass der Vf. vielleicht über den Gegenstand mehr zu sagen hätte. Lehrreich waren mir (S. 43 ff.) die Mitteilungen über die südbabylonischen „Marschbauern“ und ihre eigenartigen Lebensverhältnisse, wie sie in ihrem Zufluchtsturm, dem meftûl, stets nach Überfällen Ausschau halten und in denselben herrlichen Verhältnissen leben, wie ihre Vorgänger so etwa 7—8 Jahrtausende früher, dabei brüderlich neben dem Martinigewehr den mugwâr, die Wurfkeule führend, ihren Acker bestellen. Von diesem mugwâr hätte ich gern eine Abbildung gesehen. Ob er nicht auch die Jahrtausende vor Babylons und Urs Herrlichkeit vertritt? König Eannadu führt ja das Wurfholz, und Marduks Waffe, das Sichelschwert, ist ursprünglich das Gamlu, der Bumerang, der darum auch am Himmel in der Form des V (Aldebaran und Hyaden) prangt. Das Gamma ist bekanntlich (Peiser) kein Kameel, sondern ein Wurfholz.

Besondere Aufmerksamkeit scheint S. auf die assyrischen Ruinen verwendet zu haben. Kalah Shergat (Assur) wäre ein wichtiges und die Beantwortung zunächst liegender Fragen versprechendes Unternehmen. Von den Ruinenfeldern Ninivehs aus[1]) ist das

[1]) Ein Versehen S. 101: erobert kann Assurnaṣirpal Balawat = Imgur-Bel nicht haben, das Land gehörte ihm. Der Ort war entweder verfallen gewesen oder er ist eine völlige Neugründung A.'s. Für letzteres spricht, dass S. sagt: „Maḫir, meinen Gott liess ich dort wohnen“.

Land links vom Zab mit Arbela besucht worden und S. giebt einige wertvolle Beobachtungen über die dortigen Tells. In diesem Gebiete liegt die Beantwortung einer wichtigen Frage, hier muss sich ein Stück vorassyrischer Geschichte abgespielt haben, wie die Landschaft nach dem Falle Ninivehs wieder eine Rolle gespielt hat.

„Die Erforschung Urbabyloniens ist die wichtigste Aufgabe aller retrospektiven Wissenschaft, ein vornehmes Erbteil, welches das neunzehnte Jahrhundert dem zwanzigsten hinterlässt" (S. 80). Dieser Erkenntnis kann auch der nichts hinzusetzen, der sich völlig der Erforschung der alten Euphratkultur gewidmet hat. Der Ausspruch hat aber doppelten Wert im Munde eines Mannes, dessen Jugend und Ausbildung noch in eine Zeit gefallen ist, die von Assur und Marduk nichts wusste. Aus persönlicher Erfahrung muss ich meinem Lehrer die Anerkennung zollen, dass er den Wert dieser Studien stets anerkannt hat und kein „Arabist" gewesen ist, der die Aufgabe der Orientwissenschaft in Muhammeds Bann eingeschränkt wissen wollte. Ich selbst verdanke noch ihm die Anregung zu Untersuchungen, welche mir ermöglicht haben, den Nachweis zu führen, dass auch das alte Arabien im Zusammenhang eben dieser babylonischen Kultur zu betrachten ist, dass die Ruinen und nicht der Kameelsmist sein Altertum erklären [1]).

F. S. Krauss. Die Zeugung in Sitte, Brauch und Glauben der Südslaven. Paris. H. Welter. 1901 (aus Kryptadia Bd. VII, S. 97—368).

Der ersten Abteilung dieser Beiträge zur Kenntnis des südslavischen Volksstammes haben wir O. L. Z. II. 301 gedacht. Die nunmehr erschienene erste Fortsetzung bringt 417 Lieder, welche zwar, ebenso wie die in der ersten Arbeit enthaltenen z T. jungen Ursprunges sind, unter denen sich aber auch alte Texte befinden. Dieselben sind insgesamt erotischen Dingen gewidmet; es sind aber nicht Zoten, die man sich mehr oder weniger heimlich erzählt, sondern Verse, die vor der breiten Oeffentlichkeit, beim Reigen, an dem beide Geschlechter teilnehmen, gesungen wurden. Sie zeigen, dass unbekümmert um alle moralischen Theorien, bei dieser Gelegenheit hier eine Art geschlechtlicher Promiscuität herrscht. Im Anschluss an diese Reigengesänge folgen 16 Lieder, die bei anderer Gelegenheit, bei geselligen Zusammenkünften unter Instrumentalbegleitung vorgetragen wurden und welche wesentlich lyrischen Charakters sind.

Die sorgsame Arbeit giebt einen wertvollen Beitrag zur Kenntnis einer wenig erfreulichen, aber einen breiten Raum im Volksleben einnehmenden Seite der südslavischen Zustände. Es wäre von Wert, wenn auch für andere Völkerschaften, besonders solche des hamitischen und semitischen Orients ähnliche Untersuchungen über thatsächliche Verhältnisse vorlägen. Man würde dadurch das Leben des Orients, in dem die Erotik im Altertume wie in der Neuzeit von grösster Bedeutung war, nach manchen Richtungen in historischen wie in kulturellen Vorgängen weit besser verstehen lernen, als es auf Grund des jetzt vorliegenden Materials möglich ist.

A. Wiedemann.

Carl Wied. Praktisches Lehrbuch der neugriechischen Volkssprache für den Schul- und Selbstunterricht. Dritte verbesserte Auflage. Wien. Pest. Leipzig. A. Hartleben's Verlag. 2 M. Bespr. von F. Perles.

Die Anzeige einer neugriechischen Grammatik in dieser Zeitschrift rechtfertigt sich einerseits durch die wechselseitigen Beziehungen zwischen Griechenland und dem Orient, die auf sprachlichem wie kulturellem Gebiet seit mehr als 2000 Jahren herrschen, in ihren Wirkungen bis auf den heutigen Tag fortdauern und sich immer noch erneuern, und andererseits durch die Bedeutung, die die „romäische" Sprache noch heute als Verständigungsmittel in den von europäischen Gelehrten am meisten bereisten Teilen des Orients besitzt. Besonders nach der letztern Richtung hin ist das Lehrbuch von Wied sehr brauchbar und teilt in guter Uebersicht alles zur Verständigung Nötige aus Grammatik, Wörterbuch und Phraseologie mit. Auch die beigegebene kleine Chrestomathie mit Interlinearübersetzung ist wohlgeeignet, das erste Eindringen in die reiche griechische Volkslitteratur zu erleichtern. Wer jedoch zu wissenschaftlichen Zwecken die neugriechische Sprache kennen lernen will, der wird mit unserm Lehrbuch nicht auskommen

---

[1]) ZDMG 52, 715 (1900) zitiert S. Fränkel Reiskes Wort: „in tota Arabum vel antiquissima historia nihil adeo *μυθικον* occurrit, ut cum Graecorum *φλυαρια* mereatur comparari" und verweist dabei zustimmend auf Wellhausen. Das ist also wohl die Meinung, die als bei Arabisten massgebend betrachtet werden muss. Die „arabische" Geschichtsschreibung legt genau dieselbe Legende, wie die der Hebräer und aller Völker unter, und die vorislamische Poesie hat dieselbe Mythologie gekannt wie alle vorderasiatischen Völker. Wenn Reiske heute lebte. . . . . aber Reiske ist „zum Märtyrer der arabischen Litteratur geworden."

und sich zunächst an Thumb's Handbuch der neugriechischen Volkssprache (Strassburg 1895) halten müssen. Leider sind heute nur wenige Orientalisten in der Lage, sich einen mehr als bloss orientierenden Spaziergang auf dieses wichtige Grenzgebiet ihrer Studien zu erlauben. So hat z. B. auch Krauss in seinem sonst so verdienstvollen Werke[1]) sich arge Blössen nach dieser Richtung hin gegeben. Vielleicht wird künftig durch Arbeitsteilung das erreicht werden, was ein einzelner nicht leisten konnte, und durch Verbindung eines Orientalisten und Byzantinisten uns endlich eine wissenschaftlich genügende Bearbeitung des griechischen Sprachguts in den semitischen Sprachen geschenkt werden.

Königsberg i. Pr.

Des Flavius Josephus jüdische Altertümer, übers. etc. von Dr. Heinrich Clementz. 1. Bd. Buch I—X (Bibl. der Gesamtlitteratur des In- und Auslandes Nr. 1329—1339. Halle a. S. O. Hendel).

Der Uebersetzer hat sehr recht, dass eine Uebersetzung des Josephus allgemein zugänglich gemacht werden muss, denn eine Anzahl unserer klassischen Litteraturwerke sind, abgesehen von dem rein historischen Interesse, ohne Josephus gar nicht verständlich, wenngleich ich solche Ansprüche nicht durch die kaum ephemeren Erzeugnisse der Lauff und Sudermann begründen würde. Den historischen Wert überschätzt der Herausgeber für die ersten elf Bücher, die übrigen besitzen ihn ja auch nur faute de mieux Aus diesem Grunde sind die Bilderbeigaben nicht nötig gewesen, denn die Lagerordnung der Israeliten in der Wüste hat man sich nach dem Berichte der Bibel und nicht nach J. zu veranschaulichen. Auch ist die Zeit vorbei, wo die „Philologen ihn als der Theologie angehörig betrachteten" (S. 9 , denn wir haben jetzt eine klassische Ausgabe von Niese und diese hätte zugrunde gelegt werden müssen, nicht Dindorf und Haverkamp.

H. W.

Bemerkungen zu dem in Jahrgang III No. 11 besprochenen Hebräisch-persischen Wörterbuch.

Aus Briefen von **Immanuel Löw** an F. Perles.

I. Zu den מלות נעלמות[2]).

(2) אבובים „Rosinen" korrumpiert aus زبيب. — (17) אראדא „Segel" lies אדרא L I 32ª. אראדא Hal. ged. 419. syr ܐܕܪܐ. — (18) ארל „Baumblatt", „Zweig" meint Ukzin III 4 לולבי ורדים ושל ערל (dafür Haj ארל) s. Löw Pflanzennamen 39. — (19) ארש جواهر meint ܐܝܕܐ εἶδος und جوهر bedeutet hier nicht „Edelstein", sondern „Substanz", was allerdings nicht korrekte Wiedergabe von εἶδος ist. — (24) אורלא „Wolle" lies אורדא L I 27ª. 160ᵇ. — (26ᵇ) אופקסטיראס (Pflanzenname) ὑποκιστίς. — (26ᶜ) אופיזטירין „Wegzehrung" korrumpiert aus אופסניא oder פסנטיר. — (26ᵈ) אופרזקין „ein wilder Vogel" vielleicht پيروج „indischer Hahn" ZDMG 50, 623. 646. — (29) אורסן „Heilmittel" = ܙܘܦܐ „eine Tisane" PSm 395. — (31) אושפתא „warmes Haus" lies אושפיזא. — (39) אטאגי خيار بادرنك lies אטרוגי = syr [illegible] Löw Pfl. 46 باذرنجبويه. — (44) איגוד או אגיד „kaufe oder verkaufe!" lies גוד או אגוד L I 300ª. III 331ᵇ. — (57) איסרון, (181) באיפרון (670) ננעה werden durch نانخواه erklärt d. i. ammi (s. Löw Pfl. 259). Die ersten beiden vielleicht korrumpiert aus ἄμεως und (670) ננעא mit ניניא verwechselt. — (62) איקבלין „roter Zucker" korrumpiert aus סיקריקין. — (66) אכלה שחת meint Bb 36ª אכלה שחת. — (67) אבן „Kasten" l. ארון. — (68) דאבסירא „sauer geworden" ist korrumpiert aus חלא דאקריש Chul. 120ª — (69) אבסרה „reichlich" meint אבסרה ἐνσχερῷ Krauss II 49. — (73) אלוקטמין „Stock" ist נקטמון, אנקטמון Krauss II 75. 366. (Haj. z. St. יש להם עץ בידיהם). — (74) אלושה, אלושתה „unreife Traube" lies אלונתית Krauss II 52. — (75) אליאתא تراشه ist אליתא „Span" (L I 48ª). Auch das persische Wort (V. I 429ᵇ) hat die gleiche Bedeutung. — (77) אליבן „unlauterer Mensch", „ausgelassener Knabe" ist aus גולייריו korrumpiert. — (80) אלסמיק „mit schmutzigen Hosen" vielleicht אוורקסין Krauss II 16. — (81) אמיניקון وشق ist Ammoniacum (وشف als Nebenform von اشق bei Freytag IV 469ᵇ). — (82) אמלון نارمشق korrumpiert aus יקמין = קמין (نارمشق „Schmiedeesse" V. II 1274ᵇ). — (119) pers. قرطم קרטם l. קרטים. — (123) אפואה רוי נאסי ist פואה رناس ῥόϊνος. — (129) אפינון Kil. IX 7 פינון (s. Krauss II 448ª). — (144) אפריפרין φορειαφόροι (Kr. II 489ª). — (154) אקלופנדרין rhaon ponticon. — (169) ארמרוק אמרוד קרוסטומיל טולוס ist Korruptel von (امرود). — (189) בדירים eine Pantherart l. ברדלים. — (231) במסדיא korr. aus בסדיא. — (254) גדר לשונות meint Kelim XVIII 5 גדר ב׳ לשונות. — (255) גואבי „Spinne" (s. Jahrg. III col. 418) l. einfach גואגי. — (259)

---

[1]) „Griechische und lateinische Lehnwörter im Talmud, Midrasch und Targum". Vgl. meine Besprechung in der Byzantinischen Zeitschrift VIII 539 - 546 X.

[2]) Die Zahlen bezeichnen die fortlaufenden Nummern in Bacher's Verzeichnis der מלות נעלמות.

כוסמת גולאבה ist talm. גילבא Löw Pfl. 115 = كنيبة. — (269) גלילים meint Kel. II 2 הספים הגלילים. — (287) גפבא „eine Art Becher" viell. גוסקי Hal. ged. 158 vorl. Zeile. — (309) דבל l. רבל = syr. ܪܒܠ „sieben". Die angeführte Stelle מירבל הוא הרביל meint Chulin 49ª מירבל היא הרביל. — (310) דגוים „Schere" meint wohl מגויא. — (375) הירם כיבים = ἱππόδρομος? Oder ist zu lesen הרים; מקום ירוצו הסוסים? — (379) הלמיסטרין l. הוליסטרין. — (385) הנרקין l. הגוזין וצרעין הנרדין „indische Narde". — (428) ist גזין „Bienen" (Levy I 316ª), also ה Artikel. — (434) הורגין את המאכלת meint Sabb. 12ª (Tos. Sabb. XVI 136₉) אין הורגין את המאכלת בשבת. — (435) הרור (erklärt durch ماهى سقنقور) l. הרדן syr ܣܩܢܩܘܪ. — (436) רב יהודה המאני meint die Stelle Joma 78ª נפיק בהדימני. — (459) הטים korr. aus חרים. — (441) הייש korr. aus הריש. — (443) המוציאתא הימוציאתא הומיתא ist המוציא דרומי M. K. 23ª Hal. ged. 211₂. — (471) הרג „springen" l. הגג. — (479) השלואתא „zerdrückte Eier" טופם ביעי השילתא (Chullin 93ªᵇ). — (484) טפים korr. aus טפים של תפלה תקיף Kelim XVI 7. — (487) טירמסי ستم nicht τύραννος (Bacher), sondern τόλμησις Kr. II 276ª. — (489) טיתמי στάθμη. — (490) טביעית طبائع korr. aus טיב יבת? — (492) טלמים und (496) טלם ταγχόν (Löw Pfl. 77), nicht τράγος „Graupe". — (514) יקמים Bb. 67ᵇ. Gaon. ed. Hark. p. 86. — (516) יקה l. יובה? — (522) ירקריקא vielleicht syr. ܚܡܪܐ oder ܩܪܩܪܐ אקריקתא allerdings: Froschart. — (525) יתרות דרכים l. יתרית. — (532) κολόβιον Krauss II 504. — (549) כפיטיי l. כפטילא Kr. II 437ᵇ. — (552) كراويه כרמיים l. כרכם Löw Pfln. 207 nach Maimuni. — (565) شمن לובים nicht „Oel", sondern idololatra (Vullers II 466ª), daher לובים zu λίψ, λιβός. — (566) ליטריא „lapis lazuli" l. לוורד. — (567) ליטני l. אלים Teb. jom I 5. Löw Pfl. 37. — (569) صاق وكدر ליקין יעבירין aus Mikwaot citiert meint הלוקין או עבורים Mikw. VIII 2. — (575) ליבטין ἠλιαστόν Kr. II 54. — (619—620) משיחות Kel. XIV 3. — (622) מסטכטין erklärt durch כאיה d. i. الكية Mastix. — (627) מעכבת l. מכבבת Chul 17ᵇ. — (659) Kelim XIV, 4. — (660) נוטפת l. עידית oder נזבבת. — (670) נעיא = ܢܢܥܐ mentha Löw Pfln. 259. — (671) שנפקם l. שקיפם. בקיפם L III 582ª IV 605ᵇ. — (687) שנינים l. כנכנים, da auch das erklärende عسالج wie bei BB zu ܥܣܠܓܐ. — (718) סמכר = ܣܡܟܐ convivium PSm 2662. — (722) סנדיא l. סנדלא. — (728) ספנדיליון عبرينى ἀσφόδελος ܫܡܟܐ aus Assaf Löw Pfln. 291. — (729) ספסא l. כרפסא Verwechslung mit כיסברתא. — (731) ספרוס شاه سپرس l. אספרמקא (s. Löw Pfln. 152 شاه سپرم. Als Quelle ist הג׳ angegeben, wofür entweder מנ׳ (Menachot) oder הג״ (Hal. Ged.) zu lesen s. Hal. Ged. 77₃ v. u. — (737) סקר σκωρία Pfln. 224 und Bar Bahlul. — (749) עגויה l. עגונה. — (775) עקלבין l. עקרבלין. — (782) ערקד (aus Bechorot zitiert) l. ערקוב Bech. VII 11. — (802) פיפורנא l. הפין והפורנא Kelim XI 4. — (803. 804) פיקה Kel. XI 6. — (877) פריגבנא والى l. פרהגבנא L. IV 103ª [Perles]. — (879) פרנון l. פרגין „Hirse". — (927) קול תופרה l. לקטת פרא = ܠܩܛܬ ܦܪܐ wörtlich كهربا. — (934) קונטה nicht — κόντα, sondern eher קונטרונק κοδράντης. — (938) קוריאקום korr. aus קרובין ܩܘܪܒܢܐ Kr. II 564ᵇ. — (945) קטותא דחויא l. קטורתא דחויא حنظل = ܩܛܘܪܬܐ ܕܚܘܝܐ „Schlangen-Gurke". — (966) קלפתא erklärt durch كرفه (l. قرفه) ist ܩܠܦܬܐ „Zimmt" Pfln. 346. — (968) קלקטורין und (972) קלקנטרין „Vitriol" = قلقطار (vgl. Fraenkel Aram. Fremdw. 154). — (976) קמסין l. קרשין (= ܩܪܫܝܢ). — (995) קסטוריון καστόριον „Bibergeil" wird von S. b. S. durch בוינדיז erklärt d. i. كندز „Biber" (ZDMG L 652). — (1025) רגרג שבבשר בהמה meint wohl Jer. Deut. 12,20 בכל רגוג נפשך, wo von בשר die Rede (allerdings zitiert sonst S. b. S. dieses Targum nicht). — (1026) הרומקי Kel. II 5 הרונקי La. הרומקי Haj z. St. — (1027) רופאי „halbgebraten"[1]) meint die Stellen, wo von אכילת בן דרוסאי die Rede ist, der die Speisen nicht gar kochen liess (s. Kr. II 217ª). — (1029) ריהטא l. יהטא ܡܫܠܝܐ „Frühgeburt". — (1030) רייט (aus Sabbat zitiert) soll vielleicht דיוטא M. Sabbat XI 2 sein. — (1032) רבא meint Sanh VII 2 סודר קשה לתוך הרבה. — (1037) רפיני l. רפש? — (1039) דהוו שייפי וסומקי meint Bb 32ᵇ רשיפי וסומאקי (R. Gerschom שיפי). — (1041) רשנא l. דשנא ܕܫܢܐ „zweischneidiges Messer" (s. Lagarde Ges. Abh. 36). — (1042) רתיקין l. רתיבין, dessen

---

[1]) نيم بريان entspricht dem Pes 41a vorkommenden אברנים, das ausdrücklich als persisch bezeichnet wird und von Fleischer (bei Levy I 16b) richtig erklärt wird [F. Perles].

Wiedergabe durch امبران nur geraten. — (1043) שבוון l. ירבוון, das durch شُرخ مرد schlecht erklärt. — (1054) שחקריים l. שהקרים (Ber. 40b יין שהקרים). — (1056) רשיגרי alter[1]) Fehler für שיגדי (Löw Pfln. 374): רועתא רשיגדי = ܪܥܝܐ, ܪܥܝܐ BB 544. — (1067) שקרבלין l. עקרבלין = ערקבלין Pfln. 109. — (1070) תאימית = תיומת[2]), תיימת (L IV 639b). — (1075) תונא שציארו עומד באמצע ראשו (aus Bechorot zitiert) meint Bech. 43b תנא וצוארו עומד באמצע ראשו!! — (1080) תירטיא l. טירוניא. — (1081) תירופוס ein männlicher Name) l. תידורוס, [oder vielleicht טורנוס רופוס = ט׳רופוס Perles]. — (1082) תיתא = ܬܝܬܐ. — (1086) תספים (1088) תרופים l. טרוטים (L. II 108). —

II. Zu den sonstigen Auszügen aus dem Wörterbuch.

Hebr. Abt. p. 26 Nr. 56 ברומים l. כרומים. — ib. p. 35 Nr. 183 meint Bech. VII 6 השולט בשתי ידיו. — p. 36 Nr. 196 התיבין l. היתיקין Kel. XII 3. — p. 38 Nr. 63 גלעין l. גלעין.

Deutsche Abt. p. 82 Nr. 410 Canae l. lanae. — p. 125 Note 5 ביזראן l. ביזראן خيزران. — p. 131 Note 5 ist nicht wirklich an parum zu denken, sondern פרא „weniger" L IV 96ab, wo irrig „jenseits", „darüber hinaus" steht statt „weniger".

Von den Bar Sira-Zitaten (Deutsche Abt. p. 38) stammen Nr. 3—5 (also auch 1 u. 2) aus dem אלפאביתא דבן סירא (ed. Steinschneider 1858), nicht aus dem hebräischen Sirach.

Nr. 3 בנכסיר نورة ed. St. 21b בנסב סיר, dafür Brüll Jahrb. IX 13 בנס בסיר (Epstein מקדמוניות היהודים 121 l. Zeile erklärt irrig נסיוב). — Nr. 4 und 5 עוגי ביצים und קלשות: 33a, עיוגין (l. עיוגין) und 32b עוגי ביצים (l. עוגי) und 23a=32b קלשיות (wofür Brüll תלשואות).

Aus gelehrten Gesellschaften.

Acad. des Inscr. et Belles Lettres.

Sitz. vom 14. Dez. 1900. Germer-Durand hat eine Reihe römischer Inschriften auf einem alten Aquaedukt in Jerusalem gefunden, aus denen hervorgeht, dass das Bauwerk vom Jahre 195 n. Chr. aus der Zeit des Septimius Severus stammt und nicht, wie früher angenommen, von Herodes, Pilatus, oder gar Salomo.

Sitz. v. 21. Dezember 1900. G. Foucart hat auf den 1898 in Hierakonpolis gefundenen Monumenten zwei bisher in der Lesung unsichere Königsnamen der 1. u. 2. Dynastie entziffert.

[1]) Mit ר statt ך: Hal. ged. 15_5. $58_{3\cdot19\cdot29}$. 643_2.

[2]) Diese Form findet sich auch in unserm Wb. angegeben (Hebr. Abt. p. 36 Nr. 195).

Oriental Club, Philadelphia.

Vortrag: November, Stewart Culin: über seine Reise unter den Indianerstämmen.

Dezember: M. Jastrow Jun.: die Rassen des alten Testamentes.

27.—29. Dez. trafen in Philadelphia zusammen: the American Oriental Society, The Society of Biblical Literature and Exegis (und 5 andere Gesellschaften). Die Vorträge waren zu zahlreich, um hier aufgezählt zu werden. In der Soc. of Bibl. Lit. wurde die Gründung eines wissenschaftlichen amerikanischen Institutes in Jerusalem, wozu bereits Prof. Torrey dorthin gegangen ist, besprochen.

Personalien.

Privatdoc. Dr. Schulthess in Göttingen hat den Titel Professor erhalten.

Zeitschriftenschau.

Abhdlg. der K. K. Geogr. Ges. in Wien 1900.

II. 7. E. A. Müller, über die Korkeiche (im zweiten, geographisch-historischen Teil wird über die Ausbreitung, Kultur und Verwertung der Korkeiche in Afrika vom Altertum bis jetzt verhandelt).

American Journal of Archaeology 1900.

IV. 3. W. H. Ward, two idols from Syria (eine weibliche Figur 0,15 m hoch, unbekleidet, und eine männliche, 0,14 m hoch, ein bis an die Kniee reichendes Gewand tragend, gefunden beim Nahr el-Kasmîje, nördlich von Tyrus, abgebildet). — Archaeological discussions July — Dez. 1899: Egypt, Babylonia, Syria and Palestine, Asia minor, Africa.

The Athenaeum 1900.

3818. C. E. Yate, Khurasan and Sistan, bespr. v. ?

3819. B. P. Grenfell and A. S. Hunt, Fayûm towns and theyr Papyri, bespr. v. ? — R. Dussaud, histoire et religion des Nosairîs, bespr. v. ?

ÄZ. XXXVIII, 1900. Heft 1.

A. Erman, Eine Reise nach Phönizien im 11. Jahrhundert v. Chr. (der Pap. Golenischeff). G. Steindorff, Eine ägyptische Liste syrischer Sklaven (auf e. Ostrakon). A. Erman, Gebete eines ungerecht Verfolgten und andere Ostraka aus den Königsgräbern (interessante litterarische Texte aus Kairo). A. Erman und H. Schäfer, Zwei Rekrutenaushebungen in Abydos aus dem mittleren Reich (Steine in Berlin — schon in Erman's Ägypten mitgeteilt — und Kairo). — H. Schäfer, Ein Skarabäus mit der stn-di-htp-Formel aus der Zeit Amenophis IV. („die Scheibe als Gott eingesetzt). J. H. Breasted, King Harmhab and his Sakkara tomb (Zusammenfügung der Wiener und Leydener Fragmente. Nachweis der Umänderung nach der Thronbesteigung). H. Schäfer, Zur Inschrift des Taharka aus Tanis. A. Erman, Kupferringe an Tempelthoren (Reinigungsräder der Klassiker)[1]). K. Sethe, Der Titel „Richter" als allgemeiner Ehrentitel. K. Piehl, Une lecture, jusqu'ici inconnue, du signe [gehen] (nm?). G. Steindorff, Ein koptischer Grabstein. M. Lidzbarski, Zu einigen koptischen Papyri (Geschichtenmotive in der arabischen etc. Litteratur) — Miscellen. Sethe, Zur Datierung der Pyramidentexte (P. 684 erwähne noch

[1]) Petrie's Notiz hierüber wird übersehen.

die Könige von Unterägypten als Feinde). Erman. Das Lied der Sänftenträger (Relief des a. R.). Schäfer. [ntr] in Reden eines Gottes als Suffix 1. sing. Zu Herodot III, 21[1]). Loret. A propos des obélisques de Bénévent (die unterworfenen — nzy — Länder, statt nzy). v. Bissing, Zur Geschichte des Kamels (das Gefäss, Mar. Abyd. II. 40 stamme etwa aus dem 11. Jhrh. v. Chr.). Bibliographie[2]).

Deutsche Litteraturzeit. 1901.
1. Sven Herner, den mosaiska tiden, bespr. v. S. A. Fries. — K. Holl. Fragmente vornicänischer Kirchenväter, bespr. v. C. A. Bernoulli. — Carra de Vaux, Avicenne, bespr. v. I. Goldziher. — G. Steindorff, vorläufiger Bericht über meine im Winter 1899/900 nach der Oase Siwe und nach Nubien unternommenen Reisen, bespr. v. W. v. Bissing.
2. J. Hell. Divan des Farazdak, bespr. v. C. F. Seybold.
3. H. Achelis, die Martyrologien, ihre Geschichte und ihr Wert, bespr. v. B. Krusch. — M. Löhr, Geschichte des Volkes Israel, bespr. v. A. Bertholet. — J. Strzygowski, der Bilderkreis des griechischen Physiologus etc., bespr. v. M. F. Mann.

Deutscher Merkur 1900.
4. Jan. U.. Döllinger über die orientalische Frage.

Geograph. Zeitschr. 1900.
VI. 12. O. Maas, Cypern von heute. (Cypern unter englischer Herrschaft mit Bezugnahme auf die frühere Geschichte der Insel). — Geographische Neuigkeiten. Asien: Frh. v. Oppenheims letzte Reise in Mesopotamien. Sven Hedin's Reise in Tibet nach einem Briefe vom 20. Juni 1900. Afrika: Steindorffs Reise nach der Oase Siwah. Foureau's Durchquerung der Sahara. — E. Oberhummer, Constantinopolis, bespr. v. W. Ruge. — K. Baedeker, Palaestina und Syrien, bespr. v. Th. Fischer.

Globus 1901.
2. W. Wundt, Völkerpsychologie, bespr. v. P. Ehrenreich.

Gött. gel. Anz. 1900.
November. A. B. Ehrlich, Mikra-ki-Pheschutô. Scholien und kritische Bemerkungen zu den heiligen Schriften der Hebräer, bespr. v. W. Frankenberg. — C. F. Lehmann, zwei Hauptprobleme der altorientalischen Chronologie und ihre Lösung, bespr. v. P. Jensen. — A. Bouché-Leclercq, l'astrologie grecque, bespr. v. W. Kroll.

Journal des Savants 1900.
Déc. A. Vandal, l'Odyssée d'un ambassadeur; les voyages du marquis de Nointel 1670—1680 (in Afrika und Asien), bespr. v. A. Sorel.

Literarisches Centralblatt 1900.
50. J. J. Herzog, Realencyklopädie für protestantische Theologie, bespr. v. Schm. — D. Leimdörfer, die Lösung des Koheleträtsels durch den Philosophen Baruch Ibn Baruch, bespr. v. ?
1901. 1. Ephraem II Rahmani, testamentum domini nostri Jesu Christi, bespr. v. G. R. — Ch. Kohler, mélanges pour servir à l'histoire de l'orient latin et les croisades, bespr. v. H. Hr. — H. Suter, die Mathematiker und Astronomen der Araber, bespr. v. A. W . . . . n. — E. J. W. Gibb, a history of Ottoman poetry, bespr. v. ? — Grenfell, Hunt and Hogarth, Fayûm towns and theyr papyri, bespr. v. F. B.
2. P. M. Meyer, das Heerwesen der Ptolemäer und Römer in Aegypten, bespr. v. B . . . ch.

Litterarische Rundschau 1900.
12. Dannecker, zur Topographie von Jerusalem. — J. Frey, Tod, Seelenglaube und Seelenkult im alten Israel, bespr. v. J. Nikel. — J. Nikel, die Wiederherstellung des jüdischen Gemeinwesens nach dem babylonischen Exil, bespr. v. P. Vetter. — A. Borchert, der Animismus oder Ursprung der Religion aus dem Seelen-, Ahnen- und Geisterkult, bespr. v. H. Schell.

Al-Machriq.
III (1900) Nr. 24 (15. Dezember). P. H. Lammens, Notes archéologiques sur le Liban: les anciennes églises du Liban (fin). Fortsetzung zu III 22 und 23. O.L.Z. 1901 Sp. 36. — P. M. Collangettes, L'astronomie sous les Califes (fin). Les résultats. Anfang in III 15. — Derselbe, Appendice sur les Manuscrits d'Astronomie de notre Bibl. Orientale. Mit einer farbigen arabischen Weltkarte. — Besprechungen u. a. von 1) A. Socin, Diwan aus Centralarabien, hrsg. v. H. Stumme. I. II. Berlin 1900. 2) Friedr. Murad, Ararat und Masis, Studien zur armenischen Altertumskunde und Litteratur. Heidelberg 1901. — Druckfehler-Verbesserungen. — Tables: 1) Inhaltsangabe der einzelnen Hefte des 3. Jahrganges. 2) Verzeichnis der Autoren und ihrer Aufsätze. 3) Verzeichnis der besprochenen a) arabischen, syrischen und türkischen b) europäischen Bücher. 4) Alphabetisches Materien-Register.
IV (1901) Nr. 1 (1. Januar). P. L. Cheikho, Notre 4e année. — Les noces d'argent de l'Université St-Joseph. Mit Abbildungen, die auf dies Institut Bezug haben. — L'écriture arabe: extrait de Qalqachandi. Ein kurzes Stück aus dem Buch *subḥ al-aʿšā* von Al-Qalqašandi, vgl. Mašriq III 310 (OLZ. III Nr. 6). — L'abbé A. Fakhoury, Poème littéraire sur l'Enfance du Sauveur. — Besprechungen u. a. von 1) R. Dussaud, Histoire et Religion des Nosairis. Paris 1900. 2) E. Glaser, Woher kommt das Wort „Kirche"? München 1901. 3) Victor Chauvin, La Constitution du Code Théodosien sur les „Agri deserti" et le droit arabe. Mons 1900. — Varia: Notiz über eine seltene Hs: In Bagdad befindet sich eine Handschrift „*Kitâbu 'l-wasâṭati baina 'l-Mutanabbî'i wa baina man radda šai'an min šiʿriki fî alfaẓihi wa maʿânîhi*" vom Qâḍî Abu 'l-Ḥasan ʿAlî ibn al-ʿAzîz al-Ǧurǧânî. † 392 H. / 1001 Chr. [vgl. Brockelmann, Litteraturgesch. I S. 88 letzte Zeile von unten?]. Die Hs. besteht aus 2 Teilen von je etwa 100 Seiten Format des Mašriq. Wer sie auf seine Kosten publicieren will, kann sich an einen namhaft gemachten Herrn wenden, der eine Kopie der Hs. zu üblichem Preise besorgen will. Einige Zeilen aus der Vorrede der Hs. werden zum Schluss dieser Notiz noch mitgeteilt. — Druckfehler-Verbesserung.

Mitt. d. k. k. geogr. Ges. in Wien. 1900.
XLIII. 9 u. 10. E. Jung, Tunis unter französischer Verwaltung. — Mitteilungen: E. Jung, eine neue Eisenbahn in Portugiesisch-Ostafrika. — N. Vernes et G. Dambmann, les puissances étrangères dans le Levant en Syrie et en Palestine, bespr. v. W. Hein.

[1]) Längst von Wiedemann und Krall angemerkt!
[2]) Hält es bei Krall nicht für nötig anzugeben, dass der eingeschickte Separatabzug aus WZKM. stammt!

N. Jhrb. f. d. klss. Altert., Gsch. u. D. L. 1900.
V. u. VI. Bd. 10. H. H. Bulle, die Steinschneidekunst im Altertum (soll heissen im klassischen Altertum, da der Orient nur berührt wird; etwas mehr berücksichtigt ist die etruskische Glyptik). — H. Graeven, 62 Jahre byzantinischer Geschichte (die Kaiser Nikephoras Phokas, Johannes Tzimiskes und Basilios II im engen Anschluss an die Werke G. Schlumberger's. mit Wiedergabe einer arabischen Handschrift darstellend ein sarazenisches Begräbnis).

Neue kirchliche Zeitschr. 1901.
XII. 1. J. Dräseke, Spinoza als Bahnbrecher auf dem Gebiete alttestamentlicher Wissenschaft.

Petermanns Mitteilungen 1900.
46. Bd. XII. C. Mitzopulos, die Erdbeben von Tripolis und Triphylia in den Jahren 1898 und 1899. — Kleine Mitteilungen: v. Dechy, die Gesellschaft von Liebhabern der Erforschung des Kubangebietes. — H. Zimmerer, zum Nationalitätenkampf in Makedonien. (Besprechung von H. Gelzers Geistliches und Weltliches aus dem türkisch-griechischen Orient). — Geographischer Monatsbericht. Asien: Mitteilung F. Schaffers über die Reise im südlichen Kleinasien. Afrika: Th. Fischer beabsichtigt eine dritte Reise nach Marokko. Die Expeditionen Wellby's und Donaldson Smith's. Rückkehr der Foureau'schen Expedition. — E. Fallot. La situation économique de la Tunisie, (u.) G. Le Mesle, Mission géologique en Tunisie, (u.) L. Bertholon, l'emplacement du Triton mystique et la Tunisie au temps d'Hérodote (u.) C. J. Hyam, the illustrated guide to Algiers, (u.) Algérie et Tunisie. Cahiers du service géographique de l'armée 10, bespr. v. Th. Fischer. — S. Pommerol. une femme chez les Sahariennes, bespr. v. H. Singer. — B. Meakin, the Moorish empire, (u.) H. Girand, itinéraires de Mogador à Marrakesch 1890—92, (u.). H. M. Grey, in Moorish captivity, bespr. v. Schnell. — E Bonnefon, le Transsaharien par la main-d'oeuvre militaire, bespr. v. H. Singer. — M. H. Kingsley, the story of West Africa, bespr. v. P. Staudinger. — A. Hacquard, Monographie de Tombouctou, (u.) de Sanderval, les rives de Koukouré, bespr. v. H. Singer. — A. le Chatelier, l'Islam dans l'Afrique occidentale, bespr. v. H. Singer.

PSBA. XXII, 1900, pt. 8.
Sayce, Objects from the tomb of a prae-dynastic Egyptian king („S" geschrieben?) II. Some early Egyptian seal-cylinders. — Joseph Offord, Report Congrès International d'Histoire des Religions. — A. J. Delattre, quelques lettres Assyriennes I (K. 16196 = Harper 308)[1]): die bekannte Streitfrage über Ašur-itil-ilâni-uki-in-ni, die Delattre mit einem Schwerthieb löst, indem er ukininni, wie man ja lesen könnte, von dem Namen abtrennt und übersetzt „qu'a établie Aššur-itil-ilani". Nur schade, dass der Titel *šarru rabû* etc. nicht vom Namen, noch dazu durch ein Verb, abgerissen werden darf. Ferner liest und fasst er *kallat* als *gallat* Sclavin und schiebt in Zeile 5 ein d e p e u r ein, was alles nicht zu rechtfertigen ist. Seine Lösung ist also insofern falsch, doch kommt er zu einigen richtigen Schlüssen über die Titel, welche leider Winckler schon vor ihm (Forschungen, 2. Reihe I 184) ausgesprochen hat. (Dass D. W.'s Aufsätze nicht gekannt hat, nehme ich als selbstverständlich an D. R.)[1]). II. (K. 1066 = Harper 277) die Intriguen Kudur's gegen Bîl-ibnî betreffend. III (67-4-2, 1 = Harper 399) ist der so wundervoll von Lehmann übersetzte Brief Z. A. II 63 f.; auch Delattre's Erklärung dürfte noch nicht voll befriedigen, da er *ina* mit *ana* verwechselt und am Schluss i-lil liest. IV. Excursus sur le sens de „šulmu ana, purku, matahu" (trennt *lûšulmu* und *šulmu*; *purku* sei Schutz, *matahu* glänzend machen. — John Ward, A collection of historical scarabs and others, with a few cylinders. — Alan H. Gardiner, iwtï and ntï and 2. the demonstrative n and its derivatives[2]).

[1]) Warum giebt Delattre nicht an, dass der Text längst III. Rawl. 16, 2 veröffentlicht ist?

The Quarterly Review 1900.
October. Art. III. Morocco, past and present. Besprechung von B. Meakin, the Moorish empire: a historical epitome; u. Pierre Loti, au Maroc (Übersicht über die Geschichte des Islam's in Afrika nach den genannten und anderen Werken).

Rendiconti d. R. Ac. d. Lincei 1900.
Vol. IX fasc. 5. 6. L. Savignoni, lavori eseguiti in Creta dalla miscione archeologica italiana.

Revue Critique 1900.
50. E. G. Browne, a handlist of the Muhammedan Manuscripts, bespr. v. B. M. — S. Margoliouth, Anecdota oxoniensia. Semitic series, part X. The letters of Abu'l-Ala, bespr. v. Carra de Vaux.
51. J. Deniker, races et peuples de la terre, bespr. v. S. R.
52—53. W. Wundt. Völkerpsychologie I. die Sprache, bespr. v. A. Meillet.

Revue des Études Juives. 1900.
Juli-September. — S. Mendelsohn, Akabia et sa génération. Akabia gehöre der 2ten Generation

[1]) Uebrigens halte ich W.'s Lösung auch nicht für richtig, da es mir widerstrebt, zu übersetzen: die Tochter der jungen Frau, der Hausherrin Assurbanipals. Ich übersetze: die Tochter der Schwiegertochter der Hausherrin A.'s und stelle die Genealogie auf: die Addressatin B (= Ašur-šarrat) war Tochter eines (verstorbenen) Bruders Ašur-itil-ilânis und seiner (noch lebenden) Frau, die somit Schwiegertochter der Frau Ašurbanipals ist. Der vorausgesetzte Bruder Ašur-itil-ilâni's war Ašurbanipal von seiner Frau zu einer Zeit geboren worden, als er noch *mar šarri rabû* Asarhaddons war. Die Königstochter A (= Şîru-ítírat) war die Tochter Ašur-itil-ilâni's etc., also Base von B. Ich übersetze den Brief, hier mit Delattre in einigen Punkten übereinstimmend, also: Ukas der Königstochter an Ašuršarrat: „Schreib nicht mehr deine Urkunde und sprich nicht mehr dein Wort, — (d. i. sie entzieht ihre freie Verfügung über irgend welches Eigentum) — soll man denn sagen: „„dies ist die Schwester der Şîru-ítírat, der Obertochter des Serails des Ašur-itil-ilâni-ukinni d. gr. K., d. m. K., d. Kgs. von Ašur.""? und Du bist doch (nur) die Tochter der Schwiegertochter der Hausherrin Ašurbanipals, des Obersohns des Serails Asarhaddons, Kgs. v. Ašur". Şîru-ítírat und Şîru'a-ítírat werden also zu trennen sein, selbst wenn sich die bislang noch nicht bewiesene Identität der Namen herausstellen sollte. F. E. P.

[2]) Der Schreiber sollte sich einmal im Hamitischen umsehen, wo das n überall klar vorliegt. z. B. im Libyschen (als ni).

der Tannaiten an und habe unter R. Gamliel II. gelebt. Frankels Gründe für eine frühere Ansetzung werden widerlegt. — S. Poznansky, Tanhoum Yerouschalmi et son commentaire sur le livre de Jonas. Appendice. P. weist nach, dass Tanhum die Schriften des Moses ibn Chiquitilla benutzt habe und publiziert die in seinem ungedruckten Psalmen-Kommentar sich findenden Zitate sowie Stücke aus seinen Commentaren zu anderen Büchern, in denen Chiquitilla zwar nicht genannt wird, die aber auf ihn zurückgehen oder wenigstens Verwandtschaft mit seiner Exegese zeigen. Umfangreiche Fragmente von Ch.'s Kommentaren zu Jesaia und Psalmen habe neuerdings Harkavy entdeckt. — A. Danon, La communauté juive de Salonique au 16e siècle (Fortsetzung). — Notes et Mélanges: S. Reinach, Les interdictions alimentaires et la loi Mosaique. Nicht hygienische Rücksichten, sondern Reste des Totemismus; dieser aber älter, als die älteste Kultur der Hebräer, an die Erinnerungen vorlägen, und längst überwunden. Solche Reste ja überall auch heut noch nachzuweisen, wie in dem Widerwillen gegen den Genuss von Hundefleisch. — W. Bacher, Une version arabe du récit de la destruction de Jérusalem. 2 Blätter aus der Kairoer Genizah, jetzt in Paris. Der Erzählung liegt der babylon. Talmud (Gitin 56b) und Echa rabbati (zu 1,5) zu Grunde. — Bibliographie: H. L. Strack, Das Blut im Glauben und Aberglauben der Menschheit bespr. v. S. Reinach.

Revue philosoph. 1901.
1. W. Wundt, Völkerphychologie I. die Sprache, bespr. v. Bourdon.

Rheinisches Museum 1901.
56. I. P. Wendland, eine Draesekesche Hypothese (über die Notiz des Epiphanius von der Entstehung der griechischen Bibelübersetzung). — C. Wachsmuth, Ehrendekret der Provinz Asia.

Romania 1900.
No. 116. E. Galtier, Byzantina (8 Studien zu byzantinischen Legenden).

The Saturday Review 1900.
2356. Zwemer, Arabia: the cradle of Islam, bespr. v. ?

Sitzgsber. d. k. Pr. Ak. d. W. z. Berlin 1900.
L. LI. LII. U. Köhler, zwei Inschriften aus der Zeit Antiochus' IV. Epiphanes (Griechisch. V. A. 3050. 3051 2 des Berliner Museums).

Theolog. Littbl. 1900.
52. Gerard Smit, de Profetie van Habakuk, bespr. v. Ed. König. — M. Buttenwieser, die hebräische Eliaskalypse, bespr. v. Orelli.
1901. 1. B. Kittel, die Bücher der Könige, (u.) O. Meusel, die Stellung der Sprüche Salomos, bespr. v. v. Orelli.
2. W. Nowack, Richter-Ruth, bespr. v. Ed. König. — A. Schlatter, Jochanan Ben Zakkai, der Zeitgenosse der Apostel (Schlatters Beiträge zur Förderung christl. Theol. III. 4), bespr. v. v. Orelli.

Theolog. Literaturzeitung 1900.
26. F. Schulthess, homonyme Wurzeln im Syrischen, bespr. v. Fr. Schwally. — K. Budde, der Kanon des Alten Testaments, bespr. v. C. Siegfried. — M. Ginsburger, das Fragmententhargum, bespr. v. G. Dalman. — D. Kaufmann, Studien über Salomon Ibn Gabirol, bespr. v. S. Guttmann.
1901. 1. L. Albrecht, die ersten 15 Jahre der christlichen Kirche, bespr. v. C. Clemen.

Theolog. Quartalschr. 1901.
23. 1. Schanz, Zauberei und Wahrsagerei. — Euringer, die Auffassung des Hohenliedes bei den Abessiniern, bespr. v. Vetter. — Braun, das Buch der Synhados, bespr. v. Funk. — Analekten: Vetter zu E. Nestles Septuagintastudien III; Riesser über ein griechisches Psalmenfragment; Schanz zu der Lehre von der Unsterblichkeit der Seele bei den Hebräern.

Theolog. Rundschau 1900.
III. 12. J. W. Rothstein, altes Testament. Text, Kanon und Sprache. (Besprechung von A. Rahlfs, Alter und Heimat der vatikanischen Bibelhandschrift; F. O. Kramer, die aethiopische Übersetzung des Zacharias; F. Praetorius, das Targum zu Josua in jemenischer Überlieferung; H. Weir, a short history of the hebrew text of the O. Testament; G. Wildeboer, Nog eens: de vóór-Talmudische Joodsche Kanon; Encyclopaedia biblica I; K. Budde, der Kanon der A. T.; Gesenius-Buhl, Hebräisches Handwörterbuch 13. Aufl.)

Wochenschr. f. klass. Philol. 1900.
51. H. Winckler, Altorientalische Forschungen II. Reihe Bd. II, bespr. v. Jensen.

Z. E. 1900.
IV (232) P. Staudinger, Stein-Perlen aus Westafrika (über Karneol (Kirotaschi-Gestein) aus Benin. — (288) W. Belck, noch einmal der neuentdeckte vorderasiatische Heros „Djinova(i)s". (Fürchterlicher Unsinn; da der Verfasser mit „Recherchen" beschäftigt ist, aus den armenischen und muhammedischen Schriftstellern ein höheres Alter der Bezeichnung „Djinovas-Bauten" zu erweisen, hätte er besser seinen Aufsatz zurückgehalten, bis ihm dieser Nachweis geglückt ist. Wenn man sieht, wie B. auf Seite (297) die Erzählungen von heutigen Einwohnern in Van auf Erinnerungen an Rusas I. etc. zurückführen will, dann fragt man sich unwillkürlich, ob er nächstens nicht die prähistorische Forschung in Deutschland auf den Kopf stellen wird mit der Versicherung, dass die Schwedenschanzen gemäss den Erzählungen von Bauern zu erklären sind; (eine Etymologie Schem-Wodan würde etwa seinem Gin-Minoas entsprechen. D. R.). Im Anschluss daran Protest Lehmann's gegen B.'s Erklärung. — C. F. Lehmann, zur Brettchen-Weberei. — Sökeland, über einen antiken Desemer aus Chiusi und über analoge Desemer (D.= Wage mit feststehendem Gewicht und verschiebbarem Balanzierpunkt gegenüber der römischen Schnellwage mit festem Balanzierpunkt und verschiebbarem Gewicht. Gute Zusammenstellung des Materials, auch der zweischaligen Wagen, mit Abbildungen.

Zeitschr. f. christl. Kunst 1900.
XIII. 10. L. Borchardt, die aegyptische Pflanzensäule, bespr. v. G.

Verantwortlicher Herausgeber: F. E. Peiser, Königsberg i. Pr., Schönstr. 18a I.
Verlag u. Expedition Wolf Peiser Verlag, Berlin S., Brandenburgstr. 11.
Druck von Max Schmersow vorm. Zahn & Baendel, Kirchhain N.-L.

Orientalistische Litteratur-Zeitung.

Herausgegeben von F. E. Peiser.

Erscheint am 15. jedes Monats.

Berlin. Wolf Peiser Verlag.

Abonnementspreis vierteljährlich 3 Mk.

Bestellungen nehmen entgegen: die Verlagsbuchhandlung, Berlin S., Brandenburgstr. 11, sowie alle Buchhandlungen und Postämter (unter Nummer 5724). — Inserate die zweigespaltene Petitzeile 30 Pf.; bei Wiederholungen und grösseren Anzeigen Ermässigung.

4. Jahrgang. 15. März 1901. № 3.

Alle für die Redaktion bestimmten Sendungen, Briefe etc. werden ausschliesslich unter folgender Adresse erbeten: **Redaktion der O. L. Z., Wolf Peiser Verlag, Berlin S. 42, Brandenburgstr. 11. I.**

Zum Ursprung der 4. u. 5. ägyptischen Dynastie.

Von W. Max Müller.

Manetho giebt von der fünften Dynastie an, dass sie aus Elephantine stammte. Man hat darauf kein Gewicht gelegt, nur Petrie (Hist. I, 70) bespricht diese Angabe, konstatiert den Widerspruch gegen die Erzählung des Westcarmärchens (s. u.), und will, um dem Letzteren folgen zu können, den Namen Elephantine durch Emendation beseitigen.

Anscheinend hat noch niemand bisher die von mir schon früher (Asien, S. 20) besprochene Pyramidenstelle (P. 90 = M. 119 = N. 698) verwertet, wonach die Kataraktengöttin (oder -Gegend) Sat̠et genannt wird „die Eroberin beider Länder, die glühende, welche ihre zwei Gebiete empfängt.“ Danach haben wir eine Aussage, dass es vor der 6. manethonischen Dynastie einmal aus dem südlichsten ägyptischen Gau stammende Könige gab. Somit verdient Manetho's Notiz doch eine etwas eingehendere Prüfung.

Natürlich ist, das wiederhole ich hier, keine nubische Eroberung Aegyptens anzunehmen. Der Fürst von Elephantine war immer eine sehr wichtige Person, nicht nur als Grenzhüter, sondern weil die Hauptstärke des ägyptischen Heeres stets auf den nubischen Truppen beruhte, die jener Nomarch teils selbst aus den (heute wie damals halbnubischen) Südgauen stellte, teils von den Häuptlingen der Aethiopen rekrutierte. Darum nennt sich einer der Gaufürsten von Elephantine (Reç. Trav. 10, 190, 12. Dyn.) stolz den „der das Herz des Königs befriedigte mit der Formierung (ts) von Kriegerscharen (ph̲rt).“ Edfou 154 erwähnt „die Göttin Sat̠et, die Streitbare, inmitten von Edfu,“ offenbar nach sehr alten Mustern. Die halbbarbarische und kriegerische Bevölkerung des „Vorderlandes“ reichte in älterer Zeit nicht nur bis Silsilis (wie im neuen Reich), sondern bis Edfu, in prähistorischen Zeiten gewiss noch ein Stück nördlicher[1]). Der Nomarch von Elephantine dürfte also, als wichtigster Vasall in Kriegszeiten, mehr als einmal seine braunen und schwarzen Regimenter verwendet haben, um sich selbst den Thron zu sichern, und nicht immer damit zufrieden gewesen zu sein, „zu kommen mit Truppen, niederzuwerfen die Feinde des Königs“ (Rec. Trav. 10, 188).

Wir haben nun thatsächlich bei einem älteren König einen Fingerzeig nach der Stadt Elephantine. Der grosse Cheops-Chufu(i) nennt sich vollständiger auch „bekanntlich“ H̱nm-ẖ(w)fw(y), „Chnumu schützt mich“[2]).

[1]) Die in Hierakonpolis residierenden Könige stützten sich offenbar auf die Krieger der halbnubischen Gaue.

[2]) Ueber die Frage dieses zweiten Namens siehe Petrie 43.

Wie kam er zu dieser ganz ungewöhnlichen Ehrung des Gottes von Elephantine? Weder er noch sein Vorgänger Snefrui hat dort gewohnt; sonst wären ihre Pyramiden nicht bei Memphis gebaut worden. Am nächsten liegt so gewiss, dass er in Chnumu seinen „Stadtgott" oder den seiner Väter sah. So glaube ich denn, dass Manetho's Angabe an eine falsche Stelle geraten ist und sich auf die vierte Dynastie bezieht. Und dafür spricht noch manches. Der Dynastiegründer Snefrui war wohl der gewaltigste Kriegsheld des alten Reiches, der in Nubien (Stein von Palermo) wie in Palästina erfolgreich zu Feld zog. Er muss also besondere Hilfsmittel zur Verfügung gehabt haben. Unbeschränkter Gebrauch der nubischen Kontingente wäre gewiss die einfachste Erklärung dieser Macht[1]).

Um auf das Westcarmärchen (Ende des mittleren Reiches) zurückzukommen, so ist es mit Vorsicht als Geschichtsquelle zu benützen. Man beachte, wie es die Könige der vierten Dynastie nach Cheops willkürlich auf zwei zusammenstreicht (9, 14 „ich sage dir: dann dein Sohn, dann sein Sohn, dann einer von jenen"). Das Märchen kannte also hinter Cheops nur noch die zwei Erbauer der nächstgrössten Pyramiden, genau wie Herodot mit eben jenem Chephren und Mykerinos. Das ist hier wie dort Geschichte fürs Volk zurechtgestutzt. Die Königsfolge ist demnach wohl von dem Märchenverfasser aus einem dürftigen Schulbüchlein entnommen. Immerhin hat die Ableitung der 5. Dynastie von dem Gott Reʿ von Sachbu, dann von einem Hohepriester von Heliopolis, manches für sich. Petrie (S. 69) hat darauf hingewiesen, dass der bekannte Titel „Sonnensohn" erst seit der 5. Dynastie aufzukommen scheint. Dazu tritt die Thatsache, dass nur die Könige der 5. Dynastie jene grossen Sonnenobelisken errichteten, also den Kult des Reʿ auf die Spitze trieben. Aus der Gegend von Elephantine konnten diese Könige also nicht wohl stammen. Demnach dürfen wir jene Angabe des Märchens als wahrscheinlich geschichtlich festhalten.

Man hat die Heimatsstadt dieser Sonnendynastie noch nicht bestimmt. Sꜣḫbw (mit Vokalen geschrieben, also wie eine Vulgärbildung des neuen Reiches!) scheint mir nichts anderes als die Hauptstadt des Gaues Letopolites, die sonst immer Sḫm (später auch Sšm — irrig Sḫmt!) geschrieben wird. Nach der gewöhnlichen Schreibung scheinen die Hierogrammaten den Namen in eine Form boni ominis gepresst zu haben: „Krypta, unzugängliches Allerheiligstes, Adytum," ein Name, der in mehrfacher Hinsicht den Verdacht erwecken muss, künstlich zu sein. Das Märchen hat nun, meine ich, die alte Volksform bewahrt und ein paar Texte der spätesten Zeit haben sie auch aus der alten Litteratur wieder hervorgesucht (Br. Dict. Geo. 737, Erman, Einleitung zum Westcar 20). Die Angaben über den Gott (Horus), und die Lage von Sachbu und Sḫm decken sich so vollkommen, dass mir die Identität beider Namen unzweifelhaft scheint (vgl. l. l.). Es könnte nur verwunderlich scheinen, dass die künstliche Priesteretymologie nach der koptischen Nachfolge (B)uschêm (arab. Ausîm)[1]) durchdrang und andrerseits schon in den zahlreichen Totenbuchstellen herrscht. Eventuell könnte so die Aussprache Sḫb als eine Vulgärvariante des mittleren Reiches betrachtet werden, die man später wieder aufgegeben hätte. Nur im Märchen ist Reʿ der Gott von Sachbu, sonst immer Horus (Totb. 17, 65; 18, 9 etc. für Sḫm). Diese kleine Abänderung des Gottes ist leicht verständlich. Reʿ war der ständige Königsvater und Dynastiengründer. Diese Rolle hat er nicht immer gehabt. Er wird früher einmal auch ein blosser Lokalgott gewesen sein. In den Königsnamen tritt er nämlich erst am Ende der 3. Dynastie auf, wo schon König Neferkerēʿ sich in seinem Namen als „Ebenbild" (kꜣ) des Reʿ bezeichnet[2]). Die 5. Dynastie hat also seine Verehrung nicht erst eingeführt, sondern nur erhöht. Die Dynastien der Reʿanbeter decken sich so ziemlich (wenn wir die umzustellende Angabe über Elephantine ausnehmen) mit den von Manetho „memphistisch" genannten Reihen. Wohl könnte Manetho nur an die insgesamt nicht weit von der Deltaspitze gelegenen Residenzen gedacht haben. In dieser Gegend ist aber doch wahrscheinlich auch der Ursprung des Reʿkultus zu suchen (aber nicht in Heliopolis mit seinem Gott Atum!). Woher kamen nun die ersten Reʿanbeter? Manetho's Dynastienschema ist durch die neuere Forschung im allgemeinen wohl bestätigt worden, aber nur bis zum Anfang des mittleren Reiches. Um so wertloser scheint es für das alte Reich, wenn ich mich nicht täusche.

---

[1]) Der Name Chnemhotep Mar. Mast. B. 11 (S. 102) ist auffallend vereinzelt. Beachte übrigens noch Medum 13 „die königliche Verwandte Sttt," offenbar nach der Katarraktengöttin benannt.

[1]) Wie kommt der Name übrigens zu dem u? B-ubastos etc. ist keine Analogie. Man müsste an w(w) „Gau, Nomos" denken, eine sehr unwahrscheinliche Erklärung.

[2]) In Privatnamen lässt ihn Mariette, Mastaba erst in Dyn. 4 (?) auftreten.

Arabische Mathematiker mit Einschluss der Astronomen.

Von Moritz Steinschneider.

1. Artikel.

Die orientalischen Studien der Gelehrten Europas sind zum Teil als Hülfe für theologische Bibelkunde entstanden, hielten sich daher vorzugsweise an Geschichte, insbesondere Religionsgeschichte und die Kunde der sogen. „semitischen Sprachen" — ich wähle dieses Wort nur als allgemein gebräuchliches, teilweise missbräuchliches, jedenfalls der heutigen Bibelkritik hohnsprechend. Arabisten sind noch heute vorzugsweise Philologen, Sprachforscher, Ästhetiker, Historiker und Geographen; arabische Poesie und Rhetorik dringen überall ein; ein schlagendes Beispiel ist ibn abi Oseibia's Geschichte der Medizin, worin längere und kürzere Gedichte ganze Seiten füllen.

Erst im vorigen Jahrhundert traten auch die sogen. profanen Wissenschaften mehr in den Vordergrund, wie schon Reiske (gest. 1774) sich mit arabischer Medizin beschäftigte. Die Pflege wissenschaftlicher Schriften konnte zunächst im Dienste solcher Wissenschaften selbst unternommen werden, aber nur von Fachmännern, die zugleich Studien über die Geschichte ihres Faches gemacht hatten. Hier war also eine dreifache Befähigung und Vorliebe des Bearbeiters erforderlich, welche stets zu den grossen Seltenheiten gehört. Es konnte auch ein Orientalist das äusserliche Material liefern, wie z. B. Wüstenfeld in seiner Geschichte der arabischen Ärzte und Naturforscher (Göttingen 1840), einem Schriftchen von 167 Seiten, noch heute für 1 Mk. 50 Pf. ausgeboten, aber ein noch immer unentbehrliches Hülfsmittel, auf das ich zurückkommen werde.

Die Pflege der einst sogen. profanen Wissenschaften ist aber ein äusserst wichtiger Bestandteil der Kulturgeschichte eines Volkes, und die Rolle, welche die Araber als Vertreter und Vermittler der weltlichen Wissenschaften im Mittelalter auch für deren Entwicklung in christlichen Ländern gespielt haben, führte auf nähere Untersuchungen über die Einführung und Entwicklung der Wissenschaften unter ihnen und deren Verpflanzung nach Europa, zum Teil durch Vermittlung der Juden. Die Hauptförderung solcher Untersuchungen verdanken wir verschiedenen Preisfragen der Pariser und Göttinger Akademie. Schon die berühmten bahnbrechenden „Recherches" von Jourdain (1819, 1843, deutsch von Stahr) über die Uebersetzungen des Aristoteles charakterisieren die aus arabischen Quellen stammenden im Unterschiede von den aus dem Original herrührenden. Wenrich's Preisschrift (Leipz. 1842) behandelt sämtliche orientalische Bearbeitungen griechischer Autoren, meine Pariser Preisschrift über die arabischen Bearbeitungen aus dem Griechischen auf Grundlage des Fihrist von al-Nadim (gekrönt 1886) erschien in deutscher Sprache in getrennten Abteilungen: Einleitung (hauptsächlich über Quellen) und Philosophie als 1. und 12. Beiheft des Centralblattes für Bibliothekswesen 1889, 1893, Medizin in Virchow's Archiv für Pathologie, Bd. 124, Berlin 1891, Euklid bei den Arabern in Zeitschr. für Mathematik u. s. w. Historisch-litterarische Abteil. Bd. 31, 1886, Mathematik und allgemeiner Index, nebst Verzeichnis sämtlicher in den einzelnen Abteilungen angegebenen mss. in ZDMG. Bd. 56, 1896. Aus den verschiedenen Sonderabdrücken konnten im J. 1897 nur 24 vollständige Exemplare zusammengestellt werden, welche mit Titelbl. „Die arabischen Übersetzungen aus dem Griechischen" in Harrassowitz's Antiquariat, Leipzig 1897 erschienen[1]). Als Ergänzung hierzu dient die Pariser Preisschrift vom J. 1884, deren deutsche Bearbeitung auf meine Kosten in Berlin 1893 erschien (die hebräischen Uebersetzungen des Mittelalters). XXXIV u. 1077 S.)[2]). Dort sind auch die bedeutendsten Griechen und Araber nach den Abteilungen Philosophie, Mathematik, Medizin behandelt.

Für die Philosophie der Araber insbesondere, welche in gewisser Weise den Schlüssel zur Geschichte der christlichen Scholastik bietet, sind die umfassenden Studien des geborenen Glogauers Salomo Munk an der Pariser Nationalbibliothek, zuerst in dem „Dictionnaire des sciences philosophiques", dann gesammelt in den „Mélanges de philosophie juive et arabe" (1857—1860), grundlegend geworden; insbesondere wurde seine Entdeckung, wie Zeitungsschreiber sich auszudrücken pflegen, „sensationell", dass der „Avicebrol" der Scholastiker identisch sei mit Salomo ibn Gabirol aus Malakka (um 1040), dessen eigen-

---

[1]) In H. Suter's Vortrag: Die Araber als Vermittler der Wissenschaften in deren Übergang vom Orient in den Occident, im 25. Jahresheft des Vereins Schweizerischer Gymnasiallehrer 1895 S. 48 bis 76 sind auch die älteren Teile dieser Schrift unbeachtet geblieben.

[2]) Der Rest der 300 Exemplare ist 1899 in den Verlag von J. Kauffmann in Frankfurt a. M. übergegangen.

tümliche Philosophie nunmehr in einer alten lateinischen Übersetzung durch Professor Bäumker's sorgfältige Ausgabe (Münster 1895) vorliegt[1]) und neulich die Pointe einer akademischen Rede von Prof. Seyerlen bildete, betitelt: Die gegenseitigen Beziehungen zwischen abendländischer und morgenländischer Wissenschaft mit besonderer Rücksicht auf Salomo ibn Gabirol. Leipzig 1900. Diese Rede schliesst mit den überraschenden Worten: „Merkwürdig, dass wie die Philosophien der Neuzeit, so die grosse wissenschaftliche Bewegung des christlichen Mittelalters je durch einen Israeliten (Spinoza und Gabirol) eingeleitet worden ist! Beide geistesverwandt und darin gleich, dass sie der Schranke ihrer nationalen Religion bei ihrem Philosophieren sich vollständig zu entäussern gewusst haben."

Es war längst bekannt, dass die Wissenschaft der Griechen durch syrische Christen, deren Vorfahren von der syrischen Orthodoxie nach Persien getrieben worden, den Arabern im VIII. bis IX. Jahrh. vermittelt ist; neben dieser Quelle glaubte man eine Zeit lang eine alte indische annehmen zu sollen, welche durch neuere Forschungen jedenfalls auf einen sehr engen Kreis zu beschränken ist. Wie einerseits das indische Alphabet auf das den meisten Schriften zugrunde liegende sogenannte phönizische zurückgeführt worden, wenn ich mich recht erinnere, von Weber in der ZDMG., so ist anderseits von demselben Gelehrten der Einfluss griechischer Astronomie und Astrologie auf indische nachgewiesen worden. Spätere Inder zitieren sogar Araber mit der Bezeichnung „Tajjikam", vom Stamme Taj, dessen Dialekt als der reinste die ganze Sprache repräsentierte — daher auch Fleischer die Bezeichnung טייעה bei Hai Gaon, gest. 1038, für gleichwertig mit „Arabisch" erklärte. Ein indisches Zitat fand Weber nur in dem lateinischen „Zael Ismaelita", der aber kein anderer ist als „Sahl ben Bischr", der Israelite, dessen Originalschrift in der Sammlung Refaja in Leipzig. Ist doch selbst Benfey's geniale Zurückführung eines grossen Fabel-, Märchen- und Sagenkreises auf den indischen „Pentateuch" (Pantschatantra) von einem französischen Gelehrten in einer weitläufigen Untersuchung bestritten worden (Jos. Bédier, Les Fabliaux etc. Paris 1893). Ich masse mir kein Urteil darüber an, wie weit die Bresche in Benfey's Festungswerke wirklich gehe; wenn es gestattet ist, von einer indischen vorherrschenden Geistesrichtung zu sprechen, so dürfte sie sich in Gebilden der Phantasie einerseits, in weitgehenden Abstraktionen anderseits kundgeben[1]). Dahin gehören auch ihre weitgehenden Zahlangaben, die schon im XII. Jahrhundert dem Spanier Jehuda ha-Levi auffielen (Cusari, oder al-Chazari I, 60). Es darf uns nicht wundern, wenn sie das Dekadensystem bis zum Positionswert ausbildeten und höhere Probleme lösten, so dass Ausdrücke wie „indische Rechnung", „indische Ziffern" und „Handasa" (für Geometrie) technisch geworden sind.

Wieviel die Mathematik der Araber den Griechen und Indern zu verdanken habe, wie weit sie selbst auf jenen Grundlagen fortgebaut, in welcher Weise sie dem christlichen Europa zugingen, darüber wird noch manches Neue gefunden werden, wenn sich die Forschung der noch nicht ausgenutzten Quellen bemächtigt hat. Ein Mathematiker und Arabist wie F. Wöptke, der leider diesen Forschungen zu früh entrissen wurde, ist eine grosse Seltenheit; es stellen sich aber allmählich allerlei Epigonen ein, welche, teils in bescheidenem, teils in erweitertem Kreise, einzelne Themata durchführen, oder Materialien sammeln, und die bisherigen Betrachtungen sollen die Ziele und letzten Aufgaben ins Licht stellen, von denen aus die untergeordneten Leistungen und Hilfsmittel zu beurteilen sind. Auch einige Mathematiker, die nicht aus den orientalischen Quellen schöpfen können, haben für die Ausläufer der arabistischen Mathematik, für die Mündung derselben in europäische Quellen verdienstliche Forschungen angestellt. So hat der bekannte Fürst Bald. Boncompagni in Rom, der mit seltener Hingebung die Studien in G. Libri's Geschichte der Mathematik in Italien (französisch, Paris 1838) nach allen Seiten hin verfolgte, als Mittelpunkt aber von Leonardo Pisano, (oder Fibonacci) ausging, der die arabische Geometrie am Beginne des XII. Jahrh. den Christen zuführte, nicht bloss die Schriften desselben in seiner eigenen für die Wissenschaft errichteten Druckerei splendid herausgegeben, sondern auch verschiedene andere hieher gehörende Schriften, namentlich in den 20 Jahrgängen des auf seine Kosten erschienenen „Bullettino".

[1]) Die Abhandlung von Mich. Wittmann, die Stellung des hl. Thomas von Aquin zu Avicebrol (Münster 1900) kenne ich erst nachträglich aus der Anzeige in Revue des Études Juives 1901, XLI, 311.

[1]) G. V. Schiaparelli, Die Vorläufer des Copernicus im Altertum, deutsch von M. Curtze, Leipzig 1876, S. 78, findet auch in der Erdrotationstheorie einen Widerhall des Herakleidos Pontikos.

Zu seinen eigenen verdienstlichen Kompilationen gehören Monographieen, enthaltend gesammelte Nachrichten über die beiden ältesten eigentlichen Übersetzer[1]) italienischer Abkunft, Plato aus Tivoli und Gerard von Cremona (nicht Carmona, und zu unterscheiden von Gerard von Sabionetta). Auch deutsche Mathematiker haben um diesen Forschungskreis sich verdient gemacht, abgesehen von dem berühmten Universalhistoriker der Mathematik, Prof. Cantor in Heidelberg. Im letzten Hefte der jetzt in Leipzig erscheinenden von Eneström redigierten dritten Folge der „Bibliotheca Mathematica“, welche ausschliesslich der Geschichte dieser Wissenschaft gewidmet ist, giebt Prof. M Curtze in Thorn (S. 321 ff) Auszüge aus dem „Liber embadorum“ von „Savasorda“, welchem Fibonacci's Practica Geometriae nicht nur die Anordnung, sondern auch einen grossen Teil seiner Sätze bis auf die Zahlenbeispiele zum Teil wörtlich entnommen hat. „Savafardes“ ist der صاحب الشرطة Abraham bar Chijja aus Barcelona, der Gehilfe des Plato aus Tivoli (um 1136), und letzterer hat jenes Buch aus dem hebräischen Original übersetzt, welches in mehreren mss. zugänglich ist, von Curtze selbst allerdings nicht direkt benutzt werden konnte, auch für die Beziehung zu Fibonacci von untergeordnetem Interesse ist.

Im Jahre 1342 wurde für Papst Clemens VI. eine lateinische Abhandlung über ein neu erfundenes astronomisches Instrument des Leo de Balneolis übersetzt, welches der Verf. „Revelator arcanorum“ genannt hatte (1321). Prof. Günther in München erkannte in diesem Instrumente den sogenannten Jakobsstab, wahrscheinlich vom Uebersetzer so genannt, weil er den geschälten Stäben Jakobs ähnlich war (Gen. 30, 34). Dieses Instrument ist durch den Astronomen Abraham Zacuto, Professor in Salamanca, zur Kenntnis des Columbus gelangt. Leo ist der bei den Juden als Exeget, Philosoph und Astronom bekannte Levi b. Gerson in der Provence (gest. 1344). Er verfasste ein fünfteiliges philosophisches Werk „die Kriege Gottes“ (ein ihn verketzernder Mystiker parodiert diesen Titel: „die Kriege gegen Gott“), worin er sich nicht scheute, gegen den damals herrschenden Averroismus eine strenge Kritik zu üben. Der 1. Teil des V. Traktats jenes Buches, woran der Verf. ungefähr 10 Jahre neben anderweitigen Schriften arbeitete, ist eigentlich eine ausführliche selbständige Astronomie, als Grundlage der Philosophie, bisher noch von keinem Fachmann untersucht[1]), obwohl eine vollständige lateinische Übersetzung handschriftlich vorhanden ist. Der erste Herausgeber des hebräischen Originalwerkes hat diesen Teil weggelassen, er ist auch in mss. äusserst selten. Die Beschreibung und Anwendung des erwähnten Instrumentes bildet auch einen Teil dieses Teiles. Prof. Curtze hat kürzlich in der Zeitschrift „Himmel und Erde“ XIII (1901) S. 225—36, unter der Überschrift „die Dunkelkammer“ eine Untersuchung über die Vorgeschichte derselben“, einige Auszüge aus dem 3. Kap. des latein. „revelator“ mit deutscher Übersetzung gegeben, worin es heisst „sicut apparebit in libro Bellorum Dei“[2]), um darzuthun, dass schon im Jahre 1342, oder schon 1321 (letzteres ist wahrscheinlicher) das „Prinzip der Dunkelkammer bekannt war und zu astronomischen Beobachtungen, speziell bei Sonnen- und Mondfinsternissen in Benutzung genommen wurde“. Er findet (S. 236) die Anweisung Levi's sogar genauer als die um 250 Jahre jüngere Porta's. Levi kennt die Schriften der Araber, allerdings nur aus hebräischen und etwa lateinischen Übersetzungen[3]); es wird nun Aufgabe der Arabisten sein, die Dunkelkammer bei den Arabern aufzusuchen und ins Licht zu setzen, oder dem Levi das Anrecht auf Entdeckung zuzusprechen.

Es darf hier auch hervorgehoben werden, dass im XII. Jahrh. arabische Philosophen und Mathematiker es wagten, die Grundbedingungen des Ptolemäischen Systems im Almagest in Frage zu stellen und durch neue Hypothesen zu ersetzen. Wenn Schiaparelli (deutsch S. 87) in Hinblick auf Copernik den „Alpetragius“ (Bitrodji) mit der Bemerkung abfertigt, dass er nur eine „allgemeine Idee“ auseinandergesetzt habe:

---

[1]) Ich will hiermit Constantinus Afer ausschliessen, über welchen s. meine Abhandl. in Virchows Archiv Bd. 37.

[1]) Die Überschriften der 136 Kapitel in hebräischer und lateinischer Sprache giebt Neubauer in der Hist. Litter. de la France, t. 31 p. 624 ff.

[2]) Curtze übersetzt (S. 230) „man vergleiche darüber das Buch“ u. s. w; die Abhandlung fand erst später Aufnahme im Buche. Curtze's Bemerkung über das hebr. Original ist nach Obigem zu modifizieren. A. v. Braumüller, in seiner verdienstvollen Gesch. d. Trigonometrie, vermutet, dass Levi vor seinem Tode zum Christentum übergetreten sei; das kann sich nur auf die christlichen Phrasen des Übersetzers gründen und bedarf keiner Widerlegung.

[3]) Suter, die Araber u. s. w. S. 64, verwandelt ihn in einen Übersetzer aus dem Arabischen, wie Maimonides in einen Lehrer in Spanien.

so ist doch zu beachten, dass diese Kühnheit seiner Zeit grosses Aufsehen erregte, dass man die kleine Schrift als „neue Astronomie“, den Autor als „Erschütterer“ bezeichnete[1]).

Je mehr die Geschichte der exakten und empirischen Wissenschaften in die Einzelheiten eindringt, desto mehr dürfte die Bedeutung der Individualität in den Vordergrund treten. Damit soll nicht gesagt sein, dass ein Gelehrter unabhängig vom Einfluss der Geburt (Nationalität), Sprache und Vaterland — die hier auseinander zu halten sind — auf die Wahl des Stoffes, die Behandlungs- und Darstellungsweise seiner Wissenschaft fördere: sondern dass die tiefen oder grossen Ideen, welche die wesentlichen Fortschritte jener Wissenschaften kennzeichnen, nicht aus der Gemeinschaft innerhalb jener engeren Kreise stammen, wie sie auch selten innerhalb derselben verbleiben, vielmehr bald, oft in unmerklicher, unentdeckbarer Weise, durch mündliche und schriftliche Verbreitung Gemeingut der Denker werden, welche dieselben weiter verwerten. Diese Genialität ist Eigenheit des Individuums. Renan hat zwar sogar ein monotheistisches Genie der „Semiten“ entdeckt, aber dabei die heidnische Geschichte der Araber bis Muhammed ignoriert, deren Spuren der Islam noch heute aufweist. Renan hat die Dichotomie der Arier und Semiten zu einem Prinzip erhoben und einen Racenschematismus begründet[2]), für welchen die leibliche Abstammung den Mittelpunkt bildet, den er auch im politischen Begriff der Nationalität festhielt, bis — Elsass wieder deutsch wurde — und Renan's Franzosentum international. Aber Renan hat als historisches Faktum anerkannt, dass die strenge Wissenschaft im Orient wie im Occident ihre Ursprünge in Griechenland zu suchen habe. Die Gründe dieser Erscheinung darzulegen ist nicht die Aufgabe dieser Abhandlung, welche in den folgenden Artikeln eine neue Leistung vorführen und teilweise berichtigen und ergänzen will.

[1]) Bei dieser Gelegenheit bemerke ich, dass der Unterschied der Aufgabe der mathematischen und physischen Astronomie, welchem Schiaparelli die längere Note 107 (S. 66) widmet, von Maimonides (Führer II. 11) in seiner knappen Weise klargestellt wird.

[2]) Einige Schriften dieser Art sind in der Hebr. Bibliographie Bd. XIII (S. 44 und ff.) besprochen.

Besprechungen.

D. Rudolf Kittel, o. Prof. d. Theologie in Leipzig, Die Bücher der Könige übers. u. erklärt. (Handkommentar zum AT. hg. v. Nowack. I. 5. Göttingen. Vandenhoek u. Ruprecht 1900. XVI + 312. Preis 6,40 M., geb. 8 M., bespr. von Hugo Winckler.

Die Behandlung der Königsbücher ist im selben Geiste gehalten wie des Verfassers israelitische Geschichte und seine Beiträge zu Kautzsch's Bibelübersetzung. Das Hauptgewicht der „höheren Kritik“ ist auf die litterargeschichtliche Quellenscheidung gelegt, was darüber ist — das existiert für die beamtete Bibelforschung so gut wie nicht — ebenso wie das, was sich orientalische Philologie nennt, beim Worte stehen zu bleiben gewohnt ist. Das Wort war ja im Anfang, möge es auch am Ende bleiben.

In der Quellenscheidung ist man in den Einzelheiten durch die letzten Schriften zu mancherlei Ergebnissen gekommen, meine Stellung zu den Meinungen über die Gesamtanlage und die Quellenverhältnisse in Samuel und Königen habe ich in der Geschichte Israels II ausgeführt, sie entfernt sich so weit wie meine Auffassung des Inhaltes und der Aufgabe der Betrachtung von dem bisher Angenommenen. Dabei ist selbstverständlich das Verdienst jener Pionierarbeit nicht ausser Rechnung zu stellen, eine richtige Beurteilung der Quellenverhältnisse wird aber stets von der Gesamtanschauung über die natürliche Entwicklung alles Volkslebens abhängig sein. Gerade die alttestamentliche Forschung hat im Banne einer zweitausendjährigen Anschauung ein Riesenwerk verrichtet, indem sie sich wenigstens in der Theorie von den Grundlagen dieser Anschauung frei machte. Ueberwunden hat sie sie aber erst bei denjenigen Teilen, auf die sie hauptsächlich ihre Aufmerksamkeit lenkte. Die Freiheit des Blickes, welche man Wellhausens Kritik des Priesterkodex verdankt, hat man in allen übrigen Fragen noch nicht erreicht. Wir können uns einen genügenden Einblick in das Verhältnis Israels zu Juda verschaffen, um sofort einzusehen, dass wir gar keine Schriften aus dem Nordreiche haben können, dass alles, was wir besitzen jüdische Schriftstellerei ist — wie lange aber wird wohl die Legende von der Einheit des Volkes verhindern, dass Schriften, die von Jahve sprechen und diesen als Israels Gott ansehen, als (nord)israelitisch angesehen werden?

Das Wesen der biblischen Legende beruht darin, dass sie den natürlichen Entwicklungsgang auf den Kopf stellt, dass sie den Endpunkt der Entwicklung zum Ausgangspunkt macht. Das hat man für das

Verhältnis von Jehovist, Deuteronomist, Priesterkodex eingesehen. Versagt hat die Kritik bei der Bestimmung des Verhältnisses von J und E zu einander — wo allerdings Kittel die richtige Vorstellung gehabt hat. Sie versagt aber mit völliger Sicherheit, sobald es einmal gilt eine wirkliche alte Nachricht zu erkennen. Dazu muss man eben eine Anschauung von dem natürlichen Entwicklungsgang der Dinge haben, und — die Macht einer anerzogenen Anschauung ist auch bei dem gross, der sich seines Fehlers bewusst ist. Beispiel: Zu den wenigen rein geschichtlichen Nachrichten, die wir haben, gehört [1]) die kurze Angabe I 20, 24. „Entferne die Könige von ihren Posten und lass Statthalter an ihre Stelle treten.“ Was hier sich erhalten hat, ist nichts Geringeres als die Einleitung zu den Erzählungen der Kriege Ahabs mit Benhadad. Wer die orientalische Geschichte kennt, weiss hier sofort woran er ist. Die Worte, die jetzt ausserhalb alles Zusammenhanges stehen, sind aus der alten Ueberlieferung in die spätere Umarbeitung nachträglich wieder eingeschoben worden, selbstverständlich an möglichst unpassender Stelle. Wer nur einigermassen eine Vorstellung vom alten Orient hat, und ein paar assyrische Inschriften auf ihren Sinn hin gelesen hat, verliert darüber kein Wort. Eine rein alttestamentliche Kritik nimmt auch Anstoss, denn der Inhalt passt nicht in die Umgebung, aber selbstverständlich ist ihr das Alte das Jüngere. Die Gründe sind bezeichnend (S. 167): „Einmal ist פחה ein Lehnwort, das nur in späten Stellen vorkommt, wie die Betreffenden in der That auch nachher nicht פחות heissen, sondern שרי הרכב.“ peḫâ ist die (babylonisch-assyrische) Bezeichnung für den Begriff des Statthalters (Provinzpräfecten) gewesen, so lange es ein Volk Israel gegeben hat. Wie wäre denn sonst der assyrische Statthalter von Samaria seit dem Jahre 722 genannt worden? Aber bei der zweiten Hälfte des Satzes verstummt einfach die Kritik der altorientalischen Geschichte. Die Obersten der Streitwagen (Artilleriehauptleute) sollen die — Provinzpräfekten sein! Wozu schreibt man sich nun eigentlich die Finger wund über die Geschichte des alten Orients, wozu setzt man immer und immer wieder die einfachsten, aus jeder Inschrift heraus schreienden Dinge auseinander? Aber weiter, selbst wo man keinerlei Kenntnisse, sondern einfaches Urteil braucht, wird sicher das Verhältnis herumgedreht: „Sodann kann man überhaupt

[1]) vgl. Gesch. Israels II S. 274.

zweifeln, ob Benhader in der That 32 Könige um sich hatte. Auch wenn man den Begriff מלך in recht bescheidenem Sinne fasst, fällt die Zahl auf. Endlich, wie soll es zugehen, dass er die 32 Könige plötzlich absetzt? Und wo bleiben sie und die an ihre Stelle gesetzten פחות? Doorn. 584 hat Recht, dass es sich zunächst nur um die 32 Wagenobersten von 22, 31 handelt. Aus ihnen sind der vergrössernden Ueberlieferung Könige geworden.“ Wie viel Könige Benhadad unterthan waren, wissen wir aus Salmanassers II Angaben. Die Zahl konnte natürlich beliebig vergrössert werden, denn melek ist vieles. Die 32 wird aber zweifellos aus der 12 entstanden sein, die uns die assyrischen Inschriften geben. Warum wird nicht auf diese verwiesen? Weiter: er hat sie ja nicht abgesetzt — siehe die Inschriften, wenn man schon den blossen Wortlaut der Notiz missversteht — sondern es wird ihm nur geraten, es zu thun. Der Versuch dazu war eben die Veranlassung zum Kriege mit Ahab, dem einen der Vasallenkönige. Demgemäss sind natürlich auch keine Statthalter (peḫôt) eingesetzt worden: auch das wissen wir aus den Inschriften. Nun aber eine einfache Frage der Beurteilung des Textes: 20, 1 „32 Könige waren auf seiner Seite samt Rossen und Wagen.“ 22, 31 „Der König von Aram hatte aber den Obersten seiner Wagenkämpfer — 32 — den Befehl gegeben etc.“ Und hier kann man zweifeln, an welcher Stelle die 32 Glosse ist, oder vielmehr nicht zweifeln und das Falsche treffen? Und man kann diese Obersten, welche Befehl erhalten auf Ahab in der Schlacht zu fahnden mit den Vasallenkönigen Benhadads zusammenwerfen?

1 Kö. 11, 14 ff. (S. 97): „Winckler hat sich viel Mühe gegeben, zwei verschiedene Quellen nachzuweisen, aber ganz ohne Grund. Die vermeintlichen Widersprüche sind nicht vorhanden etc.“ Dann wird folgender Text übersetzt (Vers 20.): „Und die Schwester der Tachpenes gebar ihm (Hadad) einen Sohn Genubat; Tachpenes entwöhnte ihn im Palast des Pharao unter den Kindern des Pharao.“ Man wolle es nachlesen, es steht wirklich da [1]).

Die ganze geschichtliche Sachlage wird nie berücksichtigt. So S. 128 (1 Kö. 22). „Wo bleibt Josafat . . . . . Es sieht fast aus als hätte er eine untergeordnete Rolle gespielt . . . . . und sei eher gezwungen als freiwillig mitgegangen.“ Wem das Vasallenverhältnis Judas zwischen Ahab nicht klar

[1]) Zu dem ganzen Abschnitt s. jetzt Gesch. Isr. II. S. 270.

ist, der konnte sich aus Gesch. Isr. I 163 u. passim darüber unterrichten. Ein anderes Beispiel solcher Zurückweisung bereits erlangter Ergebnisse ist die Auffassung von 2. 26. Die Scheidung, wie sie Kamphausen (bei Kautzsch) giebt, trifft im Wesentlichen das Richtige, aber: „das (die Zusammensetzung) ist nicht in dem Masse der Fall, wie neuerdings vielfach angenommen wird.“ (Nachweise nicht gegeben.) Das Ergebnis solcher Anschauung ist dann die Einheitlichkeit der typischen Flickarbeit in diesem Kapitel.

Der Vf. teilt mit, dass das Manuscript fünf Jahre vor dem Druck hergestellt worden sei! Es sei aber nochmals durchgearbeitet worden. Soweit er meine „Alttestamentlichen Untersuchungen“ berücksichtigt, hat er sie wirklich gelesen, bei Zitaten aus der „Geschichte Israels“ habe ich den Eindruck, dass er sie nur nach Benzingers Anführungen zu den betreffenden Stellen berücksichtigt. Das wäre gleichgiltig, wenn er die dort behandelten Fragen nach eigener Kenntnis der Quellen erledigte. Ich würde das sogar in vielen Fällen durchaus billigen, wo es sich um unbedingt selbstverständliche Dinge handelt. Wenn er aber meine Arbeiten beistimmend oder zurückweisend anführt, so darf man wohl verlangen, dass er auch weiss, was dort steht. Es handelt sich hier obendrein um ein Handbuch! S. 98 „Ṣoba . . . Doch hat man sich seine Bedeutung nicht allzu gross vorzustellen (Winckler, Gesch. 138ff.). Da nach 2. Sam. 8. 8 David dort viel Erz erbeutet, vermutet Halévy es hänge mit Chalkis zusammen, vgl. mât Nuḫaššе in den Amarnabriefen“. Hätte K. hier Benzinger bis zu Ende abgeschrieben, so hätte er meine Meinung über die Lage von Ṣoba richtig angeführt und entweder Halévys oder meine Ansicht zurückgewiesen, denn **beide schliessen sich selbstverständlich aus.**

Solcher Beispiele werden wir in Folgendem noch zahlreichen begegnen, doch genügt wohl das bisher Gegebene um zu zeigen, dass es sich hier um prinzipielles Auseinandergehen in allen Grundfragen handelt, und so wäre kaum eine Seite, auf der ich nicht zu widersprechen hätte. Die Art der Erklärung ist im Dillmann'schen Geiste gehalten — obgleich nicht geleugnet werden soll, dass K. sich der Ueberzeugung in einzelnen Fällen zugänglich erweist. Dafür ist aber die gute Eigenschaft der Dillmann'schen Arbeiten, die sorgfältige Buchung der verschiedenen Meinungen nicht zu rühmen. Die Art, wie Belege angeführt werden, kann für ein Handbuch kaum genügen. Beispiel: Ba'al = assyr. Bel. (S. 135) „Die Assyrer, Kanaaniter und Israeliten gebrauchen das Wort gerne und machen es z. T. schon frühe zum Eigennamen ihrer Hauptgottheit oder auch ihrer ersten Götter, die ersteren nach den Gesetzen ihrer Sprache (s. Haupt, The assyr. E-vowel) in der Form בֵּל“. Wo soll ein armer Belehrung Suchender „Haupt, The assyr. E-vowel“ auftreiben? Der Vf. hat den Aufsatz natürlich nur nach einem Sonderabzug gekannt, und überhaupt nicht gelesen. Er hat es auch für überflüssig gehalten ihn nur zum Zwecke der Anführung des Titels zur Hand zu nehmen. Die ganze Art der Ausführung macht den Eindruck, als handle es sich hier um in persönlichem Verkehr erborgte Weisheit (vgl. S. 5 zu 1, 9 die von sehr entlegener Stelle beigebrachte Erklärung von demselben Autor, was in auffälligem Gegensatz zu der Nichtberücksichtigung der allgewöhnlichsten Dinge ähnlicher Art steht). Zu dem Beleg für den Lautübergang wird jeder Student lächeln. Demgegenüber steht der Mangel an Nachweisen für wirklich in Betracht kommende Einzelheiten, wie es doch Zweck eines Handbuches ist, denn von einem solchen erwartet man eine orientierende Uebersicht über diskutable Meinungen, aber keine blossen Bemerkungen von „man“ oder einfachen Autorennamen ohne Nachweis (s. z. B. S. 297 Zeile 6 v. u.: Stade).

Einen Bock zu schiessen hat jeder das gute Menschenrecht, und ich würde es bei mir wie bei andern auf's schärfste rügen, wenn Einzelheiten in bekannter Weise zum Gegenstand der Herabziehung gemacht würden. Eine Auswahl von Bemerkungen greife ich aber völlig auf's Geradewohl heraus, weil ich doch nicht der Meinung sein kann, dass ihre Verbreitung von autoritativer Seite für die Belehrung Suchenden unerheblich ist.

S. 3: „Noch heute bestimmt im Orient der Herrscher seinen Nachfolger nach freiem Ermessen, nicht selten mit Umgehung der erstgeborenen bezw. ältesten seiner Söhne“.

Der „Orient“ ist ein Begriff wie „Europa“. Ist unter dem heutigen Orient der islamische gemeint, so hat beispielsweise die Türkei ein Seniorat (die Nachfolge des nächstältesten Bruders, was das ursprüngliche bei allen Naturvölkern ist). Die Bestimmung des Nachfolgers konnte im Kaliphat von Wichtigkeit werden, weil dieses einen Gegensatz zum Königtum bildet, eben nicht auf Erbrecht, sondern ursprünglich auf Wahl beruhte.

S. 7: nach Reuss: „Abisag wird absichtlich hier erwähnt, wäre sie in ehelichem Verkehr mit dem

König gewesen, so hätte eine andere Haremsgenossin nicht in das Zimmer des Königs treten dürfen, während deren Anwesenheit".

David ist kein Aḥašveroš (Esther) und kein Sultan.

S. 16: „Der Name Barzilai beweist, dass syrisch redende Elemente in jenen Gegenden sassen s. Nestle etc.

Barzilai heisst der Eisenmann und hat nichts mit syr. *bar* zu thun.

S. 23 (5, 23): „so will ich (das Bauholz) auf dem Meere zu Flössen zusammenfügen und bis an den Ort schaffen".

Wenn das ohne Bemerkung gedruckt wird, wird selbst ein Volksschüler von der Waterkant misstrauisch.

S. 51 זהב סגור „verschlossenes Gold" ein eigentümlicher Ausdruck für besonders feines u. s. w."

Und assyr. sag-ru?

S. 84: „Schon in der Zeit der Tel-Amarna rechnete man nach Talenten und Minen".

Tel-Amarna als Altertum imponiert nicht sehr. Aber die gegebenen Verweise beziehen sich auf einen — Brief aus Babylon (Burnaburiaš)!

S. 56: „Eine Nebenform (zu Molek-Melek) scheint Milkom gewesen zu sein. die aber auch, wie LXXB *τῷ βασιλεῖ αὐτῶν* lehrt in Israel malkâm = ihr (der Ammoniter) Melek ausgesprochen wurde.

Die Kritik schweigt. (Fortsetzung folgt).

Samuele Giamil. Monte Singar ܥܡܡܐ?? ܬܫܥܝܬܐ Storia di un popolo ignoto Testo siro-caldeo e traduzione italiana. Roma. Ermanno Loescher & Co. 1900, 72+94, 16°. Bespr. v. O. Braun.

Verständlicher lautet der syrische Texttitel: „Darstellung der Religion der Dāsenāyē oder Jaziden, verfasst von Isaak, Priester aus dem Dorfe Barṭellā im Gebiet v. Nīnwē; durch den Druck veröffentlicht durch den Priester Rabban S. G. Generalvertreter (kāyōmā gawwānāyā) in Rom des Patriarchen von Babel der Chaldäer." Die Textüberschrift lautet: „Im Namen des einen Gottes, des Starken, Königs der Priester (kumrē!) schreiben wir Einiges von dem Bekenntnis der Dāsenāyē in Dialogform. O Herr hilf mir in deiner Barmherzigkeit. Amen " Ist nun der erwähnte Pr. Isaak wirklich Verfasser der Schrift? Im Texte wird S. 37 ein Pr. I. als Freund eines Grosskugak erwähnt; S. 59 wird er angeredet. Aber beidesmal in von der Darstellung sich abhebenden Anekdoten. Eine dritte Anekdote wird S. 65 direkt als „Bericht des Schriftstellers Pr. I." eingeführt. Ich halte diesen I. für einen Bearbeiter oder Übersetzer. Dafür spricht der Dialog, der zwischen einem jezidischen Lehrer und seinem Schüler spielt. Die Rolle ist durchgehends im Gegensatz zu der sonstigen Unbehilflichkeit der Darstellung gut festgehalten; die wenigen tadelnden Sätze führen sich als fremde Bemerkungen ein, was alles bei einem christlichen Priester schwer verständlich wäre. Auch die Überschrift zeigt keine christliche Färbung. Dazu kommt, dass unser Text sich wirklich als Bearbeitung eines allerdings unbekannten Originals nachweisen lässt, von dem wir eine andere, sehr gekürzte Bearbeitung bereits in der von Chabot J. A. IX T. 7, 100 ff. veröffentlichten „Notice sur les Yézidis" besitzen. Dass beide auf eine Quelle zurückgehen, ergiebt sich aus der vollständig gleichen Anordnung des Stoffes; auch enthält Chabots Text (C) nichts Wichtigeres, was nicht auch bei Giamil (G) sich fände. Dass aber nicht C aus G geflossen ist, beweisen die durchgehende Verschiedenheit des sprachlichen Ausdrucks und die Abweichungen und Zusätze bei C im Detail. Einige der wichtigsten seien erwähnt. Die Flut ist bei C eine doppelte, bei G eine einzige; ihr Ausgangspunkt ist der Endpunkt der ersten bei C. — Alle 1000 Jahre kommt nach C einer der 7 Götter, nach G Gott auf die Erde. Nach G ist Maʿwī (Muʿāwiya), der Sklave Muhammeds gottlos; nach C ist es Muhammed, was viel besser passt. — Nach G verfluchen (tᵉbar lᵉkultā!) d. Christen, Juden, Muslime Götter, welche sie aus dem Himmel gestürzt glauben; viel deutlicher C: sie sagen, als unser Gott auf die Erde stieg, sei er von dem grossen Gotte vertrieben worden. — Verschieden ist die Darstellung der himmlischen Versammlung am sar-i-sâl. — Nach C ruft der Diener des Grosskuǵak am Freitag: „ܗܢܘ ܕܦܠܢ d. i. diess ist das Mahl von N. N." Anders G. — C: „Sie heiraten bis zu 6 Frauen nacheinander;" G: eine Frau muss sich sechsmal verheiraten lassen. — Dass die Grundschrift syrisch abgefasst wurde, ist bei der grossen sprachlichen Verschiedenheit der beiden Bearbeitungen nicht wahrscheinlich; mehrere Spuren weisen auf ein arabisches Original. Alt ist sie jedoch nicht, wenn Scheich Nâṣir bereits in ihr erwähnt ist (vgl. G S. 19). Denn das ist wohl derselbe Scheikh Nâsir, den bereits Badger i J. 1850 kennen lernte u. der i. J. 1872/3 sich unterschreibt als: „Das geistl. Oberhaupt der Jezidensekte im Distrikt von Šeichân Šeich Nâssir" (Z. D. M. G. LI 596). — Von einer dritten und zwar karschunischen Rezension, die im Anfang viel umfänglicher u. klarer, im weiteren Verlauf stark kürzt, hat Browne eine englische Übersetzung bei Parry: „Six months in a syrian monastery" S. 377 ff. gegeben. Unter ihren Quellen nennt sie an vierter Stelle d. „Darstellung eines alten syrischen Priesters, der 40 Jahre unter den Jeziden wohnte."

Die syrische HS des Isaak liegt in Rabban Hormizd. Von ihr wurde 15. Febr. 1899 eine Abschrift in Alkōš im Auftrage Giamils vollendet, der sie zugleich mit einer italienischen Übersetzung hier herausgiebt. Die Übersetzung ist leider ganz ungenügend, bald kürzend, bald erweiternd, nicht selten das Verständnis erschwerend, vielfach unrichtig. Nur einige Beispiele. Gleich in Fr. 1 (S. 13): Che cosa fece Dio, fehlt „zuerst“; ebenso in der Antwort. S. 14 sinnlos: Creò . . . . . di sua essenza e luce come una persona accende la propria candela da quella di un altro, statt: „es war ihre Schöpfung wie man eine Kerze an einer anderen anzündet.“ Geradezu falsch ist auch die hochinteressante Stelle S. 51 wiedergegeben, die lauten muss: „Dann wachen 1 oder 2 Kuǵak vor dem nächtlichen Niederlegen eine Stunde lang: . . . . . dann . . . . . . fallen sie nieder, indem sie sich auf das Lager werfen; dann wird eine gewisse, unverständliche Stimme gehört, die im Leichnam des Toten spricht.“ Sehr misslich ist auch die ungenaue Übersetzung der termini technici. So erfahren wir z. B. nicht, dass an den meisten Stellen für Šeich der auffallende Titel lāḥōšā, Zauberer, steht.

Dagegen enthält der Text eine Reihe wertvoller Nachrichten. Aber auch hier zeigt sich der schon oft bemerkte Mangel eigentlich religiöser Lehren. Indolenz gegenüber den ärgsten Widersprüchen, mechanische, opportunistische Aneignung christlicher und muhammedanischer Lehren. Ueber das Interessanteste, den Satanskult, erhalten wir wieder nur Andeutungen; der Melek Tā'ūs, „ein Singak wie ein Hahn“, wird nur einmal S. 88 f. flüchtig erwähnt. Feststehend und breit ausgeführt erscheinen wieder nur die Gebräuche. Wenn freilich wie S. 40 die Uneinigkeit über Fragen wie über Hölle und Auferstehung aus der Verschiedenheit der Offenbarungen erklärt wird, dann ist allerdings das Bekenntnis Nebensache, der Ritus alles. Uebersehen wir kurz den Hauptinhalt. Kap. I enthält eine Darstellung der Schöpfungslehre. Sie ist komponiert aus Gen. I 1, 2 und der islamischen Vorstellung vom Buch und Schreibrohr. Emanation von 6 schaffenden Göttern; 71 je 10000jährige Menschenschöpfungen getrennt durch je ein ebenso langes Tohuwabohu. Ausführlicher steht dasselbe in Brownes Text. Kap. II. Die Jeziden stammen von Adam allein; die übrigen Menschen von Adam und Eva; den Streit zwischen beiden um die Elternschaft hat Siouffi J. A. VII 20, 295 (nach Šeich Nâsir?) klarer dargestellt. Gleich darauf werden jedoch die Jeziden als Nachkommen des N'mī (ebenso C; Browne: Nu'ma) = Malik Mīrān, die übrigen Menschen als Kinder Chams genannt. Noah baute die Arche in 'ēn sifnē, die am Šigargebirge anstossend durch eine das Leck schliessende Schlange (vgl. das unerklärte Schlangenbild neben dem Eingang von Šeich Adi) gerettet, am Ǵebel Ǵūdī landete. Seitdem sind 7 Jahrtausende vergangen, in deren jedes die Incarnation eines Gottes fällt; in die gegenwärtige die des Jazîd, Sohnes Mu'āwiyas, Sklaven Muhammeds. (Vgl. Siouffi J. A. VII 20, 261). Kap. III. Die Singak sind Werke der (7) Götter. Sie waren zuerst bei Salomo, dann nahm sie Gott Barbaraya, der auch 2 noch gebräuchliche, kurdische Hymnen verfasste (viell. der von Badger und Layard übersetzte arabische und der angeblich verlorene; vgl. Ménant S. 116. Anders Siouffi nach Š. Nâsir J. A. VII 15, 80 f.). Gegenwärtig sind 4 derselben bei dem Mîr v. Šeichân (= Mîr Ḥaǵǵ, dem weltl. Oberhaupt). Ihr Turnus ist begleitet von den Kawwâl, die je einen Sack Erde v. Š. Adi als „Š. A. Segen“ (Z. D. M. G. II. 595) mitnehmen: 1) Kltnāyē, (Badger I 129 Khaletiyeh), 2) Aleppo, 3) Meskōf (Transkaukasien; Siouffi, nach dem nur mehr 5 Singak vorhanden sind: Wan, Bajazid, Musch, Russland), 4) Šīgār. Zwei befinden sich in Šeich 'Adi, eines in Baḥazānē; sie werden in viermonatl. Turnus vom Grossšeich in der Umgebung herumgesendet. Kap. IV. Die um Š. Adi gelegenen Gräber berühmter Šeiche. Kap. V. Feier des auf den ersten Mittwoch im April fallenden Neujahrs (sar-i-ṣālē) auf Erden und im Himmel. D. Sonne ist Christus = Š. Šams ed-dîn. Gleich darauf heisst es, dass ein Kuǵak sah, wie Christus an der Sonne „ein Zeichen that.“ Nach Ch. kam unser Gott Jazīd. Die Stände (dargē) sind: 1) Generalzauberer (lāḥōšā gawwānāyā) oder d. Šeiche (šēkwātā). Hier erscheint der Šeich rûhânî den untergeordneten Šeichen gleichgestellt. Sonst heisst er auch Š. rabba, (S. 67 v. dem Š. gawwānāyā unterschieden), auch ḥabrā rabbā (S. 59), kaššīšā von Margā (S. 71), ktīrā (?) von Margā, S. 67. Ueber Genealogieen und Amt der Šeiche s. Siouffi J. A. VIII 5, 87 ff. 2) Fakīr; ihr Oberer heisst bei Siouffi kāk, hier S. 76 gawīš; d. weiblichen faḳīrātā S. 86 erwähnt. 3) Kuǵak (Layard: Kotschek, Fakire u. Šeiche, speziell für den Dienst in Š. Adi bestimmt). Sie fasten 2mal jährlich, kämpfen in Visionen gegen Krankheiten und Tod, beschneiden sich nicht, haben die Offenbarung über die Reincarnation der Toten.

An ihrer Spitze der Grosskuġak. Ganz anders Siouffi J. A. VIII 5, 95 f. 4) Ḳawwāl, d. Sänger und Musiker. 5) die Laien. Nachträglich wird noch der Pīr genannt, S. 67 ein pīr rabbā, S. 73 ein sābā rabbā. Die unklare Stelle S. 19 nennt einen „Generalschlangenbeschwörer" (āšōfā gawwānāyā) u. einen ἐπίτροπος (der Vakil bei Browne S. 382?). Ein ἐπίτροπος des Emir S. 26. Ein Imâm, „d. i. Haupt der Beter" S. 54; das ist wohl der peesh namaz Layards; S. 67 Imam des Volkes (ʿumtā). Kap. VI. Die Ehe ausser der Kaste wird am Šeich, Kuġak, Faḳîr und Pîr mit Ausstossung gestraft; für den Emir ist sie nur „accidentelle (gādšanaitā) Sünde." Die Ehe durch Raub u. Tod gelöst. Die Frau steht überhaupt sehr tief. Eine Witwe muss sich bis zu 6 mal verheiraten lassen. „Denn eine Tochter ist wie ein Garten . . . . . den wir vermieten u. von dessen Früchten wir essen, nämlich von ihrer Morgengabe (mahr)." Kap. VII. Tod u. Begräbnis. Ueber die Reincarnation der Toten erhalten die wachenden Kuġak eine Offenbarung, wozu der Redaktor bemerkt: „Ich armer Enthüller dieser Geheimnisse glaube, dass in jener Stunde ihnen Satan erscheint", was die Uebersetzung nur andeutet. Gegen Krankheiten nimmt man seine Zuflucht zu den kāʾsīn, (Brownes Text erklärt es „a shrine" u. d. Anmerkung als kurd. khasin = ar. chazînah), kuġak u. besonders h. Bäumen (Baumkult in diesen Gegend bezeugt schon Th. v. Marga III 3). Kap. VIII. D. Fest v. Š. Adi, sehr eingehend beschrieben. Bezüglich der vielumstrittenen Orgien heisst es S. 77 f.: Sobald der ġawīš (Browne: chawush) seine Festtracht angelegt, beginnen sie sogleich ihre Kleider auszuziehen u. bleiben nackt. U. sogleich beginnen sie den Tanz mit Gesang u. Musik u. die Sache dauert ungefähr 3 Stunden. Dagegen S. 72: „Geschlechtlicher Verkehr (suwwāġā) ist dort (C „bei den šakṣē [Heiligengräbern] nicht erlaubt wegen Heiligkeit des Ortes"). Dazwischen wiederholt der „Schriftsteller (maktebānā)" in mehreren Bemerkungen die bekannten Anklagen und der Uebersetzer giebt noch eine Erscheinung Satans hinzu. Kap. IX. Am Fest des Haġġ als Vorbereitung auf d. grosse Fest versammelt sich nur der Klerus. Am Feste „Weg (ʾurḥā) der ḳawwâl" sammeln die ḳuġak (sic; vgl. Siouffi J. A. VIII 5, 95 f.) Holz für Š. Adi. Kap. X bringt nach einer ebenso abgeschmackten als unverständlichen Ausführung über die frühere jezidische Weltherrschaft (Rom, Frankreich, Oesterreich, Russland) einige Reinheitsgesetze. Am Schlusse finden sich eine Reihe zu Ehren „unseres Gottes" verbotener Ausdrücke, die zum Teil bereits bei Badger I 125, Ménant S. 81 aufgeführt sind. Solche Ausdrücke kamen erst nach Moses u. Christus in die Bibel.

Würzburg.

Dr. Paul Riessler, das Buch Daniel. Textkritische Untersuchung. Stuttgart und Wien, Jos. Roth'sche Verlagsbuchhandlung. 1899. 56 S. Bespr. von Heinrich Hilgenfeld.

In den letzten 10 Jahren ist das Buch Daniel wiederholt Gegenstand eingehender Untersuchungen gewesen. Ich erinnere nur an die Kommentare von Bevan 1892, Behrmann 1894, Prince 1899 und die Ausgabe von Kamphausen 1896. Aber je mehr man sich mit dem Buche beschäftigt hat, um so mehr hat sich doch auch gezeigt, dass viele wichtige Fragen noch lange nicht entschieden sind.

Um so erfreuticher ist es, dass Riessler die Beantwortung einer der wichtigsten Fragen in einer besonderen Schrift versucht hat. Er bietet in ihr die Vorarbeiten zu einer umfassenden Abhandlung über die Komposition des Buches und sucht zunächst die älteste erreichbare Gestalt des Textes. Um diese zu finden, prüft er die einzelnen Übersetzungen auf ihr Verhältnis zum massoretischen Text (= MT.) und ihr gegenseitiges Verhältnis und kommt zu wichtigen Ergebnissen.

Er findet neue Gründe für die Vermutung Bludaus (theol Quartalschrift 1897), dass es bereits im 1. christlichen Jahrhundert neben der LXX - Übersetzung noch eine andere griechische Übersetzung gab, welche Theodotion nur revidiert hat. Auch die Pĕšītā scheint ihm seit ihrer Benutzung durch Aphraates und Ephraem nach dem MT korrigiert worden zu sein. Die Zitate des Josephus nähern sich nach seiner Beobachtung meist mehr dem MT. als den LXX. Wo sie den LXX näher stehen, hat Josephus doch wahrscheinlich nicht die griechische Übersetzung benutzt, denn er braucht ganz andere Ausdrücke.

Am meisten Beachtung verdient die Untersuchung über das Verhältnis der LXX zum MT. Jedenfalls hatte der Übersetzer eine andere Vorlage als den MT. Er weicht in den aramäischen Teilen stärker von diesem ab als in den hebräischen. Alle Gründe, welche für eine absichtliche Änderung des Textes durch den Übersetzer angeführt werden, sind nicht stichhaltig. Riessler sucht nachzuweisen, dass vielmehr die Vorlage der LXX ursprünglicher ist als der MT, und dieser Nachweis scheint mir gelungen zu sein, denn

die Abweichungen des MT lassen sich allerdings zum grossen Teil zwanglos als absichtliche Änderungen eines Bearbeiters erklären. Freilich muss man dann auch annehmen, dass das Gebet und der Hymnus in Kap. III kein späterer Zusatz ist, sondern aus sachlichen Gründen im MT weggelassen wurde. Man wird aber auch zugeben müssen, dass in der That nach 3,23 im MT eine Lücke ist.

Im letzten Abschnitt kommt Riessler zu dem Ergebnis, dass die Vorlage der LXX durchweg in hebräischer Sprache abgefasst war. Die griechischen Zusätze sind einer gesonderten Untersuchung vorbehalten.

Man darf gespannt sein auf die in Aussicht gestellten weiteren Forschungen Rieslers; denn die Ergebnisse seiner bisherigen Untersuchungen sind sehr wichtig und in den Hauptsachen scheint er mir Recht zu haben. Nur in Einzelheiten hat er mich nicht überzeugt. Einen einleuchtenden Grund für den Wechsel der Sprachen hat auch er nicht gefunden. Denn dass die aramäischen Stücke deshalb aus dem Hebräischen übersetzt sind, weil in ihnen Nichthebräer mit längeren Reden auftreten, und dass das 7. Kapitel nur in Folge eines Missverständnisses mit übersetzt ist, klingt mir ganz unglaublich. Auch dass der aramäische Ausdruck בר אנש ein ausgesprochener Hebraismus ist (S. 49), kann man nicht sagen. Ferner glaubt Riessler manchmal Spuren einer absichtlichen Revision des Textes zu erkennen, wo doch wohl nur Versehen der Abschreiber vorliegen, z. B. (S. 15) wenn Tertullian übersetzt לִבְלָא statt לְבַלָּא, oder wo nur andere Vokale vorausgesetzt werden, wie wenn er קֹדֶשׁ קֳדָשִׁים 9, 24 übersetzt: sanctus sanctorum. Dass die LXX-Uebersetzung-nach 168 v. Chr angefertigt ist, braucht man wahrlich nicht mehr zu beweisen! Der S. 1 angeführte Grund, dass sie voll Anspielungen auf die Verfolgung der Juden durch Antiochus Epiphanes ist, passt doch nicht nur auf die Übersetzung. Störend ist, dass das Griechische ohne Accente gedruckt ist.

Jena.

Wilhelm Anton Neumann, d. Z. Rektor der Wiener Universität, Ueber die orientalischen Sprachstudien seit dem XIII Jahrhundert mit besonderer Rücksicht auf Wien. Inaugurationsrede gehalten am 17. Oktober 1899. Wien, Alfred Hölder, 1899. 65 S., 8°. Besprochen von G. Kampffmeyer.

Die Anfänge der orientalischen Studien des Mittelalters liegen ausserhalb Deutschlands, vor allem in den romanischen Ländern, die mit dem Orient in direkterer Berührung standen, auch, wie Frankreich, eher in der Lage waren, an die Anknüpfung diplomatischer Beziehungen zu dem Orient zu denken. So sind denn auch in der Hand eben dieser Länder die Quellen für eine Geschichte dieser orientalischen Studien. Frankreich, dem eine so glänzende und bewunderungswürdige Befähigung zu literarhistorischen Studien eigen ist, hat in der Nutzbarmachung und Verwertung dieser Quellen schon viel geleistet, weniger Italien, noch weniger, wie es scheint, Spanien. Es steht ausser Frage, dass in den beiden letzteren Ländern noch namhafte Materialien für eine Geschichte der orientalischen Studien vorhanden sein müssen, die bisher nicht ausgenutzt sind. Aus den einmal bekannt gemachten Quellen zu schöpfen, sind alle heut wissenschaftlich arbeitenden Völker ungefähr in gleicher Weise in der Lage. Jeder neue Ueberblick über die wissenschaftlichen Bestrebungen früherer Zeiten ist meines Erachtens mit Dank zu begrüssen. Nicht nur, dass uns die Studien früherer Geschlechter vielfache Materialien hinterlassen haben, die für uns heut noch wertvoll, ja teilweise unersetzlich sind, die wir aber ohne immer erneutes Eindringen in die Geschichte der Wissenschaft nur zu leicht übersehen. Auch abgesehen von solchem besonderen Nutzen frommt uns die Geschichte. Es muss uns doch interessieren, ob wir in unserm heutigen Arbeiten gesund sind. Wir lernen aus der Geschichte, welches die ewigen und wahren Antriebe menschlichen Geistes sind. Wir gewahren auch an den wissenschaftlichen Arbeiten früherer Zeit mannigfache Verirrungen, Einseitigkeiten, Willkürlichkeiten, über die wir gern lächeln. Es ist gut, diese Fehler ihrem Wesen nach zu analysieren. Wenden wir dann den Blick in ehrlicher Weise auf uns selbst, so lernen wir doch vielleicht, dass wir in nur zu grossem Umfange an ganz analogen Fehlern leiden.

Die vorliegende Rektoratsrede ist gleich ausgezeichnet durch die Höhe und den Adel der allgemeinen Gesichtspunkte, wie durch die Fülle der Thatsachen, über welche hier ein Ueberblick gewährt wird. Dem Texte der Rede sind 11 Seiten Anmerkungen beigefügt, welche insbesondere die Angaben der benutzten Literatur enthalten. S. 31—54 (und vorher S. 25/26) handeln insbesondere über die Wiener Verhältnisse, wobei ausser von der Universität auch von anderen Instituten, so von der im Jahre 1754 gegründeten orientalischen Akademie, von dem k. k. Polytechnikum, an dem auch Vorträge über orien-

talische Sprachen gehalten wurden, sowie von den Orientalisten der Kaiserlichen Hofbibliothek die Rede ist. Aber in Wien wie sonst in Deutschland setzt das Studium der orientalischen Sprachen eigentlich erst seit dem 16. Jahrhundert ein.

Im Mittelalter gab es einzelne Männer wie Rogerius Bacon und Nikolaus von Lyra welche Sprachen, wie Hebräisch, Griechisch, Arabisch nicht zu praktischen, sondern zu wissenschaftlichen Zwecken trieben. Aber im Uebrigen überwiegen die praktischen Zwecke durchaus. Missionszwecke stehen obenan, und die Bemühungen des Dominikaner-Ordens treten vor allen hervor. Die schon 1250 gegründeten Dominikaner-Schulen in Murcia und Tunis waren dem Studium der arabischen Sprache gewidmet. Aehnlichen Charakter scheint die Schule von Valenzia (um 1303) gehabt zu haben. In Xativa war 1291 nach einem Beschlusse des Generalkapitels der Dominikaner ein Studium in hebraico et arabico für Catalonier errichtet worden. Andrerseits gründete Raimundus Lullus auf Palma ein arabisches Collegium für 13 Franziskaner. Gegenüber dieser freien Thätigkeit der Dominikaner und Franziskaner scheinen die Wirkungen des bekannten Dekrets, welches Clemens V. im Jahre 1311 auf dem Konzil von Vienne erliess, sehr in den Hintergrund zu treten. Noch andere Institute, wie das orientalische Colleg in Paris (13. Jahrh), das von König Alfons von Aragon im Jahre 1254 in Sevilla errichtete Generalstudium für Latein und Arabisch, sowie eine Reihe anderer Bemühungen oder auch von Vorschlägen zeigen jedenfalls, dass das Studium des Arabischen und Hebräischen, wozu auch noch das des Chaldäischen (Syrischen) kam, im Mittelalter weitverbreitete und z. T. tiefe Wurzeln geschlagen hatte. Aber die Thätigkeit der Missionare und der Blick des Abendlandes reichte damals auch weit über den vorderen Orient hinaus, worüber wir in Neumann's Schrift interessante Andeutungen erhalten. Es gab überhaupt in jenen Zeiten zum Teil sehr eigenartige und von den heutigen verschiedene Verhältnisse. Damals (1269) richtete Kubilai-Chan ein Ansuchen an den Papst, er möchte 100 Männer nach China senden, um das Volk in abendländischer Wissenschaft zu unterweisen und von den Vorzügen der christlichen Religion zu überzeugen.

Die dankenswerte Schrift Neumann's kann eine Art Leitfaden bilden für den, welcher in die Geschichte der orientalischen Studien weiter eindringen will. Der von Neumann verzeichneten Literatur kann noch einige weitere ältere und neuere angeschlossen werden, die wieder die Wege zu noch anderer Literatur weist. Aeltere Arbeiten wie die Schriften Gallia orientalis (1665) und Italia et Hispania orientalis (1730) von P. Colomesius, sowie einige Programme z. B. Joa. Henr. Bohn, De fatis studii linguarum orientalium inter Europaeos, (Jena) 1769, können auch heut noch mit Nutzen gebraucht werden. Für die Verhältnisse Italiens giebt Anhaltepunkte die Schrift von A. de Gubernatis, Matériaux pour servir à l'histoire des études orientales en Italie, Paris 1876. Dazu halte man z. B. die auf archivalischen Quellen beruhende Arbeit von A. Bertolotti, Le tipografie orientali e gli orientalisti a Roma nei secoli XVI e XVII, in der Rivista Europea, Nuova Seria, Volume 9, Firenze 1878, p. 217—268. Die Verhältnisse Spaniens in der ersten Hälfte des 16. Jahrhunderts werden trefflich beleuchtet in den Epistolarum libri 2 von Nic. Clenardus (beste Ausgabe Antw. 1566). Leicht unbeachtet bleibt der Aufsatz: De eximiis Suevorum in literaturam orientalem meritis schediasma historico-literarium, in den Amoenitates literariae (von Jo. Geo. Schalhorn), Tom. 13, Francof. & Lips. 1730, p. 197—264.

Marburg i. H.

G. Steindorff, Die Blütezeit des Pharaonenreiches. Mit 3 Kunstbeilagen, 140 Abbildungen und einer Karte. Bielefeld u. Leipzig. Velhagen u. Klasing. 1900. 8. 170 S. (Monographien zur Weltgeschichte von Heyck. Heft X.) Bespr. v. A. Wiedemann.

Das vorliegende Werk bietet mehr als sein Titel verspricht. Es enthält nicht nur eine anschaulich geschriebene, für einen allgemein gebildeten Leserkreis bestimmte Schilderung der Blütezeit des Pharaonenreiches, unter welcher Bezeichnung der Verf. die 18te Dynastie zusammenfasst, sondern ausserdem als Einleitung eine Übersicht über die Quellen für die alte Geschichte des Landes, über das Land selbst und seine historische Entwicklung bis zum Beginne dieser Dynastie. Ferner sind lange Ausführungen über die Schrift, Litteratur, Religion, besonders das Leben nach dem Tode, die Kunst des neuen Reiches, Tempel, Gräber, Kunstgewerbe u. s. w. eingefügt, ein allgemeines Bild dessen entworfen, was das alte Aegypten bis in das 14te Jahrhundert v. Chr. hinab war. Anmerkungen und Belege für die ausgesprochenen Ansichten fehlen, und des Leserkreises wegen ist das Ganze in erzählender Form gehalten, auch an Stellen, an denen die betreffenden Aufstellungen noch

wissenschaftlicher Kontroverse unterliegen. So werden die Verhältnisse von Thutmosis I. bis zur Alleinregierung von Thutmosis III. aufgrund der Sethe'schen Vermutungen dargestellt, ohne Hinweis auf den Widerspruch, den Naville unter Zustimmung weiter Kreise der Fachgenossen gegen dieselben erhoben hat. Die Borchardt'sche Auffassung des angeblichen Sothisdatums in den Kahun-Papyrus wird ebenso wie seine Datierung der grossen Sphinx unter Amenemhā III. als Thatsache gegeben ohne Berücksichtigung der Einsprüche, die u. a Ref. dagegen geltend machte. Gelegentlich sind, wenn auch unbedeutende Widersprüche mit untergelaufen. So, wenn die Eroberung Ägyptens durch die Perser S. 164 auf 526 und S. 168 auf 525 v. Chr. gesetzt wird, oder, wenn S. 5 mit vollem Rechte betont wird, dass genaue Zeitangaben erst von 663 v. Chr. an gegeben werden könnten, dann aber S. 167 f. genaue Zahlen von etwa 1500 an erscheinen, und S. 60 der Todestag Thutmosis III. auf den 21. März 1461 gesetzt wird. Es handelt sich dabei jedoch um Einzelheiten, die der Brauchbarkeit des Buches als Einführung grösserer Kreise in die Kenntnis des ägyptischen Altertums keinen weiteren Abbruch thun werden.

Die Erreichung dieses Zwecks wird unterstützt durch das reiche Illustrationsmaterial, das in Autotypien in den Text oder auf Tafeln beigefügt worden ist. Dieser Bilderschmuck ist um so erfreulicher, als Abbildungen sonst in Ägypten gewidmeten populären Werken meist wenig zahlreich zu sein pflegen. Die Unschärfe der Konturen, welche die Autotypie mit sich bringt, hat bei den Landschaftsbildern einen warmen Ton ergeben. Einzelne andere Bilder, besonders solche in kleinen Dimensionen sind freilich aus dem gleichen Grunde etwas verschwommen ausgefallen, und hätte es wohl bei einigen der nicht Photographien, sondern Publikationen entnommenen Bildern im Interesse der Bildschärfe gelegen, einfache Zinkcliché's statt der Autotypien zu wählen. Bedauert hat es Ref., dass den Bildern nicht die Angabe beigefügt ist, von welchem Photographen die jeweilige Originalaufnahme herrührt. Ein grosser Teil ist den Photographien von Beato in Luxor (auch einige der als „nach einer Originalphotographie des Egypt Exploration Fund“ bezeichneten Bilder habe ich vor einigen Jahren von diesem bezogen), von Mertens in Berlin u. a. entlehnt, so dass der Leser, der die grösseren Aufnahmen einzusehen wünscht, sie bei Angabe des Photographen sich leicht beschaffen könnte.

Der Druck ist fehlerfrei und klar, die Ausstattung der der übrigen Monographien zur Weltgeschichte entsprechend, der Preis ein niedriger, das Werk als Ganzes zweckentsprechend angelegt und durchgeführt.

Bonn.

F. Ll. **Griffith**, Beni-Hasan. Part IV. Zoological and other details from facsimiles by Howard Carter, M. W. Blackden, Percy Brown and Percy Buckman. Seventh Memoir of the Archaeological Survey of Egypt. 26 bunte, 6 schwarze Tf., 9 S. Bespr. von W. Max Müller.

Eine Anzahl wunderhübscher Details, vorwiegend Tierbilder. Wichtig ist der Nachweis blauer, offenbar aus Glas gefertigter Gefässe [1]) während Gr. die Auffassung einer bekannten Darstellung als Glasbläserei mit guten Gründen (geblasenes Glas stamme erst aus römischer Zeit) bestreitet. Ich begrüsse die Mitteilung der Farben zu der wichtigen Darstellung asiatischer Söldner freudig. Die angewandte billige Art, die Umrisse schwarz zu geben und die Farben beizuschreiben, erfüllt ihren Zweck vollkommen. Ich wollte, die Survey, welche in den ersten Bänden die Farben sehr wenig beachtete, würde dieses Aushilfsmittel recht fleissig anwenden. Man möchte zwar, angesichts der vorliegenden, hübschen und kunstgeschichtlich so wertvollen Bilder und des S. 1 beschriebenen traurigen Zustandes der Original-Gemälde, wünschen, dass der Survey die Mittel zu Gebot stünden, um Abbildungen in Farben in viel reicherem Masse zu bringen Aber das wird sobald sich nicht durchführen lassen. Die grosse, zahlende Masse verlangt Berichte über „startling finds.“ Für das Umwühlen von Ruinen findet auch der unwissendste Antiquitätensucher Geldmittel; für die grossartigen Leistungen der Survey scheint nicht viel Interesse vorhanden. Um so mehr Anerkennung wird die Nachwelt dem Herausgeber und seinen Helfern für ihre mühselige Rettungsarbeit wissen.

Philadelphia.

Hans Stumme, Märchen der Berbern von Tamazratt in Südtunesien. 72 S. kl. fol. Leipzig, Hinrichs. 6 M. Besprochen von W. Max Müller.

Der verdienstvolle Forscher bietet 26 Erzählungen, die mir teilweise recht interessant scheinen. Neben Bekanntem wie den Erzählungen vom Antir etc. finden wir z. B.

[1]) Die Zickzacklinien sind wohl nicht ein Muster in dem Glas selbst, sondern deuten an, dass die Gefässe mit Wasser gefüllt sind.

Hänsel und Gretel variiert (S. 44). Leider kann ich über das „Folkloristische“ nicht gut urteilen. Sprachlich sind diese Texte sehr wertvoll und ich möchte nur wünschen, dass Stumme die versprochene grammatische Bearbeitung recht bald folgen lässt; der neue Dialekt verdient diese als vokalreich und wohl entwickelt. Die Umschrift ist dieselbe wie in Stumme's bisherigen Arbeiten, nur um einige Feinheiten vermehrt. Das neue ḏ (eigentlich doch ḏ?) wird im Druck Schwierigkeiten machen. Das â˜ für „betontes überlanges a“ wird, fürchte ich, sich als sehr missverständlich erweisen, da man mit dem Circumflex ohne Vokal allerlei anderes, besonders den nasalisierten Stimmton des Französischen, zu bezeichnen gewöhnt ist[1]. Sehr missverständlich ist die Erklärung von ǧ und č als „englisches j und ch“; soviel ich weiss, liegt die Zunge beim Berberischen an den Zähnen, nicht über den Zähnen wie beim Englischen, was Stumme z. B. von Almkvist in seiner schönen „Bischari-Sprache“ richtig angemerkt finden wird. Im übrigen tritt Stumme's rühmlich bekannte Peinlichkeit in der Wiedergabe der Sprachlaute auch in dieser neuen Arbeit hervor.

Philadelphia.

Mitteilungen.

Aus einem Briefe des Herrn Professor G. Schweinfurth an Herrn Professor W. Spiegelberg.[2])

. . . Ich habe heute im Museum der Stadt [Lyon] (Direktor Dr. Lortet) sehr schön präparierte Mumientiere gesehen, die sämtlich mit Asphalt (bez. Bitumen) impregniert[3]) der röm. Epoche anzugehören scheinen . . . . . Unter den Stücken, die hauptsächlich aus Raubvögeln und Katzen bestehen, sind 2 sehr schöne Exemplare des Mähnenschafes[4]), ein vollständiges intaktes Skelett von grossen Wachstumverhältnissen (grösser als die, die ich in Aegypten erbeutete) und ein sehr schöner Schädel mit vollständig ausgekauten Backzähnen, was beweist, dass das Tier in seinem Alter besondere Pflege erhalten hat; denn mit solchem Gebiss hätte es in der freien Natur nicht leben können. Beide Exemplare haben gewaltige Hornknochen. Gewiss sind diese einbalsamierten Tiere in Tempelgärten gehalten worden und nicht geschlachtet, sondern natürlichen Todes gestorben . . . .

Ich habe unter den hunderten von Gazellen, die in dem Massen-(Gazellen-)Grabe von Kom Mēr (nördl. Edfu) lagen, mehrere Exemplare von Mähnenschaf gefunden und ein vollständiger Schädel muss in Berlin im zoolog. oder anatomischen Museum sein. Das Gazellengrab war damals (April 1882) gerade offen. Was daraus geworden sein mag! Die Körper waren ohne Praeparation (gedörrt) in Papyrusschäfte, andere in G j e r i d s (Dattelschäfte) als Bündel verschnürt und aufeinandergestapelt, wahrscheinlich infolge einer allgemeinen Viehseuche, die sich auch auf die Tempelparks ausgedehnt haben mag.“

---

[1]) Man müsste wenigstens â ^ schreiben.

[2]) Der obige Brief, welchen ich mit Genehmigung des Verfassers zum Abdruck bringe, ist vor allem durch die Erwähnung des Gazellengrabes von Kom Mēr von Interesse. Vielleicht kann ein Fachgenosse darüber noch nähere Angaben machen. — W. Sp.

[3]) Dazu bemerkt Herr Prof. Schw. in einem späteren Schreiben; „man glaubt auch (z. B. Prof. Lortet), dass die Pech- oder Asphaltlösung (in Oel, oder Petrol. ungereinigte Schmiere) zum Einkochen der Tierleichen benutzt wurde, denn die Harzmasse durchdringt alle Teile.“

[4]) Vgl. dazu Thilenius: das aegyptische Hausschaf in Recueil de travaux XXII S. 199 ff.

Deutsche Forschungsreise nach Marokko.

Der durch seine Forschungen über die Mittelmeerländer bekannte Geograph Professor Dr. Theobald Fischer von der Universität Marburg beabsichtigt demnächst eine neue Forschungsreise in Marokko auszuführen. Seine letzte Reise in Marokko im Jahre 1899, über deren wissenschaftliche Ergebnisse er in dem letzten Ergänzungshefte zu Petermanns Geographischen Mitteilungen berichtet hat, galt vornehmlich der Erforschung des Stromlaufes des Tensift, des Umm er-Rebia und des Wadi Beht. Die neue Reise soll an die Ergebnisse der letzten Reise anknüpfen; unter anderem gedenkt Professor Fischer einen wirtschaftlich sehr wertvollen Teil Marokkos, nämlich den Schwarzerdgürtel, der sich von Süden nach Norden, der Küste des atlantischen Ozeans parallel, hinzieht, zu erforschen. Die Reise soll in Mogador, dem Hafen der Hauptstadt Marakesch (Marokko), ihren Ausgangspunkt nehmen und von dort aus nach Norden gehen. Die Expedition ist auf das sorgfältigste vorbereitet. Der Sultan von Marokko hat bereits für Professor Fischer den unbedingt notwendigen, sicheres Geleit und die Verpflegung der Expedition gewährleistenden Schutzbrief zur Verfügung gestellt. Die Reise muß zum Teil durch sehr wenig sichere Gegenden geführt werden. Dem Professor Fischer werden sich diesmal noch zwei andere Herren anschließen, Dr. Weißgerber, der schon längere Zeit in Marokko gelebt hat und Leibarzt des Großvezirs war, sowie Dr. G. Kampffmeyer, Privatdozent der semitischen Sprachen an der Universität Marburg. Dr. Kampffmeyer hat bereits eine Reihe von Studien über die arabischen Dialekte veröffentlicht, und sein Hauptzweck auf dieser marokkanischen Reise ist auch das Studium der arabischen Dialekte des Landes. Für diesen seinen wissenschaftlichen Zweck hat ihm die königliche preußische Akademie der Wissenschaften in ihrer Sitzung vom 31. Januar d. J. 1000 Mark bewilligt. Außer dem Studium der arabischen Dialekte will sich Dr. Kampffmeyer aber auch ethnographischen,

historischen, archäologischen und anderen Studien, die ihn insbesondere als Arabisten interessieren, auf dieser Reise zuwenden. Die Expedition bietet eine Fülle von Gelegenheiten zu den verschiedensten und interessantesten Studien und Beobachtungen, die ein Gelehrter unternehmen kann, wenn er, wie Dr. Kampffmeyer, über Kenntnis der Landessprache verfügt. Im Norden soll die Reise auch durch ehemals römisches Gebiet gehen, durch Mauretania Tirgitana, wo die Städte Banasa, Gontiana, Volubilis u. s. w. lagen. Hier hat man schon mannigfach römische Denkmäler und Inschriften gefunden. Auch diesen römischen Inschriften, die er antreffen wird, will Dr. Kampffmeyer seine Aufmerksamkeit schenken. Er ist zu dem Zwecke mit den nötigen Abklatsch-Materialien versehen. Spuren der Karthager sind in Marokko gleichfalls noch mehrfach vorhanden. Der Eisenbergbau, der nach deutlichen Anzeichen im Dschebel Hadid (= „Eisenberg"), unmittelbar im Norden von Mogador, im Altertum betrieben wurde, geht wahrscheinlich auch auf die Karthager zurück. Von großem Interesse wäre es auch, wenn es Professor Fischer seiner Absicht gemäß gelingen sollte, den Dschebel Zerhun zu besuchen, ein heiliges von Berbern bewohntes Gebiet bei Fês und Meknês, das Europäern bisher noch so gut wie gänzlich verschlossen geblieben ist. Voss. Ztg.

Amerikanische Archäologische Expedition in Syrien 1899—1900.

Die Expedition, welche die von M. de Vogüé 1861—1862 besuchten Teile Zentralsyriens erforschen sollte, hatte ihre Aufgabe in drei Sektionen geteilt, deren erste, Topographie und allgemeine Naturerscheinungen durch Robert Garrett, deren zweite, Epigraphie und Historie, durch William Kelly für die klassischen Forschungen und Enno Littmann für die semitistischen, deren dritte, Architektur, Skulptur und Archäologie, durch H. C. Butler vertreten war.

Oktober 1899 ging die Expedition über Alexandrette und Antioch in die Gebiete des Ǵebel el-A'la, Ǵebel Bāriša und Ǵebel Halakah, wo sie 8 Wochen lang arbeitete und viel griechisch-christliche und syrische Inschriften fand; die gefundenen Kirchenruinen datieren von 403—609. Besonders die Architekturreste sollen von grosser Bedeutung sein. Nachdem die Expedition über Aleppo bis zum Euphrat gezogen war, kehrte sie zurück und ging nach Beirut, von wo sie am 1. März, verstärkt durch H. M. Huxley als Anthropologen, über Aleppo nach Selemîjeh zog. Von dort durch Ḥamā zum Südende des Ǵebel Riḥa, später ostwärts zum Ǵebel 'Îs, Ǵebel il-Ḥaṣṣ, Ǵebel Šbêt. Von dort nach Irrijeh und über eine bisher unbeschrittene Route nach Palmyra, wo Littmann eine kleine Zahl unpublizierter Palmyrenischer Inschriften fand. Von Palmyra über Ḍumêr, Ḥarrân Il-'Awamid zum Ḥaurân, wo Littmann auf dem Wege nach der Ruḥbuh Oase eine grosse Zahl meist unpublizierter Ṣafa-Inschriften kopierte, die er demnächst wohl veröffentlichen wird. Ferner wurden die Nabatäischen Inschriften aus Sî' und Suwêda abgeklatscht, deren einige noch unbekannt waren.

Es wurden griechische, lateinische, syrische, hebräische, palmyrenische, ṣafa- und kufische Inschriften gesammelt, die teils unpubliziert waren, teils Kollation und Korrekturen dringend nötig hatten, so dass die Resultate recht erfreulich zu sein scheinen.

Zur Abwehr.

Nachdem nun fast 3 Jahre seit dem Erscheinen von Lehmann's „Zwei Hauptprobleme der altorientalischen Chronologie" ins Land gegangen sind, hat Peter Jensen sich gemüssigt gefühlt, seinerseits eine Rezension in den Gött. gel. Anz. 1900, 839 ff., zu veröffentlichen. Da er verschiedentlich gegen mich polemisiert, sehe ich mich veranlasst, hier kurz zu antworten. Zunächst ein paar allgemeine Bemerkungen. In der Einleitung zu seiner Besprechung stellt Jensen die Rezensionen von Oppert und Rost denen der übrigen Rezensenten gegenüber und meint, solche einander diametral entgegengesetzten Urteile über assyriologische Dinge seien nicht ungewöhnlich etc. Ich habe bereits O.L.Z. III Sp. 143 hervorgehoben und wiederhole es hier, dass das Urteil von Leuten, die entweder von chronologischen Dingen nichts verstehen oder nicht im Stande sind, die Ergebnisse an der Hand der Quellen nachzuprüfen [1]), nicht massgebend sein kann, und muss daher in dieser Messung mit gleicher Elle einen Versuch sehen, durch diese beabsichtigte Herabsetzung der Rezensionen von Oppert und Rost deren Wirkung abzuschwächen. Jensen vermag weiter den Hauptresultaten von Lehmann nicht beizustimmen, ja nicht einmal beim zweiten Problem [2]), wo die Chancen für L. immerhin günstiger liegen;

[1]) Die Rezensionen enthalten infolgedessen, wie hervorgehoben, auch nur Referate und allgemeine Redensarten. Tiele (Z. A. XIV) beschränkt sich auf ein paar Ausstellungen, ohne die Hauptfragen zu berühren. Inbezug auf diese erklärt er einfach, Lehmann hätte für ihn die Unzuverlässigkeit des Baviandatums erwiesen.

[2]) Ueber den Abschnitt, der sich mit äyptischen Daten beschäftigt, gesteht Jensen zu, kein eigenes Urteil zu besitzen. Die Aufstellungen Lehmann's treffen hier aber ebensowenig das Richtige (vgl. O.L.Z. 1900 S. 214 f.). Ueber diese Frage werde ich mich in Bälde äussern.

gleichwohl spricht er S. 986 von einem „bleibenden Werte“ des Buches. Glaubt Jensen mit einer solchen Phrase das Buch von den Toten wieder aufzuerwecken? Ich glaube, dass eine derartige Ueberschätzung der Wirkung von Urteilsprüchen bei den Fachgenossen höchstens ein leichtes Lächeln hervorzaubert. Zum Schlusse spricht Jensen von „unzarten Kritikern“, womit doch in erster Linie nur ich gemeint sein kann. Das Buch von Lehmann erweist sich in seinen Resultaten als gänzlich verfehlt und fällt obendrein durch die ganze Art, wie Lehmann fortwährend dem Leser gegenüber eine überlegene Beherrschung des Materials zu dokumentieren versucht (eine Art, die übrigens Jensen selbst S. 840 gebührend beleuchtet)[3]), höchst unangenehm auf. Ein solches Buch kann man nicht mit Glacéhandschuhen anfassen. Aber ganz abgesehen davon befremdet obige Bemerkung bei Jensen ganz besonders. Soweit ich mit den Dingen vertraut bin, können sich die meisten Leute, die von Jensen eine Besprechung erlitten haben, nicht gerade über eine zu zarte Kritik beklagen (cfr. z. B. nur die Besprechung von Delitzsch's „Die Entstehung des ältesten Schriftsystems“ in der deutsch. Littrztg. 1897 No. 30). Wer im Glashause sitzt, soll nicht mit Steinen werfen. Doch nun zur Sache. Ich habe bei Besprechung der Dynastie H. Lehmann vorgeworfen, dass er mit einer eventuellen Einleitung auf der Vorderseite der grossen Königsliste nicht gerechnet hätte, die allen Zweifeln ein Ende bereiten würde, denn dann hätten wir die 3 bis 4 fehlenden Zeilen, und die Zahl 22 wäre recht gut von der Anzahl der Regierungen zu verstehen. Jensen erklärt daraufhin S. 848, im für Rost günstigsten Falle könnte oberhalb der ersten Dynastie höchstens eine Zeile gestanden haben. Ich muss mir denn doch ausbitten, dass Jensen sich das, was von anderer Seite vorgebracht wird, etwas genauer durchliest, ehe er polemisiert. Ich habe nirgends davon gesprochen, dass oberhalb der ersten Dynastie, (d. h. in der ersten Kolumne) einige Zeilen zu ergänzen wären — so gut wie Jensen glaube ich allemal noch rechnen zu können — sondern dass auf der Vorderseite eine Einleitung anzunehmen wäre (d. h. sich über die ganze Vorderseite der Tafel erstreckend, wie es ähnlich VR. 44 der Fall ist), und unter diesen Umständen dürfte eine Ergänzung von 3 bis 4 Zeilen gerechtfertigt sein. Ferner wurde, was Jensen nicht beachtet, darauf hingewiesen, dass die Zahl 22 als Anzahl der Regierungen für Dyn. H. durch Berossos ihre Bestätigung erhält, denn die „45 Assyrerkönige“, die sich nur auf Dyn. H., J. und die Chaldäerdynastie beziehen können, zerlegen sich in 22 K. + 17 K. + 6 K. Von einer Widerlegung meiner Aufstellungen dürfte also gar keine Rede sein. — Meine Lesung der Unterschrift bei der 3. Dyn. hält Jensen für möglich, aber wenig wahrscheinlich, und zwar hauptsächlich, weil dann für die anderen 9 Könige nur ein Durchschnitt von 6 Jahren erreicht würde. In Dyn. 2 sprächen gegen meine Auffassung die „doch z. T. wenigstens gewiss besseren Lesungen“ von Knudtzon und Lehmann. Eine Widerlegung des letzteren Punktes halte ich für unnötig, da ich denselben O.L.Z. 1900 S. 145, Anm. 1 ausführlich behandelt habe. Ich mache mich anheischig, aus der nach allen Regeln der Kunst zerstocherten[1]) Tafel noch ganz anderes herauszulesen. Zu Punkt 1 beachtet Jensen nicht genügend, dass die Zahl 9 in der Tafel sonst immer ausgeschrieben wird, und wenn Jensen für die Unterschrift in Dyn. 3 eventuell den Platzmangel anführen kann, so gilt ein Gleiches bei Dyn. 2 nicht. Der Durchschnitt für die fehlenden 9 Könige mit etwa 63 bezw. 64 J., beträgt mindestens 7 nicht 6 J. Wir wissen, abgesehen von Agum-kakrime, nichts über diese 9 Herrscher, es ist also sehr leicht möglich, dass ein paar ganz kurze Regierungen vorgekommen sind, so dass sich der Durchschnitt bedeutend erhöhen würde. Es wäre auch denkbar, dass zwischen Karaindaš und Kadašman-Bêl ein Herrscher einzuschalten wäre, so dass für die etwa 63 bezw. 64 J. nur 8 Herrscher in Betracht kämen. Auf jeden Fall spricht ein Durchschnitt von mindesten 7 J. mehr an, als ein solcher von 22 J. Im übrigen scheint auch Berossos 396 (bezw. 394) als Unterschrift gelesen zu haben, doch davon in einem anderen Zusammenhange. — Zu der Ergänzung in der synchronistischen Geschichte, col. III 17, meint Jensen, der Platz reiche in Wincklers Edition nicht aus, ausserdem müsste vor aššu martišûnû etc. noch ein Verbum ergänzt werden. Der Nabûšumiškun von Scheil könnte also recht wohl mit dem Nabûšumiškun der synchronistischen Geschichte identisch sein. Ich muss dieses entschieden bestreiten. Die Ergänzung würde lauten: (il) x—x oder (il)

[3]) Diese Manier von Lehmann beschränkt sich übrigens nicht nur auf dieses Buch, sondern tritt so ziemlich in jedem Aufsatze zu Tage.

[1]) Es geht soweit, dass Verschiedenes überhaupt kaum noch zu erkennen ist, ja in der 2. Dynastie findet sich z. B. bei einer Zahl an Stelle der Einer jetzt nur noch eine Grube.

x—x—x [1]) ina kussî u-šib bezw. u-še-šib d. h., da das Meiste ideographisch geschrieben wird, so erhält man 9, 10 bezw. 11 Zeichen. Der erhaltene Teil der Zeile, der einen gleich grossen Raum, wie der abgebrochene Teil einnimmt, weist 12 (!) Zeichen auf; überhaupt ist der ganze Abschnitt, abgesehen von einigen freigebliebenen Stellen, sehr gedrängt geschrieben. Warum vor aš-šu noch ein Verbum zu ergänzen sein soll, verstehe ich nicht. Den Grund zu meiner Ergänzung bildet nicht, wie Jensen annimmt, der Umstand, dass etwa Adad-nirâri von vornherein beabsichtigt hätte, Nabûšumiškun vom Throne zu stossen, sondern die Worte in der vorhergehenden Zeile der synchr. Gesch. (vergl. O.L.Z. 1900, S. 147 Anm.). Die Identifizierung des Nabûšumiškun von Scheil mit dem Vorgänger des Nabonassar geschieht mit Rücksicht darauf, dass es sich in der Inschrift um Borsippa dreht und uns gerade aus jener Zeit Verwicklungen mit Borsippa bezeugt sind (so unter Nabonassar; hierher gehört sicher auch die bei Winckler, Forsch. I S. 254 ff. veröffentlichte Urkunde eines Nabušumiškun, vergl. jetzt auch Winckler, das alte Westasien S. 26). — Inbezug auf die Auffassung der Verhältnisse zur Zeit Tukulti-Ninib's I. in der ich im wesentlichen Hommel gefolgt bin, pflichtet Jensen uns bei; die ganze Frage ist insofern sehr wichtig, als dieser eine Punkt bereits genügt, um das künstliche System von Lehmann ins Wanken zu bringen. Dagegen lehnt er meinen Versuch, Chronik P und die Königsliste in Einklang zu bringen, ohne Angabe von Gründen rundweg ab und zieht es vor, eine Abrundung auf 7 J. in Chr. P. anzunehmen. Die Thatsache, dass die Liste mit vollen Jahren rechnet und nur der Vollständigkeit halber auch die Regenten aufführt, die unter einem Jahre regiert haben, wird Jensen nicht ableugnen können. Solange Jensen mir daher mit nichts Besserem als einer in diesem Zusammenhange höchst problematischen Abrundung kommt, muss ich bei meiner Auffassung der Dinge verharren. Im Anschluss hieran hebe ich noch folgendes hervor. Prof. Delitzsch macht mich darauf aufmerksam, dass der eine Passus in dem Tukulti-Ninib-Abschnitte der Chr. P. von allen falsch aufgefasst worden ist, übersetze: „6 J. (vor der 6 ist noch Platz für ein weiteres Zahlzeichen, doch deutet keine Spur auf ein solches hin) bis auf Tukulti-Ašur blieb Bêl (d. h. die geraubte Mardukstatue) in Assyrien, zur Zeit Tukulti-Ašur's kam Bêl nach Babylon (zurück)." Durch diese Auffassung wird die Vermutung Niebuhr's bestätigt und der vermeintliche König Tukulti-Ašur-Bêl endgültig aus der Welt geschafft. Zugleich enthebt sie uns der Notwendigkeit Tukulti-Ninib nur 13 Jahre zu geben, er kann ruhig 20—30 J. auf dem Throne gesessen haben, was nach allen Richtungen [1]) viel wahrscheinlicher ist. Auf ihn folgte dann vermutlich sein Sohn Ašur-nâṣir-aplu I.

Königsberg i. Pr. P. Rost.

[1]) „d. i. Nabûnaṣir" bei Jensen (S. 847) beruht wohl nur auf einem Versehen.

[1]) Nebenbei bemerkt haben bereits Winckler (Forsch. II, 136 Anm.) und Rost (Untersuchungen S. 66) den Ašur-nâṣir-aplu der Hymnen hinter Šamši-Adad, den Sohn Tigl. Pil. I. eingereiht und als Reihenfolge: Tiglat-Pileser I, Ašur-bêl-kala, Šamši-Adad, Ašur-nâṣir-aplu II festgesetzt. Jensen zitiert S. 965 statt dessen Jastrow, Religion p. 325 Anm. 1 und Tiele in Z. A. XIV p. 192.

Personalien.

A. o. Prof. Dr. C. F. Seybold in Tübingen ist ebenda zum Ordinarius ernannt worden.

Dr. G. Jacob, Privatdocent a. d. Univ. Halle, ist als a. o. Prof. für semitische Sprachen, Persisch und Türkisch nach Erlangen berufen worden.

Aus gelehrten Gesellschaften.

Acad. des Inscr. et Belles Lettres.

Sitzung vom 11. Januar. Heuzey und de Sarzec überreichen der Acad. das Werk „une villa royale chaldéenne vers l'an 4000 avant notre ère".

Oriental. Club, Philadelphia.

Januar: A. Barton, Religions development in early Arabia.

Zeitschriftenschau.

The Academy 1901.

19. Jan. Magic and Religion. Besprechung der 2. Aufl. von J. G. Frazer, the golden Bough: a study in Magic and religion.

Ac. Roy. d Belg. Bull. d. l. Cl. d. Lettres. 1900.

No. 11. V. Chauvin, bibliographie des ouvrages arabes ou relatifs aux Arabes IV, bespr. v. J. Stecker.

Allgemeines Literaturblatt 1901.

1. W. Riedel, die Kirchenrechtsquellen des Patriarchats Alexandrien, bespr. v. R. v. Scherer.

L'Anthropologie. 1900.

XI. 5. S. Reinach, témoignages antiques sur l'écriture mycénienne. (Diodor V. 74 und Plutarch, Sokrates V u. VII.) — M. Delafosse, sur des traces probables de civilisation égyptienne et d'hommes de race blanche à la coté d'ivoire. (Forts. Einfluss der aegyptischen Kultur im socialen Leben, Mythe u.

Zauberwesen, Religion — Monotheismus! —, Totenkultus. Religiöse und kulturelle Abbildungen.) — Congrès international d'anthropologie et d'archéologie préhistoriques Paris 1900. (Berichte der Sekretäre.) — G. Zumoffen, la Phénicie avant les Phéniciens, bespr. v. M. B. — E.-T. Hamy, note sur les instruments de pierre taillé provenant du Bordj-Inifel, Sahara algérien, bespr. v. E. C. — H. O. Forbes, on a collection of stone implements in the Mayer Museum made in the mines of the ancient Egyptians, bespr. v. M. B. — C. Puini, il matrimonio nel Tibet, bespr. v. Ch. de Ujfalvy. — Nouvelles et correspondance: R. V., les maladies des os aux temps des Pharaons.

Archiv f. Religionswissensch. 1900.
III. 4. H. Steinthal, allgemeine Einleitung in die Mythologie II. Geschichte der Mythologie in der neueren Philologie. — H. Hotzmann, Buchreligion und Schriftauslegung. — L. Frobenius, die Weltanschauung der Naturvölker, bespr. v. R. M. Meyer.

Archivio Storico Italiano 1900.
XXVI. 4. H. F. Helmolt, Weltgeschichte I u. IV, bespr. v. A. G.

Astronomische Nachrichten 1901.
No. 3682. S. Newcomb, on the use of statements of ancient Solar eclipses for correcting the elements of the Moon's motion, with special reference to Prof. Ginzels „specieller Kanon der Finsternisse".

The Athenaeum 1901.
No. 3821. E. Fitz Gerald, the Ruba'iyat of Omar Khayyam, bespr. v. ?.
3822. Oriental literature: Marg. Dunlop Gibson, an arabic version of the Acts of the Apostles etc. (u.) F. C. Conybeare, J. R. Harris and Agnes Smith Lewis, the story of Ahikar. (u.) K. V. Zetterstéen, die Alfîye des Ibn Mu'ti, bespr. v. ?

Beilage zur Münchener Allgem. Ztg. 1901.
11. L. Sch., eine neue Skizze der geschichtlichen Entwickelung Algeriens.

Bul. de l'Ac. imp. d. sc. d. St. Petersb. 1898.
V. Sér. VIII. 1. W. Radloff, eine neu aufgefundene alttürkische Inschrift (von Tojukuk, um 700).

Comptes Rendus. Ac. d. Inscr. et B. L. 1900.
Sept.-Oct. Bulletin der Sitzungen von September und Oktober. In der Sitzung vom 21. Sept. berichtet Homolle über die Forschungen der „École d'Athènes" in Syrien, Kleinasien, Thracien, Kreta. — A. L. Delattre, la nécropole punique voisine de la colline de Sainte-Monique à Charthage. Rapport semestriel. Janvier-Juin 1900. (Ausführliche Beschreibung der Ausgrabungen, besonders der wichtigeren Gräber und der darin gefundenen Gegenstände. Zu erwähnen sind: mehrere thönerne Weihrauchgefässe, darunter zwei in Gestalt von Göttinnenköpfen, der eine gehörnt, der andere mit einer Löwenhaut bedeckt; eine nackte weibliche Figur 25 cm hoch; eine Anzahl Messer mit bildlichen Darstellungen und Inschriften, die jedoch nicht wiedergegeben sind; ein Skarabäus mit 3 Gesichtern, das mittlere von vorne, die beiden andern im Profil; ein anderer mit einer grotesken Götterfigur in Käferform; mehrere Rauchwerkgefässe mit Stempeln: ein etruskisches (?) Gefäss mit den punischen Buchstaben בת; Amphoren mit Inschriften, von denen eine lautet: בדאבארנבל.) — M. Gauckler, note sur des fouilles exécutées dans le Sahara Tunisien (betreffend die Ausgrabungen in Ksar-Ghelâne, dem römischen Posten Tisavar). — Livres offerts: Oppert über Scheil's textes élamites-sémitiques.

Deutsche Litteraturzeit. 1901.
4. V. Chauvin, Bibliographie des ouvrages arabes ou relatifs aux Arabes. IV les mille et une nuits, bespr. v. J. Barth.
5. E. G. Browne, a hand-list of the Muhammadan manuscripts in the library of the university of Cambridge, bespr. v. J. Goldziher.
6. H. J. Bestmann, Entwickelungsgeschichte des Reiches Gottes, bespr. v. O. Scheel. — S. Bernfeld, der Talmud, bespr. v. M. Steinschneider. — Histoire de l'Algérie par ses monuments. Edité sous les auspices du Gouvernement Général de l'Algérie, bespr. v. C. F. Seybold. — A. Schulten, die Mosaikkarte von Madaba und ihr Verhältnis zu den ältesten Karten und Beschreibungen des heiligen Landes, bespr. v. M. Hartmann. — Dr. jur. G. Förster, das mosaische Strafrecht in seiner geschichtlichen Entwickelung, bespr. v. A. Bertholet.
7. C. Schmidt, Plotins Stellung zum Gnosticismus, (u.) derselbe, Fragmente einer Schrift des Märtyrerbischofs Petrus von Alexandrien, (u.) O. Stählin, zur handschriftlichen Ueberlieferung des Clemens Alexandrinus (alle drei in Texte u. Untersuch. V. 4), bespr. v. E. v. Dobschütz. — J. Hirsch, Fragment einer arabischen Pentateuch-Uebersetzung, bespr. v. C. van Vloten. — Kongress der philologischen und archäologischen Gesellschaften der Vereinigten Staaten von Amerika.

Geograph. Zeitschr. 1901.
VII. 1. Geographische Neuigkeiten. Asien: Petroleumindustrie im Kaukasus. Russland in Persien. Afrika: Th. Fischers beabsichtigte dritte Reise nach Marokko. Ueber die Lage des antiken Möris-Sees (Wessely in der K. K. Ak. d. W. in Wien).

Historisches Jahrbuch. 1900.
XXI. 4. Fr. Diekamp, zur Chronologie der origenistischen Streitigkeiten im 6. Jahrh.

Jahrb. d. Kais. D. Arch. Inst. 1900.
XV. 4. J. Boehlau, die Grabfunde von Pitigliano im Berliner Museum. — H. Graeven, die Darstellungen der Inder in antiken Kunstwerken (seit der Expedition Alexanders nach Indien im Zusammenhang mit dem Dionysoszuge). — Archaeologischer Anzeiger: Sitzungsberichte der Archäol. Gesellschaft zu Berlin (Sitzungen vom November und Dezember). — Erwerbungen des British Museum im Jahre 1899. W. Budge, department of Egyptian and Assyrian antiquities (aus dem Bericht an das Parlament vom 5. März 1900). A. S. Murray, excavations (in Cypern). — Erwerbungen des Museum of fine arts in Boston im Jahre 1899. Abt. d. klass. Altert. (auch Vorderasien).

The Journal of Philology 1900.
XXVII. 54. T. Nicklin, Alexandrian evidence for the chronology of the gospels.

Der Katholik. 1901.
LXXXI. 1. B. Poertner, das biblische Paradies. (Zusammenstellung der wichtigsten Theorien über die Lage des Paradieses mit Kartenskizzen.) — A. Ehrhard, die altchristliche Litteratur I, bespr. v. ?.

Literarisches Centralblatt 1901.

3. C. Steuernagel, das Buch Josua, bespr. v. K. Marti. — E. Speck, Handelsgeschichte des Altertums. I. Die orientalischen Völker, bespr. v. P. — J. C. Mardrus, le livre des mille nuits et une nuit, bespr. v. C. F. Seybold.

4. F. J. Hamilton and E. W. Brooks, the syriac chronicle of Zachariah of Mitylene, bespr. v. R. — M. Lidzbarski, Ephemeris für semitische Epigraphik I, 1, bespr. v. H. Str. — Mitteilungen des Seminars für orientalische Sprachen in Berlin II, bespr. v. C. F. Seybold. — H. S. Anton, die Mysterien von Eleusis, bespr. v. K.

5. F. H. Funk, das Testament unseres Herrn und verwandte Schriften, bespr. v. ? — H. Gelzer, Geistliches und Weltliches aus dem türkisch-griechischen Orient, bespr. v. ? — C. Mommert, Golgatha und das heilige Grab, bespr. v. V. S.

6. S. Koeberle, Natur und Geist nach der Auffassung des alten Testaments, bespr. v. Ed. K. — G. Diettrich, die Massorah der östlichen und westlichen Syrer zu Jesaia, bespr. v. ? — D. Kaufmann, Studien über Salomon Ibn Gabirol, bespr. v. A. Br. — Schloegl, de re metrica veterum Hebraeorum, bespr. v. H. Str.

7. S. de Campos Novaes, as origens Chaldeanas do Judaismo, bespr. v. C. F. Seybold. — R. Koldewey, die hetitische Inschrift, bespr. v. C. B.

Liter. Rundschau 1901.

1. K. Ahrens u. G. Krüger, die sogen. Kirchengeschichte des Zacharias Rhetor, bespr. v. Künstle.

2. O. Happel, der Psalm Nahum, bespr. v. Euringer. — A. Ehrhard, die altchristliche Litteratur und ihre Erforschung I, bespr. v. F. X. Funk. — Fr. Schulthess, homonyme Wurzeln im Syrischen, (u.) E. Landau, die gegensinnigen Wörter im Alt- und Neuhebräischen, (u.) W. J. Gerber, die hebräischen Verba denominativa, bespr. v. H. Grimme.

Mém. d. l. Soc. d. Linguist. 1900.

XI. 5. A. Boissier, Haruspex (erklärt den ersten Teil des Wortes aus sumerischen Ḫar = Kabittu Leber; im etruskischen entspricht netšvis trutnot dem haruspex.)

Monatsschr. f. Gesch. u. Wiss. d. Jud. 1900.

44. 10. L. Katzenelson, die rituellen Reinheitsgesetze in der Bibel und im Talmud. V. Die Verordnungen der ersten Soferim und ihr Verhältnis zum Mazdaismus. (Forts.) — D. Grünewald, einige Bemerkungen zu Maimuni's Mischnah-commentar des Tractats Erubin. — J. Krakauer, Verzeichnis der von Pfefferkorn 1510 in Frankfurt a. M. confiscierten jüdischen Bücher. — J. Elbogen, S. D. Luzzato's Stellung zur Bibelkritik. — S. Horovitz, das Wort ἀκμήν, im Aramäischen.

Neue kirchliche Zeitschr. 1901.

XII. 2. Klostermann, der 119. Psalm ein Gebet des Apostels Paulus. (Eine Karnevalschrift Klostermanns, deren Lektüre noch mehr Vergnügen machen würde, wenn das Parodistische nicht etwas zu plump zum Ausdruck käme.) — Couard, jüdische Sagen über das Leben Jesu.

Palestine Explor. Fund. 1901.

January. Notes and news. (Tagesneuigkeiten von Schick und Bliss; Macalister, observation of Dead Sea levels; Th. F. Wright über die projektierte „American School for oriental study and research" in Jerusalem.) — R. A. Stew. Macalister, „Es-Sûk", Tell Sandahanna. (Beschreibung und Pläne der Ausgrabungslokalitäten.) — Derselbe, notes on M. Clermont-Ganneau's „Archaeological researches in Palestine", vol. I. (Zu Seite 103 bei Cl.-G. fügt Mac. zu den griechischen Inschriften einige armenische Zeichen hinzu.) — Derselbe, mosaics from the mount of Olives. — Derselbe, amphora handles, with greek stamps from Tell Sandahannah. — Putnam Cady, exploration of the Wâdy Môjib from the Dead Sea. — Ch. Wilson, Note zum vorigen. — C. Schick, the ancient churches in the Muristan. — Clermont-Ganneau, royal Ptolemaic greek inscriptions and magic lead figures from Tell Sandahannah (übersetzt aus den Comptes rendus Okt. 1900). — Notes on greek inscriptions from Sandahannah von St. Murray, C. R. Conder und D. Rouse. — Th. F. Wright, jar-handle inscriptions (hält mit Greene die Inschriften auf den Henkeln für Widmungen an Götter, liest z. B. למלכ צפה als „dem wachsamen Moloch"; erwähnt werden zwei Stempel mit griechischen Inschriften, die erste mit einer 3teiligen Pflanze, der zweite mit einem Rindskopf). — C. R. Conder, jar-handle inscriptions (erklärt למלכ ממשת als „dedicated to the Moloch who presides over the water that will be drawn by means of this jar"!! ממשת von משה herausziehen.) — J. Offord, note on the winged figures upon the jar-handles discovered by Fr. Bliss (Bronzemünze aus Gebal-Byblos enthaltend eine Figur mit 6 Flügeln, die phönicischen Buchstaben לגבל קדשת und die griechische Inschrift βασιλεως Αντιοχου.) — W. Cl. Wallis, note on the high place at Petra. — Ph. J. Baldensperger, woman in the east. (Forts. Every-day life. Training the children. Sickness and death. Religion and praktice.) — Notices on foreign publications.

Petermanns Mitteilungen 1901.

I. G. Schweinfurth, am westlichen Rande des Nilthals zwischen Farschût und Kom Ombo. (Mit Karte). — Geographischer Monatsbericht. Afrika: F. Foureau's Durchquerung Afrikas. P. Blanchet's Reise in die Sahara. — J. Deniker, les races et les peuples de la terre, (u.) derselbe, the races of man, bespr. v. H. Schurtz. — Gobineau, Versuch über die Ungleichheit der Menschenrassen, deutsch von Schemann, bespr. v. A. Vierkandt. — V. Jäckel, Studien zur vergleichenden Völkerkunde, (u.) F. Schultze, Psychologie der Naturvölker, (u.) A. Matteuzzi, les facteurs de l'évolution des peuples, bespr. v. H. Schurtz. — A. Bastian, die Völkerkunde und der Völkerverkehr und seine Rückwirkung auf die Volksgeschichte, bespr. v. Th. Achelis.

Philologus 1900.

LIX. 4. L. Cohn und P. Wendland, zur neuen Philo-Ausgabe. Eine Erwiderung (gegen E. Nestle). — M. Maas, zur heronischen Frage.

Repertorium der Kunstwissensch. 1900.

XXIII. 6. K. Woermann, Geschichte der Kunst aller Zeiten und Völker, bespr. v. W. v. Seydlitz.

Revue des Bibliothèques 1900.

X. 7—9. E. Blochet, inventaire et description des miniatures des manuscrits orientaux conservés à la Bibliothèque Nationale. (Schluss. Persische und türkische Supplemente.)

Revue Critique 1901.

2. E. Sachau, am Euphrat und Tigris, bespr. v. S.-B. Ch.

3. Fl. Petrie, the royal tombs of the first dynasty, bespr. v. A. Moret.

Revue Historique. 1901.

LXXV. 1. R. v. Scala, die Staatsverträge des Altertums, bespr. v. Ch. Lécrivain.

Revue sémitique. VIII. 1900.

4. Halévy, l'inscr. de Mésa, roi de Moab (suite). id., le Sumérisme et l'histoire babylonienne (suite: Neue ausführliche Darlegung seiner „antisumerischen“ Theorie) — Mondon-Vidalhet, les dialectes éthiopiens du Gouraghê (suite). — Boissier, Mélanges d'Assyriologie. — Bibliographie.

IX. 1901. 1. Halevy, Recherches bibliques: Influance du code sacerdotal sur les prophètes. — id., le Sumérisme et l'histoire babylonienne. — Mondon-Vidailhet, les dialectes éthiop. du Gouraghî (fin). — Perruchon, Notes pour l'histoire d'éhiopie (suite: le règne de Ijasu I. 1682—1706.) — Halévy, l'inscr. dédic. de Carthage. — Bibliographie.

Rivista di Filologia 1901.

XXIX. 1. B. Niese, Kritik der beiden Makkabäerbücher nebst Beiträgen zur Geschichte der makkabäischen Erhebung, (u.) A. Schöne, die Weltchronik des Eusebius in ihrer Bearbeitung durch Hieronymus, bespr. v. G. de Sanctis. — B. P. Grenfell and A. S. Hunt. the Oxyrhynchus papyri II, (u.) Grenfell, Hunt and Hoggart, Fayyûm towns and their papyri, bespr. v. G. Fraccaroli.

Sitzgsber. d. k. Pr. Ak. d. W. z. Berlin 1901.

IV. Berichte über die wissenschaftlichen Unternehmungen der Akademie: Sachau, Ausgabe des Ibn Saad. Erman, Wörterbuch der aegyptischen Sprache. A. Harnack, Bericht der Kirchenväter - Kommission für 1900.

Theolog. Literaturblatt 1901.

3. E. Sellin, Studien zur Entstehungsgeschichte der jüdischen Gemeinde nach dem babylonischen Exil. I. Der Knecht Gottes bei Deuterojesaja. II. Die Restauration der jüdischen Gemeinde in den Jahren 576—516, bespr. v. Ed. König.

4. N. Peters, Beiträge zur Text- und Literarkritik sowie zur Erklärung der Bücher Samuel, bespr. v. v. Orelli. — Ph. Thielmann, Bericht über das handschriftliche Material zu einer kritischen Ausgabe der lateinischen Uebersetzungen des A. T., bespr. v. E. Klostermann. — F. O. Kramer, die aethiopische Uebersetzung des Zacharias, bespr. v. Ed. König.

5. J. A. Paterson, the book of Numbers, (u.) G. F. Moore, the book of Judges, bespr. v. H. L. Strack. — W. E. Barnes, an apparatus criticus to Chronicles in the Peshitta version, bespr. v. W. Riedel. — E. Hatch and H. A. Redpath, a concordance to the Septuagint, bespr. v. H. L. Strack.

6. J. Hastings, a Dictionary of the Bible, bespr. v. H. L. Strack. — I. W. Rothstein, der Gottesglaube im alten Israel, bespr. v. R. Z. — M. Noordtzig. de achtenzestigste en de zestiende Psalm, bespr. v. Ed. König. — O. Unbekannt, Präparationen in den kleinen Propheten II, (u.) O. Braun, das Buch der Synhados, bespr. v. Riedel.

Theolog. Literaturzeit. 1901.

2. A. Jeremias, Hölle und Paradies bei den Babyloniern, bespr. v. Jensen. (Jensen scheint zu glauben, dass seine Uebersetzungen schon allgemein anerkannt wären, weil er selbst sie für richtig hält, während noch nicht einmal der begründende Kommentar vorliegt D. R.) — C. Piepenbring, histoire du peuple d'Israël, bespr. v. R. Kraetzschmar. — O. Happel, der Psalm Nahum, bespr. v. M. Löhr.

3. J. Rosenberg, Assyrische Sprachlehre und Keilschriftenkunde, bespr. v. P. Jensen. — U. Wilcken, griechische Ostraka aus Aegypten und Nubien. (u.) B. P. Grenfell and A. S. Hunt, the Oxyrhinchus-papyri II, bespr. v. A. Deissmann. — W. Baldensperger, das spätere Judentum als Vorstufe des Christentums, bespr. v. E. Schürer. — A. Deissmann. Notiz über die Aegypterevangelien.

Theolog. Stud. u. Krit. 1901.

2. Böhmer, die prophetische Heilspredigt Ezechiels. — V. Ryssel. die neuen hebräischen Fragmente des Buches Sirach und ihre Herkunft. (Forts. Textkritik). — W. Riedel, *A* und *Ω* (Der Ausdruck wird auf ein ursprüngliches א u. ת zurückgeführt (erster und letzter Buchstabe des Alphabets), in der Peschita lautet Apoc. 1, 8: אנא איתי א אפ ת.

The Westminster Review 1901.

January. W. G. Grimley, Modern Egypt.: from Mahomet Ali to Abbas Hilmi II.

Winckler, Altorientalische Forschungen. 2. Reihe. III.

1. Die Zeitangaben Mesas (die Chronologie stimmt mit der biblischen). — Die golah in Daphne — Obadja (gehört in die Zeit der Eroberung Jerusalems unter Zerubabel (oder Šešbaṣar).

2. Daniel als Geschichtsquelle (Reste von exilischen Bestandteilen). — Die Tobiaden. — Kasiphja-Ktesiphon? — Maleachi (gehört in die Antiochuszeit). — Die neue Inschrift von Karthago (Nachweis des Amtes des ʿabd). — Zur Geschichte des alten Arabien. VII. Die Salamier (in den Makkabäerbüchern nachgewiesen). VIII. Herotimus, König der Nabatäer, (ist Harith II). — Jason und die Psalmen Salomos. — Die Makkabäer und Sparta. — Bruchstücke von Keilschrifttexten (Sargon vor Asdod 711; die aḫlamû Aramaja; Anarhaddon gegen seinen Bruder).

Wochenschr. f. klass. Phil. 1901.

1. u. 2. B. Niese, Kritik der beiden Makkabäerbücher, bespr. v. H. Willrich.

3. A. Fairbanks, a study of the greek Paean, bespr. v. J. Sitzler.

4. E. Rohde, der griechische Roman und seine Vorläufer. 2. A., bespr. v. μ. — E. Lattes, primi appunti sulla grande iscrizione etrusca a S. Maria di Capua, (u.) derselbe, i fascicoli sesto, settimo e ottavo del nuovo corpus inscriptionum Etruscarum, bespr. v. F. Skutsch.

6. Meyers Reisebücher, Griechenland und Kleinasien, bespr. v. G. Lang.

7. H. Winckler, Geschichte Israels in Einzeldarstellungen II, bespr. v. J. V. Prášek.

W. Z. K. M. 1900.

XIV. 4. W. Foy, die neuelamische Inschrift Art. Sus. a. (gegen Weissbach und Hüsing). — A. Chachanof, grusisches (georgisches) Bruchstück der Kalilag

und Dimnag. (Uebersetzung.) — C. Meinhof, Grundriss einer Lautlehre der Bantusprachen, bespr. v. O. Bremer. — Kleine Mitteilungen: M. Bittner, aethiopisch ጉርዔ: und armenisch կոկ; aeth. ˈguerʿē Kehle zu arab. ǵaraʿa: aeth. ṣanaʿa zu arab. ṣanaʿa.

Zeitschr. f. Assyriol. 1900.
XV. 1. C. H. Becker. Studien zur Omajjadengeschichte. A. ʿOmar II. (B. sucht aus den unsicheren und gefälschten Überlieferungen eine kurze Geschichte des Kalifen zu konstruieren). — Fr. Thureau-Dangin. sur quelques signes cunéiformes (sucht 4 archaïsche Zeichen, für die er in seinen Rech. s. l'orig. de l'Ec. cunéif. keine Aequivalente gefunden hat, zu identifizieren). — R Gottheil. a christian Bahira legend. (Schluss des arabischen Textes). — Sprechsaal: V. Scheil. restitution de deux textes dans le recit Syriaque de la vie de Mar Bischoï (Ed. Bedjan). — S. Fraenkel. zum syrischen Wörterbuche. 1. ܟܣܠܒܐ. 2. ܢܫܒ? etwa „zielen". kombin. mit ass. dagâlu. 3. ܩܪܛ in der Bedeutung „Haare ausraufen" zu lesen: ܩܪܛ = hebr. קרח. 4. ܫܛܝܐ zusammengest. mit talm. שׁיתא und ass. šûtu). — F. v. Oefele. zur assyrischen Medizin und Naturwissenschaft. (5. rikkê = Kräuter. nicht Wohlgerüche. 6. inbê(?) = frutex. 7. burašu. 8. ŠIM — GIR. 9. írinu). — F. Thureau-Dangin. GAN, SAR et TU, mesures de volume (nach den Texten TCI No. 56 und AOT No. 305). — F. H. Kugler. die babylonische Mondrechnung. bespr. v. F. K. Ginzel. — F. K. Ginzel. specieller Kanon der Sonnen- und Mondfinsternisse für das Ländergebiet der klassischen Altertumswissenschaften 900 v. Chr. bis 600 n. Chr., bespr. v. C. F. Lehmann. — Bibliographie.

Zeitschr. des Deutschen Pal.-Ver. 1900.
XXIII. 3. 4. M. Hartmann. Beitrage zur Kenntnis der syrischen Steppe. (Griechische Inschriften. Nachträge. Verzeichnis der Ortsnamen.) — v. Mülinen. Beiträge zur Kenntnis des türkischen Grundbuchwesens.

ZDMG. 54. 1900.
III. W. Foy. Altpersisches und Neuelamisches. — Oscar Braun. Ein syrischer Bericht über Nestorius. — Goldziher, Berechnungen zu Huarts Ausgabe des Kitāb al-badʾ wal-taʾrich von al-Balchi. — Foy, zur Xerxesinschrift von Van. — Winckler, (sabäisch)šams-Göttin. — Schulthess, Ueber den Dichter al Nagaši und einige Zeitgenossen. — Horn. Persische Handschriften in Konstantinopel.

Zeitschr. f. d. Gymnasialwesen 1901.
Januar. H. S. Anton. die Mysterien von Eleusis, bespr. v. P. v. Boltenstern. — W. Hollenberg, hebräisches Schulbuch 9. Aufl. v. K. Budde. bespr. v. H. Hartz.

Zeitschr. f. Numismatik.
XXII 1—3. W. Wroth, catalogue of the greek coins of Galatia, Cappadocia and Syria, bespr. v. H. Dressel.

XXII. 4. H. Dressel, altgriechischer Münzfund aus Aegypten (mit Abbild.). — H. Nützel, eine Porträtmedaille des Chalifen el-Muktadir-billah (mit der Legende in kufischer Schrift, el-Muḳtadir-billah).

Zeitschr. f. hebr. Bibliogr. 1900.
6[1]). J. Hirsch, Fragment einer arabischen Pentateuchübersetzung (u.) M. Peritz. Zwei alte arabische Uebersetzungen des „Buches Rûth bespr. v. J. Poznanski. — M. Poppelauer, D. jüd. Tradition (u.) Blumgrund, Száʿadja ibn Danân, élete és müvei bespr. v. B-y. — J. Wohlgemuth, Zum Unterricht in der Bibel. (u.) Zur Erinnerung an David Kaufmann, bespr. v. ? — Ziegler, Geschichte des Judentums von dem babylon. Exil bis zur Gegenwart bespr. v. B-y. — S. Goldschmidt, מקדש מעט Catalog der Handschriften und Druckwerke des Dr. H. B. Levy, bespr. v. ? — M. Steinschneider, Christl. Hebraisten (Forts). — W. Bacher. Zum Schrifttum und Ritus der pers. Juden von Buchârâ (Ueber zwei 1899 in Jerusalem gedruckte persisch-jüdische liturgische Schriften). — Miscelle von S. Poznansky, (Mishäel ben Uzziel, der Schreiber des im vorigen Hefte publizierten Briefes an R. Chananel ist als Verfasser einer massoretischen Schrift in arab. Sprache bekannt). — Notizen von Steinschneider. — Notiz von Grünhut (über die Echtheit des dem Saadia zugeschriebenen Kommentars zu Daniel. Entgegnung auf Poznanski's Recension von Horodetzky's Hagoren II in Nro. 3. vgl. OLZ. III 396.)

Zeitschr. f. kath. Theol. 1901.
1. Quarth. J. Heller, die sechste Bitte des Vaterunser (stellt den Ausdruck εἰσελθεῖν εἰς πειρασμόν mit hebr. בוא בְּ syr. ʿal, arab. daḫala zusammen und übersetzt „in Versuchung einwilligen" und fasst das εἰσφέρειν εἰς πειρασμόν als Causativ zum ersteren Ausdruck). — S. Hontheim, Bemerkungen zu Iob 36—37. (Textkritik, strophische Übersetzung, Erläuterungen). — C. A. Kreller, patristische Entdeckungen von G. Mercati. (Psalmenkommentar des Eusebius und des Theodor u. a. handschriftliche Bruchstücke).

Zeitschr. f. Kirchengesch. 1900.
XXI. 4. G. Uhlhorn, noch einmal die Anfänge des Johanniterordens.

Zeitschr. f. Theolog. u. Kirche 1901.
XI. 1. K. Holl, die kirchliche Bedeutung Konstantinopels im Mittelalter.

Zeitschr. f. wissensch. Theol. 1901.
44. 1. A. Hirscht, textkritische Untersuchungen über das Buch Amos. (Untersuchungen über die Septuaginta, ihre Uebersetzungen und ihr Verhältnis zum masoretischen Text; kurzer Kommentar zu Amos). — J. Dräseke, zum Untergang des Heidentums (Untergang der heidnischen Tempel und Orakelstätten, besonders der Tempel des Serapis in Alexandria und des Marnas in Gaza). — Derselbe, zu Gregorios' von Neocäsarea's Schrift „über die Seele".

[1]) Bei No. 5 (in OLZ. IV 39) ist der Kopf fortgefallen, den sich unsere Leser wohl aus dem Inhalt schon ergänzt hatten. D. R.

Verantwortlicher Herausgeber: F. E. Peiser, Königsberg i. Pr., Schönstr. 18a I.
Verlag u. Expedition Wolf Peiser Verlag, Berlin S., Brandenburgstr. 11.
Druck von Max Schmersow vorm. Zahn & Baendel, Kirchhain N.-L.

Orientalistische Litteratur-Zeitung.

Herausgegeben
von
F. E. Peiser.

Erscheint am 15. jedes Monats.

Berlin.
Wolf Peiser Verlag.

Abonnementspreis vierteljährlich 3 Mk.

Bestellungen nehmen entgegen: die Verlagsbuchhandlung, Berlin S., Brandenburgstr. 11, sowie alle Buchhandlungen und Postämter (unter Nummer 5724). — Inserate die zweigespaltene Petitzeile 30 Pf.; bei Wiederholungen und grösseren Anzeigen Ermässigung.

4. Jahrgang. 15. April 1901. № 4.

Alle für die Redaktion bestimmten Sendungen, Briefe etc. werden ausschliesslich unter folgender Adresse erbeten: **Redaktion der O. L. Z., Wolf Peiser Verlag, Berlin S. 42, Brandenburgstr. 11. I.**

Zur Geschichte Abessiniens.

Von F. E. Peiser.

Im Vorwort zu meiner Übersetzung des Gesandtschaftsberichts des Ḥasan ben Aḥmed al-Ḥaimî verwies ich auf das Manuskript Glaser 147 der Kgl. Bibliothek zu Berlin, welches den ersten Brief[1]) des Fasildas enthält. Ich habe im Folgenden diesen Brief mit Übersetzung publiziert, da er den besten Beweis dafür liefert, dass Fasildas hauptsächlich die Öffnung des Weges über Beilul im Auge hatte. Er liefert also eine erwünschte Bestätigung meiner in der Einleitung zur arabischen Ausgabe des Gesandtschaftsberichts niedergelegten Anschauungen und trifft vorzüglich zusammen mit einigen Stellen aus einem Vortrag, den der abessinische Minister Alfred Ilg in einer Hauptversammlung der Geographisch-Ethnographischen Gesellschaft in Zürich gehalten hat. Da dieser Vortrag wohl Interesse für Orientalisten hat, so habe ich ihn nach der Kolonialen Zeitschrift II_1 unten abgedruckt.

[1]) Dass die abess. Könige sich arabischer Sekretäre für den Verkehr mit dem Auslande bedienten, erhellt klar aus den bei Hiob Ludolf, Appendix zur hist. Aeth., abgedruckten Briefen. cf. auch die Notiz im Ḥasan S. 58. Übers. 55 f.

Das Manuskript Glaser 147 führt den Titel كتاب الجوهرة المضيّة فى تاريخ الخلافة المؤيّديّة تاليفا للسيّد العلّامة المطهر بن محمد الجرموزى الحسنى d. i. das Buch des leuchtenden Juwels über die Geschichte des Mu'ajjadischen Chalifats, verfasst von dem gelehrten Herrn El Muṭahhar ben Muḥammed Al-Ǵormûzî[1]).

Wir können von diesem Buche also nur Ereignisse bis zum Tode Mu'ajjadbi'llahi's erwarten. Die Erzählung von dem 2. Briefe des Fasildas, sowie ein Bericht über die Gesandtschaft würde wohl in einer Bearbeitung des Chalifats des Mutawakkil 'ala'llâhi stehen. Ob irgendwo eine derartige Handschrift existiert, ist mir noch nicht bekannt geworden. Sollte ein Leser eine solche kennen, so würde ich für eine gütige Nachricht dankbar sein.

[1]) so nach Ahlwardt,

وهذا كتاب سلطان النصارى أقمأه الله واياهم
الذى ما تقدّم جوابه وجعل أعلاه طابعا فيه
اسمه المذكور بخطّ بجيل فكان كبيرًا أكبر
من الدرهم البغلى a) بكثير b).

صَدَرَتْ هذه المكاتيب من الابواب العالية
من الملك المُكرَّم والسلطان المفخَّم أجلّ
خواقين الملّة المسيحيّة وأكرم ملوك الطائفة
النصرانيّة وأعظم سلاطين الأمّة العيسويّة
المُنْغمِس فى ماء المعموديّة ساحب أذيال
الحِشْمَة والوَقار مَنْ افتخرتْ بِوُجوده الاقطار.

الأَسَد الضِرغام واللَّيْث الهُمام سلطان c)
الإسرائلي الدّاودي السليماني سلطان سنجد
فاسلداس بن السلطان سنجد سيسنونس
ادام الله أيّامه تَصِلُ الى حضرة مَلاذ الإسلام
والمسلمين ومَعْدِن الفضل واليقين حائز
الرُتَب العوالى جامع المحامد والمفاخر المعالى
السيد الشريف والكوكب الوضّاح المُنْبَض
خليفة الله فى ارضه القائم بِسُنّته وفَرْضه
العادل بين الرعيّة والمُنْصِف فى كلّ قضيّة
صاحب السيف والقَلَم والعِلْم والعَلَم والحُكْم
والحِكَم فَرْع الشجرة الزكيّة طِراز العِصابة
الهاشميّة جامع بين الفضيلتين d) الظاهريّة
والباطنيّة الحاوى للرئاسة الدينيّة والدنيويّة

Und dies ist der Brief des Herrschers der Christen, Gott mache ihn und sie verächtlich, auf den das, was vorangeht, die Antwort ist. Und er hatte zum Kopf desselben ein Siegel gemacht, in welchem sein erwähnter Name in dicken Zügen[1]) war, und es war ein grosses, viel grösser als der Bağli-Dirhem.[2])

Ausgegangen sind diese Briefe von dem erhabenen Hof, von dem hochherzigen König und erlauchten Herrscher, dem herrlichsten der Grosschane der Messiasreligion und dem geehrtesten der Könige des Christentums und gewaltigsten der Herrscher der Jesusgemeinschaft, dem in das Wasser der Taufe Eingetauchten, der nach sich zieht die Schleppen der Ehrfurcht und Majestät, mit dessen Dasein die Weltgegenden sich rühmen.

Der mutige Löwe, der edle Leu, der israelitische, dawidische, salomonische Herrscher, Selṭân Sangad[3]) Fasildas, Sohn des Selṭân Sangad Sisnunôs[4]), Gott verlängere seine Tage, damit sie[5]) kommen zur Majestät des Beschützers des Islāms und der Moslem, zur Fundgrube der Vorzüglichkeit und Gewissheit, der da besitzt die höchsten Würden, in sich vereint die löblichsten Qualitäten und erhabensten Eigenschaften, dem berühmten Fürsten, dem strahlenden Stern, dem grossmütigen, dem Chalîfen Gottes in seinem Lande, dem festhaltenden an Seiner[6]) religiösen Tradition und Pflicht, der billig entscheidet zwischen den Unterthanen und gerecht ist in jedem Spruche, dem Meister des Schwerts und der Feder, dem Herrn von Wissen und Namen, Urteil und Weisheit, dem Zweig des heiligen Baumes, dem gestickten Saum des Hašem'schen Turbans, der in sich vereint die beiden Tugenden, die äusserliche und die innerliche, umfasst die geistliche und weltliche Herrschaft, und dazu noch von altem Adel und edlem Verdienst ist, dem grössten

---

a) cf. Mawerdi ed. Enger, capit. XIII; H. Sauvaire, Matériaux pour servir a l'hist. de la numismatique Paris 1880 (J. A. Serie VII t. XV p. 232, 3).

b) am Rande يكتب هذا قبل الجواب على ارسالة

c) so meine Abschrift.

d) meine Abschrift المضيلس!

[1]) in Ge'ez?

[2]) am Rande: Dies ist zu schreiben (يُكتب) vor der Antwort auf seine Sendung.

[3]) Nach Ludolf II Cap. 7 und der genealogischen Tafel nannte sich Fasildas zuerst Selṭān Saggad, wie sein Vater sich zuletzt nannte (dieser zuerst Malac Saggad), und dann 'Ālam Saggad.

[4]) für Susnejos.

[5]) sc. die Briefe.

[6]) Gottes.

مع الشرف القديم والحَسَب الكريم الهمام الاعظم
التمام الاعدل الاكرم امام a)
لا زالت الأفلاك المُعِتَّة b) فى بروج
سعادته دائرةً وكواكب التّأبيد بين
يَدَيْه مُسْخرةً وسايرة وأياديه على اهل الحق
فائضةً وأعاديه من بين الخلق غائضةً ولا زال
مَحْفوفا بالنصر والتأييد محروسا باياد الله
والذِكر المَجيد ملحوظًا بعنايات الملك
العلّام محفوظا فى سائِر الليالى والايام بِجاهِ
جدّه محمّد سيّد الأنام تُوَضّح لِعلمِه الكريم
وَذَوقه المستقيم أنّ الاحوال قارّةٌ والعلوم سارّةٌ
بِعَوْن الله تعالى وبسَعْد دولتِنا القاهرة سببُ
صدورِ الحروف لِأَداء واجبِ السلام وتجويد
العهد باخلاقكم الكرام وتسنيح (?) المحبّة
والمودّة بيناتنا (sic) وإرسال المكاتبة بالصحبة
اليكم من حطراتنا ومرادنا أنّنا وأنتم بعد
هذا اليوم نَكَرّ c) على قلب رجل واحد كما
نحن وأنتم جيران وناسنا الى بنادركم صادرين
ووارِدين فلِأجل ذلك أرَدْنا محبّتكم وارسلنا
مَن سالنا اليكم ببعض من الهديّة الى جنابكم
وذلك شىء يسيرٌ لا يكاد يصدر حتّى لا نرسل
ورقةً فارغةً وهذى فى ابتداء محبّتنا d) وان e)
شاء الله الرحمان بعدما حصل المحبّة بيناتنا
نُرسِل لكم بالذى يريد خاطركم وبالذى
يليق لجنابكم وبعد هذى اليوم لا تقطعوا

und vollkommensten, gerechtesten und geehrtesten Fürsten, Imâm [1])
nicht mögen die sichtbaren (?) Sphären aufhören in den Zeichen seines Glücks zu kreisen und die Sterne der Ewigedauergewährung (?) vor seinen Händen zu kommen und gehen, überströmend zu sein gegen die Leute des Rechts seine Hände, seine Feinde aber unter den Geschöpfen abnehmend, und nicht soll er aufhören von Hilfe und Beistand umgeben zu sein, behütet durch den Schutz Gottes und die ruhmvolle Anrufung (des göttlichen Namens), freundlich angeblickt durch die Gnade des allwissenden Königs, geschützt in allen Tagen und Nächten durch die Würde seines Ahns Muḥammed, des Fürsten der Geschöpfe, indem sie[2]) erklären seinem geehrten Wissen und seinem rechtschaffenen Geschmack, dass die Zustände ruhig und die Wissenschaften erfreulich sind durch die Hilfe Gottes und durch das Glück unserer siegreichen Dynastie. Der Grund für das Ausgehen der Worte ist zu entbieten einen geziemenden Gruss und recht zu machen die Beziehungen zu Eurem geehrten Charakter und zu erleichtern die Liebe und Freundschaft zwischen uns und das Senden der Korrespondenz an Euch in Freundschaft von uns aus[3]). Unser Wunsch ist nämlich, dass wir und Ihr nach diesem Tage uns umwenden wie ein Mann, da wir und Ihr ja Nachbarn sind, indem unsere Leute in Euren Häfen ein und ausgehen. Und deshalb wünschen wir Eure Freundschaft und haben Leute, die uns drum baten, zu Euch gesandt mit einigen Geschenken für Eure Hoheit. Und dies ist eine geringfügige Sache, die fast nur deshalb geschah, dass wir nicht ein leeres Blatt zu schicken hätten. Es ist dies ja nur für den Anfang unseres Verkehrs; und wenn, so Gott, der Barmherzige, es will, die Freundschaft zwischen uns zustande gekommen ist, wird zu Euch das gesandt werden, was Euer Gnaden

a) am Rande ترك اسم الامام عليه السلام بياضا تعظيما بمعنى انه علم لا ينكر كما سمعت فى مثل ذلك والله اعلم.

b) meine Abschrift المعمر.

c) meine Abschrift نكن.

d) meine Abschrift صحبتنا. Ist in محبّتنا zu verbessern?

e) meine Abschrift وانشاءلله.

[1]) „er hat den Namen des Imâms, Heil sei ihm, frei gelassen, als eine Ehrung in dem Sinne, dass es ein Eigenname ist, der nicht unbekannt ist, wie ich von einem hörte, der dies sagte; und Gott weiss es am besten.“

[2]) sc. die Briefe.

[3]) von unseren Würden?

عنّا أوراقكم واخباركم على طريق الديكلى(a
كما بندر البيلول قريب الى بندر المخا
ومهما لكم من المصالح والحوائج الى هذى
الجهات عرّفونا تُقضَ لكم على أتمّ الحالات
إنّ بعضَ الاشياء الذى عندكم ما هو عندنا
والذى عندنا ما هو عندكم فَبَعْدَ ما وقع
الصحبة بيناتنا تُقْضِ الحوائج من الطرفَيْن
بالذى يريد خاطركم وخاطرنا فالالتماس من
مروّتكم وهمّتكم الكريم وجودكم وفضلكم العميم
أنّكم تجعلوا لنا خَيْلَيْن واحد منهم يكون
حِصانًا طويل(b جسيم جرّايّ(c يحمل آلة
السلاح كلها والثانى يكون حِصانا رقاص(d
ولو كان قصير(d ولو كانت انثاية(e فلا بأس
عليها ونريد دِرْعًا يكون وسيع(d طويل(d
لا تدخل الحرْبَة فيه وواحد(f خوذة وسيعة
مليحة ولا تنطعن وما اردنا وسألنا هذا الامر
منكم الا من كثرة محبتنا فيكم وعارفين أنّ
يدكم طويلة وقادرة(g على وجود ذلك والواصل
اليكم برسم البَرَكة عشرين راس(d رقيق وواحد(f
بغلة سودا من مراكيبنا تتفضلوا بقبوله وأسبلوا
ذَيْلَ الستر على قليلى والسلام حامل لكم
الورقة عبد الله وسالم تحريرا(h فى التأريخ
اواسط شهر شوّال المبارك سنة واحد وخمسين
والف سنةً. انتهى.

wünscht und für Eure Hoheit passt. Nach diesem Tage sollt Ihr nicht abschneiden von uns Eure Blätter und Nachrichten auf dem Wege von Dankalî, da ja der Hafen von Beilul nahe dem Hafen von Mocha ist; was immer für Geschäfte und Besorgungen Ihr nach diesen unseren Gegenden habt, teilt nur mit, sie (die Angelegenheiten) werden für Euch in vollkommenster Weise erledigt werden, denn einige Dinge, die bei Euch sind, sind nicht bei uns, und die bei uns sind, nicht bei Euch. Nachdem aber Freundschaft zwischen uns eingetreten sein wird, werden die Angelegenheiten von beiden Seiten zu Eurer und unserer Zufriedenheit erledigt werden.

Wahrlich, eine Bitte nun an Eure Humanität und geehrte Hochherzigkeit, Freigebigkeit und vollkommene Trefflichkeit (ist), dass Ihr uns gebet zwei Pferde, deren eines ein Hengst sei, gross, kräftig, schnell, welcher trage alle die Waffenstücke, und deren zweites ein Hengst sei, ein Renner, auch wenn er klein ist; und wenn letzteres eine Stute ist, wär's auch kein Unglück[1]); und wir wünschen einen Brustpanzer, der weit ist, lang, in den die Lanze nicht eindringt, und einen weiten Helm, einen schönen, der auch nicht von der Lanze durchbohrt wird. Und wir wünschen und erbitten dies nur wegen der Grösse unserer Liebe zu Euch und weil wir wissen, dass Eure Hand freigebig ist und imstande, dies zu finden.

Und das, was zu Euch kommt mit dem Stempel des Segens sind zwanzig Stück Sklaven und ein schwarzes Maultier von unsern Reittieren; geruhet es anzunehmen, und lasset herabhängen den Saum des Vorhanges über mein unansehnliches (Geschenk). Seid gegrüsst!

Es bringen Euch das Blatt ʿAbdallah und Sālim.

Geschrieben dato Mitte des gesegneten Monats Šawwāl vom Jahre 1051 (d. H.).[2])

---

a) so meine Abschrift.

b) für طويلًا; ebenso beim folgenden Wort!

c) für جرّاءً.

d) wie zu b.

e) vulgäre Weiterbildung für أنثا.

f) sic.

g) Manuscript قادرى!

h) so für تحدا wohl zu lesen!

[1]) Dass eine edle Stute schwerer zu bekommen ist als ein Hengst, wird dem biederen Abessinier wohl bekannt gewesen sein; und wenn nicht ihm, so seinem arabischen Sekretär.

[2]) Da der Brief des Königs im Ramadan des Jahres 1052 beim Imâm eintraf, so haben die Gesandten ca. 11 Monate zu ihrer Reise gebraucht.

(Ilg's Vortrag).

Nachdem seit Jahrhunderten sich der Handel Abessiniens in den Händen weniger vom Christentum abgefallener äthiopischer Familien befunden hatte, gaben die Unruhen in Aegypten, die das Mahdistenreich erstehen liessen, den Anstoss zu einer bedeutenden Umwälzung, indem sie England veranlassten, den bis dahin unter ägyptischer Oberherrschaft befindlichen Küstenstrich von Suakin bis Berbera zu besetzen, bez. durch andere Mächte besetzen zu lassen. So kam Italien zu Massaua und Frankreich zu Obok. Dieser Besitznahme und der intensiven Kolonialpolitik der genannten Mächte verdankt es Abessinien, das jahrhundertelang durch Kämpfe um seine Unabhängigkeit an der wirtschaftlichen Entwickelung verhindert worden war, dass es ihm möglich wurde, mit der zivilisierten Welt in Verbindung und dadurch in ein neues Entwickelungsstadium zu treten.

Bis zu dieser Zeit war der Verkehr an der Küste ein sehr mangelhafter und unregelmässiger gewesen. Er wurde im allgemeinen durch arabische Barken vermittelt. Nur Massaua lief etwa alle Monate ein ägyptischer Dampfer an. Freilich war die Besetzung der Küste von den abessinischen Herrschern, die sich schon lange selbst mit dem Gedanken, einen Ausgang an das Rote Meer zu finden, getragen hatten, nichts weniger als freudig begrüsst worden; besonders zeitigte die Besetzung Massauas durch Italien die tiefste Erbitterung, welche durch den Vertrag von Utschali, der Abessinien unter italienisches Protektorat stellte, noch verschärft wurde.

Dem aus diesem unhaltbaren Zustand folgenden steten Rückgang der Handelsverbindungen über Massaua suchte König Menelik durch Eröffnung neuer Handelswege zu begegnen. Unterstützt durch französische Kaufleute, versuchte er z. B. einen Weg nach Obok zu finden. Trotz vieler Mühe scheiterte auch dieses Unternehmen an den lokalen Verhältnissen, Wassermangel etc. Wohl existierte die Karawanenstrasse von Zeila nach Schoa, doch war diese beständig durch freie Somal- und Gallastämme bedroht, so dass sich Menelik schon 1885 veranlasst gesehen hatte, Harar zu besetzen und damit seinen Einfluss bis an die Küste zu sichern. Nachdem es binnen kurzem gelungen war, diese Gebiete zu pazifizieren, wurde eine direkte Verbindungsstrasse zwischen Harar und Addis Abeba hergestellt, und damit war der Bann gebrochen. Harar hob sich rasch, ihm folgte Dschibuti, während Obok immer mehr in den Hintergrund trat. Inzwischen hatte England für Verbesserung der Handelsstrassen von Zeila nach Harar und darüber hinaus nach Schoa Sorge getragen, neue Verkehrswege ins Innere wurden von Bulhar und Berbera aus geschaffen, und 1894 legte Menelik durch Erteilung der Konzession zum Bau einer Eisenbahn von der Küste nach Harar und Addis Abeba bis zum Weissen Nil Grund zu dem heute seiner Verwirklichung entgegengehenden Projekt.

Durch die kriegerischen Ereignisse von 1896 hatte Abessinien seine Unabhängigkeit und damit die Möglichkeit, direkt mit den übrigen Mächten in Verbindung zu treten, erlangt. Frankreich erneuerte einen alten, in Vergessenheit geratenen Handelsvertrag, ihm folgte 1897 England. Durch diese neue Lage war die Aussicht zur Verwirklichung der erwähnten Verkehrsprojekte geschaffen. Im Jahre 1897 erteilte die französische Regierung die Konzession zum Bau einer Bahn von Dschibuti durch französisches Gebiet nach Harar.

Der Bau dieser Bahn, die das abessinische Hinterland für die französische Kolonie vom Roten Meere erschliessen soll, schreitet nach den neuesten Meldungen, welche die Darstellungen Ilgs inzwischen überholt haben, rasch vorwärts. Im letzten Juli waren die endgültigen Vermessungsarbeiten von Dschibuti 150 km, die Erdarbeiten 120 km und die Gleise 100 km vorgerückt. Die Bahnlinie durchschneidet ein vulkanisches, stark unebenes Gelände und macht verschiedene Kunstbauten zum Ueberschreiten von Schluchten notwendig. So wird 27 km von Dschibuti die 20 m tiefe Schlucht des Tschebele von einem 136 m langen und 25 km weiter die 50 m tiefe Schlucht des Holl-Holl von einem 150 m langen Viadukt überschritten. Bis Mitte nächsten Jahres hofft man Elbah (Addis Harar) zu erreichen, wo sich die Bahn in zwei Linien teilen soll, von denen die eine nach Harar, die andere nach Addis Abeba gehen wird.

Nicht zu vergessen ist, dass die von der italienischen Regierung schon 1888, allerdings aus strategischen Gründen, von Massaua nach Saati gebaute Bahn, wie neuerdingst projektiert, nach Asmara und Nordäthiopien weitergeführt werden soll. Ebenso arbeitet Italien mit sichtlichem Erfolg an der Erschliessung der südlichen Provinzen von Benâdir aus.

Aber nicht nur nach Norden, Süden und Osten beginnt es zu tagen, sondern auch nach Westen, seit England dem Mahdistenreich ein Ende gemacht hat. Schon werden die alten verlassenen Handelsstrassen nach dem Sudan wieder aufgesucht, schon hat England den Schienenstrang bis Chartum heraufzuführen gewusst, und nicht lange mehr wird es dauern, so wird die Bahn Kodaref und Kassala erreichen. Die Ausführung des Riesenprojekts einer transafrikanischen Bahn vom Kap bis Kairo ist nur noch eine Frage der Zeit. Aber auch Menelik bleibt nicht zurück; mit Eifer unterstützt er die Bestrebungen der Mächte. Strassen und Brücken werden gebaut, die Zollstationen zentralisiert und Innenzölle abgeschafft oder reduziert, die Bevölkerung für die Sicherheit der Reisenden und Güter verantwortlich gemacht.

Eine Telephon- und Telegraphenlinie verbindet Harar mit Addis Abeba, weitere Telegraphen- und Telephonlinien sind unter anderem von Addis Abeba nach Massaua und Chartum projektiert. Ein achttägiger Postdienst verbindet Addis Abeba mit Harar, Dschibuti und Zeila. Dem Bedürfnis nach handlicherem Kleingeld trug Menelik durch Schaffung einer neuen Münzsorte, 1 Thaler, $^1/_2$ Thlr., $^1/_4$ Thlr., $^1/_8$ Thlr., $^1/_{20}$ Thlr., ähnlich dem Mariatheresienthaler, Rechnung.

„Möge ein gütiges Geschick — schliesst Ilg seinen Vortrag — es fügen, dass jenes schöne afrikanische Alpenland, das jahrhundertelang seine Unabhängigkeit zu bewahren wusste, in reichstem Masse teilnehmen kann an der reichgedeckten Tafel menschlichen Erzeugungsgeistes, ohne auf die Freiheit, dies köstliche Erbteil seiner Väter, verzichten zu müssen."

Der Nasal der k-laute im Elamischen.

Von G. Hüsing.

Die assyrische Schreibung *Na-an-ḫu-un-di* neben *Na-ḫu-un-di* in dem Namen, der in den älteren elamischen Inschriften als *Na-ḫ-ḫu-un-te* oder *Naḫ* [wie Weissbach liest] *-ḫu-un-te* geschrieben wird, legt die Vermutung nahe, dass hier vor dem ḫ ursprünglich ein Nasal gestanden habe, der allmählich verschwindend eine Schärfung des ḫ veranlasst habe. Das wäre dann natürlich weder *n* noch *m* gewesen, sondern ein *ŋ*-laut,

und etwa noch auftauchende babylonische Schreibungen mit *am* oder *nam* würden dies nur bestätigen, da man die auf *m* auslautenden Zeichen nicht minder als die auf *n* zum Ausdrucke eines durch Zeichen nicht vertretenen *ŋ* benutzte. Weissbach hat nun sein von ihm als *naḫ* bestimmtes Zeichen wegen der Schreibung *Na-ḫ* bei Loftus Taf. 11 in diesem Sinne bestimmt. Man wird zugeben müssen, dass es diesen Lautwert auch gehabt hat, und dass man ihn bereits für die Zeit Kutir-Nahhunte's II. — also doch wohl um 1180 — wird ansetzen dürfen. Um so sicherer für *naḫḫa-n-ti-ne* in Mâl-Amîr II 31, das in den Achamanidentexten bereits als *na-n-ti-ne* vorauszusetzen sein würde und wohl auf eine $\sqrt{naḫ}$ = „sprechen" zurückführt. Dies jetzt gegenüber meinen „Möglichkeiten" in OLZ. I 302/8.

Eine andere Frage wäre es aber, ob man ein Jahrtausend vor Kutir-Nahhunte II. das Zeichen bereits *naḫ* gelesen habe; denn „identifiziert" ist es noch nicht (vgl. Weissbach, Anz. Inschr. S. 10). Ich hatte früher an die Möglichkeit gedacht, es mit N. 226 bei Am. et Méch. (= 192 bei ThureauDangin) zusammenzubringen, aus dessen Ideogrammwerte *nâḫu* ein Silbenwert *naḫ* abgeleitet worden wäre. Es scheint mir aber jetzt doch einleuchtender, an *nak* (ThureauDangin N. 205) zu denken; zunächst der Gestalt nach, für die das *nam*-zeichen, das sonst wohl allein noch herangezogen werden könnte, nicht in Betracht kommt. Aber auch der Bedeutung nach scheint es mir nahezuliegen, dass man *nak* für *naŋ* gebrauchte. Liegt doch in den Achamanidentexten eine Schreibung *Uk-pa-tar-ra*[*-an-ma*] vor in einem Namen, der im Rassam-Cylinder VI 52 als *Um-ba-da-ra-a* auftritt. Die iranische Schreibung giebt das elamische *k* gar nicht wieder, es ist also für dieses der Nasal zu lesen, der an solcher Stelle nicht geschrieben wird, und natürlich auch im Elamischen zu lesen. In älteren elamischen Texten erscheint der im Assyrischen als *Umba*, *Umman*, *Ḫumba(n)*, *Humma* auftretende Gottesname als *Humpan* (*Humban?*) und *Hupan*, in letzterer Form noch in Mal-Amir. In diesem Namen dürfte also das *m* vor dem *p*-laute geschwunden sein unter Nasalierung des vorangehenden Vokales, die wohl auch zur Rückassimilation *Humma* geführt haben mag.

Jedenfalls haben wir mit einem *ŋ*, in dessen Ausdrucke die Schrift ungemein unbehilflich war — nicht anders die griechische und italische — in der Sprache Elams stark zu rechnen.

Offenbar liegt der Laut auch in *čunkuk* vor, das also *čuŋkuk* zu lesen ist, wie wir es ja unwillkürlich thun, und so dürfte meine Erklärung des *sukuk-na* von Mal-Amir I 23 als *suŋkukna* das Richtige getroffen haben. Um so besser erklärt sich aber jetzt das *sukka-ma-na* von Mal-Amir I 3. Auch hier steht *uk* für *uŋ* und ist offenbar auch so zu sprechen, wie das *su-un-ki-ip* in Zeile 1 lehrt. Zeile 21 wird das Ideogramm geschrieben, und ein derartiges Schwanken der Schreibung ist überhaupt für die Mal-Amirtexte charakteristisch, verrät sich auch, wie es scheint, in den Formen der Zeichen. Ich halte es jetzt fast für wahrscheinlich, dass auch das Wort hinter dem Gerundium *suŋka-ma-na* als *suŋki-t* zu lesen sei, auch wenn hinter dem *šu*-zeichen nicht ein senkrechter Keil fehlt.

Der Verbalstamm, der wohl etwa „verordnen, einsetzen" bedeutet hat, dürfte in *E-Imbi* ungefähr *siŋki* (vgl. Incert. I 5), in der Gegend von *E-Ḫamban* etwa *saŋki* gelautet haben, womit *E-Saŋgi* und *E-Saŋgi-pu-ti* zu vergleichen sein dürften. Als Wurzel wird ungefähr *čuŋ* anzusetzen sein. Dann ist vielleicht auch das acham. *čunukme* kein Schreibfehler und erklärt sich auch die freilich etwas kraus erscheinende Form *ša-nunkatu* (vgl. OLZ. II 208).

Wie oben erwähnt, könnten wir auch in einem geschriebenen *m* ein *ŋ* erwarten. Nun wird das Zeichen *tum* (Weissbach *tù* auf Tafel VI seiner Anz. Inschr.) öfters in den älteren Texten in einer so auffälligen Weise gebraucht (z. B. *eri-en-tum-um*, *e-ri-en-tum-um-ma*, *tum-uk-ti-ne*, *tum-uk* u. a. m.), dass man Weissbach wohl zugeben muss, es sei *tu* zu lesen. Stützt man sich nun auf babylonischen Brauch, so liegt es wohl nahe, als Uebergangsstufe ein *tuw* anzunehmen. Für das Elamische halte ich diese Annahme nicht für zutreffend, bis etwa ein *w* als elamischer Laut nachgewiesen wäre, was bisher nicht der Fall ist[1]).

Sollte *tum* etwa auch für *tuŋ*, *tim* für *tiŋ* gebraucht worden sein, bis das *ŋ* schwand, zuerst unter Nasalierung des vorhergehenden Vokals, dann vollständig, bis *tum* mit *tu* gleichwertig war? Jedenfalls wird man auch mit dieser Möglichkeit zu rechnen haben,

[1]) Auch *kitu-ma* braucht nicht = *kitu-wa* zu sein, und *kitû-ja* (Š-I C 2) zeigt zur Genüge, dass *j* im Elamischen nicht nur nach *i* vorkommt, also auch aus lautlicher Analogie kein Schluss zu ziehen ist. Weissbachs *zatu-ma*, das er nach Gram. § 17 als *zatu-wa* fassen möchte, ist jetzt nach seiner eigenen Feststellung mit *la* (statt *tu*) zu lesen; übrigens sind seine Ergänzungen nicht sicher.

d. h. allgemein mit einer Wiedergabe des *ŋ* durch *m*-zeichen. Nun steht vor dem in der Anm. erwähnten *kituja* ein *pum*; den ganzen Ausdruck möchte ich mit *pun-kite* von Bg. II 47 vergleichen und vermuten, dass in beiden Fällen *puŋ* zu lesen sei.

Bis hierher hatte ich geschrieben, als ich von Foy seinen Artikel „Altpersisches und Neuelamisches“ (ZDMG. 54 S. 341—377) zugesandt bekam, in welchem Foy wieder auf Jensens Beanstandung von *čuŋkuk*, *suŋkik* als „König“ zurückkommt.

Foy giebt zu, dass der plur. *suŋkip* „Könige“ bedeutet; dazu würde der sg. *suŋkik* lauten. Eine Aufzählung von Singularen ohne *k*, denen Plurale mit *p* entsprächen, ist uns Foy schuldig geblieben. Vom Pronomen abgesehen, wüsste ich nur *arikki* = „wenig“ und *iršekki* = „viel“ anzuführen, wobei die Bedeutungen auffallen müssen. Ferner kommt *mil(li)* neben *millik* vor, die Weissbach mit „sehr?“ übersetzt; man wird keinen plur. davon erwarten. Auf *nappi*, das selber schon plur. sein könnte, wird sich auch niemand berufen wollen. Es scheint mir also hochgradig unwahrscheinlich, dass als sing. zu *suŋkip* ein *suŋki* anzusetzen wäre.

Hätte ein *čuŋkuk* = „König“ nichts Anstössiges, so ist mir eher ein *čuŋkuk-me* = „Königreich“ aufgefallen, ich hätte *čuŋku-me* erwartet, und zwar, ehe Weissbach in seinem Untaš-Riša-texte die Form *suŋki-me* bot. Da sowohl *čuŋkuk-mi* als *čuŋ(u)k-me* nur einmal belegt sind, könnte wohl auch das erstere verschrieben sein, möglicherweise beide. Das obige *suŋkime*, das wenn ich mich recht erinnere, auch in der Hubannumena-inschrift wirklich vorkommt, dürfte Foy kaum beanstanden können (vgl. ZDMG. 49 S. 693f.). Vielleicht berichtet Bork über die Inschrift noch vor der Veröffentlichung des aus den Abklatschen so schwer zu entziffernden Textes.

Besprechungen.

D. Rudolf Kittel, o. Prof. d. Theologie in Leipzig, Die Bücher der Könige übers. u. erklärt. (Handkommentar zum AT. hg. v. Nowack. I. 5. Göttingen, Vandenhoek u. Ruprecht 1900. XVI + 312. Preis 6,40 M, geb. 8 M., bespr. von Hugo Winckler.

(Fortsetzung).

S. 131: „Omrî in assyrischen Inschriften öfter genannt als Ḫumri . . . merkwürdig ist, dass die Assyrer gerade diesen König als Repräsentanten Israels ansehen.

Omrî selbst wird überhaupt nicht in assyrischen Inschriften erwähnt. Die Bezeichnung mâr Ḫumrî (Jehu) und Bît Ḫumrî erklärt sich daraus, dass die Omridynastie regierte (Ahab), als Assyrien zuerst Ansprüche auf die Oberhoheit erhob (854). Ein solcher Anspruch wurde nie fallen gelassen, und deshalb figurierte das Land unter diesem Namen weiter. Ausserdem ist die Omridynastie auch wirklich die einzige gewesen, unter der Israel eine Rolle gespielt hat.

S. 135: „Nach Schrader KAT 200 soll der Name (Ithobal) assyr. Tuba'lu geheissen haben“.

Wäre das nicht feststellbar?

S. 136. Ich hatte vorgeschlagen, dass der Verlust der Söhne Ḥiels beim Aufbau von Jericho sich als Bauopfer erkläre. Das würde K. einleuchten, „wenn wir einen Beweis dafür hätten, dass „„die bekannte Sitte der Einmauerung von Menschen in die Fundamente““ schon dem alten Orient geläufig war. Ein solcher Beweis fehlt. Ich habe eine Reihe von Belegen gesammelt, die mit hoher Wahrscheinlichkeit auf jene Sitte weisen, aber keiner bezieht sich auf das semitische Altertum“. Was sagt wohl ein Ethnologe dazu? Zur Sache selbst ist weiter zu bemerken, dass es sich um eine Mondlegende handelt, die hier bei der Mondstadt ihren durchsichtigen Grund hat.

S. 147: Schwerlich handelt es sich dabei (beim Umkreisen des Altars durch die Ba'alpriester) um eine sakramentale Kommunion . . .“.

Dem stimme ich bei, denn ich weiss nicht was (altorientalisch) sakramentale Kommunion ist, und glaube doch die betreffende Stelle zu verstehen. Aber wenn die Phönizier so etwas kannten, wie heisst es auf phönizisch?

S. 164: Gewöhnlich nimmt man an, der hier genannte König sei Benhader II, aber da zwischen 15, 18 und den hier erwähnten Ereignissen kein allzugrosser Zwischenraum liegt . . . . gerät Winckler, Altt. Unters. 63/64 auf den angesichts 34 seltsamen Einfall, dass beidemal derselbe König von Aram Damask gemeint sei.

Vers 34 lautet: „Die Städte, die mein Vater deinem Vater abgenommen hat, gebe ich wieder her“, danach sind also Benhadads Vater und Omri Zeitgenossen — nämlich nach der Auffassung dieses Erzählers. Wenn man den für ephraimitisch und alt ansieht, dann kann man ihm ja Glauben beimessen, K. sollte aber bei seiner Kritik nicht übersehen, dass wir verschiedener Meinung sind, über das, was historisch ist. Giebt der Umstand zu denken, dass hier der Name so sorgsam vermieden wird? Und wie steht es mit Benhadad II (oder III), dem Nachfolger Hazaels, der bei den Assyrern Mari' heisst? Sind die biblischen Nachrichten wirklich so unanzweifelbar? Dass Amos nur einen Ben-

hadad und Hazael kennt, habe ich ebenfalls bereits a. a. O. betont.

S. 170: Die israelitischen Kaufleute von Damask wohnen als Verehrer Jahves nicht mit den Verehrern der syrischen Götter zusammen; sie bilden für sich eine von jenen „unreinen“ Heiden geschiedene Volksgemeinschaft“.

1) sind die Israeliten der Ahabzeit keine Jahveverehrer, das sagt ja selbst die Ueberlieferung mit kräftigster Betonung, 2) sind sie keine nachexilischen Juden, kennen also nicht den Begriff der „unreinen Heiden“. Selbst die neueren Juden wohnen ja unter diesen, wenn man sie nur duldet. Was die Einrichtung von ḥuṣôt (arab. sûḳ) bedeutet, bedarf wohl keiner Ausführung, im Mittelalter nennt man es Fondachi der verschiedenen Handelsstaaten im Orient. Es sind die Enklaven für die Fremden, die diesen zum Aufenthalt und Handel angewiesen und reserviert sind. Ebenso hat ja jede einheimische Gilde ihren sûḳ (Bazar). Das sind doch elementare Thatsachen.

S. 172. „Hat Ahab wirklich ein Schutz- und Trutzbündnis gegen Assur mit Bir-idri geschlossen . .“

In welchem Verhältnis er zu ihm stand, wissen wir. s. oben über Josaphat. Er war ein Vasall.

S. 208. Rimmôn „spielt auch bei den Syrern von Damaskus eine hervorragende Rolle“. Rimmôn (Hadad) ist ursprünglich eine kanaanäische (das heisst der kanaanäischen Semitengruppe gehörige) Gottheit Von dieser ist er nach Babylonien und Assyrien wie nach Syrien gebracht worden. Speziell ist er, wie unsere Stelle lehrt, der Gott von Damaskus.

ib. Hadadrimmôn (Sach 12, 11) ist keine syrische, sondern eine palästinensische Ortschaft (die nach der Gottheit genannt ist).

S. 213. „Und wenn demgemäss diese ganze Elisalegende unhistorisch ist (Winckler Gesch. S. 153), so versteht man nicht, wozu überhaupt über die Frage, in welche Zeit jene Belagerung zu setzen sei, ausführlich gehandelt wird (a. a. O. 150 ff.).“

Ist es wirklich zweifelhaft, warum für historische Zwecke ein historisches Ereignis bestimmt wird, an welches eine Legende geknüpft ist? (Man beachte Gesch. Isr. I S. 151: „Geschichtlich ist daran nichts ausser die Ereignisse, an welche sie angeknüpft werden“.) Hat K. von den von ihm bekämpften Meinungen Kenntnis genommen oder nicht?

S. 214. „Welches Ereignis den Abzug der Syrer wirklich veranlasst hat, weiss nicht einmal der Erzähler — geschweige, dass wir es wissen können. Der Erzähler redet nur von einem Getöse, das die Syrer jenen Überfall vermuten lässt. Winckler redet aber, als hätte ein solcher Überfall thatsächlich stattgefunden und bestimmt danach seine Zeit“.

Es handelt sich um die Belagerung von Samaria und deren Aufhebung, weil (II 7, 6): „Jahve liess die Aramäer hören ein Geräusch von Wagen etc. und sie sprachen zu einander: der König von Israel hat gegen uns gedungen die Könige von Muṣri (Kappadokien-Kilikien) und der Chittim“. Es ist von allergrösster Gleichgiltigkeit, was die Aufhebung der Belagerung thatsächlich veranlasste. Dass es sich hier um eine kindlich naive Darstellung handelt, welche der Wirklichkeit keine Rechnung trägt, ist selbstverständlich, was aber zweifellos aus der Angabe hervorgeht, ist, dass das historische Ereignis, an welches diese Legende angeknüpft wurde, von der historischen Quelle, welche dem Erzähler dieser Legende vorlag, in eine Zeit gesetzt wurde, wo Ḥatti und Muṣri Benhadad gefährlich werden konnten. Das ist aber die Zeit, wo er mit seinen Vasallen im Kampfe lag. s. oben zu I 20, 24. Man sieht wieder, wie alle diese Aramäerkriege ursprünglich — in der historischen Quelle! — in demselben Zusammenhange erzählt waren, eben dem durch I 20, 24 angegebenen.

S. 231. (II 9, 18.) Selbstverständlich können die Könige dem heranjagenden Jehu keinen Boten entgegenschicken, um zu fragen, ob er in friedlicher Absicht komme. Wenn man sich des Gegenteils versieht, so empfängt man einen Empörer doch wohl anders. Der Bote wird geschickt, um zu fragen, ob alles wohl stände. Jehu ist als vom Heere kommend gedacht, und die Könige nehmen an, dass er eine entscheidende Nachricht vom Kriegsschauplatze überbringt. Deshalb sind sie ungeduldig und lassen fragen: „es ist doch eine freudige Nachricht, die Du bringst“, denn sie können ebensogut annehmen, dass er auf der Flucht ist.

S. 257. (13, 17.) „Denn er liess Joahas nicht mehr Krieger übrig als 50 Reiter, 10 Wagen und 10,000 Fussgänger[1].“ Hierzu bemerkt Benzinger richtig, dass Subjekt Hazael ist, Kittel: „nicht Hazael, sondern Jahve, wie 7b zeigt“! Es schliessen an einander 7a und 4 aus alter („geschichtlicher“) Quelle. Hierzu 7b erläuternde Bemerkung von jüngerer Hand.

S. 267. „Tiglat-Pileser erzählt in seinen Annalen, dass er Pekah getötet und an seiner Stelle Hosea eingesetzt habe. Das scheint die Notiz unseres Textes dahin zu beleuchten,

[1]) Einfache Erwägung und das Verhältnis der übrigen Zahlen zeigt, dass das עשרת zu streichen ist; es werden ihm nur tausend Mann erlaubt. 10,000 (stehendes Heer!) wäre für seine Verhältnisse schon etwas ausserordentliches. Der ungleich mächtigere Ahab stellte 854 nur 10,000 Mann zum Heere Benhadads.

dass Hosea im Auftrag Tigl.-Pil.'s gehandelt habe. Aber dazu stimmt 17, 3 nicht. Vielmehr ist die Inschrift ungenau und prahlerisch. . . . . Der Grosskönig ist nach der richtigen Erinnerung der Bibel noch gar nicht da". Der König von Assur hat es nicht nötig zugegen zu sein, um ein solches Fürstlein abzusetzen. Dazu schickt er einen Feldherrn. Ebensowenig hat Nebukadnezar Jerusalem selbst belagert Es ist wohl nicht nötig, zum so und so vielten Male die Reihenfolge der Ereignisse wieder auseinanderzusetzen, Inschriften und Bibeltext decken sich hier völlig, und beide erzählen eben in ihrer Ausdrucksweise. 17, 3 stimmt auch nur nicht zu Tiglat-Pilesers Inschrift, wenn man Kittels Erklärung davon annimmt, der Salmanasser dort streicht! Selbst dann aber ist der Widerspruch nur ein scheinbarer[1]) und besteht nur für den, der die Ausdrucksweise der Assyrer nicht kennt. Für seine Meinung beruft sich K. auf K. B. II 31. Dort ist aber noch der alte Text zu Grunde gelegt. Es war selbstverständlich die Rostsche Ausgabe (1893) zu benutzen, wonach es heisst (Kl. Inschr. I 17): Pekaḫ, ihren König, stürzten sie (iskipû), Hosea [als König] über sie setzte ich". Dazu braucht der Assyrer weder mit Heer noch sonst etwas einzugreifen. Die assyrische Partei hat Pekaḫ gestürzt und die assyrische Oberhoheit anerkannt. Tiglat-Pileser bestätigt daher ganz naturgemäss ihren Führer Hosea. Das heisst: ich setzte ihn als König über sie.

S. 273. Sib'e-Seve' ist noch immer ein König von Ägypten und „fällt vielleicht mit Sabako zusammen". (1889 sind die Unters. zur altorient. Geschichte erschienen. Ebenfalls 1889 Steindorff in Beitr. Assyr. I S. 342 gegen Sabako = Sib'e). Von der ganzen übrigen Frage, dass Sib'e ein Muṣrit und kein Aegypter ist usw., weiss die Wissenschaft natürlich nichts. Das ist vorläufig noch Geheimlehre.

S. 277. (17, 30.) Der Name der Gottheit Ašîma (von Hamat) „hängt vielleicht mit dem Flusse אשמיא bei Tyrus zusammen". Der Fluss heisst Nahr-Ḳasimiye, das ḳ als א gesprochen. Woher hat K. diesen mit hebräischen Buchstaben geschriebenen Fluss אשמיא? Es ist doch wol Aufgabe der Wissenschaft Belege zu beschaffen, nicht sie zu schaffen.

S. 291. Es ist „wenig wahrscheinlich", dass wir (Winckler) zwei verschiedene Züge Sanheribs anzunehmen haben, den von 701 und einen zweiten kurz vor 681, denn es ist „nicht zu erweisen", dass Tirhaka 701 noch nicht regiert habe, „da er erst 693 König von Aegypten wurde, obwohl er schon lange vorher Herr der Lage in Aegypten war. S. auch Meinhold etc." Ich glaube nicht, dass jemand, der von orientalischer Geschichte eine Vorstellung hat, an meiner Aufstellung zweifelt. Im übrigen habe ich weitere Gründe angeführt, und davon sind die wichtigsten: der biblische Bericht selbst unterscheidet die beiden total verschiedenen Situationen und Sanherib nennt 701 Tirhaka nicht, was ihn ausschliesst. Es heisst aber (19, 9): „Tirhaka ist ausgezogen, um dich zu bekämpfen", das kann er erst, wenn er Aegypten besetzt hat, also König von Aegypten ist, also nach 693. Ich führe das Beispiel an, nicht um meine Aufstellung zu verteidigen, aber um zu zeigen, wie oft und wie lange man die einfachsten Dinge wiederholen muss, bis sie — verstanden werden Dieser Fall ist typisch für das Verständnis, welches den massgebenden Fragen alttestamentlicher Auslegung entgegengebracht wird.

S. 304. Schlacht bei Megiddo nach Herodot bei Magdolos: „Nach Winckler bei Benzinger soll Caesarea gemeint sein, während Th Reinach (REju 1895, 26 ff.) wohl richtiger an die Feste Migdol . . . bei Pelusium denkt".

Der letztere Vorschlag ist bereits 1892 bei Winckler (Gesch. Bab. Ass. S. 310) gemacht und nochmals Gesch. Isr. I S. 103 Anm. erörtert. Dann hat W. M. Müller in den Mitteil. der VAG. 1898 S. 160 darüber gehandelt und ich habe Forsch. II S. 289 Anm. meine neue Meinung ausführlicher begründet. Warum wird denn nicht wenigstens angegeben, wieso Caesarea dazu kommen soll = Magdolos zu sein (*Στρατωνος πυργος* = מגדל עשתרת)?

S. 309. (II 25,8): „kam Nebusaradan, der Oberst der Leibwache, der (Leib-)Diener des Königs von Babel." Der Leibdiener? Eine nicht ganz unbekannte Grabschrift nennt einen der Weltgeschichte angehörigen Mann „einen treuen Diener Wilhelms I". War der sein Leibdiener? (Uebrigens ist das eine Bezeichnung, die im Deutschen gar nicht besteht; es giebt nur Leibkutscher, Leibjäger etc., aber Kammerdiener). עבד ist genau unser Minister und höchster Beamter. Vgl. auch das bekannte hebräische Siegel: עבדיהו עבד המלך. Ist es nötig, das erst zu erörtern?

S. 311. „Nach Tiele, bab.-assyr. Gesch. 457, wäre die Begnadigung Jojakins nicht durch Evil-Merodach, sondern unter Nergal-

[1]) Und ich glaube, hier hat K. in der That richtig gesehen, und mein Versuch (Alttest. Unters. S. 23), die Schwierigkeit zu lösen, ist aufzugeben.

šar-uṣur (559—56) erfolgt." Hier müsste doch aber wenigstens Tiele's Grund für diese Abweichung von der Ueberlieferung angegeben werden: das ist die biblische Chronologie. Nach dieser sei die Freilassung unter Neriglissor erfolgt. Das zu betonen, ist hier wichtig, da man wohl im allgemeinen eher dem Wortlaut, der ja ganz unverfänglichen und sehr wohl verständlichen (F. II. S. 206) Nachricht, als der Berechnung nach der Chronologie vertrauen wird.

Das sind eine Reihe von Beispielen, welche geeignet sind, den Unterschied erkennen zu lassen, der zwischen des Verfassers und meiner Auffassung der hier zu behandelnden Fragen bestehen. Ich selbst habe, wie ich von Anfang an und wiederholt betont habe, nur philologisch-historische Interessen dem A.T. gegenüber: in wiefern etwa theologische eine andere Beurteilung veranlassen, weiss ich nicht Ein gleiches gilt aber auch von den Lesern dieser Zeitschrift, wenigstens in dieser ihrer Eigenschaft. Der Verfasser hat meine Aufstellungen zum Gegenstand ausführlicher Erörterungen gemacht, darum habe ich es für nötig gehalten, eine Anzahl von denjenigen Punkten hervorzuheben, welche mir geeignet erscheinen, die Frage zu entscheiden, welche Betrachtungsweise für das A. T. massgebend werden und was auf diesem Gebiete herrschen soll: die allgemeinen Gesetze menschlichen Denkens oder der „Eselskopf" und der „Taubenmist" (s. unten zu 2 Kön. 7, 25). Ich habe Kittel dabei möglichst selbst reden lassen. Die Meinungsverschiedenheiten beruhen, wie man aus einer Anzahl der Beispiele sieht, nicht nur auf einer verschiedenartigen Bekanntschaft mit den monumentalen Quellen. Ich möchte darauf hinweisen, dass K. eine ganze Anzahl von Aufstellungen zurückweist, die z. B. Benzinger billigt. Ich habe Beispiele angeführt, woraus hervorgeht, dass Benzinger in diesen Fällen meine Meinung wirklich erfasst hatte, und sie zu beurteilen vermochte, weil er einen Einblick in orientalisches Wesen hat.

Ich füge hierzu eine Anzahl von Verbesserungs- oder besser Erklärungsversuchen, da sich sonst wohl sobald keine Gelegenheit bieten dürfte, den Gegenstand in zusammenhängender Gestalt zu behandeln.

S. 23 LXX zu Kap. 2. Die *δυναστεύματα* = בעלית = Bergwerke (Altt. Unters. S. 174) finden sich auch noch im hebräischen Texte. S. Gesch Isr. II, S. 261 Anm. 2 und vgl. sabäisches בעל in den Mareb-inschriften, worauf O.L Z. Jahrgang 1898, 23 Anm. 3 hingewiesen wird.

I 5, 22. Die „Gibliter" sind גבלים Steinmetzen, Bauleute, s. Gesch. Isr. II, S. 261, Anm. 3.

9, 28 und 10, 22. Ueber Ofir und die „Pfauen" siehe Niebuhr OLZ III, 69. Uebrigens beweist Jer. 39,3 (שׂר שׂכים = שׂר סביים), dass „Neger" und „Eunuch" identische Begriffe sind.

12, 16. l. mit Sept. (*βοσκε*) רעה ביתך דויד „regiere dein eigenes Land".

18, 3. „Obadja war sehr gottesfürchtig", darum heisst er ja auch עבדיהו.

19, 19—21. Elisa wird vom Pflug weg von Elia zum Propheten herufen, er schlachtet die Rinder und bewirtet das Volk. Es ist die Berufungslegende der Könige. (Midas, Cincinnatus, Saul) s. Gesch. Isr. II, S. 156. Die Königsüberlieferung wird in dem Prophetencodex (s. darüber Gesch. Isr. II) durch die der Propheten ersetzt, vgl. das Gesch. II, S. 224 über Saul und Samuel bemerkte. Sollte unser Abschnitt ursprünglich in einer Berufung Jehus gestanden haben?

20, 38. (Der Prophet) „machte sich mit einer Binde um die Augen unkenntlich." Dazu K.: „Warum bloss um die Augen?" Zunächst על עינו „über den Augen = oberhalb. Auf die Frage hat Stade im ZatW 14 S. 315 eine Antwort gegeben, die alle Beachtung und also auch Buchung verdient.

21, 25. 26. Die Erklärer verstehen das gerade Gegenteil von dem, was gemeint ist. Wir haben zunächst in 25 eine Bemerkung eines denkenden — rara avis in terris — Lesers, der ganz richtig die Moral von der Geschichte dahin zusammenfasste, dass hier einmal wieder Widersprüche herrschen, denn Ahab ist ja ganz unschuldig an dem Tode Nabots! (vgl. schon Benzinger). Daher bemerkte er: „Aber es war ja gar nicht (רק לא היה, streiche כ) Ahab, der sich bereit finden liess, das Böse zu thun, indem (אשׁר-denn) seine Frau ihn verführte". Dazu fügte dann einer, der ihn belehren wollte, im gewöhnlichen Tone seine Belehrung des Zweiflers hinzu: „Und ausserdem hat er sehr gefehlt, indem er den Götzen nachlief wie die Amoriter etc."

II 1. Der Hauptmann über die „fünfzig" ist selbstverständlich ein sar ḥamušîm ein Truppenhauptmann, vergl. zu חמושם noch Gesch. Isr. II, S. 162, Anm. 1.

Kap. 3. Der Zug Jehorams und Josafats gegen Mesa von Moab. Die Chronologie der Mesainschrift ist in Ordnung, s. Forsch.

II, S. 401. Ueber das Vasallenverhältnis Judas zu Israel s. Gesch. Isr. I. Dass es damals keinen König von Edom gab, wird I 22, 48 und II 8, 20 bezeugt, dass aber ein nicht vorhandener König nicht mit zu Felde ziehen kann, leuchtet selbst der Bibelexegese ein. Es liegt auf der Hand, dass diese Nennung des Königs von Edom und die krampfhafte Betonung der drei Könige von einem Bearbeiter herrührt. Dieser hat ihn wahrscheinlich eingeschoben, weil er 26 so fasste wie die jetzigen Erklärer: Mesa suchte durchzubrechen beim König von Edom, d. h. dort, wo dieser stand. Das ist aber falsch, es ist gemeint: er versuchte durchzubrechen zum König, und nun wie gewöhnlich (vgl. Gesch. Isr. II), von Aram, nicht von Edom. Ebenso ist überall Aram statt Edom zu lesen. Es ist der reinste Unsinn, Moab via Edom angreifen zu wollen: durch die Steppe von Aram geht der Weg, d. h. Israel greift Moab da an, wo dieses stets von ihm bekämpft worden ist, von Norden her, genau dort, wo Mesa nach seiner Inschrift seine Grenze weit in das israelitische Gebiet vorgeschoben hatte. Um einen Versuch, seine dort geschilderten Angriffe zurückzuschlagen, handelt es sich ja.

Wer ist aber dieser König von Aram und welches ist sein Land? Man kann an Damaskus denken, und müsste dann annehmen, dass dieses Moab unterstützt hätte. Jedoch deutet die Ausdrucksweise „er wollte durchbrechen zum König von Aram", darauf hin, dass dieser als nicht allzuweit entfernt gedacht ist. Das würde weiter vermuten lassen, dass von ihm Entsatz zu erwarten war, dass also eine Angabe, welche sein zu erwartendes Eingreifen berichtete, im ursprünglichen Berichte sich fand. (Wir haben hier wieder die Bearbeitung des Prophetencodex vor uns). So etwas ist auch zweifellos der Fall gewesen, denn damit, und nur damit kann am Schlusse der Abzug der Belagerer in Wirklichkeit begründet gewesen sein. Nicht aus Abscheu vor der Opferung des Sohnes Mesas rückte Jehoram ab, sondern weil er sah, dass der Widerstand aufrecht erhalten werden würde, bis der Entsatz kam.

Es ist durchaus denkbar, dass wirklich Damaskus — also Hazael — gemeint gewesen wäre, allein eine andere Vermutung liegt ebenalls nahe. Bei der ganzen Sachlage fällt auf, dass von Ammon keine Rede ist, wie denn dieses überhaupt keine Rolle in dieser Zeit spielt. Wenn aber Moab und Damaskus sich die Hand reichen wollten, so konnten sie das nicht über Ammon hinweg thun. Dass Damaskus ferner nicht Ammon unterworfen hatte und als Provinz besetzt hielt, geht aus den Kämpfen mit Israel um Gilead hervor. Diese schützten Ammon. Ebenso wie alle andern Vasallen Bir-idris von 854 war Ammon durch Salmanassers erstes Auftreten von der damascenischen Herrschaft frei geworden — was war also mit ihm?

Die Antwort giebt hier, wie für die ganzen Verhältnisse dieser Zeit die Inschrift Salmanassers. Er nennt 854 als Herrn von Ammon unter seinen Vasallen: Ba'sa „Sohn Ruḫubi's" d. i. von Bêt-Reḥob. Ammon steht also damals, wie bereits Gesch. Isr. I S. 141 ausgeführt unter einem Fürsten von Aram Bêt-Reḥôb, zu welchem seinerseits (s. a. a. O. und Gesch. Isr. II 216) Aram-Çoba gehört. Es ist also zu erwägen, ob dieser „König von Aram" es ist, von dem Moab Hilfe erwarten konnte.

Die Sachlage in der alten („geschichtlichen") Überlieferung war demnach: Mesa empört sich gegen seinen Lehnsherrn, den König von Israel, im Einvernehmen mit Ba'sa von Reḥôb und Ammon. Jehoram zieht mit seinem Vasallen Josafat gegen ihn durch die Steppe von Aram. Damit kann nur ein Stück Land im Ostjordanlande gemeint sein (man beachte, dass die Aramäergrenze auf dem Gebirge Gilead liegt. Gen 31, 51!). Mit *midbar*[1]) werden kleine Bezirke (Hochebenen, überhaupt Flächen) bezeichnet, denn auch in Benjamin giebt es eins (Gesch. Isr. II S. 97). Die Moabiter treten ihnen an der Grenze entgegen und beide Heere lagern sich gegenüber. Es fragt sich, wo man diese Grenze zu suchen hat. Mesa hat nach dem Sturze der Omriden, als er seine Inschrift aufstellte, das Gebiet bis Horonên erobert, welches ich (Forsch. II. S. 500) in Arak el-emîr suche.

Auf jeden Fall besitzt er Mehedeba, man hat also seine Grenze an einem der Wadis zu suchen, welche unmittelbar nördlich vom Toten Meere in den Jordan fliessen, An einem solchen Wasserlaufe ist aber das Lager zu denken[2]), denn die Moabiter, die also

[1]) Wenn nicht das מדבר erst von der Prophetenlegende dazu gesetzt worden ist, um die Not des Heeres anzubringen. Vgl. die folgenden Anmerkungen. Es hätte dann einfach geheissen: Den Weg durch Aram.

[2]) Die Prophetenlegende hat die Wassernot und wohl auch die Motivierung des Regengusses erst dazu gefügt. Die alte Überlieferung hatte einfach eine natürliche Erscheinung: Regenguss und rotes Wasser, das durch die Abspülung des Erdreichs entstanden ist. S. folgende Anm.

unterhalb stehen, sehen, dass das Wasser rot ist, und nehmen an, dass ihre Gegner sich selbst abgeschlachtet haben [1]. Sie werden geschlagen und flüchten nach Ḳîr-ḥarôšet. Das ist selbstverständlich nicht Ḳîr-Moab, sondern eine im Norden zu suchende Stadt. Denn selbstverständlich fliehen die Moabiter nach dem nächsten festen Punkte. Hier hat nämlich wieder die Bearbeitung der Prophetenlegende etwas hineingetragen: das Durchziehen und Verwüsten des ganzen Gebietes von Moab. Als ihr Eigentum werden die betreffenden Worte deutlich gekennzeichnet, denn den Befehl dazu giebt ja der Prophet (Vers 19). Dagegen hat es sich ursprünglich nur um einen Versuch gehandelt Moab zu unterwerfen und um dessen Zurückweisung durch die vergebliche Belagerung von Ḳîr-ḥarošet. Das beweist zum Überfluss die Mesainschrift. Der Text in 24—27 ist danach folgendermassen herzustellen und hat in der alten Überlieferung mit Ausscheidung des Eigentums der Prophetenlegende (*cursiv*) gelautet:

Und sie kamen zum Lager Israels, und Israel erhob sich . . . . . und sie schlugen Moab. Und sie flohen vor ihnen nach[a] . . . *Und die Städte zerstörten sie und auf alles Ackerfeld warfen sie Steine und alle Quellen verstopften sie mit Ausnahme von* (עד השאיר!) Ḳîr-ḥarôšet. Und der König von Moab sah, dass er nicht wiederstehen könne und nahm mit sich (אתו) 700 Mann und versuchte durchzubrechen zum König von Aram. Aber er vermochte es nicht, denn es umringten ihn die Schleuderer und schlugen ihn mit den Steinen[b]. Da nahm er seinen Sohn und opferte ihn etc.

a) Die Schlussworte von Vers 24. ויכו-בה הכות את מואב bestehen aus einer Variante zu dem ersten ויכו את מואב, welche mit diesem ihrem Stichworte vom Rande in den Text gedrungen ist. — Ḳîr-ḥarôšet schliesst unmittelbar an „sie flohen“ an.

b) אבניה gehört als באבנים zu ויכוה[ו] am Schlusse des Verses. Diese Worte haben aber an dieser Stelle keinen Sinn, denn eine Umzinglung der Stadt durch die Schleuderer (leichteste Waffe!) ist sinnlos. Vielmehr sind es diese, als die Leichtbeweglichen, welche den Durchbruch verhindert haben. Die Worte gehören also hinter Vers 26.

Eine Bestätigung dieser Auffassung bietet der Bericht der Chronik (II 20), der damit zugleich beweist, dass seine Vorlage nicht unsere Königsbücher sind, denn er hat Angaben, die wir als ursprünglich vorhanden, erschlossen haben, thatsächlich erhalten, oder lässt sie noch erkennen. Im übrigen ist er ein typisches Beispiel für die Darstellungsweise der Chronik

Hier handelt Josafat allein: „Und es rückten an die Moabiter und Ammoniter und mit ihnen von den Ammonitern“. Hier sind zunächst die Ammoniter vorhanden, die wir in Kön. vermissten Dann aber steht noch einmal Ammoniter, was Lesefehler innerhalb des Chroniktextes für Meʿuniter ist, wie anerkannt. Der Chronist hat aber Meʿûn für Edom gesetzt, dem es sachlich entsprach, und hat Edom gefasst statt Aram der ursprünglichen Ueberlieferung. Also Ammon und „Aram“ in enger Verbindung! Ebenso ist in Vers 10 „Ammon und Moab und das gebirge Sêʿîr“ שׂעיר = Edom für ursprüngliches Aram eingesetzt worden. Die Entstehung des מעבר לים מארם in Vers 2 wird sich aus einem מעבר הירדן erklären, das zu עבר הנהר = Syrien (vgl. Gesch. Nr. II S. 205ff.) geworden war, worauf wieder נהר als הים gefasst wurde. Beachtenswert ist dabei, dass Ḥaçaçon Tamar hier nicht mit Engedi sondern mit ʿên-Gad d. i. Baneas (Gesch. Isr. II S. 211 Anm. 2) gleichgesetzt war, sodass also auch dieser Bestandteil von Gen. 14 für die Scenerie der Abrahamlegende nach Nordisrael weist (Gesch. Isr. II S. 35). Endlich ist der Pass (מעלה) von ציץ vielmehr ein solcher von Ṣîr oder Ṣûr d. i. eben ʿaraq-el-emîr (Forsch. II 500), wo wir den Schauplatz des Kampfes suchen.

Damit wäre wieder ein Stück Geschichte aus dem Schutte herausgegraben.

(Schluss folgt).

[1] Das ist eine Motivierung, wie sie sich nur der Prophetenkodex leistet, auf keinen Fall die geschichtliche Ueberlieferung. Der Gedanke liegt nahe, dass ursprünglich die Moabiter geglaubt hätten ihre Gegner seien von dem „König von Aram“ geschlagen worden. Indem dessen Rolle ausgeschaltet wurde, musste auch eine andere Motivierung gefunden werden, und diese fiel absurd aus wie gewöhnlich. — Uebrigens ist das „Motiv“ mythologisch und stammt aus dem Vorrat der orientalischen Legende. Vorläufig s. seine Verwertung in der islamischen Legende im nahr-el-dami Châlids (Tab. I. 2034f.).

Littmann, Enno, Über die Abfassungszeit des Tritojesaia. Freiburg i. B. Leipzig und Tübingen, Verl. von J. C. B. Mohr (Paul Siebeck). 1899, M. 1.50. Bespr. v. B. Baentsch.

Darüber, dass Jes. 56—66 nicht von dem Verf. von Jes. 40—55 herrührt, scheint seit dem Erscheinen von Duhm's Jesaias-Kommentar (Gött. 1892) unter den wissenschaftlichen Vertretern der alt-test. Theologie kaum noch ein Zweifel zu sein. Unter den be-

rufenen deutschen Forschern hält etwa nur noch Koenig (Einl. in das alte Test. S. 324 f.) die Einheit des (exilischen!) Verfassers für diese Kapitel fest, im grossen und ganzen auch Cornill, der, abgesehen von einigen Interpolationen in Kap. 49—62, nur die Kap. 63—66 in ihrer gegenwärtigen Form dem Verfasser von Kap. 40 ff. abspricht, immerhin aber doch unter der Voraussetzung eines älteren Kernes. Ähnlich hatte schon Stade, Gesch. d. Volk. Isr. II, S. 70 Anm. 1, geurteilt. Ref. erwähnt das ausdrücklich, weil die Darstellung des Verf. auf p. III die Auffassung zulässt, als hätten Stade und Cornill diese 4 Kap. ganz und gar einem besonderen Verfasser zugeschrieben. Die Vertreter der neuesten Hypothese sind nun aber noch nicht ganz unter sich eins. Während Duhm und nach ihm Smend, Marti, Ed. Meyer u. A. diese Kapitel (wenigstens in der Hauptsache) einem einzigen Verfasser zuschreiben, dem von Duhm zuerst so genannten Tritojesaias, wollen Cheyne und Kittel (in der Neubearbeitung des Dillmann'schen Jesaia-Kommentars) in diesen Kap. nur eine Gruppe von nahezu gleichzeitigen, stark untereinander verwandten Prophetieen sehen, deren Verfasser als Glieder einer unter dem litterarischen Einflusse des Deutero-Jesaias stehenden Schule anzusehen seien. Schliesslich kommt auf die Entscheidung dieser Frage nicht allzuviel an. Der Verf. hat sich, wie schon der Titel seiner Schrift besagt, und wie es Ref. auch für empfehlenswert hält, der Ansicht Duhm's angeschlossen und sieht in Jes. 56—66 das Werk eines dem Zeitalter Ezra's angehörenden Schriftstellers, dessen Anerkennung er auch mit erkämpfen helfen will. In der Hauptsache hat ja das Duhm bereits gethan; aber es lohnte sich immerhin, die Frage einmal in zusammenhängender, klarer und methodischer Weise zu erörtern.

Die litterarische Einheit steht dem Verf. zunächst auf Grund sprachlicher und stilistischer Beobachtung fest. Das zum Zweck der Registrierung dieser Beobachtungen vom Verf. angefertigte Lexidion hat leider nicht mitgeteilt werden können, da dessen Umfang um die Hälfte grösser ist als die vorliegende Schrift. Doch hat der Verfasser gleich im 1. Abschnitt, der eine kurze Charakteristik von Tritojesaias (namentlich im Unterschiede von Deuterojesaias) bietet, eine Anzahl Notizen daraus mitgeteilt, cf. S. 5 ff., wo sich u. a. auch ein Verzeichnis des in Tritojesaias begegnenden jüngeren Sprachgutes findet. Die zweite Instanz bietet ihm die Einheit des Geistes, die in Kap. 56—66 spürbar ist, und zwar eines Geistes, der mit dem in Kap. 40—55 wehenden nichts gemeinsam hat. Etwas outrierend vielleicht, aber doch im Grunde richtig redet der Verf. S. 2 von dem „unüberbrückbaren Gegensatze zwischen einem geistesgewaltigen Propheten, dessen hohem Gedankenfluge wir kaum zu folgen vermögen, und einem Manne, der trockene Erörterungen über Sabbath und Fasten anstellt und dessen Hauptfreude es ist, sich in apokalyptischen Schilderungen zu ergehen". Eine dritte und letzte Instanz für die litterarische Einheit liegt für den Verf. in den überall vorausgesetzten gleichen geschichtlichen Verhältnissen. Nachdem er in einem 2. Abschnitt die inbetracht kommende Zeit 538 – 445 v. Chr. im engen Anschluss an Ed. Meyer (Entstehung des Judentums, 1896) kurz skizziert, unternimmt er es in einem dritten Abschnitt, die einzelnen Prophetieen, deren sich ihm ca. 11 ergeben haben, in dem geschilderten Zeitraum unterzubringen. Das älteste Stück, aus der Zeit 538—520 stammend, ist ihm das Gebet Jes. 63_7—64_{11}, das der Verf. aber wegen seines zeitlichen Abstandes von den übrigen Prophetieen und wegen seines aparten Inhaltes einem besonderen älteren Verf. zuweist. In die Zeit kurz vor 458 (der zweiten Rückkehr unter Ezra) setzt er namentlich auf Grund von v 8, den er in seinem ganzen Umfange für ächt hält (gegen Ryssel) das Stück 56_{1-8}; bald nach 458 soll die Gerichtspredigt 63_{1-3} entstanden sein. Für alle übrigen Stücke hält er die Zeit von 457—446 offen, meint aber für 56_9—57_{21} 59_{15b-20} 65 (in welchen Abschnitten sich heftige Drohungen gegen die Samaritaner finden) am besten die Zeit um das Jahr 457 annehmen zu müssen, da damals die Erbitterung gegen die Samaritaner, die die Ausführung des unter Ezra begonnenen Mauerbaues verhindert hatten, auf den Höhepunkt gestiegen sein werde. Um die Zahlen will Ref. mit dem Verf. nicht rechten. Darin aber muss er ihm fast ohne Einschränkung beipflichten, dass sich die in Rede stehenden Kapitel durchaus zwanglos aus der Zeit vom Auftreten Ezras bis zum Eingreifen Nehemias erklären, wie andrerseits wieder in ganz ungesuchter Weise von diesen Kapiteln erwünschtes Licht zur Aufhellung jenes für uns in mancher Beziehung dunklen Jahrzehnts ausgeht. Vor allem empfangen wir über die samaritanische Mischbevölkerung und die von ihr ausgeübten Kulte sehr erwünschte Auskunft. Die viel interpretierte und maltraitierte Stelle 66_1 ff., deren in v 1 f.

hervortretende scheinbar ganz spiritualistische Tendenz mit der Gesamtanschauung des Verf. allerdings nicht harmonieren wollte und daher zu den verwegensten Auslegungskunststücken Anlass gab (eine Mustertafel s. in Cheyne's Einl., dtsche. Übers. S 385 f.), ist jetzt erst recht verständlich geworden: sie zeigt, dass die Samaritaner sich bereits im 5. Jahrhundert mit dem Plane trugen, einen Konkurrenztempel zu bauen.

Im einzelnen kann Ref. dem Verf. vielfach zustimmen oder ihm doch wenigstens Zulässigkeit und Möglichkeit seiner Argumentationsweise zugestehen. Dass man über die Abgrenzung der einzelnen Stücke auch anders denken kann, zeigt der i. J. 1900 erschienene, vom Verf. also noch nicht benutzte Kommentar von Marti. In Stellen wie 58_{12b}, 60_{11}, 62_6 sieht Verfasser Anspielungen auf den durch die Samaritaner vereitelten Mauerbau: das kann richtig sein, vgl. z. B. auch Kittel-Dillmann zu Jes. 62_6, aber braucht es nicht in jedem Fall, und in 60_{11} hat Ref. mehr den Eindruck von einer allgemeinen Wendung. Man darf in der Aufspürung konkreter Beziehungen nicht zu weit gehen, denn man gefährdet dadurch nur allzuleicht die Kraft der sonstigen Beweisführung. Jedenfalls ist es eine Überspannung, wenn der Verf. S. 32 die Stelle $61_{5f.}$ als eine bewusste Vorbereitung auf das Gesetz Ezras ansieht, und wenn er sogar meint, dass es in 61_5 bereits auf die Antwort auf die bei dem rein kultischen Charakter des ezranischen Gesetzes zu erwartende Frage abgesehen sei, wie das Volk bei der Fülle seiner religiösen Pflichten noch den Anforderungen des täglichen Lebens entsprechen könne. Bei 63_{1-6} hat Verf. die von Lagarde empfohlene, von Duhm acceptierte, auf den ersten Blick allerdings blendende Konjektur (מְאָדָּם u. מְבַצֵּר) mit triftigen Gründen (im Anschl. an Cheyne) abgelehnt, nur irrt er, wenn er den Inhalt des Stückes in folgendem Satz zusammenfasst: „Sehet, wie es denen (den Edomitern) ergangen ist, so wird es euch (den Samaritanern) und allen Heiden ergehen". Denn nicht davon, wie es den Edomitern ergangen ist, ist die Rede, sondern davon, wie es den Edomitern und allen übrigen Völkern im Endgericht ergehen soll. Damit fällt dann aber auch das, was der Verf. zur Erklärung des Abschnittes über die Nabatäer beibringt. In der Erklärung von 63_7—64_{11} ist übersehen, dass es sich 63_{15} keineswegs um Verbrennung und Zerstörung des Tempels, sondern nur um dessen Profanierung handelt. Dann kann aber 64_{9-11} nur mit Bezug auf den salomonischen Tempel gemeint sein (Duhm), oder die vv. sind mit Marti als spätere Zuthat (aus der Zeit der syrischen Verfolgung) anzusehen. Es liegt demnach kein Grund vor, den Abschnitt zeitlich von den übrigen zu trennen. Ob er auch demselben Verf. angehört, ist eine andere Frage, zu deren negativen Beantwortung jedoch das vom Verf. S. 39 beigebrachte sprachliche Material kaum ausreicht. Die Hauptthese des Verf. wird übrigens durch diese Einwände nicht getroffen. Sonst will Ref. noch auf die vom Verf. S. 16 A. 1 empfohlene infinitivische Fassung von דרכך in 57_{10} aufmerksam machen, die allerdings noch einfacher ist als die plural. Fassung mit Annahme defektiver Schreibung. Dass der v. einen obscönen Sinn hat, ist sehr wohl möglich. Die Heranziehung des syr. ܕܘܒܬܐ = Konkubine und des verb. ܕܒܪ ist wenigstens interessant. Auf S. 13 A. 2 ist die etymologische Bemerkung über סרים zu beachten, das der Verf. mit dem Tigreverb. סור, verschnitten sein, in Verbindung bringt. Dass שבת in der Bedeutung Woche jung ist, cf. S. 46, stimmt; immerhin kommt es so bereits Lev 23_{15}, 25_8 Num 28_{10} vor, und Lev 23_{15} ist nach des Ref. Meinung noch im 5. Jahrhundert geschrieben. Über die ursprüngliche Heiligkeit des Schweins im semitischen Völkerkreise, der der Verf. etwas skeptisch gegenüberzustehen scheint, ist namentl. Rob. Smith, Rel. d. Semiten (deutsche Ausg.) S. 220 f. mit N 442 ff. zu vergleichen. Die S. 36 A. 1 gegebene Erklärung von פנים entspricht zwar ganz dem jetzigen Zusammenhange von Ex 33_{14}, urspr. aber hatte das Wort wohl noch eine etwas andere Bedeutung, s. darüber des Ref. Kommentar zum Exodus. Anzuerkennen ist schliesslich des Verf. Besonnenheit und Zurückhaltung in litterarkritischen Operationen, zu denen er sich nur im äussersten Notfalle entschliesst, vgl. hierzu seine prinzipiellen Äusserungen p. III. Ref. hofft dem Verf., der über eine knappe und klare Darstellungsweise verfügt, noch öfters als Mitarbeiter zu begegnen und wünscht, dass es ihm gelingen möge, durch seine Schrift die Anerkennung des Tritojesaias in weiteren Kreisen durchdrücken zu helfen.

Jena.

J. E. II **Rahmani**, Acta Sanctorum Confessorum Guriae et Shamonae enarrata syriaca lingua a Theophilo Edesseno anno Chr. 297 Rom, E. Loescher & Co. 1899. Bespr. von Fr. Schwally.

Die Legende der Märtyrer Guria und Schamona ist schon lange bekannt, und zwar in der Bearbeitung des Simeon Metaphrastes (Migne Patrolog. Graec. Tom. 117). In latei-

nischer Sprache ist dieselbe in des Surius Werk De Probatis Sanctorum Vitis, Köln 1618 veröffentlicht, woraus sie Cureton in den Ancient Syrian Documents p. 113 ff. abgedruckt hat. 1896 ist auch ein armenischer Text veröffentlicht worden. Der hier vorliegende syrische Text ist im Mai 1893 von dem Herausgeber, dem jetzigen Patriarchen von Antiochien, in dem jakobitischen St. Markus-Kloster zu Jerusalem entdeckt worden. Die verschiedenen Redaktionen schwanken in der Angabe des Jahres des Martyriums, aber sie stimmen darin überein, dass es unter Diocletian stattfand. Als Verfasser und Augenzeuge — die Verfasser der erdichteten und gefälschten Martyrien behaupten fast regelmässig, mit dabei gewesen zu sein — nennt sich S. 21 des syrischen Textes Theophil von Edessa, derselbe, welcher nach Cureton a. a. O. S. 65 des syr. Textes auch das Martyrium des Habib beschrieben hat. In die chronologische und historische Frage kann hier nicht weiter eingegangen werden. Ein besonderes Interesse darf der Inhalt der Legende nicht beanspruchen, da sie in dem Stil und der schablonenhaften Weise von hundert anderen Martyrien geschrieben ist. Interessant ist aber z. B. die Angabe, dass die niederen Kleriker in der Verfolgungszeit zu Nachtwächterdiensten herangezogen wurden (syr. T. S. 27).

Leider ist nicht zu ersehen, in welchem Verhältnis die Ausgabe zu dem Text der Handschrift steht. Der Herausgeber notiert nur ein paar schlechte Lesarten, die er korrigiert hat. Andere unsinnige Lesarten hat er stehen lassen, und übersetzt unbekümmert darum nach Mutmassung oder nach den Versionen. So ist S. 1 u. ܡܕܐܬܐ durch „poena“ wiedergegeben (Metaphrastes: supplicia), obwohl das Wort nur „Auflage, Steuerlast“ bezeichnen kann. Für ܡܨܐ S. 9, 12. 13 ist aus der Randglosse ܡܨܪ „Fessel“ aufzunehmen. — ܐܪܨܘܢ S. 9, 12, das nach dem Zusammenhang „binden, fesseln“ bedeuten muss, scheint eine Verderbnis aus ܐܚܨܘܢ zu sein. Auf derselben Seite ist Z. 10 für ܕܡܨܐ zu lesen ܕܢܨܠܘܢ. — ܡܨܝܠܐ S. 14 u., 17, 4 v. u., das nach dem Zusammenhang richtig mit „Fessel“ übersetzt wird, ist in ܨܦܝܢܐ zu emendieren = griech. σφήν „Keil“, ein Marterwerkzeug. Payne Smith hat das Wort nicht, aber Th. Nöldeke hat es mir aus Thom. Marg. 321, 21 nachgewiesen. — ܡܦܕܪ S. 17, 9 muss Leuchter oder etwas dem ähnliches heissen, ich sehe darin eine Entstellung aus ܠܡܦܕܐ λαμπάς. — S. 22 u. steht:

ܘܐܘܒܠ ܐܢܘܢ ܗܘܐ ܠܛܘܪܐ ܡܢ ܓܪܒܝܐ ܕܐܘܪܗܝ
ܠܪܘܡܬܐ ܚܕܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܒܝܬ ܐܠܗܐ ܟܝܦܠܐ

was so übersetzt ist: adduxitque ipsos ad montem ex regione septentrionali Edessae ad collem dictum Bethalakikla. Mit ܪܘܡܬܐ ist es natürlich nichts, „Hügelchen“ müsste etwa ܪܘܡܬܘܢܝܬܐ lauten. Stand wirklich ein Wort für „Hügel“ da, so muss ܛܘܪ als „Gebirge“ gefasst werden. Es ist mir aber kein Beispiel dafür bekannt, dass ein Berg einen derartigen, mit beth zusammengesetzten Namen trägt. Der entsprechende Text des Metaphrastes bei Cureton ist, wie gewöhnlich, stark verkürzt, er hat nur „ad septentrionalem partem civitatis abduxit in montem Bethalabicla. Ich vermute für ܪܘܡܬܐ zweifelnd ܠܕܘܟܬܐ „in locum“. S. 22 Z. 3 v. u. findet sich ܪܗܛ in der Bedeutung „Wagen“. Dazu findet sich am Rande des Codex angeblich عقّاره, was der Patriarch für arabisch hält, vermutlich deshalb, weil es mit arabischen Lettern geschrieben ist. Das Wort ist natürlich entstellt, ob es aber arabisch, persisch (s. S. 5 Anm. 1) oder türkisch ist, das wissen die Götter.

Es ist evident, dass der Text des Metaphrastes aus dem Syrischen geflossen ist. Dafür nur ein Argument. Dem syrischen ܬܪܥܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ S. 22, 15 entspricht bei Metaphrastes (Cureton p. 121) „portam Romansem“. Man versteht leicht, wie ܕܡܕܝܢܬܐ „der Stadt“ in ܪܘܡܬܐ (besser ܪܘܡܗܬܐ) verlesen werden konnte, besonders von einem, der nicht bedachte, dass ܬܪܥܐ „Thor“ maskulin ist.

Wir wünschen und hoffen, dass der gelehrte Patriarch von Antiochien uns noch manch anderen, unbekannten syrischen Text aus dem Staub der Klosterbibliotheken hervorzieht.

Strassburg i./E.

N. de G. Davies und **F. Ll. Griffith**, The Mastaba of Ptahhetep and Akhethetep at Saqqareh. Part I. The chapel of Ptahhetep and the hieroglyphs (Archaeological Survey of Egypt, 8 Memoir. 1900. 31 pl. (3farbig), 42 S. Besprochen von W. Max Müller.

Davies hat in gründlicher Weise das berühmte Grab untersucht und veröffentlicht eine schöne Nachlese zu der Ausgabe von

Paget und Pirie, darunter ganze Szenen stark berichtigt, Photographien von mehreren der hübschesten Skulpturen, die meistens gelungen sind (pl. XXIVb z. B. hätte freilich eine neue Aufnahme gelohnt) und eine Menge wertvolles Detail, z. B. eine prächtige Wiedergabe der „Scheinthüren" in Farben. Philologisch wichtig ist Griffith's an die Zeichnungen anknüpfende schöne Studie über die Paläographie des Denkmals, bis jetzt vielleicht der wertvollste Baustein zu einer zukünftigen Geschichte der ägyptischen Schrift. Griffith's ziemlich abweisendes Urteil über seine Kritiker (S. 12) muss ich mit den Anderen einstecken; das Gebiet der Paläographie gehört ihm soweit unbestritten, zumal er Material in Zeichnungen besitzt, wie sonst niemand. Nach den bis auf die neuste Zeit meist alle paläographischen Einzelheiten übersehenden Publikationen kann niemand ihm dieses Feld streitig machen. So beschränke ich mich auf flüchtige Glossen. S. 16, Z. 15 ist das Zitat irrig: ist der Kopf nicht im m. R. *dp*? 17b zu Fig. 46: meines Wissens erscheint im a. R. im Wortzeichen „kämpfen" [1]) stets die Keule, die vorwiegende Handwaffe der „Nagada-Zeit". — 19. Der Geier galt dem m. Reich sicher schon als einfaches Silbenzeichen mt (giebt es denn einen Plural des Kollektivs *msamt*?), wie stets im n. R.; sollte das a. Reich wirklich ihn für *mwt* verwenden, so würde dies eine ausführliche Begründung verdienen. — S. 21 b berührt Gr. die schwierige Frage nach dem Ursprung des kopt. *jope* „Arbeit"; ich fürchte, der Zusammenhang mit den verschiedenen unter dem Silbenzeichen *wp* zusammengefassten Wurzeln ist noch nachzuweisen. — S. 22, Fig. 136 ist die ursprüngliche Form des Zeichens ns schon so entstellt, wie in den meisten Texten. Nach der von Maspero in den Pyramidentexten gegebenen Form ist es der Kinnbackenknochen (daher die zwei Erhöhungen!) über den die Ochsenzunge hängt. So erklärt sich auch der Gebrauch für *mr*, *m-r* leichter. — S. 30 Es ist noch unsicher, ob das Wort für „zimmern" *kʾh* oder *ʾkh* heisst. — S. 33. Das Zeichen „Dolch" als Silbenzeichen hat seinen Ursprung wohl von dem Namen *mṯpnt* [2]), von dem also nur die zwei mittleren Konsonanten verwendet sind, eine merkwürdige Illustration zum System der Silbenzeichen [1]). — 34, Z. 22, die Type für *ṯb* sollte als Notbehelf bezeichnet sein. Fig. 342 (wie auch 204 etc.) ist wichtig als neuer Beweis, dass der Aegypter thatsächlich dunkelblau und schwarz für dasselbe hielt. Vgl. über die Verbreitung dieser Anschauung OLZ III, 306. — Fig. 384 kann ich nach wie vor nicht für einen Bohrer halten. Nach der ideographischen Bedeutung (niemals „durchbohren"!) sollte man auf einen Schlüssel raten, was freilich nicht sehr wahrscheinlich aussieht. — Fig. 379 wird wohl mit der vom Diener nachgetragenen Sitzmatte etwas zu thun haben; die anderen Einzelheiten bleiben unverständlich. — Fig 368 kann kein Rüsselende sein; die Nasenscheidewand wäre ja doppelt gezeichnet. — Fig. 380—82 kann unmöglich den halben Bart vorstellen, wozu schon die rote Farbe nicht passt. — Fig. 391 erscheint in den Pyramiden als der dreifüssige Ständer für unten spitze Vasen, und die ideographische Bedeutung „hineinstecken" passte sehr gut; hier müsste das Zeichen entartet sein. Das erfordert weiteres Material zur Aufklärung, wie noch so manche Zeichen, zu deren Erklärung ich lieber keine billigen Fragezeichen mache.

Mr Davies verspricht die Veröffentlichung einer bisher von allen Herausgebern übersprungenen Kammer des berühmten Grabes mit wichtigen Skulpturen Ueber den bis in die neueste Zeit in der Aegyptologie fortblühenden Raubbau wird zu reden sein, wenn diese Fortsetzung erschienen ist.

Philadelphia.

Mitteilungen.

Petrie's neue Funde bei Abydos.

Wm. Flinders Petrie schreibt mir von Araba (Post Baliana) vom 22. Febr. über seine Ausgrabungen:

„We have quite as much or more than last year. Dozens of ivory and stone inscriptions of kings , , before Dyn. I, Aha and Zer in Dyn. I, , , Per-ab-sen, Khaʿ-sekhemui in

[1]) Ursprünglich ʿhʾ. ʿAin vor ḥ ging später häufig in Aleph über, das dann in *eḱouti* „streitbar" als Vorschlagsvokal empfunden und abgeworfen wurde, als der zweite Konsonant schwand.

[2]) Mein Versuch. Asien, S 304, das als semitisches Lehnwort zu erklären, war irrig.

[1]) Daraus darf man natürlich nicht schliessen, dass „Erster" *tpy* geheissen habe (s. o zu *dp*). Die Hieroglyphenschrift rechnet so viel mit approximativer Wiedergabe, wie die Keilschrift.

Dyn. II. About 96 private steles and the royal ones of Zer and Perabsen. Jewelry and gold work of Mena and Zer (left behind by Copts and Amélineau!). Dozens of new sealings and many other things. All will be shown in London during July."

W. Max Müller.

Zweiglinie der Bahn Beirut-Damaskus.

Schon seit 1895 befindet sich die Frage der Erbauung einer Zweiglinie der Bahn Beirut-Damaskus-Hauran in der Schwebe. Diese Gesellschaft hatte nämlich auch die Konzession für eine Linie Hama-Hons-Aleppo-Burjedschik (am Euphrat) erhalten. Die Bauarbeiten hatten aber auf Reklamation der Stadt Damaskus, die ihre Interessen dadurch für geschädigt hielt, unterbrochen werden müssen. Wie jetzt dem „Economiste d'Orient" gemeldet wird, hat ein kaiserliches Irade die Erbauung der Linie angeordnet, aber dieselbe soll statt von der Station Hauran oder Damaskus von dem kleinen Orte Rayak, der etwa 80 Km. vor Damaskus liegt, ausgehen. Es ist eine Kilometergarantie von 15000 Fr. bewilligt worden. Der Wert der neuen Bahnlinie beruht natürlich darauf, dass sie Anschluss an die Anatolische und die Bagdadbahn bekommt. Ob und wo das geschehen wird, lässt sich aber erst sagen, wenn die offenen und geheimen Kämpfe um die Trace der Bagdadbahn und die Fortsetzung der Anatolischen Bahnen entschieden sind. Voss. Ztg.

Maništusu ou Maništu irba?

A cause du mélange habituel, dans l'onomastique babylonienne, des éléments phonétiques et idéographiques, le nom Ma-an-iš-tu-su se prêtait à plusieurs lectures. Une variante vient à point nous fixer sur la valeur de chaque signe, et statuer objectivement sur la Conjecture Man ištusu pour Man(nu) isdušu (Jensen GGA, 1900, 970 et pass).

Un nouveau texte de Suse qui paraîtra dans un troisième volume d'inscriptions élamites mentionne en effet le roi

ou Ma-an iš-du-uz-zu, suivi (disons le en passant) du roi ME-(salim) fils du précédent (Obél. B. 6, 13—14.) Man-ištusu signifie donc „qui est son fondement?" Comme Man sakisu (Obél. C. 15, 21) s'explique par „qui sera son lige?" saki étant pour saqi, sanqi de sanâqu. (Cf. Nabuch. Winckl. I_9 ašru saga).

V. Scheil.

Le pays de Purukuzzi.

Ce pays qui confinait à l'Alzi, dont la position nous est connue (voir l'intéressant travail de M. Streck, Z. A. vol XIII p. 94) ne doit point être cherché vers Kharpout, mais au nord est de l'Alzi. Je retrouve le nom de Purukuzzi dans celui de Pourkouz, que porte encore aujourdhui un petit village, marqué sur la carte dressée par Hyvernat et Müller-Simonis. D'Akhlât à Pourkouz „le plateau est admirablement cultivé — rapporte Deyrolle, qui le traversa au milieu de l'été. — le froment y est si beau, qu'on se croirait dans l'un des plus riches endroits de la Beauce." Nous sommes donc fixés sur la position géographique, de ce canton repris par Tiglat-Pileser I; il comprenait le territoire où se trouvent les villes de Bitlis, Mousch, Akhlath, et sa frontière orientale atteignait les bords occidentaux du lac de Van.

Alfred Boissier.

Erklärung.

In einer Besprechung meiner „Altorientalischen Forschungen" (Wochenschr. f. kl. Phil. 1900 No. 51) wirft mir Peter Jensen vor, die Priorität der Feststellung der Gleichheit des Verhältnisses zwischen Gold- und Silberwährung im Altertum und Umlaufszeit von Sonne und Mond ($27 : 360 = 1 : 13^1/_3$) nicht C. F. Lehmann zuerkannt zu haben, obwohl mir dessen bezügliche Aufstellungen hätten bekannt sein müssen.[1])

Ich gehe zum letzten Male auf eine der Anzapfungen ein, in welchem J. zu meinem wie anderer Fachgenossen Bedauern bestrebt ist, Fernstehenden gegenüber die Arbeiten zu diskreditieren, die sich seinem Verständnis entziehen. Keine Niederlage — und alle seine Rezensionen stellen die beschämendsten Niederlagen dar, die unsere Wissenschaft zu verzeichnen hat — scheint imstande zu sein, ihn in die Bahnen zu führen, in denen jeder sein Können schätzt. Wenn aber sogar populäre und nichtfachgenössische Schriften benutzt werden, um in dieser Weise Meinungen zu vertreten, die niemand teilen kann, so — ist es eben nicht mehr Aufgabe der Wissenschaft, sich damit zu befassen.

Zur Sache selbst: Wer meinen Aufsatz gelesen und verstanden hat, muss sehen, dass ich von ganz anderen Gesichtspunkten aus zu meinem Ergebnis gekommen bin. Ich fasse diese Erscheinung als Ergebnis der gesamten babylonischen Weltanschauung auf. Die Lehmannsche Zusammenstellung schliesst aus der Übereinstimmung, dass dieses (allbekannte!) Verhältnis der Währung auf die Beobachtung des siderischen Monats bei den Babyloniern schliessen lasse. (Zeitschr. Ethnol. 1896, 447). Das, worauf es ankommt, nämlich die Vorstellung, welche den Zusammenhang zwischen beiden Rechnungen giebt, und sie in Verbindung zu bringen gestattet, die Thatsache, dass das Gold das Sonnenmetall, und das Silber das des Mondes[2]) ist, das hat L. nicht

[1]) Diese Form der Reklamation, die ich nicht als die unter Gentlemen übliche anzusehen vermag, erscheint in um so merkwürdigerem Lichte, als J. die betreffende Stelle, auf die er seine Reklamation stützt, nicht einmal anführt. Soll man daraus schliessen, dass er sie selbst nicht gekannt hat? Löset mir, Graf Oerindur . . . .

[2]) d. h. dass sich in beiden dieselbe Gottheit offenbart, das einemal in den Himmelskörpern, das anderemal in den Metallen, wie sie sich in gleicher Weise in den verschiedensten anderen kosmischen Erscheinungen offenbart. (Incarnation auf das Materielle übertragen).

erkannt.[1]) Seine Aufstellung, die richtig ist, konnte daher lediglich als ein Kuriosum erscheinen, das jeder lächelnd zurückweisen musste, wenn er nicht die zugrunde liegende Weltanschauung kannte. Diese ist mir zur Zeit der Aufstellung von L.'s Beobachtung ebenso unbekannt gewesen, wie L. und allen Anderen. Nachdem ich diese Weltanschauung festgestellt habe, ist es einfach ein Kinderspiel alle die Einzelerscheinungen einzuordnen, und die gleichen Fälle zählen nach Hunderten — wenn man eben das System verstanden hat.

Lediglich zufällig habe ich beim Blättern nach ganz anderen (folkloristischen) Dingen die betreffende fett gedruckte Aufstellung Lehmanns gelesen, als mein Aufsatz — der ja ganz andere Zwecke verfolgt als diesen Nachweis,[2]) bereits gedruckt war. Ich würde kaum einem Fachgenossen gegenüber, dessen Arbeiten ich als selbständige Förderung unserer Wissenschaft einschätze, es für nötig gehalten haben, unter solchen Umständen mehr als eine persönliche Erklärung mit gelegentlicher späterer Erwähnung zu geben. Die Thatsache, dass mir — wie einst Jensen ja selbst — die Beschaffenheit der Lehmannschen Arbeiten keinen Grund zur Einschätzung als wertvoller und vor allem selbständiger Bereicherung der Wissenschaft giebt[3]) — denn es handelt sich überall nur um sekundäre Verwertung eines von anderen aus den Quellen beschafften Materials — hat mich bewogen, den Herausgeber der OLZ zu bitten, dieses zufällige Zusammentreffen, das zudem dem Wesen nach ein äusserliches ist, sofort festzustellen. Die betreffende Notiz findet sich mit meinen Initialen gezeichnet an der passendsten Stelle der OLZ, beim bibliographischen Auszug aus dem betreffenden Forschungshefte (1900, 119). Ich habe bei der nächsten Gelegenheit in den Forschungen selbst (II S. 579) denselben Vermerk dann nochmals gebracht (und zwar ohne J.'s Anzapfung zu kennen). Wenn ich mit Jensen reden wollte, so könnte ich sagen: er musste meinen ersten Vermerk kennen. Die Wahrscheinlichkeit dafür war wenigstens wohl grösser, als die eine einzelne Bemerkung aus Aufsätzen eines Verfassers herausgekannt zu haben, dessen Arbeiten ich einen wissenschaftlichen Wert nicht beimesse, und die ich nicht die Absicht habe, auf etwaige richtige Einzelheiten durchzusuchen, solange sie nicht auf selbständige Beherrschung des Quellenmateriales gegründet sind. Jensen weiss so gut wie ich, dass sein Schützling nicht imstande ist, eine orientalische Urkunde selbständig zu behandeln, und dass alle diese „metrologischen Forschungen" peinlichst vermeiden, ihre Ergebnisse aus den babylonischen und sonstigen orientalischen Quellen zu entnehmen.

Bei den Fachgenossen ist die formula als eine Eigentümlichkeit Jensens bekannt, welche lautet: „X hat das und das geahnt, ich habe es nachgewiesen." Damit bedenkt Jensen Beobachtungen, die andere vor ihm gemacht haben, die er selbst aber neu gemacht hat. Selbst öffentliche Zurechtweisung hat ihn nicht vermocht, von solchem Verfahren abzugehen, und es mit dem üblichen zu vertauschen, wonach man, wenn man ein Prioritätsrecht irgend welcher Art bemerkt, einfach sagt[1]): „vgl. X l. l.". In meinem Falle wäre seine Ausdrucksweise einmal angebracht gewesen. Wenn er das Gegenteil meint, so versuche er es einmal, einem urteilsfähigen Menschen einfach die Lehmannsche Gleichung in der Form ihres Autors zu unterbreiten, und sehe zu, ob er etwas anderes als Lächeln erntet.[2]) Bewiesen und verständlich wird sie eben erst durch die babylonische Weltanschauung, über die freilich Jensen meine Ausführungen nicht verstanden hat.

Es ist ja gerade bei unserer Wissenschaft so häufig, dass hier ein neues reiches Material jedem denkenden Menschen gleiche Schlüsse aufzwingt. Warum nimmt J. nicht von anderen an, was er für sich stets in Anspruch nimmt? Ein Beispiel: In einem für einen nicht fachmännischen Lesekreis bestimmten Aufsatze (Zeitschrift für Deutsche Wortforschung), reklamiert J. einen Anspruch auf die Bestimmung der Bedeutung von ḫamuštu in den Kappadokischen Täfelchen mit dem Worte: (die ḫamuštu = 5 Tage), wie Winckler und auch ich gesehen habe." Ich glaube J. natürlich aufs Wort, dass er seine Beobachtung unabhängig von mir gemacht hat. Er hat ihrer genug gemacht, die ein gleiches Eindringen in das Wesen der alten Urkunden voraussetzen, also für mich wissenschaftlich denselben Wert besitzen, wenn sie auch nicht dieselbe Tragweite haben. Denn ich schätze das persönliche wissenschaftliche Verdienst nicht nach seinem Erfolge. Aber: wer wird — als Nichteingeweihter — wohl aus J.'s Worten den Thatbestand daraus lesen, dass J. seine Beobachtungen über jene Tafeln veröffentlicht hat, in denen sich nichts von der Bedeutung der ḫ. findet, dass ich dann deren Wesen bestimmt habe, und dass dann J., ohne meine Ausführungen zu kennen[3]), gleichfalls das Richtige erkannt haben will? Sind denn solche Dinge überhaupt des Erwähnens wert zwischen Männern, die dergleichen Beobachtungen zu Hunderten als ihr geistiges Eigentum beanspruchen können[4])? Wollen wir das nicht lieber

---

[1]) Wenngleich er es allerdings sekundär erwägt. (S. 449). Das Wesentliche der Lehre beruht aber in der Astronomie als Götterlehre. Nicht das Wertverhältnis von Silber und Gold trifft mit der Symbolik zusammen, sondern diese bestimmt es. Der Geist hat hierin geherrscht, nicht die Materie.

[2]) Das ist ausdrücklich gesagt. J. hält es nicht für nötig zu beachten, dass eine Einleitung zur arabischen Mythologie andere Zwecke verfolgt als eine Spezialuntersuchung über Münzwesen.

[3]) Wenigstens habe ich bei nunmehriger Durchsicht keine Beschaffung eines neuen Materials bei L. gefunden, lediglich die verschiedenen Variationen der Zahlenspielereien werden, in allerdings richtiger Weise, festgestellt, und zwar immer ohne Einblick in deren Wesen. Dessen Feststellung aber ist der Zweck meiner Untersuchung. Mit diesem ist alles andere dann einfach Spielerei, der wohl niemand den Wert einer Geistesthat beimessen wird, wenigstens habe ich es nicht gethan bezüglich meiner Ausführungen; wohl aber beanspruche ich es dort, wo ich neues Material herangezogen und erklärt habe.

---

[1]) Und ich habe sie ohne die obigen einschränkenden Zusätze an beiden angeführten Stellen deshalb angewendet.

[2]) „Das ist beinahe, als ob ich Lehmann hörte" meinte lächelnd abwehrend ein solchen Studien durchaus nicht fernstehender Forscher, als ich ihm einmal eben mit der Absicht einer Probe auf mein Exempel die Gleichung vorhielt.

[3]) Also nicht: „die er kennen musste".

[4]) Ich glaube in einer Bibliographie gelesen zu haben, dass auch Sayce — ich weiss nicht, ob nicht sogar vor mir — die ḫamuštu richtig bestimmt hat. Was dem Worte seinen Wert verleiht, ist freilich die blitzartige Beleuchtung, die es dem Kalenderwesen und der ganzen Weltanschauung des Altertums zuteil werden liess, und die J. nach seinen Ausführungen a. a. O. unverständlich geblieben ist.

denjenigen überlassen, die weniger aus dem Vollen schöpfen, und doch gern den Anschein erwecken möchten, auch in den Schätzen Babylons wühlen zu können?

Ferner unterstellt mir Jensen in derselben Besprechung die Gewohnheit, meine Freunde zwar geflissentlich zu zitieren, aber andern gegenüber das Todschweigen zu üben. Ich weiss nicht, ob Jensen der Meinung ist, durch sein Verhalten meinen Arbeiten und meiner Person gegenüber mir Veranlassung gegeben zu haben, ihn unter meine Freunde zu rechnen. Das Verfahren, welches ich ihm, wie allen andern ehrlichen Arbeitern auf unserem Gebiete, gegenüber befolge, ist das, sie zu nennen, wo ich ihnen richtige Bemerkungen verdanke[1], über ihre Fehler aber einfach stillschweigend wegzugehen. Wenn Jensen meine letzten Untersuchungen, die von ihm bearbeitete Gebiete berühren, durchsehen will, wird er bezüglich seiner Arbeiten das bestätigt finden, denn er wird seinen Namen sehr häufig und zwar nur zustimmend genannt lesen. Die Irrtümer anderer bei positiven Arbeiten zu betonen, habe ich nie Veranlassung genommen, wenn nicht eine zwingende Notwendigkeit für den Gang der Untersuchung vorlag. Im Gegensatz zu -- andern. Wenn Jensen Grund zu Klagen in dieser Hinsicht zu haben glaubt, so sind es unbeabsichtigte Fälle. Er selbst klagt ja aber auch nicht für seine Person. Warum für andere?

Ist er nicht selbst der Meinung, dass er unsere Wissenschaft — wie ihm ja auch sein Freund Zimmern vorgehalten hat — durch sein Verhalten genügend geschädigt hat? Die Wissenschaft wird ja weiter gehen, trotz aller Rezensionen, und was Jensen so zuversichtlich bekämpft, nimmt er selbst nach ein paar Jahren an — selbstverständlich ohne erst lange zu widerrufen. Aber warum nicht von Anfang an mit denen zusammenwirken, mit denen man in der Grundfrage ja doch einig ist, und lieber die Fischer im Trüben ihrer Thätigkeit überlassen?

März 1901. Hugo Winckler.

[1]) und ich erkenne das gleiche Bestreben von J. mir gegenüber an.

Aus gelehrten Gesellschaften.

Acad. des Inscr. et B. L.

Sitzng. v. 18. Januar. Clermont-Ganneau macht Mitteilung über ein Siegel aus der Zeit der Kreuzzüge darstellend einen Aussätzigen.

Sitzg. v. 15. Febr. Sal. Reinach spricht über die Dioskuren.

Sitzg. v. 8. Febr. Foucart verliest eine Notiz über eine von Evans in Kreta gefundene ägyptische Statue.

Zeitschriftenschau.

The Academy 1901.

23. February. T. K. Cheyne and J. S. Black, Encyclopaedia biblica, bespr. v. ?

American Journ. of Archaeol. 1900.

IV. 4. H. C. Butler, report of an American archaeological expedition in Syria, 1899—1900 cf. OLZ IV 115. — J. C. Hoppin, three Argive lekythi in the Museum of fine arts in Boston (mit mythologischen Motiven unter orientalischem Einfluss). — H. N Fowler, archaeological news (von Januar bis Juni 1900). — Archaeological discussions. Summaries of original articles chiefly in recent periodicals. (Januar bis Juni 1900).

The Athenaeum 1901.

3828. Byzantine Literature. (Besprechung von W. H. Hutton, Cönstantinople: the story of the old Capital of the empire).

Beilage z. Münch Allgem. Zeit. 1901.

11. L. Sch., eine neue Skizze der geschichtlichen Entwickelung Algeriens. (Histoire de l'Algérie par ses monuments von R. Canolle u. a.). 44. P. Horn, eine Reformation des Parsismus ?. 55. K. Dietrich, Religion und Kirche im griechischen Orient. — H. Fischer, Fortschritte der Afrika-Forschung im Jahre 1900. 56. H. Weinel, ein neuer Kommentar zur Genesis (H. Gunkel, Genesis).

Berl. Philol. Wochenschr. 1901.

5. A. S. Murray, A H. Smith and H. B. Walters, excavations in Cyprus, bespr. v. A. Furtwängler.

6. A. Wiedemann, die Toten und ihre Reiche im Glauben der alten Ägypter, bespr. v. F. Justi. — J. Fr. Boll, Beiträge zur Überlieferungsgeschichte der griechischen Astrologie und Astronomie, bespr. v. A. Rehm. — L. V. Rinonapoli, la discesa d'Isthar all'Inferno, bespr. v. F. Justi. — H. Winckler, die politische Entwickelung Babyloniens und Assyriens, bespr. v. P. Jensen. — G. Gundermann, die Zahlzeichen, bespr. v. C. Haeberlin.

Bonnet-Merkel's Anatomische Hefte 1901.

XV. XVI. L. Stieda, Anatomisch-Archäologische Studien I. Ueber die ältesten biblischen Darstellungen der Leber (die Bronzelebern von Piacenza, die Alabasterleber von Volterra, die Leber aus Babylon, als Schaf(Hammel)lebern unter Vergleich mit anderen Säugetierlebern nachgewiesen und mit richtiger Terminologie erklärt. Die Löcher als (angeschnittene) Blutgefässe gedeutet, woraus die Folgerung gezogen, dass die Haruspices nicht allein die Oberfläche der Leber betrachteten, sondern wahrscheinlich an verschiedenen Stellen der Leber Einschnitte in die Substanz machten. Die dann sichtbar werdenden Löcher (Lumina, Lichtungen) = den römischen cellae. Die Lebermodelle hätten zum Unterricht in der Haruspicina gedient. Untersuchung der Frage, welche Teile an der Leber als besondere unterschieden worden sind. II Anatomisches über alt-italische Weihegeschenke (Donaria). —

Bull. de l'Ac. imp. d. sc. d. St. Petersb. 1900.

V. Sér. XIII. 1. O. Lemm, kleine koptische Studien X—XX. (Bemerkungen zu koptischen Apokalypsen. Griech. *αρκτος* im Koptischen ausschliesslich *αρξ*. Cant. 6, 12 nicht שׁוּלַמִּית, sondern עֲרֻלַּמִּית zu lesen. ⲕⲱ ⲕⲁϩⲏⲩ oder ⲕⲱⲕ ⲁϩⲏⲩ? Zum Namen Pachomius. Griechische und lateinische Wörter im Koptischen. ⲡⲉⲗⲡⲁϩ = بعلبك = *Ἡλιουπολις*. Zu den Lesestücken in Steindorff's Koptischer Grammatik. Zum Koptischen Kambysesroman. Zu einer Stelle des Jeremiasbriefes. Bemerkungen zu Erman's Bruchstücken koptischer Volkslitteratur).

2. F. Hirth, Sinologische Beiträge zur Geschichte der Türkvölker. Die Ahnentafel Attila's nach Johannes von Thurócz.

3. C. Salemann, zum mittelpersischen Passiv. (Nach einem jüdisch-persischen Kommentar zum Buche Ezechiel).

V. Sér. XII. 3. O. v. Lemm, eine dem Dionysius Areopagita zugeschriebene Schrift in koptischer Sprache. (Cod. Copt. 129[18] foll. 141—150 der Bibliothè-

que Nationale zu Paris, aus dem 15. Jahrh., berichtet die Ereignisse bei der Kreuzigung Christi in der Stadt Pelpah, wo sich Dionysius Areopagita aufgehalten habe. Text, Übersetzung, Erläuterungen).

Byzantin. Zeitschr. 1901.

X. 1. 2. E. Patzig, die Abhängigkeit des Jo. Antiocheneus von Jo. Malalas. — C. de Boor, zu Genesios. — Th. Büttner-Wobst, der Codex Bruxellensis 11317—21. Ein Beitrag zum corpus excerptorum historicorum des Konstantinos Porphyrogennetos. — C. de Boor, Weiteres zur Chronik des Logotheten. — P. Batiffol, de Synodikon de S. Athanase. — E. v. Dobschütz, der Kammerherr Theophanes. Zu Konstantins des Purpurgeborenen Festpredigt auf die Translation des Christusbildes von Edessa. — *Α. Παπαδοπουλος-Κεραμευς. Θεοδωρος Ειρηνικος, πατριαρχης οἰκουμενικος ἐν Νικαιᾳ.* — S. Krauss, zur Erklärung der tiburtinischen Sibylle. — D. C. Hesseling, le livre de Jonas (neugriechische Übersetzung in hebräischen Buchstaben). — J. Strzygowski, der illustrierte Physiologus in Smyrna. — G. Millet, le monastère de Daphni, bespr. von J. Strzygowski. — Jahrbuch der historisch-philologischen Gesellschaft bei der Kaiserl. Neurussischen Universität. Byzantinische Abteil. IV, bespr. v. E. Kurtz. — A. Bouché-Leclerq, l'astrologie grecque, bespr. v. H. Usener. — P. H. Bourier, über die Quellen der ersten 14 Bücher des Jo. Malalas, bespr. v. E. Patzig. — Ivan Franko, Barlaam und Joasaph, ein altchristlicher Roman, bespr. v. B. Michel. F. J. Hamilton and E. W. Brooks, the syriac chronicle known as that of Zachariah of Mitylene, bespr. v. G. Krüger. — A. A. Vasilijev, Byzantion and the Arabs, bespr. v. E. W. Brooks. — S. Krauss, griechische und lateinische Lehnwörter im Talmud, Midrasch und Targum, bespr. v. F. Perles. — C. Brockelmann, Geschichte der arabischen Litteratur, (u.) M. Lidzbarski, Handbuch der nordsemitischen Epigraphik, (u.) L. Bonelli, elementi di grammatica Turca Osmanli, bespr. v. F. Hommel. — Bibliographische Notizen und kleinere Mitteilungen, zahlreiche kurze Besprechungen und Zeitschriftenschau.

Centralbl. f. Bibliothekswesen. 1901.

1. 2. Eb. Nestle, typographische Notbehelfe.

Chronicle des Arts. 1901.

4. A. Valabrègue, la restauration de la salle hypostyle de Karnak.

Deutsche Litteraturzeitung 1901.

8. D. Völter, der Ursprung des Mönchtums, bespr. v. P. Wendland. — P. N. Schloegl, de re metrica veterum Hebraeorum disputatio, bespr. v. P. Volz. — P. Brönnle, the Kitāb al-Maksūr Wa'l-Mamdūd by Ibn Wallād, bespr. v. S. Goldziher. — L. Nix u. W. Schmidt, Heronis Alexandrini opera II, 1, bespr. v. I. L. Heiberg.

9. R. Kraetzschmar, Prophet und Seher im alten Israel, bespr. v. G. Beer. — Ch. Michel, mission de Bonchamps. Vers Fachoda à la rencontre de la mission Marchand a travers l'Ethiopie, bespr. v. O. Lenz.

10. C. H. Becker, Ibn Gauzi's Manāqib 'Omar Ibn 'Abd el 'Azīz, bespr. v. S. Fraenkel.

11. W. Nowack, Richter-Ruth, bespr. v. A. Kamphausen. — K. Sethe, Sesostris, bespr. v. U. Wilcken.

The English Historical Review 1901.

61. H. H. Howorth, the early history of Babylonia. IV. The earliest Semites. — Notes and documents: E. W. Brooks, Byzantines and Arabs in the time of the early Abbasids. II. Extracts from Al Baladhuri. The frontier of Al Scham, of Al Gazira, the conquest of Armenia.) — A. G., Bemerkung zu Helmolts Weltgeschichte III.

Geograph. Zeitschr. 1901.

VII. 2. Kürchhoff, die Eisenbahnen in Afrika und ihre Bedeutung für den Handel (mit Karte). — J. Deniker, les races et les peuples de la terre, bespr. v. A. Kirchhoff. — Meyers Reisebücher. Griechenland und Kleinasien, bespr. v. Philippson.

Globus 1901.

8. Kleine Nachrichten: zur Landwirtschaft der Berber.

9. Fleck, Karte über den Stand des Eisenbahnbaues in Afrika, bespr. v. K.

Gött. gel. Anz. 1900.

XII. C. F. Lehmann, zwei Hauptprobleme der altorientalischen Chronologie, bespr. v. P. Jensen (vergl. hierzu P. Rosts Besprechung OLZ IV 116) — R. Koldewey, d. hettitische Inschrift, bespr. v. C. Brockelmann. Brockelmann spricht hierin von einem von „allen Forschern" anerkannten Nominativzeichen, und davon, dass er es sich „hier leider versagen" müsse, „eine nur durch einen Kommentar zu rechtfertigende Uebersetzung zu geben"[1]. Augenscheinlich fühlt er sich als „Hettitologen" und nimmt daher für sich das Recht in Anspruch, nach Peter Jensen'schem Muster alle diejenigen, welche nicht glauben, für dumm oder böswillig zu erklären. Ja er versteigt sich dazu, zu behaupten, „dass es Hommel weniger darauf ankommt, die Wahrheit zu finden, als darauf, die Entdeckung eines andern vor einem urteilslosen Publikum zu verdunkeln". Wenn Herr Brockelmann damit seinen Befähigungsnachweis als „Assyriologe" etwa zu erbringen hoffte, dann ist er in einer argen Selbsttäuschung befangen; früher, das wollen wir zugestehen, kam es, wie bei jeder jungen Wissenschaft, leicht zu bösen Häkeleien, die aber durch Leistungen ausgeglichen wurden. Allmählich ist das überwunden worden. Wenn Herr Brockelmann aber von dem Muster seines Marburger Freundes und Meisters, der noch am stärksten die Physiognomie der vergangenen Epoche zeigt, nur die diese Erscheinung am wenigsten zierenden Eigentümlichkeiten abnimmt, und damit jetzt noch, obendrein ohne die entsprechenden testimonia eruditionis, sich als Kenner des alten Orients aufspielen zu können denkt, dann sehen wir uns gezwungen, zu erklären, dass er in seiner Entwicklung auf einen von uns nicht

---

[1]) Statt dieser Uebersetzung giebt Herr Brockelmann folgenden blühenden Unsinn zum besten: „Aus dem Anfang der Inschrift ergiebt sich, dass die Stele einem vornehmen Hatio-Kilikier, Namens K′ (No. 6) oder K′-′-s′ (No. 73—75) gesetzt ist; er heisst in der zweiten Zeile ein Sohn des Šanda, jenes Gottes, dessen Darstellung die Vorderseite zeigt. Wir haben es offenbar mit der Grabschrift eines in Babylon verstorbenen Notabeln zu thun." Damit beweist er, dass er weder von Assyriologie noch von Ethnologie eine Ahnung hat. Und auch die Hatiokilikilogie wird schwerlich einen derartigen Bissen herabwürgen, wonach im Babylonischen Königspalast eine hetitische, lediglich mit dem Bilde des Gottes „Šanda" und hetitischer Inschrift versehene, Grabstele eines „Notabeln", der sich als ein „Sohn des Šanda" bezeichnet, aufgestellt war.

erwarteten Tiefstand angelangt ist. Seine Besprechung ist datiert Berlin, 1. August 1900. Die Redaktion der G. G. A. hat sie schwerlich mit der notwendigen Aufmerksamkeit geprüft. D. R.)

Gött. gel. Anz. 1901.

163. I. B. Grenfell, A. Hunt, D. Hogarth, Fayum towns and their papyri, bespr. v. U. v. Wilamowitz-Möllendorff.

Historische Zeitschr. 1901.

86. B. 2. H. K. Buresch, aus Lydien. Epigraphisch-geographische Reisefrüchte, herausgeg. v. O. Ribbeck, bespr. v. Brandis. — U. Wilcken, griechische Ostraka aus Aegypten und Nubien, bespr. v. B. Niese. — H. Delbrück, die Geschichte der Kriegskunst im Rahmen der politischen Geschichte. I. Das Altertum, bespr. v. A. Bauer.

Journ. Asiatique 1900.

XVI. 3. F. Grenard, note sur les monuments Seldjoukides de Siwâs. (Beschreibung von 4 Bauwerken aus der Seldschukenzeit mit ihren Inschriften). — Clément Huart, notice sur trois ouvrages en turc d'Angora imprimés en caractères grecs. (Religiöse Litteratur für griechische Christen Kleinasiens, die noch griechisch lesen, aber nur türkisch sprechen). — Marçais, le Taqrîb de En-Nawawi traduit et annoté (suite). — Tables alphabétiques du Kitâb al-Agâni, bespr. v. B. M.

Journal des Savants 1901.

Janvier. Egypt Exploration Fund 1900, bespr. v. H. Weil. — G. Schlumberger, l'épopée byzantine à la fin du Xe siècle II, bespr. v. J. Girard.

The Journ. of the Anthrop. Instit. 1900.

XXX. Jan. to June. R. Koettlitz, notes on the Galla of Walega and the Bertal.

Liter. Centralblatt 1901.

9. A. Borchert, der Animismus oder Ursprung der Religion aus dem Seelen-, Ahnen-, Geisterkult, bespr. v. H-y. — A. Mouliéras, le Maroc inconnu, bespr. v. ? — H. Makas, kurdische Studien, bespr. v. . . nn . .

10. V. Chauvin, Bibliographie des ouvrages arabes publiés dans l'Europe de 1810 à 1885, bespr. v. H. St-e.

11. W. Nowack, Richter-Ruth, bespr. v. Ed. K. — E. Heyck, die Kreuzzüge und das heilige Land. bespr. v. H. Hr. — J. Hell, Divan des Farazdak. 2. Hälfte, bespr. v. A. Fischer.

Litterarische Rundschau 1901.

3. Ign. Ephraem II. Rahmani, testamentum domini nostri Jesu Christi, (u.) X. Funk, das Testament unseres Herrn und die verwandten Schriften, bespr. v. Bardenhewer. — J. Göttsberger, Barhebraeus und seine Scholien zur heiligen Schrift, bespr. v. N. Peters.

Al-Machriq IV 1901.

2 (15. Januar). P. A. Mallon, L'Azhar: son histoire et son enseignement. Die Studenten des hanefitischen Rechts jetzt überwiegend, da nur solche für Qaḍā' und Iftā' angestellt werden; die des schāfiitischen und des mālikitischen ziemlich gleich an Zahl; Bemerkungen über die Stellung des *dār al-ulūm*; zum Schluss der Wunsch, die Azhar möge sich zu einer Universität ausbilden (vgl. dazu OLZ III Sp. 344 No. 36). — P. Houais, Critique de quelques mots arabes dérivés du grec. Zu einigen Etymologien des P. Anastase Carme in II (1900) 8, S. 345—48. — P. L. Cheikho, L'histoire de l'imprimerie en Orient: les imprimeries de Beyrouth (Suite). Ueber al-matba'at al-watanīja; al-m. al-lubnānīja; al-m. as-salīmīja; al-m. al-'ilmīja; al-m. as-surjānīja; matba'at al-ma'ārif. Anfang in III 20. — Anzeigen u. a. von: 1) Histoire des rois des Perses par Abou Mansour al-Thaâlibī, p. et trad. par Zotenberg Paris 1900; 2) *tisā'īja li'ikrām al-qiddīs antūnijūs al-kebīr*, herausgeg. von Afrām Addairānī, Beirut 1900, in Karšūnī; 3) Baal-Arvad d'après la numismatique des rois phéniciens d'Arvad par le Dr. Jules Rouvier Paris 1900. 4) *al-mağilla assiḥḥīja*, medizinische Zeitschrift des Adīb Zaijāt, Kairo.

3 (1. Februar). P. L. Cheikho, Anciennes versions arabes manuscrites des Evangiles en Orient. — P. J. Hobeika, mots et locutions syriaques dans l'idiome vulgaire de Syrie et du Liban. Bemerkenswert durch Mitteilungen aus dem Volksleben. — Anzeigen von: 1) Jules Rouvier, Le temple de Venus à Afka, Paris 1900; 2) Hartmann, Der islamische Orient II/III Berlin 1900. — In den Fragen und Antworten eine Notiz zur kirchlichen Geschichte Ṣaidnājā's.

4 (15. Februar). P. H. Lammens, Notes archéologiques sur le Liban (Suite): Le christianisme au Liban. — P. Anastase Carme, Solution de qqes difficultés de linguistique. U. a. wird das Wort *tārima*, das III 24 S. 1124 belegt ist, als persisches *tāram* nachgewiesen (durch die Tataren ins Russische gedrungen, auch Name eines Teiles des Kremlpalastes in Moskau). — Anzeige u. a. von *mīmār mār ja'qūb assarūğī fil-īmān bissurjānīja*, herausgeg. von Ğirğis Assib'ilānī Beirut 1901; nach No. 5 S. 238 ist der Verfasser des *mīmar* nicht Ja'qūb Assarūğī, sondern J. Arruhāwī.

5 (1. März). P. Anastase Carme, Solution de qqes difficultés de linguistique (Suite). U. a. auch zum Worte *ṣafrāghūn*, vgl. III 20 (OLZ III 474). — P. Anastase Carme, les monuments de l'Irac: Akrkouf (Suite), mit Abbildung; Anfang III 19 (OLZ III 438). — M. Houais, Critique de qqes mots arabes dérivés du grec (Fin). Zu Etymologien des P. Anastase Carme in II (1900) S. 348. 490. 844; Anfang in No. 2 (s. oben). — P. L. Cheikho, L'histoire de l'imprimerie en Orient (Suite): L'imprimerie des belles-lettres; über al-matba'at al-adabīja. Anfang in III 20. — Anzeigen von: 1) Mahmūd Šukrī Ālūsīzāde, *bulūgh al-arab fī aḥwāl al-'arab* Th. 3 Baghdād 1318; 2) *kitāb qānūn al-mubtadi'īn* herausgeg. von Afrām Addairānī Beirut 1901, in Karšūnī. — In Varia wird nach einer Mitteilung des Mahmūd Šukrī Alālūsī über eine in Baghdād befindliche Handschrift des *tanqīḥ al-manāẓir li'ulil-'abṣār wal-baṣā'ir* von Kamāladdīn Abū Ḥasan, Auszug aus dem Werke des Ibn Haitam über die *manāẓir*, berichtet.

Mém. d. l. Soc. d. Linguist. 1900.

XI. 6. A. Meillet, recherches sur la syntax comparée de l'arménien (adjektiv), (u.) derselbe, étymologies arméniennes.

Neue kirchliche Zeitschr. 1901.

XII. 3. L. Couard, altchristliche Sagen über das Leben Jesu.

Petermanns Mitteilungen 1901.

47. II. E. Schlagintweit, der Name des höchsten Berges der Erde.

Philologus 1901.
LX. 1. Fr. Reuss. zur Geschichte des ersten punischen Krieges.

Revue Archéologique 1900.
Novembre-Dec. P. Monceaux. les martyrs d'Utique et la légende de la „Massa candida". — F. de Mély. la tour de Babel en 355 après J.-C. (nach den Nachrichten des Harpocration von Alexandrien). — V. Bérard. topologie et toponymie antiques (Forts. les Phéniciens et l'Odyssée). — L. Dorez. Bulletin mensuel de l'Académie des Inscriptions (Juni bis August 1900). — A. Furtwängler. die antiken Gemmen. bespr. v. G. Perrot.

Revue Critique 1901.
5. H. Makas, kurdische Studien, bespr. v. B. M.
6. R. C. Thompson. the reports of the magicians and astrologers of Niniveh and Babylon in the British Museum, (and) R. Brown. researches into the origin of the primitive constellations of the Greeks, Phoenicians and Babylonians. bespr. v. Thureau-Dangin.
8. D. Lacroix. numismatique annamite, bespr. v. M. Courant. — E. Fagnan, l'Afrique septentrionale au XIIe siècle de notre ère. bespr. v. C. Sonneck. — W. Hünerwadel. Forschungen zur Geschichte des Königs Lysimachus von Thrakien, bespr. v. My.

Revue de Droit Internat. 1901.
III. 1. V. Chauvin. la constitution du code théodosien sur les agri deserti et le droit arabe, bespr. v. G. C. — G. Effendi Noradounghian, recueil d'actes internationaux de l'empire Ottoman. bespr. v. Kebedgy.

Revue des Études Grecques. 1900.
XIII. No. 55. Fr. P. Garofalo. observations sur les Galates ou Celtes d'Orient. — G. Schlumberger. sceaux byzantins inédits.

Revue des Questions Histor. 1901.
137. Livr. F. Vigouroux. une nouvelle histoire ancienne des peuples de l'orient classique. (Besprechung von Maspero, histoire ancienne I—III.) — E. de Villiers. Journal et souvenirs sur l'expedition d'Égypte 1798—1801. bespr. v. R. Lambelin. — H. Quentin. Jean-Dominique Mansi et les grandes colléctions conciliaires. bespr. v. D. F. L. — Cl. Nicolaïdes. la Macédoine: la question macédonienne. bespr. v. A. d'Avril.

The Saturday Review 1901.
2366. Turkish Custom-houses. — C. E. Yate, Khurasan and Sistan, bespr. v. ?
16. Febr. Obiter dicta about Turkes (Odysseus. Turkey in Europe. bespr. v. ?).

Theolog. Literaturblatt 1901.
9. Marg. D. Gibson. studia Sinaitica VII, bespr. v. Zöckler. — Ed. König. die Originalität des neulich entdeckten hebräischen Sirachtextes, bespr. v. H. L. Strack. — Persönliche Bemerkungen zu der Besprechung des Vortrages J. W. Rotsteins, über den Gottesglauben im alten Israel, von Dr. R. Z.
10. Nowak, Handkommentar zum A. T. II, 1. Baentsch. Exodus-Leviticus, bespr. v. Ed. König. — — S. Bernfeld, der Talmud. Sein Wesen, seine Bedeutung und Geschichte. bespr. v. H. L. Strack.
11. B. Duhm. die Psalmen. bespr. v. A. Kl.

Theolog. Literaturzeit. 1901.
5. H. Barclay, an introduction to the old Testament in Greek, bespr. v. E. Schürer. — Fr. Praetorius, das Targum zum Buch der Richter in jemenischer Überlieferung, bespr. v. W. Bacher. — E. W. Benson, the Apokalypse, bespr. v. E. Vischer. — A. Ehrhard, die altchristliche Litteratur und ihre Erforschung von 1884—1900, bespr. v. E. Schürer. — F. Max Müller. Beiträge zu einer wissenschaftlichen Mythologie. bespr. v. Troeltsch.

ZDMG. 54. 1900.
IV. A. Fischer, Muzhir oder Mizhar? (entscheidet sich gegen Nöldeke für die erste Aussprache). — Zettersteen, Ueber die jüdisch-persische Uebersetzung der Sprüche von Benjamin Jochanan aus Buchara. — S. Fraenkel. Syrische Miscellen. (Ein paar Textberichtigungen). — Georg Kampfmeyer, Südarabisches. [Beiträge zur Dialektologie des Arabischen III]: Nachweise südarabischer (sabäischer) Einflüsse im islamischen Arabisch. Eigennamen und Ortsnamen. — Enno Littmann. Ein arabisches Karagöz-Spiel.

Zeitschr. f. d. alttest. Wissensch. 1901.
XXI. 1. B. Luther, die israelitischen Stämme. (Entstehung. Wesen und Bedeutung der Stämme. Israel und Juda. Das System der 12 Stämme. Die genealogischen Sagen. Die Frauengestalten der Sage in ihrem Verhältnis zur Genealogie. Die Namen Jakob und Israel). — G. Beer, ψ 73, 24b: ואחר כבר תקחני (liest אֹרַח כבר תצליחני). — H. P. Chajes. Miscellen. 1. Ez. XXVII, 4 (liest גְּבָלִים statt גבוליך) 2. Ps. CX (aus der Zeit des Kampfes um Kadoš unter Jonathan). 3. Prov. XXV 11b—12b. — A. Büchler, das Entblössen der Schulter und des Armes als Zeichen der Trauer. — P. Volz, die Handauflegung beim Opfer (als ein Zeichen der Übertragung der Unreinheit, die auf dem einzelnen oder der Gesamtheit lastet, auf das Opfertier). — J. Goettsberger, die syro-armenischen und die syro-koptischen Bibelzitate aus den Scholien des Barhebraeus. — K. Haacke, zu Jerem. 2, 17 (betrachtet die Worte בעת מולכך בדרך als Dittographie von ועתה מה־לך לדרך in v. 18). — P. P. Steininger. ein neues hebräisches Wort. (Sir. 51, 4b מכבות אש: כבות Pl. zu כְּבָה Brand, Lohe, von einem כבב brennen. vergl. aram. כבב Pa. und assyr. kibbat išati). — B. Stade, der Kesselwagen des salomonischen Tempels I. Kö. 7, 27—39. (St. unterstützt und erweitert seine Theorie über die salomonischen Kesselwagen durch Vergleichung mit 2 auf Cypern gefundenen Kesselwagen). — S. Fränkel, zu Ben Sirâ. — K. Budde, die ursprüngliche Bedeutung der Lade Jahwe's (gegen Reichels und Meinholds Erklärung der Lade Jahwes als einen leeren Thron. Schon 1898 gedruckt in „the Expository Times"). — A. Mez. nochmals Ri. 7, 5. 6. — T. K. Cheyne, the image of jealousy in Ezekiel. — Meinhold, Miscellen. 1. Jes. 40, 10 (liest וְּרֹעוֹ מוֹשִׁיעָה לוֹ statt וּזְרֹעוֹ מֹשְׁלָה לוֹ) 2. Jes. 52, 13 (liest unter Beibehaltung von יַשְׂבִּיל und Heranziehung der althebräischen(!) Schriftzeichen עבד יהוה statt עבדי ירום). 3. Jes. 61, 6b (liest תִּטְעֲמוּ „ihr werdet geniessen" statt תִּתְיַמָּרוּ). — Bibliographie.

Verantwortlicher Herausgeber: F. E. Peiser, Königsberg i. Pr., Schönstr. 18a I.
Verlag u. Expedition Wolf Peiser Verlag, Berlin S., Brandenburgstr. 11.
Druck von Max Schmersow vorm. Zahn & Baendel, Kirchhain N.-L.

Orientalistische Litteratur-Zeitung.

Herausgegeben
von
F. E. Peiser.

Erscheint
am 15. jedes Monats.

Berlin.
Wolf Peiser Verlag.

Abonnementspreis
vierteljährlich 3 Mk.

Bestellungen nehmen entgegen: die Verlagsbuchhandlung, Berlin S., Brandenburgstr. 11, sowie alle Buchhandlungen und Postämter (unter Nummer 5724). — Inserate die zweigespaltene Petitzeile 30 Pf.; bei Wiederholungen und grösseren Anzeigen Ermässigung.

4. Jahrgang. 15. Mai 1901. № 5.

Alle für die Redaktion bestimmten Sendungen, Briefe etc. werden ausschliesslich unter folgender Adresse erbeten: **Redaktion der O. L. Z., Wolf Peiser Verlag, Berlin S. 42, Brandenburgstr. 11. I.**

Ein vergessenes „Hades-Relief".

Von L. Messerschmidt.

Von den sogenannten Hades-Reliefs[1]) sind bis jetzt drei Exemplare bekannt: Ein Bronze-Relief, veröffentlicht von Clermont-Ganneau in Révue Archéol. 1879, an vielen Stellen wieder abgebildet, von einem Landmann in Palmyra gekauft. Ein zweites, ganz ähnliches Bronze-Relief (15×8,5 cm gross), das aus Sergul stammt und jetzt im Museum zu Konstantinopel ist, wurde von Scheil in Maspero, Recueil XX S. 59 ff. veröffentlicht.

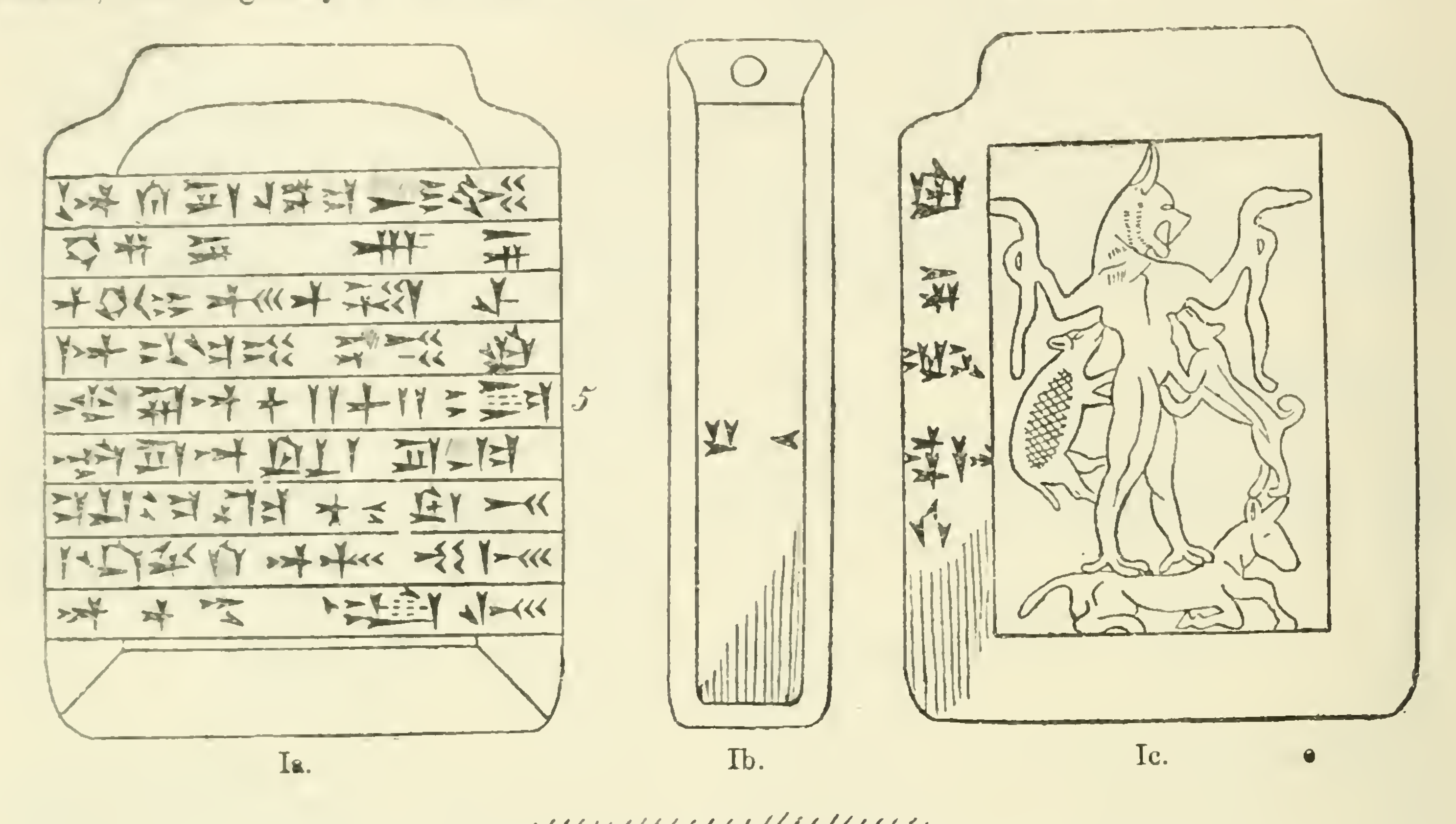
Das dritte, nur einen Teil der Darstellung der andern enthaltend, aber dadurch vor ihnen ausgezeichnet, dass es auf seiner Rückseite eine Keil-Inschrift trägt, ist veröffentlicht bei Félix Lajard, Récherches sur le culte, les symboles, les attributs et les monuments figurés de Vénus en orient et en occident. Paris 1837 (Textband) 1849 (Tafeln), auf Tafel XVII No. 1.[2]) Ich gebe es danach hier unter I[a—c] wieder. Lajard bemerkt dazu auf den ersten Seiten des Tafel-Bandes: (I[c]) Face antérieure d'une tablette portative de pierre calcaire brune, surmontée d'une bélière taillée dans la matière. Les figures sont sculptées en relief et les inscriptions gravées en creux. Les caractères cunéiformes qui ont servi à composer ces inscriptions appartiennent au système assyrien. Ce petit monument découvert dans les ruines de Babylone fut acquis à la vente des collections de feu M. Rousseau, consul général de France à Alep, par feu le baron Roger. Possesseur actuel non connu. I[a]: Face postérieure de cette même tablette. I[b]: Face latérale, droite, de ce petit monument. — Wie die Abbildung zeigt, ist die Keilinschrift so ungenau veröffentlicht, dass nur Einzelheiten, die keinen Zusammenhang ergeben, erkennbar sind. Das unter diesen Umständen besonders ersehnte Original ist aber bis jetzt nirgends wieder aufgetaucht.

Nun bin ich vor kurzem zufällig auf ein viertes, fast genau gleiches Exemplar gestossen, das vor zwölf Jahren von Sayce veröffentlicht und m. W. bisher der Aufmerksamkeit der Assyriologen entgangen ist. Beim Durchsuchen des Babylonian and Oriental Record fand ich in Band III, in der Nummer vom Dezember 1888 auf S. 17 f. folgende Notiz von Sayce (eine Abbildung ist nicht

[1]) s. dazu A. Jeremias Vorst. v. Leben nach d. Tode S. 78 ff. — Derselbe in Roscher Mythol. Lex. sub v. Nergal S. 267 f. — Perrot hist. de l'art II S. 259 ff. — Meissner in WZKM XII (1898) S. 63 f. — u. a.

[2]) In Babylonian Religion and Mythology 1899 London, S. 43 sagt King, dass sich noch eine kleinere Tafel vom selben Typus — aber offenbar ohne Inschrift — im Brit. Museum befinde: No. 86,262.

beigegeben): „An Assyrian Talismanic Tablet. Belonging to M. Bouriant". M. Bouriant, the genial and learned director of the „Ecole archéologique" at Cairo, was kind enough last winter to let me copy an interesting cuneiform inscription belonging to him It is written in Assyrian charakters upon one of the faces of a tablet of yellow stone, now broken, but originally of rectangular shape.



Ia. Ib. Ic.

II.

On the other face is a curious piece of sculpture. A demon with large talons is represented as standing upon a couchant bull and holding a serpent in each hand, while two dogs are hanging by their mouths from his breasts. Above the left arm are the characters MAŠ. PA. bar-khat or mas-khat written backwards. The inscription informs us that the name of the demon is Danaga." Darauf folgt Transkription und Uebersetzung, der ich mich nicht anschliessen kann, und zuletzt die Wiedergabe der Inschrift in Typendruck. Nach diesem gebe ich die Inschrift hier unter No. II.

Eine zusammenhängende Transkription und Uebersetzung vermag ich noch nicht zu bieten. Ich wollte jedoch aus mehreren Gründen die Bekanntmachung nicht verzögern. So beschränke ich mich auf einige Bemerkungen und Vorschläge.

Wie man sofort sieht, berühren sich beide Texte inhaltlich ganz nahe. II ist ausführlicher. Wenn ich den Inhalt richtig verstehe, bietet der Text die Beschwörung des Geistes eines Verstorbenen, der den Ueberlebenden durch schwere Träume ängstigt. Danach wäre die Tafel ein Talisman gegen Alpdrücken?

Das in I 1 und II 1 erhaltene KAR wird nach I 1 wegen des davor noch erhaltenen wagerechten Keils zu NA zu ergänzen und mit dem davor stehenden IS als IṢ. NA = iršu zu lesen sein, im Hinblick auf die in Z. 3 erwähnten „Träume". MU dahinter wird als Suffix zu nehmen sein: ša bid-di irši-ia: zur Seite (?) meines Lagers? Die Uebersetzung „zur Seite" ist vermutet wegen des folgenden imni šumê(??)-ili. — Die Inschrift erstreckt sich teilweise um den Rand herum bis auf die Vorderseite. Es ist aus der Lajard'schen Zeichnung nicht sicher zu ersehen, zu welcher Zeile je das betreffende Zeichen der Vorderseite gehört, und ob die Schmalseite nur ein Mal beschrieben war, was auffällig wäre, oder ob die Schrift hier bis auf den einen Rest abgerieben war. In der Beschreibung spricht L. von „face latérale droite", von I[c] aus gesehen. Danach würde die Schmalseite nicht zwischen, sondern rechts der Breitseiten stehen müssen und dann das Fehlen von Inschrift nicht weiter auffallen. Dennoch glaube ich, dass es „gauche" heissen muss, und die Zeichen auf der Schmalseite so einzuordnen sind, wie ich gethan habe. s. u. — Nach dem Gesagten ist es unsicher, ob LU zur ersten Zeile gehört (MU—LU = amêlu? oder LU = sanâḳu?), und ob dazwischen noch etwas auf dem Rande stand. Aus den Resten von II 1 vermag ich nichts mit Sicherheit zu ersehen.

I 2: im-ni šumê (??) -ili: zur Rechten und Linken? Wie sich II 2 damit vereinigen lässt, sehe ich nicht. Der Inhalt ist mir nicht klar: (šam) bal-tu (?) ḫa-ni-u ša ga-ri-i. Zu dem ersten Zeichen ist zu bemerken, dass Sayce es durch „u" transkribiert, während es nach dem Druck KIT oder ŠIT zu sein scheint. Das ist jedoch wohl nur eine Folge der Mangelhaftigkeit des Typendrucks. Zu baltu (Dorn) wäre Del. HW. S. 173a und Zimmern, Šurpu VIII 57 zu vergl., zu ḫaniu Del. HW. 284a: elend oder ä. Zwischen tu und ḫa fehlt kaum ein Zeichen: in der Transkription nimmt Sayce keine Lücke an. ša ga-ri-i: des Feindes?

I 3: šunâte maš-da-te ušabran-ni: schwere (beängstigende, drückende) Träume lässt er mich sehen. Die Uebersetzung ist durch II 3 gesichert, damit auch die Hinzuziehung von NI der Vorderseite zu dieser Zeile. II 3: šunâti maš-da-ti u-lab-bar-an-ni[1]): schon Sayce richtig: mit beängstigenden Träumen drückt er mich nieder. Zum Verbum labâru vgl. den Dämonen-Namen labartu (Alp). Was Subjekt der Verba ist, sehe ich nicht deutlich. Es muss natürlich irgend ein Dämon sein: ekimmu (garû?).

II 4/5: Zum Verständnis muss hier von II ausgegangen werden: a-na ilu Ne-du ḳîpu (ni-du) rabû irṣi-tim i pi-ḳi-du-šu: Nedu, dem Oberpförtner der Unterwelt, wohlan, übergebt ihn (den Dämon) (zur Bewachung). Zu diesen Worten vergl. King, Magic and sorcery No. 53,20. Danach darf man wohl schliessen, dass es sich auch im vorliegenden Text um Abwehr des Geistes eines Verstorbenen handelt. An welche Personen die Aufforderung ergeht, sehe ich nicht. I 4 ist nun zu lesen: ana ilu Ne-du NI (so doch wohl, da eine Verletzung angedeutet ist) —DU (ḳîpu) irṣiti. Ferner sind jedenfalls hinzuzunehmen die Zeichen, welche auf der Vorderseite zwischen Zeile 4 und 5 stehen. In diesen muss das Verbum paḳâdu enthalten sein. Ich vermute die Lesung: ŠIT + KAK (Br. 5988: paḳâdu ša minûti) + šu (der senkrechte Keil übersehen?).

II 6—8: ina paraṣ ilu Ninib a-si .... ina paraṣ ilu Marduk a-šib E—SAG—GIL u Bâb-ilu: auf Befehl Ninib's, des Arztes . . ., auf Befehl Marduk's, der Esaggil und Babylon bewohnt. Dem entsprechen I 5 und 6. Ich lese sie: ina ḳi-bit ilu Ninib ina ḳibit MAŠ ina ḳibit RAM (?) ina ḳi-bit ilu Marduk (?) . . . E—SAG + GIL u (Schmalseite!) Bâb-ilu (Vorderseite). Dies ist die Stelle, aus der als sicher hervorgeht, dass die Zeichen der Schmalseite zwischen Vorder- und Rückseite gehören, dass es sich hier also um die linke Schmalseite handelt (s. o.). Auffällig ist allerdings, dass dieselbe nur hier beschrieben ist. Ausgeschlossen scheint mir aber die Vermutung — und zwar durch die Form der Zeichen — dass hierin das MAŠ —PA (rückwärts) zu suchen sei, das bei Bouriant's Exemplar über dem linken Arm der Figur steht, in welchem Falle diese Schmalseite wohl die rechte sein könnte. — MAŠ in Zeile 5 ist wohl nach S[c] 2 (Br. 1738 vgl. Del. HW 247a) durch âšipu zu transkribieren. Es stände parallel zu âsû in II 6. Demnach lautet der Text: Auf Befehl Ninib's, auf Befehl des Beschwörers, auf Befehl . . . ., auf Befehl Marduk's (?) . . . das Uebrige wie II 6/7.

II 9: daltu sikkûru lu-ti-da-a: Thür und Riegel mögt ihr (? wer?) (wissen? ich würde etwas wie schliessen vermuten). II 7: daltu sikkûru lu . . . . Das darauf folgende Zeichen möchte ich ansehen als entstellt aus KUL. Das auf der Vorderseite zwischen Zeile 7/8 stehende Zeichen könnte aus ḲA entstellt

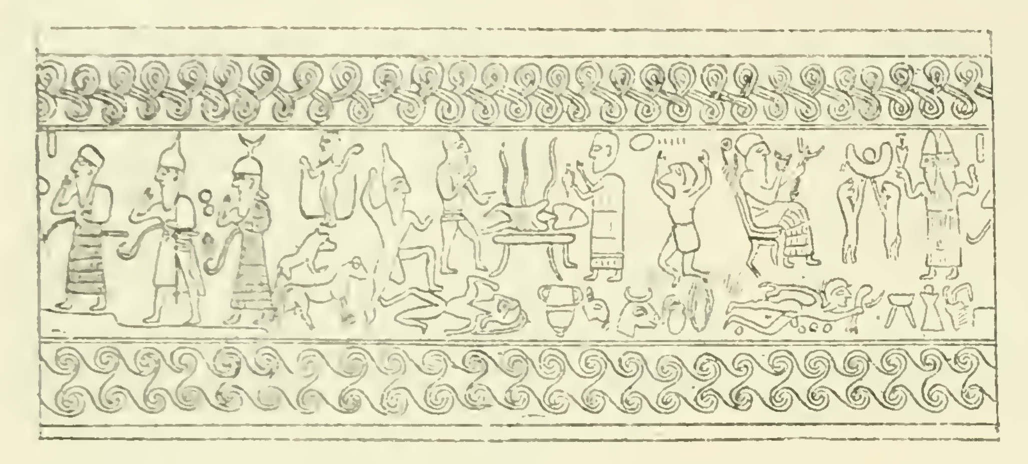
---

[1]) sollte nicht u-kal-lim-an-ni zu lesen sein? D. R.

sein, sodass eine Form von sanâku (= KUL Br. 1666) anzusetzen wäre: lû tasni-ka?

II 10/11: a-na irṣi-ti . . . . zur Erde (? Unterwelt) . . . ? I 8: ana irṣiti, dann wohl NI(TI?) – ŠA, wie II 10, dann ilânir abûti. Bei letzterem ist aber immerhin zu beachten, dass das Pluralzeichen hier anders gezeichnet ist, als sonst. Liegt etwas anderes vor? I 9: ilu MAŠ — ŠIL. Das letzte Zeichen dieser Zeile wird kaum das Pluralzeichen sein können. Die nach vielen Parallelstellen naheliegende Vermutung, dass das Zeichen aus šiptu (ŠU + AN) entstellt ist, (die beiden letzten Zeichen also nach Tallquist, Maqlû S. 119 f. idi šipta, nach Zimmern, Šurpu S. 55 nadât (?) šiptu zu lesen) stösst jedoch auf Schwierigkeiten Das Zeichen wäre gar zu sehr entstellt Ausserdem ist es am Anfang der Inschrift richtig erkannt. — Man wird vielleicht auch mit der Möglichkeit rechnen können, dass die untere Ecke der Tafel hier nicht nur auf Vorder- und Schmalseite, sondern auch auf der Rückseite beschädigt war.

Ich möchte die Gelegenheit benutzen, hier nochmals ausdrücklich auf einen Siegelcylinder hinzuweisen (unter No. III 1—3), dessen Darstellung offenbar auf die Unterwelt Bezug hat. Ich habe ihn in meinem Corpus inscr. Hettiticarum Tafel XLIV 1—3 eingereiht, weil er von Reinach in Rev. Archéol. 1898 Sér. III Bd. 32 S. 421 ff. als „hettitisch" veröffentlicht war. Das Nähere s. Mitteil. VAG. 1900 S. 157 f. Das Original ist jetzt im Boston Museum of fine Arts. Meine Zeichnung ist nach der Heliogravüre bei Reinach gemacht. Infolge der Undeutlichkeit derselben habe ich die in dem Halbkreis (das Schiff?) stehende Person (Allatu?), wohl mit Unrecht, wie ich jetzt glaube, bärtig gezeichnet. Der Cylinder ist zuerst von H. Ward (in Americ. Journ. of Arch. 1899 S. 36 ff.) zur Unterwelt in Beziehung gesetzt worden. Ich möchte bezüglich der 6 Köpfe auf der Basis des Siegels (III 3) vermuten, dass sie den Figuren in der oberen Reihe der Bronzetafeln (s. o.) entsprechen. Der Tierkopf mit Horn und der Geierkopf sind bei der Tafel im Recueil XX deutlich zu erkennen. Die von dem Körper des Toten sich emporschlängelnden Linien scheinen mir auf Verbrennung hinzudeuten. — Ein ebenfalls hierher gehöriger Cylinder ist bei Perrot hist. de l'art IV S. 771 veröffentlicht.



III 1.





III 3.



III 2.

Was bedeutet שִׁיר הַמַּעֲלוֹת?

von Hubert Grimme.

Die zahlreichen Vorschläge zur Uebersetzung von שיר המעלות sind sämtlich davon ausgegangen, dem Worte מעלות die Wurzel עלה 'hoch sein' unterzulegen. Von dieser Grundbedeutung aus gelangte man ziemlich leicht zum Begriffe des Hinaufziehens, und

setzte man, wie zuerst Herder gethan, als Ziel des Hinaufziehens Jerusalem oder Sion, so ergab sich die Uebersetzung von שׁ׳ המ׳ durch Pilgerlied, die sich in alle neueren Psalmenkommentare eingebürgert hat.

Gegen die Richtigkeit dieser Uebersetzung kann ich aber meine Bedenken nicht unterdrücken. Wären die Psalmen 120—134 Lieder für die Pilgerreise nach Jerusalem, so sollte sich in ihnen auch die Idee des Pilgerns stark wiederspiegeln. Das aber lässt sich nur von Psalm 122 behaupten. Begnügt man sich damit, die Wallfahrtsstimmung durch den Preis oder die blosse Nennung von Jerusalem ausgedrückt zu sehen, so können auch dann noch nicht Ps. 120, 123, 124, 126, 129, 130, 131, 133, 134 als Pilgerlieder gelten. Endlich widerstreitet es einigermassen dem gesunden Gefühle, einen Haussegen (Ps. 128) oder die Parole der Tempelwächter (Ps. 134) Pilgern in den Mund zu legen.

Schon von anderen ist empfunden worden, dass שׁ׳ המ׳, durch 'ein Pilgerlied' übersetzt, grammatikalisch bedenklich sei; שׁ׳ למ׳ (Ps. 121, 1) wäre der einzig richtige Ausdruck dafür. Cheyne greift zu einem Notbehelf: es sei jeder Wallfahrtspsalm mit dem Titel der ganzen Sammlung versehen worden — ein recht umständliches Verfahren, wenn man besonders die Kürze der betreffenden Lieder berücksichtigt!

Ich will auf die Möglichkeit einer ganz anderen und dennoch nahe liegenden Uebersetzung aufmerksam machen, wobei von der Wurzel 'hoch sein' abzusehen ist. Es kann מַעֲלוֹת, falls man ־וֹת als einfache Feminin-endung nimmt, auch mit der Wurzel על zusammengebracht werden. In ihr fasst das Hebräische verschiedene ehemals lautlich getrennte Wurzeln zusammen. עוֹלֵל, הִתְעוֹלֵל, הִתְעַלֵּל, 'Böses thun', wozu vielleicht עָוֶל und Verwandtes zu stellen ist, das sich mit arab. 'âla, äth. 'alawa 'abweichen vom Rechten' vergleichen lässt, bleibt für uns ausser Betracht. Desgleichen der Stamm, von welchem עוּל, עוֹלֵל, עוֹלָל 'Kind' abgeleitet ist, und von dem die arab. Form 'alla 'zum anderenmale trinken' lautet. Ich halte mich an einen dritten Stamm עוֹלֵל 'hineinthun (Hi. 16, 15), 'Nachlese halten' d. h. ursprl. 'einbringen' mit den Entsprechungen: allgem.-arm. 'al 'hineingehen' (syr. ma''altâ 'Ernteertrag', bibl.-arm. ma''âlê 'Untergang der Sonne'), arb. ġalla 'eintreten' (ġullatu 'Ertrag'), endlich äth. (ta)q^{u}alq^{u}ala 'hinabgehen' (das aber von q^{u}alq^{u}ala mit stimmlosen q 'kreisen' zu trennen ist). Von diesem על konnte nach Analogie von מֵקֵם, מֵמֵר ein Nomen מַעַל gebildet werden, wie es auch in bibl.-arm. ma'l(ê) neben mä''ål(ê), syr. ma'l(ai) neben ma''ål(ai) vorliegt, und hiervon oder von seiner Femininform lautete dann der Plural מַעֲלוֹת.

Dieser Form wird gleich עוֹלֵלוֹת die Bedeutung 'Nachernte' zukommen, wenn auch vielleicht nur im figürlichen Sinne als 'Nachtrag', und dieser Begriff passt aufs beste zum Gesamtcharakter der Ps. 120—134. Sie bilden einen Nachtrag, das ist eine anerkannte Thatsache. Nach Abschluss der vier ersten durch Doxologien als Einheiten bezeichneten Büchern hat sich noch ein fünftes aus Nachträgen gebildet: der erste von ihnen, Ps. 105—119, der durch die lange Paraphrase des Gesetzlobes seinen nachdrücklichen Schluss erhält, mag dann eine Zeit lang als fünftes Buch angesehen worden sein; denn so lässt sich am besten das Fehlen eines einführenden Titels, wie ihn die Nachträge der Proverbien führen, erklären. Die nun folgenden Ps. 120—134 geben sich, auch wenn man von ihren Titeln absieht, als eine Nachlese aus Produkten älterer Zeit, wie das fragmentarische Aeussere, die starken Spuren redaktioneller Thätigkeit und vor allem der edle Stil verraten. Ihnen kommt daher mit Recht die Bezeichnung המעלות 'Nachlese' zu. Die Wiederholung dieses Titels vor jedem einzelnen Gedichte ist kaum auffälliger, als wenn in arabischen Dichterdiwanen angehängte Fragmente mit wa'aidan li . . 'auch folgendes ist von . .' eingeleitet werden. Das begleitende Wort שִׁיר halte ich, ausser etwa in Ps. 121, für grammatisch unabhängig von המ׳; es hat den Zweck, die Lieder, von denen manche gemäss ihrem Individualcharakter nicht für den Gemeindegebrauch verfasst waren, alle zu Chorliedern (vgl. שִׁיר 'Chor' II Chr. 29, 28, Eccl. 50, 18) zu stempeln.

Der 'Nachlese' folgen dann noch Ps. 135 bis 150, ein Mischmasch von sehr verschiedener Beschaffenheit, zumeist jungen Datums. Warum ihnen ein Obertitel fehlt, vermag ich nicht zu sagen. Vielleicht standen sie längere Zeit in einem so losem Zusammenhange mit dem Vorhergehenden, dass noch der letzte Psalmenredaktor Bedenken trug, sie durch eine Bezeichnung wie 'Nachtrag' oder dergl. dem Psalmenbuche offiziell einzuverleiben.

Arabische Mathematiker und Astronomen.

Von Moritz Steinschneider.

II. Artikel[1]).

Die neueste Schrift auf diesem Felde, welche in gewisser Weise das ganze Gebiet umfasst, dem diese Abhandlung gewidmet ist, führt den Titel:

> Die Mathematiker und Astronomen der Araber und ihre Werke. Von Dr. Heinrich Suter, Professor am Gymnasium zu Zürich. Leipzig, Teubner, 1900. (Abhandlungen zur Geschichte der Mathematischen Wissenschaften u. s. w. X Heft. Zugleich Supplement zum 15. Jahrgang der Zeitschr. für Mathem. und Physik u. s. w.) — IX und 278 S. gr. 8°.

Dieses Buch enthält nicht weniger als 528 Artikel über Schriftsteller dieses Faches vom Ende des VIII. bis ungefähr Mitte des XVI. Jahrhunderts; anonyme Schriften sind stillschweigend ausgeschlossen, obwohl es nicht wenige giebt, die in diesen Zeitraum fallen, und die vielleicht für die Geschichte von Bedeutung sind. Der Verf. scheint absichtlich diese schwierige Partie, welche eine erschöpfende Lektüre aller benutzten Quellen erfordert, gemieden zu haben. Es finden sich aber auch in den Katalogen Anonyma, welche als identisch mit Schriften bekannter Autoren erkannt werden können. Das geeignetste Mittel dazu ist im Arabischen der Titel, nach welchem mitunter häufiger zitiert wird als mit dem Autornamen, so dass z. B. E. G. Browne's „Handlist of the Muhammedan manuscripts" in der Universitätsbibliothek in Cambridge (1900) nach den Titeln geordnet ist. Hr. Su. erklärt (S. V), er habe „die Transscription derselben nicht konsequent durchgeführt," besonders von solchen Werken, die nicht mehr vorhanden sind, deren Titel nur in deutscher Uebersetzung gegeben ist. Die Orientalisten mögen nicht vergessen, dass er in erster Linie für Mathematiker und Historiker der Mathematik schreibe. — Jeder Kompilator hat das Recht, sein Gebiet zu umgrenzen, und es wird niemand eine ausnahmsweise verübte Ueberschreitung der gezogenen Grenze ernstlich tadeln, oder eine Weglassung zu hoch anrechnen, besonders wenn es sich um einen zweifachen Leserkreis handelt; Hr. Su. nimmt mit Recht an, dass seine Arbeit auch den Arabisten von Nutzen sein werde, wie ihm Wüstenfeld's „Geschichtsschreiber der Araber" nicht nur nützlich waren, sondern wesentlich als Vorbild gedient haben (S. IV). So mag denn gleich hier bemerkt werden, dass mehrere diesem Werke entnommene Notizen über Autoren, welche in den Quellen angeführt werden, eigentlich für Mathematiker nutzlos, für Arabisten überflüssig sind. Für die Beurteilung des Buches muss man einen zweifachen Standpunkt einnehmen; für den Zweck unserer Abhandlung bleibt, nach Beschaffenheit des Schreibers und des Blattes, der literaturgeschichtliche Inhalt die Hauptsache[1]).

Bei der Umschreibung der Titel nimmt Su. das Privilegium der „Inkonsequenz" in Anspruch, das er anderswo (ZDMG LI, 427)[2]) bei Schriften aus verschiedenen Zeiten und in verschiedenen Blättern bedauert. Aber warum zieht er die Form „Bigjet" der sonst üblichen „Bugjet" vor? Ganz neu erscheint mir ij für Doppeljod, z. B. Seijid, Taijib und îj für ijj, z. B. in der Endung يّة also îje, daher auch „Zakaraîja" (276); während man allerseits nach Vereinfachung und Gemeinsamkeit strebt, ist eine solche Neuerung an diesem Orte am schlechtesten angebracht, da sie leicht irre führt, wenn man die Namen anderswo sucht.

Viel wichtiger ist die Uebersetzung der arabischen Titel, welche einer grösseren Kontrolle bedarf, als hier gestattet ist. Ich beschränke mich auf einige Beispiele: *mogni* S 166, 239 (Astrolab) ist nicht „ersetzend", sondern „allein ausreichend". نجوم wird meist auf Astrologie bezogen, wo es auch Astronomie bezeichnen kann; warum nicht Sternkunde und dergl.? حقايق ist wohl nicht „Wahrheiten" (S. 176), sondern plur.

---

[1]) Durch typographische Umstände sind im ersten Art. verschiedene Fehler stehen geblieben, insbesondere Col. 90 Z. 22: Bd. 56 lies 50, C. 91 Z. 11, 12 l. Philosophie; C 92 Z. 25 l. Wöpcke; C. 93 Z. 23 l. Savasorda, wie Z. 19, C. 94 Anm. 2 Z. 5: Braunmüller. l. Braunmühl, dessen Quelle ich erst jetzt durch die Freundlichkeit des Verfassers, Herrn Prof. Curtze, benutzen kann, nämlich: Centralbl. für Bibliotheksw. 1899. S. 266 und 302, wo der lateinische Prolog abgedruckt ist, dessen erster Satz, wie er vorliegt, unverständlich ist. Ich wiederhole, dass die angebliche Bekehrung Levi's zum Christentum keiner Widerlegung bedarf, wohl aber der Prolog einer Erörterung, die hier zu weit führen würde; ich hebe nur den Namen „Baculus Jacobi" hervor, der nicht von Levi herrührt.

[1]) Hr. Su. fand es unrichtig (ZDMG. LI, 426), dass im Art. Euklid bei den Arabern die Porismen übergangen sind, während die Traumdeutekunst aus H. Kh. erwähnt ist. Meine Aufgabe war aber nicht, alle Titel zu verzeichnen, die in arabischen Quellen vorkommen.

[2]) Vgl. hier S. 96 u. 213 und die Berichtigung weiter unten. Das Ausrufungszeichen und die Anm. in ZDMG. erweisen sich als übereilt. جيّانى heisst aus Jaen, s. Sujuti, Nom. relat. p. 73, eine Quelle für Namen, welche Su. nicht zu kennen scheint, wie auch Kaisarani.

von حقيقة „wahres Wesen", hier die richtigen Rechnungsmethoden. Der Ausdruck مصادرات in Bezug auf Euklid ist in neuerer Zeit mehrmals besprochen worden, Herr Su. hat auf frühere Erörterungen nicht hingewiesen und einen eigentümlichen Ausweg gefunden. Die Bedeutung des Wortes hat auch etymologisches Interesse, und bedarf eine eingehende Besprechung an diesem Orte kaum einer Entschuldigung. Der Stamm صدر ist offenbar auf eine räumliche Anschauung zurückzuführen, welche mit vor verbunden ist, daher صدر die Brust, تصدير eine Schrift betiteln — die Bedeutung „zurückweichen" (vom Wasser) ist noch indirekt zu erklären. صادر (III) heisst heftig fordern (ebenfalls mit vor zusammengesetzt, wenn nicht daraus abgeleitet). Das lateinische postulare hängt nach Freund mit posco zusammen; liest man passiv „Muʿsadarat", so hat es den Schein, als ob es speziell die Postulata bedeute. Herr Su. konnte daher in ZDMG. Bd. 51 S. 427 meinen, das arabische Wort müsse „wörtlich so übersetzt werden"; davon ist er so überzeugt, dass er S. 91, 132 n. 328, S. 143, 146 und 150 ohne Weiteres Postulata setzt. Das Wort hat aber seine Geschichte, die man studieren muss. In Bezug auf ibn al-Heitham findet man bei H. Kh. I, 382 eine Stelle, wo Flügel: „liber definitionum" übersetzt (Nicoll p. 541 giebt diese Stelle nur im Original). Nicoll p. 258 col. 2 teilt die Ueberschrift der Postulata aus dem arabischen Euklid mit und nimmt gerechten Anstand an den Worten „ich meine die Muʿs.", die ich in der hebräischen Uebersetzung aus dem 13. Jahrhundert nicht gefunden habe; sie sind vielleicht eine Einschaltung des Kopisten? Nicoll weist in Anm. d durch Beispiele, unter anderen aus Tusi nach[1]), dass Muʿs. auch Definitionen und dergl. bedeute: „Expositiones qualescunque quae Euclidis libris praemittuntur". Wenrich (p. 302) nennt bei Farabi die Muʿsad. „propositiones" und (p. 288) bei ibn Heitham: „definitiones quae praemittuntur." Gestützt auf Nicoll, auf die hebr. Uebersetzungen der Kommentare und Katalog Leyden III, 49, 50 n. 986 und 990, wo Muʿs. des Autolykos und Menelaos die Definitionen und Thesen ohne Beweise bedeuten, habe ich in meinem Alfarabi (S. 73) Wenrich's Angaben berichtigt, und in Euklid bei den Arabern S. 93 Klamroth's Annahme (l. c. in Anm. 2) zurückgewiesen, zugleich Wöpckes „Definitions" und And. berichtigt, worauf ich später zurückkomme. Auch Brockelmann (Gesch. d. arab. Litt., Weimar 1898 S. 469 n. 3) spricht von Heitham's Erklärungen zu allen „Einleitungen" Euklid's. In der Logik heisst مصادرة die Praemisse, Vordersatz des Syllogismus, Definitiones etc. (Dschordschani, ed. Flügel, Lips. 1845 p. 231)[1]); ob der Vokal *a* dem ms. angehöre, kann ich nicht beurteilen. Daraus ergiebt sich wohl, dass die Bedeutung von Muʿs. keinesfalls in der Anwendung auf die kommentierten Bestandteile des Euklid durch Postulate wiederzugeben sei, dass man nicht an die „Forderung", sondern an die „Anfänge" gedacht habe, weshalb ich früher Muʿsadirat activ (die vorangehenden) las; aber auch passiv heisst es die vorangeschickten, und war wohl auch ursprünglich nicht eine spezielle Bezeichnung der Postulata, gegenüber den Definitionen (حدود) und den Axiomen, sonst أولية („erste", nämlich Begriffe, Defin. p. 40, Freytag, Lex. I, 71, hebräisch מושכל ראשון). Herr Su. ist aber seiner Sache doch nicht so ganz sicher, denn unter Farabi S. 55 lautet Anm. b: Hier mag wohl „mos." in einem allgemeinern Sinne zu nehmen sein als in demjenigen von „Postulaten", also „Definitionen, Axiome, Postulate". Warum gerade hier? War etwa die Bedeutung eine weitere und wurde verengt? Farabi ist ja der älteste betr. Autor und sein Kommentar in der That mehr philosophisch. Heitham's Kommentar ist auch in hebräischer Uebersetzung erhalten (Die hebr. Uebers. S. 509, wo verschiedene, hier übergangene Anführungen). Doch führt das auf eine später im Zusammenhang zu besprechende Eigenschaft des Su.'schen Buches; wir kehren zu den Titeln zurück.

Dass die Rechnung „mit beiden Fehlern" unsere „regula falsi" sei, erfährt man eigentlich erst durch 3 Schlagwörter des Registers, die nicht am besten gewählt sind, während im Buche bis S. 140 die erste eigentliche Uebersetzung, S. 197 nur reg. f. angegeben ist; s. Register S. 244 Fehler, S. 269 Regula (!) al-chata'ain und Reg. falsi, blosse Verweisungen. Die „Operationen mit den Sexagesimalbeziehungen" S. 168 klingen etwas rätselhaft, S. 177 wird in Parenthese „Grade, Minuten"

[1]) Klamroth l. citando, findet es auffällig, dass L. und Tusi die Definitionen مقدمات („Vorbemerkungen" und dergl., „Einleitung" bei Su. S. 146) und Muʿs. heissen. Beide bezeichnen nur gewissermassen die Stelle im Werke.

[1]) Klamroth ZDMG. XXXV 286 behauptet also mit Unrecht, es bedeute vorzugsweise die „unberechtigte" Forderung, das Aristotelische τὸ ἐξ ἀρχῆς αἰτεῖσθαι.

hinzugefügt und „ihre trigon. Funktionen“ (was ich nicht verstehe; ist vom astrologischen Trigon die Rede?). S. 183 ohne Erklärung. Es handelt sich um den Gebrauch astronomischer Tabellen, wie S. 189 u. 434: Sexagesimaltafeln. Die Schrift S. 177 findet sich auch in einem ms. des G. Libri, welches ich in den Lettere a Don B. Boncompagni p. 73 beschrieben habe, und wozu ich p. 92 auf die anonymen mss. über diesen Gegenstand in München n. 865, 866 verweise, welche prinzipiell bei Su. fehlen; vgl. auch das. S. 76, A. 4 über نسبية und dazu Prooemium Prophatii nota 37a; Tabula proportionis und جدول ستين in Molla Firuz library Cod. 1, 18, 19 p. 12—13. Ob ms. Bodl. Uri 971 wirklich von einem „Sextanten“ handle, habe ich dort bezweifelt.

Das Astrolab „mubatta'h“ (S. 3 u. 1) wird mit Fragezeichen begleitet, auch S. 239. Darüber schrieb auch „abu Dja'afar Ahmed b. Abd. Allah“, ms. Paris suppl. 952, 30 (ZDMG. X, 489) v. J. 969. Woepcke, Essai d'une restitution des travaux perdus d'Apollonius p. ix. liest *Mubta'h*, ebenso Slane im Katal. n. 432, 30 mit der fraglichen Erklärung: à projection stéreographique, ohne Beleg und ohne Konjektur über den Verf.; Freytag hat nur die II. Konjug. von بطح, nicht die IV. Der Verf. scheint identisch mit 'Habasch, unter welchem Su. S. 13 eine Schrift über das Astrolab anführt, dessen Beinamen abu Dja'afar jedoch nicht bekannt war. Im Register S. 245 ist unter abu-G. zuerst 102, zuletzt ibn el-Saffar oder ibn el (!) Zohr notiert. Ich komme darauf zurück; s. Zeitschr. f. Mathem. X, 478, ZDMG. XXIV, 334, wo ich مسطح conjizierte, was nun aufgegeben werden muss, Casiri I, 208, Dorn, 3 astron. Instrum. S. 88, wo H. Kh. I, 394 zitiert ist.

Die Kategorie Uebersetzung liesse sich auf anderes als die Titel ausdehnen: so z. B. ist Rammal nicht „Wahrsager“ S. 190 n. 466, sondern Geomantiker, oder Verf. einer Geomantie, arabisch „Sandkunst“, (Psammomantik), weil diese Wahrsagerei höchst wahrscheinlich zuerst im Wüstensand (Afrika's?) erfunden wurde (vgl. die Zitate in: Die hebr. Uebersetzungen S. 855, und meinen Vortrag: „Der Aberglauben“, Hamb. 1900 S. 16); Freytag s. v. رمال giebt auch eine auf رمل bezügliche Bedeutung. Der Vers S. 89 [aus Oseib. II, 9] ist unrichtig übersetzt, له آية heisst nicht „hat er etwas (zu studieren)“, sondern: hat er (ursprünglich Gott) ein Zeichen, das beweist, dass er einzig ist.

Auf das Vorwort folgt ein „Verzeichnis der Quellen“ (dazu Nachtrag S. 223), welches uns auf die hervorragende Eigentümlichkeit des Buches führt. Ohne besondere Ueberschrift werden ungefähr (a) 20 Werke aufgeführt, welche mit Abkürzungen, also sehr häufig, als Hauptquellen angeführt werden; darauf folgen (b) beinahe eben so viele Werke, die gelegentlich benutzt sind, endlich (c) ein Verzeichnis der benutzten Kataloge arabischer Manuskripte. Die Rubrik, die ich mit a bezeichne, besteht vorzugsweise aus arabischen Quellen, welche nur zum Teil in Uebersetzungen zugänglich sind, so dass ihre Benutzung als eine Erweiterung des Quellengebietes für Nichtarabisten, und das sind ja die Mathematiker mit wenigen Ausnahmen, dankbar anzunehmen ist. Hr. Su. hat schon früher das betr. Kapitel der ältesten Bibliographie des Fihrist (Katalog) von al-Nadim deutsch übersetzt und mit Noten versehen, welche auf andere Quellen hinweisen, so dass die bis gegen Ausgang des X. Jahrhunderts reichende Literatur hier nur aus westlichen Quellen ergänzt ist, namentlich aus den 8 Bänden der Bibliotheca arabico-hispana (Madrid 1883—92), deren Autoren allerdings teilweise aus den mss. des Escurial von Casiri benutzt sind. Belehrender als eine solche Aufzählung wäre eine chronologische mit Andeutungen über das Abhängigkeitsverhältnis, kritischen Wert und dergl. Dahin gehört auch ein Hinweis auf die Geschichte der Astronomen von Jusuf b. Ibrahim ibn al-Daja (S. 42, 210)[1]. Zu den verzeichneten Arabern ist nicht einmal auf die betr. Artikel im Buche verwiesen, z. B. gleich beim ersten: Abulfaradj, s. S. 137 n. 375, dessen Histor. schon 1663 erschien; wichtiger ist es, dass dieser Autor gewöhnlich seine Nachrichten über arabische Gelehrte aus dem biographischen Wörterbuch des Wezirs al-Kifti auszieht, über welchen auf S. 143 n. 357 zu verweisen war. Den Auszug des Zuzeni hat A. Müller für den Druck vorbereitet und darüber eine kleine Schrift in den Akten des Orientalistenkongresses (Leyden 1890) veröffentlicht. Die Ausgabe des Buches erscheint mit Unterstützung der Akademie durch Lippert hier und soll in diesem Jahre zu Ende geführt werden. Die Auszüge in Casiri geben

[1]) Die beanstandete Bemerkung S. 210, A. 17 über den „Titel“ würde ein Orientalist auf die eigentlichen oder symbolischen Titel beziehen, nicht auf eine möglicherweise nur sachliche Bezeichnung.

auch nicht Zuzeni vollständig und überall korrekt, seine lateinische Uebersetzung ist unzuverlässig und hat selbst achtbare Orientalisten irregeleitet, welche aus Casiri's noch mehr verwirrendem Index allein ihre Notizen holten. Sédillot hat in Prolégomènes des tables astron. d'Oloug-Beg (1847) reiche Auszüge aus Casiri, aber so weit ich mich erinnere, kaum eine Ergänzung aus den Pariser mss. gegeben. So viel zur Ergänzung der drei Zeilen bei Su. S. VII, welcher auch ms. München 440 benutzt hat; seine Anführungen von Abulf., Kifti und Cas. entsprechen nicht immer dem kritischen Verhältnis. Zu Casiri ist noch zu bemerken, dass trotz seiner Tendenz, Gelehrte zu Spaniern zu machen, wie z. B. Sahl, seine Aufzählung spanischer Mathematiker in der Vorrede p. XI sehr dürftig ist. — Zu Haji Khalfa war die Ausgabe Bulak 1857 zu vermerken. Nach S. 219 ist er „gewöhnlich oberflächlich"; man sollte meinen, für eine so umfangreiche Bibliographie seien die Einzelheiten zahlreich genug.

V. Hammer's Literaturgeschichte ist nach dem Register S. 247 nicht mehr als 8 Mal angeführt, obwohl sie in 7 Bänden, bis in's XIII. Jahrhundert, Mathematiker aller Art fast durchaus nach arabischen Quellen zusammenstellt, so dass das Buch als Wegweiser zu den Quellen, aber nicht auch als Quelle selbst, benutzt werden darf, wie man längst weiss. Warum S. 61 n. 133 „Hammer erzählt nach ibn al-Q."?

Zu Makkari S. VII und Gayangos S. VIII war zu bemerken, dass letzterer mitunter etwas zu „frei bearbeitet" und Zusätze aus anderen Quellen nicht als solche bezeichnet. Wüstenfeld's Geschichte der arabischen Aerzte benutzt, wie er selbst angiebt, nur einen Auszug des Oseibia, während Lecklerc's Histoire de la médecine arabe, Paris 1876 (s. meinen betr. Artikel in Rohlf's Deutsches Archiv für Gesch. d. Med. I, 1878 S. 356 ff.) das vollständige Werk, freilich nicht nach allen Rezensionen, zu Grunde legt, auch mitunter dem Text und Wüstenfeld Unrecht thut. Dem umfangreichen Werke fehlt allerdings ein allgemeines Register, das die Benutzung erleichtert.

Unter den Katalogen vermisst man den Auktionskatal. des bekannten — oben erwähnten — G. Libri, 1859, wo auch arab. mss. vorkommen; 8 mss., welche nicht in jenem Katalog vorkommen und der Buchhandlung Asher et Co. zum Verkauf gesendet worden, habe ich in meiner Lettera V. a Don Boncompagni, Roma 1867 p. 69—92 beschrieben, worauf ich in einem späteren Artikel zurückkomme. Hierher gehört auch mein Verzeichnis arabischer mss. in hebräischer Schrift in ZMDG. Bd. 47.

Ueber die Art und Weise, in welcher Mittelquellen benutzt und zitiert, oder nicht erwähnt werden, ist etwas mehr zu sagen, als am Schlusse dieses zweiten Artikels gestattet ist, welcher also hiermit abgeschlossen wird.

März 1901.

Zur Aussprache des Zischlautes Sin im Altkanaanäischen.

Von W. Max Müller.

Eine erschöpfende Bearbeitung der Zischlaute im Altkanaanäischen hoffe ich in ein paar Jahren zu bringen, wenn das gesamte, teilweise recht schwierige, Material in Lexikonform vorliegen wird. Viel Positives kann ich einstweilen zu jenem verhältnismässig viel bearbeiteten Kapitel der vergleichenden semitischen Grammatik nicht beisteuern. Meine frühere Zusammenstellung Asien, S. 100, krankt leider an der Schwäche, dass ich damals zwischen den nach Keilschriftvorlage umschriebenen geographischen Texten und den nach dem Gehör wiedergegebenen Lehnwörtern nicht genügend trennte. Aber ein paar vorläufige Worte über das שׂ könnten anregend wirken.

Wie gesagt, zuerst muss man die geographischen Texte abtrennen. Wenn *Tì-mas-ḳu* = Damaśḳ (Asien S. 234) ständig ein s hat, so beweist das gar nichts. Keilschriftlich fiel ja ś mit š zusammen — darum lässt sich in den Amarnatafeln über das Śin nichts sagen — und wurde bei mechanischer Umschreibung von Keilschrifttexten mit s wiedergegeben. Und umgekehrt besagt es nichts, wenn die einer Vorlage in der späteren Konsonantenschrift folgende Šošenḳliste *Ša-ō-ko* für *Śôkô* schreibt (S. 101). Das lehrt für die Aussprache so wenig wie das der Keilschrift folgende, ältere *Sa-u*(so die bessere Rezension statt a!)*-kà* (S. 101, 160). Darum bin ich auch gegenüber dem Ländernamen *Sa-ʿa-[ï]ra* = *Seʿīr(î?)* (S. 136) so skeptisch wie bei dem neugefundenen *Y-s-[ï]r-ʾā-ra-* Iiśraēl. Die Gefahr ist da, dass die Schreibung dieser Namen wenigstens in zweiter und dritter Linie auf irgend einen nach Keilschriftvorlage umschriebenen Text zurückgeht, denn die Ägypter zeigen bei der Wiedergabe fremder Namen eine seltsame Ängstlichkeit — ein Beweis, wie weit für ihr

Ohr die ägyptische und die semitische Aussprache auseinandergingen! — und streben nach einer schriftlichen Vorlage. Man muss sich also an die Lehnwörter halten, da nur sie sicher nach dem Gehör wiedergegeben sind.

Bisher bekannt war ⲥⲟⲣⲧ „Wolle" = שערת, *sa-'a-ra-ti*, vgl. Bondi, S. 65[1]). Asien 101, A. 3 habe ich nachgewiesen, dass das ἅπαξ λεγόμενον שדרת als *sa-d(e)-ra-ti* „Kolonnade" bei den Aegyptern vorkommt. Wie auch Bondi (brieflich) beobachtete, ist das Wort richtig mit שׂ zu schreiben, nicht mit ס. Dazu kann ich noch fügen: Anast. 1, 25, 6 *sa-g* (Det. Haar) „ein wollenes palästinisches Kleidungsstück der Armen," also שׂק!

Zu der oben besprochenen Wurzel שער gehört wohl noch eine weitere Ableitung: Anast. 3, 6, 9: jemand fällt vom Wagen in das (masc.) *sa-'a-ra* (Det. „Büsche") d. h. das Gestrüpp (wörtlich „das Rauhe, Stachelige"). Das Wort ist neu, aber ganz klar in seiner Ableitung.

Nun ist es aber sehr seltsam, dass wir vielleicht von derselben Wurzel in einer anderen Ableitung einen verschiedenen Zischlaut finden. Spiegelberg hat im Haag (Mus. Westr. Meerm. 7) einen Frauennamen gefunden: *Na*(=die)*śa-'a-r* (Det. Getreide Körniges") d. h. offenbar „die Gerstenkörner". Derselbe Name wird London, Stele 165 geschrieben *na-śyt* (Det. „Getreide") und Naville, Totb. Einl. 60 *na-śa* (Det. wie oben). Natürlich muss man an שער denken, aber es wäre eine ganz andere Vokalisation anzunehmen als oben. Etwa *śa'ir* oder *śâîr* (vgl. arabisch!), woraus dann durch die im Aegyptischen so häufige Erweichung des r zu y, i etwa ein *śaey* oder *ś'aiy* entstanden wäre? An dieser Annahme wäre nicht viel Ueberraschendes. Es ist aber die Möglichkeit da, noch ein anderes Wort hierher zu ziehen: das Brugsch, W. 1415 besprochene *śrt, śry, śrỳ*, das eine Art Getreide bedeuten muss. Vergleicht man Paheri 3 oben: „Kuchen von schwarzem (so!) *śrt*" mit Totb. 189, 14 „Brot aus schwarzer Gerste" und 173 „Bier aus weissem *śrt*", so muss man sich fragen, ob nicht die zwei Getreidenamen *śrt* und *jôt* (Gerste) so ziemlich synonym sind. Es könnte mit *śrt* eine Abart der Gerste gemeint sein, etwa eine mehr in Syrien angebaute, weil Harris I (vgl. Asien 155) *śrỳ* (!) daher geliefert wird. Wie wäre aber dann die Geschichte des Wortes zu erklären? Es müsste in sehr früher Zeit nach Aegypten gedrungen sein (so dass ś eine sehr alte Wiedergabe des שׂ wäre!). Das 'Ain könnte recht wohl verloren gegangen sein. Warum taucht es dann aber in jenen Eigennamen in einer so seltsamen Weise auf, welche auch die Theorie schwer macht, als ob man das ähnliche semitische Wort dem ägyptischen angeglichen hätte? Einstweilen ist also die Geschichte dieses Wortes (*śrt* etc.) nicht klar genug, und das Verhältnis der drei Wortformen (wenn *śrt* etc. wirklich hierher gehört!) festzustellen, ist so schwer, dass man auch den Eigennamen im Haag nur mit einiger Vorsicht verwenden darf.

Immerhin kann ich aber im Koptischen noch weitere Beispiele von ś für semit. ś nachweisen. ϣϭⲟⲣ : ϣⲕⲟⲣ „Vermietung" (Stern, Gr. § 51) hat schon Beiai AeZ. 26, 1888, 126 mit שׂכר verglichen. Am nächsten läge شكر vor allem wegen der Bedeutung und der, wie es scheint, späten Belegstellen. Mir scheint aber die Vokalisation nicht auf eine der bekannten arabischen Formen zu weisen[1]) (Beiai ϣⲕⲁⲣ, wie auch AeZ. 84,157 geschrieben ist; Crum, Copt. Mss. 157 ϣϭⲁⲣ aus Sohag), sondern auf das kanaanäische שָׂכָר.

Ⲃⲁϣⲟⲩⲣ „Säge" מַשּׂוֹר mit der häufigen Vertauschung von m und w[2]).

Diese Form ist so alt (Bibelversion) und charakteristisch kanaanäisch (aus *bašôr von **maššâr*), dass man an ihr nichts abschwächen kann. Alle anderen Sprachen weisen das n von נשׂר auf[3]).

[1]) Ich bin jetzt sicher, dass das von mir schon Asien, S. 99, A. 2 angezweifelte angebliche *śa-n-ra* „bristle" auf nichts beruht als auf einer Verlesung des Anast. I. 10, 3; 24, 1 vorkommenden Verbs *śa-n-ra-fi* (das angebliche Determinativ aus *fi*!). Weiterhin bin ich nicht sicher, ob Bondi (65) mit Recht in dem *sa-n-ra-'ā* (??) von Koller 4, 5 das Wort „Wolle" fand. Im Berliner Ms. sieht das letzte Zeichen mehr wie *wa* als wie *'ā* aus und die Stelle ist mir im allgemeinen unverständlich. In demselben Papyrus 2, 9 (An. 4, 2, 11 zerstört) erscheint nach meiner Abschrift „eine Perrücke von *'a-ira* (Det. „Haar"). Darin möchte man natürlich wieder „Wolle" sehen. Aber leider scheint der Platz für *sa* nicht zu reichen (*sa* wird natürlich nicht mit a geschrieben). Vielleicht ist diese zweifelhafte Stelle verderbt.

[1]) Das jetzt bei Buhl-Gesenius zitierte *s(!)akāra(t)* (PEFQ. St. 1894, 195) ist natürlich ganz unarabisch.

[2]) Ist es zufällig, dass wir sie im Aeth. *wašara* wiederfinden? Mindestens muss das ebenso von einem Substantiv *maššār* abgeleitet sein wie das ägyptische Wort. Ganz unmöglich wäre der Umweg über Aegypten nicht.

[3]) Die aus ישׂר (ursprünglich gewiss *jiššôr* gelesen!) konstruierte Wurzel ישׂר sollte man aus den Wörterbüchern streichen.

ⲡⲱⲣϣ „ausstrecken, hinstrecken“, wovon **ⲡⲣⲏϣ** „Teppich“, **ⲡⲣⲁϣ** „Bewässerungskanal“ sieht sehr verführerisch aus. Die erste Ableitung ist zu alt belegt, um vom arab. *firâš* zu stammen. Aber die demotischen Papyri (vgl. Br. W. 188, wozu zu fügen gn. Par. 5, 21, gn. Lond. 5, 6; 10, 10; gn. Leyd. 7, 19) schreiben *prḫ* für das Wort und seine Ableitungen, so dass nur ein neckischer Zufall vorliegt. Wahrscheinlich ist *prḫ* die ägyptische Form der dem Semitischen und Hamitischen (oder wenigstens Aegyptischen!) gemeinsamen Wurzel. Ich glaube nun aber, doch ein Lehnwort mit dieser Wurzel nachweisen zu können. Anast. 4, 9, 6 bekommt jemand einen Schlag von (*n*) *pu-ira-ša* auf sein Auge“. Der Hieb ist also durch *puraš(a)* näher bestimmt. Wahrscheinlich wird die Haltung der Hand damit beschrieben, und da glaube ich, es liegt näher, einen Schlag mit gespreizten, offenen (פָּרוּשׂ) Fingern anzunehmen als einen Fauststoss. Die erstere Erklärung passte zur Etymologie aus פרשׂ, für die zweite wüsste ich keine Vergleichung.

Trotz der Unsicherheit unseres lexikalischen Materials ergiebt sich also: der Aegypter sprach altkanaanäisches שׂ in Lehnwörtern teils s, teils š. Wie diese doppelte Wiedergabe zu erklären ist, lässt sich schwer bis jetzt sagen. Erst müssten wir auch über die Thatsache, dass שׂ dem Aegypter wie š, seltner (aber doch häufig!) wie s, klang, genauere statistische Angaben machen können.

Nebenbei bemerke ich: die arabische Aussprache des שׂ als š wird nicht nur durch das Aethiopische sondern auch durch seinen Gebrauch im libyschen Alphabet als uralt für Arabien erwiesen. Im Phönikischen scheint dagegen die Entwicklung analog der des Hebräischen und Aramäischen gewesen zu sein, vgl. Bloch zu עשׂר etc.

Besprechungen.

D. Rudolf Kittel, o. Prof. d. Theologie in Leipzig, Die Bücher der Könige übers. u. erklärt. (Handkommentar zum AT. hg. v. Nowack. I. 5. Göttingen, Vandenhoek u. Ruprecht 1900. XVI + 312. Preis 6,40 M., geb. 8 M. bespr. von Hugo Winckler.

(Schluss).

Zum Texte des Kapitels ist sonst noch zu bemerken:

3, 21: ומעלה l. ויעלו „und sie zogen aus und nahmen an der Grenze Aufstellung“.

5, 17: Da sprach Naʿman: „könnte nicht deinem Knechte gegeben werden ein çemed Erde“. פרדים (משׂא) ist (falsche) Erklärung hiervon. Auch hier liegt also das Wort çemed vor, das ein Mass wie Tonne bezeichnet (s. zu Jes. 5,10, Forsch. II S. 90). Statt משׂא stand im Urtexte übrigens wol ישׂא: Man erlaube deinem Diener, dass er mitnehme ein çemed Erde.

5, 19: l. וילך מאתו כברת ארצ[ו] „da ging er von ihm weg in der Richtung seines Landes“. d. i. nach Hause. kibrat die Weltrichtung!

6, 21: Statt des zweiten אכה l. מכה: „soll ich (ihn, kollektiv = sie) erschlagen, der meinen Vater erschlagen hat?“ Ahab war ja im Kampfe gegen die Aramäer gefallen.

6, 22: Das ה vor שאר ist Rest eines בלי (בלה) oder אם לא: Du darfst keinen erschlagen, ausser wen du (im Kampfe!) mit Schwert und Bogen gefangen hast“.

7, 25: Die Untersuchungen der Erklärer, ob man für einen Eselskopf 80 Silberšekel und für ein viertel ḳab Taubenmist fünf šekel bezahlt habe, und ob letzteres als Nahrung gedient habe, erscheinen mir fast als Blasphemie — wenn nicht gegen die heilige Schrift, so gegen den Menschengeist. Den Schlüssel giebt Vers 27, wo Ahab fragt: womit soll ich dir helfen; mit etwas von der Tenne oder von der Kelter? Also um Produkte der Kelter und der Tenne handelt es sich, was ohnehin selbstverständlich ist. Damit weiss man dann sofort, dass nicht vom חמור Esel, sondern vom חמר, dem Masse Chomer, die Rede ist. Weiter braucht man nicht lange nachzudenken, um zu finden, dass ראשׁ Rest von תירושׁ Most ist. Dieser gehört aber zum viertel ḳab, und zum Chomer gehört eine Angabe über Mehl oder Getreide. Diese steckt im חריונים, was nicht Taubenmist ist, sondern eine Mehlart (Weizenmehl), wie aus Gen. 40, 16 hervorgeht, sei es, dass es sich nur um eine Weiterbildung auf -ôn von dem dort überlieferten חרי handelt, sei es, dass die Ueberlieferung dort nach unserer Stelle zu verbessern ist. (Selbstverständlich hat das Wort nichts nit חור „weiss sein“ zu thun).

7, 13: Zu zwei Gespannen kann man nicht fünf Pferde nehmen. „Fünf als runde Zahl, wie wir sagen, ein halbes Dutzend“ meint Kittel. Wir würden auch nicht sagen: nehmt ein halbes Dutzend Pferde zu zwei Doppelgespannen; und der Israelit konnte bis sechs zählen. Es ist zu lesen חושה oder חישה: nehmt eilends von den übrig gebliebenen Pferden. Vgl. חיש Ps. 90, 10.

8, 10: Die Stelle ist sehr einfach zu erklären, wenn man sich nur vergegenwärtigt,

dass semitische Erzählungskunst stets dem Leser überlässt, wer der jeweilige Er ist. „Jahve hat mich sehen lassen, dass er stirbt", sagt Elisa. Da liess er sein Gesicht stehen (= riss die Augen auf) und verstummte (ויבש schon richtig Klostermann) ganz und gar (עד בוש „wie ein Dummer"), nämlich Hazael ist perplex über die unvermutete Eröffnung.

8, 21. Ich glaube fast, hier hat — nicht der Verfasser des Königsbuches, sondern — ein Glossator eine der gewöhnlichen Aram-Edom-Confusionen (s. Gesch. Isr. II) angerichtet. Zunächst ist klar, dass 1) der Vers zwischen 20 und 22 eingeschoben ist, denn er zersprengt dessen Zusammenhang, 2) dass er aus altem Bestand herrührt. Er ist also aus der alten („geschichtlichen") Überlieferung in den Wortlaut des deuteronomistischen Verfassers nachträglich eingeschoben worden. Wir wissen leider nicht, wo Se'ira liegt, sonst wäre die Frage entschieden, so viel ist aber klar, dass es sich nicht etwa, wie man stets fasst, um eine Umzingelung und glückliche Befreiung Jorams handelt oder im alten Texte gehandelt hat, sondern um eine Entsetzung des von den Feinden belagerten Se'ira. Es ist zu fassen: „Da zog Joram nach Se'ira (und er nahm: ergänze ויקח) die Obersten der Streitwagen[1]) und die ganzen Streitwagen mit sich. Er war nämlich aufgebrochen bei Nacht. Und er schlug Edom (oder Aram), welche es (l. אלה sc. Se'ira) umringten. Und es floh das Volk zu seinen Zelten."

Der klare Wortlaut beweist, dass es sich um ein plötzliches Unternehmen handelt, denn es wird in einer Nacht ausgeführt und nur mit den Streitwägen, also ein Gewaltmarsch. Die Schlussbemerkung über das entflohene Volk kann aber nicht auf ein belagertes judäisches Heer gehen, das Joram im Stich lässt, indem er mit den Streitwagen durchbricht, denn ein solches Heer wäre dann gerade verloren gewesen und hätte nicht fliehen können. Es flieht also umgekehrt das belagernde Volk. Ich vermute daher: es ist nicht Joram von Juda (Jehoram) gewesen, sondern wie die Schreibung richtig angiebt, Joram von Israel, der hier das belagerte Se'ira entsetzt, indem er nach einem Gewaltmarsch den Belagernden in den Rücken fällt. Es war dann natürlich nicht Edom, das er schlug, sondern Aram[2]), und zwar das Aram, das wir von Kap. 3 her kennen. Dann erklärt sich auch

---

[1]) So ist ואת שרי הרכב umzustellen.

[2]) bereits Klostermann denkt an Aram, aber sonst mit anderer Fassung.

zwanglos die Lösung העם, denn der Ausdruck „das Volk" von den Feinden — die nur dann gemeint sein können — ist unmöglich. Es hat im alten Texte gestanden — עמן: Die Ammoniter, die mit Aram-Rehob identisch sind, flohen.

10, 1. Was es mit der Siebzigzahl der ermordeten Prinzen hier und in Sam'al auf sich hat, erklärt Niebuhr OLZ II 379. Die Zahl stellt die der Fünfwochen (hamuštu) des Jahres dar, stets werden nämlich von den 72 Söhnen, welche diese wiedergeben, zwei als gestorben oder fehlend bezeichnet. So in der Zahl der Jakobnachkommen (Gen. 46. Gesch. Isr. II L 57 und vgl. S. 143 Anm. 2) und Nu. 11, 26. (oben Sp. 16)

10, 18: „drei Minen Gold auf jeden Schild" gilt im Vergleich mit 2 Chronik. 9, 16 („300 šekel) als Beweis dafür, dass hier die Minen zu hundert šekel gerechnet sind. (Benzinger, Arch. S. 188). Es ist natürlich שלש מאות statt שלשתמנים zu lesen, denn Gold wird nach šekeln gewogen. Das beweist zum Ueberfluss der vorhergehende Vers mit seinem שש מאות זהב und nicht שלש מנים.

10, 27. Den Tempel Ba'als kann man nicht in Misthaufen (מחראות) verwandeln, sondern nur in Trümmerhaufen, also מחרבות (s. hierüber auch F. II S. 468 Anm. 2). Umgekehrt ist Jes. 1, 19 zu lesen חרא תאכלו ihr sollt Dreck fressen = zu Schanden werden, syn. von אכל עפר der Genesis, wozu F. I. S. 291 zu vgl. Arabisch: akala hur'.

12, 21. Die rätselhaften Worte בית מלא הירד סלא finden ihre Erklärung wie so viele durch die Annahme einer Einschiebung an falscher Stelle. Sie gehören zu Vers 19 hinter מלך ארם oder hinter בית המלך. Dort ist von der Aufbringung des Tributes an Hazael die Rede. Daraus ergiebt sich, dass סלא mit סלא (= סלה) abwiegen, darwägen, bezahlen, zusammen zu bringen ist. Dann ist weiter klar, dass in בית מלא eine Verbform von מלא steht: „bis dass voll ward der Betrag", also etwa ויתמלא הסלא. Das wird bestätigt durch Sept.: ἐν οἴκῳ Μααλλῳ τον γααλλα, denn diese haben gelesen את הגאלה das Loskaufgeld, sie haben also eine Variante gehabt. Die Buchstabengruppe הירד macht Schwierigkeiten, Sept. haben sie nicht gehabt. Sie sieht aus wie ein Erklärungsversuch von סלא. Wenn man für letzteres (ev. mit anderer Vocalisation!) die Bedeutung Wageschale annimmt, so könnte man an eine andere Lesart für יתמלא denken, etwa: senkte, herabdrückte (ויורד o. ä.). Lucian

hat es als מורד wohl nachgetragen: ἐν καταβάσει.

13, 5. Da schenkte Jahve Israel einen Retter, sodass es von der Oberhoheit Arams loskam etc. Für diesen Retter habe ich Assyrien (Adad-nirari III.) erklärt. Benzinger wendet dagegen ein, dass nur ein Israelit gemeint sein könne, weil 14, 26/27 auf unsere Stelle zurückweise. Kittel ebenso, nur ohne B. zu nennen.

Zunächst die Hauptsache: Dieser Retter ist Assyrien thatsächlich gewesen. Das wolle man in Gesch. Isr. I 154 nachlesen und überhaupt die geschichtliche Sachlage sich vergegenwärtigen. Das würde aber noch nicht ausschliessen, dass die Königsbücher den betreffenden israelitischen König gemeint hätten, der unter assyrischem Schutze die Befreiung vollzog. Meine Annahme erklärt aber, 1) warum der Retter nicht genannt wird. Bei einem Israeliten würde dazu gar keine Veranlassung vorliegen; im Gegenteil! 2) weist die Ausdrucksweise darauf hin, dass es sich hier nicht um eine Selbstbefreiung gehandelt hat, vielmehr um eine Errettung ohne eigenes Zuthun und gewissermassen unverhofft.

Dagegen spricht 14, 26/27 nicht. Allerdings weist 26 auf unsere Stelle zurück, indem es heisst: und es war kein Helfer für Israel. Das beweist aber nichts gegen die Erklärung durch Assyrien, denn hier wird niemand genannt. Doch der folgende Vers nennt Jerobeam als Helfer. Dieser Vers ist aber von anderer Hand zugefügt und will den vorhergehenden einschränken. Er widerspricht ihm ja geradezu, und gerade er beweist im Gegenteil ausdrücklich, dass eben der Retter, den 26 voraussetzen würde, kein Israelit war, denn die Ideenverbindung ist: „es war kein Helfer da — weil aber Jahve Israels Namen nicht austilgen wollte, so half er ihnen durch Jerobeam". Jerobeam und jener Retter sind also Gegensätze.

14, 7. Er schlug Aram (nicht Edom) im Salzthale. s. Gesch. Isr. II S. 38 Anm. 1.

14, 19. „Und sie hoben ihn auf die Pferde". Die Worte sind zweifellos an falsche Stelle geraten, denn 1) ist in diesem knappen Stile die Art, wie man die Leiche transportierte, selbstverständlich nicht bezeichnet worden, 2) ist die Leiche ebenso selbstverständlich nicht auf solche Art von Lakiš nach Jerusalem gebracht worden. Wenn der tote König zu einem regelrechten Begräbnis eingesalbt wurde, so geschah es durch seinen Nachfolger mit allen Ehren und auf dem gewöhnlichen Wege. Die einzig passende Stelle, wo die Worte hingehören, dürfte vor וינס sein: Man empörte sich gegen ihn in Jerusalem. Da hob man (d. h. seine Leute) ihn auf die Pferde und er entfloh nach Lakiš. Aber dort tötete man ihn.

15,20. Menahem schrieb das Geld aus über Israel — über alle vermögenden Männer (גבורי חיל) — es zu geben dem König von Assyrien: fünfzig Silberšeḳel auf den Mann. Die Stelle ist viel benutzt worden, um einen Einblick in die Bevölkerungs- und Steuerverhältnisse Israels zu gewinnen. Zunächst ist es gleichgiltig, wie wir גבורי חיל fassen: streitbare d. h. zum Kriegsdienst verpflichtete oder begüterte: beides ist identisch, denn der Landbesitz legt die Verteidigungspflicht auf. Man rechnet dann: 1000 Talente zu je 3000 šeḳel giebt 60000 vermögende Grundbesitzer.

Dieses ganze Fundament der „sozialen" Geschichte Israels müssen wir zertrümmern! Es ist verdächtig, warum man statt fünfzig šeḳel nicht sagt eine Mine, geradeso wie kein Engländer zwanzig Schilling, sondern ein Pfund sagt. Denn selbstverständlich ist damals bereits die Mine von 50 statt 60 Minen im Gebrauch, die obige Berechnung setzt sie ja selbst voraus. Allerdings wird Lev. 27,3 auch nur nach Talent und šeḳel gerechnet. Vielleicht weist der ungewöhnliche und fehlerhafte (wenn auch nicht einzige) Plural שקלים nach fünfzig auf das, was man nun so wie so folgern müsste: es hat fünf חמשת im Urtexte gestanden. Dann ist aber klar, dass es sich nicht um einen den Grundbesitzern aufgelegten Zuschlag zur Grundsteuer in der ein ganzes Kapital darstellenden Höhe von einer Mine, sondern um eine Kopfsteuer von fünf šeḳel gehandelt hat, die natürlich nicht nur den Grundbesitzern auferlegt wurde. Als ob man die Handwerker und Kaufleute ungeschoren gelassen hätte! Erst der Redaktor der Königsbücher hat fünfzig šeḳel aus den fünf gemacht und das durch den Zusatz „auf den Grundbesitzer" verständlich zu machen gesucht. Als Zusatz kennzeichnen sich die Worte denn auch schon rein formell: „er erlegte das Geld Israel auf — auf die Begüterten". Zum weiteren Beweis, wie solche Kriegssteuern erhoben wurden vgl. 23,35: Das Silber und Gold gab Jojakim dem Pharao, aber er schätzte das Land ein, um das Geld an den Pharao geben zu können; von einem jeden nach seiner Schätzung trieb er das Silber und Gold ein, aus der ganzen Bevölkerung des Landes etc." Die Wirklichkeit stellt also wieder einmal das Gegenteil von den gewöhnlichen Erklärungen dar.

19,26: „Ihre Bewohner . . . werden zu Schanden

sie werden wie das Kraut des Feldes,
und werden blass [wie] das Grün,
wie das Gras der Gärten und Brandkorn vor Furcht.

l. יֵרָקוֹן: יֶרֶק grün, ist bleich, die Farbe der Furcht. Statt גגות l. גנים („גג‟ = „גנ‟ als Abkürzung der Pluralendung) Statt קמה : אימה.

22, 4: „Gehe hin zum *Hohen*-Priester Hiskia, er soll dir geben das Geld, das zum Tempel Jahves gebracht worden ist.“ l. יתך „er soll dir geben statt ויתם. Die unmittelbare Fortsetzung hiervon bildet 6b: „für den Ankauf von Holz und behauenen Steinen zur Ausbesserung des Tempels“. Das ist die alte Ueberlieferung. Diese enthielt dann wahrscheinlich Angaben über die Auffindung des Buches, bei der Saphan selbst zugegen war, denn selbstverständlich wurde eine solche Auffindung mindestens ebenso gut arrangiert wie die der Moabitica. Möglich, dass Vers 9 einen Teil der Erzählung Saphans darüber enthält, jetzt giebt es nur noch dessen Bericht über die Erledigung seines Auftrages: Deine Knechte haben das Gold ausgeschüttet und es den mit dem Werke Beauftragten gegeben.“ Es ist damit gesagt, dass der Auftrag ausgeführt und dass das Geld seiner Bestimmung zugeführt worden ist. Ein Gewicht wird hierauf nicht gelegt, die Hauptsache ist die Auffindung des Buches. Aus 9b ist die Bemerkung über die Auslieferung aber dann in den Auftrag des Königs eingeschoben worden: Vers 5. Dieser besagt nicht etwa, dass man es den Werkmeistern gebe, die es den Arbeitern aushändigen sollen, sondern er giebt nur zwei Varianten, von denen a durch 9 als die ursprünglichere erwiesen wird:

a. ויתנהו על יד עשי המלאכה המפקדים בבית יהוה
b. ויתנו אתו לעשי המלאכה אשר בבית יהוה
(Glosse לחזק ברק הבית).

Der König schickt dann die Vier, um Jahve zu befragen, wie aber längst richtig erkannt, ist dieser Bericht unterschlagen und dafür ein jüngerer eingesetzt, der die Befragung der Prophetin Chulda erzählt. Der Bericht gehört zu dem, was ich den jüngeren Prophetencodex nenne. Er beginnt aber mit 14, nicht erst mit 15, denn dass eine solche „Prophetin“ nicht existiert hat, ist klar, ihre Kolleginnen Debora und Noʿadja (s. darüber Forsch. II. S. 482) müssen sie mit zum Orkus ziehen. Dann bleibt nur ein mythologischer Ursprung für sie: sie ist die judäische Egeria = Sybilla. Sybilla ist die Jungfrau (Gesch. Isr. II S. 278). Es giebt schliesslich peinlichere Etymologien im hebräischen Lexikon, als diejenige, welche Chulda als die ewig Junge (arab. ḫ l d) erklären würde.

23, 4. Dass statt בית־אל zu lesen ist בנחל hat bereits Klostermann gesehen, der Sinn wird vollständig dadurch, dass קדרון von seiner falschen Stelle dahinter gestellt wird: „und er verbrannte sie ausserhalb Jerusalems mit Feuer (בשרפות?) und warf ihren Staub in den Bach Kidron.“

25, 4. Unter Vergleich von Jer. 39, 4 l.: ויבקע[ו] [מן] העיר „und sie brachen aus aus der Stadt“ vgl. über בקע den Durchbruchsversuch Mesas in Kap. 3 (s. oben).

26, 29. אכל לחם תמיד לפניו. Wenn man wörtlich übersetzt: „er durfte beständig an der königlichen Tafel speisen“, so empfängt kaum jemand die Vorstellung von dem wirklichen Sachverhalt. Es heisst — und so war auch das Verfahren —: er bezog ein festes (regelmässiges) Einkommen vom König.

November 1900.

Richard Krätzschmar, Prophet und Seher im alten Israel. (Sammlung gemeinverständlicher Vorträge und Schriften aus dem Gebiet der Theologie und Religionsgeschichte No. 23.) Tübingen und Leipzig. J. C. B. Mohr (Siebeck) 1901. — 75 Pf. Bespr. von Friedr. Giesebrecht.

Der frisch geschriebene Vortrag bietet die moderne Auffassung des alttestamentlichen Prophetentums in seiner an kanaanitische Ekstatiker sich anlehnenden Urgestalt und seiner späteren gewaltigen Entwickelung seit Amos und den schriftstellernden Propheten, welche durch einzelne, über den gewöhnlichen älteren Nabiismus sich hoch erhebende Prophetenfiguren vorbereitet war. Auch das Sehertum wird ganz in der Weise geschildert, wie man es neuerdings gewöhnlich auffasst, der Seher steht zwischen dem Nabi und dem Priester mitten inne, mit jenem verbindet ihn die Art seiner Zukunftserforschung, mit diesem seine Beziehung zum Heiligtum und seine Vereinzelung im Unterschied von den scharenweise auftretenden Propheten. Alles das, auch andere Übergangsbildungen und leichtere Modifikationen der Grundrichtungen, wird mit liebevoller Sorgfalt und sichtlicher Freude an feinerer Detailschilderung dargestellt.

Ueber Amos hören wir, sehr stark in Anlehnung an Wellhausen und andere Neuere, dass er mit den wunderlichen, ekstatischen Gesellen der Prophetenbanden nichts zu thun gehabt, dass er eine ganz neue religiöse Richtung begründet habe, sein sittlicher

Gottesbegriff, sein Monotheismus machten ihn und seine Nachfolger zu „gottgesandten Regulatoren des gesamten öffentlichen Lebens in Israel". Wären sie nicht aufgetreten, um das herrschende Prophetentum zu vernichten und als „Politiker, Rhetoren, Dichter, Schriftsteller" auf das gesamte Volksleben vom Throne bis zur Hütte einzuwirken, so wäre die Religion Israels mit dem Volke zu Grunde gegangen.

Andererseits wird wieder auf die altmosaische Ueberlieferung von dem sittlichen Wesen Jahves hingewiesen und einem Elias und Nathan das Verdienst zugesprochen, die Gerechtigkeit, wenn auch nur in der Kriminaljustiz, auf das energischste gefördert zu haben — doch erst Hosea habe sich gegen den fanatischen Eifer eines Jehu mit voller Klarheit gewendet und das Blutbad von Jesreel verurteilt.

Uebersieht man das Ganze, so hat man den Eindruck, viel Interessantes gehört zu haben und über manche Einzelnheit überraschend aufgeklärt zu sein — natürlich vom Standpunkt eines Laien aus geurteilt.

Aber genauer betrachtet wird man doch seine historische Erkenntnis nicht wesentlich bereichert fühlen. Vielmehr erheben sich eine grosse Anzahl neuer Fragen. Wie kam Jesaia dazu, sich einen Nabi zu nennen, wenn der Name ekstatische, in verzückten Tänzen sich drehende Schwärmer bezeichnete? Was hat ein Rhetor, Dichter, Schriftsteller, Politiker mit jenen wunderlichen Gesellen zu thun? Hat Krätzschmar also mit jenen Bezeichnungen Jesaia richtig dargestellt? Ich bedaure, das auf das entschiedenste bestreiten zu müssen. Die Hauptsache fehlt, wie er aus meiner „Berufsbegabung der Propheten" hätte sehen können. — Ferner: woher hat Amos seinen Monotheismus? Dass er seine sittliche Gottesidee nicht aus sich selber hatte, ist ja von Krätzschmar erfreulicherweise anerkannt. Aber auch in Bezug auf den Monotheismus des Amos liegt nicht ein absolut unerklärliches, dunkles Geheimnis vor. Und dadurch wird auch in Bezug auf die religiöse Erkenntnis das Verhältnis zwischen einem Elia und Amos sich soweit ausgleichen, dass die Krätzschmar'schen Aufstellungen nur in erheblich abgeschwächter Gestalt Geltung behalten. — Mir scheint ferner, um dies noch anzuführen, das Zurückschaudern des Hosea vor einem fanatischen und revolutionären Eingreifen in den Lauf der Geschichte eine erhebliche Verfeinerung des moralischen Urteils zu verraten, wie Krätzschmar mit Recht hervorhebt. Dennoch übertreibt er den Gegensatz zwischen der Richtung eines Elia und Hosea zu stark; was Krätzschmar über Elia auf S. 29 f. sagt, klingt fürchterlich, lässt aber die billige Erwägung vermissen, dass es sich bei Elia nicht um Mord an sich, sondern um ein Eifern für die Sache Jahves handelt. Dass über die Grenzen dieses religiösen Eifers erst allmählich Klarheit gewonnen wurde, wird keinen Kenner der Geschichte Wunder nehmen können.

Königsberg i. Pr.

Franz v. Schwarz, Turkestan, die Wiege der indogermanischen Völker. Nach fünfzehnjährigem Aufenthalt in Turkestan dargestellt von F. v. S., vormals Astronom der Taschkenter Sternwarte und Leiter des turkestanischen Meteorologischen Instituts. Mit einem Titelbild in Farbendruck, 178 Abbildungen u. einer Karte. Freiburg im Breisgau. Herdersche Verlagshandlung. 1900. 606 S. 8°. Preis 13 M. Bespr. v. J. v. Negelein.

Wie schon der Titel des Werkes ahnen lässt und der Verf. im Vorwort ausdrücklich bemerkt, ist die Arbeit, für die sich erst sieben Jahre nach ihrer Vollendung ein Verleger finden liess, wohl aus buchhändlerischen Gründen rein populär geschrieben. Leider ist den im Manuskript notwendig gewordenen Streichungen deshalb ein grosser Teil des ethnographischen Materials zum Opfer gefallen, ein von volkskundlichem Standpunkt aus sehr bedauerlicher Verlust. Von der Religion der turkestanischen Nomadenvölker erfahren wir deshalb leider fast garnichts. Verf. nennt sie ausdrücklich beinahe religionslos und vergisst darüber, dass bei vagierenden Stämmen eine eigentliche Staatsreligion nicht gesucht, diese vielmehr durch den Aberglauben ersetzt gedacht werden muss, über den wir fast völlig ununterrichtet bleiben. Immerhin ist es bei der scharfen Scheidung zwischen naturwissenschaftlicher und philologischer Auffassungsweise, wie sie dem modernen Geistesleben so unendliche Schädigungen bereitet, in höchstem Masse anerkennenswert, dass v. Schwarz neben seinen Interessen als Astronom und Meteorolog für die Entwicklung des modernen Staatswesens wie für die indogermanische Völkergeschichte von der Zeit der Urgemeinschaft an einen offenen Blick sich bewahrt hat. Namentlich mit der Idee des indogermanischen Gemeinschaftslebens beschäftigt er sich ausserordentlich viel und gern, wie bereits frühere Arbeiten von ihm und auch der Titel der vorliegenden beweisen. Da nun aber ihm so wenig wie irgend jemandem das ganze zur Feststellung des Gemeinguts nötige Material auf kulturhistori-

schem, religionswissenschaftlichem und sprachlichem Gebiete zur Verfügung steht, er sich auch um Vergleichungen meist garnicht bemüht, sind die Resultate seiner Feststellungen manchmal etwas sonderbare. Als Probe eines sprachwissenschaftlichen Essays sei die Identifizierung der Galtscha mit den Galatern, Galliern und Kelten genannt (S. 9 cf S. 493) auf religionswissenschaftlichem Gebiete fällt die Darstellung der Lappenbäume als indogermanische statt als semitische Eigentümlichkeit (S. 208 cf. Jacob, Studien in vorislamischen Dichtern u. ders. Leben der vorislamischen Beduinen), auf kulturgeschichtlichem die Herleitung der Osterfladen von der gemeinschaftlichen Urheimat (S. 278) auf. Die Autopsie wird von dem Verf. wie von fast allen Reisenden ihrem Wert nach überschätzt. Bei der Behandlung prähistorischer Fragen wie der nach der Wiege unserer Urvorfahren ist sie überhaupt fast gleich null. Dass sie nebenbei höchst wichtige Ergebnisse zeitigen kann, lehren einzelne ganz vortreffliche Bemerkungen des Verfassers, namentlich z. B. die S. 89 Anm. 1 vorgenommene Interpretation der traditionellen und von unseren Schulen hartnäckig kolportierten unsinnigen Nachricht, dass die Hunnen rohes Fleisch unter den Sätteln ihrer Pferde mürbe geritten hätten. Von sehr aktuellem Interesse sind auch die Beobachtungen über die Leistungsfähigkeit der englischen und russischen Truppen, über die Verwaltungsthätigkeit der Russen und über ihre Zukunftspläne. Besonders anerkennenswert ist noch die Benutzung und Zusammenstellung der bisherigen Litteratur über Turkestan, die durchaus kritisch und nur in soweit verwertet ist, als die Autopsie des Forschers sie zu bestätigen vermag. Da der Gelehrte in russischem Auftrage das weite Gebiet mehrmals vollständig durchquert und mehr als 20000 km zu Pferde auf den endlosen Hungersteppen der zentralasiatischen Wüste zurückgelegt hat, so gewinnen durch diese Fülle der Empirie seine Wahrnehmungen resp. Korrekturen der Beobachtungen anderer um ein Erhebliches an Glaubwürdigkeit und darf derselbe sich mit Recht im Vorwort rühmen, dass niemand von den vorausgegangenen Berichterstattern mit ihm an Sachkenntnis konkurrieren könne. Diese Detailkenntnis, die freilich bisweilen zu einer zu weitgehenden und ermüdenden Spezialisierung führt, wird umso wertvoller durch die Fülle der beigegebenen Abbildungen, von denen einzelne einen dauernden Wert behalten werden. Die Methode der Reproduktion derselben genügt im allgemeinen; nur wo es sich um Darstellungen von Kampfesszenen, Massenentwicklungen u. s. w. handelt, entspricht sie den Anforderungen nicht; so ist z. B. bei dem Baiga (Kirgisischem Kampfspiel) das Objekt des Streits kaum als schwarzer Tintenklecks zu erkennen. Was aber dem Buch neben seinem hohen geographischen und nicht zu unterschätzenden ethnologischen Wert noch einen ganz besonderen Reiz verleiht, ist die vortreffliche Darstellungsweise des Verfassers. Der nüchterne Gelehrtenstil ist hier durch eine geistvolle und gewandte Konversation verdrängt, die mit den Vorzügen der Anschaulichkeit und Frische einen überaus anziehenden Humor vereint, der sich bisweilen zur beissenden und treffenden Satire steigert. Schon durch die Diktion wird das vortreffliche Werk viele Leser sich gewinnen. Als Fehler fällt neben der gerügten Breite noch das zu scharfe Hervortreten der Subjektivität des Darstellers auf — ein Mangel, von dem sich Forschungsreisende nur sehr selten freihalten. Es wird uns soviel von dem Münchner Strassenpflaster, dem Münchner Bier, den Oberbairischen Knüttelversen, der dortigen Dialektsprache u. s. w. mitgeteilt, dass der Nicht-Baier durch derartige Vergleiche mit dem entlegenen Turkestan seltsam berührt werden muss. Auch von des Verfassers Familie erfahren wir manches, was seiner Gemütswärme freilich alle Ehre macht. Lobenswert ist dagegen noch die Beigabe einer Karte von Zentralasien. Bevor wir zu Einzelheiten kommen, sei eine kurze Übersicht über die Einteilung des vom Verfasser verwerteten Stoffes gegeben. In den 5 Hauptkapiteln bespricht derselbe nach der Reihe Turkestans Bevölkerung vom historischen, geographischen, und ethnologischen Standpunkt aus (S. 4—51), geht dann zur Darstellung der Lebensweise, Sitten und Gebräuche der turkestanischen Nomaden über, ein besonders wertvoller Teil des Buches (S. 52—140), um im dritten Kapitel, leider mit erschöpfender Breite, eine Skizzierung von Stadt und Leuten in Taschkent zu versuchen (S. 140—528), wobei ein einleitendes Hauptkapitel über Geschichte, Namen-Bedeutung und Lage der Stadt Taschkent, ein zweites über den Sartischen, das letzte über den russischen Teil des Ortes sich verbreitet. Kap. IV stellt die Gesundheitsverhältnisse in Turkestan allerdings mit sehr ungenügenden medizinischen Kenntnissen dar (S. 529—550). Das 5. Kap. (S. 551 bis 584) gehört mit seiner nur für den Fachmann interessanten ausführlichen Besprechung der klimatischen Verhältnisse Turkestans,

des Luftdrucks, der Windrichtung, der Abhängigkeit des Luftdrucks von der Temperatur, der Niederschläge u. s. w. zu dem Ermüdendsten, was das Buch bietet. Weisen wir schliesslich auf die in dem dickleibigen Werke zerstreuten ethnologischen Bemerkungen hin, so fällt zunächst das überaus interessante und instruktive Beispiel für die Verehrung des Brotes auf, das Verf. auf S. 273 f. giebt. („Als unsere Gesandtschaft unter ungeheurem Pompe und unter Vortritt einer ganzen Legion von Hofmarschällen und sonstigen Hofbeamten nach dem Palaste des Emirs von Buchara zur Audienz ritt, stieg plötzlich der an unserer Spitze reitende, mit wahrhaft königlicher Pracht gekleidete Höchstkommandierende der bucharischen Truppen vom Pferde, ohne Rücksicht darauf, dass er dadurch den ganzen Triumphzug zum Stehen brachte, nur um eine im Strassenkot liegende Brotkrume aufzuheben und in seinem von Gold und Edelsteinen strotzendem Gewande zu verbergen.") — Wichtig ist die Bemerkung, dass, während die Kirgisen den Genuss von Pferdefleisch kennen, die Ansässigen sich desselben enthalten und dass die dem Nomadenleben ebenfalls meist entfremdeten Sarten und Tadschiken sich des Fischfangs und der Jagd auf Wild enthalten, obgleich der Koran diese Abstinenz nicht gebietet und der Fischreichtum jener Flüsse gross ist (275). Hier wiederholt sich die bekannte Wahrnehmung, dass der Fortschritt eines Volkes von der Nomadenperiode zur Aera der Ansässigkeit sich in der veränderten Lebensmittelwahl dokumentiert. Das Pferdeopfer, wie es in Indien und Deutschland üblich war, ist religionswissenschaftlich und kulturgeschichtlich nur als ein in die Nomadenzeit gehöriges aus Pferdefleisch bereitetes Mahl zu verstehen. Die Verketzerung des Genusses des letzteren ist ethnologisch deshalb überall als Reaktion gegen eine verflossene, der Ansässigkeit vorausgehende Kulturperiode aufzufassen. Der Genuss von Wildpret und Fischen ist als Überbleibsel aus der Jägerperiode ebenfalls verpönt, wie alle indogermanischen Völker beide Nahrungsmittel mit überraschender Einmütigkeit als nicht opferwürdig verworfen haben und Begriff wie Name des „Fischfressers" in Indien z. B. den Vertretern der verworfensten, tief unter der Tierstufe stehenden Kasten zukommen, cf. Manu 5, 13—15. — Die Hochzeitszeremonien bestehen (cf. S. 304 ff.) nur aus dem g e m e i n s c h a f t l i c h e n Genuss von Brot und Wasser, wie bei Indianern aus dem Darreichen eines Maiskolbens. Da das Feuer bei ihnen noch keine Rolle spielt, gehören sie einer sehr primitiven Kulturperiode an. Ihr Alter wird auch durch eine sehr interessante Stelle aus Q. Curtius 8,16 erwiesen (S. 304 f). Etwas dürftig ist die Darstellung der Begräbnisfeierlichkeiten (S. 306 f.), wichtig daran aber die Angabe, dass die Leichenschmäuse sich am 7., 40,, halbjährigem und jährlichem Gedächtnistage wiederholen, die typischen Zahlen für eine typische Idee also auch dort zu Hause sind (cf. „Die Reise der Seele ins Jenseits" Zeitschr. f. Volkskunde, Jahrg. 1901, Heft I). Erwähnenswert sind endlich die Grabmitgaben, unter denen sich z. B. auch Widderköpfe als Reste alter Opfer befinden (S. 308). — Der Wert des Wassers wird vortrefflich demonstriert. („Wenn in Turkestan von den Eingeborenen Mord und Totschlag verübt wird, so sind in 9 von 10 Fällen Wasserstreitigkeiten die Veranlassung" S. 349). Ein komischer Lapsus passiert dem Verf., wenn er S. 358 die eventuelle Fruchtbarkeit des Lössbodens dadurch klar machen will, dass er erklärt, in guten Jahren betrage der Reinertrag der Ernte 100 % der Auslagen und mehr; er meint jedenfalls 10000 % oder das hundertfache der Auslagen. — Hochwichtig ist die Konstatierung der Sitte des Springens über die Sonnenwendfeuer, „denen eine reinigende und heilende Kraft" zugeschrieben wird (S. 441), wie man denn überhaupt das Springen über Feuer als „Universalmittel gegen alle möglichen Krankheiten" anwendet (S. 441), eine Sitte, die sich dadurch, dass sie von den muslimischen Theologen bekämpft wird, als nicht-semitisch und durch ihre Existenz bei den verschiedensten indogermanischen Völkern als uraltes Erbgut dieser Völkergemeinschaft erweist, das wir um so bestimmter gemeinschaftlichen altheidnischen Kulten zuweisen können, als die Priesterschaft bis zur neuesten Zeit gegen dies „heidnische Wesen" eiferte. Einige andere Notizen des Verfassers werden eingehendere Würdigung an anderem Orte finden.

Möge das wichtige und anziehende Werk einen nicht zu engen, vor allem aber vollwertigen Leserkreis finden.

Königsberg i. Pr.

Ribera, Julián. Orígenes del Justicia de Aragón, con un prólogo de D. Francisco Codera, Zaragoza, Comas hermanos 1897. XIX, 472 [Auch: Colección de Estudios Arabes, Tomo II]. — Bespr. v. Ernst Harder.

Sieben Vorträge, die Julián Ribera, Professor der arabischen Sprache an der Universität von Saragossa vor seinen Schülern hielt und später in dem Ateneo Cientifico

y Literario in Madrid wiederholte, bilden den Inhalt des Buches, worin der Satz aufgestellt wird: „Der Justicia von Aragonien ist, wie die gesamte gerichtliche Hierarchie dieses Volkes durch Nachahmung oder Kopie aus der gerichtlichen Organisation der spanischen Muslims hervorgegangen.“ Das Urbild des aragonischen Justicia (eine zutreffende deutsche Übersetzung kann ich nicht finden, da diese Würde ausserhalb Spaniens nicht bestand) sieht Ribera in dem arabischen *nāẓir almaẓālim*. Nach den *aḥkām sulṭānīja* Almāwardī's, deren den Justicia betreffendes Stück nach ed. Kairo p. 73 in Appendix 1 (p. 379—395) abgedruckt und p. 109ff. in umschreibender Uebersetzung wiedergegeben ist, bestanden die Befugnisse des *nāẓir almaẓālim* in der Bestrafung der Uebergriffe von Gouverneuren und anderen politischen Behörden, in der Beaufsichtigung der Finanz- und Zollbeamten und in der Verhütung von Unregelmässigkeiten bei der Bezahlung der Gehälter. Ganz besonders sollte er die Ungerechtigkeiten verhindern, die durch die Habsucht der Beamten verursacht wurden. Er musste dann ex officio einschreiten, sonst nur auf Antrag des Geschädigten. Er führte die Aufsicht über die frommen Stiftungen, hatte darüber zu wachen, dass die Verfügungen der ordentlichen Richter zur Ausführung gelangten, wenn mächtige Einflüsse sich dem widersetzten, ja selbst die äusseren Religionsübungen wurden von ihm kontroliert. Auch private Streitsachen durfte er entscheiden, doch waren hierin seine Befugnisse ziemlich beschränkt, während er im übrigen die weitgehendsten Rechte besass und einen zahlreichen Stab von Gerichtsdienern und Soldaten zur Verfügung hatte, um nötigenfalls sich mit Gewalt Gehorsam zu erzwingen. Nach Meinung einiger soll der Prophet selbst der erste *nāẓir almaẓālim* gewesen sein, als er eine Streitsache zwischen einem seiner Verwandten und Ezzobeir entschied, doch findet sich unter den ersten vier Chalifen keine Spur dieser Würde, erst Ali und seine Nachfolger übten zunächst selbst dieses Amt aus, bis bei dem grösseren Umfang des Reiches Abdelmelik Ibn Merwan seinen Kadi Abu Edris und Ibn Alaudi damit betraute. Im arabischen Spanien wird zuerst unter Alhakam II das Amt eines *nāẓir almaẓālim* erwähnt, während früher der Chalif selbst am „Thore der Gerechtigkeit“ die Klagen seiner Unterthanen über Ungerechtigkeiten der Beamten entgegengenommen hatte. Nach der Zertrümmerung des Chalifats erhielt sich die Würde des *nāẓir almaẓālim* nur in einzelnen der kleinen Sultanate, in die es zerfiel, darunter aber auch in den Aragonien benachbarten Reichen von Valencia und Murcia.

Ribera weist nun überzeugend nach, dass die Würde des aragonischen Justicia fast in allen Stücken der des muslimischen *nāẓir almaẓālim* entsprach. Natürlich konnte er nicht die Aufsicht über den Kultus haben, da nach christlicher Auffassung die Religion völlig von der Justiz getrennt ist, doch besass der Justicia in anderer Beziehung noch eine grössere Macht, da seine Entscheidungen als Gesetz, und nicht nur für den vorliegenden Fall galten. Auch waren ihm die nicht unter der gewöhnlichen Gerichtsbarkeit stehenden Personen unterworfen, und solche Privilegierte kann es im Islam nicht geben, da die *šarīʿa* für Alle, selbst für den Chalifen Giltigkeit hat. Sonst aber hat der Justicia alle Befugnisse des arabischen *nāẓir almaẓālim*. Ribera giebt sich die überflüssige Mühe, nachzuweisen, dass der Justicia keine Aehnlichkeit mit den israelitischen Richtern, karthagischen Suffeten, spartanischen Ephoren etc. habe, sondern sich allein in Spanien vorfinde, wo die Würde jedoch auch nicht ursprünglich entstanden sein kann, denn in den engen Thälern der Pyrenäen, wo das aragonische Volk in seiner Kindheit unter den einfachsten bäuerlichen Verhältnissen lebte, war kein Platz für den Justicia, der nur in einem grösseren Staatswesen seine Thätigkeit entfalten konnte.

Als Saragossa sich dem aragonischen König Alfonso el Batallador ergeben musste, erhielten in den Kapitulationen (die Ribera in einem Anhang seines Buches mitteilt) die Muslims weitgehende Rechte: alle bestehenden maurischen Behörden wurden belassen, ein Jahr lang durften die Muslims in den Häusern der inneren Stadt wohnen bleiben, alsdann sollten sie in die Vorstädte übersiedeln, alle Rechte behalten, freier Verkehr, das Recht des Waffentragens, die Freiheit vom Militär- und Frohndienst ward ihnen zugesichert. Alles spricht dafür, dass damals auch der *nāẓir almaẓālim* als Justicia mit übernommen wurde, ebenso wie die anderen arabischen Justizbeamten: der Zalmedina d. i. *ṣāḥib almadīna*, der Alcalde d. i. *alqāḍī*, der Mustaçaf d. i. *almustaṣaff* und der alguacil d. i. *alwazīr* (dessen Würde freilich allmählich bis zum jämmerlichen Büttel herabgesunken ist). Der aragonische Justicia konnte seine grossen Machtbefugnisse erst ausüben, als das Reich durch Katalonien und die Balearen erweitert wurde. In der zweiten Hälfte des 13. Jahr-

hunderts versuchten die Cortes seine Ernennung dem König zu entreissen, dies gelang ihnen zwar nicht, doch wurde seine Gewalt stetig vergrössert, 1441 verkündete man seine Unabsetzbarkeit und Unverletzlichkeit. Dies führte zu Konflikten mit der Königsmacht und 1592 wurde ein Justicia auf öffentlichem Platze hingerichtet. Hieraus erklärt sich der Irrtum vieler Schriftsteller, der Justicia sei eine demokratische Einrichtung, nicht eine durchaus monarchische. Er war, wie Ribera treffend bemerkt, ein Barometer, wonach der Monarch den Druck messen konnte, der auf seinem Volke lastete, eine Sicherheitsklappe, um gewaltsame Ausbrüche zu verhindern. Er entstand daher unter dem Absolutismus, aber er war immerhin ein Zeichen des Fortschritts, denn er machte den Despotismus erträglich. Daher fristete er auch noch ein bescheidenes Dasein bis zum Jahre 1710 unter dem Schatten der absoluten Monarchie.

Nachdem Ribera in seinen ersten drei Vorlesungen auf solche Weise den arabischen Ursprung des Justicia dargelegt hat, bemüht er sich in den letzten vier Vorlesungen den Beweis dafür auf deduktivem Wege zu erbringen. Angethan mit dem ganzen Rüstzeug der scholastischen Logik, die auf spanischen Universitäten noch in Blüte steht, stellt er allgemeine Sätze auf, wonach alle Einrichtungen des öffentlichen Lebens auf Nachahmung beruhen, er sucht Gesetze für diese Nachahmung zu finden und wendet sie auf den vorliegenden Fall an. Mit solchen Allgemeinheiten, die oft in Gemeinplätze ausarten, ist es immer eine missliche Sache, und dieser Teil seiner Ausführungen lässt sich eben nur mit den besonderen spanischen Verhältnissen erklären. Nachdem Ribera seine ersten Vorträge in Saragossa gehalten hatte, teilten sich die Studenten in zwei Lager: während manche ihm vorurteilslos beistimmten, warfen andere ihm Geringschätzung der heimischen Tradition vor, ja man fand es in der Heimat der Virgen del Pilar unerhört, dass die geheiligte nationale Institution des Justicia von den Ungläubigen herstammen sollte. Um sich daher von dem Verdacht laesae patriae ac religionis zu reinigen, hat Ribera noch einmal unternommen, seine Zuhörer zu überzeugen, dass die aragonischen Ueberlieferungen nichts von ihrem Wert verlieren würden, wenn auch manches von den Arabern übernommen wäre. Für uns würde sein Buch nichts von seinem Wert verlieren, wenn dieser zweite Teil fehlte.

Charlottenburg.

Leo Reinisch, Die Somali-Sprache (Bd. I der Südarabischen Expedition der Kaiserl. Akademie der Wissenschaften). Bd. I, Texte. 287 S. gr. 4° Wien, Hölder. 18 Mk. Bespr. v. W. Max Müller.

Das reiche, für das Somali bis jetzt vorliegende, Material ist leider quantitativ meistens sehr ungenügend. Zu einer gründlichen Bearbeitung der Sprachform ist man noch nicht gelangt, und die Ankündigung Reinisch's, eine solche liefern zu wollen, ist höchst erfreulich. Die südarabische Expedition hat zweifellos der Wissenschaft einen wertvollen Dienst geleistet, indem sie einen Somali nach Wien brachte, von dem der erfahrene Gelehrte das meiste des nötigen Materials sich abhören konnte. Was er hier vorlegt, ist eine Riesenarbeit, mehrere hundert Seiten von Texten in peinlich genauer Bezeichnung der Aussprache und mit Uebersetzung. Ueber den sprachlichen Wert derselben Bemerkungen zu machen, möchte ich lieber auf die Zeit versparen, wenn die Bearbeitung der Grammatik vorliegen wird. Mit den bisherigen Arbeiten in der Hand kann man nicht wohl urteilen. Es scheint mir aber nötig, darauf aufmerksam zu machen, dass jene Texte sachlich ungewöhnlich interessant sind. Die Sprichwörter, die erschöpfende Darstellung des Rechtes mit ein paar verwickelten Prozessfällen, die Gebräuche bei Geburt, Ehe, Vergnügungen u. s. w. sind kostbar für Ethnologen, Semitisten etc., ja es wird schwer halten, eine ähnliche Sammlung auf anderem Gebiet aufzutreiben [1]). Sie dürfte manchen interessieren, dem die Somalisprache sonst ganz gleichgiltig ist. Eine für Aegyptologen interessante Frage ist S. 259 berührt. Reinisch verwendet als Vorlage einer Uebersetzung Märchen, die Professor D. H. Müller aus Südarabien mitgebracht hat und bemerkt dazu, dass eines „sehr an das altägyptische des Papyrus Orbiney erinnert.“ Das ist unzweifelhaft und sehr merkwürdig, aber ich fürchte, der Märchenforscher wird gewaltig fehlgreifen, wenn er meint, hier Material zum Orbineypapyrus zu erhalten. Ich glaube ganz bestimmt, dass die Benützung jenes Märchens auf Maspero's Contes Populaires zurückgeht, von einem gefälligen Europäer seinen ägyptischen Begleitern und Dienern erzählt. Die Pilgerzüge, der Verkehr ʿAdens etc. bringen dergleichen ja schnell genug nach Arabien. Erzählen doch Reinisch's Somali sich auch

[1]) Blos die Lieder sind mit nur wenigen Proben bedacht. Vermutlich hat Reinisch die letzthin in WZKM. erschienenen Sammlungen für ausreichend gehalten. Hoffentlich erhalten wir seine Meinung über die Prosodie später.

die Schwänke des Abunawas, die Streiche der Huren von Kairo etc. Einen Beweis für meine Annahme liefert die Thatsache, dass das erste Märchen (267) und noch deutlicher das zweite (285) auch die Werbung durch das Wettspringen haben, welche wir aus dem Märchen „vom verwunschenen Prinzen" kennen. Zufällig ist das schwerlich. Dass ein paar von dem liederlichen Schreiber (oder Verfasser?) des Orbiney begangene Sinnlosigkeiten durch Varianten ersetzt sind, spricht gewiss nicht gegen meine Theorie. Wenn man S. 286 einen gewissen Schluss des Märchens vom verwunschenen Prinzen findet, so ist also kaum darauf etwas zu geben und ein ähnlicher Schluss in die Lücken des Papyrus einzusetzen. Im übrigen bieten jene aus allen möglichen Motiven zusammengesetzten Erzählungen so viel Interessantes, dass man für ihre Mitteilung dankbar sein muss; sie verdienten Untersuchung durch Sagen- und Litteraturkundige.

Dr. A. W. Schleicher's Somali-Texte. Mit Unterstützung der Kais. Ak. d. W. in Wien, herausgegeben von Leo Reinisch. Wien (Hölder) 1900. 8°. 159 S. 4 M. Besprochen von W. Max Müller.

Reinisch hat im vorliegenden Band einem der vielversprechensten Menschen ein wohl verdientes Denkmal gesetzt. Ich wünschte, recht viele würden die von Dr. Heinrich Bensch geschriebene Biographie Schleicher's lesen. Es thut wohl, in unserem Saeculum der Schablonenbildung und Schablonenpersönlichkeiten einmal einer solchen frischen und originellen Figur zu begegnen. Das Tragischste ist, dass Schleicher, der sich erst als Industrieller ein Vermögen erwarb, um als reifer Mann sich der Linguistik zu widmen, ein Riese an Begabung, Mut und Energie, der Welt nicht mehr genügend zu zeigen vermochte, wie er sich entwickelt hatte. Die panegyrisch gehaltene und manche Wunderlichkeiten bietende Biographie erwähnt es natürlich nicht, dass die Erstlingsarbeit S.'s die „Afrikanischen Petrefakten", eine recht verunglückte Jugend- oder Autodidaktensünde war, die er, wie ich bezeugen kann, bald und völlig als solche erkannte. Auch die Somaligrammatik trug noch etwas den Stempel der Eiligkeit und Unfertigkeit. Als gründlicher Gelehrter erschien Schleicher in seiner „Geschichte der Galla". (1893) — im Winter 1893/94 trat er die Todesfahrt nach Ostafrika an! Die auf derselben in Aden gesammelten Texte weisen in der Vokal- und Accentbezeichnung einen bedeutenden Fortschritt gegen die „Grammatik" auf, auch die Auswahl nach dem Inhalt ist beachtenswert. Es sind recht interessante Texte darunter, z. B. S. 8 lehrt, dass der Eysa-Stamm die Gallasitte, dem gefällten Feind die Genitalien abzuschneiden, übt, aber nicht die anderen Somalis.

Reinisch hat übrigens seiner eigenen Selbstlosigkeit in dieser Arbeit ein schönes Denkmal gesetzt. Schleichers Handschrift war sehr schlimm und um die Entzifferung seines Nachlasses möchte ich niemand beneiden. R. hat dann sogar, um das Buch ansehnlicher zu machen, die Texte durch anderswoher ermittelte Stücke verdoppelt. Darunter ist die Neuherausgabe der Rigby'schen Gespräche ungemein lehrreich für das, was ein nicht gründlich vorgebildeter Reisender bei der Erlernung von fremden Sprachen nach dem Gehör leistet. R. verliert kein Wort darüber, der Schluss steht aber für jeden zwischen den Zeilen, wie das Material beschaffen ist, auf das wir uns bei so vielen Sprachen leider ausschliesslich stützen müssen.

Philadelphia.

Mitteilungen.

Neben der Chronik und dem reinen Wortgeklingel der „Kunstprosa" ist die Anekdotensammlung charakteristisch für das nichtfachliche Schrifttum der Araber in Prosa. Einigen Vertretern dieser Gattung beliebte es, den Stoff so zu gliedern, dass jede Lebensäusserung von ihrer guten und ihrer schlechten Seite betrachtet, die Anekdote als Illustration zu einem Abschnitttitel „das Gute — Schlechte des . . ." erzählt wird. Vor drei Jahren schenkte uns von Vloten „*Le Livre des Beautés et des Antithèses,*" dem grossen Elǧāḥiẓ zugeschrieben. Jetzt erhalten wir durch den Fleiss Schwallys das älteste Denkmal dieser Maḥāsin-Litteratur, das *kitāb almaḥāsin walmasāwī* des Ibrāhīm Ibn Muḥammad Albaihaqī, der unter dem lustigen Chalifen Elmuqtadir (295—320) lebte. 2 Teile (S. 1—448) sind erschienen (Giessen, Ricker, 1900 u. 1901), nur Text enthaltend. Teil 3 wird dessen Schluss und, nach der Ankündigung, eine erschöpfende litterarhistorische Einleitung bringen. Fehlt auch dem Werke die „note personelle," das Intime und die drastische Darstellung, die das *kitāb albuchalā'* des Elǧāḥiẓ (ed. van Vloten 1900) zu einer Quelle allerersten Ranges für die Kulturgeschichte machen, so wird doch die Forschung über die äussere Lebens-

haltung und die geistigen und sittlichen Faktoren in der Entwicklung des islamischen Orients aus Baihaqi's Buch Gewinn ziehen. Es wird hier ausführlich über das Werk berichtet werden.

Professor Dr. Theobald Fischer, Dr. Weisgerber und Dr. Kampffmeyer sind auf ihrer marokkanischen Reise Mitte April in Casablanca eingetroffen. Die Reise nahm von Mogador ihren Anfang. Durchquert wurden auf fast durchweg neuen Wegen die Provinzen Schiadma, ʿAbda, Dukkâla, Schâuia. Durch genaueste Recognoszierungen und Wegeaufnahmen, denen die Herren Prof. Fischer und Dr. Weisgerber oblagen, wird die Geographie dieser bisher in sehr geringem Grade erforschten Gegenden eine erhebliche Förderung erfahren. Dr. Kampffmeyer hat sein Interesse vor allem den sprachlichen und ethnographischen Verhältnissen zugewandt. Bis zu den südlichen Grenzstrichen des Murbêʿ — so wird der Fluss im Lande ausschliesslich genannt; die Form Umm er-Rebîʿ ist unbekannt — ist die Bevölkerung sesshaft. In dem weiterhin durchzogenen Gebiet kam man in sehr beschränktem Sinne noch von Nomadentum sprechen. Überall in diesen Distrikten wird arabisch gesprochen, doch ist die Sprache in wesentlichen Punkten von dem an der Küste gesprochenen bisher allein bekannten Marokkanisch-Arabischen verschieden. Andrerseits zeigt die Sprache der verschiedenen Kabilen des Innern unter sich eine gewisse Einheitlichkeit, die durch die besonderen ethnographischen Verhältnisse ihre Erklärung findet. Dass sich südlich vom Wâd Nûn, in der Gegend von Kab Juby (Ṭarfaia) sowie in Adrâr, insbesondere dort in Schingīt, Stämme finden, die in mehr oder minder grossem Umfange das Arabische mit den Nominal- und Verbalendungen sprechen (vgl. die Arbeit Kampffmeyer's „Materialien zum Studium der arabischen Beduinendialekte Innerafrikas", in den Mitteilungen des Seminars für Orient. Sprachen zu Berlin, Jahrgang II, 1899), dürfte nun nach weiteren Ermittelungen Dr. Kampffmeyers als gesichert zu gelten haben. — Leider ist der Gesundheitszustand Professor Fischers so wenig befriedigend gewesen, dass die Karawane in Casablanca aufgelöst wurde. Dr. Weisgerber und Dr. Kampffmeyer werden noch nach Rabat reisen, wonach Dr. K. nach Europa zurückkehren, Dr. W. aber noch im nordwestlichen Teile von Schâuia weiterreisen will. Dr. Weisgerber, ein deutscher Arzt, der schon seit 4 Jahren in Marokko lebt, hat sich bereits durch eine im Pariser Bulletin de la Société de Géographie 1900 veröffentlichte gründliche geographische Arbeit über die Provinz Schâuia bekannt gemacht. — Eine erfreuliche Frucht der Anwesenheit der genannten Herren in Casablanca ist es, dass auf Anregung von Dr. K. der Plan einer daselbst einzurichtenden Bibliothek landesgeschichtlicher Litteratur gefasst wurde. Sie soll in dem schönen und geräumigen internationalen Klubhause aufgestellt werden. Eine Anzahl Herren der europäischen Kolonie hat ihre Teilnahme an einer zu diesem Zweck zu veranstaltenden Subskription zugesagt.

Nach der Kölnischen Zeitung sind in Petersburg zwei Waggonladungen mit Bücherschätzen aus der berühmten Bibliothek von Mukden in der Mandschurei eingetroffen. Diese „Kriegsbeute" soll der Bibliothek der Akademie der Wissenschaften einverleibt werden. Da es früher schon hiess, dass in Mukden wertvolle Handschriften gefunden seien, die in der Mongolenzeit nach Osten verschleppt worden wären, so wird man näheren Nachrichten mit grosser Spannung entgegensehen müssen.

Aus gelehrten Gesellschaften.

Acad. des Inscr. et B. L.

Sitz. v. 1. Febr. 1901. Thureau-Dangin berichtet über den Versuch der Uebersetzung einer Inschrift Gudeas, in welcher die Götter dem König im Traume den Auftrag zum Tempelbau erteilen.

Sitzg. v. 8. Febr. Berger teilt nach einer von Ronzevalle gefundenen Inschrift mit, dass die in Baalbek verehrte Göttertriade aus Jupiter, Venus und Merkur bestanden hätte. Daraus sei der Heroldsstab in den Krallen des Adlers über einem Tempelthor von Baalbek zu erklären.

Zeitschriftenschau.

Berl. Philol. Wochenschr. 1901.

12. Const. Sathas, the history of Psellus, bespr. v. H. Gelzer. — Die Ausgrabungen in Alexandria der Ernst Sieglin-Expedition.

Deutsche Litteraturzeit. 1901.

12. M. Löhr, Untersuchungen zum Buche Amos, bespr. v. Fr. Giesebrecht. — W. Bacher, ein hebräisch-persisches Wörterbuch aus dem 14. Jahrhundert, bespr. v. C. F. Seybold. — N. Jorga, notes et extraits à l'histoire des croisades au XVe siècle, bespr. v. E. Gerland. — G. Le Strange, Baghdad during the Abasside Caliphate, bespr. v. S. Goldziher.

13. Agn. Smith Lewis, select narratives of holy women by John the Stylite, bespr. v. V. Ryssel. — M. Hartmann, der islamische Orient I. II. III. bespr. v. P. Horn. — A. Degrand, souvenirs de la Haute-Albanie, bespr. v. K. Hassert.

Geograph. Zeitschr. 1901.

VII. 3. O. Maas, der Salzsee von Larnaca auf Cypern. — Geogr. Neuigkeiten: Reisen des Frh. v. Erlanger und Neumann und zweite Reise des Do-

naldson Smith in Ostafrika. — F. Ratzel, der Ursprung und die Wandlungen der Völker geographisch betrachtet, bespr. v. O. Schlüter. — Ed. Sachau, am Euphrat und Tigris, bespr. v. Ko

---

Globus 1901.

11. Brix Förster, Foureaus Expedition nach Französisch-Kongo (mit Kartenskizze von Algier bis Congomündung).

J. R. A. S. 1901.

January. E. G. Browne, Biographies of Persian poets contained in Ch. V § 6, of the Tárikh-i-Guzída, or „select history" of Ḥamdu'lláh Mustawfí of Qazwín. (Forts.) — E. Mahler, the Exodus. (Das Buch Exodus und die von Fl. Petrie gefundene Stele Merneptah's. M. hat das genaue Datum des Auszuges der Israeliten aus Aegypten gefunden: es war Donnerstag, der 27. März 1335 unter der Regierung Rameses II. Diese schnelle Mobilmachung des ganzen Volkes Israel an einem Tage könnte modernen Mächten als Muster dienen.) — H. Beveridge, notes on Persian M. S. in Indian libraries. — M. Gaster, the Logos Ebraikos in the magical papyrus of Paris, and the book of Enoch. — E. Kautzsch, die Apokryphen und Pseudepigraphen des alten Testaments. (u.) Carra de Vaux, Avicenne, bespr. v. M. G. — G. Davies, the mastaba of Ptah-Hetep and Ankh-Hetep at Sakkareh. (u.) P. E. Newberry, the life of Rekh-ma-Ra, visier of Upper Egypt (from the Times). — E. J. W. Gibb, a history of Ottoman poetry. (u.) Cl. Huart, le livre de la création et de l'histoire d'Abou Zéïd Ahmed Ben Sahl el-Balkhî. (u.) M. Zotenberg, histoire des rois des Perses par Aboû Mansoûr 'Abd al-Malik ibn Mohammad ibn Ismá'il al-Tha'álibî, bespr. v. E. G. B. — R. H. Charles, ascension of Isaiah, bespr. v. S. A. C. — G. van Vloten, le livre des avares par Abou 'Othmán 'Amr b. Bahr al-Sáhidh de Basra, bespr. v. E. G. B. — H. Radau, early Babylonian history, bespr. v. T. G. Pinches. — R. Sewell, a forgotten empire (Vijayanagar), bespr. v. J. S. King.

Jewish Quarterly Review 1901.

No. 50. Januar. C. G. Montefiore, Rabbinic Judaism of St Paul. Aus den Briefen des Paulus kann man das Judentum seiner Zeit nicht kennen lernen. Er steht hierin im Gegensatz zu Jesus, dessen Kritik realen Hintergrund hat und zu der sich Parallelen und Illustrationen in der rabbinischen Litteratur finden. Dagegen sind Paulus Kritiken mehr theoretisch als praktisch. Daher erläutern die paulin. Briefe wenig die Schäden des damaligen Judentums. M. zeigt eingehend, wie weit die rabbin. Lehre vom Gesetz P.'s Auffassung bestätigt oder nicht. Weber's „Jüd. Theologie" wird beständig berücksichtigt und ihm einseitige Auswahl der Stellen nachgewiesen. — S. Schechters Geniza Spezimens enthalten einen Ehekontrakt aus dem Jahre 1082 zwischen dem ägyptischen Nási David, einem Rabbaniten, und einer Karaeerin. Erstes Dokument einer solchen Mischehe, in welchem auch die Bedingungen derselben enthalten sind. In der Einleitung ist alles, was dasselbe an Interessanten enthält, besprochen — H. Hirschfeld, Mohamedan criticism of the Bible. H. veröffentlicht, übersetzt und bespricht 6 Stücke aus des Zahiriten Ibn Hazm (geb. zu Cordova 994) *Book of Religions and Denominationis* (Ms.), die sich mit der Bibel beschäftigen[1]). Ibn Hazm benutzt Saadjahs Uebersetzung, folgt ihr aber nicht überall. Vielleicht liess er sich einige Stellen von seinen jüdischen Freunden übersetzen. Zwischendurch teilt H. ein Stück aus Amr ben Bahr al Jâhiz' *Refutation of Christianity* mit, eines Mutaziliten, der 868 in Basra starb. Obgleich 100 Jahre vor Saadjah lebend, benutzt er die Bibel schon in arabischer Uebersetzung, hat aber vielleicht aus dem Original selbst übersetzt. Die bei ihm sich findenden Uebersetzungsproben sind die ältesten, die wir besitzen. H. macht in seiner Vorbemerkung darauf aufmerksam, dass die Karaeer die Bezeichnung „'Rabbaniten" für ihre Gegner von den Arabern übernommen haben und dass ihre Stellung zur Bibel dieselbe war wie die Mohammeds. Der Karaismus entstand und blühte hauptsächlich in muhammedanischen Ländern. H. vermutet daher, dass der Islam zu seiner Entstehung beigetragen. — F. C. Conybeare, The Testaments of the XV. Patriarchs[1]), Schluss der Collation, umfassend die 7 letzten Testamente. Die Hs. ist 1195 geschrieben. — Steinschneider, An Introduction to the Arabic litterature of the Jews II § 37—42 handelt über persönlichen Verkehr zwischen Juden und Arabern, das Jüdisch-Arabische, die Ansicht der Juden über die arabische Sprache und die Beziehungen der jüdischen und arabischen Litteratur in ihren einzelnen Zweigen (Poesie und Philologie). — W. Bacher, Zur Mosaikkarte von Madaba. Auf dieser wird Gilgal bezeichnet als *Γαλγαλα το και Δωδεκαλιθον*. Die Josua 4, 20 genannten Steine sind auf der Karte auch bildlich verzeichnet und Hieronymus in seiner Bearbeitung des Onomasticon des Eusebius erwähnt sie gleichfalls. Der Bericht der Tosefta (Sota VIII 6). 2 Tannaiten aus dem ersten Drittel des 2. Jahrhunderts hätten die Steine gemessen, ist also nicht zu bezweifeln und beweist, dass in jener Zeit bei Gilgal ungewöhnlich grosse Steine als die von Josua errichteten, gezeigt wurden. Die Mosaikkarte beweist, dass diese Merkwürdigkeit noch später erhalten blieb, und der Oertlichkeit den Namen Zwölfstein verschaffte. — S. Poznansky, Einige Bemerkungen zu einem alten Bücher-Katalog, dem in der vorigen Nummer der J. Q. R. p. 52 ff. (O. L. Z. IV 34) publizierten. — J. Lévi, Errata à J. Q. R. XIII 1 et suivi zu seinen Bemerkungen über die Sirach-Fragmente Adlers. — Rezensionen: N. Pereferkowitsch, Talmud, Mischna und Tosefta. Kritische Uebersetzung I—II (russisch) [u] S. Feuerstein, Der Kommentar des Karaeers Salmon ben Jerucham zu den Klageliedern, und Günzig, Der Kommentar des Karaeers Jephet ben Ali Halevi zu den Proverbien, bespr. von S. Poznansky. — H. P. Chajes, Notes, Der Name

---

[1]) Aus derselben Schrift des Ibn Hazm hat Goldziher in Kobacks Jeschurun VIII S. 76—104 als Nro I von Proben muhammedanischer Polemik gegen den Talmud den auf letzteren sich beziehenden Teil publiziert und übersetzt. [A. M.]

[1]) Das in derselben Hs. enthaltene Testament des Job, von dem C. in der vorigen Nummer der J. Q. R. (O. L. Z. IV 34) Anfang und Schluss mitgeteilt hat, ist schon 2mal gedruckt. Zuerst von A. Mai, Scriptorum veterum nova collectio VII 180 bis 91 (Rom 1833) u. neuerdings von James, Apocrypha Anecdota II (Texts and Studies V 1 Cambridge 1897) p. 103—137 nach Ms. Paris 2658 (Fondsgrec), das auch die Testamente der XII Patriarchen enthält, und der ed. Mai (vgl. ib. p. LXXII — CII. Die Proben, die Conybeare veröffentlicht, stimmen bis auf ganz wenige unbedeutende Kleinigkeiten mit Mai's Ausgabe überein. Wir haben also in Ms. Vat. Gr. 1238 die Vorlage Mai's, die James nicht ermitteln konnte. Die Ueberschrift *Λεπτης Γενέσεως* scheint eine Bestätigung für Gasters Vermutung (Proc. of Soc. of Bibl. Arch. 1893 p. 36) zu sein, dass die Testamente ursprünglich einen Bestandteil des Buches der Jubiläen bildete. [A. M.]

ישראל lautete ursprünglich יְשַׂרְאֵל, daher Gen. 27_{36} Gegensatz zu יעקב (= krumm) (!!!). — חלק sei in der Phrase שמח בחלקו, die sich in Tannad'be Eliahu auf Gott angewendet findet, mit „Schöpfung“ zu übersetzen, wie bei Sirach.

Der Katholik. 1901.
März. P. Schmalzl. das Buch Ezechiel. bespr. v. Dr. Selbst.

Krit. Vrtljhrschr. f. Gstzgb. u. Rechtsw. 1901.
VII. 1. R. Grahshoff, das Wechselrecht der Araber. bespr. v. M. Pappenheim.

Liter. Centralblatt 1901.
12. Sven Herner, den Mosaiska Tiden. bespr v. G. D. — S. Karst. historische Grammatik des Kilikisch-Armenischen, bespr. v. Hn.
13. A. Schweizer, Untersuchungen über die Reste eines hebräischen Textes vom ersten Makkabäerbuche, bespr. v. Th. Nöldeke. (Ref. widerlegt Schweizer's Ansicht, dass diese von Chwolson entdeckte Schrift vom griechischen Texte unabhängig direkt aus dem hebr. Urtext genommen sei.

N. Jhrb. f. d. kl. Alt. Gesch. u. D Litt. 1900.
V. u. VI. 2. A. Vierkandt, die Arbeitsweise der Naturvölker.

Petermanns Mitteilungen 1901.
III. Fr. Murad, Ararat und Masis, bespr. v. H. Zimmerer. — W. Friedrichsen, Russisch-Armenien und der Ararat, bespr. v. C. Diener. — M. Sykes, through five turkish provinces, bespr. von H. Zimmerer. — A. Schulten, die Mosaikkarte von Madaba, bespr. v. Kirchhoff. — L. Gautier, autour de la mer morte, bespr. v. C. Diener. — A. Keller, eine Sinaifahrt, bespr. v. Kirchoff. — Ed. Sachau, am Euphrat und Tigris (u). C. F. Lehmann, Armenien und Nordmesopotamien im Altertum und Gegenwart. (u.) M. Streck, die alte Landschaft Babylonien nach den arabischen Geographen, (u.) G. Le Strange, Baghdad during the Abbasid Caliphate, bespr. von H. Zimmerer. — T. H. Holdich. an orographie map of Afghanistan and Baluchistan, bespr. von M. Friedrichsen. — Ausstellungsschriften über die Sudanländer, bespr. v. H. Singer. — Ch. Robinson, Nigeria, bespr. v. P. Staudinger. — Istituto Geogr. Militare Florenz, Eritrea (2 Karten), (u.) P. Amadei, carta della costa orientale d'Africa da Obbia a Dar-es-Salam (u.) T. B. Melli, la colonia Eritrea, (u.) A. Ilg, über die Verkehrsentwickelung in Aethiopien, bespr. von K. v. Bruchhausen. — S. Vignéras, notice sur la côte française des Somalis, (u.) J. Potocki, Sport in Somaliland, (u.) O. Baumann, afrikanische Skizzen, bespr. v. H. Singer.

Rendiconti d. Reale Acad. dei Lincei 1900.
IX. 11. 12. L. Cesano, la colonia di Uthina (in Tunisien).

Revue Celtique 1901.
XXII. 1. Th. Reinach, un descendant de Déjotarus (C. Julius Severus wird auf einer in Anagra gefundenen Inschrift ein Nachkomme des Dejotarus genannt).

Revue Critique 1901.
9. D. E. Pontremoli et M. Collignon. Pergame, restauration et description des monuments de l'Acropole, bespr. v. S. Reinach.
10. N-V. de Visser, de Graecorum diis non referentibus speciem humanam. bespr. v. A. de Ridder.

Revue Historique. 1901.
75. H. G. Billeter, Geschichte des Zinsfusses im griechisch-römischen Altertum, bespr. v. Ch. Lécrivain. — L. R. Holme. the extinction of the Christian churches in North Africa, bespr. v. P. Monceaux.

The Saturday Review 1901.
2368. M. P. Percy. Highlands of Asiatic Turkey, bespr. v. ?

Sitzgsber. d. k. Ak. d. W. z. Wien 1900.
Math.-Naturw. Cl. CIX. 7. F. Schaffer, geologische Studien im südöstlichen Kleinasien (Reise in Cilicien im Frühjahr 1900).

Sphinx. IV. fasc. 3 und 4.
S. 125. Piehl, Observations sur différents points de l'hymne triomphal dédié au pharaon Méneptah. — 133. Piehl, Les textes géographiques du temple d'Edfou (Uebersetzung mit Anmerkungen der Inschrift bei Rochemonteix, Edfou I S. 329 f.) — 140. Spiegelberg. Ueber zwei Stellen der Sinuhe-Novelle. — 142. Spiegelberg. Zu den Verba IIae geminatae. — 145. Piehl. A propos du dernier numéro de la Zeitschrift (gegen die Uebersetzungen Erman's in Aeg. Zeitschr. 38 p. 20 ff. und gegen Sethe, l. c. 54 f) — 164. Lefébure, Khem et Ammon (über die ursprüngliche Gleichbeit beider Götter.) — 171. Spiegelberg und Jacoby, Zu dem Strassburger Evangelienfragment (eingehende Zurückweisung der sprachlichen und sachlichen Angriffe von Schmidt.) — 194. Foucart. La plus vieille Egypte. I. Le Sanctuaire de l'Epervier (auf Grund von Quibell, Hieraconpolis). — 210. Piehl, Besprechungen von Steindorff, Bericht über seine Reise nach der Oase Sîwe (gelobt); Lemm, Kleine koptische Studien X—XX (gelobt, Bemerkungen gegen Erman, koptische Volkslitteratur), Steindorff, Apokalypse des Elias (gelobt), Loret, Fouilles dans la Nécropole Memphite. — 227. Spiegelberg. Varia (über die koptischen Derivata einiger aegyptischer Verba: *skr* „schlagen“, *sḫr* „navigare“, *sḫt* „anzünden“. — Zu dem Lautwerte des „Vaeschens“ *nāu*. — *āau* „alter Mann“ im Sinne von „Fürst, Scheich“). — 231. Piehl. Notices (zu der Gruppe *tsu*, zum Ursprung des koptischen Praeformativs ⲗⲁ, zu Aeg. Zeitschr. 38 S. 17 und S. 14 Anm. 3. Angriffe gegen Erman).

Theolog. Literaturblatt. 1901.
12. Duhm's Psalmenübersetzung. II, bespr. v. A. Kl.
13. A. Kl., Duhms Psalmenübersetzung. III. — S. Nikel, die Wiederherstellung des jüdischen Gemeinwesens nach dem babylonischen Exil, bespr. v. A. Kl. — F. Brown, S. R. Driver and A. Briggs, a Hebrew and English Lexicon of the old Testament IX, bespr. v. Ed. König.

Theolog. Literaturzeit. 1901.
6. J. H. Gunning, van Babel naar Jeruzalem, bespr. v. S. Kraetzschmar. — M. Löhr, Untersuchungen zum Buche Amos, bespr. v. W. Nowack. — J. W. Rothstein, der Gottesglaube im alten Israel und die religionsgeschichtliche Kritik, bespr. v. P. Volz. — G. Förster, das mosaische Strafrecht in seiner geschichtlichen Entwickelung, bespr. v. P. Volz. — J. Hirsch. Fragment einer arabischen Pentateuch-Uebersetzung, (u.) M. Peritz. zwei alte arabische Uebersetzungen des Buches Ruth, bespr. v. Eb. Nestle.

— R. H. Charles, the ascension of Isaiah. (u.) E. Preuschen, die apokryphen, gnostischen Adamsschriften, bespr. v. E. Schürer.

Vossische Zeitung 1901.

No. 165. (Mittwoch Morgen.) G. Kampffmeyer, Reisebriefe aus Marokko. II. No. 167. (Donnerstag Morgen.) III. (Schluss dieses Briefes. (Am Schluss über die in den Provinzen Schiadma, Hams, Abda zum Bau benutzten Pisé-Steine (arab. *tabia*), welche aus Lehm, Stroh und kleinen Steinen in Kästen hergestellt sind, durch welche Balken laufen. „Daher die zunächst sehr auffallende Erscheinung, dass die Pisé-Mauern in regelmässigen Abständen, nämlich immer an den Stellen, wo die Balken gesessen, grosse Löcher zeigen, die nachträglich dann oft mit Gras und dergl. verstopft werden.“ Vergl. für Analogien aus der alten Zeit Nordafricas und Syriens Th. Friedrich, die Ausgrabungen von Sendschirli und das *bît hillâni* in Beitr. z. Assyriol. IV 2., cf. OLZ. III. 274. D. R.) No. 209 (Sonntag). V. No. 217 (Freitag). VI.

Wochenschr. f. klass. Phil. 1901.

8. B. Niese, die Welt des Hellenentums, bespr. v. A. Höck.

W. Z. K. M. 1901.

XV. 1. J. Barth, Zur Kritik und Erklärung des Aḫṭal-Diwâns. (Bemerkungen zum Leben al-Aḫṭal's, Chronologie der Gedichte, kurzer Kommentar mit vielen Korrekturen zur Ausgabe Salhâni's). — W. Max Müller, zur Frage nach der Herkunft der alten „Aethiopen“. (M. kommt zum Resultat, dass in Meroe keine einheitliche Bevölkerung und demgemäss eine Mischsprache anzunehmen sei, welche bestenfalls einen verlorenen Dialekt des Altnuba vorstellte, nicht den Vorfahren der heutigen nördlichen Dialekte)[1]. — J. Goldziher, über den Brauch der Maḥjâ-Versammlungen im Islâm. (Entstehung dieser Andachtversammlungen zu Ehren des Propheten und ihre Ausbreitung gegen den Widerstand der Theologen.) — H. Reichelt, aramäische Inschriften aus Kappadocien. (R. hält die von Y. J. Smirnow 1895 auf zwei Steinen bei Arebsun gefundenen Inschriften nicht für rein aramäisch, sondern für iranisch, und zwar für Chaldäo-Pahlavisch, giebt demgemäss Text, Transskription und Uebersetzung.) — Ed. Mahler, Die Datierung der babylonischen Arsacideninschriften. — Kleine Mitteilungen: M. Bittner, Aethiopisch anbe' und anbe'a. Aethiopisch ésma (erinnert bei letzterem an das gemeinsemitische Wort für Name „ism“ und vergleicht dazu „Namen — nämlich“, „nomen — nam“.) — P. Kretzschmer, zu der phrygischen Inschrift Bd. III, S. 352. (Die Diest'sche Copie der Felsinschrift ist unvollständig und fehlerhaft und mit Ramsay No. 5 identisch. K. teilt als Ersatz eine von den Brüdern Körte in der Nähe des Midasdenkmals gelesene Inschrift bei Ramsay No. 3 mit: . . . ας πατενιζ αε εσνϱζοζοζ ζοτιν).

Z. E. 1900.

V. Carl Wiese, Beiträge zur Geschichte der Zulu im Norden des Zambesi, namentlich der Angoni. — G. P. Rouffaer, waar kwamen de raadselachtige Moetisalah's (Aggrikralen) in de Timor-groep oorspronkelijk van daan? Bespr. v. Max Bartels (Herkunft der kleinen Perlen aus Stein oder gebranntem Thon der Inseln des indischen Archipels von den im Mittelalter blühenden Fabriken und Edelsteinschleifereien in Cambray und Ratanpur, in der Zeit von 1400—1550 durch muhammedanische Händler eingeführt, die Nachahmungen aus Glas durch den portugiesischen Handel zwischen 1550 und 1600). — Sökeland, Fortsetzung des Aufsatzes über einen antiken Desemer aus Chiusi und über analoge Desemer. — Otto Helm, chemische Analyse vorgeschichtlicher Bronzen aus Vélém St. Veit in Ungarn (Anwesenheit nicht unbedeutender Mengen von Antimon; als Beleg für Kenntnis des Antimons im Altertum auf ein in Tello gefundenes, von einem zerbrochenen Gefäss herrührendes Stück Antimon-Metall verwiesen). — C. F. Lehmann giebt zu dem Bericht über die Ergebnisse der von ihm und Dr. Belck 1898/99 ausgeführten Forschungsreise in Armenien in S. B. A. Berlin einige Bemerkungen. (Die Inschriften in der Tigrisgrotte. Wahrscheinlichkeit, dass die Texte der Stele von Topzauä als Bilinguis aufzufassen seien. Bestätigung, dass Maiafarkin gleich Tigranokerta). — W. Belk, die Keilinschriften in der Tigrisquellgrotte und über einige andere Ergebnisse der armenischen Expedition. (Berichtigungen zu Lehmann's Bericht).

Zeitschr. d. Gesellsch. f. Erdkunde. 1900.

XXXV 5. K. Futterer, Land und Leute in Nordost-Tibet. (Frühere Forschungen mit den Ergebnissen der Expedition Holderer's und Futterer's).

Zeitschr. f. Kirchengesch. 1901.

XXII. 1. C. Erbes, Petrus nicht in Rom, sondern in Jerusalem gestorben.

Zeitschr. f. hebr. Bibliogr. 1901.

1. Buhl, Die sozialen Verhältnisse der Israeliten, bespr. v. P. — Horovitz, Untersuchungen über Philons und Platons Lehre von der Weltschöpfung, bespr. v. Badt. — Posnansky, Tanhoum Yerouschalmi et son commentaire sur le livre de Jonas, bespr. v. Eppenstein. — Margoliouth, Catalogue of the Hebrew and Samaritan Mss. in the British Museum I, bespr. von Steinschneider. — Steinschneider, Christliche Hebraisten (Forts.) — P. Thomas Aq. Weikert, O. S. B. Aus Montefiascone. Ausführliche Beschreibung eines in der dortigen Bibliothek des bischöflichen Seminars befindlichen Machsor mit Index der Pijutim. Wie Brody in einer Anmerkung feststellt, enthält dasselbe den römischen Ritus. Ausserdem besitzt die Bibliothek 3 Bibelfragmente und ein italienisches antijüdisches Ms. Im Anfang des 18. Jahrh. ist in der Druckerei des Seminars eine hebräische Grammatik von Joh. Bouget und Dissertatio I De Septuaginta Hebdomadibus Danielis erscheinen. — S. Krauss, Eine orientalische Kethuba. Aus einem aus Jemen stammenden Sammelband Ms. von Elkan N. Adler. Die Kethuba ist im Jahre 2132 der seleucid. Aera (= 1821) ausgestellt. — Miscellen: Bacher, zum Schrifttum und Ritus der pers. Juden von Buchara. Nachtrag zu Z. f. H. B. IV 184 nach einem Ms. Adler. — Porges, Der erste Druck der Bombergschen Offizin. Pentateuch mit Megillot und Haftarot in 4° am 15. Tebet 5277 erschienen. P. hat ein Exemplar dieses bisher unbekannten Druckes entdeckt, das in Cat. 68 Spirgatis N. 29 ausgeboten worden ist.

[1] In der Eratostenes-Angabe bei Strabo 786 sei Korte statt Meroe zu lesen.

Verantwortlicher Herausgeber: F. E. Peiser, Königsberg i. Pr., Schönstr. 18a I.
Verlag u. Expedition Wolf Peiser Verlag, Berlin S., Brandenburgstr. 11.
Druck von Max Schmersow vorm. Zahn & Baendel, Kirchhain N.-L.

Orientalistische Litteratur-Zeitung.

Herausgegeben
von
F. E. Peiser.

Erscheint am 15. jedes Monats.

Berlin.
Wolf Peiser Verlag.

Abonnementspreis vierteljährlich 3 Mk.

Bestellungen nehmen entgegen: die Verlagsbuchhandlung, Berlin S., Brandenburgstr. 11, sowie alle Buchhandlungen und Postämter (unter Nummer 5724). — Inserate die zweigespaltene Petitzeile 30 Pf.; bei Wiederholungen und grösseren Anzeigen Ermässigung.

4. Jahrgang. 15. Juni 1901. № 6.

Alle für die Redaktion bestimmten Sendungen, Briefe etc. werden ausschliesslich unter folgender Adresse erbeten: **Redaktion der O. L. Z., Wolf Peiser Verlag, Berlin S. 42, Brandenburgstr. 11. I.**

Das Wort für „Hirsch" (?) in den semitischen Sprachen.

Von W. Max Müller.

H. Prof. Th. Nöldeke hatte die Freundlichkeit, mir zu meinen Bemerkungen über die ägyptisch-semitischen Wörter *ei(e)oul* und *'ā-yu-ra*, OLZ. III, 208, folgende Bemerkungen zu schicken:

„Welche spezielle Art von gehörnten Wiederkäuern *'ayura* bezeichnete, wird schwer auszumachen sein. إِيَّلُ (nur diese beiden Formen gelten als klassisch; أَيِّل wird von Ibn Qotaiba direkt verboten, woraus man allerdings sieht, dass man zu seiner Zeit (9. Jhrh.) so sprach) kommt sehr selten vor, aber ich habe wenigstens einen guten Beleg aus dem vorislamischen Dichter ʿAntara, wo es noch dazu als Reimwort besonders gesichert ist (٢٠, 26). Aber welch spezielles Tier die alten Araber unter إيّل verstanden, können wir nicht so ohne Weiteres sagen. Dass es in weit späterer Zeit als Übersetzung von ἔλαφος vorkommt, hat nichts auf sich. In Arabien hat der Hirsch gewiss nicht gelebt. Darum könnte אַיָּל immerhin recht gut den „Hirsch" bedeuten. Aber dass dieser in Palästina vorkommt, ist doch recht zweifelhaft, während Antilopenarten da nicht selten zu sein scheinen. Syrisch ܐܝܠܐ erscheint regelmässig für ἔλαφος; das hat mehr Autorität, aber entscheidend ist es noch nicht dafür, dass man in aramäischen Landen mit *ailā* im wirklichen Sprachgebrauch eben den Hirsch bezeichnete. Die syr. Übersetzer haben sich in solchen Dingen mancherlei erlaubt. Zunächst muss festgestellt werden, dass der Hirsch in jenen Ländern lebt, was ich, bis der Beweis erbracht wird, bezweifle. — אַיִל „Widder" steht natürlich fest. Das Wort scheint nur hebräisch zu sein. Allerdings k ö n n t e im syr. ܐܝܠܐ sowohl אַיִל wie אַיָּל (natürlich aus *aijal* mit ursprünglich kurzem a der 2. Silbe, wie ja auch arab. إِيَّلُ zeigt) stecken. Willkürlich gemacht ist dieser Unterschied gewiss nicht; es sind 2 von Anfang an geschiedene Formen. Äthiopisches *hajal* übersetzt ebenfalls ἔλαφος, aber das ist wieder gewiss ungenau, denn der Hirsch dürfte in Abessynien erst recht fehlen. Um noch einmal auf die Form zurückzukommen, so ist أَيَّل allerdings höchst

auffallend; إِيَّل ist jedenfalls erst daraus auf regelmässige Weise entstanden. Das verbotene أَيِّل wird erst nach Analogie so häufiger Wörter wie سَيِّف entstanden sein. Zu אַיָּל passt keine dieser Formen ganz genau. Aber gerade bei Tiernamen haben wir öfter allerlei Schwankungen wie in der Bedeutung, so in der Form. Ich erwähne noch, dass die alten, arabischen Philologen إِيَّل als „Steinbock" erklären, und das wird für das eigentliche Arabien das Richtige sein. Aber nicht für die hebr. und syr. Form."

Soweit wörtlich Th. Nöldeke. Ich möchte Folgendes hinzufügen.

Dass kopt. ειουλ, ειεουλ, εειειουλ „Hirsch" kein ägyptisches Wort ist[1]), zeigt seine ganz wunderliche Form. Man beachte z. B. die Versuche, die Verdoppelung des j zum Ausdruck zu bringen, was besonders unägyptisch ist. Sein semitisches Vorbild dürfte *äjjâl* (Kames-ā, Accent auf der Ultima?) gelautet haben. Den älteren Schichten der Lehnwörter gehört das Wort anscheinend nicht an. Es muss ja auch jünger sein als das Aussterben des altägyptischen Wortes für „Hirsch" (s. u.). Ist es mit dem *ʾā-yura* des Pap. Golenischeff gemeint, so wäre das der älteste, auf ca. 1100 v. Chr. zurückführende, Beleg.

Den Beweis, dass *ajjal* ursprünglich nur „Bock" hiess, liefert das Assyrische, dessen *aijalu* die Lexikographen von Niniveh mit *zikaru* gleichsetzen (Del. Handw.), und in dem es noch „Widder" und „Hirschbock" heisst. Die anscheinende Vagheit des Begriffes im Arabischen (Hommel, Säugetiere 279) scheint mir ein Beweis, dass die Araber es frühzeitig entlehnten. Die unarabische Form haben Hommel, Fränkel (108, nach Guidi), Barth (23), angemerkt. Eine Entlehnung aus dem Aramäischen scheint mir aber wenig wahrscheinlich. Könnte das Wort nicht schon in älterer Zeit entlehnt sein? Auf die Euphratgegend weist vielleicht das Abweichen von der durch das Ägyptische bezeugten altkanaanäischen Form.

Das Vorkommen des Hirsches in Assyrien und Nordmesopotamien hat Hommel (280) erwiesen, so dass mir kein ernstliches Bedenken gegen die Bekanntschaft der Edessener mit dem Hirsch vorzuliegen scheint. In Palästina liegt die Sache weniger klar. Heutzutage scheint der Hirsch wohl nicht mehr dort vorzukommen, womit Hommel seine Bestimmung des Namens *ajjal* als „Steinbock" entschied. Allein früher, als die Wälder des Karmel und Libanon noch nicht ausgerottet waren, könnte es doch anders gewesen sein. Der Damhirsch wenigstens ist ja in Kleinasien und andrerseits in Nordafrika zu finden[1]). Überraschen muss es, dass sogar die Ägypter des mittleren Reiches ein hirschähnliches Tier abbilden, das damals anscheinend sogar in Ägypten selbst (etwa auf den Deltawiesen?) noch vereinzelt vorkam[2]). Beni-Hansan II, 4 und 13 (vgl. Rosellini, Mon. Civ. 30) ist es neben allerlei gejagten Wüstentieren abgebildet. Man könnte fragen, ob es nicht nur aus den Nachbarländern bekannt war, wie das ebendort abgebildete Nashorn oder gar die nur nach alten Sagen vorgeführten Fabeltiere. Aber gegen diese Möglichkeit entscheidet das noch ältere Bild, Medum 27, wo ein lebender Hirsch(?) in unmissverständlicher Weise unter der vorgeführten Jagdbeute und den Herdentieren erscheint. Demnach unterliegt es keinem Zweifel mehr: jener Hirsch(?) war einst ein ägyptisches Tier. Darauf führte auch schon die Thatsache, dass man ein besonderes, anscheinend gut ägyptisches Wort für ihn hatte (*hnn*)[3]). Die Wahrscheinlichkeit ist also, dass der Hirsch(?) wirklich erst nach 2000 v. Chr. in Ägypten ausstarb[4]). Später büsste die Sprache auch das Wort *hnn* ein, für das weiterhin das semitische Wort (s. o.) eintrat, wie es scheint.

Demnach müsste es nun seltsam sein, wenn jener Hirsch(?) nicht auch in dem für ihn weit günstigeren Palästina vorgekommen wäre. Die ägyptischen Inschriften liefern dafür einen direkten Beweis. Dhutmose III

[1]) Ganz richtig von Nöldeke, Berl. Sitzungsber. 1190 erkannt, trotz Dümichen's (den Kleinigkeiten wie die Verwechselung von ʿAin und Aleph nie anfochten) irriger Angaben. Ich bin über das Alter des dort zitierten Wortes ʿr nicht ganz im Klaren, es sieht aber ganz aus, wie aus semitischem *waʾil* „junger Steinbock" entlehnt.

[1]) Nach Olivier ist das Wort dafür *tizerzert*, Hanoteau (Gramm. 255 etc.) freilich erklärt das als Gazelle. Ich bin ausser Stand, das zu entscheiden.

[2]) Übrigens ist das Gehörn so falsch gezeichnet, dass wir sicher sind: mehr als oberflächlich kannte der Künstler das Tier nicht. Häufig kann es auch früher nicht gewesen sein, da es sonst gewiss als Hieroglyphenzeichen verwendet worden wäre. Es fehlt ganz z. B. in den Massenbildern von Hierakonpolis.

[3]) Verwandt mit *hn* „Schädel" (Schädelknochen?), so dass das Tier „Stösser" hiesse?

[4]) Das Rezept, Pap. Ebers 48, 16, das etwas vom „Hirschkopf" verordnet, wird wohl auf ältere Vorlagen zurückgehen.

erhielt auf seinem 13. Feldzug unter den Tributgaben der Syrer (Lepsius, Auswahl 12) „einen lebenden Hirsch“ (*hnn*, meines Wissens das letzte, datierbare Vorkommen des Wortes). Woher? lässt sich nicht bestimmt sagen. Der Feldzug war besonders gegen die Libanongegenden gerichtet, und aus diesen wird wohl das Tier gekommen sein, obwohl auch die Geschenke und Tribute anderer Gegenden eingeschlossen sind. Jedenfalls aber kam es nicht mit einer Gesandtschaft ferner wohnender Könige, da diese nicht in jene Aufzählung einbegriffen sind. Es stammte also aus dem (wie ich jetzt gegen „Asien“, S. 264, 275 annehme) am unteren Orontes endigenden, ägyptischen Tributgebiet. Allzu häufig dürfte es da freilich nicht gewesen sein, sonst hätte man es nicht als passendes Geschenk betrachtet; es hätte auch in der asiatischen Kunst eine grössere Rolle gespielt. Aber mindestens die Nordhebräer und Phönizier müssen es immerhin in ihren Bergwäldern gekannt haben.

Absichtlich habe ich mich über die zoologische Frage sehr unbestimmt geäussert. Zunächst steht fest, das von den Ägyptern abgebildete Tier ist nach Farbe und Geweih nicht der in den südlichen Mittelmeerländern (s. o.) vorkommende Damhirsch. Gegen unseren Edelhirsch (an den wir ja gewöhnlich bei der Bezeichnung „Hirsch“ denken) spricht, dass dieser nach Brehm nicht südlich vom Kaukasus vorkommt, auch die Grösse in der Abbildung. Ich möchte erst Zoologen über die Möglichkeit einer jetzt ausgestorbenen Hirschrasse hören. Am nächsten läge es aber, wenn wir nicht zu jener Annahme greifen wollen, jene Bilder als etwas entstellte und (in der Zahl der Geweihsprossen) übertriebene Darstellungen des Rehbockes zu erklären. Ich glaube, eine etwas südlichere Verbreitung des Rehes als heutzutage wäre am wenigsten bedenklich.

Das beweist nun wohl nichts für jenen aus Asien dem Pharao geschenkten *hnn*, der ja leicht ein wirklicher Hirsch gewesen sein könnte. Die Ägypter mochten ja den Namen auf ein ähnliches Tier übertragen.

Weiterhin ist natürlich der Name *ajjal* noch für jenen asiatischen Hirsch(?) erst zu beweisen. Aber dass die Kopten das griechische *ἔλαφος* mit *e(i)ieûl* wiedergeben und schon um 100 n. Chr. eine demotische Übersetzung medizinischer Schriften (gn. rev. 10, 4) *δερμελάφιον* mit *ḫaʿr-n-ayur*(!) überträgt, das ist doch eine beachtenswerte Stütze der Tradition. Das Ägyptische hatte mancherlei Wörter für Antilopen, mit denen es sich hätte behelfen können, wenn hier nichts als ein Notbehelf vorläge[1]).

Freilich, gegen den Hirsch spricht, dass das biblische *ajjāl* ein in Palästina offenbar sehr häufiges Tier bezeichnet. Vielleicht bedeutet der Name also allgemein „grösseres Edelwild“ und begreift den Steinbock in sich. Zur Annahme, als sei nur dieser gemeint, kann ich mich nicht entschliessen, dieselbe beruht ja auf einer blossen Hypothese. Wenn wir mit ähnlichen Wahrscheinlichkeitsschlüssen arbeiten müssen, so läge eine andere Hypothese weit näher. Nach Brehm wäre das Rehwild in Palästina noch heute häufig. Ist das richtig, so müssten wir uns wundern, dass man trotzdem sich nicht der Notwendigkeit bewusst geworden ist, im hebräischen Wörterbuch ein Wort für „Reh“ zu finden. Die LXX ist wohl in der Vierfüsslerliste Dt. 14, 5 besonders tastend; bezieht sich *πύγαργος*[2]) auf das Reh, wie manche meinen, so passt es nach der Etymologie und der nur zweimaligen Erwähnung zu יחמור. Jedenfalls wüsste ich kein Tier, auf das איל so gut passen würde, wie auf das Reh. Die Möglichkeit eines Zusammenwerfens mit dem Hirsch bei den Übersetzern scheint mir auch nicht unwahrscheinlich. Ich hoffe, Spezialisten durch diese Vermutung zur Nachforschung anzuregen; leider stehe ich der Zoologie zu fern, um anders als sehr zurückhaltend mich zu äussern.

Das äthiopische *haial*[1]) scheint, soweit ich sehen kann, ein reines Litteraturwort für ein nicht einheimisches Tier. Die häufige Behauptung, dass man versucht hätte, es auf ein afrikanisches Tier zu übertragen, ist unbegründet; es müsste dann wohl Spuren in den modernen Dialekten hinterlassen haben. Somit beweist das Wort für die gegenwärtige Frage nichts. Gemeinsemitisch und ursemitisch sind eben verschiedene Dinge.

Dass *aj(i)l* „Widder“ von den Masoreten richtig unterschieden wird, bestätigt dessen ägyptische Entlehnung als *oile* etc. Der Nachschlagsvokal beweist die Einsilbigkeit; sollte das Wort aus *ajjal* degeneriert sein(?), so müsste es also sehr frühzeitig sich von Letzterem getrennt haben. Vor der koptischen Zeit ist das Wort *oile* allerdings noch nicht belegt.

---

[1]) Der Steinbock hiess bis ca. 1000 v. Chr. *nʾ꞉w*. Einen späteren Namen kann ich allerdings nicht nachweisen.

[2]) Die Verschiebung der Bedeutung von *δορκάς* kann ich nicht erklären, wenn sie nicht von den LXX schon als herrschend vorgefunden wurde.

[1]) Das h unter dem Einfluss des doppelten j; weisen die Vokale auf nichtarabische Vermittelung?

Zur Geographie des XIX. unterägyptischen Gaues.

Von Wilhelm Spiegelberg.

Die reiche ägyptische Sammlung des Lord Amherst of Hackney, welcher die Wissenschaft wieder in den letzten Jahren durch eine Reihe von hervorragenden Publikationen zu grösstem Dank verpflichtet hat, besitzt einige Inschriften der Spätzeit, welche für die Geographie des Deltas ein besonderes Interesse haben. Sie sind mir in der liebenswürdigsten Weise bei einem Besuch im letzten Sommer zugänglich geworden, als ich dank der Liberalität des Besitzers diese grösste aller mir bekannten ägyptischen Privatsammlungen besichtigen durfte.

Die erste der hier mitgeteilten Inschriften befindet sich auf einem Granitfragment, welches wohl von einem Sarkophag der Ptolemäerzeit stammt. Wie viel am Anfang und Ende der Zeilen fehlt, ist nicht festzustellen.

1 ...

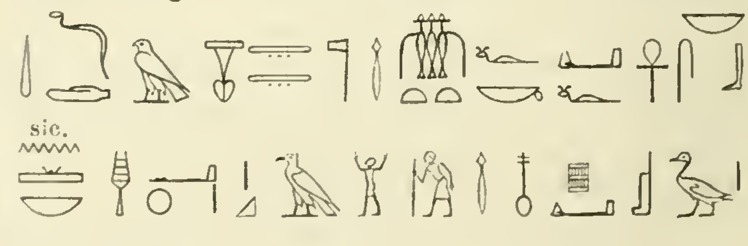
2 ...

3 ...

Zunächst ist zu betonen, dass die bekannten geographischen Namen so (=Nebesheh), in dem 19. unteräg. Gau liegen, dessen Hauptgottheit die auch hier erwähnte Göttin Buto ist. Auch der „Horus der Kräuter" wird abgesehen von unserer Stelle durch die folgende in Beziehung zu dem erwähnten Gau gesetzt Pap. *Ḥtr* (Gizeh) 3/4 [1]) „die guten Kräuter, welche aus *sḫt ḥ'(ḥ)'* hervorgegangen sind."

Es liegt also gewiss nahe — natürlich ist das kein unbedingt sicherer Schluss — auch die übrigen geographischen Angaben in den 19. unterägyptischen Gau zu verlegen. Demnach möchte ich die Stadt *Mfk-t* hier suchen [2]). In diesem Zusammenhang ist es von Bedeutung, dass der in der ersten Zeile als Gott von *im-t* erwähnte Mriti auf dem Naos des Louvre (Brugsch: Dict. geogr. 279) als erscheint. Man wird sich gewiss fragen dürfen, ob nicht und identisch sind [3]), und dabei sich erinnern, dass *im-t* „Augenbraue" bedeutet und *Fkꜣt*: *Mfk-t* „Augenschminke." Als Götter der Stadt erscheinen Hathor und Harsomtus, die beide als Götter des 19. Gaues bekannt sind. Die Z. 3 erwähnte Stadt könnte sehr wohl mit der Anast. III 3/4 genannten Stadt identisch sein, welche ja nach dieser Stelle [4]) nicht allzuweit von Ramses im Wadi Tumilat gesucht werden darf, wozu wieder die Lage im 19. Gau gut stimmen würde.

Als wichtigstes Resultat der obigen Ausführungen ergiebt sich, dass die Stadt *Mfkt* im 19. unteräg. Gau lag und vielleicht mit der *imt* genannten Hauptstadt identisch ist. Für den Namen *Mfkt* findet sich gelegentlich auch *Fkt*, so in der Sockelinschrift einer Broncestatuette derselben Sammlung.



[1]) S. Maspero: Pap. du Louvre S. 21, Brugsch: Dict-géogr. S. 482.

[2]) Daressy hat Recueil de travaux 22/8 unsere Stadt im westl. Delta bei Terraneh gesucht, aber wie mir scheint ohne zwingende Gründe.

[3]) In dem freilich sehr dürftigen inschriftlichen Material aus Nebesheh fehlt der Name *Fk-t* oder *Mfk-t*. J. de Rougé: Géographie ancienne de la Basse Égypte S. 130.

[4]) Brugsch: Dict. géogr. 551.

sic.

Die nicht mehr vorhandene Statuette stellte also den Gott *Ḥr-smꜣ-tꜣwï* (*Ἁρσομτοῦς*) „den grossen Gott, den Herrn von *Fk(ꜣt)*“ dar. Erinnern wir uns des oben mitgeteilten

, so wird man unschwer zu der Identifikation von *Fk(ꜣ-t)* und *Mfkꜣ-t* geführt. Also ebenso wie in dem bekannten Wort für „Malachit“ neben *mfꜣk-t* (bezw. *mfkꜣ-t*) sich *fꜣk-t* (bezw. *fkꜣ-t*) findet[1]), so erscheinen auch in dem mit demselben Stamm zusammenhängenden Ortsnamen beide Formen *Fk(ꜣ-t)* und *Mfk(ꜣ)-t* neben einander.

Die Genealogie der Bronce ergiebt

Nḫïr - Wbst . . . .
|
Es-rᵒwt—Gnmw
|
Pᵉt-ᵉsᵉ.

Phrygisches I.

Von G. Hüsing.

Soweit mir bekannt, ist gegen die Gleichsetzung des Muški-königs *Mitâ* mit dem Phrygerkönige *Μιδας*[2]) bisher kein Einwand erhoben worden. Auch wüsste ich nicht, welcher ernst gemeinte Gegengrund zu erbringen wäre — es sei denn der Hinweis auf die verschiedenen Namen der Völker. Daher dürfte es wohl angebracht sein, diese beiden Namen einmal versuchsweise mit einander zu vergleichen.

Gehen wir zunächst von einer Möglichkeit aus, die die assyrische Schreibung für die Auffassung der ursprünglichen Laute des Namens *Muški* (oder *Muski*) zulässt. Er erinnert an den eines anderen Volkes im Nordwesten, an die *Kaski-Karka-Kolcher*, mit denen wir wohl die *Kerk-εται* und *-ιται* Strabons und vielleicht auch das ägyptische *Kšks* (vgl. M. Müller: Asien und Europa S. 355) zusammenzustellen haben. Ist die Heranziehung des letzteren, das Müller mit *Qarqaš* (Ḳa-ra-ki-ša) zusammen behandelt (als Kiliker, weil es am Meere gelegen sein soll) trotz dem Wechsel von r und *š* auch zweifelhaft, so ist doch die Vergleichung der anderen 4 Namensformen davon unabhängig, und die Ursprünglichkeit des *r* im Namen fast selbstverständlich. Das *s* der assyrischen Schreibung — mag es nun *s* oder *š* bedeuten — wäre dann auf Rechnung der Assyrer oder eines vermittelnden Volkes zu setzen. Natürlich müsste ein zwischen r und s (oder š) stehender Laut, den die Assyrer hörten, vorgelegen haben.

Das gestattet wohl den Schluss, dass *Muški* für *Murki* stehen könne.

Davon ist freilich die Form *Φρυγες* noch verschieden genug — aber ebenfalls keine alte Form. Kretschmer (Geschichte der griech. Sprache S. 229) ist zunächst bis auf **Bhruges* zurückgegangen und hat auf *Βερεκυντες* und *Φορκυς* verwiesen, hält letzteres aber nur für eine Graezisierung aus **Φερεκυς*, wozu mir bisher jeder Grund zu fehlen scheint. Offenbar handelt es sich doch um Svarabhakti-vokale, deren Färbung wohl kaum von den avestischen verschieden gewesen sein dürfte. Damit würden wir zu einer alten Form **Bhr̥ku* gelangen, bezw. *Bhorku*, wenn wir auf die Form *Φορκυς* mehr Gewicht legen dürfen.

Ein *Bhorku* (oder *Bhurku*) steht aber der oben gewonnenen Form *Murku* nicht mehr fern genug, dass man eine Gleichsetzung grundsätzlich ablehnen könnte. Demgegenüber bleibt aber die Schwierigkeit, die das assyrische *M* bietet, bestehen, und wenn auch eine Lesung *Vurki* — in irgend einer Weise aus „babylonischer Schreibung“ — nicht an sich abzuweisen wäre, so stünden dem doch nicht nur die Mešek, sondern auch die *Μοσχοι* zu stark im Wege. Man wird nicht annehmen wollen, dass die Griechen den Namen in einer durch die Assyrer beeinflussten Form übernommen hätten. Aber auch die Assyrer würden ein r schwerlich durch š ersetzt haben, wenn nicht die Aussprache, die sie hörten, dazu Anlass geboten hätte, den wir dann natürlich auch für die Griechen vorauszusetzen haben. Dann würden wir aber das Gleiche auch für das M statt Bh anzunehmen haben: beides würde die Form *Μοσχοι* verlangen.

Mit dem Vorstehenden kämen wir zu der Annahme einer „Welle,“ die das r in einen zwischen r und š (oder s) liegenden Laut verschoben hätte. Es ist bekannt, dass derartige Wellen vor den Grenzen fremder Sprachen nicht Halt zu machen pflegen, wie uns die Lautverhältnisse schon an den Grenzen des deutschen Sprachgebietes (in Österreich, Schlesien, dem Elsass) zeigen. Wir brauchten

---

[1]) Vgl. Max Müller Aeg. Zeitschr. 1892 S. 60. — Die Form *fkꜣ-t* schon Pepi II 700. 892.

[2]) Winckler in A. O. Forschungen 2. Reihe I 137.

also für das betroffene Gebiet noch keinerlei Spracheinheit vorauszusetzen.

Sollte sich so vielleicht der Name *Tušpa* für assyrisches, wohl älteres, *Turušpa* erklären? Sollte *Ḫubuškia* irgend einen Abkömmling[1]) hinterlassen haben, der statt š ein r oder l aufwiese und eine genauere Ansetzung der Landschaft gestattete?

Wenn man beachtet, das neben *Ništun* mit *t* ein *Nirdun* mit *d* steht, so könnte es fast scheinen, als ob auch *Nirbi* mit *Nišpi* (und *Nispi*) zusammenzustellen wäre, wobei man immer noch an der semitischen Etymologie festhalten könnte.

Der späteste Beleg für diese Erscheinung wäre dann *Urašṭu* für *Urarṭu* und vielleicht *Maš-tuk-ku* (KB IV 304).

Dass dann diese Lautverhältnisse mit dem bekannten assyr.-babyl. Übergange von *š* (über *r*) in *l* irgendwie in Zusammenhange zu denken wären, leuchtet wohl ein: das Auftreten eines Zwischenlautes zwischen *r* und *š* würde die Brücke bilden. Immerhin ist der letztere Vorgang — soweit ich sehe — an einen nachfolgenden *t*-laut gebunden. Dass dieser auch in *Urašṭu* folgt, hat wohl allein dazu geführt, die Form nach Massgabe der semitischen Lautgesetze zu betrachten, denen sie weit mehr widerspricht, als entspricht.

Würde also die eine Abweichung von *Muški* gegenüber **Bhṛku* wahrscheinlich durch ein Lautgesetz seine Erklärung finden, so liegt es nahe, dies auch bei *M* für *Bh* zu versuchen. Hier möchte ich auf Kretschmer S. 236 verweisen: für das Thrakische wenigstens scheint der Übergang zur Genüge belegt. Dass bei der thrakisch-phrygisch-armenischen Einwanderung nach Kleinasien auch spezifisch „thrakische" Stämme in die Nachbarschaft der Assyrer geraten wären, ist leicht möglich. Vielleicht gelingt es aber auch noch, den gleichen Übergang für das „Phrygische" — d. h. für gewisse Mundarten desselben — zu erweisen.

Die sprachliche Gleichsetzung von Muški und *Φρυγες* darf also wohl wenigstens als möglich gelten.

Zur weiteren Stützung der oben angesetzten Form *Bhṛku* als einer alten darf ich wohl noch auf die *Φλεγυες* verweisen, die bereits von Adolf Schmidt und Hesselmeyer mit den Phrygern zusammengestellt worden sind. Auch diese Form liesse sich aus einem *Bhṛku* erklären und wäre dann dadurch interessant, dass sie den Übergang von k in g durchgemacht hätte; sie würde auf eine Form zurückweisen, die in griechischer Schreibung als *Βρεκυες* zu erwarten ist. Vielleicht darf auch der Name *Φελοκανδρος* oder *Φολεκανδρος* bei Ptolemaios (III 15, 31) herangezogen werden.

Wem es der verschiedenen Formen eines Namens zu viele werden, den darf ich wohl an die verschiedenen Namen der Kelten erinnern.

Sind aber die Muski von 700 namensgleich den Phrygern, dann müssen es auch die um 1100 sein. Unser Material gestattet nicht, dies als unmöglich zu bezeichnen. Dass aber vor der Wanderung der Gimiräer-Armenier im östlichen Kleinasien bereits Arier eingedrungen sind, beweist der Name des Qummuch-Fürsten *Kundašpi* von 854 in Verbindung mit dem eines anderen Qummuch-Fürsten um 740 *Kuštašpi*. Haben wir deshalb die Qummuchäer auch nicht für Arier zu halten, so müssen doch arische Familien unter ihnen sitzen geblieben sein. Aber die eben erwähnten beiden Namen sind sakisch, nicht phrygisch, und bleiben es, wenn man sie auch als *Kundâšfa* und *Kuštâšfa* fassen wollte, was mir fast wahrscheinlicher ist. Das iranische *aspa* muss ja aus *açfa* entstanden sein, und Justi zitiert im I. N. einen *Ζαμασφης* aus Agathias (4, 28), wie er unter „aspa" auf ossetisches *afse* (S. 505) verweist. Das gleiche f könnte in Bi-ri-da-aš-pi (von El-Amarna) anzunehmen sein und würde vielleicht eine Verständigung über die Lesung des dortigen *pi*-Zeichens wie über die sprachliche Zugehörigkeit öfter besprochener Namen erleichtern können. Eine unmethodische Behandlung dieser Namen schafft die auffälligen iranischen Anklänge noch nicht aus der Welt.

In welche Zeit soll denn aber die thrakisch-phrygische Einwanderung in Kleinasien versetzt werden? Wir werden nicht nötig haben, den Anfang der Einwanderung europäischer Völker in Kleinasien ins III. Jahrtausend zu verlegen (so Kretschmer S. 181), jedenfalls aber zeitig genug, dass versprengte Stämme im östlichen Kleinasien um 1100 herum nichts Unglaubliches hätten.

Das letztere ist natürlich unabhängig von der Muski-Phryger-Angelegenheit. Die Muski sind um 1100 da, und die *Μοσχοι* wohl offenbar der Rest des Volkes. Waren sie fremdsprachige Einwanderer von Westen her, dann würde es sich begreifen, wenn die Ostkleinasiaten auch die Phryger von 700 mit dem Namen Muski belegten. Man brauchte nur anzunehmen, dass Stammesgenossen der alten Muski seitdem nicht aus ihrem Gesichtskreise verschwunden waren.

[1]) Einen solchen möchte ich in dem heutigen Flussnamen *Ḫabûr* sehen.

Zur Golah von Daphne.

Von A. Marx.

Im vorletzten Hefte seiner „Altorientalischen Forschungen“ hat Winckler aus Psalm 137 durch eine sehr kühne Hypothese geschlossen, dass die nach I Macc. 29–32 von Antiochus Epiphanes weggeführten Juden in Daphne angesiedelt worden seien, und dass inmitten dieser Golah der Psalm entstanden sei. Je gewagter Wincklers Vermutung erscheint, um so überraschender ist es, dass sich für den ersten Teil derselben von anderer Seite ein schlagender Beweis erbringen lässt.

An verschiedenen Stellen der talmudisch-midraschischen Litteratur, die aber offenbar von einander abhängig sind, wird Jes. 49, 9 als Aufforderung zur Rückkehr aus 3 Exilen gedeutet. „Um zu den Gefangenen zu sagen: Gehet hinaus“ sei an die, nach einer alten Sage, jenseits des unpassierbaren Sabbatflusses Verbannten gerichtet, „denen in der Finsternis: Kommet ans Licht“ an die von den Wolken Entrückten; „auf den Wegen werden sie weiden und auf allen kahlen Höhen ihre Weiden haben“ wird auf die nach Daphne, der Vorstadt Antiochiens, Exilierten bezogen. Man sieht sofort, dass in den beiden ersten Fällen eine gewisse Beziehung zwischen der Bibelstelle und ihrer Deutung vorliegt[1]); im dritten Falle wird man vergeblich nach einem solchen Zusammenhang suchen. Ferner tritt hier an die Stelle sagenhafter, in unbestimmter Ferne liegender Gegenden ein geographisch genau bestimmter, in der Nähe Palaestinas gelegener Platz. Man wird daher ohne weiteres anzunehmen haben, dass hier, im Gegensatz zu den ersten beiden Angaben mythologischer Natur, eine historische Notiz vorliegt, dass thatsächlich einmal Juden nach Daphne exiliert worden sind. Nimmt man das an, so wird man diese Deportation unbedingt Antiochus Epiphanes zuschreiben und mit der oben erwähnten Stelle des ersten Maccabaeerbuches in Zusammenhang bringen. Damit wären wir auf ziemlich sicherem Wege zu demselben Resultate gelangt, wie Winckler.

Allerdings wird uns diese Notiz[2]) im Namen des Amoraeers R. Samuel b. Nachman, der im 3. Jahrhundert lebte[3]), berichtet, indessen

[1]) Es scheint sich um die Ausstrahlung eines sich mit der Unterwelt beschäftigenden Mythenkreises zu handeln.

[2]) S. unten Text I.

[3]) Seine Kindheit fiel in die letzte Zeit des Patriarchen Jehuda I, der 417 starb. (Bacher Agada der palaestinens. Amoraeer I 477.)

beweist das nichts gegen die Glaubwürdigkeit der Nachricht, da S. b. N. auf ältere Quellen oder historische Ueberlieferungen zurückgehen kann und muss. Denn es ist unmöglich anzunehmen, dass man auf Daphne verfiel, wenn hier nicht einmal eine Golah gewesen ist. Die Deutung mit der später zu erwähnenden Identifikation von Daphne mit Ribla in Zusammenhang zu bringen[1]), scheint mir nicht angängig, denn in Ribla liess Nebukadnezar nur die Söhne Zedekias und die von Nabusandan gefangenen Vornehmen hinrichten[2]). Dass die übrigen Juden von Ribla aus ins Exil geführt worden seien, wird nirgends berichtet; auch würde, wenn das gemeint wäre, der Ausdruck גלו לדפנא nicht passen.

Ich lasse nun die Texte folgen:

I. Talmud Jeruschalmi Sanhedrin X 6 p. 29c[3]) und Midrasch rabba zu Threni 2,5[4]) heisst es:

ר׳ ברכיה ור׳ חלבו בשם ר׳ שמואל בר נחמן לשלש גליות[5]) גלו ישראל אחד לפנים מנהר סמבטיון. ואחד[6]) לדפני של אנטוכיא. ואחד שירד עליהם הענן וכסה אותם. [ו] כשם שגלו [ישראל][7]) לשלש גליות כך גלו שבט ראובן וגד וחצי שבט מנשה לשלש גליות מה טעמא בדרך אחותך הלכת ונתתי כוסה בידך וכשהן חוזרים הן חוזרים משלש גליות מה טעמא[8]) לאמר לאסורים צאו אילו שגלו לפנים מנהר סנבטיון לאשר בחשך הגלו אילו שירד עליהם הענן וכיסה אותם על דרכים ירעו ובכל שפיים מרעיתם אילו שגלו לדפנא[9]) של אנטוכיא:

R. Berechja und R. Chelbo [überliefern] im Namen des R. Samuel bar Nachman: In drei Exile ging Israel. Das eine mal wurden sie jenseits des Flusses Sambatjon geführt, ein zweites mal nach Daphne Antiochena und ein drittes mal[10]) kamen Wolken hernieder und verhüllten sie.

Und so wie Israel in 3 Exile wanderte, wanderten auch die Stämme Ruben, Gad und der halbe Stamm Manasse in 3 Exile. Aus welchem Grunde? [Weil

[1]) So Bacher l. c. S. 521 f. Anm. 6.

[2]) II Kön. 25, 7 und 19—21.

[3]) Aufgenommen in: Yalkut on Isaiah of Machirben Abba Mari ed. Spira. Berlin 1894 zu 49, 9 p. 177, wo, wie der Herausgeber S. XXIV. schon bemerkt hat, irrtümlich Bamidbar rabba als Quelle angegeben ist.

[4]) Der Text der Ausgaben ist hier sehr korrupt. Ich benutze Ms. Casanata J. I 4 ed. Buber Wilna 1899 p. 112 mit den Verbesserungen des Herausgebers.

[5]) M. לשלשה מקומות

[6]) M. r. בדפני

[7]) So Yalk.

[8]) M r. om. von כשם, add. ושלשתן בפסוק אחד

[9]) M. r. בדפני Yalk. לדפני —

[10]) M. r. Yalkut והקיפן In M. r. stehen die beiden letzten Exile in umgekehrter Reihenfolge.

es heisst]: Auf dem Wege Deiner Schwester wandelst Du, darum gebe ich ihren Becher in deine Hand. Und wenn sie heimkehren, kehren sie aus drei Exilen heim. Aus welchem Grunde?[1])

[Weil es heisst:] „Um den Gefangenen zu sagen: „Gehet hinaus“, das sind diejenigen, welche jenseits des Sambatjon exiliert sind, „denen in der Finsternis: Kommet ans Licht“, das sind diejenigen, über die die Wolken herabkamen und sie bedeckten, „auf den Wegen werden sie weiden und auf allen kahlen Höhen ihre Weide haben“, das sind diejenigen, welche nach Daphne Antiochena verbannt wurden

II Midrasch Rabbah zu Numeri[2]) cap. 16 Tanchuma Ms. Vatican 34 zu שלא קך (Tanchuma ed. Buber Wilna 1885 Numeri p. 79 § 6.)

והגליות באים עמהם והשבטים שהם נתונים לפנים מן סמבטיון ושלפנים מן הרי חשך[3]) הם מתכנסים ובאים לירושלים [עליהם] אמר[4]) ישעיה לאמר לאסירים צאו אילו שנתונים לפנים מן סמבטיון לאשר בחשך הגלו אילו שנתונים לפנים מן ענן של חשך על דרכים ירעו ובכל שפיים מרעיתם אלו שבתונים בדפני של אנטוכיא

Die Exilierten kommen mit ihnen[5]) und die Stämme, die jenseits des Sambatjon und die jenseits der Berge der Finsternis versetzt sind, werden versammelt und kommen nach Jerusalem. Von ihnen sagte Jesaia: Um zu den Gefangenen zu sagen u. s. w. wie oben.

III Der Vollständigkeit halber sei schliesslich noch eine ganz späte Bearbeitung der ursprünglichen Deutung mitgeteilt. Pesikta Rabbati[6]) Cap. 31 ed. Friedmann Wien 1880 p. 146 b. f.

מהו לאמר לאסורים צאו שלש גליות נעשו עשרה[7]) השבטים אחת גלתה לסמבטיון ואחת גלתה לפנים מסמבטיון[1]) ואחת גלתה לדפנו[2]) של רבלתה ונבלעה שם נבלע ישראל . לאמר לאסורים צאו לאילו שנתונים בסמבטיון ולאשר בחשך הגלו לאילו שנתונים לפנים מסמבטיון ואילו שנבלעו ברבלתה הקדוש ברוך הוא עושה להם מחילים מחילים מלמטן והם מהלדין[3]) בהם עד שהם באים תחת הר הזיתים שבירושלים והקדוש ב"ה עומד עליו והוא נבקע להם והם עולים מתוכו

Was bedeutet Jes. 49, 9? Dass die 10 Stämme in 3 Exile kamen. Eins wurde nach dem Sambatjon, eins jenseits des Sambatjon, eins nach Daphne von Riblata exiliert und dort [von der Erde] verschlungen, [denn es heisst Hosea 8, 8] „Israel wird verschlungen“. „Um den Gefangenen zu sagen: Gehet hinaus“ ist an die nach dem Sambatjon versetzten, „zu denen in der Finsternis: Tretet ans Licht“ an die jenseits des Sambatjon versetzten gerichtet. Denjenigen aber, die in Ribla verschlungen wurden, macht Gott unterirdische Löcher und sie wandeln darin, bis sie unter den Ölberg in Jerusalem kommen, Gott steht über diesem, und der Berg spaltet sich für sie und sie steigen heraus. Dann wird auf Zacharias 14, 4 verwiesen.

Ribla, das hier an die Stelle von Antiochia tritt, wird im babylon. Talmud (Sanhedrin p. 96b) mit diesen identifiziert, von den jerusalemischen Targumen zu Num 34, 11 mit Daphne übersetzt. Sonst kommt, meines Wissens, Daphne nur noch in einigen Stellen vor, in denen davon die Rede ist, dass Nebukadnezar dorthin zog und das Synhedrium vor ihn kam und fragte, ob die Zeit der Zerstörung des Tempels gekommen sei, worauf er die Auslieferung des Königs Jojakim verlangte und erreichte (Midrasch rabba zu Leviticus c. 19, zu Genesis c. 74 Ende). Dasselbe wird auch von Jechonja berichtet, der darauf hin auf das Dach des Tempels stieg und Gott die Schlüssel desselben überreichte, die von einer Hand emporgenommen wurden (Midrasch rabba zu Leviticus l. c. Talmud Jeruschalmi Schekalim VI 3 p. 50a Exilmidrasch 2. Recension in Jellinecks Beth ha-Midrasch V). Im Midrasch rabba zu Threni wird erzählt, dass Nebukadnezar zur Zeit Zidkijahus in Daphne erschien und das Synhedrium, das vor ihm erschien, hinrichten liess, weil er es in Verdacht hatte, es hätte

---

[1]) M. r. für das in Petit gesetzte nur: und alle drei sind in einem (Bibel)verse angedeutet.

[2]) Der 2. Teil dieses Midrasch ist hauptsächlich dem Tanchuma entnommen. (Zunz, Gottesdienstliche Vorträge der Juden ² S. 270 f.) Letzterer ist grösstenteils ein Auszug aus dem verlorenen Jelamdenu, der nach Zunz (l. c. S. 247) aus der ersten Hälfte des 9. Jahrh., nach Brüll (Jahrbücher f. jüd. Geschichte und Litteratur VIII 1887 S. 127 f.) 650—720 entstanden ist. Doch geht sein Grundstock auf den Amoraeer Tanchuma zurück. Vgl. Bacher, Agada der pal. Amoraer III S. 501 ff.

[3]) Tanchuma liest החשיכה

[4]) So Tanchuma.

[5]) Es ist vorher die Rede von den Nachkommen Moses.

[6]) Nach Zunz l. c. S. 255 aus der 2. Hälfte des 9. Jahrh. Die Stelle ist aufgenommen in Jalkut Schimeoni zu Jesaia 49.

[7]) Jalkut בעשרה

---

[1]) Jalkut add. וכשם שיש מארץ ישראל לסמבטיון כך יש מסמבטיון לשם

[2]) Jalk. לרכיבה (wohl Dublette für לרבלה)

[3]) Jalk. הולכים

den König von seinem Treueid gegen ihn entbunden.

In einer Handschriftenklasse des Midrasch. עשר גליות[1]) wird beim 6. Exil unter König Jechonja gleichfalls berichtet, dass Nebukadnezar nach Daphne zog.

Besprechungen.

Wilhelm Erbt, Dr. phil. Die Purimsage in der Bibel. Untersuchungen über das Buch Ester und der Estersage verwandte Sagen des späteren Judaismus. Ein Beitrag zur vergleichenden Religionsgeschichte. Berlin. Georg Reimer. 1900. 92 S. 8°. Preis M. 2,40. Bespr. von Hugo Winckler.

Eine eingehende Untersuchung mit Prüfung der beachtenswertesten Lösungsversuche des Esterproblems. Ich habe meine eigene Meinung über das Esterbuch und die verwandten Schriften in den „Forschungen“ III und der Besprechung des Aristeasbriefes (OLZ 1901 11 ff.) gegeben, kann also für meine Auffassung darauf verweisen und mich hier auf eine allgemeine Würdigung des Buches beschränken. Erbt hat mit klarem Urteil die Schwächen der einzelnen Erklärungsversuche erkannt. Allen diesen ist gemeinsam, dass sie stets eine oder mehrere der zu beachtenden Entwicklungsstufen der uns vorliegenden Bücher unberücksichtigt lassen, und so stets nur einen Teil des Richtigen erkennen, in der Gesamtauffassung aber irre gehen müssen. Diese verschiedenen Stufen sind:

1. Der zu Grunde liegende Mythus, der stets immer Weltenmythus ist, also einen kosmologischen oder kosmogonischen — beides Spiegelbilder — Hintergrund hat.

2. Deren Anwendung auf ein geschichtliches Ereignis, das also in der Form dieses Mythus dargestellt wird, um dadurch nachzuweisen, dass dieses Ereignis die Erfüllung einer nach den Gesetzen der Weltentwicklung zu erwartenden Begebenheit darstellt, dass also somit der Zeitpunkt gekommen ist, wo eine Epoche ihre Vollendung gefunden hat und eine neue damit beginnt.

3. Die wiederholte Anwendung dieser nunmehr jüdisch festgelegten, legendenhaft eingekleideten Erzählung auf spätere Ereignisse, die dadurch ihrerseits als die wahre Vollendung der zu erwartenden Zeit hingestellt werden, da die erste Erwartung sich trügerisch erwiesen hat.

4. Alle Schriften der Judit-, Tobit- und Ester-Gattung zeigen danach also die Spuren der Zurechtmachung für die verschiedenen Zeiten und Länder, in denen sich die Entwicklung des Judentums vollzogen hat. Das sind vor allem: die assyrische Stufe mit den Königsgestalten Salmanasser bis Assurbanipal; die babylonische: Nebukadnezar; die persische: Kyros, Kambyses, Darius zu Ahasveros und Artachsasta geworden; die seleucidische: Hauptgestalt Antiochos Epiphanes (der Zerstörer Jerusalems mit Kambyses, Nebukadnezar; Sargon-Salmanasser Zerstörer Samarias gleichgestellt); neben dieser — gleichzeitig — die ptolemäisch-ägyptische, da das Judentum im Hellenismus zwei Oberherrn erhalten hat (s. namentlich den Aristeasbrief.).

5. Völlig getrennt hiervon ist die rein litterarische Entwicklung zu betrachten, auf die bisher vorwiegend geachtet worden ist. Die uns vorliegenden Schriften können (!) eine aus zwei oder mehreren Erzählungsgestalten der Legende zusammengeflickte neue Erzählung darstellen, welche nach den Grundsätzen der Quellenkritik zu behandeln ist. Jede ihrer (zwei oder mehr) Quellen ist aber dann durch die gesamte frühere Entwicklung hindurchgegangen.

6. Das ist das theoretische Bild der Entwicklung; im einzelnen Falle zeigt naturgemäss das Endergebnis, also die uns vorliegende Schrift ein Durcheinander von Merkmalen der einzelnen Entwicklungsstufen.

7. Eine feste Form der Erzählung giebt es nicht. Jede Handschrift der vorkanonischen Zeit ändert und „verbessert“ nach Belieben. Es ist daher falsch, den LXX-Text gegenüber dem Hebräischen oder umgekehrt als Urform anzusehen. Wie in der Wortüberlieferung, so zeigt auch in der Erzählung bald die eine, bald die andere ältere Erinnerungen. Es ist ein Grundfehler zu glauben, dass die ältere (der uns vorliegenden!) Schriften auch die ältere, ursprüngliche Meinung darstellen müsste. Ein im 11. Jahrhundert aufgezeichnetes Märchen kann im Einzelfalle eine ältere Erinnerung zeigen, als der unter der Hammurabi-Dynastie bereits kanonisierte Text eines babylonischen Epos. Die jüngere Priesterschrift zeigt gegenüber dem Jahvisten der Hiskiazeit bisweilen ein Zusammengehen mit dem Elohisten der Ahaszeit.

In der Verwendung des Mythus zur Erklärung der Legende befindet sich Erbt durchaus auf dem richtigen Wege, wie überhaupt seine Ausführungen im Einzelnen stets auf richtiger Anschauung und kritischem Gefühl beruhen. Er konnte nicht weiter kommen, als er gekommen ist, da ihm nur der eine Mythus vorlag, soweit er durch Jensen herangezogen worden war, während der eigentliche Sinn der gesamten mythischen Voraussetzungen noch nicht entschleiert war. Natürlich ist der babylonische Schöpfungsmythus allein nicht geeignet, die Lösung überall zu bringen. Die Gestalt des Gilgameš[1]) aber musste als Sonnenheros auf-

---

[1]) ed. Grünhut (in ספר הליקוטים III) p. 11. Vgl. über den Midrasch meine Besprechung Zeitschrift f. Hebr. Bibliographie IV S. 98 ff. S. 99 Anm. 2 ist unter den Abweichungen der Handschriftenklassen die hier erwähnte nachzutragen. Der Gedanke, der Winckler veranlasst, in Vers 2 statt תלינו „wir haben zerbrochen“ einzusetzen, findet in diesem Midrasch seinen Ausdruck darin, dass nach ihm die Juden sich die Finger abbissen, um nicht spielen zu können.

[1]) Nach den obigen Grundsätzen ist das Gilgamešepos ebenso wenig aus der Zeit der Elamitenkämpfe heraus zu erklären, wie Ester aus irgend einer bestimmten Zeit. Der Sonnenheros von Uruk hat naturgemäss Elamiterkämpfe zu bestehen, weil Uruk die Stadt ist, welche den Angriffen Elams zu

gefasst werden, wenn man ihre Natur erkennen wollte. Mit dem, was darüber bis jetzt zu Tage gefördert war, konnte man nicht weiter kommen. Es ist bedauerlich zu sehen, wie die bewusste Vernachlässigung der massgebenden Wissenschaft bei der Heranbildung unserer Jugend berufenen Mitarbeitern unmöglich macht, den Nebel zu durchdringen, der mit so grossem Eifer über der Altertumswissenschaft erhalten wird. Erbt würde zweifellos weiter gekommen sein, wenn ihm eine selbständige Kenntnis des Alten Orients durch seinen Studiengang ermöglicht worden wäre.

Die Erklärung von Pûrîm als „Loos" = assyr. pûru ist mittlerweile von Peiser und mir geliefert. Ich habe absichtlich vermieden, auf eine etymologisch-philologische Erklärung des Wortes einzugehen, weil ich meine Bedenken darüber hatte. Ich will dieses bloss hier andeuten, weil Zimmern mittlerweile (Beiträge zur Bab. Rel. S. 147 Anm. k) darauf eingegangen ist. Jensen hatte das Wort pûru „Stein" nachgewiesen und damit die Erklärung von pûru = גורל geben wollen. Ob Zimmerns bûru oder pûru = „Topf, Steintopf" hiermit identisch ist, kann für unsere Frage auf sich beruhen, die Vereinigung dieser beiden erscheint mir schwierig. Die Frage, die aber zu stellen war, ist: Ist denn der S t e i n das L o o s κατ' ἐξοχήν? Das hätte natürlich ein Eingehen auf ethnologische Fragen vorausgesetzt. Diese hier ausführlich zu behandeln, geht leider nicht an. Dass Steine (Steinchen) als Loose gedient hätten, ist mir nicht bekannt Den Pfeil als Loosorakel (Ez. 21,26) hat Wellhausen, Reste arab. Heidentums[2] S. 132 behandelt, doch handelt es sich dabei um bestimmte Anfragen. Das pûru ist aber ein g e z o g e n e s L o o s, das ein Amt, einen Anspruch verleiht, und zwar wird es am Neujahr gezogen. Diese Rolle spielt zuerst die B o h n e. In Athen hatte sich als alter Brauch die Ausloosung mit den Bohnen bei Aemtern erhalten. Diese B o h n e ist das Symbol der neubelebten, immer wieder aus dem verwesenden Stoffe sich verjüngenden Welt, also des ewigen Kreislaufes der Natur, nach welchem Marduk zu Nebo und Nebo zu Marduk wird im Kreislaufe des Jahres. Daher die Verehrung der Bohne bei den Pythagoräern. Bei Esau-Sonne und Jakob-Mond ist die Linse dafür eingetreten und die Beziehung zum Frühjahrsfeste (Neujahr) deutlich. Die B o h n e n k ö n i g i n und das B o h n e n l i e d (das wegen seiner Anspielungen auf die Zeugungskraft noch jetzt sprüchwörtlich für eine kräftig gewürzte Ausdrucksweise ist) mögen vorläufig noch erwähnt sein.

Ist eine Beziehung zwischen pûru und Bohne denkbar? Sicher nachweisen kann ich sie vorläufig nicht. Die Bohne heisst arab. fûl. Im Assyrischen findet sich (s. Maklû) das Gewächs (IN.)BULBUL und zwar in Zusammenhängen, welche dem Bohnensymbolismus voraussetzen. Dafür wäre eine Lesung *pûlu* leicht annehmbar, aber ob pûru neben pûlu denkbar oder gar pûru als das betreffende Wort vorauszusetzen wäre, ist natürlich sehr bedenklich, und kann durch die sachliche Uebereinstimmung allein noch nicht erwiesen werden. Die Parallele פיל arab. fîl Elephant = pîru kann vorläufig auch noch nicht als gleichwertig angesehen werden, da dieses Lautgesetzen des Lehnwortes unterliegen könnte[1]). Das ist nicht mehr als eine Anregung. Was pûru dem W o r t s i n n nach bedeutet, ist schliesslich ziemlich gleichgiltig. Seine sachliche Bedeutung für Assyrien und Ester ist klar, ebenso wie die symbolische Bedeutung der Bohne klar ist, ob wir sie nun mit pûru und BULBUL zusammenbringen können oder nicht.

Berlin.

---

allen Zeiten am meisten ausgesetzt war. Rustem ist auch nicht allein der Türkenbesieger. Die mythologische. göttliche Gestalt wird nur heroisiert, indem sie ein irdisches und historisches Gepräge erhält.

T. K. Cheyne, the book of Isaiah [the sacred books of the old testament . . . Part 10], Leipzig J. C. Hinrichs 1899, 212 S. Mk. 12,50. Bespr. v. Georg Beer.

B. Duhm's „Jesaja" hat unter allen im letzten Jahrzehnt erschienenen alttestamentlichen Kommentaren die grösste und meiste Bedeutung. Welche Fülle von neuen Fragen und Aufgaben hat er angeregt! So ist z. B. über die Unterscheidung von Deutero- und Tritojesaja und die Stellung der sogenannten Ebed-Jahve-Lieder innerhalb Jes. 40—55 seit dem Jahre 1892, in dem D u h m's „Jesaja" erschien und die betreffenden Probleme anschnitt oder zu lösen suchte, eine kleine Bibliothek geschrieben worden. Ohne D u h m's Vorarbeit wäre C h e y n e's meisterhafte „Introduction to the book of Isaiah 1895 (in deutscher Uebersetzung von J. B ö h m e r, Giessen 1897)" gewiss in manchen Partien anders ausgefallen. Auch C h e y n e's hier zu

---

[1]) Freilich können auch diese angezweifelt werden, da gegenüber einem pîru in dem Babylonischen des 15. Jahrhunderts (Tel-Amarna, dann Tiglat-Pileser I), die Annahme kaum denkbar ist, dass das W o r t in der späteren Ueberlieferung eine andere Form zeigen könnte, die auf eine fremde Urform zurückgreift.

besprechende kritische Ausgabe des Jesaja hat die Irisfarben, in denen sie prangt, merklich durch das von Duhm ausgehende Licht empfangen.

Cheyne gehört zu den glücklichen Menschen, die auch bei zunehmendem Alter sich in ihrem Denken und Wissen nicht verkapseln, sondern Kraft und Lust besitzen, selbst den neusten und allerneusten Phasen in der Entwickelung ihrer Fachwissenschaft und darüber hinaus mit offenem und empfänglichem Sinn zu folgen, und rüstig mit Steine herbeischaffen für den nie vollendeten Bau der Wissenschaft. Möge der Nestor und Führer der liberalen Alttestamentler in England noch lange die Feder führen zu Nutz und Segen unserer Zunftwissenschaft in England — wir sind auch in Deutschland gern bereit, von dem geistreichen und scharfsinnigen englischen Fachgenossen zu lernen, von seiner herzlichen, durch moderne Kritik nicht abzukühlenden Begeisterung für das alte Testament uns erwärmen zu lassen und seine Arbeitsfreudigkeit uns zum Muster zu nehmen.

Da Cheyne's „Introduction" in historischen Fragen die Resultate seiner kritischen Ausgabe des Jesaja im Wesentlichen vorwegnimmt und schon öfter von berufeneren Forschern gewürdigt worden ist, brauche ich mich hier auf die historisch-kritischen Ergebnisse der Text-Ausgabe nicht näher einzulassen und kann mich sofort in die Niederungen der eigentlichen Textbehandlung begeben.

Was bezweckt eine kritische Ausgabe des Jesaja? Einen stabilen Text des Jesajabuches hat es bekanntlich vor der Nivellierungsarbeit der Massorethen nicht gegeben. Als die jüngsten grösseren Einschübe etwa Jes. Kap. 24—27 in den Jesaja gemacht wurden, besassen die älteren und ältesten Partien sicher eine verwilderte, erweiterte oder verkürzte Gestalt. Wäre das Ideal einer kritischen Ausgabe des Jesaja den von den Massorethen dekretierten Text zu rekonstruieren, so wäre es relativ leicht zu erfüllen — unsere gewöhnlichen Jesajadrucke sind eine Art Wiederholung dieser massorethischen „editio princeps" Jesaja's. So interessant nun auch ist, den Jesajatext der Rabbiner kennen zu lernen, und so gewiss er eine der Hauptgrundlagen für textkritische Operationen bleibt, so interessiert uns doch weit mehr, zu wissen, was und wie der Proph. Jesaja selbst, die Urheber jüngerer Abschnitte in dem nach ihm benannten Buche, die Sammler und Redaktoren von Jesaja-Schriften gesprochen und geschrieben haben mögen. Um diesem Ziele nahe zu kommen, ist nötig, sich nicht mit dem massorethischen Text zu begnügen, sondern das ganze weite und noch ziemlich wüste Feld der namentlich in der LXX niedergelegten vormassorethischen Textüberlieferung zu durchwandern, und wo diese im Stich lässt und der massorethische Text aus gewissen Gründen zu bemängeln ist, entweder auf sein Verständnis zu verzichten oder zur Konjektur zu greifen. Das sind eigentlich selbstverständliche Erörterungen, obwohl noch nicht jedem Mitarbeiter auf dem Gebiet der alttestamentlichen Textkritik einleuchten will, dass eine Konjektur erst dann ihr Existenzrecht nachweisen kann, wenn die aussermassorethische Ueberlieferung versagt. Eine kritische Ausgabe des Jesaja bezweckt also, den verschiedenen Autoren des Jesajabuches das „suum cuique" zu geben und so eine Geschichte des Jesajatextes von seinen ältesten Zeiten bis zu seiner Erstarrung in der Massora zu bieten. Eine kritische Ausgabe des Jesaja muss gewissermassen der die Textentwicklung des Jesaja innerhalb eines Zeitraums von mehr als 1000 Jahren begleitende Kommentar sein. Gegen diese Aufgabe, die an den historisch gebildeten Scharfsinn, das philologische Können und den Fleiss des Arbeiters die grössten Anforderungen stellt, ist das Herausgeben und Lesen einer assyrischen Inschrift ein Kinderspiel!

Man kann darüber streiten, ob unsere Zeit für eine kritische Ausgabe des Jesaja bereits reif, ja ob die ganze „Regenbogenbibel" nicht ein verfrühtes Unternehmen ist — fehlen doch zu seiner Ausführung noch eine Reihe nötiger Vorarbeiten, z. B. ein ordentlicher LXX Text und ein Kommentar dazu — statt diese Fragen hier zu erledigen, die freilich zur Selbstbesinnung ermahnen und vor dem leichtsinnigen Urteil warnen müssen, dass Haupt's Bibelwerk der Schlussstein der alttestamentlichen Textkritik ist, was jedenfalls ein dem verdienten Herausgeber und seinen gelehrten Mitarbeitern ganz fern liegender Gedanke ist, will ich mich lieber dankbar an das von Cheyne Gebotene halten und zu erörtern suchen, wie weit er das Ideal einer kritischen Ausgabe des Jesaja erreicht hat.

Cheyne hat seit 30 Jahren ununterbrochen dem Jesaja sein Interesse gewidmet. Was er uns in seiner kritischen Ausgabe bietet, ist die reife Frucht ernster und redlicher Arbeit und unseres bewundernden Dankes würdig. Darf ich ein Gesamturteil über Ch.'s Leistung fällen, so würde ich sagen, dass sein oft durch glücklichsten

Scharfsinn hergestellter Jesajatext zuweilen durch phantastischen Aufputz entstellt wird. Es will mir scheinen, als ob mit den zunehmenden Jahren Ch.'s seine textkritische Nüchternheit zu Gunsten der Phantasie abnimmt.

Ein glücklicher Umstand fügt es, dass vor Kurzem K. Marti's vortrefflicher Jesajakommentar (bei J. C. B. Mohr, Tübingen 1900) erschienen ist, der die historischen und litterarkritischen Ergebnisse Duhm's u. Cheyne's sorgfältig nachprüft, sie teils billigend, teils modifizierend, und in taktvoller Weise durch selbständige Arbeit die Jesajaforschung fördert. Ich will im Folgenden einige Bemerkungen zu Cheyne's Jesaja-Ausgabe versuchen und benutze zu diesem Zwecke Marti's Kommentar. Die Anmerkungen sind dazu bestimmt, meine Abweichungen von Marti zu motivieren, dem ich sonst überall folge. Ich nehme an, dass der Leser Cheyne's und Marti's Arbeiten besitzt und bitte ihn, nach dem von mir im Anschluss an Marti gebotenen Text selbst zuentscheiden, ob Marti, bezw. ich, Cheyne gegenüber im Rechte sind. Ich greife zunächst Jes. Kap. I, 1—II, 4 (5) heraus, da diese Verse, wie zuletzt Marti gezeigt hat, in einer bestimmten Periode der Entstehung des Jesajabuches ein Ganzes bildeten.

Jes. I, 1—II, 4 (5).

I 1 חזון ישעיהו בן־אמוץ אשר חזה על־
יהודה וירושלם בימי עזיהו יותם אחז
יחזקיהו מלכי יהודה:

I

2 שמעו שמים והאזיני ארץ
כי יהוה דבר
בנים ילדתי a) ורוממתי
והם פשעו בי:

II

3 ידע שור קנהו
וחמור אבוס b) בעלו
ישראל לא ידע
עמי לא התבונן:

III

4 הוי גוי חטא
עם כבד עון
זרע מרעים
בנים משחיתים:

IV

5 על־מה תכו עוד
תוסיפו סרה
כל־ראש לחלי
וכל־לבב דוי:

V

6 מכף־רגל ועד־ראש
פצע וחבורה
ומכה טריה c)
לא רככה בשמן:

VI

7 ארצכם שממה
עריכם שרפות אש
אדמתכם לנגדכם
זרים אכלים אתה:

VII

8 ונותרה בת־ציון
כסכה בכרם
כמלונה במקשה
d) כעדר בצירה:

VIII

9 לולי יהוה צבאות
הותיר לנו שריד
כסדום היינו
לעמרה דמינו:

Anmerkungen. a) So LXX *ἐγέννησα*, wozu גדלתי dogmatische Korrektur zu sein scheint. b) LXX *τοῦ κυρίου αὐτοῦ*. MT בעליו, das als Hoheitsplural erklärt wird. c) MT לא־זרו > LXX? d) MT בעיר נצורה nach Duhm und Marti = כְּעִיר נְצֻרָה „wie eine Burg [od. ein Turm] der Wacht" — das ist Fantasie! Denn עיר ist auch 2. Kön. 17, 9 nicht = Turm. Das כ vor כרם und מקשה zeigt, wie schon J. Bachmann erkannte, dass auch vor dem letzten Worte in V. 8 eine Präposition stehen muss. Nur hilft Bachmann's בצור nichts. Ebensowenig taugt auch Cheyne's p. 110 בעיר עזובה. Denn wie konnte aus עזובה ein נצורה werden? Auch ist ja Jerusalem wirklich eine verlassene Stadt, nicht bloss wie eine verl. Stadt! Ich ändere, da LXX *ὡς πόλις πολιορκουμένη* über MT nicht hinausgeht כְּעֵדֶר בְּצִירָה d. h. so vereinsamt, wie eine Herde in ihrer Hürde zur Nachtzeit vgl. Mi. 4, 8 und zu צירה = صيرة Nowack, Kl. Propheten 1897 Mi. 2, 12.

18 לכו־נא ונוכחה
יאמר יהוה
אם־יהיו חטאיכם a) כשני
כשלג ילבינו
אם־יאדימו כתולע
כצמר יהיו:

Anmerkung. a) MT שָׁנִים ist eigentl. *ἅπ. λεγ.*, da Prov. 31, 21, wo noch der Plural steht, ם Verdoppelung von folgendem מ sein kann. LXX *ὡς φοινικοῦν*, L *ut coccinum* empfehlen, Jes. 1, 18 den Singular zu lesen, der auch in 3 Kennicott u. 2 Rossi (*primo*) steht.

19 אם־תאבו ושמעתם
טוב הארץ תאכלו:

20 ואם־תמאנו ומריתם
חרבות תאכלו
כי פי יהוה דבר:

I

21 איכה היתה לזונה
קריה נאמנה
ציון מלאתי משפט
צדק ילין בה:

II

22 כספך היה לסיגים
סבאך מהול
23 שריך היו סוררים
וחברי גנבים:

III

כלו אהב שחד
ורדף שלמנים
יתום לא ישפטו
a) ואלמנה לא יריבו:

Anmerkung. a) ? ואלמנה לא יריבו ? jedoch s. 1, 17.

IV

24 לכן נאם האדון
יהוה צבאות
הוי אנחם מצרי
ואנקמה מאויבי:

V

25 ואשיבה ידי עליך
a) ואצרפן בכר
b) ואסירה כל־בדיליך
c) וסגיך . . . :

VI

26 d) . . . שפטיך כבראשנה
ויעציך כבתחלה
אחרי־כן יקרא לך עיר הצדק
קריה נאמנה:

Anmerkungen. a) So LXX ℵAQΓ, MT ואצרף. b) aus metrischem Bedürfnis habe ich ואס' כ' בד' vor סגיך gestellt. c) In MT fehlt zu סגיך ein Verb, das notwendig ist, um die 4. Reihe zu erhalten, und in LXX noch steht = (τοὺς δὲ ἀπειθοῦντας = וסגיך) ἀπολέσω. Da aber ἀπολ. zu allgemein ist, mag ich eine Retrovertierung ins Hebräische hier nicht riskieren. d) MT ואשיבה eine lästige Wiederholung vgl. 1,25. LXX καὶ ἐπιστήσω führt etwa auf ein ואשימה oder ואשיתה.

27 ציון במשפט תפדה
a) ושביה בצדקה
28 ושבר פשעים וחטאים יחדו
ועזבי יהוה יכלו:

Anmerkung. a) MT וְשָׁבֶיהָ. LXX וְשִׁבְיָהּ. Ob וְיֹשְׁבֶיהָ (Döderlein)?

29 כי יבשו מאילים
אשר חמדתם
ויחפרו מהגנות
אשר בחרו:

30 כי יהיו כאלה
נבלת עלה
ו . . . . כגנה
אשר־מים אין לה:

31 והיה a) החסן לנערת
b) ופעלו c) לניצוץ
ובערו שניהם יחדו
ואין מכבה:

Anmerkungen. a) החסן? b) ופעלו? c) לניצוץ? לנעצוץ?

Strassburg i. E.

(Fortsetzung folgt).

Handkommentar zum Alten Testament, hg. von W. Nowack, Göttingen, Vandenhoeck und Ruprecht: Nowack, Richter und Ruth. 201. 8°. 4,80 M. Baentsch, Exodus und Leviticus. 441. 8°. 8,00 M. bespr. von Hugo Winckler.

Nowack hat sich bemüht, den für „Richter“ reichhaltig gewordenen Stoff übersichtlich darzustellen und ist den verschiedenen Lösungsversuchen der verwickelten Fragen gerecht geworden. Er hatte freilich in Moore und Budde treffliche Vorarbeiter. Was ich über diese beiden Bücher noch zu bemerken habe, findet sich in der Gesch. Isr. II und (Rut) Forsch. III.

Gerade bei diesem Buche hat sich mir die Frage aufgedrängt, ob es nicht an der Zeit wäre, in den biblischen Kommentaren die sprachliche Erklärung von der sachlichen zu trennen. Die erstere könnte sowieso bei den Hilfsmitteln, die jetzt vorliegen, stark in den Hintergrund treten. Die Vorstellung, wie bei dem jetzigen Verfahren das Aussehen eines Bibel-Kommentars sich gestalten muss, wenn neben der Litterarkritik einst noch die historisch - mythologische Aufnahme findet, erweckt Grauen. Gunkel hat in der Genesis auch schon deutlich das Bedürfnis empfunden, sich von den alten Pfaden zu entfernen.

Mit aussergewöhnlicher Sorgfalt scheint Baentsch gearbeitet zu haben, dem keine so reichhaltigen Vorarbeiten zu Gebote standen. Er zeigt sich dabei überall vorurteilslos und bemüht auch über die von der „Schule“ gezogenen Grenzen hinauszusehen. Nicht ihn, sondern die gesamte Entwicklung der „Wissenschaft“ trifft die Schuld, wo ihm das nicht gelungen ist. Sein eigenes Urteil ist durchaus ruhig und Gründen zugänglich. Wo er sich gegen Thatsachen der orientalischen Altertumskunde ablehnend verhält, merkt man deutlich das Kämpfen einer Ahnung des Richtigen gegen die Theorie, in der die gesamte Bibelkritik bisher gehalten worden ist. Ich muss oft anerkennen, dass ich selbst nicht anders urteilen würde und könnte, wenn meine Vorstellung vom Alten Orient nicht aus den Quellen geschöpft wäre. Es

ist natürlich die Schuld der Orientalisten, wenn die Quellen nicht dem zugänglich sind, der ehrlich bemüht ist, sie zu benutzen, aber von deren Standpunkt aus darf man wohl fragen, ob ein paar Leute alle Arbeit leisten sollen. B. ist es Ernst um seine Sache, er glaubt auch so an die Wissenschaft, wie ich einst selbst daran geglaubt habe. Er gebraucht sogar noch die längst zum Spottworte gewordene „besonnene Wissenschaft" in vollem Ernste. Er wird sich auch einst zu der bitteren Erkenntnis vom wirklichen Gehalt solcher Schlagworte durchringen.

Ich führe es nur als Beispiel an, in welcher Verlegenheit sich der alttestamentliche Forscher noch befindet, dass Baentsch (S. 12) für die Parallele der Romulus — (Kyros etc.) Legende mit Sargon von Agade verweist auf — A. v. Gutschmid, Neue Beiträge S. 101 ff.! Ein weiteres Beispiel ist die eingehende Untersuchung (S. 21—24) über den Namen Jahve. Was sich die „Wissenschaft" darin geleistet hat, wird durch den tollsten Uebermut urkomischer Calembourgs nicht erreicht. Die kindlichste Unfähigkeit über Fragen des Völkerlebens zu urteilen, zeigte hier der europäisch-methodisch geschulte „wissenschaftliche" Verstand. Es ist der Bureaukrat in höchster Potenz, der das Naturvolk mit Schema F beglückt, und sich bass wundert, dass lose Spötter sein ehrliches Bemühen nicht voll einschätzen wollen.[1]) Es muss allerdings eine Herkulesaufgabe für einen Kommentator sein, hier etwas leidlich Vernünftiges heraus zu destillieren. B. lässt den vorgeschlagenen Etymologien ihr Recht wenigstens insofern angedeihen, als er sie zu Staub verbrennt und in den Kidron schleudert. Zu viel der Ehre, es hätte ihnen das „Begräbnis eines Esels" gebührt!

Typisch ist auch (S. 63): תנור „obwohl im Assyr. (tinûru) und Arab. vorkommend, doch wohl kein semitisches, sondern persisches Wort" etc. B. beruft sich dabei auf seine orientalistischen Autoritäten, ihn selbst trifft kein Vorwurf. Ich müsste eine ganze Abhandlung schreiben, um den Weichselzopf von auf den Kopf gestellten Vorstellungen zu schildern, welchen hier nicht B., sondern die gesamte Wissenschaft zusammengeklebt hat. Das Beispiel ist nicht vereinzelt — ich hätte es sonst nicht erwähnt — sondern typisch, typisch für die tiefe Stufe der Entwicklung historischen Denkens auf unserem Gebiete. Es ist wirklich möglich, dass das Lehnwort dem jüngeren Volke beigelegt wird, das erst auftritt, nachdem das Wort lange Bürgerrecht gehabt hatte. Es ist natürlich völlig unerheblich über die historische Reihenfolge der Völker Bescheid zu wissen, über deren Sprachen man tiefgründige Untersuchungen anstellt, und wenn — um ein anderes Beispiel anzuführen — Vorschläge zu Tage kommen, wie der, dass in einem, um 170 in Juda geschriebenen Buche ein lateinisches Lehnwort sich findet, so — du lieber Himmel, was kommt es auch drauf an! Wenn nur kein Lautgesetz verletzt ist, der gesunde Menschenverstand kann schon mal draussen bleiben.

Auch den Versuch, die Exoduslegende rationalistisch mit „nachsetzenden Grenzgensdarmen" und versumpften Meeresarmen (nach Wellhausen) zu erklären (S. 116), würde B. von sich aus kaum unternommen haben, wenn er nicht als Kommentator den Autoritäten opfern müsste.[1])

Doch ich möchte nicht durch die Vorwürfe, die an andre Adresse gehören, den Anschein einer Misbilligung der Arbeit B.'s erregen. Im Gegenteil erkenne ich seine Bemühungen um die ihm liegenden Fragen — so die Quellenkritik — ausdrücklich an. Auch hat er da, wo er, wie bei der Ritualgesetzgebung, sich auf vernünftige Untersuchungen stützen konnte, durchaus den Thatsachen ihr Recht werden lassen. Zimmerns „Beiträge" haben hier schon eine Würdigung gefunden, und die völlige Umwälzung der Auffassung ist nicht sowohl Sache des Kommentars als der systematischen Darstellung.

Ich gebe wieder eine Anzahl von Bemerkungen, die durch das Studium des Kommentars angeregt wurden oder sonst noch keine Unterkunft gefunden haben:

1,13. Es ist nicht imperf. v. העביר zu lesen, sondern יעברו „sie kamen über (überschwemmten) Israel mit Gewaltthat". Der Priestercodex hat in seiner Vorlage

[1]) Was Bastian (zur heutigen Sachlage der Ethnologie in nationaler und sozialer Bedeutung. Berlin, 1899) für die Kolonialbeamten fordert, wird die orientalistische Gelehrtenwelt sobald nicht sich zu eigen machen: „Es ist von viel geringerer Bedeutung die Lautsprache dieser Naturvölker zu erlernen, als ihre Gedankenwelt zu verstehen.

[1]) Die von B. angezogene Beweisführung der dritten Aufl. von Wellhausen, Isr. Gesch. — dass alle Anspielungen auf den Durchzug durch das Schilfmeer bei den Propheten etc. jung seien — zeigt eine beängstigende Uebereinstimmung mit der bei Winckler Gesch. Isr. I, und man darf danach getrost weiter folgern, dass überhaupt vom ganzen Auszug und Aufenthalt in Aegypten nichts in älteren Stellen verlautet (was natürlich auch nur Wert für die Feststellung von Alter und Verbreitung der Legende, aber nicht für die Frage der Geschichtlichkeit der Ereignisse hat).

עבריים gelesen, aber das Wortspiel, welches darin lag, nicht beachtet, und es durch Einsetzung seines בני ישראל verhunzt. Die Lesung יעבדו mit ihrer gezwungenen Hiphilvokalisation ist durch das folgende עבודה veranlasst, das aber gerade dadurch ganz überflüssig werden würde. Zu עבר vgl. Ausdrücke wie העביר קול etc. 4,16, 7,1.

5,5 עם הארץ als „Gesindel" zu fassen ist unmöglich, der Pharao war ein gesitteter Orientale und kein grand seigneur des ancien régime. Mit der Verachtung seines Mitmenschen ist der Orientale nicht so schnell bei der Hand wie der Europäer. Zudem ist kein Gegensatz: „es sind viele — und ihr wollt sie feiern lassen". Durch Arbeit werden es doch nicht weniger (denn tot arbeitet sich kein Mensch im Orient). Die Lesung wird durch 8 und 17 deutlich genug bezeugt: נרפים statt ורבים „faul ist das Volk".

7,1. „Ich mache dich zum Gott für Pharao und Aaron soll dein Prophet sein." Hier ist der brave P. unvorsichtig geworden, er hat den Schleier der Geheimlehre gelüftet, indem er die alte Quelle (E) zu deutlich ausschrieb. Moses als Marduk (s. Gesch. Isr. II)) und Aaron als sein nebî': Anspielung auf Nebo. Ueber das Verhältnis beider s. Forsch. III, S. 88 zu 4 Makkabäer (vgl. Paulus und Barnabas als Zeus und Hermes). Wir haben hier wieder einen der Fälle, wo der Jahvist die entstellende Darstellung im Gegensatz zu der das Ursprüngliche erhaltenden des P. bietet. Gerade das Gegenteil folgert Wellhausen (Prol.[3] S. 353 Anm.) den Bäntsch hätte anführen sollen. Er sieht in 4,16 das alte und in 7,1 die Entstellung, indem das „für ihn" (i. e. für Moses) zu einem „für Pharao" gemacht werde. Zu streichen ist beides, denn er ist für keinen von beiden der Gott[1]), sondern Jahve macht ihn überhaupt zum Gott (Ea seinen Sohn Marduk, dem er sein Wissen überliefert). Deutlich aber ist פי „Mund" das jüngere und die Anspielung vermeidende gegenüber dem נביא.

12,7. מזוזה setzt Schwally (ZDMG 52, 136) richtig mit assyrischen manzazu gleich.

[1]) „Zum Inspirierenden" ist theologische Erklärung also keine historische, d. h. sie trägt spätere Begriffe hinein. Verstehen kann die obigen Ausführungen übrigens nur, wer die zu Grunde liegenden Anschauungen kennen zu lernen nicht die Mühe scheut. — Wenn Moses auf dem Berge Nebo stirbt, so hat man diesen Berg längst mit dem des Gottes zusammengebracht. Die Symbolik, die darin liegt, meint aber: Sobald Marduk auf den Herbstpunkt kommt, so stirbt er, wird zu Nebo (Josua), dem Tammuz der zweiten Jahreshälfte.

Die Bedeutung „Thürpfosten" ist im Assyrischen ebenfalls zu belegen: Assurb. Rm. 1. Kol. II 42 (= KB II S. 169) ist zu fassen: Zwei Obelisken manzaz bâb ekur „die Thürpfosten des Tempeltores"; s. zur Erwähnung solcher Obelisken bei Jeremia als מצבות שמש „Maççeben des Ra'" auch Alttestamentl. Unters. S. 180. Das zugleich für die mezûzâ als Sitz der Götter (s. zu 21,6).

14,2 b (vor Ba'al-Ṣaphon etc.") ist von der ersten Vershälfte zu trennen. Es gehört zu einer anderen Quelle.

14,13: „so werdet ihr (die Aegypter) nie wieder zu sehen bekommen." ראה ist hier im Sinne von ראה ב zu fassen: einen solchen Triumph werdet ihr nie wieder über sie erleben."

14,24 „Jahve blickte in der Feuersäule auf die Aegypter und brachte sie in Unordnung." Der zweite Teil des Satzes beweist, dass er etwas gethan haben muss, was auch die Aegypter bemerkten: l. niph. וישקף „er erhob sich drohend über sie".

15,4. מבחר seine gesamten Krieger s. Forsch. II S. 256.

16,15. Nicht „was ist das" sondern: „das ist *man*". Hierin bin ich mit Peters zusammengetroffen, ob mein Vorschlag *man* zu erklären, das Richtige trifft (F. II S. 323) bleibt natürlich offen. P. (31) hat diesen Ausruf nicht gehabt, wie umgekehrt nicht die Benennung als *man*.

(Forts. folgt).

Dr. Karl Kautzsch, Das sogenannte Volksbuch von Hiob und der Ursprung von Hiob. Cap. 1, 2, 42, 7—17. 8°, 88 S. Tübingen, Freiburg-B, Leipzig, I. C. B. Mohr. 1900. Preis 2,40 M. Bespr. v. Hubert Grimme.

Die Einheitlichkeit des Hiobbuches hat schon starke Angriffe erfahren; besonders früh aber sind die Zweifel erwacht, ob der schlichtnaive Prosarahmen derselben Hand und Zeit entstamme wie die Poesie der tiefsinnigen Dialoge und der Theophanie. Einer gewissen Popularität erfreut sich zur Zeit die zuerst von K. Budde geformte, dann auch von Duhm vertretene Hypothese, Prolog und Epilog als Reste eines Volksbuches von Hiob anzusehen, in das ein nachexilischer Dichter die Dialoge eingeflochten habe. Gegen diese Annahme kämpft K. Kautzsch in dem vorliegenden Buche, und tritt den Beweis an, dass dem Verfasser der Dialoge die Prosastücke nicht abzusprechen seien.

Für vorexilischen Ursprung des Volksbuches kann nach K. nicht sein sprach-

licher Charakter angerufen werden; er zeigt, dass dieser eher für exilische oder nachexilische Zeit spreche, und weist besonders auf שב שבית von Cap. 42, 10 hin, das Duhm seltsamerweise gerade für die Gegenansicht sprechen lassen will. Der Verfasser vergleicht sodann Stil von Prolog und Dialog und kommt zum Ergebnis, dass bei billiger Rücksichtnahme auf die immer und überall vorhandene Verschiedenheit zwischen poetischer und prosaischer Diktion auch in dieser Richtung nichts gegen einen Verfasser spreche. In den Ideen der Prosaerzählung den Geist vorexilischer Zeit wiederzufinden, geht nach Kautzsch wieder nicht an; man wird ihm darin zustimmen müssen, dass die Rolle der Bənê əlôhim und die Figur des Satans nicht gerade altisraelitisch gefärbt erscheinen; zu Anthropomorphismen, wie der Prolog sie aufweist, führt einen Dichter und Fabelerzähler leicht schon der Stoff, den er formt, oder der Stil, den er anschlägt; aus ihnen wird man kaum seine innere Ueberzeugung herauslesen dürfen.

Der schwierigste Punkt des Beweisverfahrens war jedenfalls, die sachlichen Einzelheiten und Ideen von Prolog-Epilog und Dialog als einheitlich darzustellen. Dass der Hiob des Dialogs in Cap. 19, 17 und 31, 8 nicht auf noch lebende Kinder hinweise, macht K. recht glaublich, indem er בני בטני ungezwungen als 'leibliche Kinder' und צאצאי als 'Gewächs der Erde' nimmt. Zur Rechtfertigung dessen, dass Hiob in Cap. 1, 21 dreimal den Gottesnamen Jahve gebraucht, liesse sich wohl noch darauf hinweisen, dass der betreffende Vers die einzige metrische Partie des Prologs sei. Zu einer eigentlichen Lösung will K. das Problem des Prologs vom Unschuldigleiden durch die späteren Reden nicht gelangen lassen; auf eine innere Lösung verzichtend habe der Dichter dem Menschen nur den Gedanken an die alles überragende Macht und Majestät Gottes zur Beruhigung wie zur Beschämung nahe gelegt.

K's Behandlung der Frage zeichnet sich durch Klarheit und Wärme aus. Vertritt er in seiner Hauptthese eine konservative Kritik, so hindert ihn das nicht, Zweifel gegen die Originalität mehrerer Hiobstücke auszusprechen, so gegen die Elihureden und Cap.28, in welchem auch ich schon früher einmal aus metrischen Gründen v. 12—19 beanstandet habe. Ich möchte hier einige Bedenken auch gegen eine Stelle des Epilogs nicht unterdrücken, die sich allerdings nur auf innere Argumente stützen. Es hält schwer, einen Grund dafür zu finden, weshalb die Freunde Hiobs nach ihren apologetischen Bemühungen dafür einen Verweis von Gott empfangen. K. will darin einen scharfen Seitenhieb gegen jene Leser erblicken, die immer noch nicht vom Gedanken des Strafleidens loskommen können, doch meine ich, wenn Hiob trotz seiner Anklagen gegen Gott nicht die göttliche Gunst verliert, dann hätte der wohlgemeinte Eifer der drei Freunde zum mindesten keine Strafe verdient. Und kann der Mund, der gerade vorher aus der Wolkenhülle in den erhabensten Ausdrücken den Begriff göttlicher Würde gepredigt hat, gleich hinterher eine Strafpredigt voll von Ausdrücken des persönlichen Beleidigtseins halten? Alle Unklarheit würde aber verschwinden, wenn man Cap. 42, 7—10 für Einschub erklären dürfte; dann fiele auch das Auffällige der zweimaligen Erwähnung (v. 10, 12) weg, dass Gott dem Hiob mehr zurückgab, als ihm genommen war.

Freiburg-Schweiz.

The Ruba'iyat of Omar Khayyam translated by **Edw. Fitzgerald**, with a commentary by H. M. Batson and a biographical introduction by E. D. Ross. London: Methuen and Co. 1900. 6 sh. Bespr. v. Oskar Mann.

Zweck des hübsch ausgestatteten Bändchens ist, das Verständnis der Poesie 'Umar-i-Khayyām's, oder vielmehr der „Uebertragung" derselben durch Edw. Fitzgerald zu erleichtern. Die S. 95—120 enthalten den Text der fünften Ausgabe von F.'s Paraphrase, und S. 123—282 einen umfangreichen Kommentar zu der Dichtung des Engländers, in welchem H. M. Batson sich bemüht, alles, was auch nur noch ein klein wenig dunkel erscheinen könnte, zu erklären. So finden wir philologische, historische, geographische, naturwissenschaftliche und philosophische Hülfe in bunter Reihenfolge gegeben. Dem Texte voraus geht eine kurze stimmungsvolle Biographie Fitzgerald's, welche dem liebenswürdigen und fast übermässig bescheidenen Wesen des Dichters in pietätvoller Weise gerecht wird. Schliesslich hat E. Denison Ross eine ausführliche Einleitung über das Leben des 'Umar-i-Khayyām beigesteuert. Diese Beigabe fällt eigentlich aus dem Rahmen des Büchleins heraus, insofern wir eine rein wissenschaftliche Diskussion vor uns haben. Doch nehmen wir sie um so lieber mit in den Kauf, als sie zweifellos das Wertvollste an der Publikation ist. Ross stellt die durch die Forschungen

Žukovsky's und besonders E. G. Browne's in allerjüngster Zeit ans Licht gebrachten Nachrichten über das Leben ʿUmar's übersichtlich zusammen, und gewinnt durch sorgfältige Abwägung einige, wenn auch nur wenige, so doch durchaus sichere Daten Die bekannte spätere Ueberlieferung, nach der ʿUmar mit Ḥasan-i-Ṣabbāḥ und Niẓām el-mulk zusammen in Nīšāpūr Schulunterricht genossen haben solle, ist wegen der chronologischen Unmöglichkeiten schon lange in das Reich der Fabel verwiesen worden. Ross versucht eine Erklärung der Entstehung dieser Geschichte, indem er feststellt, dass Ḥasan-i-Ṣabbāḥ und ein anderer berühmter Staatsmann jener Zeit, Anuširvān Ibn-Khālid allerdings zur gleichen Zeit in Nīšāpūr die Schule besucht haben, dass ferner Niẓām el-mulk durch den Dolch der Assassinen gefallen sei und Protektor des ʿUmar gewesen sei, dass endlich alle vier thatsächlich in Nīšāpūr, wenn auch eben nicht zur gleichen Zeit, studiert haben. Da nun jene Fabel immerhin erst etwa hundert Jahre nach dem Tode des ʿUmar auftaucht, so wäre es in der That denkbar, dass durch eine Konfundierung der einzelnen Thatsachen die erwähnte Ueberlieferung entstanden wäre. Auch die als Einleitung zur Biographie des Dichters gegebene Darstellung der politischen Verhältnisse Persiens zu jener Zeit ist eine geschickte Kompilation aus den nicht eben reichlich fliessenden Quellen.

Die „True Umarians" werden hoffentlich an dem Büchlein ihre Freude haben.

Berlin.

Hugo Raddatz, die Suahili Sprache. 2. Auflage, bearbeitet von A. Seidel. 184 S. 8°. Dresden u. Leipzig (C. A. Koch) 1900. Bespr. v. W. Max Müller.

Was das Büchelchen in seinem kleinen Druck alles für einen lächerlichen Preis bietet, ist fast unglaublich: eine Suahiligrammatik mit drei Wörterverzeichnissen und Sprachproben, ein vergleichendes Wörterverzeichnis von 4 anderen Bantusprachen, mit dem der Reisende sich wohl durch ein enormes Gebiet durchschlagen kann, und das mit seinen Parallelkolumnen auch dem Sprachforscher wertvoll ist, dann (anstatt des Sudanarabisch der ersten Auflage) eine Grammatik des Zanzibar-Arabisch mit einem deutsch-arabischen Wörterverzeichnis, Einführung in die Schrift etc. Mehr kann gewiss niemand verlangen. Das Büchelchen ist so nützlich, nicht nur für den Afrikareisenden, der es in der Tasche zum Nachschlagen bei sich tragen kann, aber schliesslich doch ein grösseres Lehrbuch zum geläufigeren Sprechenlernen durcharbeiten wird, sondern auch für den Sprachforscher, der in solchen „unwissenschaftlich" kurzgefassten Büchelchen schneller die ihm alleinnötigen grammatischen Elemente findet, als in erschöpfend breiten Arbeiten. Ob nicht sogar mancher Semitist die Skizze des Omanisch-Zanzibarischen Arabisch mit Dankbarkeit begrüssen wird, der sich das Reinhardt'sche Buch darüber nicht leisten kann? Die hiesige Bibliothek z. B. hat sich dieses 40 Mark-Buch nicht angeschafft. Meine Kenntnisse des Swahili sind mehr als gering, und wollte ich mein Rezensentenlichtlein vor der Welt leuchten lassen, so müsste ich mich auf Nachträge bei den fremden Etymologien der ersten Wörterliste beschränken, wie brashi „Bürste", chokaa „Kreide" (engl.), kanderinya „Kessel" (port.), hudumu „dienen" (Nomen mkadamu), hasama „Nasenring" (خزم), mstari „Linie" (سطر), sandarusi „Kopal", makani „Wohnort" und viele andere arabische Entlehnungen. Da des Herausgebers Sprachkenntnisse offenbar hoch über meinen stehen, hat er wohl nur auf konsequente Durchführung dieser Nebensächlichkeiten nicht geachtet. Das ist kein Unglück[1]). Unbefriedigend scheint mir aber die Umschrift und Lautlehre. Warum Seidel nicht eine wissenschaftliche Umschreibungsmethode befolgt, verstehe ich nicht. Das Büchlein ist doch (trotz des Vorwortes IV) absolut nicht für den Ungebildeten geschrieben, stellt sogar durch seine Gedrängtheit und die grammatische Terminologie schon im Swahili ziemliche Anforderung an seine Leser, vom Arabischen zu schweigen. Den Gewinn, der aus der Einführung der englischen Zeichen sh, j, ch, kh für deutsches sch, dsch, tsch und ch erspringen soll, ververmag ich nicht zu ersehen[2]), diese ungenügenden Behelfe wirken eher verwirrend. Das Schlimmste ist aber, dass der arabische Teil eine total verschiedene Umschrift hat, nämlich die Reinhardts, so dass j auf S. 144 englisch, auf der gegenüberstehenden S. 145 deutsch zu lesen ist, hier sh, dort š für denselben Laut geschrieben wird u. s. w. Das scheint mir ein geradezu unerträglicher Zu-

---

[1]) Uebrigens verdiente dieses Sprachgut Durchsicht durch Semitisten; es ist manch altes Lehnwort dabei. Z. B. das interessante, in so vielen Sprachen wiederkehrende Wort für „Klingel" lautet hier kengele. Auf das arabische gulgul scheint das mir schwer zurückzuführen.

[2]) Die einzige Erklärung wäre der Anschluss an Steere, an den sich das Buch ja viel anlehnt. Das scheint mir unrichtige Pietät.

stand, den die nächste Auflage unbedingt abstellen sollte. Da ich von der Literatur über das Swahili nur einen Teil besitze, sah ich dem einleitenden Abschnitt über die Aussprache mit ganz besonderem Interesse entgegen. Derselbe scheint mir aber teilweise sehr verbesserungsfähig. Die Berufung auf das Deutsche bei w und v vergisst offenbar die vielfachen Abstufungen der deutschen Laute; die angegebene „deutsche" Aussprache des w als (englisches und wissenschaftliches) v ist ja nur dialektisch. Noch anfechtbarer ist die Bestimmung von gh als „unser Zäpfchen r". Das richtige „r grasseyé" fehlt zunächst doch dem Deutschen, in ein paar Dialekten (!) kommt nur halbwegs Analoges vor[1]). Steeres Beschreibung für das Swahili, die sich ausdrücklich gegen das vermeintliche r wendet, widerspricht übrigens gänzlich, und ich muss nach der Analogie anderer Sprachen, die alle diesen schlimmen Laut sich adaptieren, ihm Glauben schenken. Wenn ng' der französische Laut des nasalierten Stimmtones ist, so ist das englische „sing" oder das deutsche „Enge" ohne g eine sehr ungenügende und irreführende Beschreibung. Das englische th mit Stimmton (dh) scheint dem Swahili zu fehlen; entweder wäre der Zusatz „und in then" zu streichen oder weiter auszuführen. Die Beschreibung des w ist unklar (s. o.), die Hauptsache fehlt dabei, nämlich die Angabe, dass der Lippenschluss nie vollständig sein darf. Unverständlich ist noch der Absatz über die Doppelvokale am Wortende: der Zweck dieser Schreibung sollte in einer Anmerkung erklärt sein. Beim arabischen Teil muss ich, da ich Reinhardts Buch, dem Seidel folgt, nicht zur Hand habe, auf alle Bemerkungen verzichten. Möge das nützliche Büchlein bald eine dritte Auflage erleben! Ich würde mich freuen, wenn dann die obigen kleinen Wünsche Berücksichtigung fänden.

Philadelphia.

Paul Regnaud. Le Rig-Veda, texte et traduction, neuvième mandala, le culte védique du Soma, Paris, J. Maisonneuve, Libraire-Éditeur 1900. 467 p. 4°. bespr. von J. v. Negelein.

Das neunte Buch des Ṛgveda ist als älteste noch unausgenutzte Quelle einer ebenfalls noch fehlenden indischen Ritualgeschichte von grösster Wichtigkeit sowohl von religionswissenschaftlichem wie von indologischem Standpunkt aus. Ein jeder Versuch, unsere Spezialkenntnisse auf diesem sehr schwierigen und weiten Gebiete zu bereichern, muss deshalb mit Freude begrüsst werden. Während bislang die deutsche Gelehrtenschule namentlich Roth's, unseres Tübinger Altmeisters, den Löwenanteil dieser Arbeit geleistet und davongetragen hatte, sehen wir hier einen geschätzten französischen Gelehrten mit einem grossen Werke auf den Plan treten. Er kündigt seine Arbeit als den ersten Teil eines Opus an, das den ganzen Ṛgveda umfassen soll. Schon deshalb muss dem Buche hohes Interesse zukommen. Mit Recht kann R. sich darauf berufen, dass ihm nur die in jeder Beziehung elende Arbeit Langlois' vorliegt, von der Roth in seiner monumentalen Sprache sagt: (Vorrede zum gr. Petersb. Sanskrit-Wörterbuch IV) „Der Geist des Veda mit seinen einfachen und hohen Gedanken wurde hier durch den Vorstellungskreis eines Dolmetschers hindurchgezwängt, in welchem er auch nicht einen einzigen Funken anzuschlagen vermochte, eines Dolmetschers, der schwach in der Kenntnis der Sprache, die nötigen Vorbereitungen sichtbar verschmähend, viele Jahre an ein Werk verloren hat, das weit über seine Kräfte ging." — Weniger leicht als mit Langlois kann sich R. allerdings mit den grossen Werken Ludwigs und Grassmanns abfinden, der Oldenbergschen Publikationen ganz zu geschweigen. Er beruhigt sich mit der Erklärung, dass diese Arbeiten, obgleich „incomparablement meilleures" als die Langlois'sche, doch von der seinigen in ihrer Grundtendenz, ihren Theorien und den Daten, auf denen diese sich stützen, grundverschieden seien. Bevor wir die Berechtigung der Regnaud'schen Thesen prüfen, sei noch die Anerkennung für den Plan des Werkes als eines solchen ausgesprochen, das mit seiner Wiedergabe des gesamten Sanskrit-Textes, seinen überaus instruktiven und ausführlichen Noten, seiner sorgfältigen Berücksichtigung der vorliegenden Litteratur (wenigstens Ludwig's und Grassmann's; Detail-Arbeiten sind meist übersehen!) ersichtlich dazu geschaffen wurde, das Veda-Studium in Frankreich zu popularisieren. —

Die Grundtendenz von Regnaud's Werk liegt in seiner Erklärung, es käme darauf an, zu untersuchen, ob die dem Feuer dargebrachte Soma-Spende (die ja den Inhalt des ganzen neunten Buches des Ṛgveda ausmacht) der anthropomorphisch gedachten Gottheit als Tribut oder den Feuerflammen als solchen

---

[1]) (Am nächsten steht wohl der bei einem echten Ostpreussen in Königsberg sich entwickelnde Laut des g vor a in Ausdrücken wie Königs-Garten. D. R.)

zum Zweck ihrer realen und positiven Stärkung und Ernährung (R. braucht die Verba: „engendrer et nourrir") zugekommen sei. Wenn letzteres der Fall ist (und R. will dies eben dokumentieren), so wäre damit ein Feuerkult von alles überwältigender Wichtigkeit nachgewiesen. Die alten Inder haben sich eben ihr Leben lang darauf beschränkt, Soma ins Feuer zu giessen, um das geliebte Feuer zu „ernähren."

Dass der Soma dazu das geeignete Mittel gewesen sei, wird, nebenbei bemerkt, demjenigen nicht einleuchten, der im allgemeinen der Ueberzeugung ist, dass Feuer durch Wasser gelöscht wird; auch steigen gelinde Bedenken bei der Regnaud'schen Einteilung als solcher auf. Den Unterscheid zwischen reellen Feuerflammen (die R. doch wieder dieux-flammes nennt, Préf. 2) und anthropomorphen Feuergottheiten wird derjenige nicht recht begreifen können, der die (in der Plastik sich besonders schön dokumentierende) Eigentümlichkeit des indischen Geistes kennt, zwischen Realem und Mythischem ein magisches claire-obscure zu lassen, das dem einen wie dem anderen Element seine Berechtigung zu wahren sucht. Doch sehen wir von diesen Bedenken ab. Nach einer kurzen Vorrede führt uns R. in ausführlicher Introduktion S. I—XXVII) in die Geheimnisse seiner Vedaexegese ein. Der Rigveda muss sich aus sich selbst erklären, die Methode der exegetischen jüngeren Veda-Litteratur ist „aussi superficielle, aussi arbitraire et aussi peu scientifique que possible" (S I). Wir sehen also, dass der Verf. ein von der Traditionslitteratur unabhängiges Gebäude zu bauen gedacht hat, das trotz einzelner Fehler nach seiner Ansicht doch auf „solider Basis ruht und zu einem nützlichen und dauernden Werke geworden ist." Können wir Regnauds Arbeit wirklich dieses Zeugnis ausstellen?

Wir hörten von den alten Indern, die beständig Soma oder Butter in's Feuer giessen. Wir sind erstaunt, zu erfahren, dass sie diesem nichtigen Zeitvertreib schon seit indogermanischer Zeit huldigen (7). Der Veda, die Bibel der Inder, sollte lieber die Bibel der Indoeuropäer heissen (X). Die Pischel-Geldner'sche Anschauung hierüber wird mit keinem Worte erwähnt. Nur logisch ist es deshalb, wenn das heilige Feuer der Vestalinnen als der Ausgangspunkt des Agnihotra-Opfers dargestellt wird (XV), wobei allerdings die Identifizierung des heiligen Oels mit dem Butterguss der Inder, also des Verbrennungsmaterials mit dem Opfermaterial auffällt, wenn der Verfasser ferner kṛṣṇa mit Apollo und Helena mit Sītā identifiziert, die Kriegsthaten des Herkules zu denen des Indra stellt u. a. Ja das ganze Opfer ist bis in seine Einzelheiten indogermanisch, wie eine Anzahl von Etymologien lehrt, von denen wir z. B. die Identifizierung von dewās und θεοί, ferner von Mitra, das sprachlich mit dem Wort für Freund [mitra] identisch sei) als bisher ungeahnt hervorheben (S. XV und XVIII cf. auch 2 Anm. 2). Dazu kommt noch etwa die Parallelisierung der Sanskritwurzel su mit griech. σεύω, wobei man um der guten Sache willen wohl von der pedantischen Wahrnehmung absehen kann, dass sonst anlautendes σ zu spiritus asper verflüchtigt wird (9), die Gleichstellung von mad (sich berauschen) mit lat. madere, der zu Liebe ein tausendmal an den klarsten Stellen gebrauchtes Wort seiner offensichtlichen Bedeutung entfremdet und mit „nass, flüssig sein" übersetzt wird (S. 31) und unzähliges andere. Kurz, die indischen Texte stellen sich zu unserem Erstaunen als indoeuropäisches Gemeingut und die Inder als Indogermanen auf, sodass wir uns unter diesen uns bisher im Nebel der fernsten Vergangenheit verschwimmenden Burschen plötzlich wie zu Hause fühlen. Was Wunder also, dass wir auf einen Schlag auch ihre ganze Mythologie kennen und verstehen lernen? Da der Veda grundsätzlich in Rätselworten, in Allegorien spricht (XVI), so gilt es eben, das Rätsel aufzulösen, was bei einigem Mut und einiger Kombinationsgabe natürlich auch auf einen Hieb gelingt. Daher die unvergleichliche Tabelle R.'s (S. XVI f.), die uns (der besseren Uebersicht wegen in drei nebeneinander herlaufenden Spalten) den Sens réel et primitif, sens métaphorique und sens mythique von einer Reihe von Mythen bringt. Dass wir bis dahin den Mythus als ein historisches Produkt anzusehen hatten und ihn deshalb ebensowenig zu logischen Einheiten zerkleinern konnten, wie etwa eine praehistorische Grabkammer oder ein bestimmtes Erdgeschiebe, darf einer solchen Indra-That gegenüber natürlich nicht in Rede kommen. Ja, ganze Götterklassen erhellen plötzlich das Dunkel ihrer Abkunft. Ein Beispiel (das allerdings nur im Original genossen werden kann) [Sens primitif]: Au contact de l'oblation liquide, les flammes crépitent en l'allumant. [Sens métaph.]: Les brillantes chantent en se purifiant dans les sources qui les embellissent. [Sens mythique]: Les déesses (Muses, nymphes, fées) chantent au bord

des eaux d'où elles tirent leur éclat. — Wer hat je auf so engem Raum eine ähnliche Kraftleistung vollbracht? Musen, Nymphen, Feen — sie alle sind Allegorien des Feuers, d. h. des Opferfeuers, denn der Versuch, die Gottheiten des Veda zu solaren Wesen zu machen, wird in einer Reihe geistreicher Aphorismen zurückgewiesen (XXIV ff.); namentlich verdient hier z. B. folgendes glänzende Apperçu Erwähnung: „Jeder Kult war anfänglich durch den Nutzen eingegeben. Der des häuslichen Feuers ist evident. Welches soll aber der Nutzen sein, der dem Sonnenkult zu Grunde lag?" Nach R. konnte also ein Sonnenkult überhaupt nicht aufkommen, er ist der Sache nach als solcher undenkbar. Dass er trotzdem hie und da als solcher auftaucht, darf den geschulten Forscher nicht beirren. Er ist eben bloss eine Allegorie für den Kult des häuslichen Feuers. Damit steigen wir in die Tiefen der Regnaudschen Ideenwelt hinab. Eben sahen wir sämtliche Wasser-, hier sämtliche Sonnengottheiten als Hyposthasen des Hausfeuers auftreten. Doch damit nicht genug. „Der so leicht begreifliche und so naheliegende (simple) Kult desselben entpuppt sich plötzlich als das leidige Thema der Vedahymnen und die gemeinsame Quelle religiöser Empfindung und Mythenbildung," (S. 24). Dem Moloch dieses Kultus fällt nun auch thatsächlich alles zum Opfer: die ganze Götterwelt, denn sämtliche anderen Gottheiten sind nichts als Substitute für die des Feuers (Agni = le feu [sacré] est à la fois l'Ardent ou Indra [also indra wieder von Vindh! (cf. S. 32)], le Céleste ou Deva, l'Impétueux ou le Marut, l'Envelоppeur ou Varuṇa, l'Ami ou Mitra [s. o.!] etc.) das ganze Ritual, denn die Libation zu Ehren des Feuers ist dem indischen und griechischen Opfer gemeinschaftlich, also der indoeuropäischen Periode angehörig (S. 7) s. o. Man kann den Gedanken hier freilich kaum unterdrücken, dass auch andere Stämme etwas gegessen, resp. ihren Göttern etwas vorgesetzt haben, dass man also aus der merkwürdigen Thatsache, dass viele Menschen auf den Füssen gehen, nicht auf ihre Urverwandtschaft schliessen kann, übrigens ist auch der Somabehälter nur eine figure des flammes sacrées (11); — die ganze Mythenwelt (s. o.; sämtlich Arbeiten des Herkules sind Allegorien der Feuerlibation, die Stelle Ilias 4, 1—3 *οἱ δε ϑεοὶ πὰρ Ζηνὶ καϑήμενοι ἠγορόωντο — χρυσέῳ ἐν δαπέδῳ, πετὰ δέ σφισι ποτνια Ἥβη — νέκταρ ἐῳνοχόει* ist nichts als ein état mythique et mystique de la pensée: Rigveda 1, 13, 1: „O du wohlentflammter (Feuergott)! bringe uns heran die Götter, o Agni!" und beherbergt den Grundgedanken: das heilige, die Gestalt der Götter annehmende Feuer bemächtigt sich der Trankspende" (S. 3); — die ganze Zeiteinteilung, denn deren Grundlage, die drei savanāni oder Somapressungen (die morgendliche, mittägliche und abendliche) sind nicht etwa fixierten Stationen des täglichen Sonnenkreislaufes entsprungen, sondern Tautologien für die dem Hausfeuer geltenden Somalibationen S. 10 f.; — das ganze Heer der im Veda vorkommenden Eigennamen („die vedischen Texte enthalten keine wirklichen Eigennamen" S. 2; Gaviṣṭhira heisst nicht etwa: „der Mann, dessen Existenz auf seinem Viehstande basiert," sondern „celui qui prend sa forme dans (le lait de) la vache" . . . c'est-à-dire qui crépite dans le feu" S. 23); — endlich jede Spur von syntaktischer oder morphologischer Sprachregelung cf. S. 1 B oder irgend eine Seite der ganzen Uebersetzung. Mit Schrecken nimmt man unter solchen Umständen wahr, dass alles, was bislang einen so schlichten, handgreiflichen Sinn zu haben schien, in das Nichts von sinnlosen Tautologien zerrinnt. Harmlos ist es noch, wenn Rigveda 6, 32, 2 die Textworte rujad adrim gṛṇānaḥ (indraḥ) nicht etwa: „Indra zerbrach den Felsen" bedeuten, sondern den Sinn (??) geben: „L'Ardent a brisé la montagne en chantant, c'est-à-dire le feu sacré a crépité en s'emparant de la libation" (S. 2), oder R. V. 4, 43, 2 das: „ratham dravadaçvam" mit „le char qui a pour cheval ce qui court (ou coule) (= la libation enflammée" zu übersetzen ist (S. 4), obgleich wir aus dem Erstaunen darüber nicht herauskommen, wie viele Götter, Mythen, Ritualhandlungen und grammatische Regeln durch das Nadelöhr des winzigen Gedänkleins von dem häuslichen Feuer hindurchgepresst werden können. In wahrhaftes Entsetzen aber geraten wir, wenn wir die wörtlich so verständliche Stelle Rigv. 9, 10, 3: „die Soma-Tränke salben sich mit Milchspenden d. h. sie werden mit Milch vermischt, folgendermassen interpretiert hören: „die Somatränke baden sich in Milch, mit der der Soma verglichen ist, d. h. die Somatränke salben sich durch Somatränke!! (S. 7.) Rigv. 5, 85, 2 wird das einfache Lob der Macht Varuṇa's: „Varuṇa stellte in die (Wolken-)Wasser das (Blitz-)Feuer; in den Himmel die Sonne; auf den Felsen die Soma-Pflanze" etwa wie folgt

paraphrasiert: „Varuna (= das Feuer) stellte in die Wasser (= Opferspenden) das (häusliche) Feuer, in den Himmel (= Feuer) die Sonne (= Feuer [1]); den Soma auf die Anhöhe, mit der die Flammen des heiligen Feuers verglichen sind.“ — Wer erinnerte sich nicht unwillkürlich dabei des Studentenliedes: „Eduard und Kunigunde“ oder „Europa braucht Ruhe“. Ich glaube, in dem Verfasser einen Chemiker zu sehen, der einen harmlosen Schneemann unter der Bunsenflamme in einer Retorte erhitzt und dann aus den einzelnen Atomen des längst zu Wasser gewordenen Kerls den Nachweis liefert, dass Arme und Beine desselben nicht nur von Hause aus die genau gleiche Gestalt, sondern auch dieselbe Funktion gehabt hätten.

Doch sapienti sat! Nie werden wir den Wert unserer französischen Mitarbeiter bei dem schwierigen Werke der Vedaexegese unterschätzen; der Name Bergaigne's wird stets unvergessen bleiben. Dasjenige aber, was dieses Werk aufhalten oder schädigen könnte, zu eliminieren, ist die Pflicht eines jeden, der es mit dem ernst nimmt, worauf es uns allein ankommen kann: mit der Sache selbst.

Königsberg i. Pr.

[1]) Man muss es französisch lesen, um es für möglich zu halten: il établit le soleil (feu) dans le ciel (feu) (S. 17).

Mitteilungen.

In der Zeitschrift für Ethnologie 1900 tauschen die beiden Orientforscher Belck und Lehmann ihre gegenseitigen Belehrungen aus, die gewiss Anfängern des Keilschriftstudiums reiche Anregung zu Betrachtungen über den Nutzen der Kenntnis der Keilschrift bieten dürften. Nach mannigfachem Hin und Her ist Herr Lehmann nach Belcks Einspruche zu dem Forschungsresultate gekommen, dass die von ihm, Sitzungsberichte der Kgl. Preussischen Akademie der Wissenschaften zu Berlin, als neu gegebene Inschrift nicht als „Neufund der Expedition“ zu betrachten, sondern bereits I Rawl. 7 H veröffentlicht ist. Die Entzifferungsresultate Herrn Lehmann's hatten folgendes Ergebnis gehabt (Z. E. 1899, 418):

1. Sin-a[ḫe]-irbâ šarri (!) kiššati šarri (!) (mâti) Aššur
2. dûru . . . . . ša ali Kak.zi.
3. pa-na-a u-še-piš.

In der Lücke hinter *dûru* vermutet er die noch nähere Bezeichnung der „früheren Mauer“.

S. B. A. W. lautet der Text:

2. dûru *šal*-ḫu ša (Stadt) KAK. ZI
3. pa-na (-a eš-šiš) u-še-piš.

Die Inschrift aus Šemamek (Hazeh S. W. of Arbela), die seit dem Jahre 1861 allen Anfängern des Keilschriftstudiums bekannt ist, wurde in ihrer Lesung bekanntlich durch Bezold in der Keilinschr. Bibl. II 114 — aus der die beiden Orientforscher sonst ihre Quellenkenntnis schöpfen — festgestellt, wonach es heisst:

2. dûru *šul*-ḫu ša (alu) *Al-še*
3. *i-na* a-*gur-ri* u-ší-piš

Es giebt eine Vorstellung von dem Mass von Vorbereitung und von der Verlässlichkeit der Resultate der „Armenischen Expedition“, wenn ein Herrn Lehmann durch Freundlichkeit eines türkischen Beamten von weit her nach Mosul beschaffter Backstein, den er „in Musse genau kopieren konnte“, so genau wiedergegeben wird, dass in Zeile 3 einfach zwei Zeichen unter den Tisch gefallen sind (*-gur-ri*), was Herr Lehmann als eine „erfreuliche Verbesserung“ des Textes ansieht.

Es wäre doch wohl wünschenswert gewesen, dass ein Keilschriftkundiger die teilweise wichtigen Urkunden der Expedition kopiert hätte. Das wunderbare Assyrisch der Sidikan-Stele hätte dann vielleicht ein in manchen Punkten anderes Aussehen gewonnen als in der Kopie des von den beiden Forschern „der Keilschrift allein Kundigen“. Allerdings hätte dann die Z. E. wahrscheinlich einige der wortreichen und methodologisch so hervorragenden Artikel gegen einen kurzen sachlichen Bericht eintauschen müssen.

Aus gelehrten Gesellschaften.

Acad. des Inscr. et B. L.

Sitzg. vom 22. und 29. März. Cagnat berichtet über eine griechische Inschrift aus Pouzzoles. Nach dieser sei am 11. Artemisios des Jahres 204 von Tyrus der Gott Helios von Arepta (?) zu Meer nach Pouzzoles von einem Manne Elym gebracht worden. Clermont-Ganneau setzt an stelle des *Θεος Ἥλιος* einen Eigennamen *Θεοσεβιος*.

Sitzg. vom 3. April. Clermont-Ganneau macht Mitteilung über 2 semitische Inschriften auf den Felsen des Sinai. Die erste aus dem Jahre 204—205 p. C nennt den Kaiser Septim. Severus und seine Söhne Caracalla und Geta. Die zweite, vom Jahre 189 p. C., erwähnt eine dem jüdischen Sabbatjahre analoge Einrichtung, nämlich das Jahr, in welchem den Armen das Recht gegeben wurde, die Datteln zu ernten.

Sitzg. vom 12. April. Im Judenviertel zu Jerusalem ist ein gut erhaltenes Mosaik gefunden. Lagrange, Prior des Dominikanerklosters, vermutet ein mythologisches Motiv mit christlichen Symbolen behandelt.

Ak. d. Wiss. z. Berlin.

Sitzung d. philos.-hist. Klasse am 2. Mai. Sachau las über einige Vorläufer Muhammeds. (Die religiöse Bewegung in Arabien kurz vor dem Auftreten Muhammeds, besonders Zaid Ibn Amr, Ubaidallah Ibn Gahš und Osman Ibn Maẓ'ûn. Der Vortrag erscheint nicht in den akad. Schriften.)

Personalien.

Ludolf Krehl, geb. 1825, starb am 15. Mai in Leipzig. Mit ihm ist ein guter Kenner des Islams, ein trefflicher, wohlwollender Mann dahingeschieden. Still hat er in Leipzig gewirkt, neben der erdrückenden Persönlichkeit Fleischers bescheiden zurücktretend; und doch haben viele Schüler Fleischer's, die nicht bloss der arabischen Syntax sich mit Haut und Haaren verschrieben, gerade ihm wertvolle und entscheidende Anregungen zu verdanken.

Friedrich Schwally, a. o. Prof. an der Univ. Strassburg, hat einen Ruf als a. o. Prof. der semitischen Sprachen nach Giessen erhalten.

Zeitschriftenschau.

Analecta Bollandiana XIX. 3.

F. M. E. Pereira, Légende grecque de l'Homme de Dieu saint Alexis (Aelteste bisher bekannte griechische Rezension'. — Notes sur la date de la Légende grecque de saint Alexis (der vorstehende griechische Text ist nicht die ursprüngliche griechische Rezension, sondern stammt aus dem 10. Jahrh.) — Acta Graeca S. Dometii martyris (vollständiger Abdruck der Acta, deren Schluss von Abicht & Schmidt publiziert ist). — S. Dometii vita brevior ex codice Mosquensi. — Bulletin.

XIX. 4. Nichts Orientalistisches.

XX. 1 Jos. Boyens. Catalogus codicum hagiographicorum Graecorum bibliothecae monasterii Deiparae in Chalce insula (einer der Prinzen-Inseln). — Bulletin.

L'Anthropologie. 1900.

XI. 6. J. U. Dürst, notes sur quelques bovidés préhistoriques. (Suite. Behandelt sind unter anderem die vorderasiatischen Rindertypen nach Schädelfunden und den alten Darstellungen.) — M. Delafosse, sur des traces probables de civilisation égyptienne et d'hommes de la race blanche à la Côte d'Ivoire. (Suite. Alte Skulpturen von der Elfenbeinküste. Spuren einer weissen Bevölkerung.) — Ed. Spalikowski, l'évolution du chien dans les sociétés humaines. bespr. von Dr. L. L. — F. L. Griffith, archaeological survey of Egypt. 7e mém. Beni Hasan. 8e mém. The Mastaba of Ptahhetep and Akhethetep at Saqqareh, (u.) S. E. Quibell. Hierakonpolis I. bespr. von M. Boule. — Flinders Petrie, séries préhistoriques, bespr. von S. Reinach. — J. Denicker, les races et les peuples de la terre bespr. von R. Verneau.

Berl. philol. Wochenschr. 1901.

14. A. Gleye, die ethnologische Stellung der Lykier, bespr. v. Treuber. — G. Lang, von Rom nach Sardes. besp. v. C. Mehlis.

15. I. Strzygowski, der Bilderkreis des griechischen Physiologus. bespr. v. A. Heisenberg.

16. A Schöne, die Weltchronik des Eusebius in ihrer Bearbeitung des Hieronymus, bespr. von C. Frick.

19. H. Zimmern, biblische und babylonische Urgeschichte, bespr. v. H. Gunkel.

20. C. Mehlis, die Ligurerfrage II, bespr. v. F. Justi. — H. Jung, Caesar in Aegypten 48/47, bespr. v. F. Cauer.

Le Bibliographe moderne 1900.

Sept.-Déc. H. Quentin, Jean Dominique Monsi et les grandes collections conciliaires, bespr. v. H. S. — E. Blochet, inventaire sommaire des manuscrits persans de la Bibliotheque National de Paris. (Forts. f.)

Comptes rendus 1900.

Nov.-Déc. Sitzung vom 2. Nov. Clermont-Ganeau über die in Kefr Kenna gefundene hebräische Inschrift, die er übersetzt: „en bon souvenir; Yoseh (= Joseph), fils de Tanhoum, fils de Bitah (?), et ses fils (?). lesquels ont fait (?) cette TBLH, que soit pour eux la bénédiction ..... cette T[BLH?] ..... bénédiction pour (.) [eux, ou: pour toujours?] — M. Breal, notice sur Max Müller. — Dieulafoy, réflets de l'orient sur le théatre de Calderon.

Deutsche Litteraturzeit. 1901.

14. Ed. König, Stilistik, Rhetorik, Poetik in Bezug auf die biblische Litteratur, bespr. von G. Beer.

15. Ign. Ephr. II Rahmani, testamentum domini nostri Jesu Christi, besp. von Eb. Nestle. — H. P. Chajes, Beiträge zur nordsemitischen Onomatologie, bespr. von F. Praetorius. — Th. Reinach, oeuvres complètes de Flavius Josèphe. T. I. Antiquités judaiques de Jul. Weill (u.) H. Clementz, des Flavius Josephus, jüdische Altertümer, bespr. v. P. Wendland. — Gatelet, histoire de la conquête du Soudan Français, bespr. v. O. Lenz.

16. A. Baumstark, syrisch-arabische Biographieen des Aristoteles, bespr. v. C. F. Seybold.

17. F. X. Funk, das Testament unseres Herrn und die verwandten Schriften, bespr. von P. Drews. — M. Lidzbarski, Ephemeris für semitische Epigraphik I. 1, bespr. v. M. Hartmann. — H. Zotenberg, Aboû Mansoûr 'Abd al-Malik ibn Mohammad ibn Jsmâ'îl al-Tha'âlibî, histoire des rois des Perses, bespr. von F. Justi.

18. E. J. W. Gibb, a history of Ottoman poetry, bespr v. H. Ethé.

Gazette des Beaux-Arts. 1901.

1. Avril. R. d'Humières, l'Islam monumental dus l'Jnde du Nord.

Gött. gel. Anz. 1901.

163. II. Hesychii Hierosolymitani interpretatio Jesaiae prophetae a Michaele Faulhaber, bespr. von H. Lietzmann.

163. III. C. Grüneisen, der Ahnenkultus und die Urreligion Israels, bespr. v. Frankenberg. — A. Smith Lewis and M. Dunlop Gibson, Palestinian Syriac texts, bespr. v. Fr. Schulthess.

Hermes 1901.

36. II. C. F. Lehmann, zu den Ephemeriden Alexanders des Grossen.

Historisches Jahrbuch. 1901.

XXII. 1. Helmolt, Weltgeschichte I, IV, III, bespr. v. Nostiz-Rieneck.

Jahrb. d. Kais. D. Arch. Inst. 1901.

XVI. 1. Archäologischer Anzeiger: Sitzungsberichte der Archäologischen Gesellschaft zu Berlin 1901. Februar (Oehler spricht über Hantz's Entdeckungen in der Bucht von El-Kram, Conze über Pontremolis und Collignons Werk „Pergame", Lewin über die Technik in antiken Bronzen, wozu Luschan einige Bemerkungen hinzufügt.) März (Zahn über den mykenischen Palast von Knossos und seine Beziehungen zu Aegypten.). — Oesterreichisches Archäologisches Institut (Sitzung vom 19. Febr). — Ernst Riess, Archäologentag in Philadelphia. (Versammlung des Archaeological Institute of America vom 27.–29. Dezember 1900. Es wurden u. a. folgende Vorträge gehalten: H. C. Butler, die Skulptur in Nord-Central-Syrien, Frl. H. A. Boyd, eine Ansiedelung der geometrischen Zeit in Kaousi auf Kreta; L. Dyer, neue Seiten der mykenischen Religion; A. L. Frothingham, früh-etruskische Gräber in ihrer Beziehung zu Griechenland und dem Orient; P. Haupt, die Garettsammlung orientalischer Handschriften; J. E. Nies, die Ziele künftiger Ausgrabungen in Palästina; W. C. Winslow, Entdeckungen auf Kreta.) — Bibliographie.

The Indian Antiquary 1901.

April. H Hirschfeld, new researches into the composition and exegesis of the Koran. (VI. über die beschreibenden Teile der Offenbarungen und Analyse der 16. Sure. VII. die Gesetzesoffenbarungen. Forts. folgt.)

Journ. Asiatique 1901.

XVII. 1. M. Marçais, le Taqrîb de en-Nawawi, traduit et annoté. (Suite 13me—23me branches). — Nouvelles et mélanges: M. Schwab, notes sur al-Harizi. — J.-A. Decourdemanche, note sur un dictionaire persan d'histoire naturelle. (Autor besitzt ein persisches Manuskript, welches ein im Jahre 1080 d H. geschriebenes Werk des Hekim Ali Guilâni, شارح قانون بسطى در ادويه enthält). — J.-B. Chabot, Théodore Bar-Khouni et le livre des Scholies. — H. Makas, Kurdische Studien, bespr. v. Cl. Huart. — S. Fraenkel, remarques sur les „notes d'épigraphie et d'archéologie orientale" de I.-B. Chabot.

Journal des Savants 1901.

Mars. H. Derenbourg, les manuscrits arabes de la collection Schefer à la Bibliothèque Nationale.

Avril. Berthelot, sur les métaux égyptiens. Étude sur un étui métallique et ses inscriptions. (Forts. folgt.) — Léontovitch, l'ancien droit mongolo-kalmouk (russisch), bespr. v. R. Dareste.

The Journal of Hellenic Studies 1901.

XXI 1. W. W. Tarn, Patrocles and the Oxo-Caspian trade route. — J. A. R. Munro, roads in Pontus, royal and Roman (mit Karte). — E. W. Brooks, Arabic lists of the Byzantine themes (unabhängig von Gelzer, dessen Arbeit durch die Auszüge aus Ibn al Fakih und al Mas'udi vervollständigt wird). — D. G. Hogarth and F. B. Welch, primitive painted pottery in Crete. — A. J. Evans, Mycenaean tree and pillar cult and its Mediterranean relations (umfassende und höchst anregende Zusammenstellung des genannten Materials).

Literarisches Centralblatt 1901.

14/15. G. F. Moore, the book of Judges, bespr. v. Kittel. — R. Röhricht, deutsche Pilgerreisen nach dem heiligen Lande, bespr. von V. H. — G. Förster, das mosaische Strafrecht, bespr. von H. Strack. — M. Grünbaum, gesammelte Aufsätze zur Sprach- und Sagenkunde, bespr. von H. Strack. — Fr. Murad, Ararat und Masis, bespr. v. Hn.

17. Fr. Giesebrecht, die Geschichtlichkeit des Sinaibundes, bespr. v. S—n. — E. Fagnare, l'Afrique septentrionale au XIIe siècle de notre ère. Description extraite du Kitab El-Istibçar, bespr. von C. F. Seybold.

19. A. Smith Lewis and Marg. Dunlop Gibson, Palestinian Syriac texts from Palimpsest fragments, bespr. v. Eb. N. — C. Clemen, „Niedergefahren zu den Toten", besprochen v. St.

Litterarische Rundschau 1901.

5. H. P. Chajes, Markusstudien, bespr. v. V. Weber. — W. Riedel, die Kirchenrechtsquellen des Patriarchats Alexandrien, bespr. v. F. Funk. — F. v. Schwarz, Turkestan, die Wiege der indogermanischen Völker, bespr. v. A. Mühlau. — K. Miller, die Ebstorfkarte, bespr. v. J. Hürbin.

Militärwochenblatt 1901.

40. Hbr., Frankreichs Nordafrika-Feldzug.

Mitteil. a. d. histor. Litter. 1901.

XXIX. 2 G. Steindorff, die Blütezeit des Pharaonenreiches, bespr. v. Koedderitz. — Fr. Scheichl, die Duldung im alten Aegypten, bespr. von K. Löschhorn.

Mitt. d. K. D. Arch. Inst. Athen. Abt. 1900.

XXV. 4. R. Knopf, eine Thonscherbe mit dem Texte des Vaterunser (als Zaubertafel dienend, etwa aus dem 4. Jahrh.). — O. Rubensohn, Geschichte der wissenschaftlichen Erforschung von Paros. — A. Körte, Kleinasiatische Studien VI. (Griechische Inschriften). — P. Kretzschmer, Bilinguis aus Dorylaion. (Einige Veränderungen des phrygischen Textes.)

Neue kirchliche Zeitschr. 1901.

XII. 4. M. Romberg, Jerusalem und Galilaea, die Schauplätze der Erscheinungen des Auferstandenen (*περίχωρος*- גלילה *Γαλιλαια.*)

Petermanns Mitteilungen 1901.

IV. M. Friedrichsen, Nachrichten von Prof. Fischers Reise nach Marokko. — Geographischer Monatsbericht. Afrika: Gibbons Expedition im Zambesilande.

The Quarterly Review 1901.

January. Art. VII. The Amir of Afghanistan. (1. The life of Abdur Rahman, Amir of Afghanistan; edited by Mir Munshi Sultan Mahomed Khan. 2. C. E. Yate, Khurasan and Sistan. 3. L. Hamilton, a Vizier's daughter. 4. R. J. Bruce, the forward policy and its results.)

Revue Archéologique 1901.

Janv.-Févr. E. Delorme, note sur une lampe antique (aus Karthago). — Sal. Reinach, le représentation du galop dans l'art ancien et moderne. (4. Art. Forts. folgt). — St Gsell, notes sur quelques sculptures antiques de l'Algerie. — V. Bérard, topologie et toponymie antiques. Les Phéniciens et l'Odyssée. (4. Art.). — B. Grenfell and A. Hunt, the Oxyrhynchus papyri II, (u.) Ball, light from the east, or the witnes of the monument, (u) H. Marucchi, éléments d'archéologie chrétienne. bespr. von S. de Ricci. — S. A. Strong, on some Babylonian and Assyrian alliterative texts (P. S. B. A. XVII), (u.) H. Zimmern, über Rythmus im Babylonischen (Z. A. XII), bespr. von H. Hubert.

Revue Critique 1901.

11. O. Kern, die Inschriften von Magnesia am Maeander, bespr. von B. Haussoullier. — H. Gelzer, geistliches und weltliches aus dem türkisch-griechischen Orient, bespr. v. N. Jorga.

12. Publications de l'Ecole des langues orientales IV. Sér. vol. XII et XIII. O. Houdas, Tarik es-Soudan par Abderrahman ben Abdallah ben Imran ben Amir es-Sâdi, bespr. von C. Sonneck. — Histoire de l'Algérie par ses Monuments, bespr. v. M. G. D.

13. C. Niebuhr, Einflüsse orientalischer Politik auf Griechenland, im 6. und 5. Jahrhundert, bespr. von Am. Hauvette.

14. K. Woermann, Geschichte der Kunst aller Zeiten und Völker 1, bespr. von S. Reinach.

15. F. Ll. Griffith, Beni Hasan IV. Zoological and other details, (u.) G. Ebers, aegyptische Studien und Verwandtes, bespr. v. G. Maspero. — W. Ruge u. E. Friedrich, Archäologische Karte von Kleinasien, bespr. v. Lafaye. — Solans-Laubach, Weizen und Tulpe und deren Geschichte, bespr. v. Ch. J.

16. Archaeological Survey of Egypt. Eighth memoir. The Mastaba of Phtahhetep and Akhethetep at Saqqareh I: The Chapel of Phtahhetep and the hieroglyphes by N. de G. Davies. with chapters by Griffith, bespr. v. G. Foucart und G. Maspero.

Revue de Philologie 1901.
XXV. 1. B. Haussoullier, les Séleucides et le temple d'Apollon Didyméen. III.
XXV. 2. B. Haussoulier, les Séleucides et le temple d'Apollon Didyméen IV. — Derselbe, une nouvelle borne milliaire de Lydie. — H. de Jubainville. la civilisation des Celtes et celle de l'épopée homerique, bespr. v. L. Duvau. — Revue des revues et publications d'Academies relatives à l'antiquité classique en 1900. Allemagne. (Deutsche Zeitschriftenschau A bis J.)

The Saturday Review 1901.
2370. E. S. W. Gibb. a history of Ottoman poetry. bespr. v. ? — P. Carus, the history of the Devil and the idea of Evil from the earliest times to the present day. bespr. v. ?

Sitzungsber. d. philos.-philol. u. hist. Kl. d. k. b. Ak. d. Wiss. zu München 1900.
II. V. W. Geiger. Māldivische Studien I. (Einleitung nach H. C. P. Bells the Maldive Islands. Bemerkungen über die maldivische Schrift mit Schrifttafel. Sprachbeispiele.)

Theolog. Litteraturblatt 1901.
15. T. K. Cheyne and J. S. Black, Encyclopaedia Biblica II. bespr. v. Ed. König, (der gegen die Ergebnisse der „fortgeschrittenen Kritik" an dem Beispiel der Musritheorie Wincklers polemisiert.)
16. Ch. A. Briggs, general introduction to the study of holy scripture, bespr. v. Ed. König. — Ed. König. Stilistik. Rhetorik. Poetik in Bezug auf die biblische Litteratur. bespr. v. Volck.
17. J. J. Herzog, Realencyklopädie für protest. Theologie und Kirche IX, bespr. von M. Bonwetsch. — H. Gunkel. der Prophet Esra. bespr. v. Eb. Nestle.
19. K. Marti, das Buch Daniel, bespr. v. Volck.
20. K. Marti. Geschichte der israelitischen Religion. 3. Aufl.. bespr. v. A Kl. — C. Taylor, Hebrew-Greek Cairo Genizah Palimpsest from the Taylor-Schechter collation, bespr. v. Eb. Nestle.

Theolog. Literaturzeitung 1901.
7. K. Sethe. Sesostris. bespr. v. A. Wiedemann. — C. Steuernagel. allgemeine Einleitung in den Hexateuch. bespr. von A. Bertholet. — H. Gelzer, Geistliches und Weltliches aus dem türkisch-griechischen Orient. bespr. v. Ph. Meyer.
8. F. G. Kenyon. facsimiles of biblical manuscripts in the British Museum. bespr. von E. Schürer. — G. Stosch. alttestamentliche Studien V. Die Urkunden der Samuelsgeschichte, bespr. von M. Löhr. — H. Holzinger, Exodus. (u.) C. Steuernagel, das Buch Josua. bespr. von A. Bertholet.
9. P. Jensen, Assyrisch-babylonische Mythen und Epen I. Hälfte. (K. B VI.). bespr. v. K Budde. — H. P. Chajes. Beiträge zur nordsemitischen Onomatologie, besp. v. Eb. Nestle.
10. W Ebstein. die Medizin im alten Testament, bespr. v. W. Nowack. — A Harnack. die Pfaff'schen Irenäus-Fragmente, bespr. v. H. Achelis.

Voss. Ztg. 1901.[1])
No. 203 (Donnerstag) G. Kampffmeyer, Reisebriefe aus Marokko IV (Wenn dort die Bezeichnung Rumi für Europäer bei den Berbern auf die Römer zurückgeführt wird, statt auf das von den Arabern übernommene Rûmî = Byzantiner, so ist das wohl nur als kleiner Lapsus anzusehen).
No. 227 (Donnerstag). Die Mekkabahn und Innerarabien.

Wochenschr. f. klass. Philol. 1901.
14. B. P. Grenfell and A. S. Hunt. the Amherst Papyri (u.) Grenfell, Hunt, Hogart, Fayûm towns and their papyri, bespr. v. C. Wessely. — H. Zimmern, biblische und babylonische Urgeschichte, bespr. v. J. V. Prášek.
15. J. Schreiner, Homers Odyssee — ein mysteriöses Epos, bespr. v. H. Draheim (der dem wunderlichen Machwerk einen wissenschaftlichen Wert beizulegen sucht. indem er dem Verfasser „den an sich nicht unberechtigten Gedanken" unterschiebt, „dass die Trojasage und die Odysseussage ihren geschichtlichen Ursprung im Orient habe")
17. Fr. Delitzsch, Assyrische Lesestücke, 4. Aufl. bespr. v. V. Prášek.

The Westminster Review 1901.
April. W. A. Leonard, the myths of Greece. (Besprechung von „myths of Greece" by G. St. Clair ausgehend von dem 1857 erschienenen Werke „the two Babylons" by A. Hislop.)

Zeitschr. d. Gesch. f. Erdkunde 1900.
XXXV. 6. Th. Fischer, zur Klimatologie von Marokko mit einer Regenkarte von Marokko.

Z. E. 1900.
VI. Fortsetzung von Belck's Artikel aus V (cf. OLZ IV 220) (Herr Belck zeigt dabei ziemlich klar, was von Lehmann's Copieren zu halten ist; solange er aber seine Copien nicht publiziert, ist nicht zu beurteilen, wie es mit seiner eigenen Kunst steht. Erst dann wird auch ein Urteil über seine zeitliche Anordnung der Salmanassarinschriften in der Quellgrotte möglich sein. Seine geologischen, oro- und hydrographischen Auseinandersetzungen rechnen mit einer Kenntnis und Vorbildung der Assyrischen Militärs, welche schwerlich anzunehmen sein wird. Da Herr Belck auch die „Lokalität des Exils der zehn verlorenen Stämme Israels" feststellen und damit das „merkwürdige Auftauchen eines jüdischen Königsreichs in Adiabene zur Zeit des Josephus" erklären wird, so können wir uns ja noch auf wundersame Ergebnisse gefasst machen. D. R.). — Stabsarzt Dr. Fülleborn, über die Darstellung der „Lebensformen" bei den Eingeborenen im Süden der Deutsch-Ostafrikanischen Kolonie (mit vielen Abbildungen). — C. F. Lehmann, Mitteilung über neugefundene Menuas-Inschriften. — Rud. Virchow, Fundstücke aus Grabhügeln bei Urmia. — C. F. Lehmann, Entgegnung auf Herrn Belck's Einsendung „über die Keil-Inschriften der Tigris-Grotte und über einige andere Ergebnisse der armenischen Expedition." (Siehe hierzu auch vorn Sp. 261!)

---

[1]) Nachträgl. zu Sp. 219.

Verantwortlicher Herausgeber: F. E. Peiser, Königsberg i. Pr., Schönstr. 18a I.
Verlag u. Expedition Wolf Peiser Verlag, Berlin S., Brandenburgstr. 11.
Druck von Max Schmersow vorm. Zahn & Baendel, Kirchhain N.-L.

// Orientalistische
// Litteratur-Zeitung.

Herausgegeben
von
F. E. Peiser.

Erscheint am 15. jedes Monats.

Berlin.
Wolf Peiser Verlag.

Abonnementspreis vierteljährlich 3 Mk.

Bestellungen nehmen entgegen: die Verlagsbuchhandlung, Berlin S., Brandenburgstr. 11, sowie alle Buchhandlungen und Postämter (unter Nummer 5724). — Inserate die zweigespaltene Petitzeile 30 Pf.; bei Wiederholungen und grösseren Anzeigen Ermässigung.

4. Jahrgang. 15. Juli 1901. № 7.

Alle für die Redaktion bestimmten Sendungen, Briefe etc. werden ausschliesslich unter folgender Adresse erbeten: **Redaktion der O. L. Z., Wolf Peiser Verlag, Berlin S. 42, Brandenburgstr. 11. I.**

Arabische Mathematiker und Astronomen.

Von Moritz Steinschneider.

III. Artikel.

Im II. Artikel ist von den orientalischen Quellen die Rede gewesen, welche Herr Suter in seiner neuesten Schrift aufzählt. Er sagt darüber Nichts, was den Leser zu der Annahme verleiten könnte, als habe er alle jene Werke durchgelesen, um die betr. Klasse herauszulesen. Das wäre auch in der That zu viel verlangt. Er ist vielmehr auf Ergänzungen gefasst, welche eigentlich die Veranlassung zur gegenwärtigen Abhandlung gegeben haben. Aber auch von den Katalogen ergiebt sich, dass wenigstens mitunter nur der Index oder eine Mittelquelle benutzt ist; 2 Beispiele in Bezug auf Nicoll und Slane sind oben (S. 185 u. 187) gegeben; über Khedive Bd. VII s. weiter unten.

In Bezug auf Mittelquellen, d. h. Schriften und Abhandlungen von Europäern, welche die Geschichte und Litteratur der arabischen Mathematik insbesondere behandeln, kann man ein bestimmtes System oder eine konsequente Methode der verschiedenartigen Behandlung nicht entnehmen; eine übersichtliche Zusammenstellung derselben wird nicht gegeben, die Anführung geschieht meistens hinter den oben mit a) bezeichneten orientalischen Quellen, und zwar sehr häufig derart, dass nur eine Einzelheit als Veranlassung erscheint, häufig eine Berichtigung — allerdings so manche vermeintliche, wie sich später ergeben wird, — aus Zeitschriften nur die Stelle, nicht die volle Ueberschrift des Artikels, dessen Vergleichung zu einem Urteil über das Verhältnis des Buches zu seinen Quellen führen könnte. Allerdings giebt das Register (S. 230--77), — worauf ich noch zurückkomme, — auch die Namen der Autoren (incl. Verf. v. Katalogen) der Rubrik b), aber nicht die Titel ihrer Schriften; die Namen sind: Ahlwardt, Amari, Assemani, Aumer (Baldi, 131 Anm., 214, fehlt im Register S. 239), Boncompagni, Brockelmann, Cantor, Caussin, Derenburg, H., Dorn, Fagnan, Fleischer, Flügel, Gayangos, De Goeje, Günther, Hammer-Purgstall, Hankel, Hochheim, De Jong, Juynboll, Khanikoff, Landauer, Loth, Maio, Marre, Meyer, E., Müller (Aug.), Munk, Nallino, Nicoll, Nix, Nöldeke, Palmer, Pavet de Courteille, Pertsch, Pusey, Reinaud, Rieu, Rödiger, Rosen, Rudloff, Sachau, Schellerup, Sédillot (J. J. u. L. A.), Slane, Sprenger, Steinschneider, Tannery, Uri, Usener, Vollers, Weil, Wenrich, Wiedemann, Woepcke, Wüstenfeld, Ziegler; bei einigen sieht man schon aus der ge-

ringen Zahl der Stellen, dass sie nicht ausgenutzt oder nicht genügend angeführt sind.

Zur arabischen Litteratur selbst gehören in gewissem Sinne alle Uebersetzungen und nicht allzufreien Bearbeitungen, in welcher Sprache sie auch abgefasst seien; und man sollte meinen, die Nachweisung existirender lateinischer Uebersetzungen sei für die Mathematiker, die nicht arabisch verstehen, notwendiger, oft nützlicher, als übersetzte Titel arabischer Schriften, von denen sich vorläufig nichts weiter als eben diese Titel erhalten haben, womit ich natürlich die Aufzählung dieser nicht als Ballast denunzieren will. Wenn Brockelmann seine Litteraturgeschichte auf die vorhandenen Schriften beschränkte, so kann doch die Angabe der jetzt noch nicht nachgewiesenen zur Entdeckung und Erkenntnis vorhandener, zur Würdigung der Aufgaben und Leistungen der letzteren dienen. Hr. Suter fürchtete eine allzugrosse Ausdehnung des Materials und verweist auf „die bezüglichen Schriften von Wenrich (handelt nur von Uebersetzungen aus dem Griechischen), Wüstenfeld und Steinschneider." Wüstenfelds Abhandlung, „Die Uebersetzungen arabischer Werke in das Lateinische seit dem XI. Jahrhundert Göttingen 1877," steht S. VIII in der Rubrik, welche ich mit b) bezeichnet habe. Wüst. hat hier, wie überhaupt, fleissig gesammelt; er behandelt die Uebersetzer [des Mittelalters] chronologisch, allerdings nicht alle, obwohl kein bedeutender fehlt; er übergeht aber gänzlich die Uebersetzungen ohne Namen des Uebersetzers. Seltsamer Weise hat auch Leclerc in seiner oben erwähnten Geschichte der Medizin einen Abschnitt den Uebersetzern gewidmet, ohne sich auf die medizinischen zu beschränken (vgl. Wüst. l. c. S. 2). Eine Monographie über diese Spezialität habe ich nicht geschrieben, aber angeregt (ZDMG Bd. 28 S. 453: Occid. Uebersetz.) und bei Gelegenheit arabischer Autoren stets darauf Rücksicht genommen; allenfalls durfte auf den Artikel: Ueber die mathematischen Handschriften der Amplonianischen Sammlung (in Erfurt), in der Bibliotheca Mathemat., her. von Eneström (1890—91), verwiesen werden, worin latein. mss. vorzugsweise aus arabischen Quellen behandelt werden; Jahrg. 1891 S. 73 giebt ein alphabetisches Register der Autoren, welches nach Abzug der blossen Verweisungen unter verketzerten Namen, eine Anzahl von mehr als 30 aufweist. Wie sich Hr. Su. zu dieser Arbeit und anderen schon genannten oder noch zu nennenden in seinen Artikeln verhält, wird später in dem materiellen Teil der gegenwärtigen Abhandlung im Einzelnen zur Sprache kommen.

Eine anderweitige umfangreiche und wichtige Quelle für die arabische Litteratur sind die hebräischen Uebersetzungen, welche sogar mitunter die Mittelquelle für die lateinischen boten, wie z. B. bei den philosophischen Schriften des Averroes. Manches hat sich nur in hebräischen Mss. erhalten. Hr. Su. schweigt sich darüber aus, um eine jetzt beliebte Phrase zu gebrauchen. Er hat selbst das Arabische studiert, um es für sein Fach auszubeuten; es wird Niemand verlangen, dass er auch vom Neuhebräischen sich so viel aneigne, um die mathematischen Schriften zu verstehen; aber die Existenz einer solchen Litteratur konnte ihm nicht entgangen sein, da er, allerdings an äusserst wenigen Stellen (z. B. S. 126, 128, 131), hebr. Uebersetzungen anführt. Eine Benutzung dieser Litteratur ist durch meine oben (Art. 1. S. 90) erwähnte Preisschrift bequem genug gemacht worden, aus welcher auch allerlei zu entnehmen war, z. B. dass ein Stück der Autobiographie des Ali ibn Ridhwan sogar in einem hebr. Druck existiert. Ist doch auch die Thatsache (Su. S. 43, fehlt Verweisung S. 104), dass der Kommentar zum Centiloquium des Ptolemäus in der latein. gedruckten Uebersetzung irrtümlich dem „ibn Rodoam" beigelegt werde und dem Ahmed B. Ibrahim gehöre, zuerst durch die hebr. Uebersetzung erkannt worden; ebenso dass الحصار nicht Buchtitel, sondern Autornamen sei (ich erhalte eben durch die Freundlichkeit des Herrn Suter selbst seinen Artikel: „Das Rechenbuch des . . al-Hassar" in Bibl. Math. 1901 S. 12). Der wichtige Kommentar des al-Muthanna über die (verlorenen?) Tafeln des Khowarezmi, deren Vorrede ich in der ZDMG. Bd. 24 in d. hebr. Uebersetzung des ibn Esra und deutsch mitgeteilt habe, ist (S. 10 und sonst) nicht erwähnt. Auch Brockelmann S. 220 ist danach zu ergänzen. Die Nachweisung solcher Quellen ist für die Mathematiker von Fach ebenfalls von grösserer Wichtigkeit als die Angabe nicht mehr existierender Schriften, um so mehr, als es unter ihnen selbst noch heute Männer giebt, welche soviel Hebräisch verstehen, um auf Verlangen darüber Auskunft zu geben, oder zu eigener Forschung angeregt zu werden.

Es führt uns diese Rubrik auf eine, jedenfalls in Bezug auf Quellen verwandte, nämlich arabische Schriften der Juden. Die arabischen Biographen und Bibliographen haben mehrfach Gelegenheit, arabische

Schriften von Juden und Christen zu erwähnen; sie bezeichnen erstere mit „Israili“ (welcher Namen bei dem berühmten Arzt Isak in Kairuwan im X. Jahrh. stehend geworden ist, wie sonst ein Familiennamen) oder Jahudi; ibn abi Oseibia giebt sogar in mehreren Fällen mit dem Worte „Karâ“ die Zugehörigkeit zur Sekte der Karäer an. Die Christen werden mit „Masi'hi“ (Messiasgläubige) bezeichnet. Der eventuelle Uebertritt zum Islam wird als schlichte Thatsache, manchmal auch die Veranlassung erzählt.[1]) Für die arabisch schreibenden Juden giebt es noch andere Hilfsquellen, deren direkte Aufsuchung Hrn. Su. nicht zugemutet werden kann; wenn es aber ein sehr bequemes Mittel giebt, die Resultate der letzten Forschungen einfach wiederzugeben, und Hr. Suter es kennt, so fehlt ein Grund, warum es nicht ausgenutzt ist, und warum es nicht seinen Kollegen in angemessener Weise bekannt gegeben wird. Eneström's Bibliotheca Mathematica[2]) enthält seit 1893 einen Artikel „Mathemathik bei den Juden“, der bis 1550 fortgeführt ist, und während ich Dieses niederschreibe, erscheint ein Sonderdruck in 40 Abzügen mit einem alphabetischen Index der Autoren von Frl. Ad. Goldberg bei J. Kauffmann in Frankfurt a. M. In dieser Abhandlung sind alle bekannten arabischen Schriften aufgenommen. Als Verf. von solchen, oder als Mathematiker erwähnt finden sich dort:

Abraham ibn Sahl, Andruzagar, Bischr b. Finhas, Dunasch (abu Sahl), Elia Dajjan, Elieser b. Farukh, abu 'l-Fadhl Benjamin, Hasan Dajjan, Isak b. Baruch, Isak Israeli, Israel Ma'arabi, Jehuda b. Dakufial, Jehuda b. Salomo Kohen, Korrespondent des Theodorus, Josef Burhan, Josef Israeli, Josef b. Jefet ha-Levi, Josef ibn Wakkar, Maschallah, Moses Maimonides, Moses Sahlun, Saadia b. David, Saadia Gaon, Sahl b. Bischr, Sadid aus Damiette, Samuel ibn Abbas, Simuje [Add.], Sind b. Ali, Anonyme. . .

Allerdings hat die Mehrzahl dieser Autoren sich vorzugsweise mit dem jüdischen Kalender beschäftigt, aber auch dazu die Forschungen und astronomischen Beobachtungen der Araber benutzt; darunter ist auch mancher, der eine hohe Stellung einnahm, z. B. Isak b. Baruch, Astrolog Muatamids in Cordova und Granada, gest. 1094, Dunasch ben Tamim in Kairuwan (X. Jahrh.), der über „indische Rechnung, genannt 'Hisab al- Gobar“ schrieb; dieses für Ausdruck und Sache wichtige Faktum führt schon Reinaud (Mém. sur l'Inde 1842, s. BM. 1895 S. 26) nach einer Mitteilung Munk's an. Derselbe D. verfasste auch ein astronomisches Werk, gewidmet dem fatimidischen Khalifen Man'sur Isma'îl b. al- Kajim (gest. 953).[1])

Von den oben aufgezählten jüdischen Mathematikern unter den Arabern fanden etwa 7 einen besonderen Platz bei Su., auch ein von mir nicht ohne Grund übergangener. Ich beabsichtigte nicht eine genaue Vergleichung unserer betr. Artikel und beschränke mich auf einige kurze Bemerkungen. Zu Maschallah S. 6 wird in Anm. b BM. so zitiert, dass man glauben möchte, es handle sich um nichts als eine Kapiteleinteilung einer lateinischen Uebersetzung; es ist aber dort, von S. 49 angefangen, von Masch. in der Amplon'schen Sammlung die Rede; dagegen wird der Art. Masch. BM. 1894 S. 37 übergangen; das Verhältnis der Quellen ist aus einem Spezialartikel in ZDMG. LIII, 424 ersichtlich, der Herrn Suter noch nicht bekannt sein durfte; seine ausführlichen Mitteilungen über lateinische Uebersetzungen astrologischer Schriften sollen ihm nicht als Inkonsequenz angerechnet werden. — S. 13 n. 24, Sind b. Ali, findet er meine Angabe, dass Sind eine Synagoge gebaut habe, unwahrscheinlich, „Kanisa“ bedeute „sehr wahrscheinlich“ das Gebäude für die astronomischen Beobachtungen! Hier hätte man wenigstens einen Beleg erwartet, da man ja Wortbedeutungen nicht nach subjektivem Belieben schaffen kann! كنيسة, aus dem hebr. (בית) הכנסת = ecclesia, entstanden, bedeutet Kirche und Synagoge, auch ist es an sich viel wahrscheinlicher, dass der Jude eine Synagoge, als der Astronom ein Observatorium baue, welches gewöhnlich der Herrscher ihm errichtete. S. 14, Sahl b. Rabban, Anm. 6 heisst es: „A. Müller zieht diese Lesart vor“, allerdings, nachdem ich längst aus der auf das Wort folgenden Erklärung von Rabbi und Rab bewiesen hatte, dass es die einzig richtige Lesart sei, welche selbst Flügel und Wüstenfeld nicht herausfanden. Das ist aber aus

---

[1]) V. Chauvin, La récension égyp'. des 1001 nuits, Bruxelles 1899 p. 35, scheint über die Zahl der Ueberläufer nicht genau unterrichtet; auf seine Hypothese über den angebl. jüdischen Verf. einer Rezension der 1001 Nacht komme ich anderswo zurück.

[2]) Ich werde fortan diese Zeitschrift mit „BM“ citieren.

[1]) Er erwähnt auch die sogenannte Knöchelrechnung, worüber s. BM. 1895 S. 28 A. 22, wonach Imm. Löw, die Finger in d. jüd. Lit. (1900), zu ergänzen ist. Su. S. 125 Z. 5 unter Sam. ibn Abbas „Fingerrechnung,“ ohne Nachweis, auch nicht im Register.

BM. 1894 S. 42 und der Note S. 44 zu ersehen, welche Herr Su. in derselben Note b zitiert, bloss um gegen die von mir angenommene Möglichkeit der Identität mit Sahl b. Bischr zu bemerken, dass er nach „Kifti und Fihrist" nicht beistimmen könne, als ob diese Quellen bisher nicht in Betracht gezogen wären. Die Zeit des Sahl b. Bischr weiss auch Herr Su. nicht genauer anzugeben; er hätte in den von mir angeführten Quellen allerlei finden können, was bei ihm fehlt. Hier beschränkt er sich auf eine bescheidene Skepsis: „Ueber die Urteile in Leipzig soll nach Steinschneider mit dem lateinischen Introductorium übereinstimmen." In meinem Catal. Bodl. p 2161 sind die übereinstimmenden Anfänge beider mitgeteilt; ich bin in der glücklichen Lage, ein weiteres Ms. heranzuziehen, nämlich Ms. Khedive VII,238[1]), wo, mit demselben Anfange, das Buch مسائل الاحكام في التنجيم واخذ الطالع betitelt ist; vgl. auch ZDMG. Bd. 54 S. 39 —. S. 38 n. 71. ibn Simaweih (oder Simoje) 3 Zeilen; in der That kennt man seine Zeit nicht, und Fihrist ist die Quelle für spätere Nachrichten; vgl. ZDMG. XXV,395 zu XVIII,130, die Jahrzahl 1087 in meinem Jew. Lit. p. 182 ist selbstverständlich Druckfehler. — S. 124 Samuel b. Ja'hja, über ihn ist durch Auffindung seiner polemischen Schrift gegen die Juden (أفحام اليهود) mancherlei bekannt geworden, was die orientalischen Quellen nicht angeben, namentlich sein Bildungsgang (s. Schreiner's Artikel in der Monatsschr. f. jüd. Gesch. 1898, S. 76—413); mehr in meiner nunmehr bald druckfertigen „Bibliotheca arabico-judaica"; hier nur folgende Bemerkungen: S. 124 Z. 3 v. u. ist „mambar" Druckfehler; Anm. g war zu bemerken, dass Kifti von einem Ms. spricht, das er selbst gesehen hat. Wenn die Anm. d richtig ist, dann möchte man wohl رسائل im plur. lesen. Anm. c, Hammer übersetzt: Wunder, weil er اعجايب las; Wüstenfeld übersetzt: „aenigmata". — S. 125 Z. 1 ist nicht von Irrtümern der Astrologen, sondern der Astronomen die Rede, das Buch ist im J. 861 H (1165) verfasst für den Kadi Na'sr al-Din; Z. 5 Fingerrechnung, s. oben Sp. 274 Anm. 1. Zu Anm. a, der angebliche Namen „Mozaffar" ist ohne Zweifel ein Irrtum für abu Na'sr, welcher anderweitig gesichert ist, hier fehlt. Ueber Moses b. Meimun „der Maimonides des Mittelalters" (! die Namensform „Maimonides" hat erst die neueste Zeit gebildet) finden sich S. 131 9 Zeilen, worüber mehr zu sagen wäre, aber nichts Neues, weil Herr Su. lange beseitigte Irrtümer wiederholt, auch neue hinzufügt. M. soll infolge der Almohadenverfolgung [1149] Spanien um 560 [= 1164/5] verlassen haben, während er, 1135 geboren, als Knabe von seinem Vater mitgenommen wurde und 1165 in St. Jean d'Acre landete. Er war auch nicht Leibarzt Saladin's, wie O'seibia angiebt — das hat vielleicht auch Lessing in seinem Nathan vorgeschwebt, der zwar Mendelssohn gemeint hat, aber an Maim. als Zeitgenossen Saladins gedacht haben konnte — schon Leclerc II,57 hat sich durch Munk belehren lassen. Herr Su. geht aber so weit, S. 132 A. b zu behaupten, Brockelmann's Angabe des Todesjahres sei unrichtig, weil er selbst das J. 1208/9 (wahrscheinlich aus Wüstenfeld) angiebt. Der Todestag 13. Dez. 1204 ist seit mehr als 60 Jahren unzweifelhaft festgestellt; 1204 ist bis in Meyer's kleines Konversationslexikon gedrungen; im Catal. libr. hebr. Bibl. Bodl. (1860) p. 1868 sind die sichergestellten Daten im Leben des M. zu finden; in BM. 1896 S. 80 habe ich seine 1158 arabisch verfasste Abhandl. über Chronologie als in „Cordova oder Fez" verfasst angegeben; ich hätte Cordova eigentlich gar nicht erwähnen sollen, da M. damals schwerlich noch in Spanien sich versteckt aufhielt. Dass Su. die von Kifti erwähnten Verwandtschaftsverhältnisse nicht anführt, kann ihm nicht zum Vorwurf gemacht werden. M. las und erklärte einem Jüngling, den man gewöhnlich als „den Schüler" schlechtweg bezeichnet, für den er seinen berühmten „Führer der Verirrten" verfasste, zwei astronomische Werke; das verschafft ihm die Ehre eines Artikelchens, (S. 136 n. 342), das besser ungeschrieben geblieben wäre; die Monographie Munk's im Journal Asiat., welche Leclerc benutzt, der Artikel Josef ibn Aknin in Ersch und Gruber und in Catal. Bodl., die Zitate in „die hebr. Uebersetz." existieren für Herrn Su. nicht; er lässt Jos. aus Spanien seinem Lehrer (!) folgen u. s. w. Wo bleibt hier die sonderbare Anekdote seines Freundes al-Kifti, die schon Wenrich erzählt? In Bezug auf den gelesenen Araber ibn Afla'h lesen wir S. 119: sein Sohn „soll" mit Maim. (1135—1204, also hier die Lebenszeit richtig!) persönlich bekannt gewesen sein." In der zitierten Quelle wird M. selbst dafür angezogen, dessen Worte man (II,9) arabisch, französisch, lateinisch oder deutsch lesen kann, wenn man dem Zitat

[1]) Diesen Band, der eine Anzahl Mathematica enthält, hat Herr Su. gar nicht benutzt; ich gestehe, dass ich ihn selber erst jetzt herangezogen habe.

nicht traut. Herr Su. hat hier einem Schüler unverdiente Ehre erwiesen, anderswo übergeht er einen von Kifti und O'seibia erwähnten Lehrer oder Förderer eines bekannten Arabers aus derselben Zeit, nämlich des ibn al-Dakhwar (S. 138 n. 317), über welchen später noch allerlei zu bemerken sein wird. Os. II, 244 nennt abu'l Fadhl al-Israïli, den Astronomen, welcher astronomische Instrumente besass, die man bei sonst Niemand fand. Das ist unzweifelhaft der Arzt abu'l-Fadhl Benjamin al-Schureiti, über welchen das Nähere in Hebr. Bibliographie XVI, 10, vgl. Jew. Quart. Rev. XI, 620 n. 748, zu finden ist; weder Wüstenfeld, noch Hammer, noch Leclerc haben diese Stelle aufgenommen. Benjamin war ein Schüler des Mutsaffar (bei Su. S. 134 n. 333).

An die einzelnen Artikel schliesst sich (S. 203) eine Uebersicht, worin die bedeutendsten Erscheinungen chronologisch aneinandergereiht werden. Zuletzt wird die Nationalität der Gelehrten ins Auge gefasst und auf den Anteil der Perser hingewiesen. Su. will „keine Vergleichung zwischen der geistigen Befähigung von Semiten und Ariern ziehen" — daran hat er sicherlich wohlgethan; er sucht hauptsächlich, nicht ausschliesslich, den Unterschied in der Glaubensrichtung; die Araber waren Sunniten, wendeten sich daher mehr den überlieferten „Glaubenswissenschaften" zu (darf man diese beiden Ausdrücke noch heute verbinden?); die Perser waren meist Schiiten, „im Geheimen" einer freigeistigen Richtung zugeneigt. Dieses Moment verdient allerdings Beachtung und wird bei künftiger eingehender Geschichte der arabischen Mathematik genauer zu untersuchen sein.

Die Anmerkungen (S. 208—222) sind durch fortlaufende Zahlen bequem zu finden, hingegen ist die Auffindung der Textstellen zu den Anmerkungen sehr umständlich. Es folgen noch Nachträge und Berichtigungen (S. 223--9). Das Register (S. 231—77) giebt nicht bloss die Namen der arab. Autoren und zwar konsequent unter dem eigentlichen Vornamen mit fast ausreichenden Verweisungen darauf[1]; bei der Menge der Homonymen, z. B. Ahmed S. 234/5, Ali 236/7 u. s. w. hätte die Hervorhebung der Beinamen, worunter sie gewöhnlich zitiert werden, etwa durch Kursivlettern, das Aufsuchen erleichtert. Die Namen der europäischen Autoren sind oben (Sp. 270) besprochen. Eine Anzahl von Sachen sind in dankenswerter Weise dem Register eingereiht, welches also im ganzen allen billigen Forderungen entspricht. Neben Ptolemäus (266) sind Artikel Almagest, Centiloquium und Quadripartitum (aber nicht Geographie) zu finden, anstatt eines einzigen bequemeren; „Rubn" 269 ist eine neue Korruption, dagegen fehlt ibn Ridwan, s. Ali. Es fehlt: Erbrecht, wenn auch dieser für Mathematik wichtige Zweig des Rechts (Fikh) nicht selbständig verzeichnet werden sollte. Ich beabsichtige darauf zurückzukommen und bemerke nur, dass eine arabische Schrift des Saadia Gaon (X. Jahrh.), welche die muhammedanische Methode auf jüdischen Boden überträgt, kürzlich in Paris ediert worden ist. Es fehlt auch Figura sector, s. Transversalfigur. Zu einigen Gegenständen wäre auch wohl für Fachmänner eine kurze Erklärung und Hinweisung auf Quellen nicht überflüssig gewesen, z. B. Mondstationen (S. 258); wenn Herr Su. mein: Die hebr. Uebersetzungen zu seinem Art. al-Kindi (S. 23—6) benutzt hätte, so hätte er dort S. 565 den Hinweis gefunden auf eine Stelle in einer hebr. und lat. Uebersetzung, die ich in meiner Abhandlung über die Mondstationen (ZDMG. Bd 18, 24, 25) nachgewiesen, wo al-Kindi die eingeschaltete 28. Station ausdrücklich angiebt; diese einzige bisher bekannte arabische Nachricht blieb auch unbeachtet von G. Thibaud (Astronomie etc. im „Grundriss der Indo-arischen Philologie; gegründet v. G. Bühler, fortges. v. F. Kielhorn, S. 12, 23). — S. 70 werden die hohen Zahlen der Inder hervorgehoben, vgl. oben S. 92; „befreundete Zahlen" (S. 35), s. Die hebr. Uebersetz. S. 34; in der Revue des Études Juives t. 39 p. 312 (s. 40 p. 128) wird ein Gutachten dem Nachschon Gaon (887—98) in Babylon beigelegt, worin offenbar das Verhältnis der befreundeten Zahlen als ein bekanntes erscheint, wenn auch der Ausdruck nicht vorkommt. Merkwürdigerweise ist die älteste arab. Quelle dafür Thabit, der in Bagdad 901 starb.

Fasst man das im Allgemeinen bisher Bemerkte zusammen, so ergiebt sich, dass für Arabisten die Kompilation Suter's eine verdienstliche bleibt, wenn sie auch nicht der Mühe überhebt, sowohl viele gelegentlich zitierte Schriften als Quellen zu betrachten und zu vergleichen, sowie manche nicht erwähnte aufzusuchen. Dazu sollen weitere Ergänzungen und Berichtigungen in bald folgenden kürzeren Artikeln eine Erleichterung bieten.

Berlin, im April 1901.

---

[1]) Einige Ergänzungen werden später Platz finden.

= Schamchazi?

In Eisenmengers Entd. Judenthum blätternd, stiess ich zufällig auf folgende Stelle: „So ist auch im Buch Zeéna ureéna fol. 6. col. 1. 2. in der Parascha Nóach, aus dem Jalkut Schimoni zu lesen, dass ein Mägdlein Nahmens Ischtahar, mit welchem der Engel Schamchasi Unzucht hat treiben wollen, durch den Schem hammphorasch in den Himmel gefahren seye“. [Cf. Eisenmenger, Entdecktes Judenthum 1. p. 165].

Als ich dies las, war mir sofort klar, dass hier Umstellung der Personen eingetreten ist, und dass es sich um das „Potiphar-Motiv“ (vgl. Astralm. III p. 159—162) handelt, welches in der 6. Tafel des Nimrod-Epos eine so grosse Rolle spielt. Nach missglückter Verführung fliegt auch Ištar zum Himmel empor, um sich bei Anu zu beklagen.

Schamchasi muss also Gilgameš sein.

Wenigstens entspricht die Person Schamchasi der Person Gilgameš. Entsprechen sich aber auch die Namen?

Die Lesung Gilgameš ist zwar inschriftlich bezeugt, ist aber zugestandenermassen nicht semitisch. Es ist a priori anzunehmen, dass der babylonische Nationalheros auch einen semitischen Namen gehabt haben wird.

Wie lässt sich nun der Name Schamchasi mit der Zeichengruppe in Einklang bringen?

II R 46, 3 steht geschrieben:

Dem GIŠ. TUK links steht ^ilu^GIŠ. ṬU. BAR rechts gegenüber.

Nun kommt aber GIŠ in der Bedeutung šamû vor:

II R 59, 47 c—f:
und

II R 50, 22 c—d:
(gi-iš)

Und TUK bedeutet aḫâzu: Br. 11234.

Šamû und aḫâzu dürften im Namen Schamchasi enthalten sein.

Dass GIŠ. TUK ohne Personendeterminativ geschrieben ist, spricht nicht dagegen. Denn auch Etana kommt im Nimrod-Epos zweimal ohne Determinativ geschrieben vor (vgl. Haupts Nimr. Ep. p. 17 und p. 19: a-šib E-ta-na a-šib ^ilu^Nergal).

Betrachten wir uns die andere Schreibung GIŠ. ṬU. BAR.

GIŠ = šamû: vgl. oben.

ṬU. BAR = šaptu šaplitu: II R 62, 69a. Dieses šaptu bedeutet nicht Lippe sondern „Einfassung“ und ist ein Synonym von iḫzu: vgl. Delitzsch HW. p. 678.

Delitzsch schreibt: „. . . Von besonderer Wichtigkeit ist die Stelle IV R 47, 14a, insofern sie . . . die Bed. „Einfassung“ für iḫzu von neuem bestätigt und obendrein zur Erklärung des sofort zu nennenden Ideogramms von iḫzu beiträgt: ein Bild (ṣalmu) aus dem und dem Holz, ša ḫurâṣi iḫ-zu uz-zu-nu, welches mit goldener Umfassung (goldenem Rand o. ä.) als Einfassung umschlossen ist. Dass das Ideogr. , welches pâšu oder kuddu gelesen werden kann, eine mit iḫzu fast übereinstimmende Bed. hat, wird bei diesen Wörtern gezeigt werden“. [Cf. Delitzsch, Wörterb. p. 297].

Also auch auf diesem Wege stossen wir auf den Stamm אחז.

Leider steht mir das nötige wissenschaftliche Handwerkszeug nicht zur Verfügung, um Eisenmengers Quellen nachzugehen. Für die Frage der Identität von Šamchasi und GIŠ. ṬU. BAR war nur noch nötig festzustellen, ob der Zischlaut s oder z war. Letzteres ist nach Lewis grossem Wörterbuch s. v. der Fall.

Eduard Stucken.

Eine neue Inschrift zu den asiatischen Zügen des Pharao Schischaq.

Von W. Max Müller.

Petrie, Ramesseum, pl. 30a, No. 1, ist eine höchst merkwürdige, historische Angabe erhalten, welche wohl Petrie (S. 12) und Spiegelberg (20), sowie alle anderen Aegyptologen (darunter ich bei meiner Anzeige OLZ. I, 350!) übersehen haben. Auf einem sicher der 22. Dynastie angehörenden, anscheinend nicht weit von zwei Fragmenten aus der Zeit Schoschenk I. gefundenen, Sargstück lesen wir:

„Der Prophet im Tempel des Amon, des Götterkönigs, (genannt) Hor, der Selige, Sohn des Stadtobersten und Veziers *'A-'a* (?), des Seligen, (der war) wirklicher königlicher Schreiber und [Begleit]er[1]) des Königs auf seinen (lies f!) Zügen in den Ländern der *Rtnu*-Leute ( ), Prophet im Tempel des Amon . . .“ (Rest zerstört).

[1]) Ergänze wohl *šms*. Spiegelberg rät mir brieflich: *r-gs* „an der Seite“.

Wir haben hier nichts weniger vor uns, als die einzige inschriftliche Angabe über Kriegszüge der 22. Dynastie ausser der bekannten Städteliste Palästinas in Karnak. Und zwar ist es hier keine der üblichen, vagpoetischen Phrasen, sondern eine nüchterne, von allen Uebertreibungen freie, biographische Angabe. Leider fehlt ihr das Datum ebenso wie den pl 28 gegebenen Stücken desselben Sarges. Es kann aber kaum einer Frage unterliegen, dass der einzige als Eroberer bekannte Pharao jener Zeit, Schischaq-Schoschenq I., gemeint ist. Die oben erwähnte Teilnahme an Kriegszügen ist offenbar auf den Vater zu beziehen, den Vezier *ʾA-ʿa.*[1]) Da man lange Listen der Inhaber des Vezieramtes hergestellt hat (Spiegelberg, PSBA. XV, 522), wird man mit der Zeit gewiss auch den genauen Platz unseres Veziers und die Dauer seiner Amtsführung bestimmen können. Einstweilen reicht das Material dazu freilich nicht aus. Die ungefähre Zeit ist wohl sicher (s. o.); geht ja die von Petrie erforschte Gräbergruppe überhaupt nicht über die 22. Dynastie zurück. Jener Kirchhof scheint erst nach Schoschenq I. (oder am Ende seiner Regierung?) angelegt worden zu sein, und nach unten hin scheint seine Benützung nicht über die nächsten fünf Könige hinauszureichen. Vgl. die Genealogien, Petrie, Tf. 5. Ich glaube, man kann in diesen eine prinzlich-priesterliche Familie aus ähnlichen Eigennamen konstruieren. In dieser Gruppe finden wir nun noch einen Vezier, (*Har-si?*) *-ėse*(*t*). Vielleicht bezeichnet die Scheb-Sopdet, die Enkelin des Osorkon II, die äusserste Grenze jener Familie nach unten, vgl. die gleichnamige Tochter des Takelothis. Noch ein dritter Vezier aus jener Zeit ist nachweisbar; der *Nsĭ-r (?!) -Amon*, Tf. 25, 5 (und 16, 1 ??), dessen (später?) Platz nicht zu bestimmen ist. Ḥor und sein Vater, der Vezier, würden sich gut als Ahnen jener Familie auffassen lassen, da ihre Namen einfacher aussehen. Vielleicht kann eine Nachprüfung der vielen Totenfiguren die durch die Aehnlichkeit der Namen stark verwirrten Stammbäume aufklären und uns einen Schritt vorwärts bringen. Spiegelberg's Liste reicht nicht soweit; auch nicht das seitdem von ihm gesammelte Material, wie er auf briefliche Anfrage hin mir mitteilt. Mit der Zeit wird man aber gewiss die Veziere der 22. Dynastie feststellen können; bieten ja die drei Namen bei Petrie einen guten Anfang. Die neue historische Notiz ist gewiss einige Einzeluntersuchungen wert, denn die Festlegung der Zeit, in der jener Vezier lebte und sein Amt bekleidete, kann zu einer genaueren Datierung der Kriegszüge des Schoschenq I. führen, womit bekanntlich auch ein wichtiger Baustein für die hebräische Geschichte gewonnen wäre. Darum mache ich ausführlich auf diese Frage aufmerksam.

Dass der Ausdruck *Rtnw* „Syrien" in der Sarginschrift anstatt des engeren Namens Charu-Palästina gebraucht wird, ist vielleicht nicht ganz bedeutungslos. Es könnte darin eine Bestätigung dafür liegen, dass wie alle ägyptischen Eroberer auch Schoschenq sich nicht auf Palästina bei seinem Zug beschränkte. Natürlich! Eine grössere Mobilmachung, die für die Aegypterkönige mit ihren vielen Söldnern äusserst kostspielig war, konnte durch eine Brandschatzung des armen Ländchens Palästina allein nicht bezahlt werden. So sehen wir alle ägyptischen Eroberer mindestens nach dem Besitz der südlichen Hälfte Phöniziens trachten. Davon wird auch Schoschenq keine Ausnahme gemacht haben.

[1]) Der Name ist mir verdächtig und ich vermute, es ist der häufige Name *ʾA-ṯ, ʾA-ĭ-ṯ* (Ramess. 25, 10, 11) gemeint, offenbar eine lybische Bildung.

Besprechungen.

T. K. Cheyne, the book of Isaiah [the sacred books of the old testament . . . Part 10], Leipzig J. C. Hinrichs 1899, 212 S. Mk. 12,50. Bespr. v. Georg Beer.

(Schluss).

I

II, 2 והיה באחרית הימים
נכון יהיה הר יהוה
ובית האלהים בראש ההרים
ונשא הוא מגבעות:

II

ונהרו אליו כל־הגוים
3 והלכו עמים רבים
לכו ונעלה אל־הר־יהוה
אל־בית אלהי יעקב:

III

ויורנו מדרכיו
ונלכה בארחתיו
כי מציון תצא תורה
ודבר־יהוה מירושלם:

IV

4 ושפט בין הגיים
והוכיח לעמים רבים
וכתתו חרבותם לאתים
וחניתותיהם למזמרות:

V

לא־ישאו גוי אל־גוי חרב
ולא־ילמדו עוד מלחמה
וישבו איש תחת גפנו
ותחת תאנתו ואין מחריד:

I

10 שמעו דבר־יהוה
קציני סדם
האזינו תורת אלהינו
עם עמרה:

II

11 למה לי רב־זבחיכם
יאמר יהוה
שבעתי עלות אילים
וחלב מריאים:

III

ודם פרים ועתודים
לא חפצתי
12 כי תבאו a) לראות פני
מי־בקש זאת:

IV

רמס חצרי
13 לא תוסיפו
הביא b) מנחת
תועבה היא לי

V

חדש ושבת
לא־ c) אוכל
צום ועצרה d)
14 שנאה נפשי:

VI

15 ובפרשכם כפיכם e) אלי
אעלים עיני
גם כי־תרבו תפלה
אינני שמע:

VII

ידיכם דמים מלאו
16 רחצו הזכו
הסירו רע מעלליכם
מנגד עיני:

VIII

17 דרשו משפט
f) יסרו חמוץ
שפטו יתום
ריבו אלמנה:

Anmerkungen. a) Rossi 575 hat *prima manu* geradezu לְרְאוֹת (Dav.-Mich. Bibl. or. XIV, 99). b) l. מִנְחַת od. מִנְחָה. c) Zu אוכל ist חדש ושבת Objekt cf. Hiob 42, 2. Metrische Bedenken gegen לא אוכל liegen nicht vor cf. V. 11 לא חפצתי. Wenn etwas nach לא אוכל zu ergänzen wäre, wäre m. E. nicht mit Duhm und Marti an לְשֵׂאת zu denken — wie sollte das vor dem ihm graphisch ganz ungleichen צום ausgefallen sein? — sondern an ein לְהָכִיל cf. Am. 7, 10. 2. Chr. 7, 7, das nach vorhergehendem לא אוכל leicht wegfiel. d) MT חדשיכם > LXX^{א} u. 10 (11) Parsons. e) So LXX ^{אAQT} und viele Parsons. אלי fiel vor folgendem אעלים leicht ab. f) ? יסרו חמוץ ? LXX *ῥύσασθε ἀδικούμενον.*

Die rhythmische und strophische Structur von Jes. I, 2—II, 4 (5) anlangend, so ist I, 2—17 in gleichschwebenden Stichen geschrieben. Hier und da will mir aber scheinen, als ob der sogenannte Qīna-Rhythmus durchblickt (z. B. I, 2a. 10—13. 15. 16). Ich teile den ganzen Abschnitt in Strophen à 4 Zeilen. Die Strophen entsprechen einem kleinen logischen Ganzen. Es sind im Ganzen 2×8 Strophen à 4 Zeilen. I, 2 trifft mit I, 10 in den Schlagwörtern שמעו und האזיני (האזינו) zusammen. Ausserdem ist I, 9 mit I, 10 durch die Stichwörter סדום und עמרה verkoppelt. In dem kleinen Stück I, 18 ist Qīna und in 19 und 20 gleichschwebender Takt zu erkennen. Deutlich ist der Qīna-Rhythmus in I, 21—26 und 27—31. I, 21—26 gliedert sich in 2×3 Strophen à 4 Zeilen. I, 21 und 26 haben die Schlagwörter צדק und קריה נאמנה gemein, vgl. ausserdem I, 22 und 25 סגיך. I, 27—31 lässt sich in 4 Strophen à 4 Zeilen zerlegen, jedoch ist fraglich, ob zwischen I, 27 f. und I, 29—31 ein engerer sachlicher Zusammenhang besteht. II, 2—4 ist in gleichschwebenden Versen verfasst und lässt sich unschwer in 5 Strophen à 4 Zeilen zerlegen.

Es folge hierauf:

Der sogenannte Psalm Hiskia's.
Jes. XXXVIII, 9—20.

Überschrift.

9 a) מכתם לחזקיהו מלך־יהודה
בחלתו ויחי מחליו:

Gedicht.

I

10 אני אמרתי אלכה
b) ברם ימי
בשערי שאול פקדתי
יתר שנותי:

II

11 אמרתי לא־אראה יהוה
בארץ החיים
לא־אביט אדם עוד
עם־יושבי חלד:

III

12 דורי נסע ונגלה מני
כאהל רעים
c) קפדת d) כארג חיי
מדלה e) תבצעני:

IV

מיום עד־לילה תשלימני
13 שועתי עד־בקר
כארי כן f) תשבר
כל־עצמותי:

V

14 כסוס כן אצפצף
אהגה כיונה
דלפו עיני למרום
g) עששה . . . .

VI

15 מה־אדבר ואמר־לו
והוא עשה
h) נדדה כל־שנתי
על־מר נפשי:

VII

16 i) אדני עליה יהוה
לך לבי
הנח לרוחי והחלימני
והחייני:

VIII

17 ואתה השבת נפשי
משחת בליעל
כי־השלכת אחרי גוך
כל־חטאי:

IX

18 כי־לא שאול תודך
מות יהללך
k) לא־ יבשרו יורדי־בור
l) את־חסדך:

X

19 חי חי הוא יודך
כמוני היום
אב לבנים יודיע
אל־אמתך:

Nachschrift.

20 . . . יהוה להושיענו
ונגינות ננגן
כל־ימי חיינו
על־בית יהוה:

Anmerkungen. a) ? מִכְתָּם ? MT מִכְתָּב. LXX *προσευχή*. b) So LXX *ὕψει*. MT דמי? c) Die Aussagen 12b (vgl. תשלימני) u. 13a ישבר beziehen sich auf Jahve (vgl. LXX u. MT V. 15 והוא עשה), lies daher קִפַּדְתָּ, MT קִפַּדְתִּי. d) sprich כָּאֶרֶג H. Oort, *textus hebraici emendationes*, Leyden 1900 S. 101. e) MT יבצעני. f) MT ישבר. g) יהוה nach למרום in MT halte ich für Glosse zu מרום. Eine Bitte an Jahve ist hier garnicht am Platze. Für עֲשֵׁשָׁה (bzw. עתקה) hat MT עשקה. Als Fortsetzung zu עששה (MT לי ערבני) wird etwa עֹרִי, עֲטִינִי oder בִּטְנִי zu vermuten sein. Oder ist Subj zu עששה etwa עֵינַי? Dann wäre vielleicht עָשְׁשׁוּ בַּעֲוֹנִי zu verbessern (vgl. V. 17 כל־חטאי). h) spr. נָדְדָה כָּל־שְׁנָתִי (MT אֶדַּדֶּה כל־שְׁנוֹתַי). i) So verbessert Duhm teilweise nach LXX den Text V. 16. Jedoch kann ich einige Zweifel dagegen nicht los werden. k) יְבַשְּׂרוּ (vgl. תודך und יהללך) — MT ישׂברו. l) MT אֶל.

Der „Hiskia"psalm ist deutlich im Qîna-Maass geschrieben. Das Gedicht lässt sich bequem in 10 Strophen, bezw. 2 × 5 Strophen à 4 Zeilen teilen. Der zweite Teil hat wie der erste am Anfang das Stichwort אמר. Strophe 1—5 hat zum Thema: „ich litt", Strophe 6—10: „ich genas". Das Ganze ist also ein Danklied.

So wie oben geschehen, könnte ich Kapitel für Kapitel zu Cheyne's Textgestaltung des Jesaja Ausstellungen verbessernder oder fragender Art machen, ohne für meine Abweichungen von Ch. überall Treffsicherheit beanspruchen zu wollen. Der Leser wird aber auch in den von mir besprochenen zwei Abschnitten die grosse Uebereinstimmung zwischen Cheyne und Marti bzw. mir erkennen und vielleicht so die Hoffnung gewinnen, dass wir seit Duhm auf einem richtigen Wege zur textkritischen Einzelforschung des Jesaja sind. Freilich geht dieser Weg noch oft über Stock und Stein, ist höckricht und schief und von manchem Unkraut bewachsen. Aber allmählich wird auch die Wüste, der der Jesajatext der früheren Forscher glich, sich in Fruchtland wandeln lassen — ob überall — ich zweifle daran — muss die Zukunft lehren! Dass Cheyne's Arbeit dazu beiträgt, dass wir jetzt ein gutes Stück über Duhm hinausgehen können, sei zum Schluss noch einmal hervorgehoben. Neue Forscher werden auch über Ch. hinauskommen — das wird einem wahrheitssuchenden Gelehrten wie Ch., der sich stets erinnert, dass alles Wissen Stückwerk bleibt, nur willkommen sein; sie werden aber stets mit herzlichem Dank auf das von Ch. Vorgearbeitete blicken, wie auch der Schreiber dieses.

Strassburg i. E.

Handkommentar zum Alten Testament, hg. von W. Nowack, Göttingen, Vandenhoeck und Ruprecht: Nowack, Richter und Ruth. 201. 8°. 4,80 M. Baentsch, Exodus und Leviticus. 441. 8°. 8,00 M. bespr. von Hugo Winckler.

(Schluss).

17,8—16. Da der Name des vorausgesetzten Kultortes mit der Erzählung in Verbindung gebracht wird, so ist klar, dass eine Anspielung eben auf das charakteristische Merkmal dieser Erzählung darin liegen soll. Das ist aber das Erheben der Hände Moses. Also ist ursprünglich die Deutung נשׂא statt נסי beabsichtigt worden. Das hat aber die jetzige Gestalt der Erzählung dadurch verkannt, dass sie statt נשׂא יד ein הרים יד einsetzte. Ursprünglich hiess es also וישׂא משה ידו und dem-

entsprechend: „und er nannte seinen Namen יהוה נִשָּׂא, wobei die Punktation des נשׂא natürlich dahingestellt bleiben muss, denn selbstverständlich haben wir hier eine der bekannten Gewaltetymologien. Der Wortlaut der folgenden Begründung der Namensnennung ist damit gegeben: כס als Rest von נס = נשׂא ist umzustellen: „denn er sprach: denn ich habe erhoben meine Hand zu Jahve:

כי נשׂאתי יד על יה

Die folgenden Worte (מלחמה bis zum Schluss) sind ebenfalls als Randnachtrag an falsche Stelle gekommen. Denn 1. folgt aus dem Tenor dieser Etymologien, dass dahinter nichts mehr kommen darf, 2. ist die Stelle, wohin sie gehören, zweifellos. Sie geben die Voraussetzung für die Worte Jahves in 14: „Schreibe es in ein Buch und präge es Josua ein: 16b: Krieg soll sein Jahve gegen Amalek in Ewigkeit. 14b: denn ich will vertilgen das Andenken Amaleks."

Die Verderbnis ist nicht nur Schreiberfehler, sondern von Redaktoren veranlasst, welche noch an das נסה und מסה der unmittelbar vorhergehenden Erzählung (Massa und Meriba) dachten und dort wohl etwas unterschlagen haben. Eigentlich passt das „Händeerheben" (= beten) besser dorthin (statt 4: er schrie zu Jahve) und die Benennung der Stätte ebenfalls, weil dort sich Wasser fand. Einen Schlachtort zu benennen, hat keinen Zweck.

19,4. „Wie ich euch auf Adlersfittigen getragen." B. bemerkt: „das schöne Bild ist aus Dt 32,11 entnommen, nicht umgekehrt." Damit wird die Merkwürdigkeit des Bildes aber noch nicht erklärt, denn die Beförderungsweise ist entschieden ungewöhnlich und auch nicht einmal jeder Natur zusagend. Also Anspielung auf einen Mythus: Etana, was bei Dt deutlich ist.

20, 12—17. Nachdem die Verpflichtungen gegen Jahve (2—11) erledigt sind, folgen die Gebote des bürgerlichen Lebens. Diese sind gegenüber jenen älterer Bestand allgemein orientalischer Sittenlehre. Sie sind nach dem Tierkreis und Planetensystem (s. Gesch. Isr. II) angeordnet in folgender Entsprechung:

Vater und Mutter ehren: gemini = Sin, Vater. und cancer = Sonne, Mutter.
töten: leo = Mars.
ehebrechen: virgo-Istar (vgl. Juno!).
stehlen: libra, Mercur (Gott der Diebe!).
falsches Zeugnis: Jahve als Marduk = Juppiter!
Haus: Saturn wohl in einer Eigenschaft als Vater des Zeus etc.

20,20. 21. „Wenn ein Mann einen Sklaven oder eine Magd mit dem Stocke schlägt und er stirbt unter seiner Hand, so soll er bestraft werden, aber wenn er noch einen oder zwei Tage leben bleibt, so soll er nicht bestraft werden, denn es ist sein Geld." Es ist nichts ausgefallen und nichts zu ergänzen, sondern im Gegenteil, die gesperrten Worte sind zu streichen. Das beweist schon die Fortführung mit אַךְ אם „auch wenn". Der Herr kann in keinem Falle für den Todschlag an einem Sklaven gebüsst werden, denn die Busse müsste er ja sich selbst zahlen. Der Einschub ist aus Absicht der Milderung entstanden Das Fehlen einer Strafbestimmung allein genügt, um ihn zu kennzeichnen.

21,6. „und es soll ihn sein Herr zum Gotte führen und er soll ihn zu der Thür oder (= „das heisst"!) dem Thürpfosten führen." Die beiden Sätze sind Dubletten, der eine also spätere Erklärung des andern. Zur Vorstellung wäre wohl passend auf die assyrischen Stiergottheiten (šêdî lamassî) zu verweisen. Beim gewöhnlichen Privathaus sind aber keine Gottheiten an der Thür aufgestellt, sondern sie wohnen eben in den Thürpfosten, diese sind ihre *maṣṣeben*, s. darüber zu 12,7 und über Bo'as und Jakîn, Forsch. III, S. 71.

23,16, צאת השנה erklärt Riedel in Zat. W 20, S. 330 richtig als Anfang des Jahres; dementsprechend 34,22 תקופה als Beginnpunkt.

25,20. Wenn die Keruben das Antlitz sich zugekehrt halten, dann können sie es nicht „anbetend gesenkt gegen die Decke der Lade" halten Niemand, auch kein Kerub, kann zween Herrn dienen. Die Vorstellung ist einfach, doch darüber wird Rost ausführlich handeln.

28, 31—34. 31. Du sollst machen das Obergewand des Ephod gänzlich aus dunklem 31b. und hellem Purpur und Karmesin [und Byssus LXX] 32. und es soll sein die Kopföffnung in der Mitte, eine Klappe soll sein an der Oeffnung, Weberarbeit (i. e. aus Tuch), wie bei der Oeffnung eines Panzers; nicht soll es gespalten sein. 33. Und du sollst machen an dem Saume Granatäpfel und Glöckchen von Gold ringsum; 34. je ein Granatapfel aus Gold und ein Glöckchen aus Gold, ein Granatapfel und ein Glöckchen am Saume des Obergewandes."

Es gehören die Worte, תכלת etc. an den Schluss von 31, sie sind mit ihrem Stichworte (eben תכלת) vom Rande an falsche Stelle geraten. In 34 ist das zweite פעמֹן mit dem folgenden זהב umzustellen. Das Kleid soll eine Klappe vorn über der Brust haben, also keinen Schlitz, es soll vorn nicht geöffnet werden können, also wie ein

Panzer ein Stück über der Brust haben. Die Granatäpfel sollen natürlich ebenfalls aus Gold sein, denn sie sollen auch klingeln. Daraus ergiebt sich der Text. Der Granatapfel eignet sich nach Gestalt und Beschaffenheit zur Glocke. Auch unsere Schellen haben gewöhnlich seine Form (Apfelform und Körner darin). Zu den von Baentsch angemerkten Kommentaren der Rabbinensage, des Clemens Alexandrinus etc., wonach die Zahl der Granatäpfel verschieden mit 72, 365 und 12 angegeben sind, sei auf die Symbolik des Aristeasbriefes verwiesen. (OLZ. 1901, 14). Das Gewand soll den Himmel (das Weltall) und damit das Jahr darstellen, die Zahlen sind die von dessen Einteilung (72 ḫamušât = 360 Tage = 12 Tierkreisbilder.)

30, 13. עבר על הפקודים heisst: übertreten, eintreten in die Zahl der Eingeweihten, d. i. der *μυσται*, der Erwachsenen, der Gemeinde (nicht: vorübergehen bei dem Zähler). Es wird ursprünglich nicht gezählt, sondern geprüft, ob man geeignet (alt genug) ist. Es ist das Nehmen der toga virilis etc., das bei allen Naturvölkern einen Abschnitt im Leben, den Uebertritt von der Jugend- zur Erwachsenenabteilung bildet. Vielleicht ist auch dieselbe Bedeutung wie Lev. 27, 32 (q. v.) heranzuziehen: „die einhergehen in der Zahl der *μυσται*", die darin aufgenommen sind.

32, 25—29. B. bemerkt mit Recht, dass „Sohn und Bruder erschlagen" nicht passt, denn die Leviten haben nicht ihre eigenen Stammesgenossen getötet. Sicher nicht, denn sie haben sich ja alle (so Vers 26) um Mose geschaart. Es liegt also formelhafte Ausdrucksweise vor, die bekannte, auf welche schon Gesch. Isr. I, S. 124 hingewiesen ist. Zu bemerken wäre noch, dass die Leviten (bei E) sich nicht als Priesterstamm zu Mose halten, sondern weil sie dessen (und damit Jahves) Stamm sind: Gesch. Isr. II S. 86—90.

33, 12. 13. 19; — 14—18. 20—23. Du hast mich noch nicht wissen lassen, wen du mit mir senden willst, obwohl du mir gesagt hast: ich kenne dich mit Namen und du hast auch Gnade gefunden in meinen Augen. Wenn ich Gnade gefunden habe, so thue mir deine Pläne kund etc." Völlig sinnlos ist das „ich kenne dich mit Namen". Es ist doch das mindeste, was man von Jahve verlangen kann, dass er jedermann mit Namen kennt. Es ist הודעתיך (ich will dir kundgeben) hiph. zu lesen, was auch aus dem vorhergehenden הודעת folgt: „Du hast mir noch nicht kund gegeben . . . . obwohl du versprochen hast, du wollest es mit Nennung des Namens thun. Das folgende (in Petit gesetzte) ist dann Glosse aus der folgenden gewöhnlichen Redewendung; „wenn ich Gnade gefunden" entnommen. Im folgenden ist danach natürlich auch ארעו, damit ich ihn erkenne" statt ארעך zu lesen. Wenn Mose Jahve noch immer nicht kennt, dann würde dieser sich nach einem intelligenteren Diener umsehen müssen.

In 14—17. 18—23 ist der Sache eine ganz andere Wendung gegeben, als hätte Mose verlangt, Jahve solle mitziehen. Diese drei Verse sind überarbeitet und in Unordnung. 19 ist in diesem Sinne zurecht gemacht, während in seiner Vorlage gesagt war, dass Jahve alle Guten (כל טוב), natürlich des Volkes, an ihm vorüber gehen lassen werde und „ich werde sie mit Namen bezeichnen und gnädig sein, wem ich gnädig sein werde, und mich erbarmen, wessen ich mich erbarmen werde." Danach ist also der Sinn der alten Ueberlieferung (E) gewesen: Jahve hat versprochen alle die, welche er nach dem Abfall noch für würdig befindet, ins Heilige Land zu kommen, alle Guten, mit Namen zu nennen. Hier ist also von einer ganz andern Rache für das Goldene Kalb die Rede gewesen, als in der jetzigen Ueberlieferung.

Weiter scheint 34, 6 b und 7 aus dieser Schicht herzurühren.

34, 33. Der Tammuz-Marduk-Athtarcharakter Moses, der sein Antlitz bedeckt, erhält eine neue Beleuchtung durch die verschleierte Ašera (als weiblicher Tammuz) welche M. v. Oppenheim in Râs-el-'ain an der Chabûrquelle gefunden hat. Vgl. auch die verschleierte Istar in den Gestalten der Tamar (Gen. 38) und Rut (s. F. III S. 75). Die arabische Legende bringt den dhû-'l-himâr, den Schleiermann, verschiedentlich unter (s. Wellhausen, Reste [2] S. 135).

Lev. 2, 14. Zu אביב קלוי גרש כרמל ist lediglich Glosse, wie 16 zeigt. Damit ist natürlich nur gesagt, dass גרש nicht „Grütze" (Zerstossenes) bedeutet, nicht aber dass es „geröstete Aehre" ist. Es scheint vielmehr eine allgemeine Bezeichnung zu sein etwa wie: Erstertrag, erste Feldfrucht u. dgl. Daher sind die ersten Ernteopfer gemeint. Geröstete Aehren isst man bei der Ernte, wie bei uns im Feuer gebratene Kartoffeln. Vgl. Rut 2, 14.

4, 22. נשיא ist nicht Stammfürst, sondern der Fürst, das Mitglied der Fürstenfamilie, ein Davidid; über den Titel s. den Aufsatz über die Zeit Ezechiels in F. III. Ganz

nach der Rangordnung werden unterschieden: Priester, Fürst, Volk, und zwar ist das die Ordnung des noch nicht revidierten P (vor Nehemia), während durch Nehemia das Priestertum eingeschränkt und einem peḥa unterstellt wurde, der aber wohl meist auch ein Davidid war. Zum Volke gehörte alles, was nicht den Titel kôhen oder nasi' (Mitglied des Davidhauses, kein anderer!) führt

5, 1. ראה einfach: zugegen sein — bei der Tat.

5, 16 u. v. Warum grade $^1/_5 = 20\,\%$ bei Schadenersatz und Rücktreten von Vertrag etc. darauf gezahlt werden muss, ist klar. Es ist der babylonische Prozentsatz, wie von Peiser (s. Kohler zu Bab. Vertr. S. XLI) festgestellt. Auf die Bedeutung für den Priestercodex habe ich mehrfach gelegentlich hingewiesen.

18, 21. „Ein Weib soll sich nicht vor ein Tier stellen". So kann man nicht übersetzen, denn das Hebräische hat ein Wort für liegen. Gesenius-Buhl fassen es wie sonstiges עמד לפני „jemandem aufwarten" hier also in obscönem Sinne. Das ist einleuchtend, doch kann man sich fragen, ob nicht an arab. ʿmd herantreten an, assyr. emedu zu denken ist, also: „sich einlassen mit". Dazu würde freilich ein על statt לפני gehören, doch wäre eine solche Vertauschung der Präposition leicht erklärlich, da sich umgekehrt auch עמד על in derselben Bedeutung wie עמד לפני „bedienen" findet. So Gen. 18, 8, wo Gunkel richtig übersetzt (falsch Gesenius-Buhl: stehen bei), aber auch ebenso Gen. 24, 30: והנה עמד על הגמלים: „während er seine Kameele abwartete, fütterte". (Denn stehen thut kein Orientale; wenn er nicht beschäftigt ist, dann sitzt oder hockt er.) Danach wird auch Ezr. 2, 63 עמד [ע]ל zu lesen sein. Esra 10, 14 ebenso יעמדו [ע]ל, aber hier würde ebenfalls eher die andere Bedeutung „herantreten an" (untersuchen) passen.

19, 15. Du sollst nicht Partei ergreifen für den דל (Armen) und nicht begünstigen den Grossen". Das erstere von Beiden zu befürchten ist wohl, solange Himmel und Erde stehen, noch nicht nötig gewesen. Ex. 23 hat in dieser Beziehung daher auch keine Besorgnisse. Es ist natürlich beide male גדול zu lesen, beide Sätze sind Varianten.

19, 20. „Wenn jemand ein Weib beschläft, so dass es Folgen hat, sie aber die Magd-Concubine eines andern ist, so soll er ihm (לו, dem Herrn) die Freilassung für sie bezahlen (הפדה נפדותה); aber (ו statt או) die Freilassung soll er (der Herr) ihr (trotzdem nicht geben, sie soll ihm vielmehr als בקרת sein." Das folgende sieht wie Zusatz aus, denn an Todesstrafe war gar nicht zu denken. Was בקרת ist bleibt uns danach noch unklar: Schadenersatz? Der Herr empfängt den Loskaufspreis, behält aber das Weib als Ersatz für seinen Schaden.

19, 35. Halevy (Revue sémitique 1900, p. 113) schlägt במספר statt במשפט vor, was besser zum Gewicht passen würde. Doch ist משפט wohl besser zu streichen als Reminiscenz aus Vers 15.

27, 20. ומכר: dass hier das Subjekt nicht dasselbe sein kann, ist klar. Derjenige, welcher das Grundstück geweiht hat, kann es nicht weiter verkaufen. Subjekt kann also nur „der Priester" oder „man" sein (vgl. 27: ונמכר). So nimmt auch die jüdische Exegese an. Klar sind damit freilich die Bestimmungen auch noch nicht.

27, 32. „Die Tiere, welche unter dem Stabe des Hirten gehen", d. h. unter ihm stehen = geweidet werden; nicht: (beim Zählen) unter dem (zum Zählen benutzten) Stabe hinweggehen S. auch zu Ex. 30, 13.

Januar 1901.

A history of chinese litterature by **Herbert A. Giles**. Professor of Chinese in the university of Cambridge and late H. B. M. Consulat Ningpo. London 1901 440 S. 8°, bespr. v. J. v. Negelein.

Das vorliegende, im Heinemann'schen Verlag erschienene Werk verlangt eine Besprechung nicht allein von sinologischem, sondern auch vom litterarhistorischen und allgemein-orientalistischen Standtpunkte aus. Deshalb ist es für den Leser unserer Zeitschrift nicht ohne Interesse. Mit Stolz hebt Giles seine Arbeit als den ersten Versuch hervor, eine chinesische Litteraturgeschichte zu schreiben, ein Werk, das umso schwieriger ist, als selbst auf chinesischem Boden keine Vorarbeiten zu finden waren und ein ungeheures Material zu bewältigen war, das aus allen Teilen des mächtigen Reiches zusammengesucht werden musste und seinem Ursprung nach eine Zeitdauer von 2500 Jahren umfasste. Bescheiden bemerkt der Verf., dass diese Aufgabe über die Leistungsfähigkeit eines Einzelnen hinausgehe und er das Produkt seiner Studien deshalb weniger dem Studium der chinesischen Natives als dem englischen Leser zur Einführung in das weite Feld, das hier vor uns liegt, empfiehlt. Bei der hervorragenden Sachkenntnis des Verf., die es ihm u. a. ermöglicht, fast sämtliche Zitate in eignen Uebersetzungen

zu geben, wird sein Werk diesen Zweck sicherlich in hervorragendem Maasse erfüllen, zumal die gegebenen Proben überaus instruktiv gewählt sind. Der Stil des Buches ist zudem ein so vortrefflicher, die Gewandtheit und Klarheit in der Darstellungsweise eine so grosse, dass auch die deutsche Leserwelt sicherlich nicht an dieser Arbeit vorübergehen wird, der wir bald eine Uebersetzung wünschen. Bibliographische Noten vervollständigen den reichen Inhalt, der in folgende Gruppen zerfällt: Kap. 1 (S. 3—76): Periode des patriarchischen Regimes 600 v. Chr. — 200 v. Chr. (Zeitalter der Legende, frühe chinesische Zivilisation, Beginn des Schrifttums, Confucius, die fünf Klassiker, die vier Bücher u. s. w.); Kap. 2 (S. 77—118): Han-Dynastie 200 v. Chr. — 200 n. Chr. (der erste Kaiser, Verbrennung der Bücher, Poesie, Geschichte, Lexikographie, Buddhismus) Kap. 3 (S. 119—142): Kleinere Dynastien 200—600 n. Chr. Kap. 4 (S. 143—208) T'ang-Dynastie 600—900 n. Chr. (Poesie, klassische und allgemeine Litteratur); Kap. 5 (S. 209—246) Sung-Dynastie 900—1200 n. Chr. (Erf. d. Buchdruckerkunst, Geschichte, Poesie, Lexica, Encyklopaedieen, wissensch. Litt.); Kap. 6 (S. 247—290) Mongolen-Dynastie 1200—1368 n. Chr. (versch. Litteraturzweige, Poesie, Drama, Novelle); Kap. 7 (S. 291—336): Ming-Dynastie 1368—1644 n. Chr.; Kap. 8 (S. 337—439): Mantschu-Dynastie 1644 bis z. Gegenw. (Moderne Litteratur.)

Möge das Gegebene genügen, einen Begriff von dem reichen Inhalte des wichtigen Buches zu geben, dem wir viele, namentlich auch deutsche Leser wünschen. Es werde ein Baustein zu einer allgemeinen, nicht auf subjektiven Theorien oder gar auf Aristoteles, sondern auf umfassender Kenntnis der Weltlitteratur sich aufbauenden Geschichte der Kunst und Aesthetik.

Königsberg i. Pr.

R. Lepsius, Denkmäler aus Aegypten und Aethiopien, herausgegeben und erläutert von Richard Lepsius. Text herausgegeben von Eduard Naville. Unter Mitwirkung von Ludwig Borchardt bearbeitet von Kurt Sethe. 3. Band, Theben. Leipzig, Hinrichs, 1900. 308 autogr. S. Besprochen von W. Max Müller.

Nach mehrjähriger Pause erhalten wir anstatt des erwarteten zweiten Bandes den dritten. Offenbar ist die Zusammenstellung des Materiales aus Notizbüchern, Zeichnungen, Abklatschen und Publikationen keine leichte Arbeit. Das Raubbausystem der älteren Zeit, das eine wahre Abneigung hatte, irgend ein grösseres Denkmal erschöpfend zu publizieren und immer nur naschte und exzerpierte [1]), erschwert sie, auch die ganz verschiedene (chronologische) Einteilung des Lepsius'schen Denkmälerwerkes [2]).

Im Gegensatze zu dem qualitativ sehr inhaltslosen [3]) ersten Band bringt diese neue Lieferung dank der interessanteren Lokalität, manche nützliche Kleinigkeit. Eine Goldgrube ist sie gerade auch nicht. Das haben die Herausgeber gefühlt, denn sie bemühen sich nach Kräften, zu strecken und zu recken. Ich kann dieses Verfahren keineswegs billigen. Zunächst trägt es zum Ruhm des Verstorbenen kaum mehr bei. Wer wie ein befreundeter Gelehrter, der Lepsius besonders hoch schätzt, (brieflich) überhaupt „dieses Hervorziehen von Sachen, die Lepsius für nicht der Veröffentlichung wert hielt", für bedauerlich hält, dem ändert die Masse nichts. Jedenfalls ist die Zugabe von Texten wie 62 „nach schwer lesbaren Abklatschen" nicht wünschenswert; existieren diese Texte noch, so sollten sie erst in Theben verglichen werden. Das Zeitalter provisorischer Ausgaben, die nur zur Herstellung endloser „kritischer Apparate" dienten, ist vorüber. Unverständlich ist mir, welchen Zweck solche Auszüge wie S. 20 [4]), 43 etc. (wo Lepsius, der damals keinen zusammenhängenden Text lesen konnte, ein paar Eigennamen oder Wörter planlos aus grossen Inschriften herausnotierte) jetzt haben sollen, da wir doch jene Texte vollständig, ja in mehrfacher Ausgabe, besitzen. Neue Lesungen enthalten jene Bruchstücke doch nicht. Das einzige Gute (?), welches diese Mitteilung mit sich bringt, ist, dass der gewissenhafte Arbeiter nun beim Zitieren auch noch „LD. Text, S. x" zur Plage der Menschheit anfügen muss. Ueberhaupt sollte jede unnütze Wiederholung von schon (sogar aus LD.!) Bekanntem vermieden werden, das aus Medinet Habu und Bab al Muluk Seite auf Seite füllt. Die Varianten wären hinreichend gewesen. Ich erwähne das, weil die Gefahr droht, dass die Herausgeber die noch ausstehenden Lieferungen künstlich noch mehr aufblähen. Gegen diese Gefahr muss ich im Namen der Armen,

---

[1]) Endgiltig ist dieses System erst durch Griffith's „Siut" umgeworfen worden, eine Arbeit, deren Bedeutung beispiellos gross in der Geschichte der Aegyptologie ist.

[2]) Für ein Exzerptenwerk war das natürlich die praktischste Anordnung,

[3]) Was z. B. Griffith im Archaeological Report offen aussprach.

[4]) Warum sind nicht die Zeilen nach de Rougé angegeben?

welche das Buch kaufen müssen, protestieren. Es wäre bedauerlich, wenn die Herausgeber zu viel auf die vom Ministerium verteilten Freiexemplare sündigten. Diese gehen, wie ich erfahren habe, zumeist an die Besitzer der seltsam verteilten Freiexemplare des Tafelwerkes, werden also nur wenigen unter den Arbeitern zu gute kommen. Die Mehrzahl muss wohl grollend und seufzend das Werk sich anschaffen, nicht weil es viel Neues bietet, sondern weil es seiner überall hinrührenden Natur nach viel zitiert werden muss. Der Uebelstand, dass zum Studium der Aegyptologie in erster Linie Geld gehört, wird von Jahr zu Jahr drückender. Die vorliegende Publikation hält sich ja von zweckloser Prunkausstattung[1]) fern, droht aber gleichwohl, auf 300 Mark zu kommen. O Isis und Osiris!

Die wunderliche Verwirrung der Umschrift, die teils Lepsius 1843, teils den späteren Lepsius, teils die neueste Mode vorstellt und das erste System planlos in das zweite (!) und dritte abändert, eine Anzahl Fehler der Zeichnung (oder Auslassung eines „sic"?)[2]) möchte ich nicht betonen. Das sind Kleinigkeiten. Die Litteraturnachweise sind aber sehr der Vervollständigung fähig; eine Aufzählung aller Stellen, wo Rosellini die Memoires der Mission Française etc. nachzutragen wären, würde viel Platz einnehmen. Bei einer solchen offiziellen Veröffentlichung darf man darin die grösstmöglichste Vollständigkeit verlangen[3]). Die Herausgeber, denen man für ihren Fleiss bei der mühevollen Anordnung[4]) seine Anerkennung nicht versagen wird, könnten darin leicht eine Verbesserung eintreten lassen.

Tiglat-Pileser I und die Chatti.

Ich habe (s. Helmolt, Weltgeschichte S. 113, die Völker Vorderasiens S. 24) die Kummuhäer, gegen welche Tiglat-Pileser I zu kämpfen hatte, als im wesentlichen identisch mit derjenigen Bevölkerung angesehen, welche damals Hatti waren, d. h. das alte Hattireich besassen oder besetzt hatten. Meine Gründe waren ausser den sich aus der geschichtlichen Notwendigkeit ergebenden Schlüssen, an rein formalen:

Die Mitani haben den Gott Tešub, sie sind deutlich Vorgänger der Kummuh und Genossen.

Die Kummuh haben Fürsten, deren Namen (nach der Lesung von Peiser, Brünnow) ebenfalls mit Tešub gebildet sind (Kali-Tešub, Kili-Tešub, Sadi-Tešub).

Der bisher Hattihi gelesene Fürstenname bei Tigl. I Col. II 44 ist natürlich Ha-at-ti-šar zu lesen und daher identisch mit dem des Chetakönigs Chetasar.

Diese Namen auf - sar sind auch sonst „hethitisch" (Surasar in Tel-Amarna etc.)

Dazu fügte Max Müller noch die Bemerkung, dass Namen von Hethitern dieser Zeit in den ägyptischen Inschriften bezeugt sind, welche ebenfalls mit Tešub gebildet sind (O. L. Z. 1898, 154, wo bereits die Zustimmung zu meinen Folgerungen ausgedrückt ist).

Das genügt wohl vollkommen, die ganze Aufstellung hatte aber einen Fehler — sie vertrug sich nicht mit Jensens Ansicht über die Hethiter und die „kilikischen" Inschriften — jetzt heissen sie aber, wenn sie nicht ihren Namen nochmals geändert haben, wieder hethitisch (oder doch wenigstens mit Setzerchikanen versehen ähnlich). Daher ist die Lesung Hattušar nicht möglich — so las ich in der Recension, in welcher Jensen sein Urteil über Kralls Grundriss der altorient. Gesch. abgab. Ebenso äussert er sich jüngst wieder, meine hethitisch-kummuhäische Völkergruppe sei ungefähr ein Gebilde, wie es eine „slavisch-tatarische" darstellen würde. Ich entnehme der Bibliographie der O. L. Z. 1899, 390, dass Jensen eine mitanesisch-indogermanisch-semitische Sprachgruppe anzunehmen geneigt ist, und kann darüber nur das dort geäusserte Bedauern des Herausgebers teilen, einen Mann wie Jensen auf diesen Bahnen wandeln zu sehen. Dem gegenüber würden mir selbst Slavo-Tataren als unschuldig erscheinen.

Aber, wenn ich diesen Ausführungen folgen wollte, würde diese Mitteilung sich auf ein Gebiet verirren, das ich nicht betreten möchte. Jüngst hat Père Scheil, dem wir die schönsten Funde der Neuzeit verdanken, ein Bruchstück einer altassyrischen Königsinschrift veröffentlicht, worin ein Sieg über den Hattikönig . . . . - Tešub gemeldet wird. (Recueil XXII 11). Schon nach der gedruckten Inschrift hatte ich den Eindruck — wie auch Peiser O. L. Z. 1900, 476 — als müsse es sich um ein Stück der sogenannten „Annalen" Tiglat-Pilesers I handeln. Da diese jedem, der die vorhandenen Bruchstücke im Brit. Mus. kennt, auf den ersten Blick schon rein äusserlich erkennbar sind, so erbat ich von Père Scheil nähere Auskunft, und hielt von ihm umgehend das wichtige Stück zugesandt. Es bestätigte meine Vermutung.

Damit haben wir eine der wichtigsten Nachrichten über den Chattistaat. Wie ich bereits anderweitig ausgeführt habe, bedeuten die Huldigungsgeschenke, die Tiglat-Pileser I in Arvad vom Pharao erhielt[1]), dass dieser damit das Eintreten Assyriens

---

[1]) Die Wiedergabe der typischen Gräberszenen des a. Reiches würde aber auch in Autographie genügen. Die Zeichnungen sind doch nur in dem bekannten schematischen Stil von LD. gehalten. Verteuern die Lichtdrucke das Buch viel, so würde man sie gerne missen.

[2]) 127, vierte Reihe, *sn* für *m* z. B., 175, Z. 20, ein m statt des Adlers etc. Ich habe eine für die erste flüchtige Durchsicht recht beträchtliche Anzahl solcher Fehler angestrichen.

[3]) Immerhin enthält der neue Band darin nicht so seltsame Sünden, wie der erste.

[4]) Der Zeichner, der „anfangs im Hieroglyphenschreiben noch wenig geübt war" (S. 308), ist nicht genannt, obwohl auf ihn der Löwenanteil der Arbeit fällt. Eine seltene Bescheidenheit!

[1]) In seiner Besprechung von Lehmanns Buch — über die nach Rost ein weiteres zu bemerken wohl erübrigt — fragt Jensen (Gött. Anz. 1900, 968 Anm. 1) ob denn niemand vor Lehmann auf die Idee gekommen sei, das namsuh unter den Geschenken als (t)imsah zu fassen. Er selbst habe das zwar für wahrscheinlich gehalten, es aber nicht zu äussern

in die Rechte der Hatti auf Nordphönicien anerkannte. Ich erklärte das damit, dass durch die Niederlage der Kummuh und der Besetzung von Musri und Kumani[1])=Kappadokien der Hattistaat von Phönicien abgeschnitten worden sei. Jetzt haben wir sogar noch die Angabe, dass auch eine Niederlage des eigentlichen Hattikönigs damit verbunden gewesen sei.

Was aber hier betont werden sollte: Dieser Hattikönig führt genau einen solchen Namen wie die Kummuhfürsten. Ist danach noch jemand der Ansicht, dass diese Kummuh andere Leute sind als die damaligen Herrn von Hatti, dass der Kummuh-Name Hattu-Il anders zu lesen ist als der des Hetakönigs Hetasar, dass die Sprache dieser Heta einer anderen Familie angehörte als die der Mitani, Kummuh etc.? Wenn ja, dann muss ich mich damit bescheiden, dass einer von uns beiden ohne jedes Urteil über altorientalische Geschichte redet, denn wenn das richtig ist, was Jensen in der letzten Zeit, von seinen historisch-geographischen Voraussetzungen für seine Kilikier-Hati-Inschriften-Entzifferung an bis auf seine letzten Äusserungen über orientalische Geschichte geäussert hat, dann besitzen meine sämtlichen Arbeiten nur den Wert von Makulatur. Sie sind dann ohne jeden Zweck geschrieben.

---

gewagt. Vor etwa 12 Jahren habe ich die Ägyptologen des Berliner Museums darauf hingewiesen, ohne damals eine Erklärung des *n* (ägypt. Artikel wie Sethe jetzt schliesst) erhalten zu können. Ich selbst habe stets „Krokodil" gefasst und jedenfalls doch auch andere vor mir: s. Helmolt, Weltgesch. III S. 52 (geschr. Anfang 1897) und Musri-Meluhha-Ma'in S. 13 (1898). Über solche Kleinigkeiten wäre natürlich kein Wort zu verlieren und es ist vor allem gänzlich gleichgültig, wer zuerst die Erklärung gegeben hat. Ich möchte nur die, die es angeht, darauf hinweisen, dass auch nicht dasjenige Mass von Produktion, welches Jensen für das richtige hält — denn er wird es ja bei sich selbst zuerst beobachten — vor Übersehen von Einzelheiten schützt. Schätzen wir also lieber die Arbeiten als Ganzes ein und nicht nach Einzelheiten. [P. S. Ein Blick aufs Geratewohl in Hommels Gesch. S. 533 zeigt, dass auch dieser das richtige hat, und so wird man es vielleicht schon bei den Ältesten finden.] (Wenn ich K. B. I 127 *namsuh* nicht mit Krokodil übersetzt habe, so wird das — nach 13 Jahren kann ich das natürlich nicht mehr wissen — wohl darin seinen Grund gehabt haben, dass ich „Tiere des grossen Meeres" als Apposition zu den 3 vorhergehenden Namen fasste. Muss *namsuh* gleich Krokodil sein, dann ist entweder *umâmi ša tâmdi rabîti* etwas anderes als die vorhergehenden Tiere, oder *tâmdi rabîti* hier = Nil. F. E. P.).

[1]) Aus einer Äusserung Jensens, deren Stelle ich nicht mehr weiss, ging hervor, dass er — nach all seinen Auseinandersetzungen über die „hethitischen" Staaten u. dergl. jetzt dahin für Kumani kommt, wo es bereits in meine Gesch. Bab. Assyr. angesetzt ist. Das gilt ebenso von vielen andern (Hana, Lulumi, Hanigalbat u. s. w., die ja zum Teil auch von mir richtig bestimmt waren. Sollte das nicht wenigstens eine Warnung sein um ein etwas abgekürztes Verfahren einzuschlagen, indem man für bestimmte Fragen doch wenigstens in den Handbüchern sich unterrichtet, ehe man sie umwälzt? Für Einzelheiten, die in Zeitschriften versteckt sind, habe ich immer die Entschuldigung bereit.

Zur Erklärung von Ezechiel 28,13.

Von Felix Perles.

Im neuesten Hefte der Revue des Etudes juives (XLII 7 ff.) weist Julien Weill nach dem Vorgang von Ewald mit Recht auf die Beziehungen hin, die zwischen Ezechiel 28, 13 und Exodus 28, 17 ff. unverkennbar vorliegen. Ohne hier auf die dort versuchte Erklärung der Worte תפיך ונקביך einzugehen, möchte ich unter Vergleichung derselben Verse ein Wort deuten, an dem sich bisher die Ausleger nicht gestossen haben, trotzdem schon die Versionen die richtige Erklärung desselben an die Hand geben.

Der ganze Vers lautet בעדן גן אלהים היית כל אבן יקרה מסכתך אדם פטדה ויהלם תרשיש שהם וישפה ספיר נפך וברקת וזהב מלאכת תפיך ונקביך בך ביום הבראך כוננו

Zunächst ist auffallend, dass זהב in eine Linie mit den neun Edelsteinen gestellt wird. Aber auch wenn man gegen die Accente nach den Verss. u. meisten neueren Erklärern זהב zum folgenden zieht, bleibt Sinn und Konstruktion des so entstehenden Satzes וזהב מלאכת תפיך ונקביך בך ביום הבראך כוננו unverständlich. Ich glaube nicht fehl zu gehen, wenn ich für מלאכת unter Umstellung der letzten zwei Buchstaben מלאתך d. i. מִלֻּאתֶךָ „deine Fassung" lese vgl. Exodus 28, 17 וּמִלֵּאתָ בוֹ מִלֻּאַת אבן und 28, 20 משבצים זהב יהיו בְּמִלּוּאֹתָם.[1]) Für diese Änderung sprechen nicht nur LXX und Pesch.; die מִלֵּאתָ für מלאכת gelesen haben, sondern auch vor allem das Targum, das neben einer (sogar zweifachen) Uebersetzung von מלאכת noch eine andere und offenbar ursprüngliche Wiedergabe unseres Wortes in משקען בדהב bietet, wie auch Ex. 28 für מִלֵּא in der Bedeutung „einsetzen" „fassen" steht.

Nunmehr gewinnt die Annahme Krätzschmar's, dass die Edelsteinnamen hier nur ein Einschub seien, noch erhöhte Wahrscheinlichkeit, sie sind eine nach Ex. 28, 17 ff. hierher gesetzte Glosse zu אבן יקרה und der ursprüngliche Wortlaut war כל אבן יקרה[2]) מסכתך וזהב מלאתך. So ist ein schöner Parallelismus hergestellt, und der Schluss des Verses

---

[1]) Man beachte ferner, dass an unserer Stelle der König von Tyrus חותם תכנית genannt wird und Ex. 28, 11. 21 die Gravierung auf den Steinen ausdrücklich פתוחי חותם genannt wird.

[2]) Sehr beachtenswert erscheint mir die von Grätz vorgeschlagene Emendation מְשֻׂכָּתֶךָ für מסכתך. Auch Ez. 8, 12 findet sich משכית, was übrigens Gr. unerwähnt lässt.

von תפיך bis כוננו wird grammatisch einwandfrei, indem statt מלאכת der Plural תפיך ונקביך Subjekt zu כוננו wird.

Königsberg i. Pr.

Personalien.

Ernest de Salrec, ministre plénipotentiaire, der sich durch seine Ausgrabungen in Tel Loh unvergängliches Verdienst um die altorientalische Wissenschaft erworben hat, ist im 65. Lebensjahre gestorben.

Aus gelehrten Gesellschaften.

Acad. d. Inscr. et B. L. Sitzg. v. 19. April. Heuzy berichtet über eine von Sarzec gefundene Inschrift des Arad-Nannar patesi von Sirpurla. Clermont-Ganneau spricht über die Zerstörung der Heil.-Grabes-Kirche in Jerusalem durch den Sultan Hakem.

Sitzg. v. 3. Mai. Delattre hat in Karthago einen grossen Marmorsarkophag, der farbige Verzierungen trägt, ausgegraben.

Zeitschriftenschau.

Arch. Relgw.

III (1900) 3. 4. H. Steinthal, Allgemeine Einleitung in die Mythologie, mit einer Vorbemerkung von Richard M. Meyer, der behauptet, diese „fragmentarische Studie" habe dauernde Bedeutung „als ein letzter klassischer Ausdruck der philosophisch-vergleichenden Schule in der wissenschaftlichen Mythologie". Ist auch Einiges aus der neueren Forschung selbst bis hierhin durchgesickert (aus Trampes Beil. Lessing-Gymn. 1898 lernte St. die altorientalische Vorstellung von dem Geknüpftsein der Herrschaft an den Besitz des Götterbildes S. 261 Anm.), so trösten doch die „feinen Bemerkungen und gelehrten Nachweise" nicht über die Unbekanntheit mit der Forschung über die altorientalische Weltanschauung, deren Ergebnisse die, denen sie unbequem sind, immer noch mit einem „abstruse Einfälle" abthun zu können meinen. — H. Holtzmann (Strassburg) illustriert in „Buchreligion und Schriftauslegung" an Beispielen aus der Behandlung des A. und N. T.'s das alte Goethesche „Legt ihr nicht aus, so legt ihr unter." — Von den Recc. beachte: Achelis über Schermann und Krauss, allgemeine Methodik der Volkskunde; — Richard M. Meyer über Frobenius, Die Weltanschauung der Naturvölker (Vf. und Rec. scheinen mit der Bedeutung der Weltanschauung des alten Orients nicht bekannt zu sein).

IV (1901) 1. Hardy, Zur Geschichte der vergleichenden Religionsforschung (popularisierend). — Von Recc. beachte: Justi über Comte de Gobineau, Les religions et les philosophies dans l'Asie centrale; — Vierkandt über Lövenstimm, Aberglaube und Strafrecht, und: Der Fanatismus als Quelle der Verbrechen. (Zahlreiche krasse Vorstellungen und Handlungen im russischen Volke nachgewiesen, die sich sonst fast nur bei Naturvölkern finden; dem nicht erstaunlich, der das Volk in einer russischen Stadt beobachtet hat); — Goldziher über René Dussaud, Histoire et religion des Nosairis (die guten Seiten des auch im alten Orient bewanderten Vf. anerkannt; zahlreiche Fehler der Übersetzungen aus dem Arabischen verbessert; es zeigt sich, dass gute philologische Schulung nicht mit Schlagworten abgethan werden darf, sofern falsche Übersetzung oft schiefe Auffassung geschichtlicher Nachrichten mit sich bringt).

The Athenaeum 1901.

3832. R. A. Nicholson, the Arthurian legend. a persian parallel (aus d. Tadhkiratu'l-Auliyā).

3835. Books on Egypt: M. Fowler, christian Egypt, past, present, and future; F. W. Fuller, Egypt and the Hinterland; A. de Vlieger, the origin and early history of the coptic church; C. A. Nallino, l'arabo parlato in Egitto, bespr. v. ?

Berliner philol. Wochenschr. 1901.

21. H. Meltzer, die Vorstellungen der alten Griechen vom Leben nach dem Tode, bespr. v. F. Justi.

22. Mitteilungen: A. Furtwängler, die Ausgrabungen auf Aegina (Brief vom 2. Mai über den älteren Tempel. Darin auch Reste phönicischer Vasen gefunden.)

23. C. Schmidt, Fragmente einer Schrift des Märtyrerbischofs Petrus von Alexandrien, (u.) O. Stählin, zur handschriftlichen Überlieferung des Clemens Alexandrinus, bespr. v. Ed. Nestle.

Centralbl. f. Bibliothekswesen. 1901.

XVIII. 4. v. Rehbinder, noch etwas über die Bibliothek des Seminars für orientalische Sprachen zu Berlin. — W. J. van Eyck, bibliographie des Bibles en langue française des XVme et XVIme siècles, bespr. v. H. Suchier.

The Classical Review 1901.

XV. 3. B. W. Henderson, the chronology of the wars in Armenia a. D. 51—63.

XV. 4. B. W. Henderson, the chronology of the wars in Armenia a. d. 51—63. II. a. d. 54—60.

Comptes Rendus 1901.

Janv.—Fe'vr. Sitzungsberichte von Januar und Februar. — H. de Villefosse, l'histoire d'une inscription. Addition à une note de M. Ph. Berger. (Der frühere Aufbewahrungsort der Bilingue von Malta ist im Corp. Inscr. Sem. und von Berger falsch angegeben; sie ist 1817 aus der Sammlung Fauval erworben und von Forbin nach dem Louvre gebracht.) — Derenbourg spricht am 4. Jan. über E. Fagnan's „l'Afrique septentrionale au XIIe siècle de notre ère. Description ex traite du Kitab el-istibçar." — 11. Jan. Clermont-Ganneau macht im Anschluss an die neuesten Entdeckungen auf Kreta einige Bemerkungen über seinen dortigen Aufenthalt im Jahre 1895 und legt einen Abklatsch einer Tafel mit 2 Linien der kretischen Schrift vor, die er im Besitze eines Kreters gefunden hat. — E.-T. Hamy, sur les ruches en poterie de la Haute Égypte. — 25. Jan. Clermont-Ganneau bespricht eine Serie kleinerer Arbeiten von E. Doutté, die (mit Ausnahme von „l'Apocalypse d'Esdras") verschiedene Fragen aus dem Gebiete des Islam behandeln. — Fr. Thureau-Dangin, le songe de Goudéa. (Versuch einer Übersetzung mit vorangehender Inhaltsübersicht.)

Deutsche Litteraturzeit. 1901.

20. E. Sellin, Studien zur Entstehungsgeschichte der jüdischen Gemeinde nach dem Exil I. II, bespr.

v. J. Meinhold. — E. Siecke, Mythologische Briefe, bespr. v. P. Kretschmer. — M. Peritz, zwei alte Übersetzungen des Buches Ruth, bespr. v. S. Fränkel.

21. F. Wobersin, die Echtheit der Bileamaussprüche, bespr. v. V. Ryssel. — P. Wernle, die Anfänge unserer Religion, bespr. v. H. Holtzmann. — P. E. Newberry, the life of Rekhmara vezir of upper Egypt under Thotmes III and Amenhetep II, bespr. v. W. von Bissing. — S. Gatt, die Hügel von Jerusalem, bespr. v. J. Benzinger.

22. Ch. Mücke, vom Euphrat zum Tiber, bespr. v. P. Habel. — A. Lebon, la politique de la France en Afrique 1896—1898, bespr. v. O. Lenz. — F. von Verdy du Vernois, die Frage der heiligen Stätten Palaestinas. (Beiträge zur Geschichte der völkerrechtlichen Beziehungen der ottomanischen Pforte), bespr. v. Ph. Zorn.

23. A. Socin, Diwan aus Centralarabien, herausgeg. v. H. Stumme, bespr. v. E. Littmann. — J. Müller, das sexuelle Leben der Naturvölker 2. Aufl., bespr. v. H. Schurtz.

Geograph. Zeitschr. 1901.

VII. 4. Geographische Neuigkeiten. Afrika: Erforschung des Schari-Beckens. Expedition von der Elfenbeinküste zum Nil. — P. Langhans, Verkehrskarte von Europa, Nordafrika und dem Morgenland, bespr. v. Sieger. — Karte über den Stand des Eisenbahnbaues in Afrika 1900, mit Text, bespr. v. Kürchhoff. — F. v. Schwarz, Turkestan, bespr. v. J. Walther.

Globus. 1901.

21. H. Moeser, die Nilregulierung und der wirtschaftliche Aufschwung Ägyptens. — Kleine Nachrichten: Fischers Marokko-Expedition.

Gött. gel. Anz. 1901.

IV. Fr. Schwally, Ibrāhīm ibn Muḥammad al-Baihaqī, Kitāb al-maḥasin val-masāvī, bespr. v. C. Brockelmann.

Histor. Zeitschr. 1901.

7. I. Helmolt, Weltgeschichte IV, bespr. von Beloch.

Indian Antiquary 1901.

May. H. Hirschfeld, new researches into the composition and exegesis of the Qoran. VIII. The parabel in the Qoran.

J. R. A. S. 1901.

April. D. B. Macdonald, emotional religion in Islām as affected by Music and singing. Being a translation of a book of the Ihyā ʿUlūm ad-Dīn of al-Ghazzālī with analysis annotation and appendices. (Übersetzung nach der Ausgabe Cairo 1302. Forts. folgt.) — Guy le Strange, the cities of Kirmān in the time of Ḥamd-Allah Mustawfi and Marco Polo. (Eine genauere Behandlung des Stoffes nach Ḥamd-Allah's Nuzhat-al-Ḳulūb stellt Verfasser für die nächste Zeit in Aussicht.). — M. A. Stein, archaeological work about Khotan. — Don Martino de Silva Wickremasinghe, the Semitic origin of the Indian alphabet. (Sucht an den zusammengesetzten indischen Buchstaben nachzuweisen, dass die Indier ursprünglich von rechts nach links geschrieben haben, also von den Semiten beeinflusst seien.) — A. Sm. Lewis and Marg. Dunl. Gibson, the Palestinian Syriac lectionary of the gospels, (u.) E. G. Browne, a hand-list of the Muhammadan manuscripts in the library of the University of Cambridge, bespr. v. E. J. W. G. — E. Blochet, catalogue de la collection de manuscrits orientaux formé par Ch. Scheefer, bespr. v. E. G. B. — M. Streck, die alte Landschaft Babylonien nach den arabischen Geographen, bespr. v. G. le Strange. — F. Dieterici, der Musterstaat des Alfārābī aus dem Arabischen übersetzt, bespr. v. P. Brönnle. — G. le Strange Baghdad during the ʿAbbaʿsid Caliphate, from contemporary arabic and persian sources, bespr. v. E. G. B. — Sam. Giamil, monte Singar. Storia di un popolo ignoto, bespr. v. ?

Library Journal 1901.

5. Muss-Arnolt, theological and semitical literature 1901, bespr. v. W.: W. B.

Literarisches Centralblatt 1901.

20. F. Walter, die Propheten in ihrem sozialen Beruf, bespr. v. S—y. — J. B. Bury, a history of Greece to the death of Alexander, bespr. v. A. H. — Mitteilungen des Seminars für orientalische Sprachen III, herausgeg. v. E. Sachau, bespr. v. C. F. Seybold. — A. Ehrhard, die altchristliche Literatur und ihre Erforschung von 1884—1900, bespr. v. G. Krüger.

21. M. Hartmann, der islamische Orient II. III. China und der Islam. Zwei islamische Kantondrucke. Strassen durch Asien, bespr. von C. F. Seybold.

Litterarische Rundschau 1901.

6. J. Böhmer, Reich Gottes und Menschensohn im Buche Daniel, bespr. v. J. Nikel. — J. M. Besse, les moines d'Orient antérieurs au concile de Chalcédoine, bespr. v. H. Plenkers.

Al-Machriq. IV. 1901.

6 (15. März). P. Anastase Carme, Les mots arabes dérivés du grec (fin). Anfang in II 8. — P. H. Lammens, Notes archéologiques sur le Liban (suite). Ausbreitung des Christentums im Libanon. Anfang der ganzen Reihe in I 22. — L'abbé A. Harfouche, La fête de l'Annonciation: Notice historique. — P. L. Cheïkho, L'écriture arabe: extrait de Qalqachandi (suite). Fortsetzung zu IV 1, OLZ. IV 80. — Questions et réponses. U. a. Frage über Ordnung des arabischen Alphabets, Erklärung der Formen der Buchstaben u. s. w. Wer will, soll antworten; geg. Falls will der Mašriq auf die Sache eingehen.

7 (1. April). H. Daraouni, L'hygiène de Beyrouth. — L'abbé M. Houais, Les mots étrangers en arabe. — P. H. Lammens, Notes archéologiques sur le Liban (suite): Le Christianisme au Liban (fin). Vgl. oben Nr. 6. — L'abbé J. Tatai, Mœurs libanaises (suite): les jeux de l'enfance. Fortsetzung zu III 13; Anf. in II 1, OLZ. II 59. — P. L. Cheïkho, L'histoire de l'Imprimerie (suite): L'Imprimerie à Beyrouth (fin). Anfang in III 2. — P. H. Lammens, Le Safâ, ses volcans et ses inscriptions. Unter Berücksichtigung des Buches von R. Dussaud et Fr. Macler, Voyage archéologique au Safâ et dans le Djabal ed-Drûz, Paris 1901. Mit dem Alphabet der Inschriften sowie einigen Inschriften und Darstellungen in Facsimile. Besprechung u. a. von: Guide de l'arabisant en Algérie et en Tunisie, Algier 1901.

8 (15. April). P. M. Jullien, Le culte chrétien dans les temples de l'Antique Egypte. Mit Abbildungen von Resten alter Kirchen. — Fr. J. Kalis, La mer Morte et les cinq villes disparues. — N. Marini, Le bouton de Bagdad. — Mgr. G. Farhat und P. E. Kafri, L'histoire du monastère de Qozhaya (Qozhajja im Libanon). — Varia. U. a. Sprachliches: über Schwurpartikeln, das Pronominalsuffix ī u. s. w. — Druckfehler-Verbesserung.

9 (1. Mai). S. Dahdah: Le Comte Rocheid Dahdah [Dahdāh] et sa famille. Mit Stammbaum. — Al. Malouf, Choix de poésies du Cheïkh Ahmad al-Barbir († 1811). Geb. zu Damiette 1747, später, zur Zeit des Emirs Jusuf eš-Šihābi, Qādi in Bērūt, gest. in Damaskus. — P. Anastase Carme, Les Soubbas ou Mandéens (Suite). Forts. zu Mašriq III 17. OLZ. III Nr. 10 (Sp. 389). — P. H. Lammens, La Chine au XVe siècle, d'après Qalqaschandi. — H. Daraouni, L'hygiène de Beyrouth (Suite). Vgl. oben Nr. 7. — Besprechung u. a. von 1) Jusuf Elias ed-Debs, *Kitāb ta'rīḫ sūria* Bd. 5. 2) Joseph Dahdah, The Geography of Syria followed by the history of the original Maronite Church. Sydney 1899. — Varia. U. a. Mitteilung aus einer Hs., betreffend alte Gebäude Bērūts.

Mélanges d'Archéol. et d'Histoire 1901.
XXI. fax. I—II. L. Homo, le Forum de Thugga d'après les fouilles de 1899 et 1900. (Topologie der römischen, byzantinischen und arabischen Gebäude mit Kartenskizze; römische Inschriften.)

Numismatic Chronicle 1901.
III. W. Wroth, on the rearrangement of Parthian coinage.

Pal. Explor. Fund. 1901.
April. Notes and news. — Clermont-Ganneau, archaeological and epigraphic notes on Palestine. (Griechische und lateinische Inschriften aus Palestina.) — R. A. St. Macalister, amphora handles with greek stamps, from Tell Sandahannah (Forts.). — Derselbe, the rock-cut tombs in Wâdy er-Rababi, Jerusalem. (Forts. Pläne und Beschreibung einzelner Grabräume.) — Derselbe, the rock-cuttings of Khurbet el·Ain. — Léon Cré, discovery at the Pool Bethesda. — C. Schick, Kubeibeh (Emmaus); abridged from a paper. — Ph. J. Baldensperger, woman in the east. Part IV. The Bedawîn woman. (Wohnung, Tracht, Sitten und Gebräuche. Im 5. Kap. wird eine in Palestina wohlbekannte Legende von Abu Zaid erzählt, die als Epos wohl im 7. Jahrh. entstanden ist.) — John Zeller, the Bedawîn (a lecture delivered at Jerusalem. — C. M. Watson, the measurement of eggs. — C. W. W. notices of foreign publications.

Philologus. 1901.
LX. 2. Eb. Nestle, zur neuen Philoausgabe. Eine Replik. — G. Kazarow, die Entstehungszeit der linkspontischen *κοινόν*.

Revue Critique 1901.
18. H. Suter, die Mathematiker und Astronomen der Araber und ihre Werke, bespr. v. P. Tannery. — R. Kraetzschmar, Prophet und Seher im alten Israel. (u.) K. Marti, das Buch Daniel, bespr. v. A. Loisy.

20. Petrie-Quibell, Hieraconpolis Part I, bespr. von G. Maspero.

21. Fr. Martin, textes religieux assyriens et babyloniens, bespr. v. C. Fossey. — V. Chauvin, bibliographie des ouvrages arabes ou relatifs aux Arabes f. IV, bespr. v. G. Demombynes.

Revue Historique 1901.
LXXVI. 1. V. Bérard, l'étude des origines grecques. (Erstes Kapitel eines vom Verfasser angekündigten Buches „les Phéniciens et l'Odyssée". Die phönicischen Einflüsse, die B. besonders in der Odyssée finden will, sind wohl übertrieben. Forts. folgt.)

Theolog. Literaturblatt. 1901.
21. C. Steuernagel, allgemeine Einleitung in den Hexateuch, bespr. v. A. Kl. — A. Smith Lewis, Studia Sinaitica IX. X., bespr. v. W. Riedel.

22. Ch. Mücke, vom Euphrat zum Tiber, bespr. v. †. (der Mücke's Schrift eine satirische Tendenz unterschiebt).

23. H. Holzinger, Exodus, bespr. v. A. Kl.

Theolog. Stud. u. Krit. 1901.
III. E. Brederek, Bemerkungen über die Art der Uebersetzung im Targum Onkelos. — Margarethe Plath, zum Buch Tobit. (Analyse des Buches, Herkunft des Stoffes und Vorgeschichte.). — H. Zimmermann, die vier ersten christlichen Schriften der Jerusalemischen Urgemeinde in den Synoptikern und der Apostelgeschichte (nimmt zwei älteste hebräische Quellen an).

Vossische Zeitung. 1901.
No. 249 G. Kampffmeyer, Reisebriefe aus Marokko VIII. No. 251 dito IX. No. 253 X. No. 255 XI. No. 257 XII. No. 259 XIII. (Schluss, mit sehr richtigen Bemerkungen über die Stellung der Europäer zum Islam und den Arabern.)

Zeitschr. d. Vereins f. Volkskunde 1901.
XI. 2. L. Stieda, anatomisch - archäologische Studien I u. II, bespr. v. M. Bartels.

Zeitschr. f. Bauwesen 1901.
LI. 4—6. F. Adler, der Pharos von Alexandria. (Geschichtliches, Wiederherstellungsversuche, Notizen über die Erbauer des Pharos; Abbild. im Atlas z. Zeitschr. f. Bauw. Bl. 19—21).

Zeitschr. f. d. ges. Staatswiss. 1901.
2. H. F. Helmolt, Weltgeschichte III u. IV, bespr. v. Schäffle.

Zeitschr. f. d. österreich. Gymn. 1901.
3. H. F. Helmolt, Weltgeschichte II, bespr. v. J. Losert.

4. H. Schurtz, Urgeschichte der Kultur, bespr. v. M. Hoernes. — G. Lang, von Rom nach Sardes, bespr. v. E. Hula.

Zeitschr. f. kath. Theol. 1901.
XXV. 2. J. Nirschl, das Haus und Grab der heiligen Jungfrau Maria (u.) C. van Ongevol, praelectiones in geographicam biblicam et antiquitates hebraicas, (u.) derselbe, commentarius in Ecclesiasten, (u.) Beda Grundl, das Buch der Psalmen, bespr. v. L. Fonck. — H. Gismondi, linguae syriacae grammatica et chrestomatia, bespr. von S. B. Nisius. — J. Hontheim, Bemerkungen zu Job 38, 2—38 (setzt v. 31—32 mit v. 12—15 vor v. 8.)

Zeitschr. f. vergl. Sprachf. d. indog. Spr. 1901.
XXXVII. 2. H. Pedersen, zu den lykischen Inschriften. (Die Inschrift von Arneai. Die Bedingungsätze).

Verantwortlicher Herausgeber: F. E. Peiser, Königsberg i. Pr., Schönstr. 18 a I
Verlag u. Expedition Wolf Peiser Verlag, Berlin S., Brandenburgstr. 11.
Druck von Max Schmersow vorm. Zahn & Baendel, Kirchhain N.-L.

Orientalistische Litteratur-Zeitung.

Herausgegeben
von
F. E. Peiser.

Erscheint am 15. jedes Monats.

Berlin.
Wolf Peiser Verlag.

Abonnementspreis vierteljährlich 3 Mk.

Bestellungen nehmen entgegen: die Verlagsbuchhandlung, Berlin S., Brandenburgstr. 11, sowie alle Buchhandlungen und Postämter (unter Nummer 5724). — Inserate die zweigespaltene Petitzeile 30 Pf.; bei Wiederholungen und grösseren Anzeigen Ermässigung.

4. Jahrgang. 15. August 1901. **№ 8.**

Alle für die Redaktion bestimmten Sendungen, Briefe etc. werden ausschliesslich unter folgender Adresse erbeten: **Redaktion der O. L. Z., Wolf Peiser Verlag, Berlin S. 42, Brandenburgstr. 11. I.**

Zu Zakharia.

Von F. E. Peiser.

I.

Kapitel VII beginnt mit einem Datum, das unter Abschreibertücken gelitten hat. Nowack will היה דבר יהוה אל זכריה streichen und das Datum zum Folgenden ziehen. Damit allein wird aber der Anstoss noch nicht behoben; denn es bleibt auffällig, dass Tag und Monat hinter der Jahresangabe stehen. Es sieht aus, als ob Tag- und Monatsangabe später am Rand zugefügt und falsch eingeschoben waren. (LXX und Syrer folgen dem MT.) Dann würde zusammenzufassen sein ויהי בשנת ארבע לדריוש וישלה.

Nun beginnt v. 3 לאמר אלהכהנים אשר לבית יהוה צבאות ואלהנביאים לאמר. Das erste לאמר wird LXX *λεγων*, Syr. ܟܕ ܐܡܪܝܢ wiedergegeben, beim zweiten hat zwar LXX wieder *λεγων* resp. *λεγοντες*, im Syr. fehlt es. Eins scheint wirklich zuviel zu sein, nur aber nicht das zweite sondern das erste. Sollte dies als am Rand stehend hineingedrungen sein, so würden für das Archetypon Zakharias Kolumnen von 28—31 Buchstaben anzunehmen sein, was auch mit anderen Beobachtungen stimmt.

Können wir das erste לאמר streichen, so würde das folgende wie eine Adresse aussehen, genau wie die Keilschriftbriefe mit *ana šarri bîlia* und ähnlich. Es liegt also die Vermutung nahe, dass hier eine Urkunde verwertet ist, ein Brief, gerichtet an die „Priester des Tempels Jahve Zeba'ot's.“ Ob die Propheten hier wirklich ursprünglich hineingehören oder später hineingetragen sind, muss ich dahingestellt sein lassen.

Ein anständiger Brief muss aber im Anfang auch den Absender angeben. Damit kommen wir zu dem heissumworbenen Vers 2, der sein Geheimnis immer noch nicht entschleiert hat. Am nächsten ist noch Wellhausen der Lösung gekommen, der ביתאל שראצר als Namen zusammenfasst, ohne ihn erklären zu können. Ein Name Baitil-šar-uṣur ist nun aber nicht mehr undenkbar, nachdem ich Mitt. Vorderas. Ges. 1898_{239} den Gott (ilu) Ba-ai-ti-ilî als einen Gott von *íbir nâri* nachgewiesen habe. Ich habe dort direkt die Möglichkeit geleugnet, das vorausgesetzte Baitili mit ביתאל zusammenzubringen[1]), halte es aber nicht für unmöglich,

[1]) Nachdem ich aber bei Assemanni (B. O. I. 26/27 S. Ephraem Acta ex cod. Nitriense V) einen in Nisibis verehrten Götzen Abnil gesehen habe, möchte ich das nicht mehr so apodiktisch hinstellen. Zusammensetzungen mit *il* sind ja hinreichend bekannt;

dass ein nach dem Hauptort von *íbir nâri* — etwa Arpad — transportierter Jude (oder Israelit) einen Sohn nach dem Hauptgott des ihm zugewiesenen Wohnsitzes mit einem assyrischen Namen Baitil-šar-uṣur nannte, der dann in hebräischer Schrift gar nicht anders wie בית־אל שר־אצר hätte wiedergegeben werden können.

Das folgende ורגם מלך[1]) dürfte dann in gleicher Weise ein dem Assyrischen Interessenkreis angehöriger Name sein = Ragmu-malik, dessen zweiter Bestandteil ja bekannt genug ist. Was für ein Gott sich in Ragmu, oder wie das zu sprechen ist, birgt, ist mir freilich noch unklar. Nehmen wir nun an, dass diese zwei Leute als Schreiber auftreten, so bleibt nur noch ואנשיו übrig; dies würde, als hebräisch aufgefasst, freilich einigen Anstoss bieten; für „seine Leute" würden eher „ihre Leute" zu erwarten sein; aber der ganze Begriff „Leute" scheint mir hier nicht recht zu passen. Vielleicht liegt ein dritter Name vor, etwa ein Anušiʾu oder ähnlich, dessen erster Teil dem Gott Anu entsprechen würde.

Ich schlage also vor, als Absender des Briefes aufzufassen: Baitil-šar-uṣur und Ragmu(?)malik und Anu-šiʾu(?) d. i. Leute, die sich zum Jahvehkult bekennen, deren Eltern zu einer gegebenen Zeit nach Syrien transportiert worden sind[1]), und die eine Anfrage an den Jahvehtempel gerichtet haben. Diese Anfrage ist in das Archiv gelegt worden, zugleich wohl mit einer Abschrift des Bescheides. Der Bescheid muss im folgenden stecken von Vers 5b an; zu vermuten ist, dass etwas von „70 Jahren" darin stand[2]). Das ist denn der Grund, warum diese Urkunde hier verwertet ist. Es sollte nachgewiesen werden, dass die 70 Jahre herum waren, welche bis zum Wiederaufbau des Tempels verstreichen mussten.

Dann wird Vers 1a + וישלח Eigentum des Verarbeiters sein, welcher Kap. 1—8 zusammengefasst hat.

Vorauszusetzen ist natürlich, dass die Anfrage erst nach dem Tempelbau und nach der Bestallung der Priester ergehen konnte.

Der Verarbeiter hat also erst gewisse Zeit später mit Benutzung von Quellen gearbeitet.

II.

Haben wir die Wahrscheinlichkeit gezeigt, dass Zach. 1—7 nach der Vollendung des Tempels mit Benutzung von Quellen hergestellt ist, so wäre es natürlich äusserst wichtig, eine andere etwa vorliegende Quelle festzustellen.

Einen Versuch hierzu soll das folgende bieten. Wenn man die Aneinanderreihung und Fülle der Visionen in den Kapp. 1—7 überschaut, so fällt auf, dass hier auf knappem Raum 10 Visionen mit Anschauung von körperlichen Dingen zusammengedrängt sind, wie in keiner anderen Schrift innerhalb der biblischen Litteratur. Es sind dies:

1. der Mann in den Myrthen[3]).
2. vier[4]) Rosse mit Reitern, die die Erde durchzogen.
3. vier Hörner und vier Schmiede.
4. Mann mit Messschnur.
5. der Hohepriester Josua vor dem Engel; der Widersacher zu seiner Rechten. Die Diener sollen die schmutzigen Kleider entfernen.
6. die sieben Augen auf dem Stein; die Schrift.
7. der Leuchter mit den beiden Oelbäumen.
8. die fliegende Buchrolle.
9. das Epha mit dem Deckel.

---

besonders in den Tafeln aus der Zeit der ersten und zweiten babylonischen Dynastie wimmelt es von solchen Namen; ebenso noch früher im Maništusu-Stein Scheils. Wenn die Bibel Bab-ili durch בבל wiedergiebt, so möchte das ein Fingerzeig sein, dass auch andere ähnliche Namen sich im Hebräischen finden, die sich als Zusammensetzung mit il erklären lassen. Nach Cuneif. Texts 2 (Pinches) Tafel 39 (Bu. 91—5—9, 387), und 50 (Bu. 91—5—9, 2463) gab es einen Namen Su-mu-ra-(a)-ʾ (resp. aḫ). Vergleiche hiermit C. T. 6 (Pinches) $34a_3$ (Bu. 91—5—9, 587) Zi-im-ri-i-ra-aḫ C. T. 8 (Pinches) $8a_{11}$ (Bu. 91—5—9, 768) Zi-im-ri-í-ra-aḫ. C. T. 8 (Pinches) $1a_{10}$ (Bu. 88—5—12, 3) Ab-di-ra-aḫ, C. T. 8 (Pinches) $28a_4$ (Bu. 91, 5—9, 2186) Ad-di-ra-aḫ.

Aus dieser Zusammenstellung schliesse ich auf einen Gottesnamen Raḫ, mit dem ich dann den durch „Wildkuh" nicht gerade sehr befriedigend erklärten Namen רחל zusammenbringen möchte. Ob dies Raḫ nicht auch in רחב, der Hure von יריחו, steckt?

[1]) LXX *και Αρβεσε(ε)(ρ) ο βασιλευς*; Syr., das schon [illegible] hat, fährt fort: [illegible]. Hier scheint der רב־מג von Jerem. 39, 3 hineinzuspielen, wohl eine nichtsnutzige Glosse zu dem unbekannten רגם, das selbst auch in [illegible] stecken muss. Wo das Griechische seinen Arbese(e)(r) her hat, wird schwerlich mehr zu eruieren sein; nur vermutungsweise möchte ich darauf hinweisen, dass auch hierfür eine Glosse aus Jerem. 39, 3 mit in Frage kommen könnte, etwa ein שר־המלך und ein רב־סריס.

[1]) Denn daraus erklärt sich am besten die Benennung mit fremden Eigennamen, cf. = Zerubbabel-Zir-Babili.

[2]) Zu vergl. ist Jes. 58.

[3]) Was die „Myrthen" sind, ist unklar, siehe aber unten.

[4]) Siehe unten.

10. die vier Wagen zwischen den zwei Bergen

Von diesen zehn Visionen ist vielleicht die letzte als Dublette zur zweiten zu betrachten; dann blieben immer noch neun.

Vergleichen wir hiermit die sonstigen prophetischen Aussprüche, so finden wir bei Hosea eine symbolische Handlung des Propheten, bei Jesaia VIII und XX je eine symbolische Handlung, bei Jeremia XIII, XIX, XXVII, XXXII, XLIII desgleichen, ebenso bei Ez. II, III, IV (3 ×), V, XII, XXXVII, endlich noch Zakharia XI.

Den Visionen Zakharias entsprechen dagegen nur die drei bei Amos VII$_1$—7, bei Jeremia I (2 ×), XVIII, XXIV, XXV, bei Ez. I + X, VIII (3 ×), IX, XL. Ich rechne nicht hierzu XI, XXIV und XVII, wo eine Erzählung zu Grunde liegt.

Die Art Zakharias hebt sich also deutlich genug ab, so dass eine Erklärung versucht werden kann, die sich erst aus der besonderen Stellung der Kapp. 1—7 ihre Berechtigung erschliessen musste. Bevor wir zu dieser übergehen, ist aber noch ein Einwand zu erwägen; es könnte nämlich daran gedacht werden, dass die Häufung zufällig sei, die einzelnen Visionen aber nicht charakteristisch, sondern den in der andern prophetischen Schrift zerstreuten entsprechend seien. Demgegenüber ergiebt sich, dass der Nummer 4 entsprechen könnten Ez. XL und Amos VII 7, und der Nummer 3 Daniel 7 und 8 [1]). Sonst sind nicht einmal entfernte Aehnlichkeiten anzuführen.

Als ich mit meinen Hörern Zakharia las, beschäftigte mich längere Zeit die Stelle III 8f. Wenn der Hohepriester und seine Genossen, die vor ihm sitzen, direkt angeredet werden, kann כי אנשי מופת המה nicht an diese Stelle gehören; es muss als Randglosse. etwa zu רעיך, hineingedrungen sein; das folgende כי הנני מביא schliesst sich direkt an die Anrede an; aber was will Jahveh bringen? Da Vers 9 anfängt כי הנה האבן, also einen schon erwähnten Stein voraussetzt, so wird ein אבן, das vielleicht noch irgend wie spezialisiert ist, hinter מביא anzunehmen sein. Was dort stand, ist verdrängt durch את עבדי צמח. Für das letzte Wort bieten LXX *Ανατολη* Syr. ܕܢܚܐ, haben also זרח oder מזרח gelesen. Ich vermute deshalb eine Dublette zu אנשי מופת, zuerst entstellt zu עֲבָדַי זרח und dann weiter tendenziös zu עַבְדִּי זר׳ (= Zerubabel), der dann später durch צמח ersetzt wurde. Wann dies, ev. mit Hinblick auf Jerem. 23, 5; 33, 15, geschah, lasse ich dahingestellt. Wenn nun Vers 9 im Anfang von dem Stein spricht und gleich darauf sagt על אבן אחת, so wird wohl angenommen werden dürfen, dass אבן אחת hier nicht ursprünglich ist und ein האבן verdrängt hat, dann haben wir hier das אבן אחת, das hinter מביא gestanden hat, und ich schlage vor, als Schluss von 9 zu lesen מביא אבן אחת und in 10 על האבן שבעה עינים. Was sind dies für Augen? Zakharia giebt seine Antwort mit den Worten: (שבעה) אלה עיני יהוה המה משוטטים בכל הארץ.

Dieses, ein Halbvers mit 2 Worten vorher, ist jetzt in IV 10 eingeschoben, wo es absolut keinen Sinn giebt. Es wurde wohl am Rand nachgetragen, wobei שבעה die Rolle des Leitwortes spielte, und später zur folgenden Kolumne gezogen und so in den falschen Zusammenhang eingesprengt.

Damit ist aber noch nicht gesagt, dass die Anschauung von den sieben Augen auf dem einen Stein hierdurch schon ihrem Ursprung nach erklärt ist. Mir als Assyriologen fielen natürlich sofort die assyrischen Stelen ein, bei denen ein Sternzeichen durch sieben runde Scheiben dargestellt wird. [1]) Ueber die konventionelle Auffassung von Augen als Kreise gerade in vorderasiatischen Bildern und damit umgekehrt von solchen Kreisen als Augen brauche ich wohl nicht erst zu sprechen.

Als ich mir nun Abbildungen von assyrischen Stelen vornahm, drängte sich mir der Gedanke auf, dass die ganzen in Zakh. 1—7 gesammelten Visionen auf die Anschauung einer assyrischen Stele hindeuteten. Ich bitte meine Leser, sich die bei Winckler, das alte Westasien (Helmolt, allgem. Weltgeschichte III$_1$) neben Seite 200 wiedergegebene Stele Aserhaddons anzusehen, um sich für die folgenden Vergleichungen eine Anschauung zu ermöglichen [2]).

Ich verweise auf die oben gegebene Aufzählung der Visionen. No 6 entspricht den sieben Augen; was es mit der Schrift auf sich hat, wird sich später ergeben. Es folgen

---

[1]) Siehe unten.

[1]) Wenn Hommel und Winckler (cf. unter Sp. 330) Recht haben, dass auf der Sendschirlistele etc. die Kreise und Rosetten als Ersatz für nicht ausgeführte Sternzeichen dienen, so bleibt meine Auseinandersetzung dadurch doch unberührt; siehe unten!

[2]) Grösser und von allen Seiten dargestellt und recht gut mit Vergleichungen anderer Darstellungen von F. v. Luschan behandelt, findet sich die Stele in den „Ausgrabungen in Sendschirli" I (Berlin 1893 bei Spemann), wo auch Transskription und Uebersetzung von Eb. Schrader.

vier Götter, stehend auf vier Tieren, die freilich keine Pferde sind; trotzdem werden No. 2 und No. 10 hiermit zu vergleichen sein. Dann folgt der Mond, dargestellt als eine Sichel, $^3/_4$ vom Umfang eines Kreises ergebend: das letzte Viertel ist wie ein schliessender Deckel angedeutet und vollendet die Scheibe, eine auch sonst bekannte Wiedergabe. Hiermit ist No. 9 zu vergleichen. Dann folgt die geflügelte Sonnenscheibe, die ich mit No. 8 identifiziere. Der 16 strahlige Stern der Ištar könnte mit dem vierzehn(!)armigen Leuchter No. 7 zusammenzustellen sein. Endlich sehe ich in der Königsfigur, vor welcher alle die Darstellungen sind, No. 1 und in den vor ihm knieenden oder einer ähnlichen Darstellung, wie sie eben für Juda zu erwarten wäre (vergl. hierzu etwa den Merodachbaladanstein, ebenfalls bei Winckler a. a. O. zu Seite 28) No. 5; auch der angelus interpres und der Widersacher ist vorhanden, cf. die auf den Schmalseiten der Sendschirli-Stele befindlichen beiden Beamten. Es würden ohne Vergleichung bleiben No. 3 und No. 4; aber hierfür könnten erstens die vier untersten Zeichen auf unserer Stele in Frage kommen; und dann sind gerade diese beiden die einzigen, welche noch in anderen prophetischen Schriften nachzuweisen waren[1]).

Nun ist es wohl ausgeschlossen, dass der Prophet Zakharia Kapp. 1—6 etwa mit Hinblick auf eine ihm bekannte, vor Augen befindliche assyrische Stele ausgesprochen hat. Vielmehr wird anzunehmen sein, dass dem Verfasser von Kapp. 1—7, der in 7 zwei Urkunden verarbeitet hat, für 1—6 auch eine Schrift vorlag, welche er benutzte und zu seinen Zwecken ummodelte. Als solche Grundlage würde nunmehr die Beschreibung einer assyrischen Stele anzusehen sein, auf welcher Darstellungen, analog denen auf der Sendschirlistele zu finden waren.

III.

Wenn wir mit dieser neu gewonnenen Vorstellung nun an Kap IX herantreten, das bislang wohl allen Erklärungen Trotz geboten hat, so bietet sich hier von selbst eine unerwartete Auflösung des Rätsels. Vers 1—7 enthalten eine Aufzählung von Städtenamen in einer Reihenfolge von Nord nach Süden, wie ähnlich z. B. bei Tiglatpileser III (cf. Thontafelinschr. Rev. 7 ff., bei Rost S. 70 ff.) Hadrak, Damaskus, ..., Ḥamat, Tyrus, Ṣidon, Askalon, Gaza, Ekron, Asdod. Vers 1b עין אדם וכל שבטי ישראל kann an dieser Stelle nicht gestanden haben, da darauf folgt: „und auch Ḥamat, das daran grenzt." Die „Stämme Israels" sind wohl überhaupt zu streichen, mindestens aber in einen andern Zusammenhang zu bringen. Dagegen kann in עין אדם etwas hierher gehöriges stecken Ḥamat grenzt an einen Teil von Aram; also wird ארם für אדם zu lesen sein. Was sich in עין bergen mag, ist mir aber noch ganz unklar.

Jedenfalls können wir schon jetzt die Vermutung aussprechen, dass wir in dem Anfang von Kap. 9 einen Auszug aus dem Inhalt der vorausgesetzten Stele vor uns haben, und zwar aus dem Teil, wo der betreffende assyrische König seinen siegreichen Zug durch das Land Ḫatti, so im weitesten Sinn zu verstehen, beschreibt Es dürfen deshalb auch nicht die Philister fehlen, cf. vers 6b, wo sogar die Erzählung in der ersten Person noch einsetzt; an diesen Vers wird anzulehnen sein vers 10, der das Gesamtbild abrundet, aber wohl schon sehr umgebogen ist, um in die Verarbeitung hineingepasst zu werden.

Nun gewinnen einige der Aussagen in 1—6 ganz besondere Bedeutung Die Eroberung von Tyrus wird in einer Weise beschrieben, dass sie eigentlich zu einer Rück-Uebersetzung ins Assyrische auffordert:

„(siehe mein Herr) wird es fortnehmen und ihren Wall ins Meer schleudern und sie wird mit Feuer verbrannt." = (šallatsu) ašlulma dûršu kirib tamdim addîma (alu šuatu abbul akkur) ina išâti ašrup. cf. für ähnliche Phrasen Asarhaddon über Sidon (K. B. II 124 f.). Ferner die Vergleichung von Gold und Silber wegen ihrer Menge mit עפר und טיט. Wichtig erscheint nunmehr auch die Notiz vers 5 ואבד מלך מעזה und es floh ein König von Gazah; das würde gut auf Ḫanunu von Gazah passen, uns also in die Zeit Tiglat-pilesers III führen, wohin auch die Erwähnung von Ḫatarika und Damaskus zu deuten scheint[1]). Wir kämen damit auf Aḫaz von Juda als den König, der sich mit dem König von Assyrien verbündete und seinen Schutz nachsuchte, cf. Winckler, das alte Weltasien S. 205. Asdod wird freilich bei T. P. nicht genannt, könnte aber wohl in einer der Lücken gestanden haben.

Nun zeigt sich auch, was es mit dem weitberühmten Mamser von Asdod auf sich

---

[1]) Ob die Tiere mit den merkwürdigen Hörnern bei Daniel nicht teilweise auch auf solche Vorlagen zurückgehen? Man vergl. besonders die merkwürdigen Darstellungen auf dem Merodachbaladanstein.

[1]) cf. Kleinere Inschriften I. 1. 8 ff. bei Rost S. 78 f.

hat. Vers 5 schloss damit, dass Askalon unbewohnt ist, Vers 6 fährt fort וישב ממזר באשדוד; das ist natürlich aus vorauszusetzendem „ušîšib umam ṣîri ina Asdudi = ich liess wohnen die Tiere des Feldes in Asdod" entstanden. Freilich haben wir im Hebräischen ז für assyrisches ṣ. Sollte darauf (und nur darauf) hin ein Widerspruch erhoben werden, dann würde ich mir erlauben zu bemerken, dass sich die Lesung des hebräischen Verfassers der vermuteten Grundschrift dadurch erklärt, dass er seine keilschriftlichen Kenntnisse einem babylonischen Lehrer verdankte, der wie in den Inschriften Nebukadnezars ṣ und z vertauschte.

Vers 7 ist mir noch ganz unverständlich, mit meinem Gesichtswinkel gesehen; vielleicht spätere Zuthat. Jedenfalls dürften aber die letzten beiden Wörter ועקרון ויבוסי noch in vers 5 gehören, wo sie schmerzlich vermisst werden.

Betrachten wir nun Vers 8, so ist festzuhalten, dass in חניתי wohl der König von Assur Subjekt ist, der sagt, er habe sich postiert לביתי d. i. לבית יהוה als eine מַצָּבָה d. i. ein Stele, wie LXX richtig noch verstand (*αναστημα*), während Syr. ܡܩܝܡܢܐ bietet = Vorsteher, was wohl ein Versuch der Erklärung sein dürfte. Zu Grunde liegt wohl ein „ušiziz ṣalam šarrûtia ina bâb bîtišu = ich liess aufstellen ein Bild meines Königtums im Thor seines Hauses," vergl. den Platz, wo Asarhaddon seine Stele im Burgthor von Sendširli hatte aufstellen lassen, cf. Ausgrabungen in Sendschirli Seite 10. Auch hier muss ans Thor gedacht werden, wie מעבר ומשב beweist.

Haben wir hier das unverständliche מִצָּבָה richtig als מַצֵּבָה gefasst, dann wird dies Wort noch an einer anderen Stelle wiederzufinden sein.

Die gesamten Visionen heben an I_8 ראיתי הלילה והנה איש רכב על סוס אדם והוא עמד בין ההדסים אשר במצלה ואחריו סוסים אדמים שרקים ולבנים:

Vergleichen wir LXX, so sehen wir, dass sie für ההדסים gelesen haben *των ορεων*, resp. *δυο των ορεων* (Syr. ܐܝܠܢܐ = Bäumen, wohl geraten!) also ההרים; ebenso ist nun in VI_1 von שני ההרים die Rede. Hier könnte man ja nun annehmen, dass LXX in I nach VI korrigiert haben; aber nötig ist dies nicht. Wenn wir nun ferner in VI_2 Wagen mit Pferden finden, die אדמים שחרים לבנים ברדים[1] sind und in I_8 סוסים אדמים שרקים ולבנים, so werden wir auch für I_8 vier Pferde annehmen müssen, das vierte steckt dann wohl in על סוס אדם und wir werden für אדמים entweder ein שחרים oder ein ברדים einzusetzen haben. Ist das aber der Fall, dann sind wir gezwungen, eine sehr frühe Verwirrung in dem Verse anzunehmen, der LXX und Syr. gefolgt sind. Herzustellen ist der Vers meines Erachtens והנה איש והוא עמד בין ההדסים אשר במצלה [ולפניו איש] רכב על סוס אדם ואחריו סוסים שחרים שרקים ולבנים:

Den Mann in den „Myrthen" kennen wir nun; er war dargestellt auf einer Stele; darum wird es wohl nicht zu kühn sein, אשר במצלה für eine Glosse zu erklären, welche ursprünglich אֲשֶׁר בַּמַּצֵּבָה lautete.

IV.

Versuchen wir nun, uns den Inhalt der Schrift vorzustellen, welche der Verfasser von Zakh. I—VII, IX seinen Visionen zu Grunde legte. Wir haben gesehen, dass sie eine Beschreibung einer ungefähr der Asarhadons entsprechenden assyrischen Stele enthielt[1]; ferner, dass sie auch einen Auszug aus der Inschrift darbot. Vergleichen wir noch einmal cap. III_9, wo an die „Augen" etwas von einer Schrift angeschlossen war; dies hatten wir bislang unberücksichtigt gelassen, müssen es aber nun genauer betrachten.

הנני מפתח פתחה נאם יהוה צבאות ומשתי את עון הארץ ההיא ביום אחד.

„Siehe ich bin schreibend ihre Schrift und ich habe weggewischt die Schuld dieses Landes an einem Tage."

Wenn wir bedenken, wie bei den assyrischen Stelen auf allen Seiten, selbst auf der Vorderseite über die Darstellung teilweis hinweg die Schrift geschrieben ist, so werden wir nicht fehlgehen, wenn wir diese Schrift in פתחה suchen. Eins war es, was die assyrischen Könige fürchteten, und wogegen sie den Fluch der Götter herabriefen, dass nämlich ihre Schrift und ihr Name weggewischt

[1]) Oder אמצים; eins von beiden ist Glosse, wahrscheinlich 'א, das auch in 7 ein anderes Wort verdrängt hat; da 6 und 7 noch nicht richtig hergestellt sind, so folge hier meine Auffassung: אשר בה הסוסים השחרים יוצאים אל ארץ צפון והלבנים יצאו אל הים האחרון (so für אל אחריהם, da der Westen fehlt!) והברדים יצאו אל ארץ תימן: והאדמים (für והאמצים) יצאו ויבקשו ללכת אל ארץ קדם (אל ארץ קדם verdrängt durch die Glosse להתהלך בארץ). LXX und Syr. folgen M. T.

[1]) Falls 7 Kreise Ersatz für 7 Thierzeichen sind, hätten wir noch 5 Zeichen und Sonne, Mond, Ištar und die Hauptdarstellung.

werde: und gerade darauf scheint das folgende hinzudeuten. Die vorausgesetzte Quelle schloss wohl an die Beschreibung der Stele den Bericht, dass Jahveh sie zerstört hat, so dass er von sich sagen konnte: משתי את עין הארץ ההיא. Und als Folge dieses Eingreifens wurde gesegnete Zeit erwartet:

vers 10 ביום ההוא תקראו איש לרעהו
אל תחת גפן ואל תחת תאנה:

Hierzu ist vielleicht noch einiges aus cap. IX 9 ff. zu ziehen, vielleicht mit Ausnahme von 10, das ganze Stück 9—17, wobei Vers 17b doch wohl mit III 10b in Verbindung steht und nicht mit Wellhausen zu übersetzen ist: „das Korn macht die Jünglinge und der Most die Jungfrauen gedeihen.“ Wenigstens glaube ich nicht, dass das in 1001 Nacht von den Haremsdamen z. B. Harun ar Rašid's ausgesagte Bedürfnis nach Wein schon bei den Jungfrauen Judas anzunehmen ist. Zu ינובב möchte ich נִיבוֹ in Maleachi I_{12} ziehen ניבו נבזה = „und seine Abgabe ist verächtlich“; also gerade umgekehrt, wie Nowack will, אכלו als Glosse zu streichen. Danach IX 17b „Getreide bringen Jünglinge und Most Jungfrauen als Abgabe.“ Vergl. babylonisch *nûbtu* als eine Abgabe, siehe die unter *nûptu* und *nâpu* in meinen „Babyl. Verträgen“ angeführten Stellen, die so aufzufassen sind, dass eine bestimmte Abgabe dreimal im Jahr gegeben wird.

V.

Es würde sich schliesslich darum handeln, zu untersuchen, wann etwa in Jerusalem eine assyrische Stele zur Aufstellung gelangen konnte, und ob nicht noch in anderen Stücken der hebräischen Litteratur eine Erinnerung daran erhalten ist. T. P. III nennt Aḫaz von Juda Thont. Revers 11. Sargon nennt Juda im Zug gegen Asdod S. 20. Unter Sanherib hatte Hiskia wohl mindestens einmal Veranlassung, sich mit dem assyrischen Grosskönig zu stellen. Asarhaddon entbot Manasse von Juda zur Huldigung, aus den letzten Zeiten Assyriens ist von dort her über Beziehungen nichts mehr zu hören. Ebensowenig später von Babylon her.

Vergleichen wir nun, was die Bücher der Könige zu sagen wissen. II Kg. 16 sind zwei historische Begebenheiten erzählt. Ganz richtig wird dargestellt, dass die Könige von Damaskus und Israel Jerusalem und Juda bedrängen; ferner dass Aḫaz sich an Tiglatpileser wendet und dass dieser Damaskus erobert. Darauf folgt aber der Bericht, dass Aḫaz nach Damaskus geht, um Tiglatpileser zu treffen (d. i. ihm zu huldigen), und dass er dort den Altar zu Damaskus sah, und dessen Abbild in Jerusalem aufstellen liess, und zum Schluss die Notiz vers 18 „und den äusseren Eingang des Königs wandte er um zum Hause Jahve's von dem Antlitz des Königs von Ašur her.“ Wenn mit dem Altar von Damaskus ein dorthin ursprünglich gehöriger gemeint war, der mit dem dortigen Kulte verknüpft war[1]), dann muss der Bericht etwas in Verwirrung geraten sein und sich auf Dinge beziehen, die vor der Hilfe durch Tiglatpileser lagen. Es wäre aber nicht unmöglich, dass Tiglatpileser nach der Eroberung von Damaskus dort sein Bild aufstellen liess und einen Kult seines Gottes Ašur bei diesem Bilde einrichtete. Dann konnte er den sich in Damaskus Unterwerfenden auftragen, das gleiche in ihrer Stadt zu thun, Bildhauer mitsenden und sein Bild aufstellen lassen. Und Aḫaz konnte anordnen, dass der Altar nach dem Muster desjenigen in Damaskus gebaut werden sollte. Dann wird der Ausdruck מפני מלך אשור erst verständlich und gewinnt eine ungeahnte Bedeutung; hiervon später.

Es wäre also nicht unmöglich, dass unter Aḫaz die Errichtung einer Stele Tiglatpileser's III in Jerusalem, und zwar im inneren Burgthor in Frage kommt.

Hiskia (II Kg. 18_7) ward vom Könige von Assyrien abtrünnig[2]); damals also konnte die Stele zerschlagen worden sein, heisst es ja von ihm vers 4 וישבר את המצבה.

Hiskia selbst gab Tribut, aber unter ihm ist Jerusalem nicht erobert und unterworfen worden. Es scheint, dass seine Regierungszeit für eine Aufstellung resp. Neuaufstellung einer assyrischen Königsstele nicht in Frage kommt.

Anders ist es mit Manasse, der sich Asarhaddon unterwarf und der nach II Kge. 21 fremde Altäre im Tempel Jahveh's erbaute. Die Chronik spricht cap. 33, 7 von dem פסל הסמל, welches er im Tempel aufstellte. Dies könnte wohl eine Stele (Asarhaddons) sein, cf. Deuteron. V 16 „nicht machet euch ein פסל in Gestalt irgend welches סמל, sei es die Figur eines Mannes oder eines Weibes.“ Ferner Ezekh. 8, 3 und 5, wo das סמל im nördlichen Tempelthor stand.

Nach den Büchern der Könige 23, 4 ff. hat erst Josia den Tempel wieder gereinigt.

---

[1]) So fasst es die Chronik auf, die aber hier wohl nicht massgebend ist.

[2]) Nach der Chronik sofort mit Anfang seiner Regierung, indem er die „Unreinigkeit“ aus dem Tempel schaffen liess.

Die Chronik freilich sagt, dass schon Manasse „die ausländischen Götter und[1]) das סמל" aus dem Tempel Jahve's hinweg schaffen liess.

Mag dem nun sein, wie ihm wolle; jedenfalls muss das von Ezechiel gesehene Bild ein anderes, später aufgestelltes sein. Es müsste sich bei diesem um eine von Nebukadnezar herrührende Stele handeln, falls Ezech. 8 nicht eine Bearbeitung einer älteren Schrift ist.

Es geht aus dieser Uebersicht wohl deutlich hervor, dass die von uns vorausgesetzte Stele sehr wohl einmal im Burgthor Jerusalems aufgestellt worden sein kann. Sogar mehr als eine anzunehmen wäre nunmehr nicht unmöglich.

VI.

Dass dies, besonders nachdem die Unabhängigkeit wieder gewonnen war, und ferner der Umstand, dass die Stele zerschlagen war, einen tiefen Eindruck auf die Bewohner Jerusalems gemacht haben muss, ist wohl unleugbar. Besonders eine Seite, die für die Stellung der Jahvehpropheten von Wichtigkeit ist, muss dabei ins Auge gefasst werden. Wenn die Könige von Ašur mit einem mehr oder weniger freiwillig sich unterwerfenden Könige einen Vertrag abschlossen, so liessen sie diesen und seine sämtlichen Unterthanen nicht blos bei den assyrischen Göttern, sondern auch bei den Göttern des unterworfenen Landes einen feierlichen Eid schwören, nach dem Muster des von mir in dem MVAG 1898 herausgegebenen Eidschwures des Mati-'ilu von Agusi. Die Könige von Juda schworen demnach bei Jahveh, und ein Aufstand war eine Sünde gegen Jahveh. So erklärt sich Jeremia 34, 17 ff. als Strafrede, weil Zedekiah den Eid bei Jahveh, den er für Nebukadnezar geschworen, gebrochen hat. Vergl. 18b העגל אשר כרתו לשנים ויעברו בין בתריו: und vers 19, der die Fürsten von Juda, von Jerusalem, die Priester und das ganze Volk des Landes als diejenigen nennt, welche die feierliche Ceremonie ausgeführt haben. Hierzu giebt der oben erwähnte Eidschwur eine schlagende und aufklärende Parallele.

[1]) סמל ist hier also nicht als Bild eines Gottes aufzufassen!

Νιτῆτις,

Von Wilhelm Spiegelberg.

Dass in diesem Namen der Tochter des Apries (Herodot III/1) der Name der Göttin Neit steckt, ist wohl niemandem entgangen. Wie aber der letzte Bestandteil des n. pr. zu erklären ist, ist mir erst durch Serap. Stele 143 (ed. Chassinat in Rec. 23/85) klar geworden. Denn gewiss giebt *Νιτῆτις* das n. pr. *N(j?)t-'ꜣjte* wieder, welches sich auf einer Stele aus dem 34. Jahre des Darius befindet. „Neit kommt" lautet also die Uebersetzung des Namens. Das ist eine Namensbildung, die wir ähnlich auch in der Zsg. von männl. Götternamen mit dem Verbum „kommen" finden.[1]) So habe ich (demot. Eigennamen no 252)* *Ἁργήυ* (graecisiert* *Ἁργεύς*, *Ἁρεύς*) als „Horus kommt" erklärt, und zwar in Uebereinstimmung mit der demotischen Schreibung des Eigennamens. Ist auch die Auffassung des Demotikers dem Sinne nach richtig,[2]) so glaube ich jetzt doch nach Kenntnis der obigen hierogl. Namensform, dass der zweite Bestandteil des Namens anders zu erklären ist, als ich es im Anschluss an die demotische Schreibung gethan habe. Nicht *'iw(t)* sondern ist durch — *γήυ* wiedergegeben.

Demnach — und deshalb gehe ich hier näher auf diese Namen ein — ist *γήυ*[3]) Pseudoparticipium masc. von . Diese *ēw* Form deutet aber m. E. mit grosser Entschiedenheit auf ein Verbum III[ae] inf. II[ae] , also auf Formen wie ϩⲏⲧ, ϣⲏⲧ, ⲥⲏⲧ etc. cf. *Sethe*: Verbum § 68. Dazu stimmt die neuaegyptische Schreibung ausgezeichnet, die man doch nicht gut anders als transkribieren kann. Sie bezeugt deutlich für unser Verbum *'ꜣj* als Radikale, weist es also derjenigen Verbalklasse zu, welche wir ja schon auf Grund der griechischen Form postulierten[4]). Dazu stimmt weiter der In-

[1]) Demotische Studien I. p. 37*.

[2]) Dass der Demotiker sehr oft unetymologisch schreibt, ist a. O. S. 22 ff. hervorgehoben.

[3]) Auf anderem Wege hat jetzt Griffith: Stories of High priests S. 154 *ⲏⲧ als Pseudoparticipium von *'w* erschlossen. Dass dieses Pseudoparticipium zu *'ꜣj* gehört, zeigen die obigen Ausführungen.

[4]) Sethe: Verbum I/§ 475 II/§ 719 — Die intransitive Bedeutung von „kommen" weist unser Verbum nicht ohne weiteres in die intransitive Gruppe dieser Verbalklasse (Paradigma ϩⲉ Steindorff: K. Gr. § 222). Denn der transitiven Klasse, welcher ich ⲉⲓ zugewiesen habe, gehört ja auch ein Intransitivum wie ⲥⲓ „satt sein" an. Ueberdies habe ich gelegentlich (Sphinx IV S. 143) darauf hingewiesen, dass die Verba der Bewegung, welche transitiv und intransitiv konstruiert werden, auch transitive und intransitive Vokalisation zeigen können.

finitiv ⲉⲓ : ⲓ, der ebenfalls wie der der Verba IIIae inf. IIae [hieroglyph] gebildet ist.

Ich halte es also für sicher, dass [hieroglyph] [1] ʾ;j zu lesen ist, also der oben erwähnten Verbalklasse angehört. Der Infinitiv lautet ;j-t = ⲉⲓ : ⲓ das Pseudopart. masc. ʾ;j-w[2]) (ʾj-ʿw) = ɣ)[3])ʾr. *ⲏⲩ also ganz so wie ⲉⲓ : ⲉⲓⲏⲩ, welches den Verben IIIae inf. IIae [hieroglyph] angehört.

Der Name Ναῖχις lehrt uns nun auch das Pseudoparticip. fem. kennen als ʾ;j-tj vokalisiert ʾ;tʿ anscheinend aus ʾ;ẽj-tʿ.

Ein semitisch-ägyptisches Wort.

Von W. Max Müller.

In zwei Stellen kann ich ein seltsames Wort in ägyptisch-demotischen Texten, beide aus der Zeit direkt nach 200 v. Chr., datierend, nachweisen:

Rosettana, griech. 11: „er zeigte sich menschenfreundlich gegen alle seine Soldaten" (δυνάμεις), demotisch „er fügte hinzu beim Beschenken der (fem.: Artikel!) *mtgt* ([demotic]), welche in seiner Oberherrschaft (war) insgesamt. Das hieroglyphische Aequivalent steckt vielleicht in der dreizehnten Zeile der bis zur Sinnlosigkeit verderbten Stele von Damanhur; ich kann es nicht wieder herstellen.

Zweite Bilingue von Philae, demotisch Z. 8: „zum Schutz der Tempel stellte er auf (eine?) weibl. Determinativ *mtktà* [4]) [demotic] von Griechen."

Von der hieroglyphischen Uebersetzung des Wortes ist nur [hieroglyph] erhalten. Der Sinn „Truppenmacht, Heer, δύναμις," ist klar für das neue Wort. Die Determinative „abstrakter Begriff, Fremdes" (hieroglyphisch „Gewalt, Kollektiv") bestätigen das.

Auf die älteren Uebersetzungsversuche bei Eisenlohr (S. 42 „gehörend"!), und Revillout (Chrest. 12 „ceux qui fort") brauche ich nicht einzugehen.

[1]) S. die Zusammenstellung der Schreibungen bei Sethe Verbum I § 463 vgl. auch II/§§ 135, 719.

[2]) Zu der Erklärung dieser Form s. Sethe II § 68 —. Das n in Νιῖχις lässt jetzt nur noch die auch von Sethe als die wahrscheinlichste Erklärung vertretene Ableitung von dem Pseudopart. masc. bestehen.

[3]) Ueber das ; s. Spiegelberg a. O. no. 252.

[4]) Mit à bezeichne ich ein demotisches Vokalzeichen, das meist für ó oder é steht, auch für a.

Das Wort muss Fremdwort sein, und der Schreiber der Rosettana bezeichnet es ausdrücklich als solches dadurch, dass er das weibliche Determinativ hinten weglässt. Aus dem Griechischen (τάσσω?) kann ich es nicht erklären. Auf das Semitische weist das anscheinende Präfix m- und das weibliche t am Ende (wozu nur der Vokal der Philensis weniger passt). So wage ich es, das Imperfekt ירק heranzuziehen, welches Sam. (vgl. LXX) für das masoretische ירק Gen. 14, 14 liest. Jedenfalls ist dieses Wort ein militärischer Terminus. Die LXX erklärt es „er musterte" (ἠρίθμησεν); etwas präziser wäre: „er bot auf, stellte ein" (engl. enlistened, enrolled). Fassen wir nun jenes militärische Wort der Aegypter als ursprünglich מרקת [1]) auf, so ergiebt sich nach der semitischen Etymologie eine ganz passende Bedeutung „Aufgebot, in der Söldner (?oder Krieger?)-liste Stehendes, (reguläre?) Armee." Nur der Vokal hinter dem t in der einen Schreibung machte, wie gesagt, Schwierigkeiten; sollte es das תָא des Status emphaticus sein?

Ist die obenstehende Erklärung richtig, so würde ich annehmen, dass das Wort ursprünglich aus der aramäischen oder aramäisch sein sollenden Amtssprache Aegyptens in der Perserzeit stammte. Ob es für die persischen Garnisonen oder „das Aufgebot" der libysch-ägyptischen μάχιμοι stand, können wir einstweilen nicht sagen. Mit der Datierung des Wortes glaube ich aber sicher zu gehen; est ist das ja etwa dieselbe Zeit, in der Gen. 14 geschrieben ist und jene eigentümliche Auffassung der Wurzel רוק ist den alexandrinischen Juden der Septuagintaübersetzung geläufig. Somit glaube ich eine plausible Erklärung zu liefern, doch möchte ich erst noch die Semitisten darüber hören.

Geographisches III. [2])

Von G. Hüsing.

(Kini-)Parbara. Obgleich ich zur Zeit nicht nachprüfen kann, ob dieser Name, den Billerbeck (Sandschak Suleimania S. 8) zitiert, wirklich so oder als *Kiušbara*[3]) zu lesen sei, will ich doch, da beides möglich, also die Lesung zweifelhaft zu sein scheint, an einen

[1]) Ich setze als bekannt voraus, dass das Spätägyptische die drei semitischen t-Laute nicht mehr unterscheiden konnte. Das Schwanken zwischen k und g deutete auch auf ein Fremdwort und passte gut zu ursprünglichem ḳ. Ueber demotische Mss., welche g und ḳ zusammenwerfen, vgl. Asien, S. 94.

[2]) Vgl. OLZ. 1899 Sp. 399.

[3]) oder *Kiušpura?*

Namen erinnern, der die gleiche Lesung gestatten dürfte und schwerlich so zu lesen ist, wie der Text zu bieten scheint. Es ist ein Name der Mederliste (Z. 10), der als *Luḫ-bar-ba-ri* geschrieben scheint. Rost (Untersuchungen S. 114) vermutet ein BIT statt LUḪ, sodass also der Winkelhaken am Ende des Zeichens als senkrechter Keil zu fassen wäre. Allerdings setzt wohl ein *Bît* voraus, dass ein Personen- oder Stammesname folgt — abgesehen davon, dass *Bît* etwa als Übersetzung eines elamischen Wortes gebraucht wird —, aber es könnte ja in *Parbari* ein solcher enthalten sein. Sollte aber vor dem Zeichen etwa ein wagerechter Keil ausgefallen sein, der vielleicht auch nur abgeschliffen wäre, dann könnte das fragliche Zeichen auch als *kin* zu fassen sein. Beide Grundlagen der Vergleichung sind also unsicher, doch scheint mir die eine Lesung für die andere zu sprechen: *Kin-Barbari* für *Kini-Parbara*. Da der erstere Name zusammen mit *Tabâri* genannt wird und in der Liste auch ein *Barikânu* vorkommt, für die man an *Tabaristan* und die Βαρκανιοι erinnern könnte, so wäre es möglich, dass auch die parthische Stadt Παρβαρα, die Rost herangezogen hat, im Lande *Kin-Barbari* gelegen hätte. Der Wechsel von *p* und *b* kann nicht stören, da ja sogar neben *Pa-ar-su-a* eine Schreibung *Bar-su-a* vorkommt, wie *Pa-ar-si-in-du* neben *Bar-si-in-du*. Eine andere Frage wäre es schon, ob auch das Zeichen *ba* für *pa* gelten und in *Barikânu* die *Pairika* zu suchen seien, doch kommt in der Liste auch schon ein *Arbaku* vor, das die Griechen als Αρβακης und Αρπαγος wiedergeben, wobei das γ nicht erst der griechischen Etymologie zu entstammen braucht; es kann aus den sakischen Mundarten eingedrungen sein (Vgl. OLZ 1899 Sp. 140). Nun scheint aber das eventuelle *Kini-Parbara* in oder bei *Lullu*land zu liegen (mag es nun *šadû* oder *mâtu* sein). Dann wäre freilich, wenn die Mederliste so weit nach Nordosten weisen sollte, eine Gleichheit der Länder ausgeschlossen, nicht aber die der Namen; und auch wenn in der Liste nicht *Kin* zu lesen sein sollte, bliebe die Gleichheit der Namen *Parbara*-Παρβαρα-*Barbari* noch immer wahrscheinlich. Dieser Name erinnert in seiner Bildung an *Ḫarḫâra* und könnte gleich diesem eine Iteration darstellen, wozu man dann *Bâra* und *Til-Bâri* (vgl. M. Streck in ZA XV S. 278) vergleichen könnte. Auch in dem Namen *Bar-ḫa(l)zi* (vgl. Streck a. a. O. S. 267) wird wohl ein *Bar* abzulösen sein, was durch *Sil-ḫazi* nahe gelegt wird. Auch das deutlich iterierte *Laga-laga* (vgl. OLZ 1900 Sp. 84) fällt ja in denselben Strich. Ich möchte vermuten, dass es im Zagros ein Volk der „Barbaren" gegeben habe, dessen Name uns begreiflicher Weise an verschiedenen Orten begegnen kann.[1]) Und dieser Name scheint noch heute erhalten zu sein in dem der *Parvâri*-Kurden (vgl. M. Hartmann: Bohtân S. 9—11 und 120, MVAG 1896/7).

Wenn Billerbeck (a. a. O. S. 8) den Namen *Kinipa* zum Vergleiche mit „Kiniparbara" heranziehen möchte, so scheint er mir — immer vorausgesetzt, dass *Kiniparbara* zu lesen ist — auf falscher Fährte zu sein. *Kini*, das auch in *Kini-Ḫamanu* (vgl. auch *Šala-Ḫamanu*) vorkommt, ist wohl ein zagrisches Wort, dessen Plural freilich in *Kinipa* vorliegen mag. Es ist wohl das gleiche, das in *Kin-Aplila*[2]) (Obel. Sulmanasars Z. 123) enthalten ist, und wird auch von dem öfter vorkommenden *Kingi* nicht zu trennen sein. Das letztere dürfte als *Kingi* oder *Kimmi* zu fassen sein, das erstere entweder eine andere Wiedergabe des gleichen Wortes oder eine andere mundartliche Form darstellen. Damit spreche ich wohl nur aus, was manchem nahe gelegen hat. Es dürfte aber lohnen, die etwa hieher gehörigen Namen einmal zusammen zu stellen.

Namen mit „Kingi". In den Annalen Tiglatpilesars III (Z. 158 f.) finden sich die Namen *Kingi-Kangi*, *Kindi-Giasu* und *Kingi-Alkasiš*. Völlig einwandfrei scheint nur der dritte Name überliefert zu sein, der wohl in *Kingi-al-Kasi-š* zu zerlegen ist, wobei *š* die Endung, *al* das aus elamischen Wörtern wie *al-marraš* bekannte Element zu sein scheint. [Auch die Endung *š* halte ich für eine elamische, und zwar für eine Genusbezeichnung, die auch in *Dupaliaš*, *Parsuaš*, *Araziaš* *Mannaš* und zahlreichen anderen Zagrosnamen enthalten ist. Darüber an anderem Orte mehr.]. Das übrig bleibende *Kasi* mag mit *Kar-Kasia* der Mederliste zusammengehören. Von *Kingi-Kangi* scheint nur der erste Teil ganz sicher zu sein, der zweite Name, *Kindi-Giasu* steht in Rost's Textausgabe ganz in Schraffur. Über *Kindi* als Nebenform von *Kingi* vgl. Streck (ZA XV S. 338), der weitere Namen anführt, übrigens keinen mehr und keinen weniger, als mir selbst bekannt sind. Ist aber *Kindi* eine mundartliche Nebenform von *Kingi*, dann ist damit ein Gesetz erschlossen, das gerade

[1]) Rost (a. a. O.) erinnert an *Barbaristan*.

[2]) vgl. auch *Kin-Zarbara* (Sarrukin Ann. 85), das wohl von dem vorhergehenden *Kaquna* abzutrennen ist.

für den Geographen von Bedeutung werden kann. Man ist versucht weiter zu schliessen: *sindi* = *singi* (vgl. *Arsindu*, *Parsindi*: Ann. Asurnâsirpals II 63 u. 72), *Sandu* (vgl. Streck a. a. O. S. 366 aus Knudtzons Gebeten an den Sonnengott) = *Sangi* (vgl. OLZ 1901 Sp. 140). Wenn für *Ar-si-in-du* eine Variante *Ar-si-an-du* bietet, so könnte wohl dem Schreiber eine Form *Arsandu* vorgeschwebt haben. Doch zurück zu *Kingi*. Streck hat den Namen *Kingi-Ištilen-ṣah* (vgl. meine El. Stud. S. 33) aus der Inschrift Samsi-Adads mit aufgeführt, nicht aber die Namen *Gingibir* (oder *sar?*) und *Gingi-Irda* (*Gi-in-gir?-da*), deren beider Lesung zwar zweifelhaft ist, aber offenbar ein *Gingi* = *Kingi* enthält. Dasselbe findet sich auch in der Bavianinschrift in dem Namen *Gingi-Lini-š*. Vermutlich gehören auch *Ginḫuḫta* und *Ginzina* aus demselben Texte[1]) zu *Kingi*. *Ginḫuḫta* scheint dasselbe zu sein wie *Ga-an-gu-uḫ-tu* bei Sarrukin (in Wincklers Textausgabe Band I S. 190 — fehlt im Register. Billerbeck schreibt „*Gungubtu*"): beide hat Billerbeck (a. a. O. S. 102) zusammen gestellt.

Das sieht so aus, als ob *Kangi* eine Nebenform von *Kingi* wäre. Sollte der Verfasser der Annalen Tiglatpilesars III in seiner Vorlage ein *Kingi-*, *Kangi-*, *Kindi*-[*Giasu*] zur Auswahl vorgefunden und aus einem Namen zwei gemacht haben? Unverdächtig ist ein *Kingi-Kangi* jedenfalls nicht! Sollte aber neben *Kingi* ein *Kangi* vorkommen, dann würden wir eine wichtige Verbindung der Assyriologie mit der Avestaforschung anbahnen können. Denn das *Kanha* der Avestalitteratur dürfte dann von *Kangi* nicht zu trennen sein. Diese kennt mehrere *Kanha*, und beachtenswerte geographische Angaben über Berge, Flüsse, Völker und Ereignisse knüpfen sich an den Namen *Kang-diz*. Noch liegt ja die Geographie des Avesta wie des Bundeheš arg im Argen, und wie der Artikel über die Geographie im Grundrisse der iran. Philologie zeigt, giebt es immer noch Vertreter der Anschauung, dass die Geographie des Avesta durchaus nach dem Osten Irans weise. Der Artikel über die „Urzeit" beweist zudem mit seiner ungewöhnlich weit gehenden Vernachlässigung der assyriologischen Litteratur — man vergleiche die Seiten 484 ff. —, wieviel noch zu thun ist, bis die wünschenswerte Brücke zwischen zwei einander so nahe berührenden Wissenschaften geschlagen sein wird.

[1]) ebenda ein *Si-im-gu-ri*, das wohl als *Singu-ri* zu lesen ist.

Nicht minder aber fehlt die Brücke zur Jetztzeit. Ich will hier nur daran erinnern, dass der von Hartmann (Bohtān S. 40) erwähnte Name *Kengöver* = *Kinkiwar* (bei Jaqut) offenbar unser *Kingi* enthält. Das Κογχοβαρ des Isidor von Charax wird dem Namen nach auch nicht davon zu trennen sein und weist jedenfalls eher auf ein *Kangi* als ein *Kingi* zurück. Das oben erwähnte *Gingibir* klingt merklich an.

Die vorstehenden „Kinkerlitzchen" sind Versuche und Vermutungen; aber ohne geographischen Boden unter den Füssen schwebt die Geschichte in der Luft, und gerade die Erforschung des „alten Orients" zeigt so recht, dass die Geographie keine minder wichtige Hilfswissenschaft der Geschichte ist, als die Chronologie. Sollte die Begründung einer Zeitschrift für historische Geographie nicht eine lohnende That sein?

Besprechungen.

Ed. König. Stilistik, Rhetorik, Poetik in Bezug auf die biblische Literatur komparativisch dargestellt. Leipzig. Dieterich'sche Verlagsbuchhandlung (Weicher) 1900; 8°, VI + 420 S. Preis 12 M. Bespr. v. Hubert Grimme.

Das neue Buch des unermüdlichen E. König, welches die Erscheinungen der bibl.-hebr. Stilistik, Rhetorik und Poetik nach eigenartiger, geistreicher Disposition behandelt, zeigt alle die längst bekannten Vorzüge von Königs Arbeitsweise, das umfassende Sammeln, die liebevolle Behandlung jedes Einzelfalles, die Vergleichung weit über den engeren Rahmen des Hebräischen hinaus. Der blosse Umstand, dass das Stellenregister 48 Seiten umfasst, kann einen Begriff von der Fülle des verarbeiteten Stoffes geben. Ein Zuwenig ist jedenfalls bei keiner seiner Einzeluntersuchung zu konstatieren, eher ein Zuviel. Wie aber die Bibel trotz des Schweisses, den die Exegeten an ihre Texterklärung und -verbesserung gesetzt haben, noch das Buch ist, für dessen Verständnis das Meiste zu thun übrig bleibt, hat es mit dem einfachen Registrieren mancher Stelle noch gute Weile. Gewiss, ein feiner Kopf wird auch mancher offenkundigen Korruptel Geschmack abgewinnen oder ihre Berechtigung verteidigen können; aber auch für die Bibel ist der Spruch zu beherzigen: ‚Alles gemeinem Verstand Unverständliche — hat seinen Urquell im Unverstand'. Man kann mit König die zahlreichen Fälle vom Wechsel zwischen Singular und Plural in der Anrede auf eine

'elastische Beweglichkeit in der Seele des Darstellers' zurückführen; aber andere werden mitgleicher Berechtigung aus ihnen den Schluss auf Quellenmischung ziehen. Man kann einen Ausdruck 'Pfeile treten' für '(Bogen)treten und Pfeile (abschiessen)' als 'jedenfalls' biblisch bezeichnen (S. 188); aber Ps. 64, 4 erlaubt auch die Auslegung: 'Sie spannen — ihr Pfeil ist Verleumdung' und Ps. 58, 8 muss in seinem jetzigen Zustande als geradezu unübersetzbar angesehen werden. Der Satz (Ps. 110, 3) 'Auf heiligen Bergen aus dem Mutterschosse der Morgenröte ist dir ein Tau deine junge Mannschaft' mag König psychologisch verständlich erscheinen; mir erscheint es ungeheuerlich, dass ein Dichter sich je so geäussert haben könnte, zumal ohne Gewaltsamkeit auch zu übersetzen wäre: 'Frischer als der Schoss der Morgenröte ist Dir Deine junge Mannschaft' (— 'in heiligem Schmucke' gehört zum erstem Stichos. —).

Aber solche Einwendungen betreffen im allgemeinen nur den Ueberschuss des von König beigebrachten Materials, den andere vielleicht ruhig weggelassen hätten; die Hauptzüge seiner Stilistik und Rhetorik werden jeden befriedigen müssen. Dagegen scheint mir das Hauptergebnis seiner Poetik nicht durchschlagend zu sein. König ist sich wohl bewusst, dass die Frage nach der hebr. Rhythmik und Metrik nachgerade eine brennende geworden ist. Er bringt dem Gegenstande und ihren bisherigen Bearbeitungen ein Mass von objektivem Interesse entgegen, wie es auch manchem von der jüngeren Generation der Exegeten zu wünschen wäre vergl. die Referate von Georg Beer, Theolog. Literaturzeitung, 1901, Nr. 14, S. 385 f. Die noch vielfach zäh festgehaltene Ansicht vom Parallelismus membrorum, (dem 'ideellen Gleichlauf der Sätze') als der Seele der hebr. Poetik findet er mit Recht ungenügend; dieses Prinzip ist ihm 'wenigstens nicht das durchgreifende Mittel, wodurch Redner (d. h. Propheten) und Dichter ihrer Darstellung ein besonderes Mass von Rhythmus zu verleihen gesucht haben'. Es braucht nach ihm eines speziellen poetischen Rhythmus. Buddes Qinametrum findet er zwar anwendbar auf Thren. cap. 3, wobei ihm entgeht, dass bei v. 3, 5, 12, 20, 24 (wo wohl אמרה לנפשי Zusatz ist), 27, 56 (ohne die Glosse לשועתי), 61, 66 das Buddesche Zäsurengesetz versagt; doch beachtet er auch, wie es an vielen anderen Stellen irrtümlich angenommen wird. Vetters Zäsurenkorrespondenz im Hiobverse bestreitet er mit guten Gründen; für Bickells Silbenzählung findet er den Hinweis auf das Syrische zum mindesten nicht ausreichend; den mit Recht jetzt ausgestorbenen quantitierenden metrischen Theorien setzt er entgegen, wie die alte Tradition nur scheinbar ihre Berechtigung stütze. Endlich prüft er auch die Hebungstheorien, und indem er ihnen wenigstens den allgemeinen Begriff Hebung entlehnt, formuliert er seine Ansicht vom hebr. Rhythmus folgenderweise (S. 343): 'Der poetische Rhythmus wurde von den Hebräern nur in der wesentlichen Symmetrie der Gedichtszeilen (Stichis) gefunden, und diese Symmetrie beruhte nur auf der w e s e n t l i c h e n Gleichheit der Hebungen korrespondierender Gedichtszeilen.' Weiter (S. 345): 'Die rhythmischen Grundeinheiten müssen die Gedichtsteile sein, deren Symmetrie den poetischen Rhythmus bedingt. Diese Symmetrie zeigt sich . . . erst in einem Stichenpaare oder Distichon'. Entsprechend diesen Definitionen kann er keine eigentliche hebr. Strophik anerkennen; mit geschickten Einwänden geht er besonders gegen D. H. Müllers Responsio, Concatenatio und Inclusio vor, deren Verwendung er selbst dort, wo sie nach ihrem Erfinder 'streng durchgeführt' auftreten soll, nur als sehr lose geknüpft erkennt; endlich greift er Zenners doppelchörige Psalmenstruktur mit Erfolg dort an, von wo sie dem Autor zuerst aufgetaucht ist, nämlich bei Ps. 132. Anhangsweise bemerkt er noch bezüglich des Reimes in der Bibel (wo die Erwähnung Leys am Platze gewesen wäre), dass er als Kunstform im alten Testamente nicht verwendet worden sei; was ich an Gegenteiligem in den 'Biblischen Studien', VI. Bd., S. 39—56 konstatiert habe, dürfte diese Frage aber neuer Diskussion entgegenführen.

Der Kernpunkt von Königs Ergebnissen ist also: Er nimmt H e b u n g e n an und verlangt w e s e n t l i c h e Gleichheit der Hebungen in korrespondierenden Gedichtszeilen. Ich begreife, weshalb er hierbei stehen bleibt und nicht zum Postulate v o l l s t ä n d i g e r Hebungsgleichheit der Verse gelangt: definiert er doch nirgendwo genauer, was Hebung eigentlich ist, und noch weniger, was ihr Korrelatbegriff Senkung bedeutet: ja, er zweifelt (S. 338), ob Senkungen überhaupt bestimmt worden seien. Aus diesem Grunde verschleiert sich sein Blick für die Gleichheit der Hebungszahl selbst dort, wo sie am klarsten zu Tage tritt, z. B. in den Hiobsdialogen. Und doch — ist es nicht ein indirekter Beweis für deren Dreihebigkeit, wenn König gegen meinen Ansatz in Kap. 3 unter 52 Stichen

nur 4—5 Abweichungen zu finden glaubt, darunter die eklatant dreihebigen Verse 3, 3b והלילה אמר הרה גבר und 3, 21b ויחפרהו ממטמונים? Dass es Wörter mit Hauptton giebt, die vermöge ihrer Stellung diesen nicht zur Hebung entwickeln können, und dass andrerseits der Neben- und Gegenton in gewissen Fällen hebungsfähig werden kann, diese aus jeder akzentuierenden Metrik nachzuweisende Erscheinung ist König entgangen. Die Richtigkeit der wenigen Regeln, nach denen ich Hebungen und Senkungen in jedem Falle bestimmen zu können glaube, bestreitet er, aber ohne Anführung von Gründen. Auch andere lieben sie als „zu künstlich“ hinzustellen; es wäre mir lieber, wenn man sich die Mühe gäbe, genauer zu sagen, welche Elemente falsch oder zuviel in die Rechnung eingestellt seien. Gegenüber meinen Kritikern betone ich immer wieder: Könnt ihr keinen Rhythmus nachweisen, dessen stets gleiche Wiederkehr das Skandieren zum Zählen von Silben oder Monopodien vereinfacht, so wie es bei den deutschen Jamben und Trochäen der Fall ist, dann muss das Verhältnis von Hebungen und Senkungen auf einer Silbenschwere beruhen, deren obere und untere Grenze nach festen Gesetzen geregelt ist. Wenn sich in sie irgendwie die Willkür mischte, dann zweifle ich, ob schon die alten Hebräer zur Rezitation bestimmte Verse, wie die der Proverbien und des Hiobbuches, ihren Dichtern stets nach Wunsch gelesen haben würden: dann wäre vollends uns jede Aussicht abgeschnitten, der vom Dichter gewollten Betonung gerecht zu werden. Wozu dann einer hebräischen Metrik nachforschen, welche wie eine Fata Morgana uns Quellen vorspiegelt, die kein Wasser geben, zu Emendationen verführt und keine als richtig gewährleistet! Darum nochmals — es gilt zuerst Hebungen und Senkungen zu definieren, einerlei, ob einfach oder „künstlich“: darauf steht die Zukunft der Erkenntnis der hebräischen Metrik!

Freiburg i. d. Schweiz.

D. Ernst Sellin, o. Professor der evangelischen Theologie in Wien. Studien zur Entstehungsgeschichte der jüdischen Gemeinde nach dem babylonischen Exil. I. Der Knecht Gottes bei Deuterojesaja. 302 S. 8°. Preis 6,50 M. II. Die Restauration der jüdischen Gemeinde in den Jahren 538—516. — Das Schicksal Serubbabels. 200 S. 8°. Pr. 4.50 M. Leipzig. A. Deichert Nachf. Bespr. v. Hugo Winckler.

Im ersten Teile untersucht S. seine bereits früher aufgestellte Deutung des ʿebed Jahve auf Zerubabel von neuem, und bespricht die erhobenen Einwände, namentlich die auf eine unpersönliche Deutung gehenden ausführlich. Ich selbst bin auf ganz anderem Wege — bei der Quellenscheidung Daniels — zum gleichen Ergebnis kommen, wie er in seiner ersten Untersuchung. Ich habe nur geschwankt (Forsch. II S. 453), ob Šešbaṣar (526) — eine Frage, die für S. damals noch nicht bestehen konnte — oder Zerubabel (kurz vor 500) gemeint sei. Auch diese Schwierigkeit hat sich mittlerweile zugunsten der letzteren Annahme gelöst. Die Angabe bei Daniel (9,26), wonach ein Gesalbter weggeräumt werden soll, der [ohne Verschulden] war, geht in der That auf Zerubabel. Sie ist nur in die über Šešbaṣar hineingearbeitet worden, weil die spätere Darstellung dessen Dasein überhaupt zu vertuschen gesucht hat. Das Nähere wird KAT[3] bringen.

Ich stimme also S. in der persönlichen Deutung des ʿebed-Jahve-Begriffs bei. Ich habe die einzelnen Punkte, die bei solchen Untersuchungen zu beachten sind, mehrfach festgestellt, s. zuletzt oben Sp. 237. Die stark auseinandergehenden Meinungen hierüber beruhen gewöhnlich auf der Beachtung nur des einen oder anderen davon, sei es in der geschichtlichen Anschauung, sei es in der Deutung der zugrunde liegenden religiösen (oder mythologischen) Vorstellungen.

Auch diese letzteren sind beim ʿebed-Jahve zu erwägen, d. h. man hat sich zu fragen, ob nicht die Gestalt des durch seine Leiden die Erlösung bringenden Weltenbefreiers, im Gegensatz zu der des erwarteten weltlichen Fürsten, ebenfalls bereits ausgebildet war, und nun nur auf den gegebenen Fall angewendet wurde, wie das mit allen diesen Stoffen geschieht, um dadurch eben die Vollendung der Zeit (vgl. Sp. 237 Nr. 3) zu erweisen.

S. hat nun aber seine frühere Ansicht geändert und glaubt Jojachin, den gefangen gehaltenen und von Amel-Marduk frei gegebenen König als den ʿebed-Jahve in Anspruch nehmen zu sollen. Nach meinen Auseinandersetzungen braucht das eine nicht das andere auszuschliessen. Es liegt eben im Wesen aller dieser Zukunftshoffnungen und Zukunftsberechnungen, wenn die Erfüllung nicht erfolgt ist, den Begriff auf eine neue Person zu übertragen, die Erfüllung von einem neu berechneten Zeitpunkt zu erwarten. Dadurch sind die Umdeutungen und Umrechnungen bei Daniel (wie in den „historischen Romanen“) entstanden.

Nun hat sich mir auf meinem Wege ebenfalls etwas ergeben, was durchaus mit Sellins neuer Auffassung vereinbar ist, und sie deshalb bestätigen kann. Jojachin ist in der That als der erste betrachtet worden, dessen Freisprechung durch Amel-Marduk die Neubegründung des Staates Juda, also den Beginn der „Rückkehr“ bedeutete (F. II S. 440. vgl. auch III S. 136). Die Deutung, welche S. Jojachins Verhalten gegenüber Nebukadnezar giebt (S. 247) ist richtig und stimmt mit meiner eigenen Auffassung der politischen Sachlage überein. Jojachin hat sich in das Lager nach Ribla begeben, um sich zu verantworten, und wurde festgehalten. Insofern würde das „er trug unsere Schuld“ mit S. sehr gut auf ihn gedeutet werden können. Sein „Gefängnis“ freilich stellt sich S. zu grausam vor (S. 255). Es hat natürlich in nichts anderem bestanden als in „fürstlicher Haft“. Er durfte nur Babylon nicht verlasssen und wurde dort einfach einem Grossen zur Beobachtung übergeben. Irgend welche Einsperrung hat in solchen Fällen nicht stattgefunden (Jer. 52, 31 ff. ist der Text der Königsbücher nur ausgeschmückt worden, s. KAT[3] und vgl. auch oben Sp. 200). Das ist die Art, in welcher solche Haft vollzogen wurde. Der Betreffende erhält einfach nicht die Erlaubnis abzureisen, und ohne diese darf man den Gastgeber, den man aufgesucht, nicht verlassen. Das ist die Form.[1])

Insofern dürfte man also die Worte, welche das Elend des ʿebed Jahve schildern, nicht gar zu tragisch nehmen, und wenn man an Jojachin denken will, so drängt sich noch mehr die Voraussetzung auf, dass der Begriff des Erlösers durch Leiden schon vorher feststand und nur auf Jojachin angewendet wurde.

Die Annahme Sellins ist also nicht von vornherein abzuweisen, die Danielstelle lässt aber für mich keinen Zweifel, dass dann Zerubabel von neuem als der Erfüller des erforderten Erlösergeschickes hingestellt worden ist.

Der Aufsatz über die „Herstellung Judas“ beruht zum Teil auf richtigen Anschauungen — das kann man freilich von den meisten Untersuchungen des Gegenstandes aus der letzten Zeit sagen. Eine Kritik der Aufstellungen im einzelnen ist hier nicht möglich, meine eigenen Ansichten habe ich in den Forschungen begründet. Abgeschlossen sind auch diese noch nicht. Denn, wenn auch so viel sicher steht, dass Šešbaṣar unter Kyros und Kambyses nasî' war, dass dann Zerubabel im Jahre Darius 20 sich als nasî' empörte, worauf Nehemia als Statthalter eingesetzt wurde, so bleiben doch noch folgende Hauptfragen:

1. Die Namen Xerxes und Artaxerxes sind an Stelle von Kyros, Kambyses, Darius getreten. Nach unseren Beobachtungen über die Uebertragung der Ereignisse in spätere Zeiten, müssen wir vermuten, dass hierfür ein Grund vorlag. der in Ereignissen der betreffenden Zeit zu suchen wäre. Eine jüdische Ueberlieferung über diese Zeit haben wir freilich nicht (vgl. KAT[3] S. 6 118. Anm. 2).

2. Die Rolle Ezras oder die seinem angeblichen Auftreten zugrunde liegenden historischen Thatsachen sind unmöglich in der Zeit bis auf Nehemia. Auch Ezra ist also noch ein ungelöstes Fragezeichen.

Zur Beantwortung der Frage nach dem ṣemaḥ (II 77) Sacharjas ist ebenfalls die Frage aufzuwerfen, ob es sich hier nicht um einen bereits feststehenden Begriff handelte, der wieder nur persönlich angewendet wurde. Eine Anspielung auf den Namen Zerubabels (der natürlich gemeint ist) als zîr-Babili wäre dann nicht darin zu finden. Sie wäre auch wenig geschickt, wenn man den zweiten Bestandteil dieses Namens bedenkt. Dass dem so ist, dass צמח also einen terminus der orientalischen Zukunftsberechnungen bildet, beweist die Inschrift von Narnaka (v. Landau, phön. Inschr. Nr. 105), welche nach der Lehre der Ptolemäer den צמח צדק in gleicher Bedeutung kennt.

Ein Irrtum ist es, Sacharjas Stein mit den 7 Augen mit Hilfe der Bestallungsurkunde (S. 79) eines Nebopriesters aus Borsippa im Berliner Museum erklären zu wollen. Die sieben Augen sind nicht die „sieben Planeten neben Mond und Sonne“, denn das Altertum kannte nur fünf Planeten (sieben mit Mond und Sonne). Die kleinen Kreise oder Rosetten auf solchen Darstellungen bezeichnen die nicht abgebildeten Gottheiten oder Sternbilder[1]): s. Gesch. Isr. II S. 96.

Die sachliche Deutung des Steines mit den 7 Augen ist mir auch noch nicht klar; dagegen ist deutlich, dass im Texte Sacharjas zwei Orakel durcheinander gemengt sind (3,8 - 4,14): das vom צמח und das vom Stein. Die Trennung ist in den Hauptsachen leicht durchzuführen, muss aber einer Gesamtbehandlung des Sacharja vorbehalten bleiben. Ohne weiteres ist jedoch schon jetzt zu erkennen, woher die crux מפתח פתחה ihre Lösung erhalten soll פתח assyr. pitû (Zimmern, Ritual-

---

[1]) Vgl. auch Aziri in Aegypten, Tel-Am. 125; s. Mitteil. V. A. G. 1897, 285.

[1]) Die Assarhaddonstele aus Sendširli hat z. B. vier (eine fünfte ist wieder ausgemeiselt) neben den acht übrigen Tierkreisbildern, deren Deutung wir Hommel verdanken.

tafeln 24, 39) ist ein terminus der Cultsprache, ist also aus dem Orakelwesen und den diesem entsprechenden Zukunftsberechnungen und göttlichen Verfügungen zu erklären. Weiter ist dann zu erwägen, wie sich das פתח der noch so rätselhaften minäischen fatḥ-Texte dazu stellt.

Juni 1901.

---

1) **Doris Reeck.** Im Reiche des Islam. Bilder und Skizzen. Berlin o. J. [1900]. 272 S.

2) **Edmond Fazy.** Les Turcs d'Aujourd'hui. 2 ème éd. Paris. Ollendorff. 1898. 284 S.

Bespr. von Martin Hartmann.

„Aus türkischen Beamtenharems" wäre der genauere Titel von 1). Dazu ist auch die Verfasserin, Tochter des ehemaligen hanseatischen Gesandten in Pera, A. Mordtmann, vor andern kompetent. Als Gattin eines Renegaten in türkischen Militärdiensten sah sie von ca. 1860–1877 Damaskus, Aleppo, Palmyra, Diarbekir, Baghdad. Sie erzählt unterhaltend, belehrend, naturgetreu. Ihr Haupttypus ist der zu einem Provinzamt verdammte Effendi mit weiblichem Anhang, darunter die den Pantoffel kräftig schwingende erste Hanum. Erfreulich sind die geschilderten Zustände nicht. An ihrer Besserung, der der reine Islam nichts in den Weg stellt[1]), hängt die Reform. Diese Besserung stösst gerade bei den Türken mit dem am Alten klebenden Sinn und dem Fehlen höherer Intelligenz auf Schwierigkeiten, und wiederum das Fortbestehen der traurigen Haremszustände hält den bessern Teil der Türken im alten Bann und hindert die intelligente Entwicklung (bekannt ist, dass nicht wenige junge Osmanlis im Westen Ordnung, Ehrlichkeit, Pflichttreue lernen, zurückgekehrt bald das mühsam Erworbene verlieren, und dass nicht zum wenigsten die verpestete Haremsluft daran schuld ist). Gerade in der Lage der Frau bereitet sich aber ein Umschwung im Islam vor, der von Egypten ausgeht. Nicht zu sanguinisch darf mit den neuen Bestrebungen gerechnet werden, man würde jedoch nur den Gegnern einen Dienst leisten, wollte man den Kämpfern und Kämpferinnen des Orients nicht Sympathie zeigen und ihr Wirken hoffnungsvoll begrüssen. Mittlerweile muss der gegenwärtige Zustand, namentlich auf die volkskundlichen Elemente hin, sorgfältig beobachtet und der Harem systematisch geschildert werden. Da das Leben im Harem sich nach den ethnischen Faktoren sehr mannigfaltig gestaltet, so sind Einzelstudien erforderlich. Frau Reeck ist berufen, eine solche für den Effendi-Harem zu liefern. Fragmente finden sich in ihren anspruchslosen Erzählungen. Kann sie sich entschliessen, diese herauszulösen und aus ihnen und anderen sicheren Thatsachen ein abgeschlossenes Ganzes zu schaffen, so wird auch die Wissenschaft ihr zu Dank verpflichtet sein, die das hier gebotene Gemisch von Dichtung und Wahrheit nur als eine Abschlagszahlung bezeichnen darf. Dass bei weiterer Verarbeitung in Arabicis Entgleisungen wie S. 218 („mevlud sherif d. h. die letzten Stunden des Propheten") zu vermeiden sind, sei nebenbei bemerkt.

[1]) S. mein „Die Frau im Islam". Z. V. f. Volkskunde, Berlin 1901 S. 237 ff.

Eine Fülle von Einzelthatsachen, beherrscht von einem vorzüglichen Überblick, bietet 2). Das ist der Mann von Welt, dem hohe Intelligenz und gründliche Bildung überall Eingang schaffte und der die Gelegenheiten mit scharfem Auge und unermüdlicher Arbeitslust ausnutzt. „Nur" Journalist, sieht er mehr als der der „Wissenschaft" in den Bibliotheken frohndende Fachgelehrte und der bei Tennis und Parties flirtende Diplomat. Vier Jahre machten Fazy gut bekannt mit seinem Gewährsmann Monsieur Tout le Monde von Pera und Stambul (S. 13). Aber er begnügt sich nicht, die Cancans der Gasse und der Salons aneinanderzureihen, er sichtet, ordnet, arbeitet kritisch — so weit nicht Temperament und Vorurteil ihm einen Streich spielen. Dass ein persönlicher Ton in dem Buch ist, macht es gerade wertvoll. Das ist auch der Geist, der die Korrespondenzen des Temps um 1897 beherrschte, und man weiss nun, woher der Wind weht, wenn man gebildete Franzosen von der Türkei sprechen hört. Hier klingt immer von neuem der Schmerz durch, dass die Zeiten, wo der Sultan ein Vasall des Souverains der Franzosen war, unwiederbringlich dahin sind. Und nun warf sich der Grosstürke gar Wilhelm II. in die Arme, „à ce malheureux empereur qui a l'air de ne pas comprendre la responsabilité entière de son crime de lèse-Europe" (S. 209), jenem Manne, dessen zweiter Besuch am Bosporus „révolterait toute la noble Allemagne intellectuelle et qui songe" (S. 161 Anm. 1)! Ob der Verf. wohl so sprechen würde, wenn es sich um französische Freundlichkeiten für eine seinem Lande unterthänige Türkei handelte? Ein wenig liegt es an der Gesamtstimmung des Schreibers, dass aus dem Buche fast nur

Aasluft emporstinkt. Den Kapiteln „La Porte“, „Le Palais“, „Le Corps Diplomatique“, „Le Sultan“ fehlt als Ergänzung „Le Peuple“, für dessen Fehlen „L'intermède“ nicht entschädigt. Als „Les Turcs d'aujourd'hui“ die paar Männerchen schildern, die in Stambul die obern Zehntausend darstellen, ist nicht gerecht. Gewiss, wären die „Türken“ nicht das, was sie sind, so liessen sie sich nicht die Macher in Stambul gefallen, so käme schon die Reform. Aber weil die guten Elemente noch nicht stark genug sind, deshalb darf man sie nicht einfach totschweigen. Will man aber auch an der grossen Masse der Türken ebensowenig ein gutes Haar lassen, wie an den gesellschaftlich Ragenden, nun, wer übte denn den Haupteinfluss in der Türkei, seit Franz I. die politische Verbrüderung einleitete, bei der er noch der Beschützte war, während 200 Jahre später Frankreich der Schützer wurde? Erfüllte das Land, das sich über den niedern sittlichen und geistigen Stand der „Türken von heute“ aufregt, die Pflicht als Kulturmissionar, die ihm seine Vormachtstellung auflegte? Warum nicht? Aus Unfähigkeit oder aus mala fides? Sagten nicht die Machthaber in Paris zu allen Zeiten, was Verf. proklamiert (S. 213): „Nous, occidentaux, nous aurions bien raison de ne vouloir plus tolérer qu'une Turquie faible et inerte“? Und dann spielt man Entrüstung über Erscheinungsformen der faiblesse und inertie, die man selbst systematisch gezüchtet hat? „Tout comprendre“ — ist der erste Schritt zum Bessermachen. Ist Fazys Buch auch nicht ein treues, fachkundiges Bild der Eiterbeulen am Osmanischen Staatskörper in der Art des meisterlichen „Stambul und das moderne Türkenthum“ von Mordtmann sen., so verdient es doch die Beachtung aller derer, die eine Fortführung jenes 1877 abgeschlossenen Werkes vermissen, und die eine Heilung der traurigen Zustände am Bosporus aufrichtig wünschen.

Charlottenburg.

Popular Studies in Mythology Romance and Folklore Nr. 9 The Rigveda, by E. Vernon Arnold, Professor of Latin in the university college of North Wales, Bangor, published by David Nutt, at the sign of the Phoenix, long acre, London 1900, 56 S. 12°. Bespr. v. Julius von Negelein.

Die vorliegende Einleitung zum Studium des Rigveda gehört wegen der gedrängten aber inhaltvollen Würde der Sprache, der sich namentlich in den Noten erweisenden Kenntnis der Litteratur und der durchaus auf der Höhe der Zeit stehenden Beurteilungsweise der Vedentexte zweifellos zu dem besten, was wir dem Anfänger auf diesem schwierigen Gebiet in die Hand geben können. Auf dem engen Raum von 38 Duodecseiten finden sich sämtliche wichtigen Fragen (über die Entstehungszeit der Rigvedahymnen, ihre Tradition, ihre Metra, ihre religionsgeschichtliche Stellung und ihren Ideengehalt) nebst einer Anzahl von Probeübersetzungen gegeben, in denen wir eine Ahnung von den Indra-, Agni-, Mitra- und Varuna-Hymnen, und von den epischen Stoffen (Peruravas u. Urvaçi-, Yama- u. Yami-Mythen) bekommen sollen. Eine zusammenfassende Uebersicht der Ideen des Verf. findet sich S. 36—38, S. 39—42 enthält eine kurzgefasste Bibliographie, S. 43—56 die sehr instruktiven, wenngleich nicht erschöpfenden Noten, in denen sich nicht nur eine hübsche Kenntnis der deutschen Fachlitteratur sondern auch ein sehr gesundes Urteil und gute Kenntnisse auf dem Gebiet des jüngeren Veda und des Avesta verrät. Wünschen wir dem Heftchen die Anerkennung, die es zweifellos verdient!

Königsberg i/Pr.

Experimentelle Untersuchungen über die psychologischen Grundlagen der sprachlichen Analogiebildung von A. Thumb und K. Marbe. Leipzig, W. Engelmann 1901. 87 Seiten. Preis 2 M. Besprochen von H. Reckendorf.

In zahllosen Fällen kann die Sprachwissenschaft mit dem Finger auf das Muster zeigen, nach dem eine Analogiebildung stattgefunden hat. Warum aber gerade nach diesem und nicht nach einem anderen Muster, warum also die faktisch entstandene analogische Veränderung mit einem Sprachgebilde vorgegangen ist, und nicht eine andere — das ist eine Frage, die zwar an der Hand des vom Sprachforscher gebotenen Materials, aber von den Händen des Psychologen zu untersuchen ist[1]). So haben sich denn der Psycholog Marbe und der übrigens ebenfalls psychologisch geschulte Indogermanist Thumb zusammengethan, um einen Vorstoss in der

[1]) Hiervon verschieden ist wieder die Frage, warum die psychologische Assoziazion selbst stattgefunden hat. Ferner kann die Antwort auf jene obige Frage nur dahin lauten, die Analogiebildung werde begreiflich, weil . . . ., nicht aber, sie habe stattfinden müssen, weil . . . .

angegebenen Richtung zu versuchen, der die weitesten Sprachforscherkreise interessieren sollte.

Es ist hier nicht der Ort, die allgemein sprachwissenschaftlichen Probleme, die sich dabei erheben, in extenso zu diskutieren. Ich möchte jedoch z. B. nicht verfehlen, den Unterschied zwischen dem Hergang in der lebenden Sprache und in der Anordnung der Experimente zu betonen. In der Wirklichkeit treibt die Sachvorstellung ein Klangbild und dann einen Klang hervor: ehe noch der Klang vernehmlich zu werden anfängt, können schon Assoziazionen stattgefunden haben. Im Experiment mit den aus dem Zusammenhang gerissenen Worten dagegen ist zuerst der Klang da, und zwar, solange nicht die Aussprache des Wortes genügend weit vorgeschritten ist, ein purer Klang, ein völlig inhaltsloser; erst dann können begriffliche Assoziazionen Platz greifen. Anders bei vorgesprochenen oder selbstgelesenen Sätzen. Hier ist die Richtung des Ablaufs der Vorstellungen doch ganz im allgemeinen schon angedeutet und Assoziazionen sind schon vor der Produktion des Schalls möglich: noch mehr, wenn man die Versuchsperson selbst, und zwar ihre eigenen Gedanken, sprechen (nicht vorlesen, und namentlich nicht Fremdes vorlesen) liesse. Das ist die Situation, in der sprachliche Entwicklung vor sich geht. — Noch anderes liesse sich einwenden, und über die Fehlerquellen sind sich die Verfasser selbst wohl am meisten im Klaren (z. B. Seite 46 f.).

Die Versuche sind durchweg am Neuhochdeutschen gemacht; aber wir Semitisten können dabei viel lernen. Man erwarte in der Darstellung der Verfasser nicht eine dem Laien schwerverständliche philosophische Diction; zum Ueberfluss ist durch entsprechende Vorbemerkungen (in den zwei ersten Kapiteln) für volles Verständnis gesorgt, und Jeder wird die Schrift mit Ausnahme ganz weniger Partieen sogar glatt herunterlesen können. Es ist an der Zeit, dass jene Probleme einer genau ebenso exakten Untersuchung unterzogen werden — und deren sind sie fähig — wie fonetische Fragen in lebenden Sprachen. Was die längste Zeit dem blossen Takt des sogenannten gesunden Menschenverstands überlassen war, ist durch ein objektives und damit exaktes Verfahren zu erhärten. Denn der sprachliche Takt ist doch nur der individuelle des betreffenden Sprachforschers: wo ihm eine Assoziazion ferne zu liegen scheint, kann sie deshalb doch bei der Mehrzahl der Menschen eintreten. Derartige Untersuchungen steuern also der persönlichen Willkür[1]).

Wir erfahren z. B., dass die Assoziazionen keineswegs immer wechselseitig, sondern öfters nur einseitig sind. Wenn auf den Zuruf des Wortes *x* gewöhnlich mit dem Worte *y* reagirt wird, so kann doch bei *y* selbst gewöhnlich mit *x* reagirt werden. Das zeigt sich z. B. bei den Verwandtschaftswörtern, deren ganzer Bau ja auch im Semitischen zweifellos das Produkt von Assoziazionen ist. Zwischen „Vater" und „Mutter" besteht wohl auf der ganzen Welt ein psychologisches Assoziazionsverhältnis, das durch die häufige Formel „Vater und Mutter" noch gestärkt wird. Wenn nun „Vater" häufiger die Vorstellung „Mutter" auslöst als umgekehrt, so konnten sich wohl auch Formen von „Vater" nach dem Muster solcher von „Mutter" umbilden, אֲבוֹת u. s. w. unter dem Einflusse des vorschwebenden אִמּוֹת entstehen, während man aus allgemeinen Erwägungen eher den umgekehrten Gang der Analogiebildung erwartet hätte. — Bei den Zahlwörtern hält die Assoziazion fast ausschliesslich die Richtung von der grösseren Zahl zur kleineren ein (S. 34 f. 54 f.); so begreifen wir, dass sich חֲמִשָּׁה nach שִׁשָּׁה richtete und noch anderes aus dem Bereich der semit. Zahlwörter. Ganz ausnahmslos ist das indes nicht; vgl. ausser dem bei den Verfassern S. 56 unten angeführten (gehört nicht auch *tri-gin-ta* u. s. w. nach dem Muster von *vi-gin-ti* hierher?) z. B. das *ai* von ܬܠܬܝܗܘܢ u. s. w. nach dem Muster von ܬܪܬܝܗܘܢ und anderes.

Es liesse sich noch Manches herausheben. Die Versuche haben ihren Wert zunächst bei der wissenschaftlichen Betrachtung lebender Sprachen, allein sie werfen oft Licht auch auf tote Sprachen, denn es giebt viele Assoziazionsprozesse, die wohl bei allen Völkern und zu allen Zeiten wiederkehren. Immerhin sei all denjenigen Fachgenossen, die in die günstige Lage kommen, orientalischen Boden zu betreten, und die für sprachliche Zwecke Zeit übrig haben, die Anstellung ähnlicher Versuche ans Herz gelegt; sie werden dann auch vielleicht manchmal davor bewahrt sein, Prozesse anzunehmen, die dem psychologischen Thatbestand direkt zuwiderlaufen. Die Resultate, die sich dabei ergeben werden, haben aber über die einzelsprachliche Forschung hinaus ihren grossen Wert für die allgemeine Sprach-

[1]) An rein psychologischen Experimenten verwandter Art hat es schon bisher nicht gefehlt.

wissenschaft, und die Mitarbeit an dieser letzteren könnte bei den Semitisten etwas reger sein. Auch würden sich hierbei schätzenswerte Beiträge zur experimentellen Völkerpsychologie gewinnen lassen, soferne die bevorzugten Assoziazionen je nach Sprachen, Völkern oder Rassen schwanken werden, und überhaupt die Fähigkeit der Assoziazionen, Analogiebildungen nach sich zu ziehen verschieden gross sein wird.

Es war ein Akt weiser Selbstbeschränkung, wenn die Verfasser ihre Versuche fast ausschliesslich grammatischen Problemen gewidmet haben. Ein sehr ergiebiges Feld wird man künftig auch in der Lehre vom Wandel der Wortbedeutungen finden [1]). Aber noch in einem anderen Punkte haben sich die Verfasser Beschränkung auferlegt: Sie haben ihre Versuche an einer verhältnissmässig nur kleinen Anzahl von Personen vorgenommen. Es wird sich empfehlen, auch künftig so zu verfahren, so lange es sich, wie hier, um eine blosse Rekognoszierung auf einem noch nicht nach den in Rede stehenden Gesichtspunkten erforschten Sprachgebiete handelt. Erst wenn man einmal gesehen haben wird, worauf es in den einzelnen Sprachen ankommt, und seine Massregeln entsprechend treffen kann, wird man sich ein thunlichst grosses Versuchspersonal zu verschaffen haben. Im Orient haben wir günstige Voraussetzungen, denn je geringer die Schulbildung, speziell die grammatische Bildung, der Versuchspersonen ist, und je weniger sie in der Lage sind zu ahnen, was der Beobachter hören möchte, um so mehr eignen sie sich zu Versuchen. Gehet hin und thuet danach.

Freiburg i. B., 22. Juni 1901.

Mitteilungen.

Nachtrag zur Erklärung von Ezechiel 28, 13.

Sp. 298 10 v. u. lies für Ex. 28 vielmehr (Onkelos, Ex. 25, 7. 35, 9. Jerušalmi ibidem sowie Ex. 28, 20. 39, 13 für מִשׁבּצִים).

Felix Perles.

חלק = schaffen.

Das in den Sirachfragmenten in dieser Bedeutung häufige Wort (Strauss, Sprachliche Studien zu den hebräischen Sirachfragmenten verzeichnet sechs Stellen) wurde zuerst als Arabismus erklärt und als Beweis gegen die Echtheit des neuentdeckten Textes angeführt. Es ist schon von anderer Seite darauf hingewiesen worden, dass die Vulgata Deut. $4_{,19}$ חלק mit creavit übersetzt, und Chajes hat im Januarheft der J. Q. R. versucht das Wort im Tana d'be Eliahu nachzuweisen (vgl. O. L. Z. IV 217), doch ist das sehr zweifelhaft. In dem im Aprilheft der J. Q. R. von Schechter veröffentlichten Texte haben wir dagegen einen neuen sicheren Beleg für das Wort in dieser Bedeutung. Es heisst dort p. 359 Z. 6 f. עלט ואור איך אמן דקמי השך אי זה מקומו אי זה הדרך יחלק אור ביומי ferner p. 363 Z. 21 אי זה הדרך יחלק אור תהלה

A. Marx.

Aus gelehrten Gesellschaften.

Acad. des Inscriptions.

Sitz. vom 31. Mai. De Clercq beschreibt eine phöniko-hettitische Stele seiner Sammlung, angeblich aus dem 4.—5. Jahrh. v. Chr. Sie stellt dar einen Löwen mit einer Person, wahrscheinlich einem König oder Gott, darüber befindet sich eine phönicische Inschrift.

Personalien.

Da Prof. Siegfried in Jena durch schwere Erkrankung in der Ausübung seiner Lehrthätigkeit behindert ist, hat Prof. Bäntsch dort eine Ersatzprofessur für alttestamentliche Theologie erhalten.

Wien, 18. Juli. Der Österreicher Dr. Alois Musil und der Maler Leopold Mielich, welche seit dem April dieses Jahres auf einer Forschungsreise durch bisher noch wenig bekannte Partieen Arabiens begriffen sind, wurden, wie dem „N. W. T." geschrieben wird, am Pfingstsonntag im Wadi al Butum von Angehörigen des Stammes Ahl-Al-Dscheul überfallen und nach hartem Kampfe vollständig ausgeraubt. Der diese Meldung enthaltende Brief ist von Mielich mit Bleistift geschrieben; er wurde von einem Boten nach Jerusalem gebracht und dort der Post übergeben.

Zeitschriftenschau.

The Academy 1901.

June 8. A. W. Cooke, Palestine in Geography and in history II, (u.) E. A. Reynolds-Ball, Jerusalem, bespr. v. ?

Amer. Journ. of Archaeol. 1901.

V. 1. General meeting of the Archaeological Institute of America. Dec. 27—29, 1900. (Kurze Auszüge eines Teils der eingereichten Abhandlungen: cf. OLZ. Sp. 264 u.): I. Sitzung. 1. (G. A. Barton, inscription B. of the Blau monuments). Diese Inschriften sind von W. H. Ward in P. A. O. S. October 1885 und Am. J. Arch. 1888 pl. IV, V, dann von Menant in R. Arch. herausgegeben, welcher letztere sie für gefälscht nachweisen wollte. Barton liest die Inschrift B:

GANA NINNU LU SAL BA NIN-GIR-SU.
GI-MEN
GA-GA-?
ALAN-NI SU
GIR GIN
. . . ES KU

und übersetzt „a stated sacrifice of 50 sheeps, a gift

---

[1]) Ein hübscher Beleg hierfür, und von prinzipieller Bedeutung, S. 62 unten (gehen — laufen — springen).

to Ningirsu. I Khakha . . . . appointed; his monument of preservation. a lance. I brought. in the beautifully built temple I placed.“ Aus dem Fundorte Marka und der Erwähnung des Ningirsu schliesst Barton auf einen nahen Zusammenhang zwischen Warka und Shirpurla: die Inschrift datiert er auf wenigstens 5000 v. Chr.!). 3. W. C. Winslor, recent discoveries in Crete (handelt besonders von dem ägyptischen Einfluss in Creta). 4. H. C. Butler. sculpture in Northern Central Syria (aus seiner armenischen Expedition 1899—1900. Die Inschriften und Reliefs sind meist aus griechisch-römischer Zeit, doch auch mit älteren mythologischen Figuren). 8. J B. Nies. excavations in Palestine and what may be expected from them. and some observations made in 1899 (beklagt sich. dass in Palästina an den ungeeignetsten Orten gegraben wird). II. Sitzung. 1. J. R. S. Sterrett. a ruined Seljuk Khan compared with Anatolian Khans of to-day. (Sultan Khan, westlich von Ak Serai. ist nach den arabischen Inschriften am Portal im Jahre 662 d. H. von Ala-eddin. dem letzten Seldschuckensultan von Iconium erbaut. Beschreibung des Gebändes). III. Sitzung. 5. Miss H A. Boyd, houses and tombs of the geometric period at Kavusi. Crete. (Kavusi 60 engl. Meilen östlich von Knossos. Beschreibung von Gebäuden, Gräbern, Gegenständen aus der geometrischen Zeit). 7. A. L. Frothingham. some contents of early Etruscan tombs and their connection with Greece and the Orient. (Wichtig ist der Inhalt des „Grabes eines Kriegers“ aus dem 8. Jahrh.. verschiedene Waffenstücke einzig in ihrer Art. an homerisches Zeitalter anschliessend. deren Beziehung zum Orient und Griechenland noch nicht klar sind. In einem andern Grabe bei Corneto-Tarquini sind vier Vasen gefunden. von denen das erste Paar phönicische Vasen ägyptischer Ware. das zweite Paar einheimische den eingeführten Vasen nachgebildete Ware sind). IV. Sitz. 2. L. Dyer, new aspects of Mycenean Cultus. (Nach Darstellungen verschiedener Gemmen). 5. P. Haupt. the Garrett collection of Oriental manuscripts. (Die Sammlung enthält 1171 arabische. 23 türkische und 1 persische Handschr. darunter viel unica. H. spricht von der Bedeutung des heutigen Orients und fordert zur Gründung eines Oriental Seminary in Washington auf). V. Sitz. 4. E. Riess. the magical papyri and ancient life. 5. Mrs. S. Y. Stevenson. notes on some important objects in the Egyptian collection of the university of Pennsylvania. (Das Ideogram „Neter“). — W. Lowrie. a Jonah monument in the New York Metropolitan Museum. (Das Werk ist 1876 in Tarsus gefunden. stellt dar ein Schiff mit 3 Schiffern. die einen vierten ins Wasser stossen; letzterer wird von einem Meertier verschlungen und aufs Land gespieen. Abbild.). — Archaeological news. (Archäologische Nachrichten vom Jahre 1900 aus Aegypten. Babylonien. Syrien. Palästina. Kleinasien. Kreta u. a.).

The Athenaeum 1901.

June 8. O. Schrader. Reallexikon der indogermanischen Altertumskunde I. bespr. v. ? (Referent behandelt u. a. die Frage nach der Urheimat der Indogermanen. arische und semitische Kultur u. s. w.

June 15. Egyptological books. Barber, the mechanical triumphs of the ancient Egyptian, (u.) D. Randoll-Maciver and A. Wilkin. Lybian notes, bespr. v. ? — W. Ridgeway, the early age of Greece, bespr. v. ?.

June 29. Biblical Literature: F. G. Kenyon, fascimiles of biblical manuscripts in the British Museum. (u.) C. Taylor. Hebrew-Greek Cairo Genizah palimpsests. (u.) E. Day. the social life of the Hebrews. (u.) S. G. Green, a handbook of old testament Hebrews. (u.) H. Browne. triglot dictionary of scriptural representative words in Hebrew, Greek, English, bespr. v. ?

Atti d. R. Acad. d. Lincei 1901.

IX. 2. G. Pellegrini, San Gimignano. Tombe etrusche rinvenute nel territorio del Commune.

Beil. z. Münch. Allg. Zeit. 1901.

130. L. Schemann, neue Bewegungen auf den Gebieten der Geschichts- und Völkerkunde (im Anschluss an Gobineau's „Versuche über die Ungleichheit der Menschenrassen“, deutsch v. L. Schemann).

Beitr. z. Assyriol. u. semit. Spr. 1901.

IV 3. J. A. Knudtzon, weitere Studien zu den El-Amarna-Tafeln: A. der angenommene Jonier-Name ein ägyptisches Wort für Offizier. B. Anordnung der Briefe Rib-Addi's. C. AN-JM an einigen Stellen wahrscheinlich Ba'al zu lesen. D. Das Zeichen an einigen Stellen tâš zu lesen. E. Der angenommene lupakku-nophek-Stein (sei nicht so zu lesen. sondern ah-lu pa-ak-ku). F. Die Tafel aus Tell el-Ḥasī. G. Tafeln aus Aegypten. H. Tafeln aus dem Ḫatti-Land. J. Ueber NU-KUR und KUR-NU. — E. Lindl, die Datenliste der ersten Dynastie von Babylon. — Fr. Delitzsch, Randbemerkungen zu Lindl's Abhandlung. — J. A. Knudtzon, Nachträge und Berichtigungen (zu dem ersten Artikel des Heftes). — Bruno Meissner, Falkenjagden bei den Babyloniern und Assyriern.“

Berl. Philol. Wochenschr. 1901.

24. R. Brown, researches into the origin of the primitive constellations of the Greeks. Phoenicians and Babylonians. bespr. v. W. Kroll.

25. Egypt Exploration Fund. B. P. Grenfell, A. S. Hunt. D. S. Hogarth, Fayum towns and their papyri, bespr. v. P. Viereck. — G. Forestier, la roue. Étude paléo-technologique. bespr. v. H. Blümer.

Bulletin d. l. Société d. Amis d. l'Université de Lyon 1901.

Avril-Mai. Ed. Foa, traversée de l'Afrique équatoriale. de l'embouchure du Zambèse à celle du Congo par les grands lacs. Mission de M. le Ministre de l'instruction publique, 1894—1898.

Chronique des Arts. 1901.

23. Sal. Reinach, la Crète avant l'histoire. (Geschichte der Ausgrabungen.) — Nekrolog auf E. de Sarzec.

The Classical Review 1901.

5. B. W. Henderson, the chronology of the wars in Armenia III. A. D. 61—63. — Σμινθεύς, pestilence and mice (Pest und Mäuse eine aus dem Semitischen entlehnte Metapher. Notizen von J. H. Moulton. A. T. C. Cree und Ed. C. R.)

Deutsche Litteraturzeitung 1901.

24. J. A. Paterson, the book of Numbers, bespr. v. W. Nowack.

25. A. Giebe. Beobachtungen über das hebräische Adjectiv in den Psalmen I. bespr. v. G. Beer.

26. F. Schwally, Ibrāhīm ibn Muhammad al-Baihaqi, Kitab al Mahasin val Masavī. bespr. v. S. Fraenkel. — H. Makas. Kurdische Studien. bespr. v

E. Prym. — F. Sieffert, das Recht im neuen Testament, bespr. v. G. Heinrici. — Notizen: P. Herrmann, zu den Ausgrabungen auf Kreta.

Geograph. Zeitschr. 1901.

VII. 5. A. Kirchhoff, das Meer im Leben der Völker. Vortrag, gehalten am Jnstitut für Meereskunde zu Berlin. — Geographische Neuigkeiten. Asien: Erforschung des Aralsees. A. Philippson wird diesen Sommer eine Forschungsreise nach Lydien unternehmen. G. v. Almássy's Reise nach Russisch-Turkestan. Afrika: Roulet über den Einfluss des Bahr-el-Ghasal auf die Nilschwelle. Organisation von Französisch-Centralafrika.

VII. 6. H. Toepfer, der Weg von Osch nach Kaschgareus dem Russischen. — Geographische Neuigkeiten: Afrika. Verlegung der abessinischen Residenz von Adis Abeba nach dem 60 km westlich davon liegenden Adis Alam. — Gelzer, Geistliches und Weltliches aus dem türkisch-griechischen Orient, bespr. v. W. Ruge.

Globus. 1901.

LXXIX, 24. R. T. K., Abseits vom Wege in Aegypten. — Brix Förster, die neuesten Forschungen im Sobatgebiete (Expeditionen der Majòre Austin und Bright 1899/1900. Mit Karte). — J. v. Negelein, Seele als Vogel (Schluss.) — Kleine Nachrichten: Die Reise des Freiherrn v. Erlanger nach den südlich von Adis Abeba gelegenen kleinen Seen.

LXXX. 1. K. Th. Preuss, Phantasieen über die Grundlagen der Kultur. (Zur Theorie von einem Zusammenhange der Kultur Amerikas mit den Kulturcentren der alten Welt.) — L. Rütimeyer, über westafrikanische Steinidole (gefunden im Hinterlande von Sherbo abgebild.).

22. P. L., Lieder im Gê-Dialekt (Klein-Popo, Togo). — Pater L., Namensgebung und Hochzeitsgebräuche bei den Togonegern.

Gött. gel. Anz. 1901.

April. E. König, Stilistik, Rhetorik, Poetik in Bezug auf die biblische Litteratur, bespr. v. Frankenberg. — L. Meyer, Handbuch der juristischen Etymologie, bespr. v. L Meyer. — Fr. Schwally, Ibrahim ibn Muhammad al Baihaqī, Kitāb al mahāsin valmasāvī, bespr. v. C. Brockelmann.

J. A. Ehrhard, die altchristliche Litteratur und ihre Erforschung von 1884—1900 I, bespr. v. Ad. Jülicher. — Fr. Delitzsch, Assyrische Lesestücke IV. Aufl., (u.) L. W. King, the letters and inscriptions of Hammurabi II, III, bespr. v. H. Zimmern.

Literarisches Centralblatt 1901.

24. U. Robert, Heptateuchi partis posterioris versio latina antiquissima e cochice Lugdunensi, bespr. v. v. D. — Leo Reinisch, die Somalisprache, bespr. v. K. Bghd.

25. L. Schneller, aus meiner Reisetasche. Wanderbuchnotizen aus Palästina, bespr. v. C. F. Seybold.

26. M. Löhr, Untersuchungen zum Buch Amos, bespr. v. Ed. K. — W. Ebstein, die Medicin im alten Testament, bespr. v. K. L. Strack. — Fr. Schwally, Ibrāhīm ibn Muhammad al-Baihaqī, Kitāb al-Mahāsin val-masāvī, bespr. v. A. Fischer.

27. J. J. Herzog, Realencyklopädie für protestantische Theologie. 3. Aufl. Bd. 9, bespr. v. Schm. — F. v. Schwarz, Turkestan, die Wiege der indogermanischen Völker, bespr. v. —n—. — S. Rosenberg, Assyrische Sprachlehre und Keilschriftkunde, bespr. v. C. B.

Revue des Études Juives. 1900.

No. 82 Dezember. Salomon Reinach, L'origine des prières sur les morts. Gebete für die Toten erscheinen bei den Juden ein halbes Jahrhundert nach der Makkabäerzeit und sind von den Aegyptern übernommen, und zwar zunächst in Alexandrien. In Griechenland, Kleinasien und Italien hat sich die Idee gleichzeitig durch orphische Kultur verbreitet. — Isidore Lévy, Notes d'histoire et d'épigraphie. I. Cachet d'Ouzziahu, fils de Hareph 1900 aufgefunden. Inschrift לעזיהו בן חרף. Die Buchstaben gleichen denen der Siloah-Inschrift. Die Worte sind, wie bei einem schon früher gefundenen Siegelring, durch Punkte getrennt. II. חורץ et פקלל. Bergers Zweifel an dem semitischen Ursprung der von ihm (Revue d'Assyriologie IV 57) veröffentlichten Legende ist unberechtigt. Der erste Namen ist wahrscheinlich zusammengesetzt mit ח(א). Der Name Paklul komme von der assyr. Wurzel pakal und bedeutet „der Starke". III. *Λιμένες* et *Πηγαί* zu Josephus Aut. XIII, 2, 9 (§ 259—66.) *Λιμένες* sind die Häfen der alten philistäischen Küste von Jamnia bis Gaza, die von den gleichnamigen Städten 4—7 Kilometer entfernt sind. Die *Πηγκί* sind die Quellen des ʿOdjeh (ʿAoudjeh), bei denen Kasr-Râs-el-ʿAin liegt. Durch diese Identification kann man genau bestimmen, welche Gebiete Antiochus Cyzikenus besetzt hat. IV. La Mort de Yezdegerd. Die von Tabari und Firdusi über den Tod Yezdegerds I erzählte Sage, ebenso wie der sagenhafte Bericht des Gaon Scherira über den Tod Yezdegerds II. gehen auf den iranischen Mythus vom Tode des Tahmurath zurück. Die Quelle Scheriras ist vermutlich älter als Firdusi. V. *Φιλοτιμία* wird bei den asiatischen Griechen synonym mit *λειτουργία* gebraucht. In einem Briefe Caracalla's bezeichnet es die Funktion eines Kampfrichters. In Exodus rabba c. 30 steht es für „Kampfspiele". Inwiefern es in epigraphischen griechischen Texten als „Schenkung von Kampfspielen" zu verstehen ist, lässt sich schwer bestimmen. VII. Les Juifs d'Asie Mineure et la prédication de Saint Paul. Gegen Ramsay, Saint Paul, der Neubauers Uebersetzung einer Talmudstelle benutzt, deren Fehlerhaftigkeit von Halèvy nachgewiesen ist. פרוגייתא bedeutet nicht „Phrygien", sondern, nach Halévy, Sepphoris. Mit רימיסיות (so statt ריומסת zu lesen) werden die warmen Bäder bei Tiberias bezeichnet, entsprechend dem alten Namen Hammata. Die klein-asiatischen Juden seien in ihrer heidnischen Umgebung aufgegangen, wie wir aus den über sie erhaltenen Nachrichten folgern können, aber nicht von Paulus zum Christentum bekehrt wurden. VII. Apion était-il Alexandrin? Willrichs Behauptung (Anhang zu „Juden und Griechen"), dass Apion geborener Alexandriner war, ist dahin einzuschränken, dass er von Geburt Grieche war und der über Aegypten zerstreuten griechischen Diaspora angehörte. — Mayer Lambert, L'emploi du nifal en Hébre u. Sammlung der vorkommenden Nifal-Formen und Einteilung nach ihrer Bedeutung als 1) Reflexiv zum Kal, 2) Piel, 3) Hifil und 4) zu ungebräuchlichen Formen, 5) als Passiv (nebst Besprechung des Passivs vom Kal), 6) als Passiv zum Kal, 7) Piel und 8) Hifil, 9) als im selben Sinne wie andere Formen stehend; schliesslich folgt 10) das nur teilweise gebrauchte und 11) das allein vorkommende Nifal. — Nouvelles remarques sur les mots פולח et קרתני פגן et עירני zu Büchler (R. E. J. XL 154 ff.) I. von B. Jacob. Im christlichen Palästinischen bedeutet der Stamm פלח „Soldat sein", kann aber auch wie „militare" „ein Amt im kaiserl. Palast bekleiden" bedeuten. בן פלטין

= palatinus bedeutet die von den Prätorianern befehligte kaiserliche Garde. פלטירין nicht = פלטין sondern = praetorium, ähnlich im christl.-pal.; es bedeutet „Staatsgebäude“. הכתיב und אכתב im christl.-pal. und jüd.-aram. bedeutet conscribere. (Ebenso ist der Ausdruck für Ehekontrakt: כתובה Übersetzung von γραφή. Name und Institution sind dem ägyptisch-griechischen Rechte entnommen und von Simon ben Schetach in Palästina eingeführt). פגן = paganus bedeutet ein Mann ohne Amt. צירני und קרתני sind identisch und bedeuten urbanus und municipalis; wie urbanus bedeuten sie auch „geschickter Redner“ und „Narr, der zur Erheiterung der Gäste dient.“ II. von Bacher. — Nouveaux fragments relatifs à Ben Meir. I von E. N. Adler und J. Broydé II von S. Lévi. Beide Texte sind gegen Ben Meir gerichtet und stammen aus der Genizah. — S. Eppenstein Ishak ibn Baroun et ses comparaisons de l'Hébreu avec l'Arabe. Nochmalige Besprechung der Kokowzoff'schen Publikation. (Forts. folgt.) — Danon, la communauté juive de Salonique au 16ème siècle (Schluss). — Notes et Mélanges: M. Schwab, Quelques notes sur la Meghillat Taanit, veröffentlicht ihm von A. Marx mitgeteilte Bemerkungen zu Schwabs in den Akten des 11. Orientalistenkongresses erschienener Arbeit. — W. Bacher, Fragment du lexique de Saadia ibn Danan. Text und Übersetzung eines Blattes aus der Genizah, jetzt in Paris, das Bacher als zu ibn Danans hebr.-arab. Wörterbuch gehörig erkannt hat. — Isr. Lévi, Un document Bourgouignon avec inscription hébraique. — Bibliographie darin: Kautzsch, Apokryphen und Pseudepigraphen (u.) Gautier. Autour de la mer Morte (u.) Seder Elijahu rabba und zuta ed. Friedmann (u.) Lambert, Premiers éléments de grammaire héhraique (u.) M. Schwab. Salomon Munk (u.) Strack, Einleitung in den Thalmud[3] bespr. v. Isr. Lévi. — G. Margoliouth. Catalogue of Hebrew and Samaritan Manuscripts in the British Museum bespr. v. S. Poznansky. — D. Kaufmann, Studien über Salomon ibn Gabirol bespr. v. J. Weill. — M. Wittmann, die Stellung des hl. Thomas von Aquin zu Avencebrol (Ibn Gabriol) bespr. v. M. Loewé. — Gallé, Daniel avec commentaires de R. Saadia, Aben Ezra, Raschi etc. (u.) Catalogue des livres parémiologiques composant la Bibliothèque de Ignace Bernstein, bespr. v. Isr. Lévi.

1901. Janvier-Mars. Th. Reinach, la pierre de Myndos. (Die griechische Inschrift legt einer Frau Θεοπεμπτη den Titel ἀρχισυναγωγος bei.). — J. Weill, les mots תֻּפֶּיךָ וּנְקָבֶיךָ dans la complainte d'Ezéchiel sur le roi de Tyr XXVIII. 11—19. (W. verteidigt die schon von Ewald gemachte Konjektur, dass statt obiger Worte zu lesen sei תמים und אורים, cf. Levit XXIV 11, 16, indem er das assyrische ûrtu und tummû und die Schicksalstafeln vergleicht.) — D. Schapiro. les connaissances médicales de Mar Samuel. — S. Krauss, Dosithée et les Dosithéens. (Zusammenstellung der christlichen, jüdischen, samaritanischen und arabischen Quellen. Es seien zwei Männer mit Namen Dositheus zu unterscheiden, ein älterer, der zur Zeit des Ptolemäus Philometor die Sache der Samaritaner gegenüber den Juden und Andronicus vertreten habe — die Dositheer seien also eine samaritanische Sekte — und ein jüngerer, der zur Zeit Christi als Messias der Samaritaner aufgetreten sei.) — W. Bacher, contribution à l'onomatologie talmudique. (Verbesserungen und Zusätze zu H. P. Chajes, Beiträge zur nordsemitischen Onomatologie.) — L. Brandin, les gloses françaises (Loazim) de Gerschom de Metz (Forts. folgt.) — S. Eppenstein, Ishak Ibn Baroun et ses comparaisons de l'Hébreu avec l'Arabe. (Schluss). — Th. Reinach, Charles de Valois et les Juifs. — M. Schwab, une bible manuscrite de la bibliothèque de Besançon. (Aus dem Ende des 13. Jahrh.) — Notes et melanges: M. Lambert, notes exégétiques et grammaticales. Lévitique XV, 23 (liest im Anfang הִוא statt הוא und übersetzt: „si elle est sur le lit ou sur le meuble sur lequel elle s'assied [d'habitude] au moment où l'homme le touche celui-ci [ne] sera impur [même dans ce cas que] jusqu'au soir“?) II. Rois, V 17. Psaumes CV 27 et 28. Ps. CX, 3. (ändert die zweite Hälfte sehr willkürlich in מרחם משחתיךָ למלךָ ילדתיךָ und übersetzt: dès le sein maternel, je t'ai oint pour être roi; moi t'ai enfanté.) La substition du שְׁוא au קמץ devant l'alef (führt zu den von König, Lehrgebäude II 494 genannten Fällen noch einige andere an.). — H. P. Chajes, quelques remarques sur les citations bibliques dans le Talmud. — Ad. Büchler, une localité énigmatique mentionnée sur la mosaique de Madaba.

Röm. Quartalschr. f. christl. Alttkde. 1901. XV. 1. u. 2. F. X. Funk, das Testament unseres Herrn und die verwandten Schriften, bespr. v. A. Baumstark. — J. Strzygowski, Orient oder Rom, bespr. v. Stegensek. — A. Baumstark, eine Zeitschrift für die Kunde des christlichen Orients. (Voranzeige der „Römischen Halbjahrhefte für die Kunde des christlichen Orient“, herausgegeben im Laufe dieses Jahres von dem Collegium des deutschen Campo Santo in Rom). — A. Baumstark, die Biographie des Rabban Bar-ʿIttâ. Eine Quellenschrift zur älteren nestorianischen Kirchengeschichte. — P. K. Enbel, die Erwerbung der Dormitio B. M. V. im 14. Jahrh. — E. Goeller, zur Geschichte Manuels II. von Byzanz.

The Saturday Review 1901.

1. June. ?, Sind Unsung: an antique land.

22. June. Two books on Abyssinia: A. B. Wylde, modern Abyssinia, (u.) H. Vivian, Abyssinia; through the Lion-land to the court of the lion of Judah, bespr. v. ?

Sphinx V. 1.

1. Lefébure, L'arbre sacré d'Héliopolis (über den Baum ascht). — 23. Piehl, Une règle douteuse de la grammaire égyptienne (über Brugsch, Grammatik § 370). — 27. Piehl, A propos du terme „Pseudoparticip qu'à tort on a voulu introduire en égyptien (gegen Erman). — 33. Besprechungen: Naville, temple of Deir el Bahari III von Piehl (anerkannt); Amélineau, Nouvelles fouilles d'Abydos 1897—8 und Tombeau d'Osiris von Loret (ausführlich, zahlreiche Ausstellungen); Moritz, Excursion aux Oàsis du désert Libyque von Bissing (Inhaltsangabe); A catalogue of the Scarabs belonging to G. Fraser von Piehl (nützlich). — 62. Des nouvelles toutes fraisches de l'Egypte (über Ausbesserungen in Karnak und unergiebige Grabungen in Sais). — 64. Piehl, Notices § 50 (das Zeichen ⊢+⊣ sei wohl suten, nicht kon zu lesen).

Verantwortlicher Herausgeber: F. E. Peiser, Königsberg i. Pr., Schönstr. 18 a I.
Verlag u. Expedition Wolf Peiser Verlag, Berlin S., Brandenburgstr. 11.
Druck von Max Schmersow vorm. Zahn & Baendel, Kirchhain N.-L.

Orientalistische Litteratur-Zeitung.

Herausgegeben
von
F. E. Peiser.

Erscheint am 15. jedes Monats.

Berlin.
Wolf Peiser Verlag.

Abonnementspreis vierteljährlich 3 Mk.

Bestellungen nehmen entgegen: die Verlagsbuchhandlung, Berlin S., Brandenburgstr. 11, sowie alle Buchhandlungen und Postämter (unter Nummer 5724). — Inserate die zweigespaltene Petitzeile 30 Pf.; bei Wiederholungen und grösseren Anzeigen Ermässigung.

4. Jahrgang. 15. September 1901. № 9.

Alle für die Redaktion bestimmten Sendungen, Briefe etc. werden ausschliesslich unter folgender Adresse erbeten: **Redaktion der O. L. Z., Wolf Peiser Verlag, Berlin S. 42, Brandenburgstr. 11. I.**

Arabische Mathematiker und Astronomen.

Von Moritz Steinschneider.

IV. Artikel.

Wenn die letzten zwei Artikel sich hauptsächlich mit Suter's neuem Werke beschäftigten, so sollen die zunächst folgenden von demselben unabhängiges Material aller Art liefern, vor allem über Autoren und anonyme Schriften, welche ich bei Suter nicht gefunden, auch über solche, die er prinzipiell ausgeschlossen hat, oder deren Zeit unsicher ist. Diese Mitteilungen sind also nicht wie die einer systemischen Abhandlung anzusehen und zu beurteilen; auch ihre Reihenfolge beruht auf äusserlichen, zufälligen oder persönlichen Umständen, welche die Möglichkeit weiterer Nachforschung bedingen; einzelne direkte Berichtigungen und Ergänzungen zu Suter sollen später an die Reihe kommen, und — in schâ Allah — wenn ich es erlebe, ein Register von Namen und Titeln das Ganze abschliessen. Dies zur Beurteilung der bescheidenen Beiträge eines Laien in der Wissenschaft selbst.

Fadl b. Sahl, der Wezir (gest. 818 n. Chr.)

Abu'l-Abbas al-Fadl b. Sahl al-Sarachsi, ist als Wezir des Chalifen Ma'amun unter den Arabern bekannt; ich ziehe das für meinen Zweck Wesentliche aus dem Artikel ibn Challikan's (englisch von de Slane II, 472 bis 76, s. auch III, 551/2); dürftig sind die Notizen im Fihrist des Nadim S. 9 Z. 2, S. 121 vorl. Z., S. 143 Z. 7, S. 166 Z. 10, eine Stelle aus al-Kifti's unediertem Wörterb., die ich in ZDMG XXV, 413 gegeben, ist auch in den Noten zu Fihrist S. 245 in II, 111 abgedruckt; s. auch H. Kh. VII, 1067 u. 2650: I, 199 (als Astrolog), III, 150 wahrscheinlich aus Fihrist S. 9; Hammer, Lit. III, 5; Brockelmann hat F. nicht aufgenommen, weil nirgends ein Werk von ihm genannt ist. Fadl soll ein Feueranbeter gewesen sein (oder sein Vater), der den Islam unter Ma'amun annahm und durch sein Glück in astrologischen Wahrsagungen, insbesondere bei einem wichtigen Feldzuge, zu so hohem Ansehen gelangte, dass er schliesslich auf Befehl des missgünstigen Chalifen von dem mütterlichen Onkel desselben im Bade ermordet wurde (Febr. 818), nach Einigen 48, nach Anderen 60 Jahre alt. Auch diesen Tod soll er sich prophezeit haben, „zwischen Wasser und Feuer", nämlich im Bade. Fadl führte den Ehrentitel: „Besitzer der beiden Oberbefehle", weil er auch das Heer kommandierte.

Arabische Quellen nennen wohl eine Schriftart (alrijasi) nach ihm, d. h. nach diesem Titel, aber kein Buch; es dürfte jedoch ein solches ihm, oder einem Zeit-

genossen angehören, worauf mich allerdings nur eine sehr alte lateinische Bearbeitung geführt hat, gelegentlich ein eklatanter Beweis für die oben (II) hervorgehobene Bedeutung dieses Literaturkreises. — Schon in meinem „Euklid b. d. Arab." S. 87 habe ich auf lateinische Handschriften (und eine deutsche) hingewiesen, die ein astrologisches Loosbuch eines al-Fadl enthalten und als Verf. abu Saht al-Fadl b. Naubacht konjiziert, der ein astrologisches Loosbuch (فال) verfasste[1]. Diese Konjektur habe ich in meinem: „die hebr. Uebersetz. d. Mittelalt.[2]) S. 856 hervorgehoben und in Frage gestellt; sie scheint mir jetzt unhaltbar, wie auch das in Betracht kommende Buch in den mss. demselben nicht beigelegt wird. Ich werde hier von den arabischen mss. ausgehen und mit der lateinischen Bearbeitung schliessen, die ich jetzt näher beschreiben kann.

Die Bibliothek Vittorio Emanuele in Rom n. 35 enthält ein anonymes arab. Loosbuch mit einer Ueberschrift, worin das Buch قرعة[3]) genannt und der Leser angewiesen wird, in der Erde Einschnitte (خطوط Linien) zu machen. Das Buch besteht aus 144 Kapiteln von je 12 Antworten, wozu am Rande der Namen eines Sternes (Guidi, Catalogo 1878 p. 21 ungenau: „pianeta", s. weiter unten). Guidi bemerkt hierzu, dass das Buch offenbar identisch sei mit ms. Brit. Mus. n. 1064 (Catal. p. 466). Dort heisst der Verf. Abd Allah b. Ubeid, der Astrolog. Unter diesem Namen, mit dem zweifelhaften Beinamen „Ansi" oder „Asni" verzeichnet Suter S. 7 n 10 das Loosbuch (Fal) mss. Brit. Mus. uod Constant. n. 2685 (der betr. Katalog ist mir noch unzugänglich), aber nicht das römische. Das Sterbejahr „um 820" hat wohl Suter nur konjiziert? Ferner verweist Guidi auf die Geomantie eines Abd Allah b.! Ali al-Mahfuf in der Bibliothek des Khedive

[1]) Das „Buch der Zitate" (المنتحل) etc. bei Suter S. 5 n. 7, auch bei Kifti, ist wohl genauer: „das aus den Reden etc. entlehnte Buch;" in einer wenig zuverlässigen Liste von astrologischen Schriften heisst es: „al-Fadl ibn. Sahl . . من منتخباته (aus seiner ausgewählten . . .) Ms. Brit. Mus. p. 624 (so) n. 1348.

[2]) Ich zitiere dieses Buch fortan mit HUeb.

[3]) H. Ch. IV, 513 übersetzt Flügel علم الق, »Doctrina ex jactu tesserarum literis impletarum divinandi«; in der nachfolgenden Definition übersetzt er: „literis ad figuram aliquam scribendis", besser Nicoll p. 814 zu p. 85. Diese Art der Loose gewährt nach H. Ch. weniger Sicherheit als die Psammomantik.

im kleinen Katalog p. 199; diese Geomantie ist aber, nach dem mitgeteilten Anfang (im grossen Katalog V, 353)[1]) in 10 Kapitel eingeteilt, der Verf. „Scheichal-Islam" heisst offenbar in anderen Quellen (s. die Zitate in HUeb. S. 855 A. 61)[2]) ibn al-Mahfufa oder ibn al-Mahfuts und gehört in eine weit spätere Periode, es hat also unsere Untersuchung nichts mit ihm zu thun. Hingegen hat Guidi unstreitig das Richtige getroffen, indem er die arabischen mss. in Rom und London als die Originale ansieht des lateinischen „Liber Alphodol" oder Alphodel, welcher uns zur Frage nach dem arabischen Verf. führen wird.

Ein „liber judiciorum et consiliorum" wird in einigen lateinischen mss als liber „Alphodol, oder Alphodel, de Merengi" oder „de bachi" bezeichnet. Davon waren bis jetzt 2 mss. bekannt, eines in Florenz (Bandini II, 7), Cod. IV Pergam. XIV. Jahrh., eines in Paris 7323 (worüber vgl. Leclerc, Hist. II, 523); die k. Bibliothek in Berlin hat im Juni d. J. ein drittes erworben, Qu. 559 lat., welches mich zu diesem Artikel veranlasste. Das ms. in Wien (Tab. II, 135 n. 2507[2]), worauf ich hingewiesen habe (Eukl. b. d. Ar. l. c.), enthält eine deutsche Uebertragung. Wüstenfeld erkannte dieses Buch als identisch mit dem „Liber Alfadhol" im Verzeichnis der Uebersetzungen Gerard's von Cremona n. 69 (nach einer anonymen Geomantie)[3]), worauf ein anonymer Liber de accidentibus Alfel (= الفال, wie Wüst. emendiert) folgt; sollte dieses aus einer Variante entstanden sein, worin der Titel für den Autor genannt ist? Unhaltbar ist die Vermutung Wüst.'s, dass Merengi aus Neirizi[4]) entstanden sei, welcher abu'l Abbas al-Fadl b. Hatim hiess, während der Namen des Vaters Fadl's „Sadbel" usw., deutlich Sahel in der deutschen Bearbeitung, also in dessen lateinischem Original, unzweifelhaft das Richtige ist, wie ich angenommen habe. De bachi scheint mir jetzt „aus Bagdad", im

[1]) In ZDMG. L, 166 Anm. habe ich meine Randnotiz zum kleinen Katalog missverstanden, dies ms. scheint dort keinen eigentlichen Titel zu haben.

[2]) Zu dem Zitat aus Rosen, Rem. p. 97 vgl. ms. Algier 1351, wo Targun für F. vielleicht Druckfehler. Der Titel المنتحل findet sich bei H. Ch. V, 373, s. Enklid b. d. Ar. S. 87.

[3]) Vgl. darüber Wüstenf., die arab. Uebersetz. S. 75 n. 68 u. S. 80 über die gedruckte „Geomantia astron." des Gerard von Sabionetta, dazu meine Nachweisungen über das sogen. Buch Arcandam, welches auf den „Mondstationen" beruht. ZDMG. XVIII, 142. 143.

[4]) Ueber diesen Autor (gest. um 922) s. die Zitate in ZDMG. L, 401, Suter S. 45 n. 88.

Mittelalter häufig Baldach, durch falsche Auflösung einer Abbreviatur entstanden; „de Merengi" möchte ich in derselben Weise aus almoneggim (der Astronom) ableiten; wer die abbrevierte Schreibart jener Zeit kennt, dem werden solche Erklärungen nicht kühn erscheinen, jedenfalls einfacher als Neirizi, lat. Naritius; ich darf nur auf die Verketzerungen des Namens Masergeweih hinweisen, welche in ZDMG. LIII, 34 beinahe eine Seite füllen, wie auf die Sternnamen in unserem Buche selbst. So bleibt denn der eigentliche Namen Fadl b. Sahl unantastbar und die Identität mit dem Astrologen und Wezir wahrscheinlich, d. h. das arab. Original trug diesen Namen, wie das Londoner ms. den eines anderen Astrologen aus genau derselben Zeit, aus welcher es auch seinem Charakter nach stammen kann, worauf ich zurückkomme, so dass es zu den ältesten arabischen seiner Art gehört, wie andererseits die durchaus annehmbare Uebersetzung durch Gerard von Cremona (gest. 1187, 73 J. alt) ihm eine gleiche Bedeutung in der Uebersetzungsliteratur gewährt. Dieser Umstand mag es auch rechtfertigen, wenn wir das Buch, trotz seiner inhaltlichen Wertlosigkeit, als ein Dokument der Kulturgeschichte betrachten, die leider so häufig nur aus der Entwickelung menschlichen Irrtums sich ergiebt. Die angebliche Abkunft Fadl's von einer „chaldäischen" Mutter muss nicht mit Wüst. auf eine tendenziöse Erfindung zurückgeführt werden, da ja die arabische von väterlicher Seite unanfechtbar ist, umsoweniger als Sahl nicht als geborener Muslim betrachtet wird; „chaldaeisch" kann die Uebersetzung von „nabatäisch", syrisch u. dergl. sein; es konnte ja diese Nachricht sich zufällig hier erhalten haben, wenn die Autorschaft richtig oder von einem Zeitgenossen erfunden ist. Eine ernstliche Schwierigkeit wird man wohl nicht in der unten mitgeteilten Stelle des Prologs finden, wonach der Verf. im Alter von 120 Jahren von der gelehrten aegyptischen Königin Kleopatra[1]) aufgefordert wird, sein Buch zu verfassen. Die bekannten arabischen mss. wissen nichts davon; es könnte aber die Fälschung vom Besitzer eines arabischen ms. herrühren, welches Gerard benutzt hätte.

Unser Buch hat mit der eigentlichen Geomantie nichts zu thun. Letztere beruht auf der Bildung von Figuren aus Punkten oder Steinchen, wahrscheinlich ursprünglich aus Löchelchen im Sande (daher علم الرمل Psammomantik). Die 16 Normalfiguren wurden später willkürlich mit der Astrologie in Verbindung gebracht. Die „Sandkunst" entstand wahrscheinlich in der Wüste, vielleicht in Afrika; die Vertreter dieser vermeintlichen Wissenschaft gehören vorzugsweise den Berberstaaten oder Aegypten an (vgl. oben Art. II S. 87). Unser Loosbuch, oder Orakel, beginnt nach dem Prolog, der mit einem Quadrat von 12×12 Feldern schliesst, worin die Ziffern 1—6 und 8—12 vor- und rückwärts laufen, mit einem Index von 144 Fragen, nämlich je 12 unter jedem Zodiakalbilde; zu jeder Frage wird mit einer Abbreviatur von „Responsio" ein Stern oder Gestirn genannt, worunter Frage und Antwort zu finden ist, mit Angabe des Kapitels, die erste Frage ist: Natus talis vivet multum vel non.[1]) Fol. 5^{b} beginnen die Capituli signorum, zuerst aries mit Alnathach als Kap. I, Frage und Antwort (s. unten die Uebersicht). Da hier nur ein einziger Hinweis auf die Stelle der Antwort genügt, während in den komplizierten Loosbüchern man von „Pontius zu Pilatus" geschickt wird, so darf es in der (jüngeren?) Ueberschrift heissen: die Antworten werden „cito cum facile labore" gefunden; eine ähnliche Phrase habe ich in einem hebr. Loosbuche hervorgehoben (vgl. überhaupt HUeb. S. 867 ff.).

Es ergiebt sich hier eine für die Grundlage des Buches wichtige Frage: „findet eine natürliche Beziehung zwischen dem Zodiakalbild und den 12 antwortenden Sternen statt?" Zu einer entscheidenden Antwort gehört ein eingehenderes Studium der hier so sehr entstellten Sternnamen als ich dem Gegenstande widmen kann. Als Mittel dazu empfehlen sich unter anderem die Tabellen über die 28 Mondstationen und über die Fixsternnamen auf den arabischen Astrolabien in ZDMG. Bd. 18; zu letzteren kommt die Aufzählung aus Zarkali bei Tannery, in Notices et Extr. t. 35 p. 640; ferner der Sternkatalog des Abd al-Rahman al-Sufi (gest. 986), französisch übersetzt von Schjellerup (Petersb. 1874), aber auch in der spanischen Uebersetzung des Jehuda b. Moses für Alfons X. in den Obras del saber de astron. gedruckt, wo man abu'l-Husein für Avicenna hielt[2]).

---

[1]) Der Namen ist sicher so zu lesen; Kl. figuriert bekanntlich schon in den byzantinischen Fiktionen; Philosophie ist hier wohl = Alchemie; s. ZDMG. L, 362.

[1]) Der Schluss des Buches (f. 47) lautet: Quesivisti me si talis (so) vincent. Sic tibi Respondeo Illi homines omnino non vincent suos adversarios sed perdent contra eos suam intencionem.

[2]) HUeb. 573, 616. 980, wonach Suter S. 62 zu ergänzen ist. Der Namen ist verstümmelt bei Josef

Ohne Rücksicht auf alle Einzelheiten glaube ich nach dem Berliner ms feststellen zu können, dass die Anordnung des Ganzen mit der der sieben und zwanzig Mondstationen übereinstimme, und diese Zahl hätte ein historisches Interesse, wenn es nicht gerade die 28. wäre, die ich nicht zu indentifizieren vermag (vgl. oben Art. III). Glücklicher Weise ist die grosse Mehrzahl der Namen nicht anzuzweifeln und die Verteilung im Ganzen, namentlich für einen solchen Nebenzweck, dem Verhältnis zum Zodiak entsprechend genug, so dass wohl noch Zweifel inbezug auf die Identität sehr weniger Namen zu beseitigen sind, jedoch das Prinzip im Ganzen nicht als luftige Hypothese zurückzuweisen ist In der hier folgenden Tabelle bedeutet die erste Ziffer die Mondstation, die römische das Zodiakalbild, die folgende arab. Ziffer das Kapitel. Die Namen der Mondstationen sind unten in der Aufzählung durch gesperrte Schrift hervorgehoben.

1, I 1 — 2, I 6 — 3, I 11 — 4, II 4 — 5, II ? — 6, II ? — 7, III 3 — 8, III 12 — 9, IV 5 — 10, IV 10 — 11, V 3 — 12, V 8 — 13, VI 1 — 14, VI 6 — 15, VI 11 — 16, VII 4 — 17, VII 7 — 18, VIII 2 — 19, VIII 7 — 20, VIII 12 — 21, IX 5 — 22, 23, X 2, 3 ? — 24, X 6 — 25, XI 1 — 26, XI 11 — 27, XII 8 ?

Den für unsern Zweck wichtigsten Mitteilungen aus dem Berliner ms.[1]) ist nur Weniges vorauszuschicken. Dasselbe (Papier in 4°, 47 Bl. etwa aus dem XIV. Jahrh.) beginnt mit der Ueberschrift, worauf die Vorrede folgt. Weder die „Sphaera celestis", noch das Bild des Alf. noch das 2. prooemium (Factor hominum — qua habent suum prooemium, so, fremde Einschaltung?) des Florenzer ms. ist hier zu finden Das Defekt zwischen f. 30 und 31 (alte Zählung) war wohl schon im Prototyp. Die Sternnamen sind fast alle nur aus dem Arabischen umschrieben, daher mit Al (auch All!) beginnend, oder lateinisch übersetzt; eine seltene Ausnahme ist I 11 Plejaden für ثريّا: zusammengesetzte Bezeichnungen, welche durch al in der Mitte sich kundgeben, habe ich meist getrennt geschrieben, h vor einem Vokal bezeichnet gewöhnlich ع, z. B. in Sahad سعد — Die Varianten zwischen dem vorangehenden Verzeichnis der Fragen (das ich kurz mit Index bezeichne) habe ich der Kürze halber derart eingerichtet, dass die gleichen Buchstaben durch einen Strich vertreten sind.

Es wäre nun zu wünschen, dass die arabischen Namen aus einem der oben genannten mss. mitgeteilt werden.

Berlin, im Juli 1901.

(Die Orthographie ist die des ms.)

Incipit liber judiciorum et conciliorum Elphodel de merengi qui fuit saracenus cuius pater fuit sedhol (Sedel, Band.) arabs (de Arabia B.) mater nã (nata vero B.) (de) chaldea. In quo (quidem libro B.) continentur 144 questiones (que B.) sepe occurrunt de facto quasi ubique locorum. Que questiones cum solucionibus suîs (et sol. B.) habent ordinem unum secundum ordinem 12 signorum et significationes ipsorum cum stellis et elementis (!). Ex quibus responsiones dentur et inveniuntur cito cum (et B.) facile labore ut patebit infra per totum.

Incipit prohemium.

Dixit Alphodel de merengi cum ego es[sem] sapiens reputatus ac (sic) cognitus[1]) ac cepe (statt sepe) requisitus in consciliis (so) questionum hominum et factus annorum centum decem erat michi (für mihi) grave inquirere omni vice cursum stellarum signorum et planetarum et quatuor elementorum per artem pure astrologie. Igitur rogatus ac litteris et nunctiis (so) sepius ortatus ac requisitus a cleopota (so) egypti regina in sciencia phylosophie et astrorum peritissima, ut opus componerem breve super questionibus occurrentibus . . .

Fol. 5b. Incipiunt capituli signorum (?) posteriorum super (I) **aries** cap primo Alnathah (so). Fol. 6 cap. 2 Alhahodadh (so im Index; hier Halhahodhadh); 3 Cupidus phadum; 4 Suel ponderosum; 5 Algomeisa; 6 Albotayn; 7 Albergio; 8 Almuftasaph; 9 Almegelates; 10 Almeanich; 11 plyades (plia-); 12 Alaioch (All-).

Fol. 11b (II) **taurus**, cap. 1 Alhatie (-tich), 2 Schaalhahon (-huon), 3 Alchinebethen (-tem), 4 Aldebaran, 5 Alhenedigi (Alleguedigi), 6 Alheylegi, 7 Alnadinach (-nahd-), 8 Alharth, 9 Almersen, 10 Tethalcha (Tetulcha), 11 Alhallelem (Alhalbelen), 12 Althathali (Almechochi, fol. 17, ist ein Versehen, s. III, 1).

---

b. Zaddik in Mediaeval Jewish Chronicles. ed. Neubauer, Oxford 1887 p. 95. wo in Anm. lies: below p. 108 (vorl Z.). Die Namen sind auch im Index (II. Teil) nicht korrigiert.

[1]) Bei der Entzifferung des ms. hat mir Val. Rose seine hilfreiche Hand geboten, und da ich persönlich verhindert war, Bandini's Katalog einzusehen, hatte Herr Professor E. C. Stern die Gefälligkeit, mir den betr. Artikel zu kopieren.

[1]) Posquam ego Alfodhol . . fui multa scientia eruditus, B.

Fol. 17ᵇ (III) **gemini**, 1 Almechochi, 2 Alchaargetha, 3 brachium leonis, 4 Almuameth (-hamach), 5 Algeida sciafif, 6 Adulmen (Adh-), 7 Admahah, 8 Allechefi (-the-), 9 Assemiay mugrey, 10 Assahat-allahaboz (im Index falsche Wiederholung von 9), 11 Suelladach (-uhe-), 12 Alnatchia.

Fol. 23ᵇ (IV) **cancer**, 1. Alagadage (Alhagdaghe), 2 Alchoasas (-chays-), 3 Almugidomenakameni (-gadmiinak-), 4 Alozohard (Ahozoard), 5 Altaif, 6 Athahalab (Althalab), 7 Affath alhased (Assazalch-), 8 Sueltalchy (-thalchin), 9 Alchaufif (-fifi), 10 Algebethi (-ghe-), 11 Alghehuce (-gebu-), 12 Almudet (-ugdei).

Fol. 29ᵇ (V) **leo**, 1 Suelnanen (Sudu), 2 Alfrad, 3 Alcharaten, 4 Albadaneth (von hier bis X, 3 fehlt zwischen f. 30 und 31), 5 Asuel, 6 Hedimesuel, 7 Cor leonis, 8 Assarfati, 9 Almuchalchari, 10 Almahalef, 11 Alhaye, 12 Alnemerchiber.

VI (Text fehlt) **virgo**, 1 Alhangue, 2 Altaguebeam, 3 Arsalsemech, 4 Alheuslembeh, 5 Alhahuguthyn, 6 Alsemech allahacel, 7 Assemech aiamy, 8 Alsemech aliameni, 9 Almethacham, 10 Alchylledan, 11 Algafay, 12 Epheta.

VII **libra**, 1 Alfartadathine, 2 Alfarasen, 3 Adhuben (so), 4 Adhubene, 5 Alnerassem, 6 Alageben, 7 Achyl [liess Aclil], 8 Alnesey, 9 Alertil, 10 Alahugueld, 11 Alsemcaed, 12 Effleh (und 3 Buchst. überklext, der letzte wahrscheinlich h).

VIII **scorpio**, 1 Innemenuchili, 2 Alcalb, 3 Anesinlguachine (so), 4 Allegueden, 5 Aldhib itcahl, 6 Atrahagueleth, 7 Alsculetile, 8 Alradif, 9 Alsarden, 10 Almustedsati, 11 Adrehudach, 12 Alneahym.

IX **Sagittarius**, 1 Allahuelli, 2 Allmaiaraha, 3 Allualdhelte, 4 Hohatuchaham, 5 Albeldha, 6 Anesr elcare, 7 Adadhumeni, 8 Allenbuthaal, 9 Almefegonafara (?), 10 Alchaabetele, 11 Allselib, 12 Alfarch alnehanul.

X **capricornis**, 1 Saad alatharel, 2 Sahad balhaddh, 3 Sahad ballaldh; 4 (Text f. 32) Allagib (Alguarith), 5 Saad bessara, 6 Saadal [fehlt ein Wort?], 7 Althere, 8 Alsehod (-soh-), 9 Selnamat ichilnal (-nemath ilchimal), 10 Saad almehlich (Saha-), 11 Achatib (Alch-), 12 Alguarith (-atich).

Fol. 36 (XI) **aquarius**, 1 [fehlt Saad?] Alachiabeth (Alhachabier), 2 Aliguelli, 3 und 4 im Index: Hugd elmadellii, 3 im Text f. 37 Baad alborea, 4 H-emu, 5 Alduel, 6 im Index Algarey, 7 Alnatha, welches im Text f. 38ᵇ C. 6; Text f. 39 C. 7 Affismamsesmacul; 8 Sechem altahmul, 9 Alchef alchadal (-dhil), 10 Adhebah alliameni (-en, lies: aliameni, 11 Alfrago, 12 Alselim (! Alfenesu faiafuer).

Fol. 42 (XII) **pisces**, 1 Alhidhicohali (! Allachiabier), 2 Alghedidimelis (-mel'), 3 Alchef algedhine (f. 43 nur Algedine), 4 Albaldthina (-hna), 5 Albadethi, 6 Alsembelleti (-sambele-), 7 Afisinau sesmatale (-a suses-), 8 Algarfalan (-allahr), 9 Sahad plinelil (Saad-), 10 Alchadteil (? -theil), 11 Saad halmorogifo (al-), 12 Adfanesir fairafuer (-su-fira-).

Grosschetaland.

Von W. Max Müller.

In den letzten Jahren ist die (auch von mir angenommene) Theorie, dass das „Grosscheta" der Annalen Dhutmose III. dem *Ḫanigalbat* der Keilschriften entspricht, unhaltbar geworden, namentlich seit Niebuhr nachgewiesen hat, dass der letztere Name mit dem Staat von Mitanni zusammenhängt. Aber mit jenem ägyptischen Namen sind wir noch ganz im Unklaren. Zwar kann es nach den Geschenken und nach der damaligen politischen Konstellation kaum zweifelhaft sein, dass mit „Grosscheta" der schon damals auch einfach „*Ch(e)-tà*" (Asien, S. 321) genannte Staat gemeint ist. Die Aegypter lagen im Krieg mit Mitanni, mussten also mit dem Erbfeind dieses Landes in Freundschaft stehen. Jenes Geschenke sendende „Grosscheta" erscheint demnach genau da, wo wir das Reich der Chattê erwarten sollten. Aber warum führt es den sonderbaren Namen? Wo wäre ein entsprechendes „Kleincheta", das wir nach ihm doch erwarten müssten? Ich möchte nun vorschlagen, diesen rätselhaften Landesnamen einfach zu streichen und auf eine rein individuelle Verschreibung zurückzuführen. Ich glaube, das Wort „gross" ist an eine irrige Stelle gekommen; es sollte hinter dem Titel des Absenders der Geschenke stehen, der ja sonst immer „der grosse Fürst", oder noch voller „der Grossfürst, der Gewaltige" tituliert wird (Asien, S. 335, A. 2). Natürlich sollte das keilschriftlich *šarru rabû ša Ḫattê* heissen oder das *šarru* vor *ša* sollte wiederholt werden. Möglich wäre, dass der Fehler auf ein nichtbabylonisches oder doch wenigstens stark „chetitisierendes" Keilschriftdenkmal zurückging, in dem die Ideogramme anders angeordnet waren als gewöhnlich. Oder hat die doppelte Bezeichnung des Begriffes „gross" verwirrend gewirkt? Innerhalb des Aegyptischen wäre bei einer Anordnung wie [Hieroglyphen] eine Verschiebung des Zeichens [Hieroglyphe] „gross" (in hieratischer Schrift

breit bis unter das [Hieroglyphe] gezogen!) sehr leicht zu erklären. Das ist wohl die einfachste Annahme.

So lange der seltsame Name nicht in anderen Texten als in den zwei Stellen der Annaleninschrift nachgewiesen wird, möchte ich seine Richtigkeit bezweifeln. Wir gewinnen übrigens das wichtige Resultat, dass der Chattefürst schon um 1500, als seine Herrschaft noch nicht über Kommagene hinausgereicht haben kann (sonst wäre er den ägyptischen Eroberungen gegenüber nicht so wohlwollend teilnahmslos gewesen!) bereits den anspruchsvollen Titel führte, welcher ihn über alle syrischen Herrscher hinaushob. Diesen Titel haben ihm sogar die ägyptischen Schreiber gelassen (so wie später nach dem Friedensschluss unter Ramses II.), der beste Beweis, dass das Chattêreich schon vor seiner Ausbreitung nach Syrien beanspruchen konnte, als eine Grossmacht zu gelten.

Besprechungen.

Dr. Henr. Herkenne, De Veteris Latinae Ecclesiastici Capitibus 1—43 una cum notis ex eiusdem libri translationibus aethiop., armen., copticis, latina altera, syro-hexaplari depromptis. 8°, 268 S.; Leipzig, Hinrichs; 1899. Pr. 7 M. Bespr. v. Hubert Grimme.

Die vorliegende Erstlingsschrift des Verfassers lässt uns von seinem kritischen Talente noch manche wertvolle Gabe erhoffen. Nicht unter dem Eindrucke der Auffindung der hebräischen Sirachfragmente, sondern bereits zwei Jahre vor der Herausgabe von Cod. A., cap 39—49 durch Cowley-Neubauer hat Herkenne seine Untersuchungen über die lange Zeit nur wenig beachtete lateinische Uebersetzung des Ecclesiasticus angestellt und ihren Druck noch vor dem Erscheinen der Schechterschen Fragmente beendet. Was er somit zur Urform des Sirach, cap. 1—43, (wohinter — ne nimis ad augeantur impensae — leider abgebrochen wird) herausgebracht hat, ist bis auf die letzten 4 Kapitel lediglich auf dem dornenvollen und verschlungenen Wege der Vergleichung der Versionen zustande gekommen. Die inzwischen gemachten Funde von weiteren Teilen des hebräischen Textes entwerten naturgemäss etwas einige Partien des Buches, stellen aber auch die Sorgfältigkeit der geleisteten Arbeit in sehr günstiges Licht.

Herkenne schätzt die Vetus Latina wesentlich anders ein, als es bisher geschah. Sie ist — das darf man jetzt für sicher annehmen — die wörtliche Wiedergabe einer griechischen Version, die zwar auf der alten griechischen Uebersetzung basiert, aber nach einer hebräischen Textrezension, die nicht mit der Vorlage von Graecus übereinstimmte, Veränderungen erfahren hat; sie verdient demnach in der Reihenfolge der Uebersetzungen den Platz hinter der griechischen und syrischen. Ihr Urmanuskript hat die ursprüngliche Kapitelfolge gehabt und ist gleich ihrer griechischen Vorlage nichtstichisch geschrieben gewesen.

Ausser der Vet. Lat. charakterisiert Herkenne sodann noch die mehr abseits liegenden Sirachübersetzungen, nämlich die syro-hexaplaris, äthiopische, armenische und die koptischen, um dann im Hauptteile des Buches die aus den Abweichungen der Uebersetzungen herausschauenden Schäden zu beleuchten und womöglich heilend einzugreifen. Dabei fördert er eine schöne Reihe von Treffern an den Tag, wie auch aus häufiger Uebereinstimmung seiner Konjekturen mit den hebräischen Fragmenten hervorgeht. Indem ich beispielsweise die Partie von Hebraeus cap. **36**, 1—21, **37**, 27—31, **38**, 1—27 mit Herkennes Textverbesserungen vergleiche, finde ich von letzteren die zu **36**, 10, 14, 16, 19, **37**, 30, **38**, 1, 2, 8, 13, 17 durch ersteren vollauf bestätigt; auch wo Herkenne und Hebraeus nicht übereinstimmen, nämlich in **36**, 13, 15, **37**, 31, **38**, 22, möchte ich mich nicht ohne weiteres nur auf die Seite des letzteren stellen.

Die Bedeutung der Vetus Latina, auf die Herkenne uns so nachdrücklich hinweist, ist mit ihrer Ausnützung für die Wortkritik noch nicht erschöpft. Es gilt noch, ein grosses Problem für Ecclesiasticus zu ergründen: Welches war der Umfang des ursprünglichen Sirachbuches, bezw. der seiner einzelnen Sprüche? Die bedeutenden Abweichungen der Uebersetzungen, die vielen Versdubletten der hebräischen Fragmente beweisen, dass mancherlei Beiwerk in den Text geraten ist: auf welche Weise soll man mit Sicherheit das Unechte erkennen? Als Antwort hierauf habe ich vor kurzem (vgl. Mètres et Strophes dans les fragm. hebr. du manuscr. A de l'Ecclésiastique, Leipz. 1901) wahrscheinlich gemacht, dass der Sirazide alle seine Sprüche nach dem Maasse von teils 6, teils 12 Distichen gegliedert habe, eine damit nicht übereinstimmende Verszahl also stets den deutlichen Beweis für Textbeschädigung darböte. Wer diese meine Hypothese der Nachprüfung für wert hält, wird finden, dass auch die Abweichungen der Vetus Latina eine nicht zu unterschätzende Rolle im

Beweisverfahren spielen. Auch das dürfte ein empfehlendes Moment bei der endgiltigen Wertung dieser Version abgeben.

Freiburg, Schweiz.

Répertoire d'épigraphie sémitique publié par la commission du *Corpus inscriptionum Semiticarum* sous la direction de Ch. Clermont Ganneau ... avec le concours d. J. B. Chabot. Tome I. livr. 1. Paris Klincksieck 1900. Abonnementpreis des Bandes 15 francs. VIII + 40. klein 8°. Mit einer heliogr. Tafel. Bespr. v. Hugo Winckler.

Die Pariser Akademie hat endlich unternommen, was schon seit 20 Jahren hätte geschehen sollen: die neuauftauchenden Inschriften in einer vorläufigen Zusammenstellung zu veröffentlichen. Die Akademie ist zweifellos die Central- oder besser die einzige grössere Pflegestätte der nicht keilschriftlichen „semitischen" Epigraphik geworden und so kann dieser Entschluss nur mit um so grösserer Freude begrüsst werden, als das langsame Vorrücken des *Corpus* selbst mit dem ungeduldigen Verlangen der Wissenschaft nicht Schritt hält.

Es werden 24 phönicische und 27 palmyrenische Inschriften gegeben. Von den ersteren stammt die Mehrzahl aus Karthago, das in der letzten Zeit einige vorpunisehe Texte geliefert hat. Die letzteren sind die von Sobernheim und Ronzevalle veröffentlichten.

Bemerkungen: 1. (Memphis): עבדמלכת vgl. den Namen des Königs von Sidon unter Assarhaddon Abd-Milkutti. 2. (Memphis): EN אבננ. Die „divinité inconnue." welche im zweiten Bestandteile des Namens richtig festgestellt ist, ist — der Vater Josuas ben Nûn. Dieser ist also nicht, wie von mir (Gesch. Isr. II S. 285) angenommen, als Tammûz der Sohn des Fisches, sondern wirklich der Sohn des apsû d. i. Nun = Ea (Forsch. III S. 33), dessen Sohn der Tammuz (Marduk) ist (Denn die Frühjahrssonne steigt aus dem apsû empor). 5. Die Schreibung פגמ/ינ Pygmalion zwingt doch wol (wie angedeutet) die Deutung פעמ־עליון sehr misstrauisch anzusehen. 13. Z. 4: „zum Gedächtnis für ewig. Ich habe zusammengebracht Hölzer (?? אספת עצמ) und habe errichtet ein ברח als דל für die heiligen ....", unter Trennung von כרח und דל, wobei letzteres dem דל von No. 17 entsprechen müsste, worin ich (F. II S. 541) assyrisches *dullu* „Leistung" eines Baues etc.) vermutete. 18. חות als Name einer Göttin (Eva) ist zu beachten. Ist Z. 6 am Anfang [ברח]ת nach Z. 4 zu ergänzen? (Der Fluch findet nach Clermont-Ganneau statt wegen einer Geldschuld, in dieser Gedankensphäre wäre danach auch die Bedeutung von רחח zu suchen). 30. Arṣû und 'Azîzû als אלהיא צ[נ]מיא wären die Zwillinge Dioskuren, vgl. Jensen, Kosmologie S. 65. Clermont-Ganneau war auf der richtigen Spur. Sie sind sowol Morgen- und Abendstern als Sommer- und Wintersonne als Mond und Sonne.

Berlin.

H. P. Chajes, Beiträge zur nordsemitischen Onomatologie (Sitzungsberichte der Kais. Akad. der Wissenschaften in Wien. Phil.-Hist. Cl. Band 143. IV.) Wien 1901. 50 S. Bespr. v. A. Marx.

Gegenstand dieser Beiträge ist eine Zusammenstellung der in der talmudisch-midraschischen Litteratur in Josephus und im Neuen Testamente vorkommenden Eigennamen soweit sie auch in nordsemitischen Inschriften sich wiederfinden. Erklärung der Namen wird meist nicht gegeben. Dass auch solche Namen, die in der Bibel ganz gelegentlich bei unbedeutenden oder heidnischen Personen vorkommen, aufgenommen sind, wird man billigen. Dagegen dürfte der Nutzen der Aufnahme unsicherer Namen manchem Benutzer sehr zweifelhaft erscheinen. So konnte es kommen, dass uns das Verbum מטי hier als Eigenname begegnet, worauf Bacher im letzten Heft der Revue des Études Juives (März 1901) aufmerksam gemacht hat. Immerhin ist es freudig zu begrüssen, dass Verf. der Epigraphik Material zugänglich gemacht hat, das bisher fast gänzlich unbeachtet geblieben ist. Wünschenswert wäre allerdings eine vollständige Zusammenstellung und Erklärung dieser Eigennamen. Eine solche würde sich bei der Behandlung neuer Namen, die sich in Inschriften ja immerfort finden, vielfach nützlich erweisen. Der fast lückenlose Index nominum zu Talmuden und Midraschim, den Jechiel Heilpern im סדר הדורות geliefert hat, würde zwar zu solchen Zwecken schon genügen, doch teilt er das Schicksal so vieler anderer guter, aber hebräisch geschriebener Bücher. Zum Schlusse möchte ich auf eine Anzahl von Namen hinweisen, die meines Wissens bisher noch nicht näher besprochen worden sind, ich meine die im Buche der Jubiläen genannten Weiber der Patriarchen, die sich in Algazi's תולדות אדם (Venedig 1600) und in dem bei Perles, Beiträge zur Geschichte der hebr. und aram. Studien S. 90 Anm. abgedruckten Texte wiederfinden und dadurch in ihrer ursprünglichen Form teilweise herstellen lassen. Sie erweisen sich dabei als echt semitisch. So heisst z. B. das Weib Jared's ברכה בת רצויה, vgl. nab. ברכא und רצוא (Belegstellen in Lidzbarskis Handbuch). Die Mutter Noah's heisst allerdings aeth. bētēnos und bei Algazi ברונוש, dagegen bei Perles שמה, wofür ich שמחה lese (Beidhawi zu Sure 71, 22 شمخاء) vgl. pun. שמחת.

Königsberg i. Pr.

Gesammelte Aufsätze zur Sprach- und Sagenkunde von Max Grünbaum. Herausgegeben von Felix Perles. Berlin Calvary & Co., 1901. XIII und 600 S. 8°. — 12 M bespr. v. Hermann Vogelstein.

Die Herausgabe des vorliegenden Buches ist ein Akt der Pietät gegen Grünbaum, dessen letzter Wunsch hierdurch erfüllt worden ist. Von der pietätvollen Verehrung des Herausgebers für den Verfasser zeugt das Vorwort, das neben den wichtigsten biographischen Daten eine Würdigung der wissenschaftlichen Bedeutung Grünbaums giebt, und dem sich eine Bibliographie seiner Schriften anschliesst.

Bei solchen Akten der Pietät drängt sich jedoch von selbst die Frage auf, ob der Neudruck überhaupt berechtigt und zweckmässig war. Die in dem vorliegenden Sammelbande vereinigten Abhandlungen sind den Jahrgängen XXXI und XXXIX—XLIII der ZDMG entnommen, dem Fachmann sonach ohne Schwierigkeit dort zugänglich. Zwei Momente sind es jedoch, welche die Veranstaltung dieser Ausgabe vollauf rechtfertigen und als ein dankenswertes Unternehmen erscheinen lassen.

Grünbaum verfügte über ein ungewöhnliches Wissen und eine ungewöhnliche Belesenheit auf den verschiedensten Gebieten. Von der semitischen Sprach- und Sagenkunde geht er in seinen Studien aus, aber seine Abhandlungen enthalten eine Fülle von Bemerkungen und Untersuchungen über die Sprach- und Sagenkunde, die Mythologie und den Aberglauben anderer Völker. Wenn irgend eine Saite angeschlagen wird, erklingt ihm alsbald ein voller Accord verwandter Töne. Diese Eigenart verleiht seiner oft recht breiten Schreibweise einen ganz besonderen Reiz. Seine Aufsätze sind kulturgeschichtliche Studien, die die einzelnen Erscheinungen nicht bei einem Volke oder einer kleineren Völkergruppe behandeln, sondern die gegenseitigen Beziehungen und Einflüsse der entlegensten Völker und entferntesten Zeiten zur Darstellung bringen. Ihm ist das Studium der talmudischen Hagada nicht ein trockenes Wissensgebiet, sondern er lebt diese lebendige Sagen- und Mythenbildung mit, die Hagada ist ihm „die blaue Cyane inmitten der Kornähren des täglichen Brotes.“ Und diese blaue Cyane findet er überall wieder. Darum findet auch der Nichtorientalist in seinen Abhandlungen reiches Material und vielfach Hinweise zur Aufklärung über unerklärte und unklare Punkte in seinem eigenen Wissensgebiet und lehrreiche Fingerzeige zur Aufhellung der Beziehungen in den Anschauungen der Völker. Die Abhandlungen sind ebenso für den Orientalisten wie für den klassischen Philologen und für den Kulturhistoriker von hohem Interesse. Das allein würde den Neudruck vollauf rechtfertigen.

Dazu kommt aber ein Mangel der Grünbaumschen Schreibweise, der mit den angedeuteten Vorzügen eng zusammenhängt. Der Titel seiner Abhandlungen erschöpft in den seltensten Fällen auch nur annähernd dessen Inhalt. Eine Fülle von Einzeluntersuchungen, die sich oft an ganz gelegentliche Bemerkungen anschliessen, unterbricht fast ausnahmslos den Gang der Abhandlung. Zahlreiche wertvolle Notizen sind durch die Abhandlungen verstreut und bei der eigenartigen Schreibweise des Verfassers für den Suchenden kaum aufzufinden. Sind doch in dem Originaldruck die Quellenangaben nicht in den Fussnoten, sondern im Text selbst gegeben. Auch für den Fachgelehrten sind, um so mehr, da Register vollständig fehlen, die Originaldrucke nur sehr schwer zu benutzen. Diese Mängel hat der Herausgeber durch den Neudruck beseitigt. Die Quellennachweise sind in die Fussnoten verwiesen, und ein Real-Index und ein hebräisches Wortregister erleichterndie Benutzung der Abhandlungen wesentlich, ja machen sie eigentlich erst recht zugänglich. Allerdings hätte ich den Realindex noch vollständiger gewünscht. Eine Reihe von Eigennamen oder sonstigen Schlagwörtern fehlt gänzlich, so, um nur einiges anzuführen, Harut und Marut, Narthex, Sadahfest, Sammael, Schemchasai u. a., bei anderen Wörtern sind nur die Hauptstellen angeführt. Allerdings würde der Index durch solche Vollständigkeit wesentlich umfangreicher geworden sein und den dringendsten Anforderungen genügt er auch in der vorliegenden Gestalt. Im übrigen wünsche ich dem trefflichen Buche mehr aufmerksame Leser als bloss nachschlagende Notizenjäger.

Königsberg i. Pr.

Heinrich Gelzer. Geistliches und Weltliches aus dem Türkisch-Griechischen Orient. Selbsterlebtes und Selbstgesehenes. Leipzig 1900; 8°, XII und 253 SS.

Dr. Graf von Mülinen, Die lateinische Kirche im Türkischen Reiche. Berlin 1901; 8°, 53 SS. Besprochen von Martin Hartmann.

Der bekannte Historiker des Romäerreiches erzählt in 1), was er im Herbst 1899 in Konstantinopel und Umgegend erlebt und gesehen. Sind die Abschnitte „Die Türken“ und „Die unterworfenen Völker“ vorwiegend harmlose Plaudereien, so bieten „Die Bilder aus dem geistlichen Konstantinopel“ auch dem Forscher Belehrung, namentlich die

Kapitel „Der ökumenische Patriarchat“, „Religiosität und Kirchenpolitik der Griechen“, „Der bulgarische Exarch“ und „Die römisch-katholische Kirche in der Türkei“. G. liebt das Alte und sieht in dem mächtigen Eindringen der westlichen Gesittung ein Unglück: „sie nivelliert das Land und raubt ihm seinen echt orientalischen, urtümlichen Schmelz“ (S. 206f.). Der „Schmelz“ ist freilich mehr irrtümlich, und so wird man auch in zahlreichen anderen Fällen, wo der Verf. an seine interessanten thatsächlichen Mitteilungen eigene Betrachtungen knüpft, anderer Meinung sein. Es ist doch recht zweifelhaft, ob wirklich es „sehr bedauerlich“ wäre, wenn der Ausspruch eines der höchsten Prälaten, das Mönchtum des Ostens sei schon jetzt nahezu völlig tot, sich bewahrheitete, weil „sein Untergang ein unermesslicher Schaden für die morgenländische Gesittung wäre“ (S. 95f.). Nicht minder befremdend ist der Rat, den G. beständig den orthodoxen Kirchen erteilt, sich Russland in die Arme zu werfen, d. h. Selbstmord zu begehen, ein Rat, bei dessen Entwicklung durch G. „sich jedoch die Mitglieder des Klerus unbedingt ablehnend verhielten“ (S. 96 f.). Wer die grässlichen Formen des Stumpfsinns gesehen hat, die in Russland von der Kirche gezüchtet werden, der kann nur wünschen, dass die autokephalen Kirchen, in welche die orthodoxe Religionsgenossenschaft im Orient zerfällt, vom russischen Einfluss verschont bleiben, soweit sie ihm nicht schon verfallen sind, wie das bulgarische Exarchat in Ortaköi, dem Hauptort des Grossbulgariens der Zukunft dicht bei Stambul, mit dem sich Russland eine feste Zwingburg geschaffen. Noch mehr wünscht freilich jeder wahre Freund der christlichen Unterthanen des Sultans, dass sie recht bald völlig das Joch der fanatischen und trotz der in Deutschland aufgelesenen Gelehrsamkeit doch zumeist innerlich ungebildeten Priesterschaft abwerfen.

Nüchtern und systematisch, und darum desto wertvoller, ist die Arbeit des Verf.'s von 2), das Resumé einer staatsrechtlichen Darstellung der Verhältnisse der nicht-islamischen religiösen Körperschaften in der Türkei, die mit den gehörigen Belägen von ihm im Verein mit Konsul Dr. Mordtmann demnächst herausgegeben werden soll. Die Zusammenstellung über die nichtlateinischen Kirchen ist willkommen, obwohl sie etwa die Hälfte des Heftchens einnimmt. Mit Vorliebe hat M. die Frage des katholischen Protektorates Frankreichs studiert, die ja nicht mehr aktuell ist, seitdem man den französischen Velleitäten so energisch gegenübergetreten ist, dass von dem angeblichen Recht auf den alleinigen Schutz der Katholiken im Orient auch auf dem Papier nichts mehr übrig ist. Leider ist die Idee dieses Rechtes immer noch nicht aus den Köpfen der Franzosen, selbst der Einsichtigern, herauszubringen, und so kann die Regierung nicht offen mit einer Vergangenheit brechen, deren dürftige Reste ihr nur lästige Pflichten auflegen, von dem „Beschützten“ selbst nur unwillig getragen werden. — Zu den mitgeteilten Thatsachen ist Wesentliches nicht zu bemerken. Nicht unwidersprochen aber darf der Passus des einleitenden Absatzes über das Wesen des islamischen Staates bleiben: „Der Chalife ist wie der Prophet Muhammed, als Stellvertreter Gottes auf Erden, gleichzeitig das geistliche und das weltliche Oberhaupt.“ Das *chalīfa* ist im wissenden Islam nie als *chalīfatullāh* aufgefasst worden, sondern immer nur als *chalīfatu rasūlillāh*, Stellvertreter des Gottgesandten, natürlich nur in der äusseren Leitung der Gemeinde. Dieser Chalife spricht nie ex cathedra und insofern führt seine Bezeichnung als „geistliches Oberhaupt“ irre. Er hat nur die „Religion zu erhalten“ (*iqāmatuddīn*), er ist der Vertreter der Gemeinde nach aussen, soweit — was bekanntlich durchaus nicht ausnahmslos der Fall — die Notwendigkeit eines solchen Erhalters, Vertreters zugegeben wird. Insofern die islamische *res publica* als eine in allen ihren und ihrer Angehörigen Lebensäusserungen von dem durch den Propheten gebrachten Gesetze Gottes geleitete Gemeinde eine *ecclesia* ist, darf der Imam (Chalife) als Dux ecclesiae bezeichnet werden. Aber was als Gesetz zu betrachten ist, wie die Quellen zu interpretieren sind, die Feststellung der „Religion“ im einzelnen, das geht ihn prinzipiell nichts an, das ist Sache ganz anderer Leute, der „Forscher“ (*muǧtahidūn*), abgesehen von den vier ersten Chalifen, die aber nicht qua Imame diese Funktion übten, sondern qua Aṣḥāb. Was wir „Geistlichkeit“ nennen, fehlt auch dem islamischen Staat nicht: jene Schar, die nicht bloss das Dogma bestimmen will, sondern es als Aufgabe ansieht, das ganze Leben jedes Einzelnen und der Gemeinschaft mit der „Religion“ zu durchsäuern und den oder die Spitzen der Gemeinschaft zu reinen Werkzeugen dieser Durchsäuerung, zu Vorkämpfern der „reinen Lehre“ nach innen und nach aussen herabzudrücken. Theoretisch sind die Chalifen noch mehr Sklaven der Geistlichkeit

als andere Fürsten, denn sie sind ja als „Erhalter der Religion“ an die berufenen Festleger aller kirchlich-staatlichen Institutionen gebunden. Faktisch ist zwischen islamischem Imam und christlichem König nie ein Unterschied gewesen. Kräftige Fürsten drehten überall den Spiess um und kommandierten den Pfaffen, was sie als „Religion“ zu predigen hätten. Waren sie schlau, so hielten sie den Schein aufrecht. In den Frankenländern — Russland zählt zu diesen nicht — wird die Komödie heut meist nicht mehr gespielt, und dass ein Fürst sich als „Hort des Glaubens“ geberdet, als „Christ“ Staatshandlungen vornimmt, kommt nicht mehr vor. Aber auch so ist der Einfluss der Erfindungen der Geistlichkeit auf das Staatsleben in zahlreichen fränkischen Ländern noch so gross, dass wir keine Ursache haben, auf die islamischen Staaten mit Verachtung herabzusehen. Nach dem eben „Ausgeführten wird die Entstehung der *millets,* der nichtislamischen „Nationen“ etwas anders zu konstruieren sein als bei M. S. 3: „Ausgehend von der eigenen theokratischen Verfassung, fanden es die Muhammedaner nur natürlich, dass diese Jurisdiktion bei dem Fortfallen der staatlichen Organe, die früher bestanden hatten, nunmehr von den geistlichen Vorgesetzten der Zimmis ausgeübt wurde. Der muhammedanische Staat war übrigens schon aus Gründen praktischer Politik mit dieser Uebernahme weltlicher Funktionen durch die ungläubige Geistlichkeit einverstanden, da sie ihm eine leichte Handhabe bot, um nötigenfalls die Zimmis im Zaume zu halten. Dem religiösen Charakter des islamischen Gemeinwesens, das auch in den andersgläubigen Gemeinden das verwandte Moment zu schätzen wusste, entsprach es, dass deren Oberen weitgehende Ehrenprivilegien, und ihren kirchlichen Anstalten Befreiung von Abgaben, namentlich von Zollgebühren, bewilligt wurde“. Die Verfassung des Chalifenreiches kann kaum als eine rein theokratische bezeichnet werden, wenigstens muss man dann so auch die des Romäerreiches nennen, dessen Herrscher bezw. deren Kommissare bei den ältesten ökumenischen Synoden den Vorsitz führten. Jedenfalls hatten die Chalifen vollkommen Recht, in den Fürsten der von ihnen bekämpften Reiche die „Erhalter der Religion“, die Reiche selbst als „orthodoxe“, „feueranbetende“ u. s. w. anzusehen. Für die Romäer war die gemeinsame Zugehörigkeit zur orthodoxen Kirche ebenso das stärkere Band wie es heut für die Russen das Bewusstsein ist, *prawowjernii* zu sein. Als der „Erhalter des rechten Glaubens“ mit dem Fall des Romäerreiches verschwand, konnte nicht wohl der Türke an seine Stelle treten, der als Chalife ja diese Religion zu bekämpfen hatte. Diese Funktion übernahm der oberste Geistliche und mit ihr naturgemäss auch die Polizei- und die Jurisdiktionsgewalt unter den Glaubensgenossen, die sich ja in einem angeblich christlichen Staate entwickelt hatte, von dessen Geist durchdrungen war. Nicht das Ergebnis einer Reflexion, einer Bequemlichkeitspolitik, einer Schätzung verwandter Momente war die Entstehung der *rūm milleti,* sondern aus dem Wesen des, wenn schon einmal mit Theokratie operiert werden soll, darin dem Staate Mehemed des Eroberers nichts nachgebenden Romäerreiches ist sie zu erklären.

Charlottenburg.

Zu Gott Nisroch, 2 Kön. 19, 37.

W. Max Müller.

Ueber den Gott Sanheribs liess sich bisher nichts Sicheres oder auch nur Wahrscheinliches sagen. Halévy's Emendation *נסוך, Nusku ergab kein glattes Resultat und ist durch das aramäische נשך = Nusku auf der Inschrift von Nerab nicht wahrscheinlicher geworden. Soviel ich weiss, ist auch von einem selbständigen Tempel des Nusku in Niniveh nichts bekannt.

Nun scheint man noch nicht beobachtet zu haben, wie die Masoreten zu ihrer Vokalisation kamen. Mir scheint ganz sicher, dass sie der Analogie von Nimrod folgten. Bei unbekannten, fremden Namen gehen sie ja gewöhnlich nach Analogien. Z. B. lautet ihre Regel für ägyptische Quadrilittera mit festen Konsonanten nach der Analogie von Kaphtôr zu punktieren. Dieser Regel gehen sie ganz mechanisch nach, und es ist sehr verwunderlich, dass man auf derartige Vokalisationen irgend etwas giebt.

Obwohl jene Punktierung also offenbar wertlos ist, so führte sie mich doch darauf, dass die zwei Namen Nisroch und Nimrod thatsächlich einander äusserst ähnlich sehen. Die Aehnlichkeit von Samech und Mem besonders in älterer Schrift setze ich als bekannt voraus, die von Finalkaph und Resch ist nicht erst späteren Datums, wie z. B. Kaphtor, bei den LXX zu Kaphtok verlesen, beweist. So wäre die Emendation Nimrod leicht genug.

Dagegen scheint die LXX zu sprechen, deren Lesung man in אסרך (?) rücküberträgt. Mir ist freilich ein Uebergang von א in נ

graphisch nicht verständlich. Meines Wissens giebt es dafür keine einzige Analogie. Allerdings weiss ich dann keine ausreichende Erklärung für das Verkennen des ב[1]). Im übrigen las die LXX wie der masoretische Text, nur ohne die Mater lectionis.

Sachlich wird den Assyriologen Nimrod kein grosser Gewinn anstatt Nusku scheinen. Allein ich bin zunächst nicht sicher, ob der Name im Urtext stand. Man könnte annehmen, dass diese einfach vom „Tempel seines Gottes“ sprach. Den Nimrod hätten dann spätere Leser aus Micha 5, 5, wo Assyrien „Land Nimrods“ heisst, hineinkorrigiert. Will man den Namen aber halten, so bietet Micha und Gen. 10, 18 eine ganz gute Stütze. Zum wenigsten scheint mir die Emendation eine Erwägung zu verdienen.

[1]) Man müsste denn annehmen, neben Nimrod habe ein gelehrter und noch gut unterrichteter Leser einmal den Gott Assur an den Rand geschrieben, und den habe man mit dem Namen im Text zu harmonieren gesucht. Sehr einfach und wahrscheinlich ist das gewiss nicht.

Mitteilungen.

Aus Ägypten.

Quibell, der eben aus Oberägypten zurückgekehrt ist, erzählt mir, dass bei Eschmunein Sebâch grabende Bauern auf einen bedeutenden Tempel gestossen sind. Die soweit freigelegte Front ist ziemlich gut erhalten, so dass möglicherweise eine sehenswerte Ruine sich ergiebt. Inschriften des Merneptah und Sety II wurden gefunden; am Eingangsthor steht eine ausserordentlich lange Bauinschrift mit interessanten Einzelheiten.

Quibell berichtet auch eine seltsame Beobachtung. In einem armseligen Friedhof Mittelägyptens fand man in den Gräbern zahlreiche Totenfiguren Ramses II., die mit den bekannten dieses Königs aus Theben in Material u. Ausführung genau übereinstimmen. Ähnliche Funde (mit anderen Königsnamen) sollen übrigens schon früher gemacht worden sein. Man könnte allerlei darüber mutmassen.

Cairo, August 1901. W. Max Müller.

Aus Kairo.

Das Museum in Gizeh ist mit den Vorbereitungen für den Umzug im nächsten Winter ziemlich weit vorgeschritten; man packt jetzt selbst die kleineren Stelen in Kisten. Das neue Museum ist aber so unfertig, wie ich höre, dass mancher die Möglichkeit des Umzuges im kommenden Winter bezweifelt. — Von den neu ins Museum gebrachten Denkmälern sind wohl die interessantesten die Säulen (mit Palmenkapitälen) etc. vom Tempel des Unas, die so vollkommen den späteren gleichen. — Von neuen Funden verlautet wenig; Reissner's Ausgrabungen bei Koptos sollen schliesslich sehr reiches Material aus der Meneszeit geliefert haben, darunter wertvolle Schmucksachen. Demselben Gelehrten gelang der Ankauf des wertvollsten Papyrus, der seit langer Zeit in den Handel kam, einer grossen Rolle mit Rezeptsammlungen, die, soweit man bis jetzt sehen kann, sich sehr stark mit dem Papyrus Ebers berührt, aber in der Folge der Rezepte abweicht.

Juli 1901. W. Max Müller.

Ägyptologische Neuigkeiten aus London.

Anfang Juni waren Petrie's neue Funde in Abydos noch nicht eingetroffen. Aus Photographien liess sich indessen ersehen, dass die Resultate quantitativ wie qualitativ die des letzten Jahres übertreffen. Ein neuer Königsname ist dabei nachweisbar. — Im University College hatte ich die Freude, einen philologischen Schatz ersten Ranges bewundern zu können. Quibell hatte im Ramesseum eine Kiste voll Papyri aus dem mittleren Reiche gefunden; da sie bei der Berührung zerbröckelten, schien ein Aufwickeln der allzumorschen Stücke unmöglich. Nun hat P. E. Newberry mit besonderen Vorrichtungen es unternommen, die Rollen aufzuwickeln und unter Glas zu bringen. Trotz des schauerlichen Zustandes der Papyri (welche sogar ein zu dickes Glas zu Staub zerdrückt!) hat er schon grosse Erfolge erzielt. Obwohl die Arbeit erst begonnen hat, zeigt sich schon, dass hier der bedeutendste Papyrusfund der letzten Jahre vorliegt. Im Gegensatz zu den Kahun- und Reinhardtschen Papyren, die meist geschäftlichen Inhaltes sind, scheinen hier nur litterarische Schriften vorzuliegen. Ein sehr grosser medizinischer Papyrus war erst halb aufgerollt. Andere Stücke sind religiösen Inhaltes (eines schien mir dem Libro dei funerali anzugehören), eine grosse Rolle macht den Eindruck einer Erzählung. Man darf Newberry zu seiner mühsamen Arbeit Geduld und Erfolg wünschen. — In der Society of Biblical Archaeology hörte ich einen Vortrag A. H. Sayce's, aus dem besonders interessant war: Sayce will durch mit Somers Clarke unternommene Ausgrabungen festgestellt haben, dass die grosse Stadtmauer von El Kab aus der prähistorischen Zeit stammt.

W. Max Müller.

A propos de l'haruspicine babylonienne.

Dans ma brochure intitulée "Note sur un nouveau document babylonien se rapportant à l'extispicine" imprimée à Genève cette année j'ai montre que les prèsages tirés de l'examen du foie, etaient expliqués par les prêtres babyloniens à l'aide de modèles en argile dont y a actuellement deux exemplaires au British Museum. Je voudrais seulement dire en deux mots ici ce que j'ai omis de faire remarquer dans les deux mémoires que j'ai consacrés à l'étude des foies babyloniens. — Le grand lobe carré paraît avoir été appelé le ŠU. SI c. à. d. le doigt ou la main = [cuneiform] : le lobule de Spiegel ou lobule pyramidal était le U = [cuneiform]; les deux bords gauche et droit de la face antérieure (concave) du foie étaient appelés l'un et l'autre [cuneiform] c. à. d. montagne; une partie de la face convexe du foie correspondait ou [cuneiform] du foie, ainsi que le montre ma brochure citée plus haut et ou il y a une omission à réparer; lisez page 10, face B ligne 16

shumma SAL. LA ḪAR (kabitti) sha imnu etc.
si le s. du foie à droite etc.

Le mot ḪAR (kabittu) a été omis par mégarde. Telles sont les remarques, que je tenais à présenter avant de faire paraitre très prochainement ma traduction complète des documents omineux.

Alfred Boissier.

Aus gelehrten Gesellschaften.

Ak. d. Wiss. z. Berlin.

Sitzung vom 17. Juni. Erman las über die Inschrift des Vezirs Rechmere (nicht in den akademischen Schriften gedruckt).

Acad. des Inscriptions.

Sitzung vom 7. Juni. E. Pottier spricht über Evans Ausgrabungen in Knossos. E Doutté hat beim heutigen Tin Mel die Ruinen von Tin Mellal, der Hauptstadt des Mahdi Ibn Toumert und Stammort der Almohaden aufgefunden und die Reste der im 12. Jahrh. erbauten Moschee ausgegraben.

Sitz. vom 14. Juni. Gsell hat eine Photographie eines Steines vom Theater zu Khamina - Afrika eingeschickt, auf dem eine Maske dargestellt ist mit der Inschrift „Eunuchus".

Archäolog. Gesellsch. zu Berlin.

Aprilsitzung. Conze spricht über die Ausgrabungen zu Pergamon. Maisitzg. Zahn spricht über die Ausgrabungen in Knossos und legt einige diesbezügliche Arbeiten vor.

Personalien.

F. Ll. Griffith hat die Stellung eines Reader for Egyptology in Oxford angenommen. Seine bisherige Thätigkeit am University College in London hat G. Herbert Walker übernommen.

Zeitschriftenschau.

The Academy 1901.

3. August. Hebrew history and letters. (Besprechung der Werke: E Day, the social life of the Hebrews; J. F. Mc Curdy, history, prophecy and monuments; S G. Green, a handbook to old testament Hebrew).

Annales de la Faculté des lettres de Bordeaux et des Universités du Midi: Revue des Études Anciennes 1901.

III$_2$. G. Maspero, histoire ancienne des peuples de l'Orient classique III les Empires, bespr. v. G. Radet. — F. Ll. Griffith, Archaeological survey of Egypt, VII 4 bespr. v. G. Foucart.

Archiv f. Anthropologie 1901.

XXVII. 2. Medicinalrath Dr. Hedinger, die Kelten. (Die Keltenfrage überhaupt. Die Gallier, die 400 Makedonien eroberten, waren nicht Kelten, sondern Galater, d. h. den Germanen nah verwandte Gallier. Das Gerät, welches den Namen Celt führt, ist nur in Keltenländern zu finden, sein Ursprung sei jedoch nach Schaaffhausen und Schweinfurth in Ägypten. Im Kult der Kelten nehmen der Eber und der Mond eine besondere Stellung ein, die Verehrung des letzteren zeige viel Ähnlichkeit mit dem orientalischen Monddienst.) — Sima Trojanović, altertümliche Speisen- und Getränkebereitung bei den Serben. (Verschiedene, teilweise sehr primitive Gebräuche beim Kochen, zu denen Parallelen aus anderen Völkern hinzugezogen werden.) — A. Bastian, die wechselnden Phasen im geschichtlichen Sehkreis, (u.) derselbe, kulturhistorische Studien unter Rückbeziehung auf den Buddhismus, bespr. v. Th. Achelis. — Birkner spricht über die dritte asiatische Forschungsreise des Grafen Eugen Zichy im Anschluss an die Schriften von J. Jankó und O. Herman. — O. Schrader, Reallexikon der indogermanischen Altertumskunde, (u.) verschiedene Schriften über ethnologische Ausgrabungen auf der Balkanhalbinsel, bespr. v. Birkner. — L. Stieda, der XI. russische archäologische Kongress in Kiew 1899. I. Abt. 4. F. Heger, über einige fremdartige Formen in der prähistorischen Kultur des Kaukasus. III. 53. E. R. v. Stern, über die Bedeutung der keramischen Funde für die Kulturgeschichte der Kolonisation des Schwarzen Meeres. IX. 103. L S. Msserianz, über die sogenannten Wan'schen Elemente in der armenischen Sprache. 105. B. A. Turajew, über die koptischen Texte, die W. G. Bock in Ägypten erworben hat. 106. N. J. Wesselowski, über die letzte Zerstörung der Stadt Samarkand.

Correspondenzbl d. Ges. f. Anthrop., Ethn. u. Urgesch. 1900. XXXI. 8. J. Deniker, les races et les peuples de la terre, bespr. v. B. — 9. Bericht über die XXXI. allgemeine Versammlung der deutschen Anthropologischen Gesellschaft in Halle a. S 24. bis 27. Sept. 1900. Wissenschaftlicher Jahresbericht von J. Ranke. Besprechungen verschiedener auf die Orientalistik bezugnehmender Werke. Wissenschaftliche Verhandlungen: v. Andrian-Werburg spricht über die Siebenzahl im Geistesleben der Völker. 10. u. 11. Fortsetzung des Berichts. A. Voss legt

einen Fragebogen vor zur Ermittelung und Beschreibung der noch im Gebrauch befindlichen oder ehemals gebräuchlichen Schiffsfahrzeuge einfachster Bauart und Einrichtung. Montelius spricht über das erste Auftreten des Eisens.

The Athenaeum 1901.

July 6. J. S. Westlake, indo-germanic words and taboos (Kason in den ural-altaischen Sprachen).

July 13. B. Meakin, the land of the Moors, bespr. v. ? — W. Wundt, Völkerpsychologie I. die Sprache, bespr. v. ?

July 27. Zetetes, moderne Egypthologie (Gegen Griffith, der die Verdienste Flinders Petrie's, Erman's und ihrer Schule auf Kosten Masperos u. a. zu sehr hervorhebe). — C. Merkel, die Ingenieurtechnik im Altertum, bespr. v. ?.

Aug. W. A. Lang, Magic and Religion, bespr. v. ?. — Oriental Literature: E. Sell, essays on Islam, (u.) C. F. Aiken, the Dhamma of Gotama the Buddha and the gospel of Jesus the Christ, bespr. v. ?.

Berliner Philol. Wochenschr. 1901.

27. J. Burckhardt. griechische Kulturgeschichte, III, bespr. v. O. Weißenfels. — K. Regling, de belli Parthici Crassiani fontibus, bespr. v. L. Holzapfel.

33/34. K. Holl, Fragmente vornicänischer Kirchenväter, bespr. v. E Preuschen.

La Chronique des Arts 1901.

24. S. Reinach, la Crète avant l'histoire (Forts.).

26. S. Reinach, la Crète avant l'histoire VI. (mit einer vergleichenden Tabelle vorhellenischer und nichthellenischer Schriftzeichen, gezeichnet von Evans.)

Comptes rendus 1901.

Mars—Avril. Sitzungsberichte der Ac. d. Inscr. von März und April. — Séance du 1er Mars: Die Tontafel von Cnossos mit ältester kretischer Schrift, von der Clermont-Ganneau 1895 eine Abschrift genommen hatte, ist verloren gegangen; nach Ganneau abgebildet. Delattre hat in Carthago eine Inschrift gefunden, die Berger übersetzt: „Tombeau de Safat, le Rab, fils d'Esmounjaton, fils de Germelqart, fils d'Aderbaal". Eine andere von Delattre gefundene Inschrift übersetzt B.: „tombeau d'Abdmelqart, fabricant de taalioth (taalioth irgend ein Handwerkerfabrikat vom Stamme alah). — St. Gsell, note sur une inscription d'Ighzer-Amokrane (Kabylie). (Aus der Römerzeit). — H. de Villefosse über die Broschüre Delattre's inscriptions céramiques trouvées à Carthage. — Séance du 22. Mars: R. Cagnat, note sur une inscription grecque de Pouzzoles (u.) Ph. Berger, addition à la note de M. Cagnat. — Séance du 3 Avril: P. Perdrinet, note sur une représentation symbolique de la triade de Héliopolis. — Berger über die von Th. Reinach herausgegebenen oeuvres complètes de Flavius Josèphe, I—IV von J. Weill. — Séance du 12 Avril: G. Foucart, les deux rois, inconnues d'Hiéraconpolis. (Qobhou und Boudjaou). — Séance du 19 Avril: Thureau-Dangin giebt eine vollständige Übersetzung der von Sarzec gefundenen babylonischen Inschrift, die er ins 25. Jahrh. verlegt.

Deutsche Litteraturzeit. 1901.

27. B. Niese, Kritik der beiden Makkabäerbücher, bespr. v. W. Bousset. — W. Barthold, zur Geschichte des Christentums in Mittelasien bis zur mongolischen Eroberung, bespr. v. N. Bonwetsch. — T. J. de Boer, Geschichte der Philosophie im Islam, bespr. v. J. Goldziher.

28. S. R. Driver, the book of Daniel, bespr. v. W. Nowack. — Fr. Prätorius, über die Herkunft der hebräischen Accente, bespr. v. C. Brockelmann. — M. Grünbaum, gesammelte Aufsätze zur Sprach- und Sagenkunde, herausg. v. Perles, bespr. v. M. Steinschneider. — W. Riedel, die Kirchenrechtsquellen des Patriarchats Alexandrien, bespr. v. Fr. Lezius.

29. E. Nestle, die Kirchengeschichte des Eusebius, aus dem Syrischen übersetzt, bespr. v. V. Ryssel.

32. Leo Reinisch, die Somalisprache I. Texte, bespr. v. H. Stumme. — Annales du service des antiquités de l'Egypte I, 2. bespr. v. F. W. v. Bissing.

33. W. Erbt, die Purimsage in der Bibel, bespr. v. Fr. Schwally. — E. Preuschen, die apokryphen gnostischen Adamsschriften aus dem Armenischen, bespr. v. H. Lietzmann. — Ed. König, Hebräisch und Semitisch, bespr. v. C. Brockelmann.

The Geograph. Journal 1901.

XVII. 6. P. C. Reid, journeys in the Linyanti region. — The monthly record. Africa: Surveys in French Congo. Surveys in the Ivory coast.

XVIII. 1. O. T. Crosby, notes on a journey from Zeila to Khartum (Februar bis Juni 1900. Karte und Abbildungen.) — G. Grey, the Kafue river and its headwaters. — The monthly record Asia: Exploration of the Wady Mojib (Arnon River). Exploration of the Sea of Aral. Afrika: Navigability and water-supply of the Nile. A fossil sea-urchin from the Sahara. Expeditions in Abyssinia. The climate of Marocco. Dr. Fischer's latest journey in Morocco.

Geogr. Jahrb. 1900.

XXIII. S. Ruge, die Litteratur zur Geschichte der Erdkunde vom Mittelalter an. 1897—1900. III. Die Araber und ihre Glaubensgenossen. V. Die Portugiesen auf dem Seewege nach Indien und Forschungen in Afrika bis 1650. V. 4. Reisen in und nach Asien bis 1650. V. 13. Die Karthographie von 1300 - 1650. — Fr. Toula, neue Erfahrungen über den geognostischen Aufbau der Erdoberfläche (1898—1900.) — Th. Fischer, Bericht über die neuere wissenschaftliche Litteratur zur Länderkunde Europas. Südeuropa (darunter die südöstliche Halbinsel).

Globus 1901

LXXX. 6. H. P. M. Kosters v. R. Raaz, Album der Ethnographie des Kongobeckens, mit holländischem und englischem Text von Schmeltz, bespr. v. v. Luschan. — R. Karutz, die afrikanischen Hörnermasken, bespr. v. ? — Kleine Nachrichten: Afrikareisender E. Foa †.

Indian Antiquary 1901.

Juni. H. Hirschfeld, new researches into the composition and exegesis of the Qoran. IX. Medinian revelations up till the battle of Badr.

Jahrb. der Hamburg. Wissensch. Anstalten 1899.

XVII. Mitteilungen aus dem Museum für Völkerkunde. K. Hagen, Altertümer von Benin im Museum für Völkerkunde in Hamburg (Geschichte von Land und Stadt Benin. Zeit der Altertümer 16.—17. Jahrhundert, Beschreibung und Abbildung).

Jahrb. d. Kais. Dt. Arch. Inst. 1901.

XVI. 2. G. v. Kieseritzky, Funde in Südrussland. — Fr. W. v. Bissing. Funde in Ägypten. — A. Schulten, archäologische Neuigkeiten aus Nordafrika (alle drei beziehen sich auf die Jahre 1899—1900).

Jewish Quarterly Review 1901.

No. 51. April. S. Schechter, Genizah Specimens: The oldest collection of Bible difficulties by a Jew. Fragmente, bestehend aus 6 teilweise nicht unmittelbar aufeinander folgenden Blättern. Dem Abdruck des Textes geht eine Einleitung voraus, in der der Inhalt besprochen und vermutet wird, dass der Verfasser der Schule Hiwi al-Balki's angehöre, von welchem uns ähnliche Bemerkungen gegen die Bibel überliefert werden. Hiwi hat, wie vermutet, die ihm aus kritischen oder ethischen Gründen anstössigen Stellen aus der Bibel beseitigt und so eine „neue Thora“ hergestellt. Die Noten enthalten ausser dem Nachweis der angegriffenen Bibelstellen auch einen Hinweis auf die rabbanitischen und karaeischen Commentare, die die hier aufgeworfenen Schwierigkeiten behandelt haben. — G. Buchanan, (Gray, The „Encyclopaedia Biblica“ (vols. I and II) and the textual tradition of Hebrew proper names wendet sich gegen allzu willkürliche oder grundlose Konjekturen. Die Namen der Bibel seien zwar vielfach stark korrumpiert, doch sei bei der Verbesserung nicht allzu subjektiv zu verfahren. — E. N. Adler, Auto da Fé and Jew. — A. S. Isaacs, The Talmud in history. — M. Steinschneider, An introduction to the Arabic litterature of the Jews (Schluss) behandelt: Exegese, Homilien, Philosophie, Dogmatik, Polemik und Halacha; es folgen Nachträge und Verbesserungen, Inhaltsverzeichnis und Indices. — G. Margoliouth, a Muhamedan commentary on Maimonides Mishneh Torah chs. I-IV. Ms. Br. Mus. Add. 27, 294. Verfasser Alā ud-Dīn el-Muwakkit ein, wie M. wahrscheinlich macht, im 13. Jahrhundert lebender Mohamedaner. Das Werk ist durch die Hand eines jüd. Redaktors gegangen. Anfang, Schluss, Zitate aus mohamedanischen Autoren sowie die aus jüd. Schriften aufgenommenen Stücke (von Ibn Aknin, Ibn Ezra, Tanhum Jerušalmi und Abraham Maimuni werden im arabischen Text nebst Uebersetzung mitgeteilt. — J. Abrahams, Niese on the two books of Maccabees. Eingehende Besprechung mit vielfacher, starker Anerkennung, aber auch häufigem Widerspruch. In der Ablehnung des Gesamtresultats schliesst sich A. Wellhausen (Geschichte[4]) an. — D. S. Margoliouth, The legend of the apostasie of Maimonides uber eine in Ṣafadi's bibliographischem Lexikon (Ms.) enthaltene Erzählung. — W. Bacher, Zu der von Algâḥiẓ zitierten Uebersetzung aus Jesaia: zu dem von Hirschfeld J.Q.R. XIII 230 veröffentlichten Texte. — Critical notice: Weinstein, zur Genesis der Agada bespr. v. F. C. Conybeare. — M. Simon, On Josephus, wars V, 5, 7. — E. N. Adler, Karaitica Nachtrag zu J.Q.R. XII 127 ff. — Ders. und J. Broydé, An ancient bookseller's catalogue. Schluss der Erklärung des J.Q.R. XIII, 52 ff publizierten Dokuments.

No. 52 Juli. S. J. Solomon, Art and Judaism. — K. Kohler, Abba, father Title of spiritual leader and saint. Die Bedeutung des auch Matth. 23 erwähnten Titels Abba ist noch nicht genügend untersucht worden. Schon in der Bibel bezeichnen die Prophetenjünger ihren Meister als Vater, später werden hervorragende Gesetzlehrer aus älterer Zeit „Väter der Welt“ genannt; vgl. Pirke Abot und Masoret Abot. Daher stammt auch der Name der „Kirchenväter“. K. stellt alle Männer, die den Titel Abba tragen (24), zusammen. Der erste ist der II. Macc 14,37—46 erwähnte „Vater der Juden“, nach Frankel identisch mit Jose ben Joezer, dem Onkel des Alkymos. Dieser leitete neben dem Hohen Priester las Ab-Bet-Din das Synhedrium, und wird von Josephus (Ant. IV 8 ,) Prophet genannt. Der zweite Abba Hilkia, ein Enkel des Onias (Jos Ant. XIV 31) ist identisch mit Hilkias dem Grossen, der mit Aristobulus an der Spitze einer Gesandschaft Petronius, den Statthalter von Syrien, veranlasste, sich zu Gunsten der Juden zu verwenden. Die meisten Personen mit dem Beinamen Abba, von denen wir näheres wissen, waren Essaeer oder Hassidaeer. Bei diesen blickten die Schüler, die Kinder genannt wurden, zu den Lehrern als „Vätern“ auf. Daher der Titel Abba, der als Ueberbleibsel aus älterer Zeit später noch gelegentlich vorkam und bisweilen als Ehrenbeinamen einzelnen populären Heiligen und Predigern beigelegt wurde[1]). — Th. Tyler, The origin of the Tetragrammaton Vermutet Identität von Jahn mit arischem Dyaus (Zeus). Vielleicht sei ein Teil der semitischen Einwanderer über Creta nach Nordafrika und Palästina gekommen (vgl. Tacitus Hist. V 2) und habe dort den Zeus-Kult kennen gelernt. Dadurch erklärten sich die Kälberdarstellungen Ex. $32_{,4}$ und I. Kön. $12_{,28}$, denn bei den Ausgrabungen von Evans und Hogarth hätten sich im Zeus-Tempel zu Creta Abbildungen von Stieren gefunden, und in solcher Gestalt hätte Zeus nach cretischer Sage Europa dorthin entführt. יהוה צבאות sei Uebersetzung des cretischen *Ζευς Αστεριος*. Eine in Gaza im 18. Jahrhundert gefundene Münze aus der Zeit um 400 v. Chr. trägt neben einem Zeusbild die in phönizischen Charakteren geschriebene Legende יהו. Eine Münze aus Gaza aus Hadrians Zeit zeigt auf der einen Seite in griechischen Lettern den Namen der Stadt, auf der anderen steht „Marna“. Unter diesem Namen (מרנא unser Herr) wurde in Gaza im Tempel des cretischen Zeus dieser Gott verehrt. Somit stände Zeus mit dem Semitismus und der Semitismus mit Creta und Gaza in Verbindung. Letzteres übte auf Judaea, gleichviel, ob es einmal dazu gehörte oder nicht, durch seine Nähe grossen Einfluss aus, am meisten vermutlich zu Davids Zeit, der zuerst Vasall der Philister war und mit Kreti und Pleti, Cretensern und Philistern, besonders zusammengebracht wird. Auf ihn geht daher vermutlich die Einführung des Tetragrammaton zurück, das sich zunächst in Judah verbreitete. (!!!) — Morris Jastrow, The Hebrew and Babylonian accounts of creation. Nach Angabe des Inhalts der letzteren wird der Bericht der Genesis eingehend mit ihnen verglichen, und darin neben Spuren einer alten, der babylonischen ähnlichen Anschauung von der Schöpfung Angaben gefunden, welche einen Protest gegen alte Vorstellungen enthalten, die mit dem Monotheismus unvereinbar sind; so die Schöpfung ex nihilo durch Elohim, die Erschaffung des Lichtes — bei den Babyloniern steht der Sonnengott Marduk am Beginn der Dinge — etc. Nur durch babylon. Einfluss zu erklären ist z. B. die Schöpfung des Menschen als Gottes Ebenbild, da dort die Statuen Götter in Menschengestalt darstellten. (!!!) Die Berührungen in der Anschauung der Hebräer und Babylonier gehen auf die Zeit zurück, in der aramäische Klans aus dem Euphratthale nach Palästina zogen, einem Ereignis, das der biblische Bericht mit dem Namen Abraham in Verbindung gebracht hat. — A. Harkavy, Fragments of Anti-Karaite Writings of Saadiah in the Imperial Public Library at St. Petersburg. Arabischer Text und englische Uebersetzung zweier Fragmente, eines aus dem כתאב אלתמייז und eines aus der Widerlegung von Ibn Sakaweihi's כתאב אלפצאיח mit kurzer Einleitung. — M. Berlin, Psalms IX and X. Versucht, davon ausgehend, dass zu jedem Buchstaben des Alphabets 4 Stichen von 3—4 Hebungen gehören, durch Konjek-

---

[1]) Der assyrische Titel *ab biti* dürfte zur Vergleichung herangezogen werden. D. R.

turen den ursprünglichen Text herzustellen. — Ders., Nahum 1 and the age of alphabetical acrostics. Da sich die alphabetische Anordnung in Nahum 1 nachweisen lässt, stammt diese Form der Poesie aus vorexilischer Zeit. — A. Büchler, Der Patriarch R. Jehuda I. und die griechisch-römischen Städte Palästinas, bespricht Grenzstädte und Grenzen Palästinas zu R. Jehuda's Zeit und seine diese betreffenden Anordnungen, sowie die politische Lage Palästinas zu seiner Zeit. — W. Bacher zu Schechters neuestem Geniza-Funde (I. Q. R. XIII 345—73). Da die Polemik die biblischen Bücher der Reihe nach behandelt, müssen die die Kritik der letzten Bücher enthaltenden Seiten 7—8 von Schechters Abdruck an den Schluss kommen. B. giebt dann eine Fülle einzelner Bemerkungen und Berichtigungen. — — S. Poznansky, Einige vorläufige Bemerkungen zu dem Geniza-Fragment J. Q. R. XIII 345 ff. Durch genaue Beobachtung der Form der Fragmente, nächst dem Sirach das Interessanteste, was die Geniza zu Tage gefördert hat, stellt P. fest, dass der Text ursprünglich aus 22 Abschnitten à 23 Strophen bestand. Vollständig erhalten sind nur Abschnitt 6 und 16, ausserdem Teile von Abschnitt 5, 7, 11, 12, 15, 17, 20, 21. Gegen Schechter hält P. Chiari selbst für den Verfasser. Zum Schlusse giebt er einige aus dem Reim sich ergebende Verbesserungen. — Critical Notice, J. Horowitz, Untersuchungen über Philons und Platons Lehre von der Weltschöpfung, bespr. von M. Friedländer.

Journal des Savants 1901.

Juin. H. Derenbourg, les manuscrits arabes de la collection Schefer, à la Bibliothèque nationale III.

Juillet. Clermont-Ganneau, sur un passage de Flav. Josèphe, Antiq. Jud. II, 10 : 7. Les cerfs mangeurs de serpents.

The Journal of the Anthropol. Instit. 1900.

XXX. July-Dec. A. J. Evans, Mycenaean Cyprus as illustrated in the British Museum excavations. (Beschreibung und Abbildung verschiedener cyprischer Altertümer, die größtenteils einen starken assyrischen Einfluß zeigen; einige Inschriften in einer der kretischen ähnlichen Schrift.) — J. L. Myres, a primitive figurine from Adalia. (Eine rohe weibliche Figur in sitzender Stellung aus schwarzem Stein, gefunden in Adalia, Kleinasien, im Jahre 1900). — A. C. Hollis, notes on the history of Vumba, East Africa (mit Karten und einer Geschlechtstafel der Scheichs, die deren Zusammenhang mit Muhammad, El-Fakihr Suheli und Sheikh el Maruzel-ba-Urü u. a. nachweisen soll.) — J. W. Crowfoot, survivals among the Kappadokian Kisilbash (Bekash). (Geschichtliche und kulturgeschichtliche Notizen über die Kisilbasch besonders in den Dörfern Haidar-es-Sultan und Hassau-Dede am Halys. Im Anhang ethnologische Messungen und eine Diskussion, enthaltend Bemerkungen von Wilson, Glomme, Parson, Holdich über den Ursprung der Kisilbasch. Kartenskizze und Portraits.) — Anthropological Reviews and Miscellanea: C. D. Cobham, an attempt of a bibliography of Cyprus 4 th ed., bespr. v. J. L. M. — W. W. Skeat, Malay Magic: being an introduction to the folklore and popular religion of the Malay peninsula, bespr. v. A. C. H. — R. C. Temple, a theory of universal grammar, as applied to a group of savage languages, bespr. v. S. H. Ray. — A. de Claparède, Corfou et les Corfiotes, bespr. v. J. L. M. — D. G. Hogarth, the cave of Psychró in Crete. — A. J. Evans, writing in prehistoric Greece. — In der neuen anthropologischen Zeitschrift „Portugalia, materiaes para o estudio do povo portuguez" befindet sich ein Artikel über die mykenische Kunst in Nord-West-Spanien. — J. Deniker, the races of man: an outline of anthropology and ethnography, bespr. v. A. H. K. — R. Lasch, die Finsternisse in der Mythologie und im religiösen Brauch der Völker, bespr. v. J. K. F. — H. L. Roth, on permanent artificial skin marks: a definition of terms. — A. B. Wylde, modern Abyssinia, bespr. v. K. W. T.

Der Katholik 1901.

Juli. J. Nirschl, das Haus und Grab der heiligen Jungfrau Maria, bespr. v. C. M. Kaufmann.

Literarisches Centralblatt 1901.

28. E. Kautzsch, die Apokryphen und Pseudepigraphen des alten Testaments, bespr. v. S—n. — J. Horovitz, Untersuchungen über Philons und Platos Lehre von der Weltschöpfung, bespr. v. ? — Ph. Zell, Polyphem, ein Gorilla, bespr. v. N—e(, der es auch mit Recht ablehnt, das Buch ernst zu nehmen). — A. Schöne, die Weltchronik des Eusebius in ihrer Bearbeitung durch Hieronymus, bespr. v. H. S. — J. Strzygowski, Orient oder Rom, bespr. v. V. S.

29. W. Erbt, die Purimsage in der Bibel, bespr. v. Ed König. — H. Achelis, die Martyriologien, ihre Geschichte und ihr Wert, bespr. v. S. — J. Guidi, tables alphabétiques du Kitâb al Aġâni, bespr. v. C. F. Seybold.

32. Mohammed Seghir Ben Youssef de Béja, Târîh al Mašra' al Malakî fî Saltanat Aulâd 'Ali Turkî. Chronique Tunisienne (1705—1771). Traduit en français par V. Serres et Mohammed Lasram, bespr. v. ?. — H. Schurtz, das afrikanische Gewerbe, bespr. v. ?.

33. R. Kauzsch, das sogenannte Volksbuch von Hiob, bespr. v. ? — K. Budde, der Kanon des alten Testaments, bespr. v. ? — J. M. Price, the monuments and the old Testament, bespr. v. ? — B. Baentsch, Exodus-Leviticus übersetzt und erklärt, bespr. v. Ed. K. — H. Gunkel, der Prophet Esra, bespr. v. S-n. — A. Socin, Divan aus Centralarabien, herausg. v. H. Stumme, bespr. v. ?

Litterarische Rundschau 1901.

7. G. A. Schneider, der heilige Theodor von Studion, bespr. v. B. Albers. — F. Murad, Ararat und Masis, bespr. v. P. Vetter. — J. Hell, Divan des Farazdak II, bespr. v. H. Grimme.

8. M. Worms, die Lehre von der Anfangslosigkeit der Welt bei den mittelalterlichen arabischen Philosophen des Orients und ihre Bekämpfung durch die arabischen Theologen (Mutakallimun), bespr. v. Nik. Kaufmann.

Al-Machriq IV 1901.

10 (15. Mai.) J. Fakhoury, Le printemps en Orient. — L'abbé G. Kyrillos, Le tissage à Zouk Mikaïl (Liban). Ez-Zūq, 3 Kilom. Luftlinie vom Meer, in der Nähe von Dschūnia und 'Ainṭūrā. — P. H. Lammens, La Chine au XVe siècle d'après Qalqaschandi (fin). Anfang in No. 9. — Le Cheïkh S. Dahdah, Le Comte Rocheid Dahdah et sa famille (suite). Anfang in No. 9. — P. L. Cheïkho, L'histoire de l'Imprimerie en Orient (suite). L'imprimerie au Liban. Anfang der ganzen Artikelreihe in III 2. — Besprechung von 1) J. Rouvier, Numismatique des villes de la Phénicie, 2) Materiali po Kazak-Kirgizkomon Jazikon sobrannjye J. Laptebim, Moskba 1900. — Varia, u. a. Beschreibung einer wertvollen Handschrift über Musik von Muhammed Ibn 'Abd el-Ḥamīd, die der verstorbene Ibrahīm Faṣīḥ el-Ḥaidarī im J. 1290 in Konstantinopel erwarb.

11 (1. Juni). R. Chartouni, Le concile du Liban [vom Jahre 1736]. — Le Cheïkh S. Dahdah, Le Comte Rocheid Dahdah et sa famille (fin). Mit 4 Porträts. — P. L. Cheïkho, L'histoire de l'imprimerie en Orient (suite): L'imprimerie au Liban (fin). Vgl. oben No. 10. — Besprechung u. a. von: Etude sur les origines des Grecs Melchites par Evangelos Hid. clerc patriarcal de l'Eglise de Jérusalem. Rome, imprimerie de la Propagande, 1901. Vgl. dazu Mašriq No. 14 S. 670.

12 (15. Juni.) Dr. H. Daraouni, L'hygiène à Bayrouth (fin). Anfang in No. 7. — P. H. Lammens, Notes archéologiques sur le Liban (suite): Batroun et Smar Gébeil. Anfang der ganzen Reihe in 1 22. — P. M. Collangettes, Un Manuscrit inédit de Razès. Beschreibung einer den Jesuiten gehörenden im J. 681 H. = 1282 Chr. geschriebenen Hs. des *Kitāb al-fuṣūl* von Ar-Rāzī. Das wertvolle Werk ist höchst selten (Brockelmann S. 234). — P. Anastase Carme, Les Soubbas ou Mandéens. Fortsetzung. Vgl. No. 9 (OLZ. 303). — L'abbé J. Tatai, Mœurs libanaises (suite): Les jeux de l'enfance (fin). Vgl. No. 7 (OLZ. 302). Mit Abbildungen. — Besprechung u. a. von Vsev. Miller. Ocrk Fonetiki ebrejsko-tatskago narecia. — Druckfehler-Verbesserung.

13 (1. Juli). P. M. Juillien, Les premiers Monastères Pachomiens. Mit Abbildung von vier egyptischen Klöstern. — A. M., Kamaran, as-Salif at Hodaida. Kurze Beschreibung dieser südarabischen Oertlichkeiten. — P. L. Scheikho, Les vers dorés de Pytagore traduits par Ibn Miskawaihi. Die arabische Uebersetzung der apokryphen „Goldenen Worte des Pythagoras" von Ibn Miskawaihi († 421 H = 1031 Chr.) ist schon im Jahre 1640 von J. Elichmann aus einer Leidener Hs. herausgegeben worden (Zenker I 1319). Diese Ausgabe ist sehr selten. Hier aus einer im J. 928 H = 1522 Chr. geschriebenen Hs. des Vaticans von neuem herausgegeben. — P. E. Gébarah, L'inondation du Nil. — Besprechung des 11. Bandes der *Dā'irat al-ma'ārif* von Solaimān und Nağīb und Nasīb al-Bustānī.

14 (15. Juli.) P. H. Lammens. Notes archéologiques sur le Liban (suite): Qal'at-al-Hosn, Douma. etc. — P. L. Cheikho. Un traité inédit de Faribi (كتاب الشيا سة). Aus einer den Jesuiten gehörenden Sammelhandschrift (derselben, welcher auch der im Mašriq III 1 [OLZ. III No. 2 Sp. 77] edierte Traktat des Ta'ālibī entnommen ist) herausgegeben, unter Vergleichung einer Hs. des Vaticans. — P. M. Julien, Les monastères pakhomiens (fin). Mit weiteren Abbildungen. — Druckfehler-Verbesserung.

Monatschr. f. Gesch. u. Wiss. d. Judent. 1901.

45. 1./2. H. Flesch. zur Exegese der verschiedenen Namen der Stiftshütte. 1. מִשְׁכָּן (umfasst nur das Heilige u. Allerheiligste.) 2. מִקְדָּשׁ (Das ganze Heiligtum mit allen heiligen Geräten.) 3. אֹהֶל מוֹעֵד (Ursprünglich nur das Allerheiligste, später auf die ganze Stiftshütte mit Ausnahme des Vorhofs übertragen.) 4. אֹהֶל הָעֵדוּת (das Qodesch Qodaschim). — J. Krengel, variae lectiones zur Tosefta (Angabe der Varianten nach den Tohoroth. Chullin und Baba bathra als Ergänzung zu den Zuckermandel'schen Varianten). — A. Epstein. die nach Raschi benannten Gebäude in Worms. — S. Horowitz. das hebräisch-persische Wörterbuch des Salomo ben Samuel. (Zu Bachers Arbeiten hierüber.) — F. H. Wetstein. Ursprung des Familiennamens ואֵיל. — M. Braun und F. Rosenthal. Gedenkbuch zur Erinnerung an David Kaufmann, bespr. v. ?. — C. Budde. die sogen. Ebed-Jahwe-Lieder und die Bedeutung des Knechtes Jahves in Jes. 40—55, bespr. v. J. Elbogen.

Neue Kirchl. Zeitschr. 1901.

XII. 7. D. Lotz, der Bund vom Sinai. 1. Vorbemerkungen(. in denen die geschichtliche Glaubwürdigkeit des A. T. gegen die neuere Forschung verteidigt wird. der jedoch das Zugeständnis gemacht wird, dass sie die israelitische Geschichte in gewisser Weise gefördert habe). 2. A. Die Angaben des Deuteronomiums über die Vorgänge am Sinai. (Verfasser will die ursprünglichen Quellen E, I, A, D festlegen. Forts. folgt.).

Pal. Explor. Fund. 1901.

July. Notes and news: u. a. Nachrufe auf W. Besant, honorary secretary of the Fund. Schick erklärt das Projekt, vom Euphrat durch die syrische Wüste eine Wasserleitung nach Mekka und Medina zu legen, das schon Alexander der Grosse geplant haben soll, für unausführbar. — Reports by R. A. Stewart Macalister. 1. The rock-cut tombs in Wâdy er-Rababi, Jerusalem. (Forts Beschreibung von 10 weiteren Gräbern). 2. On a rock-cut chapel at Beit Legi. 3. Tomb-Kohl. 4 The es-Sûk inscription (der Name Σιμη.). 5. On a sepulchral cist near Tell Sandahannah. — C. Schick and J. Dickson, a recently discovered mosaic at Jerusalem (bereits in Sitzgsber. der Ac. d. Inscr. et B L. vom 12. April — O. L. Z. Sp. 262 — beschrieben). — Clermont-Ganneau, archaeological and epigraphic notes on Palestine. 6. The land of promise, mapped in mosaic at Mâdeba (Berichtigungen und Erweiterungen zu „Schulten, die Mosaikkarte von Madaba"). 7. The Cufic inscription in the basilica of Constantine and the destruction of the church of the holy sepulchre by the Caliph Hâkem. (Der Ausdruck El-Hadhrat el-Mustahhara dieser Zeitschrift, der auch bei Makrizi vorkommt, sei ein spezieller Titel der fatimitischen Chalifen gewesen und Hakem selbst sei der Erbauer der Moschee auf der zerstörten Grabeskirche.) — T. F. Wright. jar-handle stamp at Cambridge (mit der Inschrift Μαντορος Ὑακινθιος.) — Hebrew inscription in mosaic at Kefr Kenna (Abbildung der Inschrift, die Clermont-Ganneau in der nächsten Nummer behandeln wird). — Ph. J. Baldensperger, woman in the east. Schluss. chap. VI Every-day life. Chap. VII. Leading woman. Part IV. The Egyptian woman. Part V. The Gipsy (auch Nowar, Nury genannt). — C. Mac Coll. the site of Golgatha and the holy sepulchre. — Fr. Sell, on the site of the holy sepulchre. — J. E. Hanauer and E W. G. Masterman, the ruin at Khurbet Beit Sawir. — F. J. B., notes on the January Quarterly Statement (zu Ganneau's Artikel „royal Ptolemaic greek inscriptions etc." p. 54 u. 58). — C. W. W., notices on foreign publications (Ph. Kohut, Flavius Josephus' jüdischer Krieg; Barnabé, la montagne de Galilée, où le Seigneur apparut aux apôtres, est le mont Thabor; Recueil d'Archéol. Or. IV 11—16; Revue Biblique X 2; Z. D. P. V. XXIV 1; Vincent, the tombs of the prophets, „Kabûr el-'Anbiâ", at Jerusalem).

Petermanns Mitteilungen 1901.

47. VI. Geographischer Monatsbericht. Afrika: die Reisen des Freiherrn C. v. Erlanger und des H. de le Roux in Abessinien. — N. Andrussow, über die ehemaligen Uferlinien des Kaspischen Meeres. bespr. v. C. Drener. — Karte der europäischen Türkei herausg. v. dem ottomanischen Generalstabe, bespr. v. Frh v. d Goltz. — R. Huber, empire ottoman, division administrative, bespr. v. Supan. — J. Cvijić, la forme de la péninsule des Balkans (u.) A. Degrand, souvenirs de la Haute Albanie, (u.) A. Baldacci, itinerari Albanie, bespr. v. K. Hassert. —

5 ethnographische Karten von Makedonien mit Text von Miljukov, bespr. v. ?.

47. VIII. Kleinere Mitteilungen: G. Radde, Gottfried Merzbachers Kaukasus-Werk (Aus den Hochgebirgen des Kaukasus). — Nachrichten von der Expedition P. K. Koslows. — Litteraturbericht: Preindlsberger-Mrasović, bosnisches Skizzenbuch, bespr. v. E. Richter. — K. Futterer, durch Asien, bespr. v. C. Diener. — A. Krausse, Russia in Asia, bespr. v. Immanuel. — H. Lynch u. F. Oswald, map of Armenia and adjacent countries, bespr. v. Habenicht. — S. Schneider, die deutsche Baghdad-Bahn, (u.) R. Dussand et Fr. Macler, voyage archéologique au Safa et dans le Djebel ed Drûz, bespr. v. H. Zimmerer. — K. Reichel, die geschichtlichen und jetzigen Verkehrsstrassen aus dem Euphrat-Tigris-Becken nach den Nachbarländern, bespr. v. W. Ruge. — S. M. Zwemer, Arabia: The Cradle of Islam (u.) Th. Bent and Mrs. Th. Bent, Southern Arabia, bespr. v. A. Jahn. — C. E. Yate, Khurasan and Sistan, (u.) N. A. Aristow, der britisch-indische Kaukasus, bespr. v. Immanuel. — O. Baumann, Untersuchungen über die Hilfsquellen und Bevölkerungsverhältnisse von Persien, bespr. v. A. F. Stahl. — Afrika, Karte über den Stand des Eisenbahnbaues 1900, bespr. v. Supan. — E. Rouard de Card, les territoires africains et les conventions franco-anglaises, bespr. v. H. Singer. — H. Lorin, l'Afrique à l'entrée du vingtième siécle, bespr. v. F. Hahn. — E. Foà, mes grandes chasses dans l'Afrique centrale, bespr. v. H. Singer. — E. Foà, coupe de l'Afrique équatoriale, du sud-est au nord-ouest, bespr. v. F. Hahn. — H. Schurtz, das afrikanische Gewerbe, (u.) H. Traill, England, Egypt and the Sudan, bespr. v. H. Singer. — G. Schweinfurth, Aufnahmen in der östlichen Wüste von Aegypten, bespr. v. J. Walther. — E. Jung, Tunis unter französischer Verwaltung, (u.) Notice sur la Tunisie, (u.) R. Rey, voyage d'études en Tunisie, (u.) M. Idonc, un été dans le Sud tunisien, (u.) V. Fleury, les industries indigènes de la Tunisie, (u.) P. Bourde, les cultures fruitires de la Tunisie, (u.) Algérie. Exposition universelle de 1900 (12 Arbeiten von verschiedenen Verfassern), (u.) A. Wilkin, amony the Berbers of Algeria, bespr. v. Th. Fischer.

Recueil de travaux 1901. I u. II.

1. Une lettre inédite de Rosellini (über einen Uschebti zu Palermo). — 4. Daressy, Inscriptions de la chapelle d'Ameniritis à Médinet-Habou (Pyramidentexte und Libro dei Funerali). — 18. Scheil, notes d'épigraphie et d'archéologie assyriennes. LV un nouveau fragment du Mythe d'Étana, (im Besitz Scheils, stamme wahrscheinlich aus Senkereh, von einer Tafel mit 3—4 Kolumnen, archaische Schrift, älter als Hammurabi, Anfang und Schluss eines Kapitels. Von der Uebersetzung ist I 6—7 (aucun des hommes habitant des maisons, dans un district) schwerlich richtig. Ist etwa ka-lu niši í-bi-a-tim i-na ši-ya-tim (Scheil lim-me-tim) zu lesen = alle Menschen waren verstrickt(?) in Netzen(?); im folgenden *la kaṣrat* und *la ṣaprat* dann Permansive mit medialpassiver Bedeutung). 23. Moret, Le titre „Horus d'or" dans le protocole pharaonique (der Titel hängt mit dem Metall Gold zusammen). — 32. Groff, La momie du roi Mer-en-Ptah Ba-en-Ra (Fortsetzung. Die für Amenophis IV erklärte Mumie zu Gizeh ist die Merneptah's; dafür soll die des „vergifteten Prinzen" die Amenophis IV sein!) — 38. Bissing, Zur Geschichte der Libationsformeln (von der Pyramidenzeit an). — 48. Maspero, A travers la vocalisation égyptienne. (Zwei Beispiele der Verdunkelung von a in o. Ein Beispiel von ⲡⲓ für ⲡⲏⲓ. Zu den Feminina. Zum Diphthong ⲁⲏ in Femininbildungen[1]). — 61. Legrain, Notes prises à Karnak (Chunsu -Tempel in Karnak zur Zeit etwa der 12. Dynastie. Aten - Tempel in Hermonthis[2]). Von Amenophis IV verstümmelte Statuen zu Karnak. Reste von Kolossalstatuen des Amon und der Ament). — 65. Legrain, Le temple et les chapelles d'Osiris à Karnak (Plan und Inschriften. Zeit des Ptolemaeus XIII und Augustus). — 76. Chassinat, Textes provenant du Sérapéum de Memphis (meist aus der Zeit Darius' I), — 91. Scheil, notes d'épigr. et d'archéol. assyr. LVI inscription babylonienne d'un roi achéménide. (Cf. R. T. XXII 123—127; Marmortafel in Mosul mit 6 Zeilen einer merkwürdigen Mischschrift, welche gelesen werden will: anaku (der vor *ku* notwendige Strich ist klein in das Zeichen selbst gesetzt worden, der Personenkeil dahinter ist dicht herangerückt!) Ku-ra-aš (die letzten beiden Zeichen in eins zusammengezogen) šarru (= dem bei Kuraš wirklich vorkommenden Zeichen) A-ḫa-ma-niš-ši-'í-nu-ma bît-šu (so Scheil, ist nicht *gal*, also í-kal gemeint?) a-na mu-ša-ab šar-ru-ti-ia (hier fehlt die übliche Phrase: hinfällig geworden war, oder zu klein geworden war) i-na ir-ṣi-it KA-DINGIR-RA (ki) ša ki-rib Ba-bi-lu (ki) í-pu-uš-ma. Der Schluss mit ma ist auch recht verdächtig, so dass doch wohl eine Fälschung anzunehmen ist.) LVII premier texte de la deuxième dynastie de Babylon, dite dynastie de ŠIŠ-HA ou Aha(ki) qui est aussi Tuba ou Tubu(ki) cf R. II 57,73 b, et R. IV 38,12. (Fragment eines schwarzen Täfelchens aus Sippara, jetzt im Museum von Constantinopel, Kontrakt über ein Haus, unter den Zeugen ein D]ungi-ŠIŠ-ŠIŠ-A-NI (=Dungi-nâṣir-aḫê-šu) Datum . . . . MU-UŠ-SA [Da]-mi-ik-i-li-šu šarru dûr Ni-si-in MU-RU-A.) LVIII Glane à Suse (zum 1. Bd. der Mémoires de la délégation de Perse. Zu Seite 64 Fig. 52 „auf einer grossen Amphora von ca. 1,50 m Höhe zu 0,40 m Durchmesser liest man AM = A (d. i. 1) μ(ετρητής). Zu Seite 90 Achämenidische Säulenbase mit dreisprachiger Inschrift, fast gleich in C^a und C^b von Persepolis. Zu 110 Cylindersiegel mit archaischer Inschrift: Du (oder Tum)-ma . . . . mâr A-pil KU-BI(?) [Arad]-ilu Mar-tu. Zu 130 fig. 315 Maass von 1 ka + 1 ša, leider nicht ganz zu restituiren. Fig. 314 Vase mit dem Namen Ikšerša, Hiši'arša (Xerxes) und Fig. 316 Vase mit Namen Artaxerxes. Zu 137 Gewicht in Form einer Ente, archaische Aufschrift 5 ma-na. Zu 168 und folgende Sommet de kudurru (die mythologischen, resp. astrologischen Figuren auf diesem Grenzstein, mit Angabe ihrer Namen, leider nur zum Teil erhalten; höchst wichtig!) Zu 176, ein anderes kudurru-Relief. — 98. Spiegelberg, Paapis (ist ein missverstandenes ⲡⲁ „Sohn des" Hape). Zu der Inschrift von Tukh el Karmas (über die von Naville, Mound

[1]) (Auch wo man nicht der Ansicht des Verfassers ist, wird man stets eine Fülle von Anregungen finden. Bedenklich ist Masperos Tendenz, alten Vokalismus anzunehmen, wo es einfacher und naturgemässer erscheint, die Verschiedenheiten der Vokalisation mundartlich zu nehmen. Ich denke darauf in Kürze ausführlich zurück zu kommen. So gewiss Maspero mir gegenüber im Recht ist, wenn er die Form Bacis bei Macrobius trotz der griech. Transskriptionen verteidigt, so ist es doch gewiss am einfachsten, Bacis für die mittelaegyptische Form von Bucis zu erklären. W. Spiegelberg.)

[2]) (vergl. dazu Wiedemann, Geschichte S. 400 W. Sp.)

of the Jew p. 29 und Bissing, Aeg. Zeitschr. 37 S. 86 besprochene Inschrift aus der 22. Dyn.): Der Name des Tentyritischen Gaus (das Gau-Zeichen ist ein erlegtes Krokodil[1]): Der Priestertitel ibh (in Borchardt's Kahun-Texten und auf der Stele Leiden V. 38). — 103. Lacau, Textes de l'ancien Testament en copte sahidique (Tobias 12. 6; Judith 4. 8—13. Jesaja 10. 6—21. 11. 5—16. 10. 26. 2—10: Jeremia 17. 19—25[2]).

Revue Belge de Numismatique 1901.
57. III. J. Svoronos, les monnaies de Ptolémée II. qui portent dates.

Revue Critique. 1901.
23. W. Geiger und E. Kuhn, Grundriss der iranischen Philologie. Vol. II, 4 von Justi, Horn und Jackson, bespr. v. Cl. Huart.
25. K. Sethe, Sesostris, bespr. v. G. Maspero. — J. Karst, historische Grammatik des Kilikisch-armenischen, (u.) Edv. Lehmann, Zarathustra, bespr. v. A. Meillet. — J.-A. Paterson, the book of Numbers in Hebrew, (u.) E. König, Stilistik, Rhetorik, Poetik in Bezug auf die biblische Litteratur, bespr. v. A. Loisy.
26. L. de Contemon, chrétienset musulmans, bespr. v. C. T. — S. Giamil, Monte Singar; storia di un popolo ignoto: testo siro-caldeo e traduzione italiana, bespr. v. R. D. — F. Praetorius, das Targum zum Buche der Richter in jemenischer Überlieferung, (u.) M. Löhr, Untersuchungen zum Buche Amos, bespr. v. A. Loisy.

Revue Historique 1901.
66. II. V.-L. Bourrilly, l'ambassade de La Forest et de Marillac à Constantinople 1535—1538. — Al. Cartellieri, l'ordonnance sur la dîme de croisade de 1184.

The Saturday Review 1901.
July 6. B. Meakin, the land of the Moors, bespr. v. ?

Theolog. Literaturblatt. 1901.
27. Zur Erklärung von Jes. 7,14 ff. und 9,1 ff. (gegen Harnack, der den Glauben an die Geburt Christi aus der Jungfrau aus Jes. 7,14 entstanden sein lässt).
28. Volck, zur Erklärung von Jes. 7, 14 ff. und 9. 1 ff. II. — Gebhardt u. Harnack, Texte und Untersuchungen V. 4: C. Schmidt, Plotins Stellung zum Gnosticismus; derselbe, Fragment einer Schrift des Märtyrerbischofs Petrus von Alexandrien; O. Stählin, zur handschriftlichen Überlieferung des Clemens Alexandrinus, bespr. v. Zöckler.
29. M. Lundborg, begreppet herrens tjänare hos Andre—Esaias (Begriff des Gottesknechtes im Deuterojesaia), bespr. v. Ed. König.

Theolog. Literaturzeitung 1901.
14. P. Haupt, the sacred books of the old testament: 10. T. K. Cheyne, the book of the prophet Jesaiah. 12. C. H. Toy, the book of the prophet Ezekiel. 7. G. F. Moore, the book of Judges. 4. J. A. Paterson, the book of Numbers, bespr. v. K. Budde. — Kuenen, Hooijkaas, Kosters u. H. Oort, het oude Testament opniew uit den grondtext overgezet en van inleidingen en aantekeningen voorzien, (u.) dieselben, textus hebraici emendationes quitus in Vetere Testemento Neerlandice, bespr. v. K. Budde. — A. v. Gall, Zusammensetzung und Herkunft der Bileam-perikope in Num. 22—24, bespr. v. P. Volz. — N. Schloegl, de re metrica veterum Hebraeorum disputatio, (u.) J. Döller, Rythmus, Metrik und Strophik in der biblisch-hebräischen Poesie, bespr. v. G. Beer. — A. v. Maltzew, Fasten und Blumen-Triodion nebst Sonntagsliedern des Oktoichos der orthod.-kath. Kirche des Morgenlandes (u.) derselbe, Menologion der orth.-kath. Kirche des Morg., bespr. v. F. Rattenbusch.

Zeitschr. d. Vereins f. Volkskunde 1901.
XI. 3. M. Hartmann, die Frau im Islam. (Erweiterter Abdruck des im Verein für Volkskunde von Hartmann gehaltenen Vortrags.) — J. v. Negelein, die Reise der Seele ins Jenseits (Schluss). — O. Schrader, Reallexikon der indogermanischen Altertumskunde, bespr. v. E. Zupitza.

Wochenschr. f. klass. Phil. 1901.
33/34. F. Meyer, Geschichte des Altertums III: Das Perserreich und die Griechen, bespr. v. A. Höck.

Zeitschr. f. kath. Theol. 1901.
III. F. Walter, die Propheten in ihrem sozialen Beruf und das Wirtschaftsleben ihrer Zeit, (u.) M. Faulhaber, Hesychii Hierosolymitani interpretatio Isaiae prophetae, bespr. v. L. Fonck. — Akten des fünften internationalen Kongresses katholischer Gelehrten, (u.) Bibl. Stud. VI. 1 u. 2: vom Münchener Gelehrtenkongresse. Biblische Vorträge herausgeg. von O. Bardenhewer, bespr. v. M. Flunk (Auch hier, wie in allen katholischen Zeitschriften, ist als eins der Hauptergebnisse des Kongresses die historische und linguistische Identifizierung von NIT EN-ZU und Arioch. zu signalisieren.) — F. Zorell, „Raca". (Will das Wort raca Matth. 5,22 aus einem nicht vorkommenden aramäischen רַחְקָא, verkürzt aus dem Part. מְרַחְקָא „verabscheuenswürdig" erklären.) — J. Hontheim, Bemerkungen zu Job 38,39—39,30. (Textkritik, strophische Uebersetzung, Analyse.) — C. A. Kellner, Zeugnis für den Tod des hl. Petrus in Rom unter Nero (cf. Harnack in S. B. B. A. (Nov. 1900 S. 985). — Kleinere Mitteilungen (über die Neuausgabe von Michael Le Quien's Oriens christianus, Lebensbeschreibung der h. Maria von Aegypten, u. a).

Zeitschr. f. Socialwiss. 1901.
IV. 7. A. Vierkandt, die politischen Verhältnisse der Naturvölker. — J. Burckhardt, griechische Kulturgeschichte, herausg. v. J. Oeri, bespr. v. J. Beloch.

Berichtigung.

Zu O.L.Z. Sp. 337 f.

Nachträglich sehe ich, dass es sich in den angeführten Stellen um ein Citat aus Job. 38, 24 handelt; dadurch wird meine Bemerkung hinfällig.

A. Marx.

[1]) (Das Wappenzeichen steht also nicht im Widerspruch, sondern in bester Uebereinstimmung zu Strabo's Nachricht, dass in dem genannten Gau das Krokodil verfolgt worden sei. W. Sp.)
[2]) (Zu Hbo ist jetzt Lemm: Kleine koptische Studien XX 160 zu vergleichen. W. Sp.)

Verantwortlicher Herausgeber: F. E. Peiser, Königsberg i. Pr., Schönstr. 18 a I.
Verlag u. Expedition Wolf Peiser Verlag, Berlin S., Brandenburgstr. 11.
Druck von Max Schmersow vorm. Zahn & Baendel, Kirchhain N.-L.

Orientalistische Litteratur-Zeitung.

Herausgegeben
von
F. E. Peiser.

Erscheint am 15. jedes Monats.

Berlin.
Wolf Peiser Verlag.

Abonnementspreis vierteljährlich 3 Mk.

Bestellungen nehmen entgegen: die Verlagsbuchhandlung, Berlin S., Brandenburgstr. 11, sowie alle Buchhandlungen und Postämter (unter Nummer 5724). — Inserate die zweigespaltene Petitzeile 30 Pf.; bei Wiederholungen und grösseren Anzeigen Ermässigung.

4. Jahrgang. 15. Oktober 1901. № 10.

Alle für die Redaktion bestimmten Sendungen, Briefe etc. werden ausschliesslich unter folgender Adresse erbeten: **Redaktion der O. L. Z., Wolf Peiser Verlag, Berlin S. 42, Brandenburgstr. 11. I.**

Zur Verehrung der Musen in Aegypten.

Von A. Wiedemann.

Der griechische Papyrus W zu Leiden[1]) ist bekanntlich u. a. dadurch von religionsgeschichtlicher Bedeutung, dass auf erhebliche Teile seines Inhaltes hermopolitanische[2]) Vorstellungen eingewirkt haben. Vor allem finden sich in ihm in weitem Umfange die dortigen Anschauungen von der Schöpfung durch das Wort, die an die Gestalt des Lokalgottes Thot-Hermes anknüpfen, verwertet[3]). Im letzten Hefte des Recueil de Travaux relatifs à l'Egyptologie (XXIII p. 60) hat Maspero einen weiteren Beleg für dieses Auftreten hermopolitanischer Gedankengänge beigebracht. Auf S. 17a Z. 40—42 des Papyrus finden sich an einer nicht ganz fehlerfrei überlieferten Stelle die sog. 8 Elementargottheiten erwähnt, welche eine in Hermopolis verehrte Götterachtheit bildeten[4]). Sie erscheinen in dem Texte als die Wächter, welche als Trabanten den angerufenen Hauptgott, den Herrn des Lebens, den Herrscher der Himmel und der Erde und aller in ihnen Weilenden begleiten. Auf diese Angabe folgt der auf den gleichen Gott bezügliche, von Maspero nicht mit besprochene Zusatz *οὗ ἡ δικαιοσύνη οὐκ ἀποκινῖται* (l. *ἀποκινεῖται*), *οὗ αἱ Μοῦσαι ὑμνοῦσι τὸ ἔνδοξον ὄνομα.* Auch diese Worte scheinen mir auf hermopolitanische Grundlage zurückzugehen.

Sie bringen die betreffende Gottheit mit den Musen in Verbindung und betonen dabei besonders die Dikaiosyne, die von dem Gotte nicht weggedrängt werde. Diese Ausführung erinnert an die bisher nicht entsprechend gedeutete Stelle Plutarch, de Iside 3, nach der man in Hermopolis die erste der Musen Isis und Dikaiosyne nannte. In der That beweist das Todtenbuch cap. 114, welches von den Geistern in Hermopolis handelt[1]), dass in Hermopolis Maāt[2]) eine

---

[1]) publ. Leemans, Papyri Graeci II. 82 ff.; Dieterich, Abraxas p. 167 ff.

[2]) für die Stadt vgl. Dümichen, Gesch. Aeg. S. 185 f.; Brugsch, Dict. géogr. p. 749 ff.; 962, 1329, Religion S. 443 f.; für die Ruinen bes. Jomard in Descr. d'Egypte Texte IV Panck. p. 159 ff.; Planches IV. 50—52.

[3]) Maspero, Et. de Myth. II p. 260, 373 ff.; Creation by the voice (9. Orientalisten-Kongress) Woking. 1892; Wiedemann in L'Egypte I p. 573 ff. Alexandrien 1895; Reitzenstein, Zwei religionsgeschichtliche Fragen S. 53 ff., besonders S. 71 ff.

[4]) Vgl. für diese Lepsius, Abh. der Berl. Ak. 1856 S. 181 ff.; Dümichen, Aeg. Zeitschr. 1871 S. 92, Gesch. Aeg. S. 185, 211; Brugsch, Religion S. 123 ff., Maspero, Et. de myth. II. pl. 257; Lanzone, Diz. di mit. p. 423 ff.; pl. 167 ff.; Reitzenstein, Zwei religionsgesch. Fragen S. 77 ff.

[1]) Vgl. cap. 116. In Betracht kommen hier die thebanischen Texte (cf. für diese Renouf, Proc. 17 p. 11, 15; Budge, Book of the Dead. Text p. 235, 238, Translation p. 179, 181), die spätern Abschriften, wie der Turiner Text, sind nur hier und da als Ergänzung brauchbar.

[2]) Ueber die Bedeutung der Maāt handelte besonders Stern, Aeg. Zeitschr. 1877 p. 86 ff., 113 ff. Die dort beigebrachten Stellen zeigen, dass man sie

grosse Rolle spielte. Der Text macht dabei zu der Göttin den Zusatz „Ich weiss, was sie aus Kesi (Cusae, Chusae[1]) bringt", also aus der Hauptstadt des 14. oberägyptischen Nomos, in welchem die Hauptgöttin eine Hathor war[2]). Hier ist demnach an eine Verschmelzung der Maāt mit Hathor gedacht, während andererseits Maāt öfters als Gattin des Thot erscheint, was bei der begrifflichen Verwandtschaft beider Gottheiten sehr nahe lag. In Hermopolis selbst wird als weibliche Genossin des Thot eine Hathor verehrt, deren Stelle gelegentlich die bisweilen mit ihr identifizierten Isis, Nehemauit. Sefecht, Mehurt einnehmen[3]).

Von der göttlichen Stellung der Musen in Aegypten wird von griechischen Autoren mehrfach gesprochen. Nach Porphyrius de abst. III. 16 wurden sie geflügelt dargestellt. Diodor I. 18 stellt an ihre Spitze den Apollo Musagetes, was sich wohl durch eine Uebertragung griechischer Anschauungen auf Aegypten erklärt, und bringt sie ebenso wie Synesius, de prov. I. 12 mit Osiris in Verbindung. Endlich schreibt Horapollo II. 29 *γράμματα ἑπτὰ ἐν δυσὶ δακτύλοις περιεχόμενα, Μοῦσαν σημαίνει*, eine Stelle, welche bisher unerklärt geblieben ist, denn die zunächst liegende Vermutung, dass unter den *ἑπτὰ γράμματα* die 7 Vokale zu verstehen seien, ist nicht ansprechend, da dann der Autor nicht für ein Hieroglyphenzeichen, sondern für eine griechische „gnostische" Gruppe eine Erklärung geben würde.

Die geflügelte Darstellung der Gestalten spricht für die Auffassung dieser „Musen" als Schutzgottheiten, wie Isis und Nephthys beispielsweise als Schützerinnen des Osiris häufig mit ausgebreiteten Flügeln erscheinen[4]). Andererseits zeigt die Verbindung mit Osiris, dass die Göttinnen mit Isis in Beziehung gestanden haben werden. Unter diesen Umständen scheint es mir am nächsten zu liegen, bei diesen Musen an eine Göttinnen-Neunheit zu denken, welche der männlichen Götterneunheit von Hermopolis, d. h. Thot und den 8 Elementargottheiten, zur Seite stand. Sie wird aus Isis-Maāt, Isis-Hathor und den 7 Hathoren bestanden haben, welch letztere als eine Gruppe von Schicksalsgöttinnen auftreten[1]) und vor allem in verschiedenen Formen, häufig mit Isis und Nephthys vereint, bei der Geburt von Herrschern und Göttern hülfreich thätig sind[2]).

sehr wohl, ohne der Sache Zwang anzuthun, mit Dikaiosyne zusammen stellen konnte. Ebenda S. 79 einige Stellen, an denen Maāt mit Hathor beim Todtengericht wechselt. Vgl. ferner Wiedemann, Annales du Musée Guimet X p. 581 ff., für Isis Dikaiosyne auch Reitzenstein, Zwei religionsgesch. Fragen S. 105.

[1]) Brugsch. Dict. géogr. p. 868 ff.

[2]) Nach Aelian, Nat. anim. X. 27, der Chusae, wie das auch sonst vorkommt, zum hermopolitanischen Gau rechnet, war die Kuh hier der Aphrodite Urania geweiht. Vgl. dazu auch Dümichen, Gesch. Aeg. S. 183.

[3]) Dümichen, Gesch. Aeg. S. 187; Brugsch, Rel. S. 469; Lanzone, Diz. di mit. s. v.

[4]) Maāt erscheint z. B. Lanzone, Diz. di mit. taf. 108 fig. 2 geflügelt.

[1]) Pap. d'Orb. IX. 8; cf. Leps. Denkm. IV. 26, wo die 7 Hathoren samt dem König von Horus und Isis erscheinen.

[2]) Naville, Dêr el bahari II. 51 (Rāmaāka); Champ. Mon. pl. 340—41, Gayet, Mém. du Caire XV pl. 70 f. (Amenophis III); Champ. Mon. pl. 145 (Cleopatra); Leps. Denkm. IV. 60a (Sonnengott). — Als siebengestaltig erscheint Hathor im Tempel von Dêr el Medinet genannt (Brugsch, Rel. S. 319). Vgl. ferner Brugsch, Thesaurus S. 369 col. 12.

Ein zweisprachiges Psalmfragment aus Damascus.

Mitgeteilt von Dr. Bruno Violet.

Ich bin in der angenehmen Lage, ein merkwürdiges Fragment aus Psalm 78 (LXX: 77) zu veröffentlichen, welches ich in Damascus entdeckt habe. Es scheint mir wertvoll genug, um als erstes Resultat meiner Forschungen gedruckt zu werden, welche mir im Zusammenhange mit dem Unternehmen des Berliner Professors der Theologie, D. Freiherrn von Soden durch die erstaunliche Liberalität des Fräulein E. Koenigs in Berlin ermöglicht worden sind. Ich gedenke, bei anderer Gelegenheit, sobald die Verarbeitung des Materials vorgerückt sein wird, über meine Durchsuchung der Damascener Moschee-Genisah, der Kubbet el Hasne, ausführlich Bericht zu erstatten. Hier möchte ich vorläufig nur soviel sagen, dass sich jene Kubbeh, über deren Bücherschätze viel gefabelt und jedem Besucher der Ommajjaden-Moschee Geheimnisvolles zugeraunt wurde, als eine richtige Rumpelkammer erwiesen hat, als ein fensterloser, durch eine alte Eisenthür beschützter Raum von der Grösse eines mittleren zweifenstrigen Zimmers, welcher in Mannshöhe mit unordentlich hingeworfenen Resten von Manuskripten bedeckt war. Ich habe in monatelanger Arbeit und unter grossen Schwierigkeiten diese Masse durchstöbert, um die unser Unternehmen interessierenden Manuskripte zu sammeln. Mit der Hauptmasse, etwa $99\frac{1}{2}\%$, habe ich mich absichtlich, wenn auch bedauernd, nicht weiter beschäftigt, weil sie fast nur aus Koranen in

den Schriftcharakteren aller Zeiten, vom 2., vielleicht gar vom 1. Jahrhundert der Hedjra an bis in die neueste Zeit besteht. Es war schon viel und nur durch die Kaiserreise und die politischen Verhältnisse erklärbar, dass man einem Christen dort die Arbeit länger gestattete; darum liess ich absichtlich die Korane ganz bei Seite, obwohl ich herzlich gern dafür gesorgt hätte, das wenigstens die ältesten Fragmente in der langen, dünnen ommajjadischen Schrift vereinigt würden. Meine Aufgabe litt aber von vornherein unter dem Umstande, dass ich allein ausgesandt worden war und nicht direkt von der Regierung; für eine Regierungskommission von mindestens zwei Gelehrten wäre alles leichter und erfolgreicher vor sich gegangen. Der kurze Aufenthalt des Herrn Dr. Moritz aus Kairo in Damascus genügte m. E. nicht, um uns ein definitives Urteil über den Wert der ganzen arabischen Masse zu geben, wenn mir auch seine sachkundige Beihilfe häufig recht nützlich war. Ich hoffe lebhaft, dass die Arbeit an der Hauptmasse nochmals aufgenommen werden wird, am besten wie die Baalbekker Ausgrabungen auf direkte Anordnung des Kaisers, der in Damascus sehr beliebt ist.

Was die von mir hergestellte kleine Sammlung betrifft, die leider nun wieder im Dunkel der Kubbeh weiterschlummert, so möchte ich nur soviel berichten, dass ich recht wertvolle griechische Majuskel- und Minuskelfragmente, eine ziemliche Menge syrischer Fragmente von grösserem und kleinerem Umfange, besonders auch solche in dem seltenen palästinischen Dialekte gefunden und dass sonst in der von mir hergestellten Sammlung lateinische, hebräische, armenische, einige samaritanische und altfranzösische, auch sehr unbedeutende koptische Fragmente enthalten sind. Wir besitzen von dem wichtigsten gute Photographien, welche ich dank der Erlaubnis des Wâli, Nâsim Pascha, und der selbstlosen und opferwilligen Hilfe des bekannten Orientreisenden, Herrn H. Burchardt in Berlin, anfertigen konnte.

Das Fragment, welches ich hier vorlege und dessen Besprechung ich der nächsten Nummer dieses Blattes vorbehalte, ist in der Masse das einzige seiner Art, leider kann ich auch nur wenig Hoffnung geben, dass ein späterer Forscher in dem Riesenhaufen noch mehr von diesem Manuskripte finde, da ich auf griechische Majuskel sehr eifrig gefahndet habe. Das ist umso bedauerlicher, als dies Fragment jämmerlich zerfetzt und die Tinte häufig so verwischt ist, dass ich selbst mit der Lupe nicht alles lesen konnte und meine mir jetzt allein vorliegende Photographie auch nicht schärfer gesehen hat. Aber auch so wird das Fragment willkommen sein.

Es folge zunächst die genaue Beschreibung des Psalmfragments:

Doppelblatt 4⁰, Höhe 23, Breite 18,5, Ränder oben 1,8, unten 3,2, innen 2,3, aussen 3,2 cm. Pergament, mittelstark, ärmlich, Farbe gelblich auf 1 r⁰ 2 v⁰, heller, grauweisslich auf 1 v⁰ 2 r⁰; Erhaltung schlecht, zerknittert, durchlöchert, verwischt, es fehlt etwa $^1/_4$ des 2. Blattes. Fol. 1 scheint unliniiert, Fol. 2 ist von v⁰ aus liniiert. 2 Kolumnen zu je 33 Zeilen, Abstand zwischen den Kolumnen sehr unregelmässig, häufig nur durch einen Punkt angedeutet. Zeilen 33 (32), im unregelmässigen Abstande von $\pm$ 0,5 cm. Schrifthöhe 0,3 cm. Schrift auf der Zeile, bei langen Buchstaben daruntergehend. Tinte braun, sehr wenig haltbar. Schrift: jüngere, griechische Unciale s. VIII Ende oder IX Anfang. Accentuation: sowohl Accente wie Spiritus vorhanden, aber oft verlöscht, Punktation vorhanden, Jota subscr. oder adscr. fehlen. Auch die arabische, je zweite Kolumne, ist durch griechische Majuskel wiedergegeben, in dieser Kolumne sind innerhalb der Wörter Punkte, meist in der mittleren Höhe der Buchstaben, auch Accente und Häkchen gesetzt. Vielfach sind diese Zeichen aber ganz unkenntlich geworden.

Zur Vergleichung des Textes gebe ich 1) den Wortlaut in LXX (Ausgabe von Swete, Cambridge 1896) mit den für unseren Text wichtigen Varianten, 2) in arabischer Schrift je in zwei Reihen untereinander a) mein Verständnis der zweiten Textkolumne und b) den Drucktext nach dem Psalter von Kloster Schwêr im Libanon, wie er in der Beirutiner Jesuitenausgabe im كتاب الزبور آلالهي Beyrouth, imprimerie catholique 1899 mir vorliegt. Die abgebrochene Hälfte der griechischen Kolumne f. 2 v⁰ habe ich nach LXX durch Kreuze an Stelle der vermuteten Buchstaben ergänzt, da der erhaltene griechische Text eine genaue Ergänzung fast überall ermöglicht, dagegen habe ich die fehlende arabische Hälfte f. 2 r⁰ offen gelassen, weil mir deren Ergänzung in griechischen Buchstaben unnötig und irreführend erschien.

Der Text hat folgenden Wortlaut:

fol. 1r°.

	πετραν · καιέρρυ	σαχρ[1] · ῡ · φασέ
	ησαν υδατα·	λετ· μαιᾱῡ·
	καιχειμαρροι κα	ϑελευδιεῡ · φά·
	τεκλυσθησαν·	δατ·
5.	Μη καιάρτον	λεγαλ · ϑαχουβζ
	δύναται δουναι	ἰεκδιρ · ἰουγ.τ[2]
	ἢ αιτοιμασαι τρά	εῡ · ἰου · ῠεἰει·
	πεζαν τῶλαῶ	μαἰδεῡ · λιχ[1]
	αὐτοῦ.	χειγ·βῡῑ·
10	Διατουτο ηκου	λιδελικ · σεμ[2]
	σεν κ̅ς̅ καιανε	ελραβ · φααμ
	βαλλετο·	τεναγ'
	καιπῦρ ἀνηφθη	θελναρ · εχτεγα
	επιτον ἰακωβ·	λετ. φη· ἰαγ[4]κουβ
15.	καιοργη ανεβη	θα· ρυγζ · σαρ × ×
	επιτον ἰη̅λ̅·	γαλα . ἰσραηλ
	ὅτι οὐκ επιστευ	λιεν × × [3] × × ×λι
	σαν ἐν τῶ θω̅	ἰσυμ × × · βιλλαυ
	οὐδὲ ηλπισανε	θα · λ × × × × × κελου
20.	πιτο σ̅ρ̅ιον αὐτοῦ·	γαλα χαλαςυ'
	καιἐνετειλατο·	θα αμαρ ελσιχεβ
	νεφελας ὑπερ	μιν · φραυκ·
	ἀνωθεν·	
	καιθυρας οὐρ̅ν̅ × υ	θα αβο[4]β ελσε[5]
25	ανεῷξεν·	σαμα · φατεχ·
	καιεβρεξεν × ×	θα · αμ·ταρ · λεῡμ·
	τοις μαννα	μ × × × α · λια
	φαγειν·	× × × × υ·
	καιάρτον οὐν̅ × ×	× × × × × ζ · μιν · ελ
30.	εδωκεν αὐτοις	× × × × × αγ.τᾱ. ῡμ.
	ἄρτον αγγέλων	× × × × ζ ελελ[6]ικε
	έφαγεν ἀν̅ο̅ς̅	× × × × ελ · ινσεν
	ἐπισιτισμον α	× × βα × βαγαθ

Die linke obere Ecke ist sehr undeutlich, unten nach der Mitte zu ein eckiges Loch.

1) χ zweifelhaft. 2.) Γ oder Γ̇ ? 3.) zugenähtes Loch. 4.) ∴ oder E ? 5.) fraglich. 6.) M von mir ausgelassen.

LXX (Swete).	Psalm 78 (LXX: 77).	a) Umschrift. b) Drucktext.	
v. 20. [ἐπεὶ ἐπάταξεν] πέτραν καὶ ἐῤῥύ-	a.	...... صخرة	
ησαν ὕδατα,	b.	لانّه ضرب الصخرة	
καὶ χείμαρροι κα-	a.	فسالت مياه والاودية فاضت	
τεκλύσθησαν.	b.	فجرت المياه وفاضت الاوديه	
μὴ καὶ ἄρτον	a.	لعلّ وخبزًا يقدر يُعطى	5
δυνήσεται [1]) δοῦναι,	b.	وهل يقدر ان يُعطى خبزاً	
ἢ ἑτοιμάσαι [2]) τρά-	a.	او يهيّء مائدة لشعبه	
πεζαν τῷ λαῷ	b	او يهيّء مائده لشعبه	
αὐτοῦ.,			
v. 21. διὰ τοῦτο ἤκου-	a.	لذلك سمع الرب فٱمتنع	10
σεν Κύριος καὶ ἀνε-	b.	من اجل هذا سمع الرب فغضب	
βάλετο, [3])			
καὶ πῦρ ἀνήφθη	a.	والنار اشتعلت فى يعقوب	
ἐν [4]) Ἰακώβ,	b.	واشتعلت النار فى يعقوب	
καὶ ὀργὴ ἀνέβη	a.	ورجز صعد على اسرائيل	15
ἐπὶ τὸν Ἰσραήλ.	b.	ورجز صعد على اسرائيل	
v. 22. ὅτι οὐκ ἐπίστευ-	a.	لا[نّ]هم [لم يؤ]منوا بالله	
σαν ἐν τῷ θεῷ,	b.	لانّهم لم يؤمنوا بالله	
οὐδὲ ἤλπισαν ἐπὶ	a.	و[لا] تو[كّ]لوا على خلاصه [1])	
τὸ σωτήριον αὐτοῦ.	b.	ولا اتّكلوا على خلاصه	20
v. 23. καὶ ἐνετείλατο	a.	وامر السحاب من فوق	
νεφέλαις [5]) ὑπερ-	b.	فامر السحاب من فوق	
άνωθεν,			
καὶ θύρας οὐρανοῦ	a.	وابواب السماء فتح	
ἠνέῳξεν [6])·	b.	وفتح ابواب السماء	25
v. 24. καὶ ἔβρεξεν αὐ-	a.	وامطر لهم م[نّا] ليا[كل]وا	
τοῖς μάννα	b.	وامطر عليهم منّا لياكلوا	
φαγεῖν,			
καὶ [7]) ἄρτον οὐρανοῦ	a.	[وخب]زًا من ال[سماء] اعطاهم	
ἔδωκεν αὐτοῖς.	b.	وخبز السماء اعطاهم	30
v. 25. ἄρτον ἀγγέλων	a.	[خبز] الملئكة [اكل] الانسان	
ἔφαγεν ἄνθρωπος,	b.	واكل الانسان من خبز الملئكة	
ἐπισιτισμὸν ἀ[πέστειλεν]	a.	[شـ]ـب[عًا] بعث	

[1]) δυναται ℵRvidT. [2]) Orthographie! [3]) alle Hdss. [4]) ἐν st. ἐπὶ τὸν alle Hdss. [5]) alle Hdss. [6]) ανεωξεν BabℵRT. [7]) fehlt in R.

[1]) ولا توكّلوا wird zu lesen sein, wenn meine Lesung ... κκελου richtig ist, das erste κ ist aber fraglich.

fol. 1v°.

	ΠΕCΤΕΙΑC · ΑΥΤΟΙC	ΛΑ · ΎΜ · Λ... [1]
	ΕΙCΠΑΙCΜ · ..ΗΝ ·	ΜΕΛΛΕΥ: ·
	ΑΠΗΡΕΝ ΝΟΤΟΝ	Α · ΎΑΓ. ΕΛ · ΤΕ...
	ΕΞΟΥΝΟΥ ·	ΜΙΝ · ΕΛ · CΕΜΑ
5.	ΚΑΙ ΕΠΗΓΑΓΕΝ ΕΝ	ΟΑ · ΑΤΕ · ΒΗ ..Υ
	ΤΗ ΔΥΝΑΜΕΙ ΑΥ	ΕΤΥ. ΕΛ · ΓΑ
	ΤΟΥ ΛΙΒΑ ·	CΙΦ ·
	ΚΑΙ ΕΒΡΕΞΕΝ ΕΠΑΥ	ΟΑ. ΑΜ.ΤΑΡ ΓΑΛΕΙ
	ΤΟΙC ΩCΕΙ ΧΝΟΥ	ΎΜ · ΜΙΘΛ. ΕΛ ΤΥ
10.	CΑΡΚΑC ·	ΡΑΒ. ΛΥ ΧΟΥΜ:
	ΚΑΙ ΩCΕΙ ΑΜΜΟΝ	ΟΑ ΜΙΘΛ · ΡΑΜΛ ·
	ΘΑΛΑCCΩΝ ΠΕΤΕΙ	ΕΛ ΒΟΥ · ΧΟΥΡ. ΤΗ.
	ΝΑ ΠΤΕΡΩΤΑ ·	ΟΥΡ · ΜΥΓΝΕ ΧΑΎ ·
	ΚΑΙ ΕΠΕΠΕCΑΝ ΕΙC	ΦΑΟΑ · ΚΑΓ. ΑΤ
15	· ΕCΟΝ ΤΗC ΠΑ	ΦΗ · ΟΑCΑΤ · .ΑC [2]
	· ΕΜΒΟΛΗC ΑΥΤΩ	ΚΕΡ ΎΜ ΧΑΥΛ
	· Υ · · Ι ΩΤΩ	ΧΗ ΕΜ · ΎΜ ·
	CΚΗΝC · ΑΤΩ	
	ΑΥΤ.. ·	
20	ΚΑΙ ΕΦΑΓΟΝ ΚΑΙ	ΦΑ ΑΚΕΛΟΥ ΟΑ ·
	ΕΝΕΠΛΗCΘΗCΑΝ	ΧΕΒΙΓΟΥ · ΓΕΔ
	CΦΟΔΡΑ ·	ΔΑ ·
	ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΠΙΘΥ	ΟΑ · ΧΕ Ύ · ΟΕΤ. ΎΜ.
	ΜΙΑΝ ΑΥΤΩΝ Η	ΓΕΒ · ΛΑ ΎΜ ·
25	ΝΕΓΚΕΝ ΑΥΤΟΙC	
	ΟΥΚ ΕCΤΕΡ...ΘΗC ·	· · Μ ... Γ · ΔΕΜΟΥ ·
	ΑΠΟ Τ ·	· Ε ΥΟΕΤ ΎΜ ·
	ΜΙΑC ΑΥΤ..	
	ΕΤΙ ΤΗC ΒΡ...	ΟΑ · ΓΙΝΔ · ΜΑ · ΚΕΝ.
30	ΩC ΟΥ......	ΕΛ · ΤΑΓΑΜ · ΦΗ
	· ΤΟΜΑ.....	ΦΑ · Ύ [3] ΎΜ
	ΚΑΙ ΟΡΓ · · ΘΥΟ ·	· Α ΡΥΓΖ. ΑΛΛΑΎ:

1 genähtes Loch. Von Zeile 20 an ist die Schrift sehr undeutlich. Unten nach der Mitte großes eckiges Loch.

1) So las ich das Original in Damascus, die Photographie ist ganz unklar. 2) Nur ein Buchstabe, ob Γ oder Χ, ist fraglich. 3) sehr unklar.

LXX (Swete).		Psalm 78 (LXX: 77).	a) Umschrift. b) Drucktext.	
v. 25.	[ἀ]πέστειλεν αὐτοῖς	a.	[شبعًا بعث] لهم لتملّ[1]	
	εἰς πλησμονήν.[1]	b.	وعاد فارسل عليهم طعامًا للشبع	
v. 26.	καὶ[2] ἐπῆρεν[3] νότον	a.	اهاج التيمن من السماء	
	ἐξ οὐρανοῦ,	b	وهاج التيمن من السماء	
	καὶ ἐπήγαγεν ἐν	a.	واتى بقوّته العاصف	5
	τῇ δυναστίᾳ[4] αὐ-	b.	واتى بقوته العاصف	
	τοῦ λίβα,			
v. 27.	καὶ ἔβρεξεν ἐπ' αὐ-	a.	وامطر عليهم مثل التراب لحوم	
	τοὺς[5] ὡσεὶ χοῦν[6]	b.	وامطر عليهم اللحوم مثل التراب	
	σάρκας,	a.	ومثل رمل البجور	10
	καὶ ὡσεὶ ἄμμον	b.	ومثل رمل البحر	
	θαλασσῶν πετει-	a.	طيورًا مُجنحة	
	νὰ πτερωτά.	b.	طيورًا مجنّحة	
v. 28.	καὶ ἐπέπεσον[7] εἰς	a.	فوقعت فى وسط[ع]سكرهم	
	μέσον τῆς πα-	b.	وسقطت فى وسط معسكرهم	15
	ρεμβολῆς αὐτῶν,	a.	حول خيامهم	
	κύκλῳ τῶν	b.	حول خيامهم	
	σκηνωμάτων			
	αὐτῶν.			
v. 29.	καὶ ἐφάγοσαν[8] καὶ	a.	فاكلوا وشبعوا جدًّا	20
	ἐνεπλήσθησαν	b.	فاكلوا وشبعوا جدًّا	
	σφόδρα,			
	καὶ τὴν ἐπιθυ-	a.	وشهوتهم جاب لهم	
	μίαν αὐτῶν ἤ-	b.	وأتاهم بشهواتهم	
	νεγκεν αὐτοῖς.			25
v. 30.	οὐκ ἐστερήθησαν	a.	لم يُعدموا شهوتهم	
	ἀπὸ τῆς ἐπιθυ-	b.	ولم يعدمهم شهواتهم	
	μίας αὐτῶν.			
	ἔτι τῆς βρώσε-	a.	وعند ما كان الطعام فى فاههم[2]	
	ως οὔσης ἐν τῷ	b.	واذا كان الطعام فى افواههم	30
	στόματι αὐτῶν,			
v. 31.	καὶ ὀργὴ τοῦ θεοῦ	a.	ورجز الله	
		b.	طلع عليهم رجز الله	

[1] Orthographie! [2] om. καὶ ℵRT. [3] ἀπῆρεν BabℵRT. [4] δυναμει T. [5] keine Var. angegeben. [6] χνοῦν ℵT. [7] -σεν T, -σαν nicht angegeben. [8] ἔφαγον ℵRT. [9] Orthographie!

[1] Der Text wird kaum anders zu verstehen sein trotz der sonderbaren Schreibung. [2] fraglich.

• fol. 2 r°.

	ΠΟΝΟΥ ΑΥΤΩΝ:	ΤΕΓ. Β [1]
	ἐΝ ΤΟΙϹ. ϹΚΗΝΩ	ΜΕϹΕ
	ΜΑϹΙΝ ΧΑ͂Μ··	
	ΚΑΙ ΑΠΗ͂ΡΕΝ ΩϹ	ΟΑ. ϹΑΚ.
5.	ΠΡΟ͂ΒΑΤΑ ΤΟΝ ΛΑ	ΓΑΝΕΛ
	ΟΝ ΑΥΤΟΥ	
	ΚΑΙ ἈΝΗΓΑΓΕΝ ΑΥ.	ΟΑ. ΑϹ. Γ
	·ΟΥϹ. ΩϹΕΙ ΠΟΙΜΗ[1]	ΜΙΘΛ.
	·ΟΝ Ε ἘΡΗΜΩ·	. ΦΙΛ·Β·
10	ΚΑΙ ΩΔΗΓΗϹΕΝ ἈΥ	ΟΑ·ΑΫΑ·Δ [2]
	ΤΟΥ: ΕΠ'ΕΛΠΙΔΙ·	ΒΕΡΡΙ
	ΚΑΙ ΟΥ̓ΚΕΔΙΛΙΑϹΑ͂·	ϯΕΓ Ζ··
	ΚΑΙ ΤΟΥϹ ΕΧΘΡΟΥϹ·	ΟΑ. ΑΓ·Δ
	ΑΥΤΩΝ ΕΚΑ͂ΛΥ	ΓΑΤΤΑ
15	ΨΕΝ·Η ΘΑ͂ΛΑϹ·Α·	ΒΑ͂ΧΡ·
	ΚΑΙ ΕΙϹΗΓΑΓ· ·ΑΥ	ΟΑ·ΑΔ Χ
	ΤΟΥϹ. ΕΙϹ ὈΡΟϹ ἈΓΙ	ϯΛΕ.ΙΤΕΙ
	·ΑϹΜΑΤΟϹ ΑΥΤΟΥ·	ΚΑΔ.ϹΟ
	ὈΡΟϹ ΤΟΥΤΟ·Ὃ Ε	ΓΕΒΕΛ·Ā
20.	ΚΤΗϹΑΤΟ Η ΔΕΞΙ	ΕΛΛΕΔΙ··
	Α ΑΥΤΟΥ·	ΔΕΤ ϯΕΙ··
	ΚΑΙ ΕΞΕ͂ΒΑΛΕΝ ἈΠ··	ΟΑ. ΑΧ·ΡΑΙ
	ΠΡΟϹΩ͂ΠΟΥ Α···	··· ·ϹΕ
	ἘΘΝΗ:	·ΛΟΥΜΕ
25.	ΚΑΙ ΕΚΛΗΡΟΔΟ··	ΟΑ ΛΥΡ··Ε
	ϹΕΝ ΑΥΤΟΥϹ ··	ϹΛ. Μ··ΡΕ
	ϹΧΟΙΝΙ͂Ω ΚΛΗΡΟ	ΒΙΛ··.
	ΔΟϹΙΑϹ·	
	ΚΑΙ ΚΑΤΕϹΚΗ͂ΝΩ	Ο·· ΑϹ.Κ
30.	ϹΕΝ ΤΟΙϹ ϹΚΗ	ΜΕ··ϹΕ
	ΝΩΜΑϹΙΝ ΑΥΤ··	··Α·Β
	ΤΑϹ ·· ΛΑϹ ΤΟΥ	··ΡΑΙ
	ΙΗΛ·	

1) Η gesetzt statt Η. Die Schrift dieses Blattes ist besser erhalten als die des ersten, aber die Punkte fehlen oft. 2) Durchlöchert.

1) Die rechte Hälfte der Spalte ist ziemlich geradlinig abgebrochen. — 2) l. ÿ statt ÿ, welches ich verschrieben habe.

LXX (Swete).		Psalm 78 (LXX: 77).	a) Umschrift. b) Drucktext.	
v. 51.	[ἀπαρχὴν τῶν πόνων[1]) αὐτῶν.	a.	تعب[هم]	
	ἐν τοῖς σκηνώ-	b.	واوائل كل اتعابهم	
	μασι[2]) Χάμ..	a.	[فى] مسا[كن حام]	
v. 52.	καὶ ἀπῆρεν ὡς[3])	b.	فى مساكن حام	
	πρόβατα τὸν λα-	a.	وساق [مثل] غنم [شعبه]	5
	ὸν αὐτοῦ,	b.	وساق مثل الغنم شعبه	
	καὶ ἤγαγεν[4]) αὐ-	a.	واصع[دهم] مثل [. . .([1] . .] فى البر[يّة]	
	τοὺς ὡς[5]) ποίμνι-	b.	واخرجهم كالرعيّة الى البرّيّة	
	ον ἐν ἐρήμῳ·			
v. 53.	καὶ ὡδήγησεν αὐ-	a.	وهد[اهم] بالرّ[جاء]([2]	10
	τοὺς ἐν[6]) ἐλπίδι	b.	وهداهم على الرجاء	
	καὶ οὐκ ἐδειλίασαν.[7])	a.	فلم يجزعوا	
	καὶ τοὺς ἐχθροὺς	b.	فلم يجزعوا	
	αὐτῶν ἐκάλυψεν[8])	a.	واعد[اءهم] غطّى [الـ]بحر	
	θάλασσα.	b.	وغطّى البحر اعداءهم	15
v. 54.	καὶ εἰσήγαγεν αὐ-	a.	وادخ[لهم] الى جب[ل] قدس[ه]	
	τοὺς εἰς ὄρος ἁγι-	b.	وادخلهم جبل قدسه	
	άσματος αὐτοῦ.	a.	جبل [هذا]	
	ὄρος τοῦτο ὃ ἐ-	b.	هذا الجبل	
	κτήσατο ἡ δεξι-	a.	الذى [اخ]ذت يم[ينه]	20
	ὰ αὐτοῦ.	b.	الذى اقتنته يمينه	
v. 55.	καὶ ἐξέβαλεν ἀπὸ	a.	واخرج [من[3])] وجههم الام[م]	
	προσώπου αὐτῶν	b.	واخرج الامم من قدّام وجوههم	
	ἔθνη,	a.	واورث[هم] الميرا[ث]	
	καὶ ἐκληροδότη-	b.	وورّثهم المواريث	25
	σεν αὐτοὺς ἐν	a.	بال[. . . . . .([4]]	
	σχοινίῳ κληρο-[9])	b.	بمساحة الحبل	
	δοσίας,			
	καὶ κατεσκήνω-	a.	واسك[ن فى] مسا[كنهم]	
	σεν ἐν τοῖς σκη-	b	واسكن فى مساكنهم	30
	νώμασιν αὐτῶν	a.	قبا[ئل اس]رائ[يل]	
	ταῖς φυλαῖς[10]) τοῦ	b.	قبائل اسرائيل	
	Ἰσραήλ.			

[1]) [παντὸς] πόνου ℵc. aRT. [2]) -σιν RT.) [3]) ωσει nicht bezengt, soll vielleicht auch hier getilgt sein. [4]) ἀνήγ' ℵRT. [5]) ὡσει ℵc. aRT. [6]) ἐπ' ℵc. aT. [7]) ἐδιλιασεν ℵT. [8]) + ἡ ℵc. a. [9]) Orthographie. [10]) τας φυλας B[b]ℵRT.

[1]) Ergänzung fraglich. [2]) بالّرجاء richtig, wenn βερριγ.. zu lesen ist. [3]) ergänze من oder من قدّام. [4]) Ergänzung fraglich.

fol. 2v°.

	. . . . ΑϹΑΝΚΙ	ΟΑ.ΑΒ.ΤΕ.ΛΕΥ.ΟΑ
	. . . . ΡΑΝΑΝ	ΜΑΡΜΑΡΟΥ.
	. . . . . . ΤΟΝΥ	ΕΛ.ϫΛΕΥ.ΕΛ ΓΑ
	. . . . . . Ι·	ΛΗ·
5.	. . . . ΡΤΥΡΙ	ΟΑ.ΧΕ.ΥΑ.Δ.ΤΥ
	. . . . ΟΥΚΕ	ΛΑΜ.ϫΕΧ.ϹΦΑ.
	. . . . . . ΑΝΤΟ·	ΔΟΥ·
	. . . . ΤΡΕΦᾹ	ΦΑ.ΑΝΚΑ.ΛΕΒ.Υ
	. . . . . . ΤΗϹΑΝ	ΟΑ.ΓΑ.ΔΑ.ΡΟΥ·
10.	. . . . . ΟΙΠΡΕϹ·	ΜΙΘΛ.ΑΒΑ.
	. . . . . Λ·	ϫ.ΥΜ.
	. . . . . . ΡΑΦΗϹᾹ	ΑΝ.ΚΑ.ΛΕ.ΒΟΥ
	. . . . . ΟΝ.ϹΤΡΕ	ΜΙΘΛΕΚΑΥ.ϹΕΛ [1]
	. . . .	ΓΑΥΓΕ·
15.	. . . . ΟΡΓΗϹᾹ	ΟΑ . Ε.ΧΑ:ΤΟΥ.Υ
	. . . . ΝΕΝΤΟΙϹ	Β . ΑΥ.ΘΑΝ.ϫ
	. . . . . Ϲ.ΑΥΤΩ̄.	ΥΜ·
	. . . . . . ΟΙϹ.ΓΑΥΠ·	ΟΑ.ΒΗ.ΜΕΝ.ΧΕΥ
	. . . . . . ΥΤΩΝ.	ΤΕ.ΤΗ.ΥΜ.Α.
20.	. . . . . ΗΛΩϹΑΝ	ΓΑ.ΡΟΥ.Υ
	. . . . . Ι·	
	. . . . . ΕΝΟΘ̄Ϲ̄ΚΑΙ	ϹΕΜΙΓ.ΑΛΛΑΥ.
	. . . . . ΙΔΕ . . . . [1]	.Λ.ΤΕΓᾹΦΕΛ·
	. . . . . . ΥΔΕΝΩϹ.	. . ΑΦ.ϹΕΛ.ΓΕΔ·
25.	. . . ΑΡΑΤΟΝ	. . ΛΙ.ϫΕΡΑ·
	. . .	. Λ·
	. . . . ΑΤΟΤΗ̄.	ΟΑ.ΑΚ.ϹΑ.ΧΑϫΜΕΤ.
	. . . . ΗΙϹΗΛΩΜ·	ϹΕϫΛΟΥΜ·
	. . . . ΩΜΑΘΕΑ	ΕΛ.ΜΕϹ.ΚΕΝ.ΕΛ.
30.	. . . . ΩϹΕΝ	ΛΕΔΙ.ΕϹ.ΚΕΝ.ΦΙΛ.
	. . . . . . ΙϹ	ΒΑΧΕΡ·
	. . . . . ΡΕΔΩΚ.	ΟΑ.ΑϹ. . Ε. ΛΙΛ·
	. . . . . ΧΜΑΛΩ	ϹϹΒ. ΟΕΥ.

Die linke Hälfte fehlt, die Punkte vertreten die mutmaßlichen Buchstaben. — [1] auf der Zeile fehlt wohl nur ein Buchstabe.

Die Zeilenenden entstellt ein Riss von oben an bis Zeile 23. Zeile 22–26 ist durch ein Loch beschädigt. [1] Die Zeile ist fraglich.

LXX (Swete). (Das im Text Fehlende eingeklammert).		Psalm 78 (LXX: 77).	a) Umschrift. b) Drucktext.	
v. 56.	[καὶ ἐπείρ]ασαν καὶ	a.	وابتلَوا ومرمروا	
	[παρεπίκ]ραναν	b.	فجرّبوا الله ومرمروا	
	[τὸν θεὸν] τὸν ὕ-	a.	الاله العلىّ	
	[ψιστο]ν,	b.	الاله العلىّ	
	[καὶ τὰ μα]ρτύρι	a.	وشهاداته لم يحفظوا	5
	[α αὐτοῦ] οὐκ ἐ-	b.	ولم يحفظوا شهاداته	
	[φυλάξ]αντο·			
v. 57.	[καὶ ἐπέσ]τρεψαν[1]	a.	فانقلبوا وغدروا	
	[καὶ ἠσυνθέ]τησαν[2]	b.	ورجعوا وغدروا	
	[καθὼς καὶ][3] οἱ πατέρες	a.	مثل آبائهم	10
	[αὐτῶ]ν,	b.	مثل آبائهم	
	[καὶ[4] μετεστ]ράφησαν	a.	انقلبوا مثل القوس العوجاء	
	[εἰς[5] τόξον] στρε-	b.	وانقلبوا مثل القوس المعوّجة	
	[βλόν·]			
v. 58.	[καὶ παρ]ώργισαν[6]	a.	واسخطوه باوثانهم	15
	[αὐτὸ]ν ἐπὶ[7] τοῖς	b.	واسخطوه بصعائدهم	
	[βουνοῖ]ς αὐτῶν,	a.	وبمنحوتاتهم اغاروه	
	[καὶ ἐν τ]οῖς γλυπ-	b.	واغاروه باوثانهم	
	[τοῖς α]ὐτῶν			
	[παρεζ]ήλωσαν			20
	[αὐτό]ν·			
v. 59.	[ἤκουσ]εν ὁ θεὸς[8] καὶ	a.	سمع اللّه وتغافل	
	[ὑπερε]ῖδεν[9]	b.	وسمع اللّه وتغافل عنهم	
	[καὶ ἐξο]υδένωσεν	a.	وافسل جدًّا لاسرائيل	
	τὸν [Ἰσραὴλ σφό]δρα[10]	b.	ورذل اسرائيل جدًّا	25
v. 60.	[καὶ ἀπώσ]ατο τὴν	a.	واقصى خيمة سيلوم	
	[σκηνὴ]ν Σηλώμ	b.	واقصى محلّة شيلوم	
	[σκήν]ωμα αὐτοῦ[11] οὗ[12] κα-	a.	المسكن الذى اسكن فى البشر	
	[τεσκήν]ωσεν	b.	المسكن الذى سكن فيه بين	
	[ἐν ἀνθρώπο]ις[13].	b.	الناس	30
v. 61.	[καὶ πα]ρέδωκεν	a.	واس[لم] للسبى عزه[م]	
	[εἰς αἰ]χμαλω[σίαν τὴν ἰσχὺν αὐτοῦ[14])]	b.	واسلم قوّتهم للسبى	

[1]) ἀπέστρ-BabRT. [2]) ἠθέτησαν ℵc.aRT. [3]) om. καὶ RT. [4]) om. καὶ ℵc.aRT. [5]) ὡς R. [6]) Orthographie! [7]) ἐν ℵRT. [8]) ΟΘC ℵc.a, κυριοσ (κσ) statt ὁ θεος ℵR. [9]) ὑπεριδεν T. [10]) ∾ σφοδρα τ. Ισρ. ℵRT, Ἰσραὴλ in Hdss. Ιηλ. [11]) om. αὐτοῦ ℵc.aRT. [12]) ο statt οὗ ℵc.aRT. [13]) ἀνθρώποις in Hdss. ανοις. [14]) αὐτῶν ℵRT.

Soweit der Text in möglichster Treue. In der nächsten Nummer d. Bl. hoffe ich, die sachliche Besprechung dieses merkwürdigen Fragments geben zu können, wäre aber sehr dankbar, wenn mir einer der gelehrten Leser mitteilen könnte, ob ihm eine ähnliche, wenn auch jüngere Handschrift mit Transskription des Arabischen in griechischen Buchstaben bekannt ist.

Berlin.

Besprechungen.

Ibn Kutaiba's Adab-al-Kātib nach mehreren Handschriften herausgegeben von Max Grünert. Mit Unterstützung der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften in Wien. Leiden E. J. Brill 1901. Besprochen von H. Reckendorf.

Der Bemühung Grünerts verdanken wir eine sorgfältige Ausgabe dieses von jeher viel zitierten, vor 18 Jahren in Kairo schlecht gedruckten „Handbuchs für den Sekretär". Man wird bei Ibn Kuteiba manches Interessante finden, sei es auch nur in der Form der Zusammenstellung, auch halte ich ihn für nicht unzuverlässiger als andere Grammatiker[1]), obwohl er selbst nicht immer nach seinen Regeln geschrieben hat, s. S. 14e (die Regel selbst steht S. 447,1).

Die Vorbemerkungen Grünerts orientieren in aller Kürze über den Autor und geben ein Verzeichnis der benutzten Handschriften. Ein Versehen ist es, dass der Beiname *ad-Dīnawarī* für iranische Abkunft beweise[2]); vielmehr heisst Ibn Kuteiba so, weil er in Dīnawer längere Zeit Kadi war. Was nun die Handschriften anlangt, so habe ich zu ihrer Charakteristik Folgendes zu bemerken. Die beste Handschr. ist, wie auch Grünert annimmt, B, und auf ihr ruht im wesentlichen der Grünertsche Text. Indes geht mir Grünert in seiner Wertschätzung von B da und dort zu weit, und ich muss mich öfter als Grünert es thut, gegen B erklären. Beispiele: S. **35,8** fügt Gr. mit B هو nach الذى ein, was aber im Hinblick auf Zeile 3, ferner 36,5 u. s. w. nicht nötig ist. Auch **207,3** wird يكون nur eine Auffüllung von Seiten B's sein. **146,4** ist B weniger gut, vgl. die Kapitelüberschrift S. 114. S. **184,7** ist gegen das Maskul. المُشَعْشَع nichts einzuwenden, s. z. B. Nöldeke, Beitr. z. Poesie d. alt. Arab. S. 140 Vers 29. **209,6** wird طعنة (und vorher طعن) das Schlagwort, السلكى die Erklärung und هى gegen B wegzulassen sein. S. **212,8** ist die Wortstellung der andern Handschr. vorzuziehen; عندهم ist „nach ihrer (sc. der Araber) Meinung". S. **257,9** zu قطعت (ohne Suffix) ist z. B. 259,6. 260,5 zu vergleichen. Und so noch manches. B ist ein wenig pedantisch in seiner grammatischen Gewissenhaftigkeit.[1]) Andrerseits würde ich z. B. S. **13,7** B folgen und أوْتَرَ als Attribut zu مارحان fassen. Das Gegenstück zu B bildet W, eine nichtsnutzige Handschrift, weniger infolge der Nachlässigkeit als infolge der Beschränktheit des Schreibers.[2]) Auch A geht seine eigenen Wege. G ist ein bisweilen recht zweckmässiger Kommentar *Gawālīkīs*. C ist die druckfehlerreiche Kairenser Ausgabe, die mit L zusammen eine engere Familie bildet, nur dass sich L mit sklavischer Treue an seine Vorlage gehalten hat. R ist von Grünert, wenn ich nicht irre, nur auf den ersten Blättern und jedenfalls nur in verschwindendem Umfange herangezogen.

Bisweilen hat Grünert den Text mit Recht gegen alle Zeugen geändert, immer jedoch kann ich ihm nicht beipflichten. **35,4** liegt kein Grund vor, den Artikel einzufügen. **36,10** ist es nicht nötig شرطوا in شرط zu zu verwandeln. Man könnte auch an den

---

[1]) Seine Gegner erklärten ihn für verlogen; s. die bei Grünert S. VII Anm. abgedruckte Notiz aus ad-Dahabī's Mīzān al-i'tidāl. Ebenda ist auch vermerkt, dass er den Mušabbiha zuneigte, wozu vgl. Brockelmann. Literaturg. I 121 Anm. 1. In unser Buch spielt diese seine religiöse Richtung kaum herein. Die Einleitung enthält den bekannten Jammer über der Zeiten Verderbnis im allgemeinen und den Verfall der arab. Sprache im besondern. Den Philosophen ist er nicht grün, und von Aristoteles meint er, er würde sich, wenn er es erlebt hätte, ganz gewiss vor der Schärfe des Denkens und der Sprache im Worte Allāhs gebeugt haben. Schrecklich schade, dass es Aristoteles nicht vergönnt war, gerade am Korān seinen Scharfsinn zu wetzen! Aber vielleicht machen sich wenigstens die heutigen Philosophie-Professoren den Wink Ibn Kuteibas zu Nutze?

[2]) Aus Ibn Kuteibas Angaben über Iranisches sei seine Notiz über die wunderbare Natur der Kinder aus einer Geschwisterehe S. 22.7 flg. hervorgehoben.

[1]) Dagegen stiess sich B nicht an der Kakophonie فى فيه S. 63,8 (Die andern haben بفيها). Uebrigens: als der Schreiber dieses Kodex das Kapitel über die persischen Fremdwörter im Arab. kopierte, war er zu einem Scherz aufgelegt, und nachdem er niedergeschrieben, der Name (des Schlosses) *Elḫawarnaḳ*, der da bedeute „Ort des Trunkes", sei bloss arabisiert, fügte er erleichtert hinzu „Wollen's hoffen!" (إن شآء الله)

[2]) Aber S. 241 Note c muss ich ein gutes Wort für ihn einlegen: er meinte ياسِرٌ

Dual denken, aber der Plur. findet sich ja öfters statt des Duals. **131,2** ist ثمّ nicht erforderlich, wie es denn auch 135,10 fehlt. **156,2** kann الجانب ruhig wegbleiben, da es schon in إنسيّ und وحشيّ liegt; vgl. die Verse 155,9. **515,5** darf man sich durch die Erläuterung der Handschr. W nicht beeinflussen lassen; der Text ist in Ordnung. **643,3** heisst: „Mag es im Sinne von *mafʿūl* oder von *fāʿil* stehen". Es ist also nichts ausgefallen.

In folgenden Fällen ist anders als in der Ausgabe zu schreiben: **1,3** أمّا بعد حمد الله ... والثناء ... والصلوة nicht بعد حمد. Es sind Akkusative des Ausrufs „Lob Allahs u. s. w."; die Lesart bei L löst richtig durch بعد حمدًا لله auf. **26,2** In diesem bekannten Verse muss, wenn man شراع und nicht mit B (und übrigens noch andern Zeugen) سراع liest, حمام statt حمام vokalisiert werden „Tauben eines Tränkeplatzes" = die sich an einem Tränkeplatze befinden (wie حمام المشرب Hud. 153,4). **52,1** اكثر statt اكثر „weil die Kraft überwiegend von ihm herrührt". Zu كان عن „von etwas herrühren" vgl. JHiš. 593,2, beziehungsweise عن im Nominalsatz Nöldeke, Beitr. z. Poesie d. alt. Ar. 85,7. **111,5** هو kann wegbleiben, vgl. das Folgende und 111,1. **151,9** Auch hier اكثر statt اكثر. **330,1** مشقّةً ist sicher im Text zu schreiben. **390,1** لا أزل hat Ibn Kut. sicher nicht schreiben wollen; entweder ist لم zu lesen oder أزل (vgl. unmittelbar darauf A), denn auch letztere Verbindung kommt vor (z. B. Ḳur. 2, 214. Hud. 247,2) sogut wie ألا يزال Ḥuṭ. 29,5.

In der Auffassung weiche ich manchmal von Grünert ab. **30,2**, wo sich Grünert C anschliesst, ist offenbar auch أدلج nicht anders zu verstehen, als dass noch bei Nacht (sei es auch gegen Morgen) gereist werden soll, im Sinne von ادّلج. Die Bedeutungen der Konjugationen werden bei diesem Verbum nicht so scharf auseinander gehalten, s. jetzt das Tabarīglossar s. v. **46,3** عكوفا ist Infinitiv (inneres Objekt). **271,4** flg. Der Vordersatz ist temporal und beginnt mit لمّا; zu diesem gehört als Zustandssatz وقد جرى (die Interpunktion ist irreführend); dann folgt der Hauptsatz خرجت. **643,10** إنّما هي = „nämlich". Die Ausdrucksweise ist bekannt und wie 4,3.

Grünert stellt öfters unbillige Anforderungen an das Arabisch seines Autors. **198,6** ist völlig ausreichend ohne ايضا; gleich darauf — 199,6 — haben wir ja auch وهو نصاب ohne dazwischenstehendes ايضا und Aehnliches öfters. **202,10** braucht man nicht ذات vorzuziehen; كان ist hier „bestehen aus". **215,8** ist nicht schlimm und übrigens 218,3 ganz analog. **247,10** wieder das vermisste ايضا (s. o.). **299,3** Das ل vor الالف darf getrost unergänzt bleiben. **307,2** (Note c) unnötig; vgl. Sībaw. II 66,11. **355,3** (Note d). Derartiges ist nicht ungewöhnlich, s. meine Syntakt. Verhältn. S. 498. u. s. w.

Nach welchem Grundsatze Grünert die Originalstellen für die Dichterzitate angegeben hat, ist mir nicht klar geworden. Er berücksichtigt ganz überwiegend die in Ahlwardts Diwanausgabe vorkommenden. Dagegen fehlen andere; z. B. ist 201,1 = Hut 1,21; 461,4 = Hud. 139,12; 546,10 steht in Nöldekes Veröffentlichung der Gedichte Mutammims, Beitr. z. Poesie 100 Vers 21. Der sonderbare Gastgeber 43,4 flg. war nach ZDMG 46,16 der Dichter Elḥuṭaj'a. — S. 521 Note i wäre noch auf Goldziher Abh. I 79 zu verweisen gewesen; S. 528 Note a auf Fränkel, Aram. Fremdw. 26 und, da Dvořáks Aufstellungen nicht unwidersprochen geblieben sind, auf Delitzsch Proleg. 146[3], Müller Wiener Zstchr. I 23.

Einige sinnstörende Druckfehler: **25** Note m lies 5,32. **54,1** جزء, ebenso im Index [1]). **105** Note g الكلف. **117** Note e فهي قوتها. **162,5** كله. **218,7** الثّعبان. **241** Note g muss ein Druckfehler vorliegen. **243,2** soll offenbar لكسرة

[1]) Die Regel Ibn Ḳuteibas 238,10—11 ist unglücklich formuliert; nach ihr müsste es nämlich Zeile 6 جزء lauten.

heissen. **326** Note e الكُتَيِّبُ statt الكُتُبُ. **464** Note c أوسعهم شرًّا سعرهم.

Dem Buche ist ein Verzeichnis der Kapitel, der Namen und der Verse beigegeben. Was man aber schwer vermissen wird, ist ein Verzeichnis der im Buche besprochenen Wörter. Ein solches wäre ja freilich recht umfangreich geworden, hätte aber dafür eine jederzeitige erschöpfende Ausnützung des Buchs ermöglicht. und umfangreicher als z. B. das Verzeichnis zum *Kitāb elaf'āl* des *Ibn el-kūtijja*, das fast ein Fünftel des Stoffumfangs selbst beträgt, wäre es auch nicht geworden. Es wäre aber nicht einmal erforderlich gewesen, das ganze Werk zu exzerpieren, sondern es hätte genügt, das herauszuheben, was eine wirkliche Bereicherung oder doch Befestigung unserer Erfahrungen bedeutet, und damit komme ich zu einem Punkte von prinzipiellerer Bedeutung. So wünschenswert es ist, dass die Schätze der alten arab. Sprachbeobachter vor uns ausgebreitet werden, und so ausserordentlich viel wir aus ihnen lernen, so wäre doch andrerseits zu wünschen, dass in den Veröffentlichungen lieber nur das wirklich Bedeutsame berücksichtigt würde. Nichts bleibt uns erspart; die allertrivialsten Dinge müssen wir mit in Kauf nehmen und können zufrieden sein, wenn nicht das ganze Werk aus Alltäglichkeiten besteht. So schlimm ist es nun bei Ibn Kuteiba nicht, und doch hätte ich auch hier für ein auszugweises Edieren plaidiert. Dem Benutzer wie dem Herausgeber wäre damit gedient. Mit welcher Gewissenhaftigkeit hat Grünert von Wort zu Wort die Texteszeugen abgewogen — und wie häufig müssen wir uns sagen, dass so viel Hingebung einer besseren Sache würdig gewesen wäre! Indes, zum Schlusse sei doch betont, dass weder durch diese allgemeinen Erwägungen noch durch die obigen Ausstellungen am Detail der Grünertschen Leistung an und für sich zu nahe getreten werden sollte, und ich spreche ihm meinen verbindlichsten Dank aus.

Freiburg i. B., 25. Sept. 1901.

Joseph Dahlmann, S. J. Der Idealismus der indischen Religionsphilosophie in Zeitalter der Opfermystik, Freiburg i. B. 1901 140S. 8° besprochen v. J. v. Negelein.

Das vorliegende Buch, obgleich die Arbeit eines geschätzten Sanskritphilologen, muss auch für den Nicht-Fachmann, an den es sich im Vorwort offensichtlich wendet, ein gewisses Interesse haben, zumal es von den Prinzipien der vergleichenden Religionswissenschaft auszugehen verspricht (Einl. S. 1). Es bespricht in drei Hauptabschnitten „Das Zeitalter der Opfermystik“ „das Brahman als Urquell der Wesen“ und „das Brahman als Endziel der Wesen“ (S. 17—47; 48—85; 86—140;). In einer wichtigen „Einleitung“ setzt der Verf. die Bedeutung der altindischen Litteratur für das Studium der allgemeinen Religionswissenschaft auseinander u. praecisirt das Thema seiner Abhandlung in der Frage (§ 2): Wie entstand, wie entwickelte sich der Einheitsgedanke im Begriffe Gottes als des absoluten Seins und Denkens zur Lehre vom Leiden und von der Erlösung?“; sodann wendet er sich zu einer sehr interessanten und scharfsinnig durchgeführten Auseinandersetzung über den Streit, ob man in Indien von einer Philosophie im eigensten Sinne sprechen dürfe (§ 3 ff.), wo er die Lehrmeinung unserer Schulen widerlegt, als sei die griechische Philosophie als nicht-religiöse die erste, die diesen Namen verdiene, zumal einerseits die Geistesrichtung von Sokrates und Plato als durchaus antik-religiös zu bezeichnen, andererseits die Doctrin atheistischer Schulen Indiens schon im ältesten Veda nachweisbar wirksam ist. „Besässen wir aus dem philosophischen Leben Indiens keine anderen Denkmäler als jene, in denen uns die materialistische Weltanschauung bezeugt wird, so liesse sich aus der Art, wie die Ideen des Materialismus zu einer auf bestimmten Grundprincipien ruhenden Einheit des Systems zusammengefasst werden, der unbestreitbare Beweis erbringen, dass das alte Indien nichts weniger als ein Land der Mystiker und poesievollen Schwärmer gewesen, die sich einzig von dem Ideal einer religiösen Überlieferung und einer angeblichen Offenbarung bestimmen liessen“. Am Ende der Einleitung bezeichnet Verf. die Opfersymbolik als den Schlüssel für das Verständniss der für die indische Doctrin grundlegenden Identifikation von göttlichem und menschlichem Sein, dh. die Opfersymbolik wird zur Grundlage für den Brahman-Begriff. „Die Sprache der Liturgie geht in die Sprache der Symbolik, die Sprache der Symbolik in die Sprache der Spekulation über.“ So wird die Opferlyrik zum Urquell der monistischen Lehre von dem Brahman.

In dem ersten Kapitel des Hauptabschnitts über das Zeitalter der Opfermystik will Dahlmann den Beweis liefern, dass „Opferlyrik und Opfersymbolik“ nicht, wie die landläufige Anschauung glaubt, einander folgende

Perioden des indischen Geisteslebens seien, die in den Mantra- und Brāhmaṇa-Texten ihren Niederschlag gefunden haben, sondern dass beide einander ergänzen (S. 17—28). Doch geben bereits die hier niedergelegten Auseinandersetzungen zu mannigfachen Bedenken Anlass. Nicht nur die Auffassung des Ṛgveda als einer naiven Erstlingsschöpfung des indischen Geistes ist ganz veraltet („wer zum erstenmal den heiligen Hain der rigvedischen Lyrik betritt, glaubt sich noch umgeben von Zeugen einer poesievollen Kindheit der Nation“ S. 16) und gemahnt an die Phantasien der frühsten theologisch inspierierten Veda-Exegese, die den vedischen Sänger von Schauern der Ehrfurcht durchglüht vor der Morgenröte auf die Kniee sinken sah (so auch Dahlmann: „in der Lyrik hatte sich die ganze Herrlichkeit der Götterwelt verkörpert; Indra, Agni, Varuṇa, Mitra erscheinen hier, von dichterischer Begeisterung verklärt“ [wo?]); — sondern auch der ganze Opferbegriff ist falsch gefasst, wenn das Opfer als „das vornehmste Mittel der Anbetung und Sühne, der Bitte und des Dankes“ dargestellt wird (§ 21), und rein katholisch-theologisch, aber nichts weniger als sanscritphilologisch und religionsgeschichtlich haltbar ist seine Auseinandersetzung, die ich als typisch für die gefährliche Verwirrung traditioneller Ideen und gewonnener Forschungsresultate wiedergeben möchte: „die Opfergabe tritt stellvertretend für den Opfernden ein. Indem der Mensch sich eines Gegenstandes, über den er Rechte besitzt, entäussert, um denselben ganz Gott zu weihen, erkennt er die Oberherrlichkeit Gottes über seine Person und sein Leben an, das in dem Opfergegenstand symbolisch dargebracht und vernichtet wird. Daher erscheint das Opfer als das erhabenste Brahman, als die reinste Kundgebung der religiösen Glut und Begeisterung; und wenn Brahman ursprünglich blos die im Gebet sich kundgebende Andacht bezeichnet, so bedeutet es jetzt die im Opferwerk sich verkörpernde Hingabe des Menschen an Gott“ (§ 22). Nach dem Verf. heisst nämlich Brahman ursprünglich die „glühende Inbrunst der Andacht“ S. 20 (ohne irgendwelche Belege). Dazu kommt noch die wunderliche Ansicht, dass die Lieder des Rigveda aus einem älteren Material von Hymnen durch Umdichtung hervorgingen (§ 24), wodurch das Nebeneinander von älteren und jüngeren Sprachformen innerhalb derselben Hymnen erklärt werden soll, aber die Thatsache verschwiegen wird, dass solchen Umdichtungen doch notwendig das Metrum hätte zum Opfer fallen müssen und dass sie bei der peinlichen Sorgfalt der Überlieferungsmethode ohnehin ganz unwahrscheinlich sind, endlich das einzige zu ihrer Wahrscheinlichmachung ins Feld geführte Moment längst seine Erklärung in der dem Dichter gebotenen Rücksicht auf das Metrum und dem Konventionalismus der sprachlich wie inhaltlich gekünstelten Priesterpoesie gefunden hat. Auch hier vermissen wir wie in dem ganzen Buche jede Spur von Belegen für die sicherlich vielfach geistreichen, aber ebenso kühnen Hypothesen. Wir können uns dem Resultate des ersten Abschnitts, nach dem der Rigveda als Grundlage für die Opfersymbolik (das Wort ist grossenteils schon begrifflich verkehrt; es handelt sich beim alten Opfer gar nicht um ein symbolisches Element, sondern lediglich um die Speisung der Götter) an dem Polytheismus traditionell festgehalten hätte, während die Opferspekulation der Brāhmaṇās längst zum Henotheismus fortgeschritten war, deshalb umsoweniger anschliessen, als, ganz abgesehen von der Unbeweisbarkeit dieser Aufstellung, der Henotheismus in den jüngeren Rigvedaliedern ja offensichtlich durchbricht, sich also da zeigt, wo er sich nicht zeigen sollte, ferner die Brāhmaṇās den Polytheismus in den an die einzelnen Götter gerichteten Opfern ganz strikt festhalten (man vergleiche die Beschreibung des Exterieurs Varuṇa's als eines hässlichen, gelblichen Mannes mit langen Zähnen im Çatapāthabrāhmaṇa, die ständige Opfergabe der Muss an Pūṣan, weil dieser keine Zähne habe u. s. w.) schliesslich auch der Ṛgveda z. B. im neunten Buch ein Somaritual voraussetzt, das sich zu dem Labyrinth der entsprechenden Riten der Brāhmaṇās verhält wie die frühsten Çloken der Çunaḥçepa-Legende zu den Tiraden der Purāṇās. Man ist deshalb erstaunt bei Dahlmann S. 40 zu lesen: „Die Liturgie, für welche (im Rigveda) gedichtet wurde, ist dieselbe, welche in ihrem grossartigen, reich gegliederten Aufbau uns innerhalb der Brāhmaṇa entgegentritt.“ — In dem zweiten Unterkapitel des ersten Hauptteils, das lediglich die Fortsetzung zu U. K. I ist, fällt die eigentümlich unphilologische Exegese von Rigveda I, 164 auf. An diesem Liede als dem ostentativen Beweise dafür, dass hinter den alten Gottheiten bereits der versteckte Monotheismus lauere, weidet sich der Verf. förmlich. „Sie nennen es Indra, Mitra, Varuṇa Agni“ so sagt ein Vers dieses Hymnus „wohl auch Garutman, den schön befiederten himmlischen Vogel. Was in Wirk-

lichkeit nur ein einziges Sein bildet, das beschreiben die Weisen in einer Vielheit von Gestalten, indem sie von einem Agni, Yama, Mataricvā reden". Und Dahlmann umschreibt diese Worte so: „wenn sie (die Sänger) von einem Agni, Mitra, Yama reden, so geschieht es, um dem Volke die eine göttliche Wesenheit, welche im Opfer verherrlicht wird, unter vielerlei Gestalten darzustellen, die hier diese, dort jene Seite des göttlichen Wesens und Wirkens verkörpern". Nun zeige man mir die „Seite des göttlichen Wesens und Wirkens", welche sich z. B. in Yama manifestiert. Gewiss, man kann auch in ihn einen natursymbolischen Wesenskern hineinlügen oder hineinphantasieren, die Texte aber, an die wir uns doch allein halten können, lassen es mit Händen greifen, dass Yama Todesgott ist, ohne jede Spur einer anderen Begriffsbeimischung. Ferner vergegenwärtige man sich einmal den Gedankenprozess, der dazu notwendig ist, um die chronologisch heterogensten Erscheinungen des verschwindenden oder erst im Auftauchen begriffenen Pantheons begrifflich unter eine Decke zu bringen. Es ist ersichtlich, dass die Ansicht des Verfassers, die Mantra-Dichter hätten eine begrifflich durch Speculation gewonnene Einheit zu pädagogischen oder demagogischen Zwecken künstlich zerlegt, weit unhaltbarer ist als die von ihm citierten Erklärungsversuche (S. 33f.) es sind. Die so sehr outrirte Stelle des ganzen Liedes beweist vielmehr nur das Aufkeimen einer neuen Idee, die nun, wie dies immer geschehen ist, zu den bestehenden Erscheinungen in Einklang gesetzt wird. Der Polytheismus wird hier spekulativ durch eine Art von Monotheismus umgestossen, weil jede Priesterschule in der Verehrung des von ihr bevorzugten Gottes (der Rgveda redet von dem Agni des Bharatās u. s. w.) die Konkurrenz zu überbieten suchte, zugleich weil die indische Religionsphilosophie auf dem Gange der Zerlegung einer Göttergestalt in 3, 7, 1000 Gottheiten (man vergleiche die Agni-Figur) die betr. Gottheit mystisch im ganzen Weltraum zersplittert sah und sich deshalb bemühen musste, das Verlorengegangene durch begriffliche Sammlung wieder zur Einheit zu gestalten. Wer aber diesen letzten Vorgang zum ersten macht, der verkennt den Entwicklungsgang einer uns so mannigfach in ihren Litteraturzeugnissen sich offenbarenden Religion.

Königsberg i. Pr.

(Schluss folgt).

Ministère de l'instruction publique et des beaux-arts. Délégation en Perse. Mémoires publiés sous la direction de M. J. Morgan, délégué général. Tome II. Textes élamites-sémitiques. 1 Série. 24 planches en héliogravure par V. Scheil, o. P. professeur à l'école pratique des Hautes-Etudes. Paris, E. Leroux, 1900. XVI u. 136. 4⁰. Bespr. v. Hugo Winckler.

Die französischen Ausgrabungen in Susa haben, wie zu erwarten war, schöne Ergebnisse gehabt, und wir müssen es den beteiligten Gelehrten hoch anrechnen, dass sie bedacht gewesen sind, die dem Boden entrissenen Schätze schnell zugänglich zu machen. Das ist ein wackerer Grundsatz und wir wollen der Gesinnung unseren Dank zollen, die mehr auf den Fortschritt der Wissenschaft als die Befriedigung der Eitelkeit und den Beifall wissenschaftlicher Impotenz rechnet.

Was in den letzten Jahren an neuen, oft die wichtigsten Aufschlüsse gebenden Texten bekannt geworden ist, verdanken wir zum grossen Teile dem Fleisse und dem Scharfblicke Scheils. Seine Veröffentlichungen haben gezeigt, welchen Nutzen es bringen würde, wenn ein wirklich Keilschriftkundiger seinen dauernden Aufenthalt im Orient hätte. Vorläufig bezahlt man noch für irgend eine beliebige „Antika" den Preis eines solchen Aufenthaltes anstatt die Schätze dort einzuscheffeln, wo sie auf der Strasse liegen.

Die vorliegende Veröffentlichung Scheils enthält ein gewaltiges Teil an Arbeit. Eine Menge schwieriger Probleme, welche die neuen Texte boten, sind in glücklichster Weise von ihm gelöst worden. Dass noch viel zu thun bleibt, liegt in der Natur der Sache. Nur wer selbst einmal neuartige Texte ab ovo hat enträtseln müssen, wird die Schwierigkeiten ermessen können, die es hier zu bewältigen galt.

Vorausgeschickt hat Scheil eine kurze Übersicht über die Geschichte Elams. Der grosse Gewinn der Ausgrabungen ist die Feststellung, dass Susa, also Elam, in den ältesten uns bekannten Zeiten, in der Lagaš-Periode und dem Zeitalter Sargons von Agade bis auf die erste Dynastie von Babylon, zu Babylonien gehörte. Seine Patesis unterscheiden sich in ihrer politischen Stellung in nichts von denen der altbabylonischen Kultmetropolen. Dass lässt natürlich die ganze altelamitische Geschichte in einem neuen Lichte erscheinen und beweist aufs neue die Thatsache des weiteren Wirkungskreises der babylonischen Kultur in den ältesten Zeiten. Ich habe öfter betont, wie die letzte babylonische Zeit an die Überlieferungen der ältesten Zeiten politische Ansprüche zu knüpfen

sucht. Eines der Ergebnisse der Ausgrabungen beweist, dass entgegen dem aus Herodot zu Schliessenden Susa bei der Auseinandersetzung zwischen Medien und Babylon an Nebukadnezar gefallen sein muss[1]). Das ist um so überraschender, als auch unsere Vorstellungen von der Entwickelung Mediens wohl eher das Gegenteil erwarten liessen. Um so mehr müssen wir darin die Betonung und Anerkennung der historischen — und gottgewollten! — Ansprüche erkennen, welche eben in den Verhältnissen jener ältesten Zeiten herrschten. Je mehr von der Geschichte des alten Orients klar wird, um so schlagender treten die Parallelen mit der islamischen Geschichte hervor. In den Grundzügen wiederholt sich alles wieder. Die geistige wie die politische Entwickelung zeigen immer wieder die gleichartigen Züge, und wenn die Auffassung des Alten Testaments durch die Keilschriften umgewälzt worden ist, so wird die Vergleichung der Geschichte des alten und des islamischen Orients bei Beachtung der Parallelen eine helles Licht verbreitende Wechselwirkung ausüben.

Die Liste von Patesis, welche bis jetzt bekannt ist (S. IX), wird sich etwas anders darstellen, da Ardu-narâm zu streichen sein wird: s. u.

Tiglat-Pileser I hat nichts mit Elam zu thun gehabt (S. XIV). Der betreffende Text der „Annalen“ spricht von Städten in Kirḫi.

Den Šutur-naḫunte der Inschriften mit dem Gegner Sargons gleichzusetzen ginge nur an, wenn man annehmen wollte, dass sein Vater Ḫubannumena nicht regiert hätte, denn ihn einzuschieben ist durch die Angabe der babylonischen Chronik (I 40) ausgeschlossen (vgl. Z. A. VI S. 318; wo aber zu berichtigen ist, dass eben bab. Chron. I 40 der Regierungsantritt von [Ištarḫun]du berichtet wird). Dagegen würde gerade die Nachricht der Chronik sich sehr wohl mit Scheils Annahme vertragen, denn der Vater dieses Šutur-naḫunte hat thatsächlich nicht regiert, da dieser als „Sohn der Schwester“ seines Vorgängers (Ḫumbanigaš) den Thron bestiegen hat. Weiteres hierüber s. u.

[1]) Natürlich hat die Tücke des Objektes uns nur ein Bruchstück des Textes erhalten, der obendrein ein blosser Baubericht (von Te-an-ki zikkurat Babili) ist. Es ist trotzdem die Beziehung auf Elam zu erkennen, denn es werden diejenigen Stämme und Städte als frohndend aufgeführt, welche im ehemaligen elamitischen Interessenbereiche lagen, und von denen man teilweise zum letzten Male unter Assurbanipal gehört hatte: Puḳudu, Bît . . . Bît-Amukâni Bît . . ., mât birâ[ti ša Karduniaš? Assurnasirpal!) Dûr-ilu Agane Arrapḫa (vgl. Nabunidstele!), Laḫi-[ru . . . Assurnasirpal!) napḫar mât . . . u umman . . . šarrâni ša e . . . (?) amelu pi-ḫa-[a-ti . . .] ša ma . . . ištu ti-[amti elîti] adi ti-[amti šaplîti, vgl. Nebk. I. H.).

Äusserlich ein Prachtstück ist der Obelisk Ma-an-iš-tu-su's, des Königs von Kiš. Wir müssen dem Schicksal schliesslich dankbar sein, das uns hier einen Einblick in die inneren Verwaltungsverhältnisse des ältesten Feudalismus gewährt; so wie die Dinge aber bis jetzt liegen, kann man sich des Gefühls der Enttäuschung nicht erwehren, wenn man bedenkt, was auf diesem so schön ausgeführten und erhaltenen Stück alles an uns wichtigeren Angaben hätte stehen können. Aber Ausgrabungen liefern nun einmal immer etwas anderes als der Mensch denkt und wünscht. Ein paar wichtige historische Aufschlüsse enthält der Text trotzdem, indem er Urukagina[1]), patesi von Lagaš erwähnt, und Me-sa-lim, zweifelsohne der von Entemena erwähnte patesi von Lagaš, als Sohn Maništusu's genannt wird. Damit lässt sich einiges über das Hin und Her der Eroberungen, namentlich zwischen Kiš und Lagaš feststellen.

Noch immer bleibt die Frage offen, wie sich die Könige von Lagaš zeitlich zu Sargon und Naram-Sin stellen. Ein noch nicht gelöstes Rätsel bildet die ungeschickte Technik und Schrift der ältesten Telloh-Denkmäler gegenüber denen der Naram-Sin-Zeit, aus der ein schönes Denkmal in Gestalt einer Siegessäule gefunden worden ist. Wie Scheil richtig erklärt hat, ist diese von Sutruk-naḫunte aus Sippar nach Susa gebracht und nach Zerstörung ihrer Inschrift mit einer elamitischen Aufschrift versehen worden. Die Reste des alten Textes lassen noch erkennen, dass sie von einem Siege Naram-Sins gegen die Lulubî handelte. Da die wenigen Buchstaben keine weitgehenden Schlüsse gestatten, so ist vorläufig die Darstellung allein von Bedeutung. Die Kunst, die uns hier entgegentritt, ist eine ganz andere als die der älteren Telloh-Zeit. Die technische Fertigkeit der Gudea-Skulpturen kann daneben gehalten werden, aber in der Behandlung des Gegenstandes zeigt sich ein ganz anderer Geist als dort. Freilich müssen wir dabei dahingestellt sein lassen, in wie weit die Verschiedenheit eben des Gegenstandes die Art der Auffassung beeinflusst hat. Denn was wir von Gudea haben ist vielleicht aus äusseren Rücksichten konventionell gehalten, während das bei der Kriegsszene Naram-Sins ebensowenig der Fall ist, wie bei der Geierstele Akurgals. Auf jeden Fall ist der Un-

[1]) Dessen Ansetzung vor die übrigen Könige von Lagaš (Heuzey und Jensen) habe ich von Anfang an widersprochen: Gesch. Bab. Assyr. S. 328.

terschied zwischen beiden gross, wenngleich die Technik Nini-ḫaldu's zeigt, dass dadurch kein allzu grosser zeitlicher Abstand bedingt wird. In hundert Jahren ändert sich da viel, und 1000 Jahre wie einen Tag zu betrachten, hat nur der Herrgott das Recht, es ist also Mangel an Denkfähigkeit oder schulbubenhafte Unbildung bei Historikern oder „Babylonologen".

Wir kommen also auch auf diesem Wege aufs neue zu meinen Ansätzen: Lagaš-Könige, Patesis und Naram-Sin-Zeit, Könige von Ur. Noch keine Antwort haben wir aber auf die Frage nach dem, was unmittelbar vor Nini-ḫaldu liegt, und wie sich dessen Barbarei erklärt. Ich halte sie mehr als je für eine Erscheinung, welche mit einer neuen Eroberung aufgetaucht ist, aber nicht für ein Kennzeichen primitiver Kultur des Landes überhaupt.

Berlin. (Schluss folgt).

Entgegnung.

Prof. D. H. Müller hat in der W. Z. K. M., 1901. S. 266, Note 1 sich die Bemerkung erlaubt: „Der Verfasser (Schlögl) hat auch diese Thatsache, dass er die Gliederung der Kap. 39—42 des Ecclesiasticus aus meinem Buche („Strophenbau und Responsion"), soweit sie dort vorkommen, herübergenommen hat, zu bemerken vergessen. Neuerdings sagt der Verf. in der Zeitschrift 'Die Cultur', S. 477: 'Hauptkennzeichen der strophischen Gliederung sind ferner . . . gewisse poetische Kunstformen, welchen Prof. D. H. Müller zuerst grössere Aufmerksamkeit schenkte, und zwar mit Recht. Denn wie jeder Leser aus den folgenden Liedern beurteilen kann, sind sie ein wichtiges Hilfsmittel, den Strophenbau zu erkennen.' — Man sollte, meine ich, die Quelle, aus der man schöpft, nicht trüben." Was 1. den Ecclesiasticus anbelangt, so unterscheide ich mich (abgesehen vom Metrum!) von Prof. M. schon einmal darin, dass ich Ecclesiasticus 39,12—49,16 die Zenner'sche Chorliedstruktur angewendet habe. Nur 42,9—14 ist ein zehnzeiliger Spruch. Die Chorliedstruktur verlangt mindestens 2 Strophenpaare mit einer dazwischenliegenden Wechselstrophe. Nun ist in Kap. 39,12 35, welches Müller von V. 15 an bietet, **die Chorliedstruktur vorausgesetzt, gar keine andere Gliederung möglich als 12—15c** (3+3 Verse), **17—25** (mit Ausschluss von 21c d, welcher V. nach LXX hinter V. 16 einzureihen ist; also 5+5 V.) und **26—32** (5+5 V.), da die Verse 16. 21c d (LXX: 16. 17) = 33. 34 als Refrain die beiden Strophenpaare (Strophe und Gegenstrophe) schliessen; vgl. Ps. 42+43 (Schloegl, De re metrica Veterum Hebraeorum, app., pag. 6—9). Dass die Verse 12—15 ein Ganzes bilden, haben aber schon Zöckler, Ryssel, Fritzsche, Edersheim erkannt; letzterer betont auch, dass das Thema durch die Vv. 16. 17 (= 33. 34) gegeben sei, die er als Refrain fühlte. Edersheim hat ferner auch die Strophenscheidung zwischen V. 25 und 26. Man könnte also ebensogut sagen, Müller habe Edersheim benutzt. Nun habe ich gar nicht Müllers 10zeilige Strophen, sondern V. 12—15 zwei dreizeilige, 26—32 zwei 5zeilige Strophen und 17—25 zwei gleiche 5zeilige Hälften der Wechselstrophe, welche Gliederung durch die Kunstformen bestätigt wird. Diese Kunstformen hat M. zum Teil ganz übersehen, wie er auch übersah, dass V. 21c des hebr. Originals im Syrischen nicht fehlt und dass schon Cowley & Neubauer ihn im syr. Texte hinter V. 16 gestellt haben. Diese Stellung hat aber Fritzsche (die Weisheit Jesus-Sirachs, S. 224 f.) schon im Jahre 1859 als die den meisten alten Zeugen entsprechende nachgewiesen. Es bleibt also von der Gliederung des Kap. 39 gar nichts, was ich dem H. Prof. M. verdankte. Die wenigen Korrekturen, die ich ihm entlehnte, habe ich im Kommentar unter seinem Namen angeführt. Von Kap. **40** hat M. nur V. 1—17 als 2 zehnzeilige Strophen aus dem Ganzen herausgerissen. Aber diese Gliederung (1—7 und 8—17) haben vor M. schon viele andere erkannt, weil sie eben dem **Inhalt** entspricht, nämlich Fillon, Zöckler, Ryssel; 1—17 haben auch Schlatter, Lévi, Halevy abgegrenzt; **die Chorliedstruktur vorausgesetzt mussten diese Verse in 2 gleiche Strophen zerfallen.** Also ist auch hier nichts, das ich H. Prof. M. entnommen hätte. Die Strophenteilung zwischen V. 7 und 8 und nach V. 17 hat auch Edersheim. Auch hier ist die responsio antithetica in V. 7 und 17 H. Prof. M. entgangen. Die Unterabteilung zwischen V. 2 und 3 hat nur Fritzsche beachtet, die zwischen V. 10 und 11 nur Lévi. Aus den Kap. **41—42** hat M. wieder nur ein Bruchstück herausgerissen, nämlich die „Unterweisung über die Scham." Aber auch hier war die **strophische Gliederung** 41,17—42,1c d und 42,1e f—8c d **durch den Inhalt gegeben**, weshalb

sie schon Fillon, Edersheim und Ryssel haben. Die ungenaue Gliederung 41,4a—42,1c d und 42,1e f—8c d haben ausserdem Zöckler, der schon die antithetische Responsion in 42,11 durch gesperrten Druck hervorhebt, und Lévi; die Responsion in 42,1c d (41,24) und 8c d hat gleichfalls Edersheim bemerkt. Also findet sich auch hier nichts betreffs der Gliederung, was ich von Prof. M. herübergenommen hätte. Dasselbe gilt von 40,18—26, wo die Anapher im je 2. Stichos jedem Leser auffallen muss. Uebrigens gehören zu diesem Abschnitte noch die beiden folgenden Verse, was H. Prof. M. entgangen zu sein scheint, aber Zöckler, Ryssel, Schlatter und Lévi erkannt haben.

Was 2. das „Trüben der Quelle" anbelangt, so mögen diesen Vorwurf folgende Worte aus Pr. M.'s Brief vom 3. Juli 1901 erklären: „Grössere Aufmerksamkeit als wer? — Was soll das heissen, betrachten Sie mich als Ihren Vorahmer oder Nachahmer? — Oder hat es Zenner vor mir gethan (oder sonst wer?) oder überhaupt es erkannt?" Prof. Müller hält sich also für den Erfinder der drei poetischen Kunstformen: responsio, concatenatio, inclusio. Abgesehen davon, dass ja die hebräischen Dichter diese Kunstformen erfunden oder wenigstens angewendet haben, ist Prof. M. auch nicht der erste Entdecker. Dafür diene aus der ganzen hebraistischen Literatur nur folgender Beweis: Dr. Ernest Meier schreibt in seiner „Geschichte der poetischen National-Literatur der Hebräer" (Leipzig, **1856**), S. 82: „Das Deboralied besteht aus 15 gleichmässigen Strophen, von denen immer drei näher zusammengehören und sich im allgemeinen **entsprechen** (das heisst doch respondieren, lat. respondere!) wie Vorstrophe, Gegenstrophe und Schlussstrophe" u. s. w. S. 83 sagt er von den 3 ersten Strophen: „Jede dieser drei Strophen schliesst mit dem Namen Israel, was nicht zufällig ist, zumal auch die beiden folgenden Strophen ebenso schliessen." Diese Responsion hat Meier auch durch gesperrten Druck kenntlich gemacht. S. 83 bemerkt Meier betreffs der 2. Hauptstrophe (4.—6. Strophe), in der er gleichfalls die Responsion Israels gesperrt drucken liess: „Die zweite Schlussstrophe V. 11b—13 bezieht sich zurück auf den Inhalt der Vorstrophe, und diese kunstvolle Anordnung, die ich schon bei der ersten Schlussstrophe bemerkte, ist im ganzen Liede durchgegeführt und bestätigt auch in betreff des Gedankenganges die objektive Wahrheit und Richtigkeit der hier gegebenen strophischen Einteilung. Vor- und Schlussstrophe berühren sich gleichsam und **schliessen sich zusammen wie Anfangs- und Endpunkt eines Kreises.**" Was ist das anders als inclusio? S. 84 bemerkt Meier zur 5. Hauptstrophe (13.—15. Strophe): „Alle fünf Vorstrophen des ganzen Liedes knüpfen in ähnlicher Weise an die vorhergehende Schlussstrophe an und springen gleichsam daraus hervor, so dass sie **wie die Glieder einer Kette** zusammenhängen." Was ist das anders als concatenatio? Ich glaube, dass dieses eine Argument schon genügt, um zu beweisen, dass ich keineswegs die Quelle getrübt habe, aus der ich geschöpft. Vielleicht habe ich sie nun zu sehr gereinigt!

Prof. Dr. Nivard Schlögl.

Aus gelehrten Gesellschaften.

Acad. d. Inscript.

Sitz. v. 21. Juni. Clermont-Ganneau macht einige Bemerkungen über die phönicische Stele von Amrith.

28. Juni: Cagnat berichtet über eine von Ronzevalle in den Trümmern von Deïnel-Galéa gefundene Darstellung des Jupiter Heliopolitanus.

5. Juli: Basset hat die Ruinen einer alten berberischen Hauptstadt, Merat oder Morat, gefunden, die von Mendit, Scheich der Maghraana, gebaut worden ist; später wurde sie von dem Beni Tondjin unter Abdel Aoui erobert.

19. Juli: Clermont-Ganneau spricht über die Mosaikkarte von Madaba.

Ak. d. Wiss. z. Berlin.

Die philos.-histor. Klasse hat Prof. K. Brockelmann zur Fortsetzung der Herausgabe von Ibn. Qutaiba's 'Ujûn alaḫbâr 600 M. bewilligt.

K. K. Geogr. Ges. i. Wien.

Sitz. v. 13. März: G. v. Almasy hält einen Vortrag über eine Reise nach Westturkestan.

Sitz. v. 15. April: F. Schaffer spricht über seine Reise in Kleinasien.

Zeitschriftenschau.

The Academy 1901.

13. July. A. Lang, Magic and religion, bespr. v. ? — H. R. Hall, the oldest civilisation of Greece, bespr. v. ?

Anz. f. indogerm. Sprach- u. Altertk. (Beibl. d. Indog. Forsch.) 1901.

XII. 1 u. 2. Troels-Lund, Himmelsbild und Weltanschauung im Laufe der Zeiten, bespr. v. E. Grosse. — W. Robertson-Smith, die Religion der Semiten, übersetzt von R. Stübe, bespr. v. Reckendorf. — J. Karst, Historische Grammatik des Kilikisch-Armenischen, bespr. v. H. Hübschmann. — E. Rohde, Psyche, bespr. v. E. Mogk.

Anz. d. Ak. d. Wiss. i. Krakau. Phil. Cl. 1901.
No. 6. T. Mandybur, Pseudo-Lukiana pismo „de dea Syria".

The Athenaeum 1901.
July 20. H. H. P. Deasy, in Tibet and Chinese Turkestan: being the record of three years' exploration, bespr. v. ? — H. R. Hall, the oldest civilisation of Greece, bespr. v. ?

Berl. Philol. Wochenschr. 1901.
29. N. Tamasia e G. Setti, due papiri d'Oxirinco, bespr. v. Viereck.
30. H. Lieberich, die Byzantinischen Geschichtsschreiber und Chronisten, bespr. v. A. Heisenberg.

Bulletin d. Corresp. Hellénique 1900.
XXIV. I—IV. G. Cousin, voyage en Carie (Forts.). — J. Demargne, monuments figurés et inscriptions de Crète (griechisch).

La Chronique des Arts. 1901.
35. S. Reinach, la Crète avant l'histoire. (Forts.).

The Classical Review 1901.
XV. 6. A. Lang, Apollo Smintheus, rats, mice, and plague. — A. B. Cook, oak and rock.

Deutsche Litteraturzeit. 1901.
30. H. Gunkel, Genesis, bespr. v. Fr. Giesebrecht (der einen grossen Teil der Gunkelschen Resultate unbewiesen und nicht einwandsfrei nennt). — A. Harnack, die Pfaffschen Irenäusfragmente als Fälschungen Pfaffs nachgewiesen, bespr. v. E. Hennecke. — G. Gabrieli, al Burdatān ovvero i due poemi arabi del „Mantello" in lode di Maometto, bespr. J. Goldziher.
31. W. H. Roscher, Ephialtes, eine pathologisch-mythologische Abhandlung über die Alpträume, bespr. v. L. Deubner.

The English Histor. Review 1901.
No. 63. Vol. XVI. W. Miller, Europe and the Ottoman power before nineteenth century. — G. Speranza, il Piceno dalle origini alla fine d'ogni sua autonomia sotto Augusto (in Frage kommt besonders Buch 1 über die Urbevölkerung und Einwanderungen in Picenum), bespr. v. T. Ashby. — A. Schöne, die Weltchronik des Eusebius in ihrer Bearbeitung durch Hieronymus, bespr. v. J. K. Fotheringham. — G. E. Strange, Baghdad during the Abbasid Caliphate, bespr. v. D. S. Margoliouth.

Geograph. Zeitschr. 1901.
VII. 7. H. Toepfer, der Weg von Osch nach Kaschgar. Aus dem Russischen (Schluss). — Geogr. Neuigkeiten. Europa: Wasserstrasse zwischen dem Schwarzen und dem Kaspischen Meere. Afrika: Schiffbarkeit des Niger. Erlangers Reise in den Gallaländern. — Kramer, Russland in Asien III, bespr. v. Immanuel.

Globus. 1901.
Bd. 80. No. 3. N. W. Thomas, eine internationale antropologisch-ethnographische Bibliographie. — N. v. Seydlitz, die Insel Tscheleken im Kaspischen Meere.
No. 5. H. Moeser, ein Blick auf Marokko. Zur Beleuchtung der gegenwärtigen Frage.

Gött. gel. Anz. 1901.
VI. P. Schwarz, der Diwan des 'Umar ibn Abi Rebī'a I, bespr. v. C. Brockelmann.

Histor. Zeitschr. 1901.
I. 2. E. Speck, Handelsgeschichte des Altertums 1. Bd. Die orientalischen Völker, bespr. v. H. Winckler. — H. Willrich, Judaica, bespr. v. A. Kamphausen.

Journal Asiatique 1901.
XVII. 2. M. Marçais, le Taqrîb de En-Nawawi, traduit et annoté. (Suite). — F. Nau, fragment inédit d'une traduction syriaque jusqu'ici inconnue du Testamentum D. N. Jesu Christi. (Eine zweite syrische Uebersetzung des Testam. Dom. N. Jes. Chr. Der Wert der Handschrift beruht in der Vergleichung mit der von Rahmani herausgegebenen anderen Uebersetzung desselben griechischen Originals). — Nouvelles et Mélanges: Annexe au procès-verbale. Séance du 9 nov. 1900 (J. Halévy will aus Z. 30—31 der Mesainschrift das unklare Wort מַעֲדַנּוֹת in I. Sam. XV, 32 und Job XXXVIII, 31 als „bestiaux exquis" erklären). — Séance du 8 mars 1901. J. Halevy, I. l'origine de la transcription du texte hébreu en caractères grecs dans les Hexaples d'Origène. II. Une nouvelle déesse nabatéenne. (Liest in der von Dussaud und Macler in voyage archéol. au Safâ etc. veröffentlichten Inschrift „74 bis" die zweite Gottheit שריה = Šariat). III. Le nom ancien de la ville d'El-'Afine. (Αφεταθων der griechischen Inschrift 2308 in Waddington's Recueil). — Séance du 12. Avril 1901. Cl. Huart, inscription arabe de la mosquée Seldjouquide de Divrigui. — J.-B. Chabot, sur quelques inscriptions Palmyréniennes récemment publiées (von R. Gottheil in dem Journ. of the Am. Or. Soc. XXI herausgegeben). — A propos des hexaples (Chabot macht einige Bemerkungen gegen Halévy's Ansichten von der Existenz der griechischen Transkription des Hebräischen vor Origines). — V. Chauvin, un manuscrit inconnu de Louqmâne. — O. Houdas, un mot grec dans la bouche de 'Ali le gendre de Mahomet. (qāloun.) — C. Thompson, reports of the magicians and astrologers of Niniveh and Babylon, bespr. v. E. Drouin. — Fr. Murad, Ararat und Masis, bespr. v. A. Meillet. — P. Brönnle, contributions towards arabic philology I, bespr. v. H. Derenbourg. — R. Dussaud, histoire et religion des Nosaïris, bespr. v. Carra de Vaux.

J. R. A. S. 1901.
July. J. Malcolm and E. G. Browne, account of a rare manuscript history of Iṣfakán. (No 180 der persischen Handschriften der Roy. As. Soc. mit dem Titel Ta'rikh-i-Iṣfahán by Husayn b. Muhammad al-'Alawi datiert vom 5. Rajab 884 d. H.) — C. F. Oldham, the Nāgas; a contribution to the history of serpent-worship. — H. F. Amedroz, three years of Buwaihid rule in Baghdad, A. H. 389—323. Being a fragment of the history of Hilāl-aṣ-Ṣābī († a. H. 448) from a M. S. in the library of the British Museum (Add. 19,360). — L. Mills, Philo's δυναμεις and the Amesha Spenta. — F. Praetorius, über die Herkunft der hebräischen Accente, bespr. v. M. Gaster. — Cl. Huart, le livre de la création et de l'histoire d'Abou-zéïd Ahmed ben Sahl el-Balkhî, bespr. v. E. G. B. — C. H. W. Johns, assyrian deeds and documents, bespr. v. T. G. Pinches. (P. erklärt die Annahme Johns, dass die Tafel K 1520 einen Auszug aus einem Sintflutbericht mit den babylonischen Maassen der Arche enthalte, mit Recht für unmöglich. Aber dennoch fasst auch P. das UŠ in Zeile 3 als Höhe und behält ein solch monströses Bauwerk bei. Die Tierliste dieser Tafel findet sich übrigens mit ganz geringen Abweichungen in II. R. pl. 44 No 3,

von P. in Text und Transscription hier wiedergegeben.) — A. J. Maclean, a dictionary of the dialects of Vernacular Syriac, bespr. v. S. A. C.

Literarisches Centralblatt 1901.

30. A. Odobesco, le trésor de Pétrossa, bespr. v. E. v. Stern.

31. J. Delaville le Roulx, cartulaire général de l'ordre des Hospitaliers de S. Jean de Jérusalem (1100—1310), bespr. v. H. Hr. — Gatelet, histoire de la conquête du Soudan français (1878—1899), bespr. v. V. H. — R. Dussaud, histoire et réligion des Nosairis, bespr. v. C. F. Seybold. — Fr. Hultsch, die Gewichte des Altertums, bespr. v. C. F. Lehmann (der sein schmerzliches Bedauern ausdrückt, dass Verf. verständigerweise nicht an dem „System der vom Ref. an altbabylonischen Normalgewichten nachgewiesenen gemeinen Norm des babylonischen Gewichts“ festgehalten hat).

Mitteil. a. d. histor. Litter. 1901.

XXIX. 3. J. Krall, Grundriss der altorientalischen Geschichte I. bespr. v. S. Nikel. — Byzantinische Zeitschrift IX, bespr. v. F. Hirsch.

Mitteil. d. K. K. Geogr. Ges. in Wien. 1901.

XLIV. 5 u. 6. K. Hassert, Reise durch Montenegro im Sommer 1900. (Mit Karte). — Kleinere Mitteil.: E. Jung, Russland, England und Persien.

Mnemosyne 1901.

29. III. J. von Leeuwen, Homerica XXI. De Ulixis aedibus. (Mit einem „Addendum“, einige satyrische Worte über „Homers Odyssee, ein mysteriöses Epos.“)

Monatsschr. f. Gesch. u. Wiss. d. Judent. 1900.

44. 11/12. J. Bassfreund, die Erwähnung Johanans des Hohenpriesters im Pseudojonathan zu Deuter. 33, 11 und das angebliche hohe Alter dieses Targum. (Unter Jochanan sei nicht Johann Hyrkan, sondern Jochanan, Vater des Mattathias, als Vertreter der Makkabäer zu verstehen; der Targum sei sehr jung). — S. Eppenstein, die hebräisch-arabische Sprachvergleichung des Jehuda ibn. Koreisch. — S. Poznański, Miscellen über Saadja III. Die Berechnung des Erlösungsjahres bei Saadja. Beilagen; II. Aus Salmon b. Jerucham's Commentar zu Ps. 102, 14 (hebräischer Text nach der Copie Pinskers.) — M. Steinschneider, Isak Israeli. Probe-Artikel aus dem vorbereiteten, halb ausgearbeiteten Werke über die arabische Litteratur der Juden. — C. Werner, zum Autograph Abraham Maimuni's. — J. Elbogen, zwei ungedruckte italienische Briefe L. D. Luzzato's. — Notizen: S. Poznański, das Responsum Hai's über die Flucht Jonas. — M. Friedmann, Seder Eliahu rabba und Seder Eliahu zuta, bespr. v. J. Theodor. — S. Krauss, griechische und lateinische Lehnwörter im Talmud, Midrasch und Targum, bespr. v. L. Cohn. — E. Silberstein, Conrad Pellicanus, bespr. v. J. Elbogen.

Neue kirchliche Zeitschr. 1901.

XII. 5. Ed. König, zur Erklärung und Geschichte des Dekalogs (Entstehung des Wortes δεκαλογος Exegese und Textkritik des Dekalogs, Erklärung des Wortes שבת besonders nach Jensen; das chronologische Verhältnis der beiden Paralleltexte; die mosaische Überlieferung des Dekalogs wird verteidigt; zum Schluss Bemerkungen über Einteilung, Accentuation und Interpungierung.)

XII. 8. Lotz, der Bund von Sinai (Forts. B. der elohistische Bericht über die Vorgänge am Sinai).

P. S. B. A. 1901.

XIII. 1. Arthur E. Weigall, Egyptian notes: 1) The sacerdotal title Gemàt. — W. will aus bestimmten Schreibungen des Titels folgern, dass es 3 Klassen von Musikantinnen gab. Das ist sicher unrichtig. Wenn man die hieratischen Formen der betreffenden Gruppe nachprüft, so sieht man, dass die hieroglyphischen Varianten, welche W. zu seiner Theorie verführt haben, keinerlei Bedeutung haben. 2) A Statuette of Min-Mes, chief magician to Rameses II — Diese Persönlichkeit ist auch sonst bekannt, so Scharpe: H. J. II/38. 3) A small porcelain naos of Bast. — Ein Myniaturschrein aus Fayence mit einem Kopf der Göttin Bubastis im Innern — vielleicht als Talisman getragen. Ein einzigartiges Stück. — F. Ll. Griffith, Notes on demotic philology; the Khamuas stories — mit wertvollen Nachträgen zu des Verfassers glänzender Arbeit über die Erzählungen der Hohenpriester von Memphis. — Ms. Wards Collection of Scarabs: Fortsetzung der für ein weiteres Publikum bestimmten Scarabäenpublikation. — F. G. Hilton Price, Notes upon a rare figure of Amon-Rā: Mitteilung eines neuen Exemplares des aus der Liverpooler Slg. bekannten Bestypus des Amon. — W. O. E. Oesterley, the Symbolism of the „Pair of shoes“.

XXIII 2. F. Legge, the names of Demons in the Magic Papyri. — A. I. Delattre, quelques lettres Assyriennes (Fortsetzung der manchmal schwachen Uebersetzungen von Briefen aus Harpers Publikation, mit einem Exkurs über den *mutir puti*, wonach er Stellvertreter der Person des Königs wäre). — F. Ll. Griffith: Chronological value of Egyptian words found in the Bible. (Sehr verdienstliche Zusammenstellung über den Namen Pharao in den aegyptischen Quellen, chronologisch geordnet). — C. Burkitt, note on the wisdom of the Chaldeans. — Ms. Wards Collection of Scarabs.

Petermanns Mitteilungen 1901.

47. V. H. Schurtz, Urgeschichte der Kultur, bespr. v. K. v. d. Steinen. — A. Bastian, die wechselnden Phasen im geschichtlichen Sehkreis und ihre Rückwirkungen auf die Völkerkunde, (u.) W. Wundt, Völkerpsychologie I. Die Sprache, bespr. v. Th. Achelis.

The Quarterly Review 1901.

April. Art. IX. The relief of Kumassi (nach den Werken 1. Correspondence relating to the Ashanti war, 1900. 2. F. Ramseyer, jour d'angoisse à Coumassie. 3. Hodgson, the siege of Kumassi. 4. C. J. Biss, the relief of Kumassi. 5. Montanari, the Ashanti campaign of 1900).

Repertorium f. Kunstwissensch. 1901.

XXIV. 2. J. Strzygowski, Orient oder Rom. Beiträge zur Geschichte der spätantiken und frühchristlichen Kunst, bespr. v. A. Goldschmidt. — H. Graeven, Einrichtungen zur Förderung des Studiums der byzantinischen Kunst.

Revue Celtique 1901.

XXII. 2. H. d'Arbois de J., la civilisation des Celtes et celle de l'épopée homérique (Erwiderung des Verfassers gegen eine Besprechung S. Reinachs).

Revue Critique 1901.

27. F. Ll. Griffith, stories of the high priests of Memphis, the Sethon of Herodotus and the demotic tales of Khamues, (u.) R. L. N. Michell, an egyptian

calendar for the Koptic year 1617 (1900—1901). corresponding with the Mahommedan years 1318—1319. bespr. v. G. Maspero.

28. Ch. F. Aiken, the dhamma of Gotama the Buddha and the gospel of Jesus the Christ. bespr. v. S. Levi. — P. Jensen. assyrisch-babylonische Mythen und Epen. bespr. v. F. Thureau-Dangin. — Ed. Meyer. Geschichte des Altertums III. Das Perserreich und die Griechen I. bespr. v. M. Croiset.

29. F. Schulthess. homonyme Wurzeln im Syrischen. bespr. v. R. D.

31. H. van Gelder. Geschichte der alten Rhodier. bespr. v. Bouché-Leclercq.

Revue d. Droit International 1901.

3. J. Péritch. de la condition juridique des Bosniaques et les Herzegoviniens.

Revue des Questions histor. 1901.

1er Avril. Dom Fr. Chamard. les origines du symbole des apôtres. — A. Roussel. un philosophe arabe: Avicenne. (Besprechung des Buches „Avicenne. par Carra de Vaux.") — A. Michiels. l'origine de l'episcopat. bespr. von A. P. — J.-M. Besse, les moines d'Orient antérieurs au concile de Chalcédoine, (u.) derselbe. le monachisme africain, bespr. von P. Allard. — G. Rogeron. souvenirs d'un voyage en Orient. bespr. v. A. d'Avril.

Revue de Questions Histor. 1901.

139. Livraison. V. Ermoni, les monarchiens anténicéens. — Vacandard A. R. P. D. Chamard, quelques réflexions sur les origines du symbole des apotres. — H. L. Strack. le sang et la fausse accusation du meurtre rituel, bespr. v. A. d'Avril.

Revue sémitique. XI 1901.

2. J. Halévy. Recherches bibliques: Les chants nuptiaux des Cantiques. — id., le Sumérisme et l'histoire babylonienne (suite). — id., la fixation définitive de l'alphabet safaïtique (auf Grund der Inschriften von Dausset und Macler. Voyage archéoligique au Safâ et dans le Djebel-ed-Druz), — Boissier, Matériaux pour l'ét. de la rel. bab. (II R. 60 u. K. 9287). — Perruchon. Notes pour l'histoire d'Éthiopie: Le règne Iyasu (I., 1682—1706). — Halevy, quelques abus assyriologiques: I ברים (sei nicht in ברים assyr. barû zu ändern) — Virolleaud. Invocation au Soleil créateur (im Museum zu Konstantinopel). — Bibliographie.

3. Halévy. Rech. bibl.: Cantiques (suite). — id., la fix. déf. de l'alph. saf. (suite). — id., le Sumérisme etc. (fin). — id., l'épisode de la femme adultère. — Virolleaud. K. 6292 ergänzt K 4334 (Rev. sém. IX 1). — Perruchon. Notes pour l'hist. d'Éthiopie: Le règne de Ijasu (I). suite — Halevy, hebräische und punische Siegel und Inschriften. (in Nr. VI des בעל ארן als Fehler für בעל אדר erklärt. VII: die Inschrift von Maktar. — Bibliographie (Lidzbarski, Ephemeris).

Rhein. Museum 1901.

LVI. 3. K. Tittel, Heron und seine Fachgenossen. —

Schweizerische theologische Zeitschr. 1901

XVIII. 1. V. Ryssel, Eberhard Schraders „Keilinschriftliche Bibliothek."

Sitzgsber. d. Ak. d. W. z. Berlin 1901.

XXXVI. XXXVII. A. Harnack, Vorstudie zu einer Geschichte der Verbreitung des Christentums in den ersten drei Jahrhunderten. (Die wunderbar schnelle Ausbreitung des Christentums sei nur ein Dogma, es lasse sich darüber vorläufig nichts Bestimmtes behaupten; H. gedenkt über diese Frage gründliche Untersuchungen anzustellen. Im Anhang 3 Tabellen enthaltend Städte und Dörfer, in denen christliche Gemeinden bis in den Jahren 96, 180 und 325 nachweisbar sind.)

Theologischer Jahresbericht 1901.

XX. 1. B. Baentsch, das alte Testament mit Einschluss der orientalischen Hülfswissenschaften. (Allgemeines, Aegyptologie, Assyriologie, Arabisch, Aethiopisch, Aramäische Dialekte, Phönicisch, semitische Palaeographie und Epigraphik, Text, Sprache, Einleitungswissenschaft und Litterarkritik des A. T., Religionsgeschichte, Judentum).

Theolog. Literaturblatt 1901.

24. L. Conrady, die Quelle der kanonischen Kindheitsgeschichte Jesu, bespr. v. Nn.

25. M. Faulhaber, Hesychii Hierosolymitani interpretatio Isaiae prophetae, bespr. v. E. Klostermann. — E. Glaser, woher kommt das Wort Kirche, bespr. v. G. Bossert.

26. Zöckler, vom Münchener katholischen Gelehrtenkongress II. (Orientalische Sektion. Die Arbeit Überreiters „der altbabylonische Königsname NIT IN-ZU, seine Lesung und Identificierung mit Arioch Gen. 14 liefert den Beweis, dass man auf eine Bestätigung des biblischen Arioch durch die Keilschriften immer noch nicht verzichtet hat.

30. J. W. Rothstein, der Gottesglaube im alten Israel und die religionsgeschichtliche Kritik, bespr. v. Orelli. — P. Wernle, die Anfänge unserer Religion, bespr. v. E. Cremer. — W. Muss-Arnolt, theological and semitical literature for the year 1900 bespr. v. Zöckler.

31. C. Julius, die griechischen Danielzusätze und ihre kanonischen Geltungen, bespr. v. Eb. Nestle.

32. R. Schaefer, das Passah-Mazzoth-Fest, bespr. v. W. Riedel.

Theolog. Litteraturzeitung 1901.

11. Ch. Fr. Aiken the Dhamma of Gotama the Buddha and the Gospel of Jesus Christ, bespr. v. H. Oldenberg. — F. Ll. Griffith, stories of the High Priests of Memphis, bespr. v. v. Dobschütz. — C. H. Toy, a critical and exegetical commentary on the Books of Proverbs, bespr. v. G. Beer. — B. Niese, Kritik der beiden Makkabäerbücher, bespr. v. A. Kamphausen. — L. Schneller, aus meiner Reisetasche. Wanderbuchnotizen aus Palästina, bespr. v. K. Furrer. — E. Klostermann, Origenes Werke. Jeremiahomilien, Klageliederkommentar, Samuel- und Königsbücher, bespr. v. A. Jülicher.

12. K. Marti, das Buch Jesaja erklärt, bespr. v. C. Steuernagel. — W. H. Bennet and W. F. Adeney, Biblical introduction, bespr. v. H. Holtzmann.

13. W. Nowack, Richter-Ruth übersetzt und erklärt, bespr. v. P. Volz.

Verantwortlicher Herausgeber: F. E. Peiser, Königsberg i. Pr., Schönstr. 18 a I.
Verlag u. Expedition Wolf Peiser Verlag, Berlin S., Brandenburgstr. 11.
Druck von Max Schmersow vorm. Zahn & Baendel, Kirchhain N.-L.

Orientalistische Litteratur-Zeitung.

Herausgegeben von **F. E. Peiser.**

Erscheint am 15. jedes Monats. — **Berlin.** Wolf Peiser Verlag. — Abonnementspreis vierteljährlich 3 Mk.

Bestellungen nehmen entgegen: die Verlagsbuchhandlung, Berlin S., Brandenburgstr. 11, sowie alle Buchhandlungen und Postämter (unter Nummer 5724). — Inserate die zweigespaltene Petitzeile 30 Pf.; bei Wiederholungen und grösseren Anzeigen Ermässigung.

4. Jahrgang. | 15. November 1901. | № 11.

Alle für die Redaktion bestimmten Sendungen, Briefe etc. werden ausschliesslich unter folgender Adresse erbeten: **Redaktion der O. L. Z., Wolf Peiser Verlag, Berlin S. 42, Brandenburgstr. 11. I.**

Ein zweisprachiges Psalmfragment aus Damaskus.

Mitgeteilt von Dr. Bruno Violet.

(Fortsetzung).

Das oben mitgeteilte Psalmfragment[1]) scheint mir nach verschiedenen Richtungen hin interessant und lehrreich zu sein, vor allem natürlich durch die sonderbare Transscription der arabischen Übersetzung in griechischen Buchstaben. Diese vermag uns einen, wenn auch unvollständigen Begriff von der Aussprache des Übersetzers zu geben, oder jedenfalls von der Aussprache dessen, der diese Transscription gemacht hat, wenn derselbe mit dem Übersetzer nicht identisch sein sollte.

Jedoch möchte ich zuerst die Fragen der Besprechung empfehlen, in welchem Lande und wann wir das Manuskript entstanden zu denken haben. Hinsichtlich der ersteren Frage denke ich mir aus verschiedenen Gründen Syrien in weiterem Sinne d. h. nicht nur das jetzige Wilajet, sondern das syrische Sprachgebiet als Heimat des Fragments. Erstlich ist es mir wahrscheinlich, dass das gefundene Blatt seit Jahrhunderten an dem gleichen Platze gelegen hat. Denn die in der Kubbeh aufbewahrte Gesamtmasse machte auf mich den Eindruck, als habe man nach grossen Bränden, bei denen wir besonders an den Moscheebrand 1069 und die Tatarenplünderung 1300 denken könnten, die Reste der Bibliotheken von Moscheen, Kirchen und Synagogen der Stadt Damaskus zusammengetragen, um sie vor völligem Untergang und vor Profanierung zu bewahren, und bei solcher Gelegenheit wäre dann auch dies Blatt in die Kubbeh gekommen. Sehr möglich wäre, dass es als Umschlag für ein arabisches Heftchen benutzt worden wäre, wovon manche andere Blätter der Sammlung zeugen und auch die Damascener öffentliche Bibliothek des Melek ed Ḍâhir Beispiele enthält. Allerdings ist auf unserem Blatt keine arabische Notiz zu sehen, was doch bei solchen Umschlagblättern gewöhnlich der Fall ist Mit Bestimmtheit wird sich freilich nicht sagen lassen, wie lange das Blatt schon dort begraben lag; denn die in Damaskus (geflissentlich?) verbreitete Meinung, die Kubbeh sei seit Jahrhunderten nicht geöffnet worden, ist nachweislich falsch. Es

---

[1]) Leider haben sich bei der Schwierigkeit des Satzes in die beigegebenen Texte einige Fehler eingeschlichen: Sp. 389,22 l. νεφέλαις st. -λας; 393,21 ist [9]) zu ἐνεπλήσθησαν zu setzen; 401,32 l. αὐτῶν st. αὐτοῦ [11]) und streiche die Anm. 14, 390,16 l. والرجز st. ورجز, 394,6 بريح عاصفة st. العاصف, 394,11 وكرمل st. ومثل رمل. Auf den zinkographierten Seiten sind mehrmals Punkte abgesprungen, bes. Sp. 392, Z. 16 und Anm.; Sp. 388,6 ist der letzte Buchstabe I, Sp. 392,24 der erste Γ zu lesen.

fanden sich eine Menge von Koranen und anderen Buchresten, auch Moscheerechnungen und dergleichen aus ganz junger Zeit, bis etwa zum 18. wenn nicht gar 19. Jahrhundert, ja sogar das Fragment eines, soviel ich mich erinnere, in London um 1830 gedruckten arabischen Neuen Testaments. Immerhin ist es wahrscheinlich, dass unser Blatt mit vielen uralten (z. B. griechischen Bibelfragmenten aus dem V. Jhdt.) zusammen schon lange dortgelegen hat und dass es wie die Mehrzahl jener Fragmente aus einem Damascener Gotteshause stammt. In einigen der dortigen Korane fand sich eine Stiftungsurkunde (وقف) an die Ommajjaden-Moschee in Damaskus, leider selten, da Anfang und Schluss der Manuskripte fast immer fehlen. Von den anderssprachigen Manuskripten sind z. B. die wenigen samaritanischen Fragmente besonders seit der Entdeckung eines alten Damascener Hauses nahe der grossen Moschee mit zehn schönen Zier-Inschriften in samaritanischen Schriftzügen durch Herrn Dr. Sobernheim als aus Damaskus stammend gesichert, einige lateinische ebenso, da sich ganz ähnliche Fragmente in der genannten Bibliothek des Melek ed Dahir und in Privatbesitz befinden und für ein von mir aufgefundenes lateinisches Fragment eines Geleitbriefes des Königs Balduin IV. von Jerusalem an einen syrischen Kaufmann Bohali (Abu Ali) ist die Entstehung auf syrisch-arabischem Sprachgebiet ebenfalls unzweifelhaft. Somit dürften wir wohl schon aus dem Fundorte des Psalmfragments auf Syrien als seine Heimat schliessen.

Zweitens spricht dafür, dass die verwandten Druckausgaben des arabischen Psalters syrischen Ursprungs sind Die von mir zur Vergleichung herangezogene und jedesmal sub b) abgedruckte Beirutiner Ausgabe[1]) beruht nach dem „Catalogue général de l'Imprimerie catholique" Beyrouth 1900, S. 12. auf der Ausgabe der griechischen Mönche des Klosters Schwêr im Bezirk Kesrawân im Libanon Leider habe ich jene alte Ausgabe selbst bisher nicht einsehen können, ebenso wenig das sie benutzende Buch von Lagarde (Psalmi 1—49 arabice Paulus de Lagarde in usum scholarum edidit 1875) der diese mit Siegel ש bezeichnet, zu Gesicht bekommen.[1]) Jene Ausgabe ist nach Hauck Th.RE.III, Artikel „Bibelübersetzung" von Nestle S. 95 im Jahre 1733 im Kloster des Täufers Johannes auf dem Berge Kesroan (Schuair) erschienen. Sehr nahe verwandt, wenn nicht mit jener Ausgabe identisch, was ich aus der unten angeführten Stelle von Gildemeister (Z. f. Kunde des Morgenlands 1843, S. 217) schliesse, aber muss die von Lagarde 1876 (Paulus de Lagarde, Psalterium, Job, Proverbia, arabice, gedr. in Göttingen) abgedruckte, von ihm ח genannte editio Beroeensis sein, da sie in den hier wichtigen Versen Ps. 77, 21ff. fast genau mit dem Beirutiner Texte übereinstimmt. Diese Ausgabe ist nach Lagarde in Beroea Coelae Syriae = Aleppo 1705 erschienen; Johannes Gildemeister sagt (Zeitschrift für Kunde des Morgenlandes V, 217, 1843), dass sie dem ابو الفتح عبد الله بن الفضل بن عبد الله المطران الانطاكي als Verfasser zugewiesen werde, der um 1050 als Metropolitan von Antiochien gelebt hat. Er setzt hinzu, dass diese melkitische Ausgabe mehrfach in Schuair abgedruckt worden ist.[2])

Endlich weist auch die Berliner Psalterhandschrift Sachau 317 = Ahlwardt 10174, die allerdings sehr jung, nämlich von 1884 ist, auf syrischen Ursprung, da sie in Mardin von einem gewissen Elias geschrieben wurde. Es würde sich kaum verlohnen, die wenigen Varianten dieser jungen Handschrift von der Beirutiner Ausgabe zu unseren Versen zu notieren.

---

[1]) Meine Bekanntschaft mit der Beirutiner Ausgabe verdanke ich der freundlichen Bemühung des Herrn Joseph Dibo in Damaskus. Diakon der syrisch-katholischen Kirche und Lehrer des Arabischen an der Lazaristenschule. Ich lernte diesen Text erst kennen, als ich das Original des Fragments bereits kopiert hatte und nur über wenige Stellen noch im Zweifel war: wäre es anders, so hätte die Richtigkeit meiner Lesung unter Voreingenommenheit leiden können.

[1]) Ich fand dies Buch weder in Berlin noch in Göttingen.

[2]) Ich fand nur folgende Varianten dieser Ausgabe ח aus Beroea im Vergleich zu dem Beirutiner Texte (b) unserer Verse: ψ 77, 20, b: او يهيّء ח: „ويهيّء; v. 26. b: وعاج ח: واهاج. b: بريح عاصفة, ח: بريح عاصف v. 28. b: سقطت ח: وسقطت, b: معسكرهم ח: عسكرهم. v. 53. b: يجزعوا ח: يجبنوا. b: وغطى ח: وغطّا, b: اعداءهم ח: „لاعد. v. 54. b: جبل قدسه ח: الى جبل قدسه. v. 56. b: الله, ח: om. b: ولم يحفظوا شهاداته ח: لم يحفظوا شهاداته. v. 57. b: المعوّجة ח: المعوّج. v. 58. b: بصعائدهم ח: بصواعدهم. b: واغاروه ח: اغاظوه. v. 60. b: اسكن فيه الناس ח: سكن فيه بين الناس. In mehreren dieser Fälle steht ח unserm Fragmente sogar noch näher als b.

Alles zusammengenommen, kann man sagen, dass die Paralleltexte ebenfalls Syrien als Heimat unseres Fragments erkennen lassen. Zu diesen beiden äussern Gründen für meine Annahme passen endlich ausgezeichnet einige innere Merkmale, besonders der mehrmalige Gebrauch des Wortes رجز = ܪܘܓܙܐ für Zorn und die Aussprache des langen a. Die Aussprache des a z. B. in ινσεν = انسان, σιχεβ = سحاب u. a. weist zwar nicht auf Damaskus, wo das lange a noch heut im Gegensatz zum Libanon und zu Beirut, vielleicht durch Einfluss der Beduinen als geschlossenes a dunkel ausgesprochen wird, aber sehr wohl auf die näher der Küste liegenden Teile von Syrien, denn, wenn der Damaskener z. B. die Thür: el bāb nennt, so sagt der Libanese und Beirutiner dafür el bäb.

Haben wir also aus den obigen Gründen das Psalmfragment für Syrien in Anspruch genommen, so beruht meine Ansetzung seines Alters hauptsächlich auf dem Charakter der Schrift[1]), wenn man auch aus geschichtlichen Rücksichten eine gewisse zeitliche Begrenzung erzielen kann. So ist als terminus a quo sicher die arabische Invasion anzusehen, und vor der Mitte des 7. Jahrhunderts kann demnach jene Übersetzung nicht gemacht worden sein. Andrerseits dürfte es sich verbieten, um sehr viele Jahrhunderte herunter zu gehen: denn wie sollte man es sich erklären, dass jemand zu einer Zeit, als das Arabische Syrien gänzlich beherrschte, noch arabisch in griechischen Lettern geschrieben hätte? Es sind in der von mir hergestellten Sammlung in Damaskus manche Fragmente vorhanden, in denen nach Art der häufigen koptisch-arabischen Bibelbücher der griechische Text durch arabische Übersetzung erklärt wird, und zwar einige davon in recht alten Formen der beiderseitigen Schriftarten, aber Transskription des arabischen Textes durch griechische Buchstaben kommt sonst nie wieder vor. Daher möchte ich auch aus solchen Erwägungen heraus nicht weit unter das VIII. Jahrhundert für unser Fragment gehen, wozu der handschriftliche Charakter recht gut stimmt. Dann aber dürfte es bei der nahen Verwandtschaft der editio Beroeensis mit unserem Psalmfragment wohl um Gildemeisters Ansetzung jener Übersetzung für die Mitte des 11. Jhdts. geschehen sein: wofern die obige geschichtliche Betrachtung und meine Beurteilung des Schriftcharakters zutreffend sind; griechische Unciale ist indessen recht schwer zeitlich zu bestimmen, und geschichtliche Hypothesen sind stets discutabel.

Trotz der möglichen Zweifel möchte ich aber meine Vermutung so formulieren, dass unser Psalmfragment in Syrien gegen Ende des VIII. Jahrhunderts geschrieben worden sei. Demnach hätte man sich die Übersetzung selber als etwas früher, höchstens gleichzeitig geschehen zu denken.

Gehen wir nun auf den Text der Transskription selber ein, so sehen wir aus der Vergleichung mit dem glücklicherweise erhaltenen griechischem Texte, dass es sich um eine sehr unbeholfene, aber wortgetreue Übersetzung handelt. Die einzelnen Versglieder sind genau einander gegenübergestellt, und die Genauigkeit geht so weit, dass fast die einzelnen Wörter der Reihen sich decken. Die Transscription will wesentlich eine phonetische sein, jedoch verrät der Schreiber eine gewisse Kenntnis der arabischen Schrift besonders durch seine Behandlung des Artikels, worauf mich mein Lehrer Herr Prof. Noeldeke aufmerksam gemacht hat. Will man nicht etwa annehmen, dass der Schreiber, ohne selber arabisch schreiben zu können, nach dem Diktat eines des Arabischen Mächtigen niedergeschrieben habe und dass der Diktierende, wie ich es selber erlebt habe, den Artikel der Deutlichkeit halber auch da voll aussprach, wo er ihn hätte assimilieren müssen, so kann man wohl kaum etwas anders sagen, als dass der Schreiber selbst hierbei inkonsequent war und die phonetische Schreibung bewusst durchbrach.

Die nötige Assimilation des Artikels ist nicht geschehen in ελραβ 388,11, ελναρ 388,13, ελσιχεβ 388,21, ελσεμα 388,24[1]), ελτειμ(εν) 392,3, ελσεμα 392,4, ελτυραβ 392,9, ελταγαμ 392,30, λιλσεβ(. .) 400,32, sie scheint vorhanden nur in dem einen, höchst fraglichen Falle βερρι(γ..) 396,11, wenn dort wirklich بالرجاء vorausgesetzt werden darf; jedenfalls sind ρρ hier deutlich lesbar. Während inbezug auf den Artikel also eine Durchbrechung des phonetischen Systems so gut wie sicher ist, könnte das sonderbare ϧ, womit der Vf. das ة fem. wiedergiebt, schliesslich auch auf der damals noch nicht völlig geschwundenen Hörbarkeit dieser Endung beruhen. Ich zähle folgende

[1]) Ich hoffe, die Photographieen des Fragments zur palaeographischen Vergleichung später veröffentlichen zu können; auf Wunsch würde ich sie Interessenten vorläufig leihen.

[1]) Ich halte ελσε σαμα einfach für Dittographie, wobei der Wechsel von ε und α merkwürdig bleibt, doch ist die Stelle, wie angemerkt, zweifelhaft.

Fälle: σαχρ.ϐ = صخرة 388,1, οελευδιεϐ = والودية 388.3, μαιδεϐ = مائدة 388.8 — bei ελμελεικε = الملائكة 388.31 könnte hinter dem ε noch ein ϐ gestanden haben, worauf ein leiser Schatten deutet —, μυγνεχαϐ = مجنكة 392,13; hier ist das ة ebenso geschrieben wie sonst am Ende das ه in μαιαϐ = مياه 388.2, αλλαϐ = الله 392.32 und 400,22 und βιλλαυ (βιλλαϐ?) = بالله 388.18, ελιλεϐ = الاله 400.3.

Das ϐ erweist sich übrigens bei näherem Zusehen auch da, wo es als Suffix dient, als Verstoss gegen die phonetische Methode. Während nämlich ϐ im Wortinnern in ιουϐειει = يهيّ 388,7, αϐάγ = اهاج 392,3, ϐάδ . . . = عهدا 396,10. χεϐαδ·τϐ = شهاداته 400,5 ganz einfach den Konsonantenwert ه hat, denselben vermutlich auch in χεϐοετϐμ = شهوتهم 392, 23.27. φαϐϐμ = فاههم (wenn dies richtig ist) 392.31, wo auf ϐ kein Vokal folgt (ο ist Halbvokal = و) haben soll, so wird ϐ bei Suffixen deutlich als Ersatz des ه mit Vokal gebraucht. Am klarsten ist das m. E. bei dem Pluralsuffix, wo stets ϐμ = هم steht: λεϐμ = لهم 388,26, αγτάϐμ = اعطاهم 388,30, λαϐμ = لهم 392.1, γαλειϐμ = عليهم 392,9 u. s. w. Bei dem Suffix 3 sing. masc. ist die Sache nicht so klar, weil dort hinter dem ϐ einmal ein ι erscheint und dies ι, wo es z. B. am Zeilenende fehlt, wegen der Undeutlichkeit der Handschrift öfters zu ergänzen ratsam wäre. Deutlich ist ϐι in χειγβϐί = شعبه 388,9, wo ι sogar noch ein Häkchen trägt; fraglich in χαλασυ = خلاصه 388,20, wo ganz gut χαλασϐι, und χεϐαδ·τυ = شهاداته 400.5, wo vielleicht χεϐαδετϐι gestanden haben könnte; fraglich ist auch αγαροϐϐ = اغاروه 400,20, wo ϐ nicht deutlich zu sehen ist und dahinter noch etwas gestanden haben könnte. ϐ ohne ι in κουετϐ = قوّته 392.6, wo schwerlich ι ausgefallen ist, abweichend καδσο ·· = قدسه 396,18, wenn das ο richtig ist und nicht vielmehr ϐ dagestanden hat[1]).

[1]) Möglich wäre, dass dies ο als ο mit Spiritus asper zu verstehen und zu lesen wäre καδσὁυ = قدسُهُ, während eigentlich قدسِهِ dastehen müsste. Ähnlich als Vokal mit Spiritus asper könnte gleich darauf der letzte Buchstabe α der Z. 19 (Sp. 396) zu verstehen sein, wenn das Wort ergänzt werden dürfte = ἁδα = هذا. Doch sind diese beiden Stellen sehr fraglich.

In diesen Suffixen vertritt ϐ also nicht nur den Konsonanten ه, sondern auch seinen schwachen Vokal, der allerdings nicht sehr zu hören gewesen sein mag.

Abgesehen von diesen Gruppen, wo Durchbrechung der phonetischen Methode sicher oder doch sehr wahrscheinlich ist, sucht der Verf. ersichtlich phonetisch zu schreiben. Wollen wir nun den Lautwert dieser phonetischen Schreibung erkennen, so müssen wir zunächst den leichter zu kontrollierenden griechischen Text prüfen, auch dabei die Frage erörtern, wie damals wohl die griechischen Laute geklungen haben mögen. Die Vergleichung der je ersten Kolumnen mit dem Texte[1]) der LXX lehrt uns nun, dass der Vf. recht ordentlich einer, von den LXX-Forschern näher zu bestimmenden Handschriftengruppe zu folgen scheint[2]) und dass die Ungenauigkeiten nur auf Rechnung des Ithacismus, der jüngeren Vokalaussprache zu setzen sind: αίτοιμάσαι st. έτοιμάσαι 387,7, πλισμ(ο)νήν st. πλησ. 391,2, ενεπλίσθησαν st. -πλήσ- 391,21, κλιροδοσιας st. κληρ- 395,27, (παρ)ώργησαν st. -γισαν 399,15. An diesen Stellen erkennen wir genau die zu ä (ĕ) gewordene Aussprache des ai und die Aussprache des η als i. Letztere geht ohne weiteres auch aus dem Arabischen Texte hervor; denn φη = فى 388,14; 392,30 βη = بى 392,5; 400,18; γαλη = على 400,4 sind durchaus zweifellose Fälle, kaum minder aber ισραηλ = اسرائيل 388,16[3]), was sonst nur als Reminiszenz an die griechische Schreibung und Verletzung der phonetischen Methode erklärt werden könnte, τηουρ 392,12 (wo der Punkt

[1]) Ich habe mich begreiflicherweise begnügen müssen, den Text aus Swete zu entnehmen, obwohl ich weiss, dass die LXX-Forschung über diese Ausgabe hinweg schon zu grösserer Genauigkeit fortgeschritten ist; ich habe stets den Haupttext Swete's unverändert zur Vergleichung dargeboten und die unserem Fragmente näherstehenden Varianten unten hingesetzt, ausser 393.30 — wo konsequent αὐτῶν[10]) ὁδῆς zu lesen wäre und unten als Anm. 10) om. αὐτῶν ℵ c. a. T stehen müsste.

[2]) Ausser vielleicht ἀνεβάλλετο st. -βαλε- 387,12, νεφέλαις st. -λαις 387,22, wo aber auch Parallelen vorliegen könnten, die nur bei Swete nicht registriert sind. Die erhaltenen Teile zeigen solche Verwandtschaft besonders mit den Handschriften R und T, dass man nach diesen die fehlende Spaltenhälfte 399 ergänzen kann; die Ergänzung passt meist vorzüglich in die fehlenden Teile der Zeilen.

[3]) Ob ισραηλ oder ισραιλ in 396.32; 400,26 gestanden hat, erlaubt mir der Zustand der Hds. nicht zu entscheiden, da im ersteren Falle zwar | zu sehen ist, aber sehr wohl durch den abgebrochenen Teil zu H ergänzt worden sein kann und im zweiten der fragliche Buchstabe überhaupt nicht zu erkennen ist.

vor dem η kaum etwas bedeutet, wenn er nicht überhaupt ein Fleckchen ist) = طُبُور, χηεμύμ = خِيامهم 392,17 und μενχουτετηύμ = منكوتاتِهم 400,19, wo überall η nicht anders als ι gesprochen werden darf.

Aus diesem an den genannten Stellen beweisbaren Schwanken der Vokalaussprache haben wir für die übrigen Vokale eine geringe Festigkeit zu entnehmen, besonders für die Diphthonge ει und αι. ει dürfte wie ostpreussisches äï gesprochen worden sein, αι im Griechischen vielleicht stets = ă. ι und υ mögen einander in der Aussprache sehr nahe gekommen sein, woraus sich sonderbare Schreibungen in der Transskription erklären liessen. ε hat wohl verschiedene Werte gehabt, von ä an bis zu ĕ, vielleicht auch bis hart an die Grenze von ă, wie ostpreussisches e z. B. in „Mensch", was den Mitteldeutschen dann fast „Mansch" klingt. Dass αυ mindestens nicht immer aw(af) gesprochen worden ist, wie heut im Neugriechischen, lehrt uns das Wort φαυκ = فوق 388,22, wo an die halbkonsonantische Aussprache nicht zu denken ist. — Ueber die Aussprache der Konsonanten giebt uns der vorliegende griechische Text gar keinen Aufschluss, es ist aber a priori aus dem Neugriechischen und aus dem, was sonst über griechische Aussprache feststeht (s. z. B. Iwan Müller, Handbuch der klass. Altertumswissensch. Bd. I), anzunehmen, dass β, γ, δ sehr weich waren, β in w, γ in j, δ in weiches engl. th (ذ) hinübergingen, dass θ = hartem engl. th (ث) war, χ nicht nur dem schweizerischen ch (خ) wie in deutschem „Koch" sondern auch dem deutschen ch in „ich" entsprach, u. s. w.

Ich muss mich bescheiden, auf diese wichtigsten Punkte hinzuweisen, da ich kein Phonetiker bin. Man darf jedenfalls an die Transskription nicht mit dem Gedanken herantreten, die griechischen Buchstaben bedeuteten hier lautlich das, was wir nach unserer erasmischen Aussprache des Griechischen vom Gymnasium her darunter verstehen. Dass wir aber, wenn wir nun die Transskription lautlich zergliedern, nicht nur eine Gleichung mit einer Unbekannten, sondern mit zweien und mehreren zu lösen haben und dass dies häufig ohne Differenzial- und Integralrechnung nicht abgeht, weiss ich sehr genau und glaube demnach auch, dass wir niemals ohne Fehler hinter jene Aussprache kommen werden; denn phonetische Schrift ist noch lange kein Phonograph und selbst der Phonograph — schläft manchmal.

Für die Niederschrift der arabischen Laute hatte der Vf. nicht genügend verschiedene Zeichen in seinem Alphabete und musste sich daher so helfen, dass er verschiedene arabische Laute mit denselben griechischen Buchstaben wiedergab. Folgendes System ist zu erkennen:

Griechisch	Arabisch
β	= ب
γ	= ج ع غ
δ	= د ذ ض ظ
ζ	= ز
θ	= ث
ι	= ى
κ	= ق ك
λ	= ل
μ	= م
ν	= ن
ξ	= —
ο	= و
π	= —
ρ	= ر
σ	= س ص
τ	= ت ط
ύ	= ه ة (ذ?)
φ	= ف
χ	= ح خ ش
ψ	= —

Arabisch	Griechisch
ا	= —
ب	= β
ت	= τ
ث	= θ
ج	= γ
ح	= χ
خ	= χ
د	= δ
ذ	= δ
ر	= ρ
ز	= ζ
س	= σ
ش	= χ
ص	= σ
ض	= δ
ط	= τ
ظ	= δ
ع	= γ
غ	= γ
ف	= φ
ق	= κ
ك	= κ
ل	= λ
م	= μ
ن	= ν
ه ة	= ύ
و	= ο
ى	= ι

Der Vf. verwendet also drei Buchstaben seines Alphabets, ξ π ψ überhaupt nicht, weil sie nach seinem Gehöre keinem arabischen Laute entsprachen und belastet dagegen κ, σ, τ mit je zwei, γ und χ mit je drei, δ gar mit vier Lauten, führt ausserdem υ mit dem diakritischen Zeichen ύ für ه, ة ein.[1] Er hat also jedesmal die im Griechischen am nächsten verwandten Laute ausgesucht, um damit die überschüssigen arabischen zu decken.

Es wäre unnötig, alle Buchstaben des Alphabets mit Beispielen zu belegen, muss

[1]) Auch für ذ in λειτεμελλεδι 392,1? — dabei ist aber vieles fraglich!

aber m. E. bei den interessantesten geschehen, nämlich bei γ. δ. θ. κ. ο. σ. τ. χ und ὁ als einfachem ه, während ὁ als ة oben schon besprochen ist.

γ = ج αὐάγ = اعاج 392,3, μουγνεχαὁ = تجنخة 392,13. γεδδα = جدّا 392,22, 400,24. γεβ = جاب 392,24. ρογζ = رجز 388,15, 392,32, ἰεγζα . . . = يجزعوا 396,12. γαογέ = عوجاء 400,14 u. ö.

γ = ع λεγαλ = لعلّ 388,5, ἰουγτι = يُعطى 388,6, σεμιγ = سمع 388,10, 400,22, αμτεναγ = امتنع 388,12, εγτεγαλετ = اشتعلت (γ punktiert) 388,13, ιαγκουβ = يعقوب 388,14. γαλα = على 388,16. 20, αγτάὁμ = اعطاهم 388,30, ιουγδεμοῦ = يعدموا 392,26, γινδ = عند 392,28. γαογέ = عوجاء 400,14 u. ö.

γ = غ γανεμ = غنم 396,5, γαττα = غطّى 396,14, γαδαρου = غدروا 400,9, τεγάφελ = تغافل 400,23, αγαροῦ(ὁ) = اغاروه 400.20.

δ = د ευδιεὁ = اودية 388,3, γεδδα = جدّا 392,22, 400,24 u. ö.

δ = ذ λιδέλικ = لذلك 388,10, ελλεδι = الذى 400,30.

δ = ض φάδατ = فاضت 388,3.

δ = ظ ἰεχφαδοῦ = يحفظوا 400,6.

θ = ث βάγαθ = بعث 388.33, μίθλ = مثل 392,9.11, 396,8 u. ö., αυθάνιὁμ = اوثانهم 400.16, αυραθ = اورث 396,25.

ζ = ز χουβζ = خبز 388,5, ρογζ = رجز 388,15, 392,32 — aber, wenn richtig οσὁ(μ) = عزّهم 400.33.

κ = ق ἰεκδιρ = يقدر 388,6, ιαγκουβ = يعقوب 388.14, φαυκ = فوق 388,22, σακ = ساق 396,4 u. ö.

κ = ك λιδέλικ = لذلك 388,10, . . . κκελου = توكّلوا (?) 388,19, εσκεν = اسكن 400,30, μεσκεν = مسكن 400,29.

ο = و οκ. oder οε = وَ oft, αβο(κ)β = ابواب 388,24, οακκαγατ = وقعت 392,14 u. ö.

σ = س σελετ = سالت 388,1, σεμιγ = سمع 388,10, 400,22, κκοσ = قوس 400,13 u. ö.

σ = ص σαχρ . ὁ = صخرة 388,1, χαλασὁ(ι) = خلاصه 388,20 u. ö.

τ = ت z. B. φάδατ = فاضت 388,4, αμτεναγ = امتنع 388,12, ατε = اتى 392,5, τουραβ = تراب 392,10 u. ö.

τ = ط ἰουγτι = يعطى 388,6, αμταρ = امطر 388,26, τιουρ = طيور 392,12, ταγαμ = طعام 392,30, γαττα = غطّى 396,14 u. ö.

ὁ = ه (als Endung ة s. oben) αὐάγ = اهاج 392,3, ἰουὁείει = يهيّ 388,7, φαὁὁμ = فاهم (?) 392,31, ὁαδ . . . = هداهم 396,10, häufig als Endung ὁι, ὁμ = ه, هم s. o.

χ = ح σιχεβ = سحاب 388,21. φατεχ = فتح 388,25, βουχαυρ = بحور 392,12, μουγνεχαὁ = تجنخة 392,13, χαυλ = حول 392,16 u. ö.

χ = خ σαχρ . ὁ = صخرة 388,1, χαλασὁ(ι) = خلاصه 388,20, χιεμὁμ = خيامهم 392,17, χάὁμετ = خيمة 400,27 u. ö.

χ = ش χειγβόἰ = شعبه 388,8, χεβιγοῦ = شبعوا 392,21, χεὁοετὁμ = شهوتهم 392,23.27, χεὁαδ(ε)τὁ = شهادانه 400,5, βαχερ = بشر 400,31 u. ö.

Die einzige mögliche Inkonsequenz, die ich gesehen habe, ist οσὁ(μ) = عزّهم 400,33 wo wir οζὁ(μ) zu erwarten hätten; aber, da das σ ganz undeutlich ist, könnte zur Not auch ζ zu lesen sein, oder aber das verdoppelte ز hätte dann einen anderen Ersatz als das einfache; bei σειλουμ = شيلوم 400,28 liegt einfach die dem Schreiber gewohnte griechische Aussprache dieses Namens vor.

An der Art der Transskription ist nun manches auffallend und hier anzumerken: β ist noch hart genug, um arabischem ب zu entsprechen (während im Neugriechischen μπ dafür eingetreten ist). Während ث noch deutlich ausgesprochen wird und daher durch θ ersetzt wird, ist es dem Vf. möglich, د wie ذ, ض wie ظ, alles durch δ zu ersetzen, wobei man allerdings die oben erwähnte Aussprache des δ bedenken muss. Dass χ zugleich für ح und für خ steht, ist dem Europäer, der ح überhaupt nicht zu sprechen vermag und dem خ mindestens ein seltener Buchstabe ist, nicht so merkwürdig, als dass es zugleich ش deckt. Aber man muss daran denken, dass der Grieche auch heutzutage

nicht ش wie deutsches sch auszusprechen vermag, höchstens wie das leichtere englische sh, oder das Frankfurter sch und dass sein χ („ich") diesem Laute sehr nahe steht. Das Sonderbarste von allem ist doch der Gebrauch des γ, welches die für unsere Begriffe sehr verschiedenen Laute ج, ع, غ deckt. Nimmt man auch an, dass γ wie j gesprochen werden konnte, so wäre damit zwar leicht ج ersetzbar, aber ع und غ schwerlich. Doch es ist so oft bezeugt, dass nicht daran zu zweifeln ist. Der Ersatz des و durch ο ist nicht weiter merkwürdig, da و stets Halbvokal ist, وّ ist in κουετύου = قوّته 392,5 durch ο υ wiedergegeben, aber die Stelle ist nicht ganz sicher.

Wir sprachen oben von diakritischen Zeichen, deren eins sicher in ύ zu finden ist, welches ة und ةً ersetzt. Ein ähnliches Zeichen scheint das halbvokalische j vom Vokal ι unterscheiden zu sollen, so in ἱεκδιρ = يقدر und ἱουγτι = يعطى, beide 388,6, ἱαγκουβ = يعقوب 388,14, ἱουμ(ινου) = يؤمنوا 388,18, ἱεγζα . . . = يجزعوا 396,12, ἱεμ (. . .) = يمينه 396,21, ἱεχφαδοῦ = يحفظوا 400,6; aber es ist zu bemerken, dass auch ἱσραηλ = إسرائيل 388,16, 400,25, ἱλέ = إلى 396,17, ἱλέύ = إله 400,3 solches Häkchen zu tragen scheinen, die doch vokalisch mit ا anlauten, und dass auch im Inneren von Wörtern wie μάἱδεύ = مائدة 388,8, αβαἱύμ = ابائهم 400,11, solches Zeichen für ئ, in χειγβύἱ = شعبه 388,9 und αὐθάνἱύμ = اوثانهم 400,16, für ء vorkommt. Im allgemeinen möchte ich wiederholen, was ich schon in der Einleitung bemerkt habe: Diese Zeichen sind meist so undeutlich und verblichen, dass nur leichte Schatten zu sehen sind und man deshalb nicht viel Gewicht auf dieselben legen darf. Ich möchte selber auf Existenz oder Nichtexistenz einiger dieser Häkchen und Strichelchen nicht schwören. Den Punkt, der so häufig mitten in den Wörtern vorkommt, würde man gern als diakritischen Punkt zur Unterscheidung der Lautwerte eines Buchstabens ansprechen besonders bei γ, darf das aber m. E. nicht. Mir scheint, dass der Punkt wesentlich als Silbentrenner gedacht ist, also phonetische Bedeutung hat. Er steht vielfach, aber nicht immer am Ende der Silben. Wo er fehlt, ist noch nicht mit Sicherheit anzunehmen, dass der Schreiber ihn nicht gesetzt hätte, sondern er kann verschwunden sein.

Als Tonzeichen scheinen die nach Analogie der griechischen Schrift gesetzten Accente dienen zu sollen, deren einige sich gut erhalten haben, so besonders auf Sp. 400 in αβτελεῦ, μαρμαροῦ, ἱεχφαδοῦ, (α)σχατοῦ etc. γαυγέ, αὐθάνιύμ, μενχουτέτηύμ etc.

Ein Abkürzungszeichen am Reihenende, ähnlich der griechischen Schreibart, findet sich Sp. 392,3 in τειμ̄ = τειμεν, ebenso wie zwei Vokalligaturen vorkommen in χαυμετ Sp. 400,27, αγαρουύ 400,20 (vgl. im griechischen Texte 387,20, 391,8).

Haben wir somit die Art der Transscription besprochen, so wäre es nötig, noch einiges über die durch diese Transscription versinnbildlichte Aussprache der einzelnen Wörter hinzuzufügen.

Ohne weiteres ins Auge fällt, dass die tonlosen Endungen der Substantive usw. zum grossen Teile schon verschwunden sind. Von den Deklinationsendungen und vom Tanwîn ist nichts zu sehen. Es heisst einfach, Sp. 388. 3 ελευδιεύ, 5 χουβζ (f. خبزًا), 10 λιδέλικ, 11 ραβ, 13 ναρ, 15 ρυγζ usw. Sp. 392: 11 μιθλ, 15 φη οκσατ, 17 χαυλ, 22 γεδδα = جدًّا. Ebenso bei Verbalformen Sp. 388,6 ἱεκδιρ, 10 σεμιγ, 12 αμτεναγ, 21 αμαρ. 25 φατεχ, 26 αμταρ. 33 βαγαθ u. o. Selbst im Innern vor Suffixen fehlt schon meist die vokalische Verbindung: χειγβύι̅ = شعبه 388,9, βη κουετύ(ι) = بقوّته 392,6, (γ)ασκερύμ = عسكرهم 392,15, χηεμύμ = خيامهم 392,17, χεύετύμ = شهوتهم 392,23.27, so auch wohl in φαύύμ = فاههم 392,31, wenn dort ύ richtig ist; χεύαδ.τύ = شهاداته 400,5; ihnen gegenüber stehen αυθάνιύμ (ι dort am Zeilenende etwas zweifelhaft) = اوثانهم 400,16 und deutlich μενχουτέτηύμ = منحوتاتهم 400,18, denen αβαἱύμ = ابائهم 400,11 ähnelt, obwohl ἱ dabei = ئ ist.

Damit kommen wir zu der Aussprache der Vokale, die oben schon berührt worden ist. Diese ist aber m. E. recht schwer genau festzustellen, weil sich Schwankungen zeigen. Die wichtigsten, aber zugleich schwierigsten Vokalzeichen sind dabei ε und α, über deren mögliche lautliche Aehnlichkeit wir oben schon handelten. Das einfache Fatha nun wird je nach dem Ton oder auch ohne ersichtlichen Grund ganz abwechselnd durch

α oder durch ε ausgedrückt, die Beispiele dafür findet man auf jeder Zeile; oft mag der verschiedene Ausdruck des gleichen arabischen Vokalzeichens auf Verschiedenheit des Lautes beruhen, manchmal beruht er aber wohl auf Willkür, so wird لهم z. B. 388,26 λεύμ, aber 392,24 λαύμ geschrieben. Ich möchte es nicht wagen, jedesmal zu entscheiden, ob die Wiedergabe des Fatha durch α oder ε auf sicheren phonetischen Gründen oder auf Inkonsequenz beruht. Seltener, aber auch noch merkwürdiger sind die Fälle, wo Fatha mit و ausgedrückt wird. Ich finde folgendes: durch αυ wird Fatha mit و wiedergegeben in φαυκ = فَوق 388,22, χαυλ = حَوْل 392,16, αυραθ = اورث, wo aber beide α undeutlich und zweifelhaft sind, καυσ[1] = قوس 400,13, γαυγέ = عوجاء 400,14, αυθανιύμ = اوثانهم 400,16, durch ευ dagegen in ευδιεύ = اودية 388,3, εύ = او 388,7, αβτελεῦ = ابتلوا 400,1, wenn dieses Wort so zu verstehen ist. Es ist nicht wohl ersichtlich, weshalb z. B. اوثانهم mit αυ, dagegen اودية mit ευ geschrieben ist. Durch dieses Schwanken des α wird man unsicher gemacht auch in der Beurteilung der Fälle, wo α und ε sich im Ersatz des langen Fatha mit Alef abwechseln. Wir finden mit α: φάδατ = فاضت 388,4, μάϊδεύ = مائدة 388,8, ναρ = نار 388,13, χάλασύ = خلاصة 388,20, αβοάβ = ابواب (wo aber α zweifelhaft ist) 388,24, σαμα = سماء 388,25, σεμα = سماء 392,4, αγτάύμ = اعطاءهم 388,30, αάάγ = اعاج 392,3, τυράβ = تراب 392,10, ταγάμ = طعام 392,30, φάύμ = فاغهم (?) 392,31, σακ = ساق 396,4, χεάδ.τ = شهادة 400,5, αβάύμ = اباتهم 400,10, αυθαν = اوثان 400,16, αγαρεῦ = اغاروا 400,20, τεγαφελ = تغافل 400,23, βάλλαύ 388,18, αλλαύ 392,32, 400,22 = الله (gegenüber ελλέύ = الاله 400,3) dagegen mit ε: σέλετ = سالت 388,1, σιχέβ = سحاب 388,21, ινσέν = انسان 388,32, γέβ = جاب 392,24 396,17, χιεμύμ = خيامهم 392,17, μεσε(κ . .) = مساكن 396,2.30, ϊλέ = الى 396,17, μιρεθ(ι) = ميراث 396,26, γαυγέ = عوجاء 400,14, μενχουτέτύμ = منكوتاتهم 400,19; und dazu zu rechnen wären noch: γάλα = على 388,16.20, γαττα = غطى 396,14, ακσα = اقصى 400,27 gegenüber λιδελικ = لذلك 388,10 und ατε = اتى 392,5.

Ich glaube, dass in manchen dieser Fälle das Schwanken zwischen α und ε wird lautphysiologisch z. B. durch den Einfluss emphatischer Leute wie ص, ض, ق, ط etc. erklärt werden können, in andern aber nicht. Soll man hier nun einfach überall Willkür annehmen oder nur in einzelnen Fällen? Ich denke das Letztere. So ist z. B. die konsequente Schreibung von الله mit a nicht zufällig, da heut noch allâh, fast allôh gesprochen wird. Dann aber wäre gerade aus jenen Schreibungen mit ε auf eine Trübung des langen α zu schliessen und auf eine Neigung zu derjenigen dialektischen Färbung, die noch heute in Syrien, besonders aber im Libanon und in Beirut so auffällt.

Kesra wird gewöhnlich mit ι wiedergegeben, dagegen mit ε sicher in γεδδα 392,21, 400,24 = جِدًّا, vermutlich in βερρι(γ . . .) = بِالرجاء 396,11 und إ ebenso in εγτεγαλετ = اشتغلت 388,13; merkwürdigerweise steht für Kesra ο bei ع in dem sehr zweifelhaften Worte οσυ(μ) = عِزّهم 400,33.

Mit ει werden wiedergegeben Fatha in ἰουείει = يهَىَّ 388,7 in χειγβύϊ = شعبة 388,9 und Kesra ebenfalls in ἰουείει, vielleicht auch in λειτεμελλεύι = لِتمل 392,1, wenn die Lesung dieser zweifelhaften Stelle richtig ist; ebenso soll wohl auch 400,28 σειλουμ = شيلوم, sîlûm gesprochen werden gemäss dem oben aus dem griechischen Texte festgestellten Ithacismus der Schrift, dagegen steht γαλειύμ = عَلَيْهِم 392,8. خَيْمة wird 400,27 χαῦμετ geschrieben, wobei statt υ zur Not auch ι gelesen werden könnte, vermutlich aber υ durch die Ligatur der Vokale verkürzt ist. αι fällt mir sonst nur in μαιαύ = مياه 388,2 auf; wie mag das zu sprechen sein? Der Singular klingt heut in Syrien wie mōï; ist αι hier die Folge des Ithacismus und μαιαύ wie mijah (مِياه) zu sprechen oder wirklich majah?[1])

---

[1]) In jener Zeile ist fraglich, ob wirklich ελ vor und nach καυσ zu lesen ist.

[1]) Ebenso sonderbar ist das fragliche φαύμ 392,1, wo man φαμύμ = فمهم oder φύμ = فيهم erwarten würde.

Ḍamma wird meist mit υ wiedergegeben, manchmal auch mit ου, was sonst für وُ steht; z. B. ρυγζ = رجز 388,15, 392,32, τυραβ = تُراب 392,9, λυχουμ = لُحوم 392,10, μυγνεχαύ = مُجنحة 392,13; über die Endung هم ist schon oben gesprochen. χουβζ = خُبز 388,5, ιουγτι = يُعطى 388,6, ἰουδείει = يُهيّء 388,7, ἰουμι . . . = يُؤمنوا 388,18, ι(ου)γδεμου = يُعدموا 392,26, ουμε(μ) = أُمم 396,24, ἰαγκουβ = يعقوب 388,14, κουετύ = قُوّته 392,5, λυχουμ = لحوم 392,10, βουχουρ = بحور 392,12, τηουρ = طيور 392,12, μενχουτέτηύμ = منحوتاتهم 400,19, σειλουμ = شيلوم 400,28 und die Endungen 3 pl. 388,19, 392,20.21.26, 400,2.7.8 9.12.15.20. Dagegen steht η für Ḍamma in τηουρ = طُيور 392,12, was „tijûr“ geklungen haben mag.

Damit wären meines Erachtens die in dem Fragmente vorliegenden Fälle eingereiht. Natürlich ist der erhaltene Text nicht ausführlich genug, um alle Zweifel zu lösen, und die schlechte Erhaltung des Fragments erschwert diese Aufgabe noch erheblich. Dennoch wird aus dem Erhaltenen und Gesicherten klar, dass wir durch den Schleier der Transscription auf eine schon stark vulgäre Form der Sprache blicken können, ein Ergebnis, welches bei dem vermutlich hohen Alter der Handschrift, wenn meine Ansetzung auf gegen 800 n. Chr. richtig ist, nicht bedeutungslos erscheinen wird.

Berlin.

(Schluss folgt.)

Arabische Mathematiker und Astronomen.

Von Moritz Steinschneider.

V. Artikel.

Nachdem ich bereits eine gewisse Unabhängigkeit der einzelnen Artikel dieser Beiträge vorbehalten habe, nehme ich keinen Anstand, diesmal von der Astrologie zum Astrolab überzugehen. Bei der Nachforschung nach dem wirklichen arabischen Verf. einer von Jakob b. Machir (bekannt als „Prophatius“ um 1300), ins Hebräische übersetzten Abhandlung über das Astrolab wurde ich auf diesen Schriftenkreis geführt und gab in ZDMG. VIII, 380 ff. ein kurzes Verzeichnis von 22 älteren arabischen Autoren darüber. Seitdem ist beinahe ein halbes Jahrhundert verflossen; ich habe aber nicht aufgehört, Nachrichten über die Literatur der astronomischen Instrumente überhaupt, insbesondere in arabischer, hebräischer und daraus schöpfender lateinischer Sprache selbständig zu sammeln. Auch nach Sédillot's verdienstlicher, umfassender Monographie und den mehr speziellen Schriften von Wöpcke, Dorn und anderen ist selbst für die blosse Verzeichnung noch manches nachzuholen, was Suter zufällig oder absichtlich bei Seite liess; eine geschichtliche Entwicklung bis ins lateinische Mittelalter bedarf allerdings eines Fachmannes. Die hier folgende Notiz, welche einen Ausläufer betrifft, ist durch eine Nachricht eines nicht orientalistischen Fachmannes veranlasst.

Prof. Maxm Curtze in Thorn, in seinem Art. „Eine Studienreise, Rechenschaftsbericht über seine mit Unterstützung der k. pr. Akademie (1896) unternommenen Forschungen zur Gesch. d. Geometrie im Mittelalter“‘ abgedr. im Centralbl. für Bibliothekswesen XVI (1899), berichtet auch S. 271—4 über latein. Schriften, betr. Astrolab, Quadrant, Cylinder, als praktische Geometrie. Bekanntschaft mit arabischen Kunstausdrücken findet man in der zweiteiligen Schrift de Astrolabio, welche Pez unter dem Namen des Hermanus Contractus herausgab. Curtze beanstandet diese Beilegung. Ueber die latein. Uebersetzung des „Madschriti“ war BM. 1891 S. 48 zu benutzen; über Maschallah s. oben Art. III S. 274. Unbekannt scheint ein Deutscher (?) Henricus Bade (so), welcher 1274 eine latein. Schrift über Astrolab für den bekannten Wilhelm von Moerbeka verfasste. Ueber Autor und Schrift sei hier Näheres angegeben.

Den Namen des Uebersetzers, magister Henricus Bates, führt das astrologische Buch „de mundo“, verfasst von „Avenare“ (d. i. Abraham ibn Esra), gedruckt unter den astrologischen Schriften desselben, welche Petrus Aponensis übersetzte. Beide haben nicht das hebr. Original zu Grunde gelegt, sondern eine französische, handschriftlich erhaltene Uebertragung des Juden „Haquin“ (Chajjim). Bates begann die lateinische in Liège (Leodio) und beendete sie in Mecheln 1281 („Henr. de Mali“ bei Wolf, Bibl. Hebr. III, 51, Catal. l. hebr. in Bibl. Bodl. p. 1038 u. Add., wo lies: Cat. Lugd. p. 366, u. die Citate in ZDMG. XVIII, 190, XXIV, 371, XXV, 417, Baldi, Chronica p. 81, Verz. d. Hebr. HSS. der k. Bibl. in Berlin II S. 136, BM. 1896 S. 41, Ztschr. f. Hebr. Bibl. I, 54). Rodrig. de Castro, Bibl. Españ. I, 645,

citiert aus Nicolaus Cusanus, Opp. p. 1168—70. ein Buch von Henr. Bates über die Irrtümer in den astronomischen Tafeln König Alfons des X. Das ist doch wohl nicht der gleichnamige Kanzler in Paris um 1350?

Die „Magistralis compositio astrolabii henrici bate ad petitionem fratris Uuilhelmi de morbeka" etc. ist hinter „Abraham judei de nativitatibus", gedruckt in Ven. 1485, beendet nona kalendas Januarii; sie füllt Bl. 5—8 von Bogen c und 6 Bl. von d, also zusammen 19 Seiten. Dass diese Schrift keine Nachahmung einer Abhandlung des Prophatius sein könne, habe ich in Hebr. Uebers. d. Mittelalt. (S. 611, vgl. S. 591, 973) gegen Hist. Litt. de la France Bd. 27 p. 616 bemerkt. Ich entnehme dem schönen Exemplar der k. Bibliothek (Sign. Oi 3832) einige Einzelheiten, welche die Anlage des Schriftchens kennzeichnen, zugleich zeigen, dass zwischen demselben und der in zwei Rezensionen erhaltenen hebr. Abhandlung des Abraham ibn Esra (1138—40) eine engere Beziehung nicht vorhanden sei.

Der Prologus, beginnend: „Universorum entium radix et origo deus." ist an den intimen Freund Wilhelm gerichtet, dem B. in Leiden versprochen hatte: „compositionem et usum mei astrolabii quemadmodum per me ingenuatus fueram," später „ea quae per me excogitaveram." — Die Abhandl. selbst beginnt: „Accepi (sonst heisst es gewöhnlich: accipe) ergo cum dei adiutorio pulchri eris (aeris) et mundi laminam unam." Die Beschreibung der Kreise etc nach der Breite von Mecheln 51° 12' gebraucht die arabischen Ausdrücke *açimut* und *çenith*. Für den astrologischen Gebrauch (die judiciorum auctores . . . expresse fundaverunt) werden besondere Anweisungen gegeben; fol. c 6 heisst es: „Et hec (haec) est dispositio *figurationis* mee (meae) tabule in una suarum facierum," die entsprechende Abbildung fehlt. Folgt die Beschreibung der anderen facies der Tafel (Scheibe). Zuletzt (c 7 verso): „De dorso autem astrolabii non curavi quia quadrans unus magnus plus valet ipso et veracior est usus eius."

Nun folgt allerlei über den Gebrauch des Instruments, u. zw. „omissis multiphariis (so) multimodisque super eo capitulis, *per diversos tractatus* dispersos, illud tantillum quod mihi superaugendum occurrebat modo quo possum meliori exprimam." Zuerst ist von den Stunden die Rede, von deren Verschiedenheit „Ptholemeus (so), *Geber, Albategni, Abraham* ut ceteri magistri" genügend handeln (f. c 8). Folgt über Länge und Breite der Planeten; über Directiones, retrogradationes et stationes planetarum (ib. verso), de aspectibus planet. (ib.), de aspectibus secundum communitatem (جماعة) astrologorum et specialiter secundum *Albategni*; dazu ist eine Abbildung (d 3) gegeben. Das eigentliche Ende (d 4) verweist wieder auf „diversi tractatus" und schliesst „huic opusculo terminum hic statuam." Folgt ein sehr kurzes, an Wilh. gerichtetes Nachwort: „Placeat ergo vestre philosophice discretioni . . . nequaquam obliviscat." Dann Schluss eines Copisten: „Expletum est hoc opusculum ab henrico bate . . . ad petitionem fratris Vuilhelmi . . pape penitentiarii et capellani" Es folgen aber noch beinahe 5 Seiten (d 4—6) von unbenanntem Autor: „Volentes quidem vera loca planetarum coequare . . .", wo (4 verso): „in tabulis Ptholomei, *Albategni* et Abrahe in tabulis *pisanis Vuintoniensibus* et aliis", auch tabule Machlinenses werden angeführt. Die 8. Sphaere bewegt sich secundum posteros magistros *probationum*[1]) in 70 Jahren um 1 Grad[2]). Die nächste Ueberschrift (ib.) lautet: „De equatione saturni, iovis, martis et veneris per instrumentum"; dann (d 5) de mercurio; zuletzt (ib. verso) de luna, endend (d 6): „tamen est unus modus operandi in instrumento nostro." In des Drucker's: „Finit feliciter" etc. ist nur von den Schriften des Abraham und H. Bate die Rede; hat man letzteren für den Verf. der Nachträge gehalten?

Aus Obigem ergiebt sich die Abhängigkeit Heinrich's von Arabern; er nimmt jedoch das Verdienst einer Auswahl aus vielen Schriften in Anspruch; das zu prüfen, kann nicht meine Aufgabe sein.

Berlin, im August 1901.

Nochmals Šutruk-Nahhunte C und D.

Von G. Hüsing.

Die Veröffentlichung der neuen Funde aus Susa hat begonnen und wirft auch auf unsere beiden Texte neues Licht. Schon im *Recueil de Travaux* 1900 erschienen die beiden Texte auf der Stele, die sich als

[1]) Der Ausdruck erinnert an חכמי הנסיון und „liber experimentorum" (زيج الممتحن); s. ZDMG. XVIII, 375, XXV, 419; Libros del saber de Astronomia III p. IX unter 8 (unrichtig), wonach Nallino in ZDMG. 48 S. 121 zu ergänzen ist.

[2]) Die älteren Astronomen nahmen in 100 J. 1° an: s. die Citate in ZDMG. XVIII, 178.

Siegesdenkmal Naram-Sins herausstellt (mit einer semitischen Inschrift), das Šutruk-Nahhunte, der es wiedergewann, mit seiner elamischen Inschrift versah. Scheil gab zugleich einen Übersetzungsversuch, aus dem ich die der Sache nach einleuchtenden *humah*-„je trouvai" und *ten-keh*-„emportai" heraushebe.

Als Berichtigungen zu meinem Leseversuche trage ich nach: Z 3/4 *rišakka kapru hapirtik,* Z 5/6: [Aš] *Sippir hal puhčuhmu pir Naram-Sin irra* . . . und das erste Wort in Z 7 als *ten-keh.* Ob in Z 4 wirklich *menik* oder vielmehr *pinik* (vgl. OLZ. 1899 Sp. 336 nach Bork) zu lesen sei, werden Varianten sicher noch entscheiden, die Wiedergabe der Inschrift (in Heliogravure) in den Mémoires Tome II läst es auch nicht erkennen.

Dafür hat Scheil in diesem Bande aus noch unveröffentlichten Texten Namen älterer elamischer Fürsten zusammengestellt, unter denen sich ein *Si-me-ba-la-ar* vorfindet. Dieser hätte schon aus Šutruk-Nahhunte C bekannt sein können, wo der Name aber nach Weissbach keinen senkrechten Keil vor sich hat (Z 22). Ein solcher steht jedoch vor *Ba-la-Iš-ša-an* und vor *Pa-hi-ir-Iš-ša-an,* wie vor *At-tar-ki-it-tah.*

Also liefert uns in dieser neuen Beleuchtung unser alter Text zwei neue Namen *Bala-Iššan* und *Pahir-Iššan,* die man bisher für Titel zu halten geneigt war.

Etwas titelartiges ist ja *pahir* (vgl. MA 120) vermutlich und wird wohl mit dem *pahuri* im Briefe N. 25 Z 14 (nach Weissbachs Zählung) zusammenhängen. Ähnlich mag es mit *balar* sein, und das zwischen *Sime-balar* und *Bala-Iššan* vorkommende *balap-mema* (vgl. *balibe* Inc. 1 Z 12) musste erst recht verwirrend wirken.

Das *Iššan* als Bestandteil der Eigennamen erklärt uns aber auch, weshalb der elamische Achamanidentext das iranische (?) *Činčihriš* mit *Iššan-čakriš* überträgt. Vielleicht haben wir die Selbstverleugnung des elamischen Übersetzers zu bewundern, der statt *čakriš* kein *šakri* schrieb; *Iššan* ist vermutlich dasselbe wie *Išni* im Namen [nap] *Išni-karab-X* einer Tochter (?) des Šilhak-Inšušinak Dann ist also *Iššan* Name einer Gottheit, wie auch der Name *Pinikiš* (*Pinigir?*) durch die neuen Texte als ein solcher bestätigt wird.

Nun auf anderem Wege zurück zu Š-N C. Das elamische Wort für „Bruder" begann mit *i* und war kurz wie die Bagistân-Inschrift (I 30) lehrte. Wie das Wort zu ergänzen ist, zeigt jetzt eine Bemerkung Scheils (S. 79). Šilhak-Inšušinak nennt nämlich den Kutir-Nahhunte, seinen Bruder, *igi hamit urime,* wie Šilhak-Inšušinak den Šutruk-Nahhunte, seinen Vater, *atta hanik urime* (= „mein geliebter Vater") nennt. Es giebt also ein Wort *igi,* das „Bruder" bedeutet, und ein solches steht auch Šutruk-Nahhunte C 23, nachdem vorher von Sime-balar — dahinter Lücke! — die Rede war, während die 3 anderen Namen in den nächsten 3 Zeilen stehen.

Vor „Sime-balar" steht nun: *šita muru huma-h, šita imme turna-h.* Also *muru* (*mur, murun*), das „Erde" bedeutet, ist ein erläuternder Zusatz zu *šita,* der, wie wir sehen, auch wegbleiben kann. Was kann nun der König gesucht haben? Die Bauurkunde, die Zeichnung des Bauplanes, die Grundmauern? In jedem Falle muss er den Mauerschutt des eingestürzten Tempels „wegschaffen" vom Grund und Boden des Tempels. Wirklich beginnt die Zeile (22) — nach einer Lücke in der vorigen, die das Wort für „Schutt" enthalten haben wird — mit *sijan-umme-ma ten-ke-h.* Die Zeile dürfte also bedeuten:

„(Den Schutt) schaffte ich vom Tempelgrundstücke weg, den Bauplan [der Grundmauern] fand ich, den Bauplan hatte ich nicht gekannt."

Ob nun Bauplan oder Bauurkunde gemeint ist, kann uns zunächst gleichgültig sein, denn die Urkunde enthielt ja natürlich auch den Plan. Aus der Urkunde stammt aber wohl auch das Wissen, das der König im folgenden von Sime-balar, Bala-Iššan, Pahir-Iššan und Attar-kittah auskramt. Denn von letzterem rührt höchstwahrscheinlich die gefundene Urkunde her. Wenn wir bedenken, dass derselbe Šutruk-Nahhunte schon den Tempel der Kiri-Riša von Lijan wieder aufbauen muss, den doch erst Attarkittahs Sohn (Huban-umena) gegründet hatte, dann wird wohl auch der Tempel des Inšušinak in Susa nicht gar viel länger ausgehalten haben. Es handelt sich offenbar um Bauten aus Ziegeln, die nur in der Sonne gedörrt waren, aus *libitti,* die nun aus gebrannten (lasierten?) Ziegeln (*erimti*) neu aufgebaut worden. Dazu vergleiche man den babylonischen Text des Inšušinak-sunkik-nappanna (Šušinak-šar-ilâni) bei Scheil S. 120. Dieses *erimti* liefert nun auch den Schlüssel zu dem vielumstrittenen *erentimma.* Das Suffix *ma* (*na*) drückt also das „Mittel" aus.

Nach Zeile 25 hat Attarkittah also „Susa mit einem Tempel „*pitte*" gemacht, offenbar mit dem darauf folgenden *E-Inšušinak.* Das

bedeutet wohl nicht nur „mit etwas versehen“, sondern mit etwas Schönem versehen“, das heisst: schmücken. Das Verbum kommt in Mal-Amir öfter vor, z. B. II 32 *pitte-ma-n-na*. Auf zwei weitere Fälle, in denen es anzunehmen sein wird, machte mich Bork aufmerksam: I 22 dürfte *ê pitti-n-ra* (die nächsten beiden Zeichen sind unklar) zu lesen sein, I 23 darf *pi-tu-uk-ka* wohl auch nicht von *pitte* getrennt werden. Für I 22 spricht der Vergleich mit II 32 deutlich genug; an beiden Stellen ist von *êalmu-me* die Rede, I 23, wie es scheint, von einem Gebäude.

In unserer Inschrift wird nun Z. 23 etwas *bala-p-me-ma* geschmückt. Wenn das „Götterbildwerk“ wäre, dann wären auch die *bali-be* als „Götterstatuen“ begreiflich. Der Ausschmückende ist der *igi*; davor steht *a-ak* ^Aš *ul pu-h ši* Dieses *ši* ist ein suffigiertes (vielleicht auch infigiertes) Pronomen, von dem auch das *šu* in Zeile 3 nicht zu trennen sein wird. [Vor letzterem steht *ke-nin* (!) vgl. *kutti-nin*, *tiri-ma-nin*.] Das *pu-h* scheint Verbalform (vgl. *pu-n-ra* Z. 9). Es bliebe also als Name der Örtlichkeit nur *Ul* übrig, wenn man nicht *Ul-puh* als solchen fassen will, was mir der Satzkonstruktion wegen nötig scheint. Dann wäre auch das *puh* am Anfange von Z. 19 vielleicht so zu ergänzen und der Name der eines Viertels von Susa, wo eben das ê-Inšušinak stand. (In Z 19 hinter *puh* ist gewiss *ê* zu ergänzen).

Versuchen wir noch der vorigen Zeile 21 einiges Verständnis abzuringen. Hier schliesst der in Z 20 begonnene Satz mit [-ku] *u kika aha kuma-h* Da neuelamisches *kik* = „darauf,“ so dürfen wir wohl übersetzen „ich fand es später auf“, was sich vielleicht auf das unbekannte *liku* bezieht. Dieses scheint nicht „Ort“ oder „Stelle“ zu bedeuten, sondern ebenfalls etwas, was man in die Hände nehmen kann, wegen des darauf folgenden *kutha* (vgl. *kuthi* in Š-N. D); *aha* ist vielleicht lokal zu fassen. Der nächste Satz beginnt: *E Inšušinak napir-u-ri sunki-p urpubba kusa kite[-k-ippa]*, in dem nur die beiden letzten Wörter unklar sind. Ich weiss sie nicht zu deuten, doch wird die Ergänzung (nach Z. 7) kaum anzuzweifeln sein. Der Satz schloss wohl damit (vgl. Z. 9), und der nächste begann mit *U*, hinter dem (mindestens) noch das Wort für „Schutt“ stand. Das würde wiederum zeigen, dass die Zeilen länger waren, als Weissbach annahm.

Das obige *igi* ist natürlich auch auf dem Ziegelbruchstücke Incert. 3 (nach Weissbachs Zählung) statt *mi-gi* zu lesen. Das Bruchstück ist interessant wegen des sonst nicht überlieferten Frauennamens, der mit *Meli* beginnt.

Besprechungen.

Ministère de l'instruction publique et des beaux-arts. Délégation en Perse. Mémoires publiés sous la direction de M. J. Morgan, délégué géneral. Tome II. Textes élamites-sémitiques. 1 Série. 24 planches en héliogravure par V. Scheil, o. P. professeur à l'école pratique des Hautes-Etudes. Paris, E. Leroux, 1900. XVI u. 136. 4°. Bespr. v. Hugo Winckler.

(Schluss).

In Anfänge, welche dem gegenüber uns noch als vorgeschichtlich erscheinen, führen die paar (S. 129 ff) von Scheil mitgeteilten Denkmäler mit ganzer oder halber „Bilderschrift“, an deren Erklärung er sich mit grossem Scharfsinn versucht hat[1]).

Dass Naram-Sin auch Susa besessen hat, ist aus einem Backsteinfragment zu folgern, freilich würde man einen grösseren Vorrat davon in situ gefunden wünschen, um etwaige Zweifel widerlegen zu können.

Die rätselhaften Inschriften der Patesis von Ri-ṭu, welche G. Smith als solche von Eridu angesehen hatte, und von denen ich nur noch einen „cone“ im Britischen Museum aufstöbern konnte, während der Backstein Idadu's sich der Wiederausgrabung entzog, haben nun eine merkwürdige Erklärung gefunden: die Zeichengruppe ist ein Ideogramm für Susa. Von den beiden Fürsten KšuA (Scheil liest Karibu-) -ša-Šušinak und Idadu sind mehrere Cones und Backsteine gefunden worden. Es kann wohl nicht zweifelhaft sein, dass die des British Museums aus den Ausgrabungen von Loftus herrührten.

Die Inschrift der Backsteine Idadu's ist meines Erachtens zu lesen:

Der Šušinak, seinem Herrn (!), für das Leben Idadu's, des Patesi von Susa, des geliebten Dieners der Šušinak, des Sohnes von Kal-Ruhatir, hat er (d. h. Idadu) die alten Backsteinmauern nicht ausgebessert, mit neuen Mauern aus glasierten Steinen hat er E-ki-azag-nunna, neu gebaut; für sein Leben hat er es gebaut.

Ardu-narâm (Var. wa-ar-du-um na-ra-am) ist also nicht Eigenname, sondern Appellativ, und dieser Patesi ist zu streichen.

In den Inschriften von Kuk-Kirpiaš, Tivtihalki und Attapakšu ist in der Genealogie nicht mâr Nin-(ša)-Šilhaha zu fassen, sondern: mâr ahat (ša) Šilhaha: der Schwestersohn

---

[1]) Das dritte Zeichen des ersten („un homme debout portant quelque chose“) würde ich zunächst als ►◄⟨ auflösen: dann fällt auf, dass es genau ägyptisches *onh* ist (= *balâṭu* „leben“).

(Neffe) des Šilhaha. Das beweist das *ša*, welches bei Kuk-Kirpiaš und Attapakšu fehlt, bei Tivti-halki steht.

Es wird zunächst Befremden erregen, dass in einer Genealogie der Name des Vaters fehlt, und jemand nach Mutter und Oheim bezeichnet wird. Mir scheint, dass eine Vermutung jetzt einmal ausgesprochen werden darf, die ich seit vielen Jahren hege, ohne genügendes Material zu ihrer Stütze aufweisen zu können. Bekanntlich ist bei einer bestimmten Entwicklung des Verwandtschaftsbegriffes — deren Aufdeckung el-hamdu lillah hier nicht unsere Aufgabe ist — der Brudersohn der nächststehende Verwandte und, dasselbe ins Mutterrecht übertragen, der Schwestersohn[1]).

Die Angabe der babylonischen Chronik über Šutur-nahunte (s. oben) war mir stets in dieser Hinsicht auffällig. Obgleich man sie ja zunächst als spezielle Angabe gelten lassen könnte — wobei dann aber immer das Fehlen des Vatersnamens auffällig bleibt — so ist beachtenswert, dass in der Zeit von Sargon bis Assurbanipal bei dem häufigen Thronwechsel öfter Brüder aufeinanderfolgen. Das spricht für ein Seniorat d. h eben den letzten Rest nichtmonogamischer Familienordnung (wie im Islam: Caliphat).

Weiter wurde die Angabe bemerkenswert durch die ganz gleiche Nachricht Assurbanipals über Tanut-Ammon: Er nennt diesen einmal den Sohn Sabakos, das andre Mal Sohn der Schwester Taharkas, dessen Nachfolger er war. Auch hier scheint mir kein Zufall, sondern ein Seniorat in der Herrschaftsfolge vorzuliegen Des weiteren ist auffällig, welche Bedeutung die äthiopischen Könige ihrer Mutter beilegen: das spricht für Reste des Matriarchats. (Die Bedeutung der Ameneritis, ihre Selbständigkeit neben Pianchi; Taharka erzählt, dass er seine Mutter aus Kôš nach Aegypten kommen lässt; — ist das Verhältnis von Šabataka zu Sabako und Taharka so zu erklären, dass er in Aegypten nach ägyptischem Rechte als Sohn die Thronfolge beanspruchen konnte, aber Taharka in Kôš nach einheimischem? — Psammetich I stützt seine Ansprüche auf die Ehe mit der Tochter der Ameneritis)

[1]) D. h. die Söhne mehrerer (collateraler!) Brüder sind alle Brüder, die Söhne der (collateralen) Schwestern, wie der leiblichen Schwester Neffen. Bei Rechnung in der weiblichen Linie werden die natürlichen Erben eines Mannes dann die Söhne der Schwestern. „Sororum filiis idem apud avunculum qui apud patrem honor quidam sanctiorem artioremque hunc nexum sanguinis arbitrantur etc." Tacitus Germania cap. 20.

Alles das war natürlich nicht viel mehr als Vermutung, die aber um so eher zulässig war, als man bei Kušiten und Elamiten wohl ähnliche Zustände voraussetzen konnte. Durch die neuen Inschriften der drei Brüder scheint sie für Elam an Wahrscheinlichkeit zu gewinnen. Wenn demgegenüber die Sohnesfolge ebenfalls begegnet, so haben wir in Elam, wie gerade unsere Inschriften lehren, eine Mischung der verschiedenartigsten Bevölkerungs- und Kulturverhältnisse. Der babylonische Einfluss ist durch die (späteren?!) elamitischen Eroberungen natürlich nicht ausgerottet worden. Ferner ist zu beachten, dass die drei Brüder weder König noch Patesi sind, sondern eine besondere Würde (zwei sukal-mah, einer we'u umman Šuši) bekleiden, die nicht in das babylonische Schema gehört. Ich würde sie deshalb auch in eine Zeit nach der ersten Dynastie von Babylon setzen. Ihre Sprache ist zweifellos durch deren Zeit beeinflusst (*wardu*), man setzt sie also am besten in eine Epoche, wo der babylonische Einfluss einem neuen Aufschwung des Elamitismus gewichen war, also von der zweiten Dynastie von Babylon an abwärts.

Auf das Vorkommen weiblicher von Babylonien aus eingesetzter Patesis in Anzan hat Scheil (p. 80) schon verwiesen. Ob aber Me-ku-bi die Tochter des Bil-la-ma war, oder ob es sich um einen Sohn (mâr ameltu) der Bil-la-ma handelt[1])? Das Vorkommen weiblicher Patesis gerade in Susa würde ich mit dem dortigen Kulte als dem einer weiblichen Gottheit in Zusammenhang bringen. Ebenso hat Aribi Königinnen und seine Gottheit ist die weibliche Atar-samain.

Neu scheint wirklich der König . . .-Sin (p. 82) zu sein. denn weder Bur-Sin, Gimil-Sin, Ibi-Sin, wie Scheil richtig bemerkt, noch ARDU-Sin kann nach den Resten des ersten Zeichens ergänzt werden.

Das Bruchstück einer Hammurabi-Statue (p. 84) gehört einem ähnlichen Denkmal an wie das im British Museum befindliche mit der zweisprachigen Inschrift. Ob die Statue wirklich in Susa errichtet worden war, geht aus der Inschrift nicht hervor. Verschleppung ist bei einem solchen Gegenstand immer möglich. (Z. 8 ist wohl zu lesen: ungal UR. [SAG] = ašarîdu).

Ein paar schöne Exemplare von kudurru's („Grenzsteinen") sind ebenfalls gefunden worden. Sie rühren von Königen der Zeit

[1]) Natürlich bricht die Inschrift wieder da ab, wo ein Aufschluss erfolgt wäre: Zeile 8: *dam* . . . . .: die Gattin oder Gatte von . . . . . .?

der „kassitischen“ Dynastie her und betreffen Landverleihungen im elamitischen Grenzlande im wesentlichen im Daban-Tale. Ihre Auffindung in Susa haben wir uns wohl so zu erklären, dass sie gelegentlich der Geltendmachung von Ansprüchen, als das Land von Elam besetzt worden war, dorthin gebracht wurden.

Die Titulatur der betreffenden Könige giebt Material zur kiššati-Frage, ohne dass aber, wie Scheil richtig bemerkt, dadurch an dem bisherigen Stand etwas geändert würde. Die neuen Angaben reihen sich vielmehr völlig den bisherigen Aufstellungen ein. Es tritt auch mehr die Thatsache hervor, dass die Könige der Kassiten und der folgenden Dynastie mit Vorliebe den Titel führen — wenn sie das Recht dazu haben.

Eine merkwürdige Belehnungsurkunde ist der Stein, welcher eine Belohnung des aus Hanigalbat nach Babylonien geflüchteten Agabtaḫa, des amelu zadimmu (so liest Meissner wohl richtig das nicht IR zu lesende Zeichen: Br. 100). Da zadimmu der Goldschmied ist, so muss auch das von ihm gefertigte pagumu doch wohl ein Erzeugnis seiner Kunst sein. Merkwürdig ist die Schreibung Ha-*li*-gal-ba-tu-u. Mit Scheil muss man daraus zunächst die Lesung *li* des *ni* der gewöhnlichen Schreibung folgern, aber in Tel-Amarna wird es einmal mit *na* geschrieben, sodass wohl hier eine schlechte Schreibung oder ein Versehen anzunehmen ist. Da Hanigalbat — ob man es nun im engern Sinne fasst, oder im weiteren = Mitanireich — damals auch den Resten der Mitani gehört haben muss, so erklärt sich die Flucht aus der Feindschaft zwischen den Nachkommen Dušrattas und Bitiliašu (so, Bi-ti-il-ia-šu wird der bisher Bi-be-ia-šu gelesene König hier geschrieben). Auf Kriege zwischen Babylonien unter Kurigalzu I (mâr Burraburiaš) und Mitani — denn dieses ist mit Su-bar-tu gemeint, s. F. I S. 399 — nimmt auch das Bruchstück des kudurru aus Bitiliašu's Zeit Bezug (p. 93). NB.: Es giebt nur einen Bitiliašu.

Das Bruchstück aus der Zeit des Adad-šum-uṣur šar kiššati (p. 97) beweist, dass meine Ergänzung des Titels (Gesch. Bab. Assyr. S. 330) richtig ist. Er ist wirklich der Schreiber des Briefes an die beiden Könige von Assyrien, Assur-narara und Nabû-daian: Die einzige Schwierigkeit bot nur die Schreibung in dem Briefe als Adad-šum-NAṢARU(-ir). Die Schwierigkeit löst sich jetzt vielmehr so, dass nur die Frage bleibt, welche Verbform im letzten Teile des Namens zu lesen ist, denn wir haben auch andere gleich gebildete Namen: s. z. B. den Eponym von 879: Dagan-bel-NAṢARU(-ir). Sonst stehen in solchen Fällen Bildungen mit *li* (z. B. lišir!), aber eine Imperfektform liṣṣir neben iṣṣur ist wohl zu bedenklich (Permansiv?).

Die Sprache der von semitischen Königen herrührenden Texte, soweit sie „semitisch“ sind, scheint uns Aussicht auf ein zweites sprachliches Tel-Amarna zu eröffnen: das Babylonische ist in Elam ebenso oder noch mehr verhunzt worden. Scheil hat hier mit scharfem Blick bereits eine Anzahl der Schwierigkeiten gelöst, für manches wird man die endgiltige Erklärung erst von weiteren Texten erwarten können. Das gilt schon von den oben besprochenen, bei denen ich andere Auffassungen vorschlug, und ebenso bei den Inschriften wie sie die Backsteine des Šušinak-šar-ilâni zeigen. Nebenbei bemerkt, scheint es, als ob man das Babylonisch, welches die Gelehrten Darius' verbrochen haben, jetzt unter diesem Gesichtspunkte, also als gutes susisches Babylonisch in all seiner Grauenhaftigkeit, anzusehen habe. Ich hatte bisher mir die wunderbare Misshandlung der einfachsten Spracherscheinungen so erklärt, dass sie auf Rechnung der Thatsache zu setzen wären, dass im alten Orient die Herrscher nicht immer die fähigsten und unterrichtetsten Köpfe zu ihren Beratern gehabt haben, und dass daher die geheimen Räte, welche die babylonische Uebersetzung der Behistuninschrift verübten, nur eben für das was man am persischen Hofe als Gelehrsamkeit ausgeben durfte, in betracht kommen konnten. Da aber bei den Ausgrabungen in Babylon ein Stück einer Inschrift gefunden worden ist, welche den babylonischen Text von Behistun allein enthielt, so muss man schon annehmen, dass man in dieser Sprache sich von Susa aus thatsächlich mit den Babyloniern zu unterhalten pflegte. Wir werden hier also vielleicht die Früchte der von Idadu und Genossen gesäten Saat zu erkennen haben.

Von den beiden mitgeteilten Achämenidentexten rührt der zweite wohl von Darius her. Er betrifft den Bau des Palastes, von dem Artaxerxes Mnemon spricht: „Diesen Palast baute Darius, mein Vorfahr. Dann wurde er zur Zeit meines Grossvaters Artaxerxes durch Feuer zerstört, etc.“ Ich fasse:

3. Ahuramazda [ist ein starker Gott,] der mich berief (?). 4. Dieses (a-kan]-na) ist es, was ich that; alles . . . . . 5. Diesen Palast, der in Susa ist . . . . 6. . . . habe ich gebaut. 7. Zu bringen ḫipir(?)-Erde . . . . 8. ḫipir-Erde. ḫiṣṣu(?)-Ge-

stein . . . . 9. Zwanzig (XX ina išten!) Ellen ḫiṣṣu(?)-Gestein . . . . 10. habe ich gemacht. Das ḫiṣṣa(?)-Gestein des Unterbaues (mullû = tamlû) . . . . . Rs 1. habe ich gebaut. Cedern . . . . . . 2. . . . Babylon, Karsâ, 3. Ma[gan, welche so sind, 4. [welche s]o sind, aus Saparda (Kleinasien) 5. . . . ru-u (Baumaterial), welches so ist, 5. . . .. welches so ist, aus 6. . . . . welches so ist] aus . . . . .

Berlin.

Joseph Dahlmann, S. J. Der Idealismus der indischen Religionsphilosophie im Zeitalter der Opfermystik, Freiburg i. B. 1901 140 S. 8° besprochen v. J. v. Negelein.

(Schluss).

Der zweite Teil von Dahlmanns Werk (S. 48—85) will in einer Reihe geistreicher und in sich geschlossener Hypothesen den Nachweis liefern, dass das Brahman in der Periode des jüngeren Veda zum Urquell aller Wesen gemacht sei, indem die dominierende Figur des Prajāpati auf die ältere Erscheinung des Puruṣa zurückgehe, diese aber wiederum aus dem Brahman-Prinzip entsprungen sei. Die kosmogonischen Fragen, deren Lösung in der Konstruktion dieser drei Figuren angestrebt wird, nämlich die Forderung einer Urmaterie, aus welcher der Weltenschöpfer hervorgegangen sei und der Weltenerzeugung aus dem Demiurgos als causa materialis und efficiens des letzteren finden nach dem Verf. ihre letzte Beantwortung in der Hypostasierung des Opfers als einer mit Brahman, Puruṣa und Prajāpati identifizierten weltenbildenden Macht. Doch schon der Ausgangspunkt von Dahlmanns Auseinandersetzungen ist anfechtbar, und abermals ist es das Schema, das Bestreben nach Systematisierung und logischer Begriffsverkettung, was den Verf. irreführt. — Prajāpati wird einseitig als Produkt der Urmaterie hingestellt. Dahlmann vergisst aber, dass den von ihm angeführten Belegen dafür, dass der Demiurgos „als erzeugt", „als aus dem goldenen Ei hervorgegangen", „aus den Wassern entstanden", „goldentsprossen" u. s. w. gilt, unzählige Stellen gegenüberstehen, die besagen, Prajāpati „war als Substanz am Anfang der Dinge" (eko agre āsīt), kurz dass die Stellung im Schöpfungsbilde durchaus keine geklärte war. Und sicherlich ist es völlig verfehlt, hier eine Linie ziehen zu wollen. Sowenig der Herzenswunsch eines christlichen Frommen, in dem „Herrn der Geschöpfe" den ewigen Gott als höchstes Sein und Wesen zu sehen (S. 50), in Erfüllung gehen kann, sowenig ist auch Prajāpati eine blosse Emanation der Urmaterie, vielmehr machen die spielenden Kosmogonien des Brāhmaṇās den Weltschöpfer bald zum ersten, bald zum zweiten Gliede einer so häufig völlig tendenziös gefärbten Schöpfungsreihe. Und endlich ist es fraglich, ob man in dem „goldenen Keim" jener Spekulationen nicht den Anfang einer Evolutionskette zu sehen habe. Der Gedanke an den Keim schliesst das Zurückgehen auf die ihn entwickelnde Hülle durchaus nicht unbedingt ein. Im grossen und ganzen hat Deussen mit seiner Erklärung des Prajāpati als „einer Personifikation des abstrakten Begriffes der Schöpferthätigkeit" nach wie vor Recht, nur dass man nicht von einer bewussten Abstraktion, sondern lediglich wieder von einem historischen Prozess zu sprechen hat, der die im Volke vorhandenen Kosmogonien divergierender Art unter der Konstruktion einer eigens zu diesem Zwecke erschaffenen Gottheit zu einer Einheit zusammenfasste. Ich kann den Ausgangspunkt der Dahlmannschen Konstruktion von dem Brahman als der stofflichen und wirkenden Ursache der Welt mithin nicht billigen. Ist doch selbst die ganze Aufstellung einer dualistischen causa materialis und causa efficiens aus der scholastischen Doktrin übernommen und für unsere Betrachtungen irreführend. Im ganzen indischen Altertum wurde die Materie als solche mit innewohnender evolutionistisch wirksamer Kraft ausgestattet gedacht; von einer Art von Hylozoismus hat sich der indische Volksgeist niemals lossagen können. Die causa materialis war ihm causa efficiens. So verdirbt auch hier die Adoption der klassischen Terminologie die objektive Beurteilung der historischen Fakta. Uebrigens erklärt Dahlmann in diesem Fall ausdrücklich, dass in Prajāpati die kosmogonischen Keime beider Arten vereinigt wären. Die Unterscheidung war also überflüssig.

Im zweiten Capitel des 2. Hauptabschnitts fällt zunächst abermals die falsche, an den christlichen Theologen gemahnende Auffassung des indischen Opfers auf. Während die ungeheuer umfangreichen Texte der Brāhmaṇās nicht an einer einzigen Stelle die Idee geben oder ahnen lassen, dass das Opfer etwas anderes sei, als der aus nackter und scharfsinniger Spekulation entsprungene Versuch, vermöge schamanischer Kniffe gewisse materielle Güter — Reichtum, Herrschaft, oder langes Leben — sich anzueignen, sieht Dahlmann in dem Opfer-Ritual des Veda „den erhabensten Ausdruck der symbolischen Hingabe des Menschen" (§ 55). „Dadurch, dass der Mensch im Opfer seine innerste Abhängigkeit von Gott (!) zum Ausdruck brachte, kehrte er gleichsam zum göttlichen Urquell, von

dem er ausgegangen war, zurück. Im Opfer verband er sich aufs engste mit Gott. Und Gott senkte sich seinerseits zu ihm herab". Ich möchte dieser Expektoration folgenden Satz gegenüberstellen: im Opfer suchte der vedische Inder durch Kombinationen symbolischer Handlungen praktische, später sogar metaphysische Resultate zu erreichen, deren Verwirklichung durch die sinngemässe Darstellung der symbolischen Kette der jenen Zwecken parallel laufenden Opfer-Handlungen angestrebt wurde. Die vedische Priesterthätigkeit war nichts anderes als schamanisches Treiben, wie jede Religion auf gewisser Stufe es zeigt und auch das moderne Christentum in der Wirkung des Genusses der Hostie und anderen Gebräuchen nicht verleugnet. — Die Antithese ist deshalb nicht bedeutungslos, weil Dahlmanns falsche Auffassung des Opfers einen irrigen Erklärungsgrund für die Erhebung desselben zur kosmischen Macht verursacht. Jene komisch klingenden Auseinandersetzungen der vedischen Texte, nach denen Prajāpati selbst zum Opfer wird, seine einzelnen Glieder zu Opferteilen macht, u. s. w., sind leicht verständliche Früchte ihrer Kombination des Prajāpati und des Opfers als erster Weltbildner. Die Erhebung des Opfers in diese Stellung aber ist eine Folge der grenzenlosen Wertung desselben, wie sie aus der Unbegrenztheit der es zusammensetzenden symbolischen Werte entspringt.

Wichtig ist für des Verfassers Theorie ferner seine falsche Ableitung des Puruṣa-Begriffs. Der Puruṣa gilt dem Veda als Urriese, der die Welt aus seinem Körper emaniert. Diese Idee erinnert überraschend an die Ymir-Vorstellung der Edda. Den Hinweis auf die letztere in Schröders „Litteratur und Kultur" hat Dahlmann übersehen, obgleich mit der Annahme jener zweifellos teilweise richtigen Ansicht, dass die Puruṣa-Vorstellung urindogermanisch sei, sein ganzes Gebäude, nach dem die letztere erst aus der Brahman-Idee geflossen wäre, zusammenfällt. Dahlmann geht in irriger Begriffsübertragung wieder davon aus, dass auch nach indischer Vorstellung bei dem empirischen Puruṣa, d. h.: dem Menschen als individuellem Lebewesen, der prinzipielle Unterschied zwischen Seele und Leib gemacht sei und diese Differenzierung auf den makrokosmischen Puruṣa übertragen wäre. „Gleichwie der schon vorhandene Stoff von der hinzutretenden Seele (!) belebt wird, so konnte die Entstehung des Weltganzen nur so entstanden sein, dass die kosmische Materie von der kosmischen Seele erfüllt wurde." Unwillkürlich drängt sich also dem Verf. die christliche Idee „von dem Hineinsenden einer Menschen-Seele in den Foetus als Grundlage für seine Meinung auf, dass ganz diesem Vorgang analog das Ṛtam, die heilige Ordnung, zur Seele des makrokosmischen Puruṣa gemacht sei. Zur Ableitung dieses so in das System hineingezwängten Puruṣa-Begriffes soll uns die Meinung genügen, dass der Inder von dem „Menschen" als empirisch aus Seele und Leib zusammengesetzten Wesen ausgehend in dem makrokosmischen Puruṣa den Kosmos sah, in dem „alles sich zum ganzen webet, eins in dem andern wirkt und lebet" Eigentümlicherweise kennt aber das indische Altertum, das im Menschen monistisch Seele und Leib begriff, ebensowenig eine spezifische Seele oder den Ausdruck dafür (ātman bezeichnet Seele und Körper, später wird unter ātman nur der Rumpf als Träger der hauptsächlichsten Sinnesorgane verstanden) als im makrokosmischen Puruṣa-Begriff den Ausdruck der Idee der Weltenharmonie. Dahlmann möge mir eine einzige Vedastelle nachweisen, in der dies der Fall wäre. Vielmehr beschränken sich die Texte darauf, in den Organen dieses Urwesens Abbilder der menschlichen Leibesglieder zu sehen. In dem Glauben aber, dass seine Augen die Sonne und die Gestirne, sein Same oder Blut die Wasser gebildet habe u. s. w. wiederholt sich nichts anderes als die Meinung von der Belebtheit des Naturganzen. Weil die Sonne die Fähigkeit des Auges, zu sehen, wach ruft, wurde sie von dem gesamten Älterthum, das die physiologischen Vorgänge des Menschen nach aussen verlegte, selbst als Auge angesehen. Der Begriff des objektiven und subjektiven Sehens wurde unter dem Bilde des Auges zusammengefasst. Die Ymir- oder Puruṣa-Idee ist also in letzter Linie einem erkenntnisstheoretischen Irrthum entsprungen, indem nicht das Individuum, sondern das von aussen auf dasselbe einwirkende Object zur subjektiven Potenz der eigenen, universell menschlichen Wesenheit erhoben wurde.

Unmöglich ist es, auf dem gegebenen Raume die Polemik gegen des Verfassers Anschauungen in gleicher Weise Schritt für Schritt fortzusetzen. Die falschen Vorstellungen von dem Wesen des Prajāpati, des Opfers u. s. w. kehren immer wieder. Nur einer typischen Einzelheit sei hier noch gedacht: der Verwertung der Varuṇa-Hymnen, deren Anzahl ebenso klein wie die aus ihnen vom Verf. gezogenen Folgerungen gross und durchgreifend sind (S. 112ff.) Dabei laufen eigen-

tümliche sachliche und philologische Missverständnisse unter. Unter der Fessel, um deren Auflösung der Sänger den Gott bittet (S. 112), ist zum Beispiel nicht das Schuldbewusstsein, sondern seine Krankheit zu verstehen, die als Fangschnur des Todesgottes dargestellt wurde. Aus solchen Stellen wird nun die spätindische Lehre von der das jetzige und zukünftige Leben beeinflussenden Wirkung der That, des Karman, als vedisch gefolgert und von der Theorie des Karman wieder die Notwendigkeit des Entstehens der Seelenwanderungslehre abgeleitet, wobei ganz vergessen wird, dass diese Lehre eine rein volkstümliche Wurzel hat oder doch zum mindesten sehr früh gewonnen hat, was einer aus logischer Begriffsentwicklung philosophisch gewonnenen Abstraktion kaum glücken könnte.

Wenn wir hier unsere Besprechung mehr abbrechen als schliessen, so thun wir es mit dem Bedauern, weniger Anlass zur Betonung der Vorzüge als der Missgriffe der Arbeit des geschätzten Gelehrten gehabt zu haben. Die dominierende Beherrschung des zur Anwendung kommenden Materials, die musterhafte Schärfe seiner logischen Deduktion, die Tiefe seiner philosophischen Denkweise, die angestrebte Selbst-Befreiung von religiöser Tendenzmacherei wird dem übrigens sehr wohlfeilen Werke Anerkennung und Leser in Fülle verschaffen.

Königsberg i. Pr.

Robert William Rogers, Ph. D. etc., Professor in Drew Theological Seminary, Madison, N.-I.: A History of Babylonia and Assyria. In two Volumes. New-York 1900, Eaton & Mains. — Besprochen von Carl Niebuhr.

Giebt ein Gelehrter, wie Rogers es hier gethan hat, nach einer Reihe von Jahren geduldigen Sammelns, Prüfens und auch Umarbeitens ein umfassendes Werk gleich dem vorliegenden heraus, so ist wohl der draussenstehende Leser gespannt zu erfahren, welche leitenden Gedanken sich der Verfasser im Laufe einer solchen Beschäftigung über das Ganze des Stoffes gebildet haben mag. Eine derartige Begierde, so natürlich sie ist, kann jedoch heute in den Kreisen der Fachleute als mehr oder weniger rückständig aufgefasst und behandelt werden. Insofern diese Auffassung der Majorität gerade unserer Assyriologen einen Vorwurf gegen Denjenigen enthält, welcher auch für ihr spezielles Gebiet die Begriffe der Geschichtsdarstellung und des grossen künstlerischen Wurfes in Disposition und Durchführung nicht von einander getrennt sehen will, liesse sich besagter Vorwurf selbstverständlich auch, anders gewendet, zurückgeben; aber dieser Streit würde wieder einmal zu nichts führen. Aliud sceptrum, aliud plectrum. Das Bewusstsein, alle Tage neuen Materials gewärtig bleiben zu müssen, drückt den Arbeiten zur oder über die Geschichte der Zweistromländer fast ungezwungen den Charakter von Hand- und Nachschlagebüchern auf, schon weil die Vorarbeiten durchschnittlich auf den Ton des Abwartens gestimmt sind und sein müssen. Darin allein aber liegt bereits ein höchst suggestives Moment für einen Darsteller, der, wie Rogers von sich im Vorwort sagt, „mehr dazu neigt, sich vorhandener Uebereinstimmung hinzugeben, als neue persönliche Ansichten aufzuwerfen.“ Es erscheint dem Referenten hier als ein besonders deutliches Merkmal der gekennzeichneten Suggestion, dass der Verfasser den ‚consensus of opinion‘, welcher ja ebenfalls nur persönlich sein kann, doch nicht in diesem Lichte erblicken will, wohl aber die Abweichung darunter rückt. Ein Nachsatz wahrt dann allerdings wieder sein Recht auf Abweichungen und weist auf dessen Ausübung hin; aber der Eindruck, dass es eben ein Nachsatz ist, bleibt nun freilich haften.

Im allgemeinen darf man jedoch keineswegs behaupten, dass der Verfasser seine Aufgabe auf dem Gebiete des Thatsächlichen in unzulässiger Weise begrenzt. Er hat vielmehr ein gutes, in allem Wesentlichen brauchbares Buch geliefert, das geschickt geschrieben ist. Die ungesuchte Einfachheit des Stils begrüsst der Leser, dessen Muttersprache das Englische nicht ist, gewiss mit besonderer Genugthuung. Bei geringer Verbreiterung des Formats und engerem Satz wäre es ja ohne Zweifel möglich geworden, diese minder handliche Zweibändigkeit zu vermeiden, indessen hätten wir dann ungern auf die angenehmen Typen des Druckes verzichten müssen. Vier Fünftel des ersten Bandes nehmen die Prolegomena ein. Hier findet man eine liebevoll behandelte Geschichte der Ausgrabungen, wie sie bisher kaum in so gleichmässiger Verteilung geboten worden ist; in üblicher Folge schliessen sich Darstellungen des Quellenmaterials, des Landes, Volkes und der Zeitrechnung an. Die babylonische Geschichte bis zum Ausgang der vierten Dynastie folgt; der zweite Band enthält die Geschichte Assyriens und die weitere Babyloniens bis auf Kyros. Anhänge beschäftigen sich mit Litteratur und Bibliographie sowie Einzelheiten über San-

heribs Niederlage und Babylons Befestigungen.

Ein Mangel, der viel weniger den Verfasser als die ihm zu Gebote stehende Basis der Gesamtkritik angeht, ist seine verhältnismässige Befangenheit in den Urteilen, welche die offiziellen Inschriften der Könige nahelegen. Wir treffen so häufig auf die Vorbemerkung, jetzt komme ein grosses, erfolgreiches u. s. w. Jahr unter den Campagnen, dass man schon daraus ohne weiteres die gewaltigen Vorteile ermessen kann, die irgend eine bewahrt gebliebene Tradition beliebiger Qualität ihrem Schöpfer dauernd einbringt. An Punkten, die der Skeptizismus bereits etwas gekehrt hat (z. B. bei der Beurteilung von Salmanassars II. Kriegserfolgen), bleibt auch Rogers nicht dahinten, aber anderwärts zeigt sich um so mehr, welcher Gegensatz doch eigentlich zwischen der Besonnenheit, für sich genommen, und der Umsicht besteht. Rogers ist besonnen und schliesst sich also der gegebenen Oekonomie des jeweiligen Quellenmaterials an: geizte er nach Umsicht, müsste er zunächst mit einer gewissen Hartnäckigkeit betonen, dass von den hundert Gegnern der assyrischen Annalenkönige nicht ein einziger je zu Worte gelangt. Gesetzt, es hätte irgend ein wunderlicher Heiliger uns eine Sammlung hinterlassen, die lediglich die Verteidigungsreden solcher Prozesse enthielte, welche im übrigen verschollen sind, so würde zur positiven Erkenntnis des in Frage befindlichen Sachverhalts noch unendlich viel mehr daraus hervorgehen, als mutatis mutandis aus offiziellen Produkten einer schematisierenden Hofhistoriographie. Wie bekannt, sind uns Episoden der griechischen und der römischen Geschichte gerade in solche Reden verkapselt erhalten geblieben, was also die übertragend vergleichende Nutzanwendung erleichtert. Noch reiht sich der Leserkreis einer Geschichte Babyloniens und Assyriens aus Leuten zusammen, denen der Autor verhältnismässig unbesorgt überall zurufen darf: „Hier müsst Ihr einmal mitdenken!“ Verlangt müsste aber auch werden, dass alle Stellen, wo die Umstände solche geistige Mitarbeit des Lesers wünschenswert machen, deutlich bezeichnet würden, und dass die Frage dann objektiv richtig gestellt wäre. Bei Erwähnung der Sammuramat begegnet es Rogers, dass er, nachdem Semiramis angezogen ist und die Ansichten erwähnt sind, jene „Herrin des Palastes“ sei Mutter und Mitregentin, oder aber die Gattin des regierenden Königs und babylonischer Abkunft gewesen, mit den Worten schliesst: „Jede dieser Stellungen hätte ihr wohl Gelegenheit zu Grossthaten geboten, aus denen leicht die von Ktesias wiedergegebene Legende erwachsen konnte, aber bei dem gegenwärtigen Stande ist es unmöglich, sich für eine [dieser Stellungen] zu entscheiden.“ Kommt denn diese Entscheidung für die Gewinnung eines Standpunktes gegenüber dem eigentlichen Problem, der Ktesianischen Semiramis, wirklich nennenswert in Betracht?

Im übrigen möchte Ref. nicht gern solche Einzelheiten in unbillig erscheinender Menge zusammenhäufen, bei denen er anderer Ansicht huldigt als Rogers, denn dadurch geriete die Aufrichtigkeit der zuvor ausgesprochenen allgemeinen Anerkennung womöglich in ein schiefes Licht. Das wäre aber eine Ungerechtigkeit gegen diese tüchtige Arbeitsleistung, welche sich neben der Mehrzahl ihrer deutschen Vorgängerinnen getrost sehen lassen darf. Unter solcher Verwahrung also sei erwähnt, dass der Vf. die hinreichend widerlegte Auffassung vom Namen Bit-Humri („Omri made so deep an impression upon his neighbours that his country was named after him“) nicht hätte hervorholen brauchen. Denn den Mut, die parallelen Beispiele auf geographischem Gebiet etwa zur weiteren Entdeckung sonst unbekannter „eindrucksvoller Männer“ zu benutzen, hat er ja dennoch nicht gehabt. — Bd. II, 119 begegnet man immer noch dem Judäer Uzzia als Leiter der Coalition von 738: „it was certainly a most promising coalition.“ Der Nachweis, dass es sich um einen Jaûdäer Azrijahu handelt, versprach noch mehr, scheint aber in Rogers' Augen das Schicksal jenes Bundes gegen Tiglatpileser geteilt zu haben. Desto drolliger wirkt dann allerdings eine Bemerkung II, 121: die Liste der sich unterwerfenden Bundesglieder, welche auch Panammu II. enthält, „war eine Liste der Unehren; und Uzzia durfte wohl stolz darauf sein, dass sein Name darin fehlte.“ Mehr als das, — er war mausetot, wenn er Azrijahu war, wie Tiglatpileser ihn schreibt, und wenn die Sendschirli-Inschrift P des Bar-Rekab Wert für jene Ereignisse besitzt. — Die zweite Dynastie von Babel machte Rogers ehrenvolle Kopfschmerzen (I, 339 f u. 396). Sie sind jedoch nicht so heftig aufgetreten, dass er über Hommels wechselnde Vorschläge hinauszublicken sich veranlasst sah, und so hatte der Lösungsversuch des Ref. in Mitth. V. A. G. 1897, S. 290ff. als

nicht vorhanden zu gelten. Rogers ist ein wenig Diplomat. Bringt er doch u. a. in Bd. I p. 224 auf noch feinere Weise eine offiziöse Note seines ihm gerade in solchen Angelegenheiten massgebenden Gönners A. H. Sayce [1]) an, durch die den damals vereinigten W. Belck und C. F. Lehmann ein gewiss verdient hohes und sogar entsagungsvolles Lob gespendet wurde. Kurzum, der liebenswürdige Ton, der im ganzen Werke herrscht und niemandem etwas Unfreundliches zu sagen erlaubt, bildet keinen geringen Vorzug dieser ansehnlichen Rogersschen Arbeit.

Berlin.

J. Göttsberger, Barhebräus und seine Scholien zur heiligen Schrift (Biblische Studien herausg. v. O. Bardenhewer. Bd. V H. 4 u. 5). Freiburg 1900. 184 S. 8⁰. Bespr. v. O. Braun.

Genannte Schrift zerfällt in 2, dem Umfange nach sehr ungleiche Teile, deren erster S. 1—56 Leben und Schriften des BH im allgemeinen behandelt, während der zweite S. 56—181 dessen Scholienwerk auʒār 'rāʒē wissenschaftlich zu werten unternimmt.

Die Vita stellt die wichtigsten biographischen Daten gut zusammen, leider jedoch ohne Vollständigkeit anzustreben. Als Mangel muss aber doch empfunden werden, dass nicht immer auf die letzten Quellen zurückgegangen wird und dass vor allem das reiche Material, das BH selbst in dem chronicon ecclesiasticum und teilweise auch in der Chronographie beibringt, anscheinend nur aus Assemani angezogen ist. Hier hätte die Benützung der Originale ein weit detaillierteres und zum Teil auch richtigeres Bild ergeben. So war z. B. die Wahl des Dionysius III entschieden unkanonisch und deshalb auch das Schisma wie das Benehmen des BH anders zu beurteilen Hat er ja doch später nach dem Tode Ignatius III selbst eine ähnliche Haltung eingenommen wie damals Ibn Maʿdanî. Auch in dem Kapitel über die Schriften des BH und bei der Beschreibung der Scholienhandschriften hätte eine stärkere Heranziehung der Kataloge noch manche Zweifel gelöst. So ergiebt sich aus Assemanis Katalog der Vaticana II 238, dass die gekürzte Rezension des Jakobusanaphora auf BH zurückgeht; auch hat die römische Hs als Datum der Abfassung richtig [illegible] = 1593 S. Aus ebendort III 347 ergibt sich die Identität von cod. syr. vat. 170 mit der von Wiseman als cod. 171 benutzten Hs. Auch die Berliner Hss. hätten nach Erscheinen von Sachaus „Verzeichnis" anders beschrieben werden sollen und cod. 149 und 157 wären wenigstens zu erwähnen gewesen. Nicht erwähnt ist das anonyme Gedicht [illegible] das, von S. Samuel herausgegeben (Halle 1893), nach diesem unserem Autor angehören dürfte. Nachzutragen ist die Veröffentlichung des i. J. 1279 verfassten „Ascensus mentis" durch Nau: Bibl. de l'éc. des hautes ét. s. phil. et hist. fasc. 121.

In dem zweiten Teil der Arbeit nehmen nach einleitenden Bemerkungen über Handschriften (als d. beste wird Sachau 326 = Berl. 182 bezeichnet) und Ausgaben die Untersuchungen über den textkritischen Wert der Scholien den breitesten Raum ein. Verwendet ist dazu das gesamte Material, die noch nicht veröffentlichten Stücke sind handschriftlich herangezogen. Eine Nachprüfung der Resultate würde eine Wiederholung der peinlichen Arbeit bedeuten. Doch scheint die Untersuchung, nach dem reichen Stellenmaterial zu schliessen, sorgfältig geführt. Die wichtigsten Resultate, die vielfach unsicher nicht immer der aufgewandten Mühe entsprechen, sind folgende: 1) Im Pešittatext stimmt BH am meisten mit Urmiah und Ambrosianus überein. Selbständige Varianten gehen oft mit MT. Die „nestorianischen" Lesarten stimmen zu $^3/_4$ mit Urmiah überein. 2) Die auf Paul von Tella zurückzuführenden hexaplarischen Stellen zeigen nicht selten Accomodation an die Pešitta; sie enthalten viele selbständige Lesarten, die oft mit Alexandrinus übereinstimmen. 3) Die Zitate aus Thomas v. Heraklea stimmen im Ganzen mit den veröffentlichten Texten und zwar mehr mit Bernstein überein. 4) Die „Jonier" zitate dürften auf Philoxenus zurückgehen. Vielleicht hätte der Verfasser hier sicherere Resultate erzielt, wenn er auch die allerdings vielfach freien Zitate aus den Homilieen des Philoxenus, die Budge Bd. II S. CXXXVIII ff. zusammen gestellt, oder die in dem Briefe desselben an die Mönche v. Tell ʿAdda enthaltenen, auf die schon der Herausgeber Guidi hingewiesen (Mem. d. Acc. d. Lincei 1884/5 S. V), untersucht hätte. 5) Die armenischen und koptischen Zitate (159 + 45), für welche Verfasser die von ihm in einem Aufsatze ZATW 1900 H 2 gewonnenen Resultate herübernimmt, stammen nur aus gelegentlichen Übersetzungen einiger Stellen, die BH vielleicht in handschriftlichen Randbemerkungen fand. — An diese textkritische

---

[1]) Preface, p. VII: „He has read the entire book in manuscript, and made many suggestions, some of which led me to change my view . . .".

Untersuchung schliessen sich noch 3 Kapitel über Grammatik und Lexikographie, über den sachlichen Inhalt und die zitierten Schriftsteller, leider nur das Wichtigste anführend. Referent muss gestehen, dass er persönlich gerade dieser Seite der Scholien das meiste Interesse entgegengebracht und schliesst mit dem Wunsche, Verfasser, der nun einmal das Opfer gebracht, sich durch die zahlreichen, so zerstreuten Teilausgaben durchzulesen und der S. 75 mit Hinweis auf Nestles ebenso zerstreute Rezensionen den sachlichen Wert der Scholien anerkannt, möge nun auch diesen Inhalt in zusammenhängender, vollständiger Behandlung zugänglich machen.

Würzburg.

Aus gelehrten Gesellschaften.

Acad. des Inscriptions

Sitzg. v. 16 August. Clermont Ganneau berichtet über eine Goldplatte, die auf dem Platze eines alten phönicischen Tempels in Saida (Sidon) gefunden ist. 3 Figuren sind darauf abgebildet, die G. für Aesculap, Hygiea und Telephorus hält.

Akad. d. Wiss. in Krakau. Sitz. v. 1 Juli. P. Bieńkowski spricht über die Wagen der Scythen. In scytischen Gräbern sind zwei Terracotten gefunden, die als Modelle wirklicher Wagen anzusehen sind, wie sie von Hippokrates περὶ ἀέρων etc. c. 18 beschrieben sind.

Personalien.

Dr. G. Kampffmeyer, bisher Privatdocent in Marburg, hat sich in Halle habilitiert, wo er auch die Bibliothekarstelle an der Bibliothek der D. M. G. übernimmt.

D. Herzog hat sich in Prag an der deutschen Universität für semitische Philologie habilitiert.

Zeitschriftenschau.

The Academy 1901.

August 31. M. Townsend, Asia and Europe, bespr. v. ?

Archiv f. Papyrusforsch. 1901.

I. 3/4. U. Wilcken, Heidnisches und Christliches aus Aegypten. (Das Christentum auf der Insel Philae. Heidnische Vereine in christlicher Zeit. Heidnische und christliche Amulette). — F. Boll, Astrologisches aus den Münchener Papyri. — Besprechungen: Literarische Texte mit Ausschluss der christlichen, bespr. v. W. Crönert. — Christliche Texte, bespr. v. C. Schmidt. — Mitteilungen: B. P. Grenfell and A. S. Hunt, englische Ausgrabungen in Faijûm 1900/01 (englisch).

The Athenaeum 1901.

Aug. 17. H. F. B. Lynch, Armenia: travels and studies, bespr. v. ?

Aug. 24. Egypt and Assyria: Flinders Petrie, the royal tombs of earliest dynasties, bespr. v. ?

Berl. Philol. Wochenschr. 1901.

6. A. Harnack, die Pfaff'schen Irenäusfragmente als Fälschungen Pfaffs nachgewiesen, bespr. v. Preuschen. — Mitteilungen: Eb. Nestle, zu Herodots Erklärung der Namen Darius und Herxes (Herod. 6,98, die Worte ἐρξίης und ἀρηιος).

Chronique des Arts 1901.

28. S. Reinach, la Crète avant l'histoire (suite).

Deutsche Litteraturz. 1901.

34. E. Sellin, Studien zur Entstehungsgeschichte der jüdischen Gemeinde nach dem Exil II, bespr. v. J. Meinhold — A. Ehrhard, die altchristliche Litteratur und ihre Erforschung von 1884—1900 I, bespr. v. C. Schmidt. — L. Eisler, Dibre Jehuda Haachronim, bespr. v. W. Bacher.

35. J. W. Rothstein, Bilder aus der Geschichte des alten Bundes I, bespr. v. W. Nowack. — O. Houdas, Abderrahman ben Abdallah ben ʿImran ben ʿAmir ets Saʿdi, Tarikh es-Soudan. Texte arab, (u.) traduit de l'arabe, (u.) O. Houdas et E. Benoist, Tedzkiret en Nisān fi Akhbār Molouk es Soudān, texte arabe, (u.) O. Houdas, traduction française, bespr. v. C. F. Seybold. — H. Schäfer, die aethiopische Königsinschrift des Berliner Museums, bespr. v. U. Wilcken.

36. F. Dieterici, der Musterstaat des Alfarabi, bespr. v. Fr. Schwally. — D. H. Müller, die südarabische Expedition, (u.) C. Graf Landberg, die südarabische Expedition, bespr. v. Fr. Schwally, (der die beiden Schriften auf 7 nichtssagenden Zeilen erledigt).

37. H. Guthe, the books of Ezra and Nehemiah, bespr. v. W. Nowack. — G. Diettrich, eine jakobitische Einleitung in den Psalter, bespr. v. V. Ryssel. — W. Freiherr v. Landau, die Phönicier, bespr. v. V. Meltzer. — G. Daressy, cataloque général des antiquités égyptiennes du musée du Caire, bespr. v W. v. Bissing.

Geograph. Zeitschr. 1901.

VII. 8. M. V. Smiljanic, Beiträge zur Siedelungskunde Südserbiens, bespr. v. K. Hersert.

Globus 1901

LXXX. 9. R. F. Kaindl, die Juden in der Bukowina. — Kleine Nachrichten: Die Koslowsche Expedition. Sven Hedins Reise.

10. P v. Stenin, die neuen Forschungen über die Baschkiren. — Kaindl, die Juden in der Bukowina (Forts. Festgebräuche, Aberglaube.

Hermes 1901.

XXXVI. 3. Th. Preger, das Gründungsdatum von Konstantinopel. (11. Mai 330 ist der Einweihungstag, die Grundsteinlegung fand 328 statt.

Literar. Centralbl. 1901.

34. J. Göttsberger, Barhebraeus und seine Scholien zur heiligen Schrift, bespr. v. Ed. K. — W. Baldensperger, das spätere Judentum als Vorstufe des Christentums, bespr. v. St. — E. G. Browne, a handlist of the Muhammadan manuscripts in the library of Cambridge, bespr. v. C. F. Seybold.

35. J. R. Harris, the gospel of the twelve apostels from the syriac M. S., bespr. v. G. Kr. — C. E. Yade, Khurasan and Sistan, bespr. v. ? — F. X. Kugler, die babylonische Mondrechnung, bespr. v. C. B.

36. N. Jorga, notes et extraits pour servir à l'histoire des croisades au XV siècle, bespr. v. H. Hr.

37. Kuenen, Hooykaas, Kosters, Oort, textus hebraici emendationes, bespr. v. H. L. Strack. — S. Mathews, a history of new testament times in Palestine, bespr. v. v. D. — E. Ciccotti, la guerra e la pace nel mondo antico, bespr. v. A. H. — D. Rosenfeld-Buchenan, Kreuz und Halbmond, bespr. v. G. W. — H. Zimmern, Beiträge zur Kenntnis der babylonischen Religion 3. (A. B. XII 3), bespr. v. C. B. — E. Fagnan, histoire de l'Afrique et de l'Espagne intitulée Al-Bayano'l-Mogrib, bespr. v. ?

Litterarische Rundschau 1901.

9. Bibliothek der alten und neuen armenischen Litteratur: II. Neutestamentliche Apokryphen. (u.) J. M. Schmid, des Werdapet Eznik von Kolb „wider die Sekten", (u.) P. J. Daschean, kurze bibliographische Studien, Untersuchungen und Texte II, (u.) J. Karst, historische Grammatik des Kilikisch-Armenischen, (u.) A Gleye, die ethnologische Stellung der Lykier, bespr. v. P. Vetter. — F. de Hummelauer, Commentarius in Deuteronomium, bespr. v. B. Schäfer.

Oriens Christianus 1901.

I. 1. A. Baumstark, eine aegyptische Mess- und Taufliturgie vermutlich des 6. Jahrhunderts (Aus der arabischen Handschrift Museo Borgiano K IV 24. Text und lateinische Uebersetzung.) — M. Besson. un recueil de sentences attribué à Isaac le Syrien (griechisch). — S. Giamil, symbolum Nestorianum anni p. Ch. n. 612 (aus cod. Mus. Borg. VI 4. Text und lat. Uebers.) — E. Goeller, ein nestorianisches Bruchstück zur Kirchengeschichte des 4. und 5. Jahrhunderts (Cod. Vat. Syr. 179, beschrieben von Assemani Katal. III 372. Der Handschrift liegen hauptsächlich Sokrates und Theodoret zu Grunde.) — A. Baumstark, die nichtgriechischen Paralleltexte zum achten Buche der apostolischen Konstitutionen. — O. Braun, der Katholikus Timotheos I und seine Briefe. — J. Strzygowski, die Sophienkirche in Salonik, ein Denkmal, das für die Wissenschaft zu retten wäre. — H. Graeven, ein Christustypus in Buddhafiguren (Reliefs auf Sarkophagen, veröffentlicht in Strzygowki's Werk Orient oder Rom.) — Mitteilungen P. Vetter, armenische Apostelakten (gedrängte Uebersicht über die im nächsten Hefte des Or. Chr. zu veröffentlichenden apokryptischen Apostelakten). — P. T. Anaizi, della liturgia siriaca. — A. Baumstark, die Bücher I—IX des keϑâβâ deskôljôn des Theodoros bar Kônî. — Derselbe, ein Brief des Andreas von Samosata an Rabbula von Edessa und eine verlorene dogmatische Katene. — J. Strzygowski, Orient oder Rom, bespr. v. C. M. Kaufmann. — J. B. Chabot, chronique de Michel le Syrien patriarche jacobite d'Antioche 1166—1199 (u.) A. Ehrhard, die altchristliche Litteratur und ihre Erforschung von 1884—1900. I. bespr. v. A Baumstark. — Litteraturbericht, bearbeitet von A. Baumstark.

Petermanns Mitteilungen 1901.

47. VIII. Krahmer, Nachrichten von der Expedition P. R. Koslovs. — Litteraturbericht: G. Mandeville et V. Demontès, études démographie algérienne, bespr. v. Th. Fischer. — A. Bernard et N. Lacroix, historique de la pénétration satarienne, (u.) M. Honoré, Transsaharien et la pénétration française en Afrique bespr. v. H. Singer. — H. Wallach, a map of the Gold Coast with part of Ashanti, bespr. v. Domau. — Gateled, histoire de la conquète du Soudan français, bespr. v. H. Singer. — Abderrahman Ben Abdallah Ben ʿImram Ben ʿAmin Es-Saʿdi, Tarikh es-Soudan; ins französische übersetzt von O. Houdas, (u.) Lasnet, Chevalier Cligny et Rambaud, une mission au Sénegal, bespr. v. F. Hahn. — J. Machat, essai sur la géographie du Fonta-Diallon, bespr. v. H. Singer. — F. Wohltmann, Bericht über seine Togoreise, (u.) Bonchamps, de Djibouti au Nil Blanc à travers l'Éthiopié, (u.) Ch. Michel, vers Fachoda à la rencontre de la mission Marchand, bespr. v. F. Hahn.

Revue Critique. 1901.

32. W. Wundt, Völkerpsychologie I, die Sprache, bespr. v. A. Meillet. — A. Baumstark, Aristoteles bei den Syrern von V.—VIII. Jahrhundert, bespr. v. R. D.

Revue des Études Juives 1901.

Nro. 84. Avril—Juin. P. Monceau, la Bible latine en Afrique. (Fortsetzung folgt; Auszug aus einer demnächst erscheinenden Histoire littéraire de l'Afrique chrétienne) — A. Epstein, la querelle au sujet du calendrier entre Ben Méir et les académies Babyloniennes Sorgfältige Neuausgabe der in der Genizah von Kairo gefundenen in verschiedenen Zeitschriften und Büchern publizierten Streitschriften (Briefe) Ben Méir's einerseits und Saadias und der babylonischen Akademien andererseits, nebst genauer Erklärung und teilweiser Uebersetzung. Zum Schlusse die für den Streit wichtigen „4 Pforten" Jose al-Naharwani's. Ben Meir's Auftreten fand im Jahre 922 statt. — A. Büchler, חתיכה ופסיפס expression désignant les docteurs de la loi — Derselbe Les Dosithéens dans le Midrasch. Gegen Krauss Artikel in der vorigen Nro. bespricht eingehend die beiden ältesten der von Krauss herangezogenen Stellen und weist nach, dass sie sich nicht auf Dosithaeer beziehen. — M. Ginsburger, La traduction de la Bible d'après Hai Gaon bespricht 2 in Harkavy's Studien und Mitteilungen aus der kaisers. öffentlichen Bibliothek zu Petersburg IV publizierte Responsen, Nr. 15 und 248, aus denen hervorgeht, dass man zur Zeit ihres Verfassers (um das Jahr 1000) über die Entstehung der Targumim nicht mehr unterrichtet war. — L. Brandin, Les gloses françaises de Gerschom de Metz. Fortsetzung — Notes et Mélanges: M. Lambert, Notes exégétiques 1) Jes. 28_4 sei zu lesen והיה הציץ הנבל. 2) Ez. 13_6 und Ps. 119_{49}, wo יחלתי zu lesen sei, heisse יחל nicht „hoffen lassen", sondern wie gewöhnlich hoffen. 3) Ps 120_7 ובי sei Dittographie von ום in dem vorangehenden שלום. 4) Prov. 14_{13} ה in ואחריתה ist Dittographie verticale von אחריתה in Vers 12. 5) Prov. 21_{11} l. ובהשכל חכם, wenn der Weise Erfolg hat. ל ist Dittographie. 21_{12} l. nach Hitzig משכיל צדיק לביתו רשע מסלף רשעים לרע. 6) Prov. 24_9 l. תועבת אדם. ל in לאדם ist dittographie verticale vgl. ed. Letteris, wo das Wort am Beginn der Linie steht und die vorhergehende, wie die folgenden Linien mit ל beginnen. — Note sur l'Ecclésiastique 49_{14} 1 von Ginsburger II v. Isr. Lévi. — Isr. Lévi, le livre d'Eléazar ben Irai. Saadia zitiert aus diesem Buche wiederholt einen Vers, der sich in Sirach findet. Man hat es daher für einen Auszug aus letzterem gehalten. Dagegen spricht, dass Saadia berichtet, Ben Sira gleiche den Proverbien, Ben Irai dem Ecclesiastes und dass die beiden anderen von S. zitierten Verse sich nicht im Ben Sira finden und auch einen ganz anderen Styl haben, der eine viel jüngere, nachtalmudische Epoche verrät. Das erste Zitat Saadias muss also Folge eines Irrtums sein. — M. Schwab, Un secrétaire de Raschi (Schemoja). — M. Kayserling, Nouvelle note sur la

Bibliothèque de Léon Mesconi identifiziert einige der Käufer. — Bibliographie: Behrens. Moses Maimûnis Mischnah-Kommentar zum Traktat Megillah und Kroner. Maimonides Kommentar zum Traktat Pesachim bespr. v. W. Bacher. — Horowitz. Untersuchungen über Philons und Platons Lehre von der Weltschöpfung bespr. v. Jul. Weill.

The Saturday Review 1901.

24. August. M. Townsend. Asia and Europe, bespr. v. ?

August 31. E. A. Abbot. Clue. a guide through Greek to Hebrew scripture. bespr. v. ? — L. W. King, the letters and incriptions of Hammurabi, bespr. v. ?

Stzgsber. d. A. d. W. z. Berlin 1901.

XXXVIII. Dschawachoff, das Martyrium des heiligen Eustatius von Mzchetha. Aus dem Georgischen übersetzt. Vorgelegt und bearbeitet von Harnack. (Uebersetzung nach dem Cod. ms. nr. 176 des Geistlichen Museums zu Tiflis saec. XVIII init. Beginnt mit dem Datum: im 10. Jahre des Kaisers Chosrau = 540 1. Harnack hält den Bericht für historisch. Merkwürdig ist der „Dekalog" der Handschrift, der viel Aehnlichkeit mit dem der Didache hat).

Sphinx V. 2.

S. 65. Lefébure. L'arbre sacré d'Héliopolis (Fortsetzung. über den Baum ȧscht). — 89. Piehl. Etudes coptes (Wechsel zwischen ⲡ̄ und ⲡ̱ϩ) — 93. Loret, Les cymbales égyptiennes (das meist als Halsband gefasste menat stelle ein Musikinstrument dar). — 97. Lefébure, Le nom du Cheval sous le moyen empire (will auf der Vase des mittleren Reiches Petrie, Kahun pl. 27 nr. 199—200 Pferde erkennen. Petrie, l. c. p. 25 erklärte seinerzeit die Tiere für Ziegen). — 99. Spiegelberg. Bemerkungen zum Text der Sapientia Salomonis ed. Lagarde (Korrekturen und Konjekturen zu Lagarde's Ausgabe). — 102. Foucart, La plus vieille Egypte (zu den auf das Set-Fest bezüglichen Angaben. den Königstiteln. Zeichenlesungen auf Denkmälern von Hieraconpolis). — 110. Besprechungen von Lepsius, Denkmäler. Text. Band III (Piehl tadelt die ganz ungenügenden Litteratur-Nachträge Sethe's); Egypt Exploration Fund. Archaeol Report 1899—1900 (Piehl tadelt die Art der Kritik); Hall. The oldest civilisation of Greece (gelobt von Piehl); Bock. Matériaux pour servir à l'archéologie de l'Egypte chrétienne (gelobt von Piehl). - Piehl, Quelques points du numéro dernier (XXXVIII. 2) de la Zeitschrift (Angriffe gegen die Aufsätze von Erman und Sethe). — 127. Piehl. Notices § 51 = (Chassinat. Edfou habe die beiden Zeichen rṭ und hener öfters verwechselt).

Theolog. Litteraturblatt 1901.

35. G. Krüger. Theologischer Jahresbericht XX. I. Exegese von Baentsch. Meyer. bespr. v. †. — Van den Bergh van Eyringa. Indische Invloeden of oude christenlijke Verhalen. bespr. v. W. Riedel.

Theol. Literaturzeitung 1901.

17. R. Kraetzschmar. das Buch Ezechiel übersetzt und erklärt. bespr. v. C. Steuernagel. — E. Bischoff. Kritische Geschichte der Talmudübersetzungen aller Zeiten und Zungen, besp. v. J. J. Kahan.

18. P. Wernle. die Anfänge unserer Religion, bespr. v. Ed. Grafe. — M. Amelli. S. Hieronymi Stridonensis tractatus contra Originem de visione Esaiae, bespr. v. Grützmacher.

Theolog. Quartalschr. 1901.

3. S. Weber. Ararat in der Bibel. (Sucht die verschiedenen Überlieferungen über die Bedeutung von Ararat in Einklang zu bringen.) — N. Peters, Textkritisches in Job (Schluss). — P. Schmalzl, das Buch Ezechiel. (u.) J. M. Schmid, des Werdapet Eznik von Kolb „wider die Sekten", bespr. v. Vetter. — J. Göttsberger, Barhebräus und seine Scholien zur heiligen Schrift, bespr. v. Dannecker.

S3. II. P. Vetter, die Zeugnisse der vorexilischen Propheten über den Pentateuch. II. Hoseas. (Schluss.) — N. Peters, Textkritisches zu Job. Eine Auswahl von Vorschlägen zur Verbesserung des Textes.) — M. Faulhaber, eine wertvolle Oxforder Handschrift (Codex Bodleianus miscellaneus graecus 5 aus dem 9. Jahrh. enthält Einleitungen und Erklärungen zu den Psalmen und den „Liedern".) — F. Walter, die Propheten in ihrem sozialen Beruf, (u.) M. Faulhaber, Hesychii Hierosolymitani interpretatio Isaiae prophetae, bespr. v. Vetter. — Ch. F. Aiken, the dhamma of Gotama the Buddha and the gospel of Jesus the Christ, bespr. v. Schanz. — Analekten: O. Happel, der Psalm Nahum, bespr. v. Vetter. — Erwiderung und Erklärung zwischen Brockelmann und Dannecker betreffend Brockelmanns syrische Grammatik.

Theolog. Stud. u. Krit. 1901.

4. V. Ryssel. die neuen hebräischen Fragmente des Buches Jesus Sirach und ihre Herkunft. (Forts. C. Handschrift B und P: Kap. 36, 29—38, 1a. D. Handschr. B: Kap. 38, 16—27 u. 50, 22c—51, 30.). — S. Meinhold, die Lade Jahves. Ein Nachtrag (zu Meinholds gleichnamigem Aufsatz. Die Lade sei ein Thron, der Name ארון von dem kastenartigen Aussehen desselben.) — J. Ley, zur Erklärung der Bedeutung des Knechtes Jahve in den sogenannten Ebed-Jahve-Liedern. (Bemerkungen zu Buddes Ebed-Jahve-Liedern.) — E. Kautsch, neue Übersetzungen des alten Testaments. (Recension des von A. Kuenen, J. Hooykaas, W. H. Kosters, H. Oort herausgegebenen holländischen Bibelwerks und Kautzsch's Textbibel.)

The Westminster Review 1901.

July. S. Khuda Bukhsh, the Seljuks before the crusades.

Wochenschr. f. Klass. Philol. 1901.

24. E. Maass, Analecta sacra et profana, bespr W. Lüdtke.

29. O. z. E.. von Asdod nach Ninive im Jahre 711 v. Chr.. bespr. v. M.

30./31. O. Schrader, Reallexikon der indogermanischen Altertumskunde, bespr. v. O. Weise.

35. H. Willrich Judaica: Forschungen zur hellenistisch-jüdischen Geschichte und Litteratur, bespr. v. H. Drüner.

W. Z. K. M. 1901.

XV. 2. u. 3. L. v. Schröder, das Bohnenverbot bei Pythagoras und im Veda. — N. Schlögl, der 51. Psalm. (Hält das Lied für einen echten Davidpsalm.) — P. Brönnle, contributions towards arabic philology. I. The kitāb al -makṣūr wa'l-mamdūd by Ibn Wallād, bespr. v. R. Geyer. — Fr. Schwally, Ibrahim ibn Muhammad al Baihaqi: kitāb al-mahāsin val-masāvī, (u.) C. A. Nallino, i manoscritti arabi, persiani siriaci e turchi della biblioteca nazionale e della r. academia dela scienze di Torino, bespr. v. R. Geyer. — M. v. Oppenheim, vom Mittelmeer zum persischen Golf, bespr. v. B. Meissner. — P. Schwarz, der Divan des 'Umar ibn Abi Rebi'a, bespr. v. Th.

Nöldeke. — Kleine Mitteilungen: Fr. v. Calice, Sarder oder Sardier? (Hält das Seevolk der Sarden für die Bewohner der Stadt Sardis).

ZDMG. LV. 1901.

1. P. Schwarz, Zu den tables alphabétiques du Kitâb-el-Agâni. — A. Fischer, Noch einmal Thorbeckes handschriftlicher Nachlass. — F. Kern, Tabaris Ihtilâf alfuqahâ'. — C. H. Becker, Tabaris sogenannte Katechesis Mahometana. — Steinschneider, Das Wörterbuch al-Ḥâwî des Gaon Hai. — B. Jacob, Christlich-Palästinensisches. — Prätorius. Koptische Spuren in der ägypt.-arab. Grammatik. — A. Fischer, Der Name Zeitûna. — Anzeigen: de Goeje: Talqvists Ibn-Sa'îd.

2. P. Kahle, Zur Geschichte der hebr. Accente. — Weissbach, Über einige neuere Arbeiten zur babyl.-pers. Chronologie[1]). — Brockelmann, Ein arabischer Bericht über Malta. — Jensen, Alt- und Neu-Elamitisches. — Fraenkel, Zu Payne-Smith, Thes. Syr. IX u. X. — Schulthess, Zu B. Jacob S. 153. — Nestle. Kuthbi die Hebräerin. (will lesen: kôkabta ʿarabajtâ „stella Veneris"). Anzeigen: Fränkel: Löw, griech. und lat. Lehnwörter im Talmud.

Z. E. 1901.

1. Fr. S. Kraus. Die Zeugung in Sitte, Brauch und Glauben der Süd-Slaven, bespr. v. Max Bartels. — N. P. Danilow, zur Charakteristik der anthropologischen und physiologischen Merkmale der jetzigen Bevölkerung Persiens, bespr. v. Timann-Coblenz.

2. J. v. Negelein, die volkstümliche Bedeutung der weissen Farbe. — Kâmasûtram (= Leitfaden des Liebesgenusses). Ausgabe nebst 3 Uebersetzungen (englisch, französisch und deutsch) besprochen von Hubert Jansen. — A. Bastian, die humanistischen Studien in ihrer Behandlungsweise nach komparativ-genetischer Methode auf naturwissenschaftlicher Grundlage. Prolegomena zu einer ethnischen Psychologie, bespr. v. Max Bartels. — P. Träger, Begräbnis-Plätze und Tumuli in Albanien und Macedonien (Fortsetzung und Schluss). — Elisabeth Lemke, über tatarische Teppich-Weberei. — Emil Rösler, Bericht über die für die kaiserl. russische archäologische Kommission im Jahre 1899 unternommenen archäologischen Forschungen und Ausgrabungen in Transkaukasien. Archäologische Untersuchungen und Ausgrabungen im Elisabethpolischen Gouvernement, Kreis Elisabethpol. (Sehr wichtige und interessante Funde, Broncezeit. Ein Topf mit Inschrift in unbekannten Charakteren (S. 104). Auf einem anderen (S. 141) Gefäss vermutet Rösler gleichfalls eine Hieroglypheninschrift, doch könnte es sich höchstens um Zahlzeichen mit je einer Hieroglyphe handeln. Ebenso soll auf einer Urne der hintere Teil eines giraffenähnlichen Tieres mit eigentümlichen hieroglyphenähnlichen Zeichen ausgefüllt sein (S. 142); die Zeichnung zeigt thatsächlich einige den hetitischen ähnliche Zeichen; immerhin könnte ein neckischer Zufall vorliegen. — Georg Huth, die neuesten archäologischen Entdeckungen in Ost-Turkistân. — Otto Helm und Hilprecht, über die chemische Untersuchung von altbabylonischen Kupfer- und Broncegegenständen und deren Alters-Bestimmung. — E. Baelz, Menschen-Rassen Ost-Asiens mit spezieller Rücksicht auf Japan (interessante Ausführungen mit thatsächlichem Material belegt. Die weittragenden Andeutungen über Rassen-Verwandschaft mit urhistorischen Ausblicken stören nur wenig. D. R.). — Die Druckerei der Mekhitaristen auf der Insel S. Lazzaro in Venedig teilt mit, dass sie eine Ausgabe der urartischen Keil-Inschriften mit einer dreifachen Uebersetzung in klassischem Armenisch, Lateinisch und Französisch vorbereitet, zugleich mit einem Glossarium und einer Grammatik in französischer Sprache. Verfasser ist Josef Sandaljian, ein armenischer Geistlicher. — Carl Meinhof, Ndalama (= δραχμη durch arab. dirhem).

3. Otto Schoetensack, die Bedeutung Australiens für die Heranbildung des Menschen aus einer niederen Form. (Zusammenstellung der prähistorischen Reste der anderen Kontinente mit Kulturgegenständen der jetzt lebenden Australier. Sehr anregende Gedanken, bei denen aber erst die prinzipielle Frage zu erwägen ist, ob nicht doch viele Gebräuche unabhängig von einander an ganz getrennten Orten auf Grund gleicher Gegebenheiten entstanden sein können. D. R.). — Fortsetzung von Meinhof Ndalama (Uebergang zur Bedeutung „Rundes"). — W. Beick, eine in Russisch-Armenien neu aufgefundene, wichtige chaldische Inschrift (ediert von Golénischeff in den Berichten der kaiserl. Russ. Archäolog. Ges. Bd. 13 (1901)). — C. F. Lehmann, der Tigris-Tunnel (die Belcklehmaniade mit der minutiösen Abwägung der beiderseitigen Verdienste (vorläufig nur der um die Wissenschaft, vielleicht kommen andere noch später dran, worüber man in Museen einiges munkeln hören kann) wird allmählich so ekelhaft, dass es selbst den dankbarsten Bewunderern unfreiwilligen Humors über den Spass gehen muss. D. R.) — Fortsetzung der Diskussion über Baelz Vortrag, Menschen-Rassen Ost-Asiens. (Hierzu Anmerkung Hubert Jansen's, dass Khaki von persischem خاکی Staub herstamme.) — Hubert Schmidt, Neuordnung der Schliemann-Sammlung.

Zeitschr. des Deutschen Pal.-Ver. 1901.

XXIV. 1. R. Röhricht, die Jerusalemfahrt des Herzogs Heinrichs des Frommen von Sachsen (1498). (Text nach einer Handschrift No. 369, 4° des Germanischen Nationalmuseums zu Nürnberg). — E. Littmann, eine amtliche Liste der Beduinenstämme des Ostjordanlandes — L. Bauer, Kleidung und Schmuck der Araber Palästinas. (In der Namenliste wird der Ursprung der sehr häufigen Fremdwörter angegeben und versucht, die im A. T. genannten Bekleidungsstücke mit den heutzutage gebräuchlichen zu identifizieren). — L. Bauer, Bemerkungen zu A. Socins „Liste arabischer Ortsappellativa" Z. D. P. V. XXII. 18ff. — A. Keller, eine Sinaifahrt, bespr. v. Benzinger. — M. Freih v. Oppenheim, vom Mittelmeer zum persischen Golf, bespr. von H. Stumme. — G. Gatt, die Hügel von Jerusalem. Neue Erklärung der Beschreibung Jerusalems bei Josephus, bespr. von F. Spiess. — Agn. Smith Lewis and Marg. D. Gibson, Palestinian Syriac Texts, bespr. v. C. Schmidt.

Zeitschr. f. d. Gymnasialwesen 1901.

Juli. R. Miller, die ältesten Weltkarten 6: rekonstruierte Karten, bespr. v. A. Kirchhoff.

Zeitschr. f. d. neutest. Wiss. 1901.

II. 3. R. Knopf, eine Thonscherbe mit dem Texte des Vaterunsers (die als Phylakterion gedient

---

[1]) Da Weissbach in dem Zitat aus meinem Artikel innerhalb von wenigen Zeilen einen Widerspruch gefunden haben will, ich diesen aber beim besten Willen nicht entdecken kann, so bitte ich den Autor, oder wer immer für ihn eintreten will, ihn mir freundlichst zeigen zu wollen. F. E. P.

habe). — E. Preuschen. Paulus als Antichrist (will nachweisen, dass in dem Pseudopropheten der späteren apokalyptischen Litteratur ein Zerrbild des Paulus enthalten ist).

Zeitschr. f. d. österreich. Gymn. 1901.

5. Sievers-Hahn, Afrika, eine allgemeine Landeskunde, bespr. v. J. Müllner.

Zeitschr. f. Hebr. Bibliogr. 1901.

2. Ben-Jehuda מלון Hebr. Wörterbuch I, (u.) Blumenthal. Gespräche der Weisen. bespr. v. Grünhut. — Fischmann und Liebermann. Premier livre de lecture Hébraique bespr. v. B—y. — Bacher. Ein hebräisch-persisches Wörterbuch bespr. v. J. H. — Baron. Saadia al-fajjûmi's arabische Psalmenübersetzung und Commentar (Psalm 50—72) (u.) Dubnow, Allgemeine Geschichte der Juden von den ältesten Zeiten bis auf die Gegenwart. I, (russisch) bespr. v. J. Friedländer. — Kahar. Hat Maimonides dem Krypto-Mohammedanismus gehuldigt? bespr. v. B—y. — Kittel, Zur Theologie des Alten Testaments bespr. v. E. M. — Schwab. Le Ms No. 1380 du Fonds Hébreu à la Bibliothèque Nationale bespr. v. L. Blau. — Populär-wissenschaftl. Vorträge über Juden und Judentum I—IV bespr. v. E. M. — M. Steinschneider, Christl. Hebraisten (Forts.). — Marx. Eine Sammelhandschrift im Besitze des Herrn A. Epstein. — Seeligmann. Berichtigungen und Nachträge zu Dr. Ed. Biberfeld's Verzeichnis der Karlsruher Hebr. Drucke. — S. Krauss. Miscellen: Ein Citat aus Sirach in einem latein. Erlasse Carls des Grossen; eine in Reimprosa geschriebene Stelle des R. Jacob Abba Mari Anatoli.

N 3. מקראות גדולות. Propheten und Hagiographen mit Targum. rabbinischen Commentaren etc. Lublin. bespr. v. S. Poznansky. — J. Holzer, Zur Geschichte der Dogmenlehre in der jüd. Religionsphilosophie des Mittelalters. Mose Maimûnis Einleitung zu Chelek im arab Urtext und in der hebr. Uebersetzung . . . bespr. v. J. Friedländer. — Isab ben Salomo Israeli, Das Buch über die Elemente . . . nach dem aus dem Arab. ins Hebr. übersetzten Texte des Abraham ben Samuel Halevi Ibn Chisdai herausgegeben von S. Fried bespr. v. H. Hirschfeld. — Perle אוצר לשון חכמים. Enthält über 7000 rabbinische Lehren. Sentenzen. Sprichwörter. — Saadja ben Josef Al-Fayoûmî. Version arabe du livre de Hiob publiée par W. Bacher. Accompagnée d'une traduction Française d'après l'Arabe par S. et H. Derenbourg bespr. v. Eppenstein. — Jahrbuch herausg. v. d. Isr.-ung. Litteraturgesellschaft bespr. v. B-y. — M. Hirsch. Die 12 Propheten bespr. v. J. Wohlgemuth. — Catalogue des livres parémiologiques composant la bibliothèque de Ignace Bernstein bespr. v. Porges. — M. Steinschneider. Christliche Hebraisten. Schluss und Beginn der Nachträge — H. Abramowitz Scha'ar Ha-Shir Ms. der Bibliothek der Columbia-Universität (New-York) behandelt die Geschichte der Genesis bis zu Joseph, und fügt zu der Erzählung Legenden aus dem Midrasch sowie Erklärungen hinzu. die sich sämtlich in Raschis Kommentare finden. Das Akrostichon lautet שלמה בר יצחק, doch kann der Verf. nicht mit Raschi identisch sein — S. Seeligmann Berichtigungen und Nachträge zu Biberfelds Verzeichnis der Karlsruher hebr. Drucke (Schluss). — Recensionen: C. Levias. a Grammar of the Aramaic idiom contained in the Babylonian Talmud bespr. v. S. Fränkel. — D. Simonsen, Eine alte Verlagsanzeige. — A. Harkavy, Zu Chajjudsch' viertem gramm. Werke. H. hat neue Fragmente desselben aufgefunden, darunter den Anfang des Werkes, den er mitteilt. Die Fragmente sollen bald gesammelt erscheinen.

4. Buber, Midrasch Sechel Tob bespr. v. Grünhut-Grünhut, ס׳הליקוטים bespr. v. A. Marx. — Halevy, דורות הראשונים II bespr. v. D. Hoffmann. — J. Bamberger, R. Abigedor Cohen Zedek bespr. v. ? — Ebstein, Die Medizin im alten Testament bespr. v. Hanauer. — Jewish Encyclopaedia bespr. v. B—y. — M. Steinschneider, Christliche Hebraisten (Nachträgliches, Schluss). — S. Poznansky, Mitteilungen aus handschriftlichen Bibel-Commentaren. VI. Tanchum Jeruschalmis Psalmen-Commentar. — Miscellen und Notizen: Steinschneider: Neubauer hat im Kaufmann-Gedenkbuch als Genizafragment ein Verzeichnis von Anfängen von Gedichten veröffentlicht. Dasselbe stimmt auch in der Reihenfolge grösstenteils mit Ms. Bodl. Neub. Nr. 1970. — W. Bacher, Berichtigung zu S. 64 gegen Krauss.

Zeitschr. f. Kirchengesch. 1901.

XXII. 2. C. Erbes, Petrus nicht in Rom. sondern in Jerusalem gestorben (Schluss).

Zeitschr. f. Kulturgesch. 1901.

VIII. 4 u. 5. H. Schurtz. Urgeschichte der Kultur (u.) H. Schiller. Weltgeschichte I. II, bespr. v. G. Steinhausen. — H. v. Soden, Palästina und seine Geschichte, (u.) Z. Wieland, ein Ausflug ins altchristliche Afrika, bespr. v. v. Dobschütz.

VIII 2 u. 3. F. Helmolt. Weltgeschichte IV. Die Randländer des Mittelmeeres, bespr. v. G. Steinhausen. — A. Braulik, altägyptische Gewebe, bespr. v. O. Lauffer — O. Seeck, die Entwickelung der antiken Geschichtsschreibung u. a., bespr. v. W. Reichardt.

Zeitschr. f. wissensch. Theologie 1901.

44. II. A Hilgenfeld, die Geburts- und Kindheitsgeschichte Jesu Luc. I, 5—II. 52. (H. will nachweisen, dass diese Vorgeschichte ganz auf die Erzeugung Jesu ohne menschlichen Vater angelegt sei u. führt diese Anschauung auf eine aus dem Essenismus eingedrungene Strömung zurück.) — R. Liechtenhan, Untersuchungen zur koptisch-gnostischen Litteratur (über die Identität des von C. Schmidt herausgegebenen ersten koptisch-gnostischen Werkes mit den in der Pistis Soptia genannten Büchern Jeu. gegen L. Schmidt). — A. Hilgenfeld, die Geburt Jesu aus der Jungfrau in dem Lukasevangelium (s. o.). — P. Corssen, die Recension der Philoseniana durch Thomas von Mabug in Zeitschr. f. neut. Wiss. u. d. Kunde d. Urchr. II, 1, bespr. v. A. H. — H. P. Chajes, Notiz (über die Lesung Ἱερουσαλημ der LXX gegen ישראל des M. T. Amos I. 1. Jerem. 36, 2 Sir. 47, 11 conf. Luc. 2. 25).

44. III. F. W. Schiefer, cand. theol., das Problem der Sünde im 4. Esrabuch. — A. Hilgenfeld, die vornicänische Litteratur des Christentums und ihre Bearbeitung zu Ende des 19. Jahrh. — H. Lietzmann, Chronologie der 1. und 2. Verbannung des Athanasius. — E. Reinhardt, die gegenwärtige Verfassung der griechisch-orthodoxen Kirche in der Türkei.

Verantwortlicher Herausgeber: F. E. Peiser, Königsberg i. Pr., Schönstr. 18 a I.
Verlag u. Expedition Wolf Peiser Verlag, Berlin S., Brandenburgstr. 11.
Druck von Max Schmersow vorm. Zahn & Baendel, Kirchhain N.-L.

Orientalistische Litteratur-Zeitung.

Herausgegeben

von

F. E. Peiser.

Erscheint am 15. jedes Monats.

Berlin.

Wolf Peiser Verlag.

Abonnementspreis vierteljährlich 3 Mk.

Bestellungen nehmen entgegen: die Verlagsbuchhandlung, Berlin S., Brandenburgstr. 11, sowie alle Buchhandlungen und Postämter (unter Nummer 5886). — Inserate die zweigespaltene Petitzeile 30 Pf.; bei Wiederholungen und grösseren Anzeigen Ermässigung.

4. Jahrgang. 15. Dezember 1901. № 12.

Alle für die Redaktion bestimmten Sendungen, Briefe etc. werden ausschliesslich unter folgender Adresse erbeten: **Redaktion der O. L. Z., Wolf Peiser Verlag, Berlin S. 42, Brandenburgstr. 11. I.**

Zum Jahresschluss.

Die Orientalistische Litteraturzeitung beendet mit dieser Nummer ihren vierten Jahrgang. Sie hat trotz der ungünstigsten Prognosen und trotz offener und versteckter Missgunst dauernd an Lesern, Freunden und Mitarbeitern gewonnen, sie wird von vielen Gelehrten für unentbehrlich erklärt. Freilich haften ihr noch manche Mängel an. Die Berichterstattung könnte zuweilen schneller und lückenloser sein. Aber hier kann der Herausgeber nicht allein eintreten. So sehr er von einzelnen Freunden unterstützt wird, so sehr wünscht und hofft er, dass alle Leser ihm das, was ihnen an Neuigkeiten zu Ohren kommt und was sie für mitteilenswert erachten, sobald als möglich zusenden mögen, damit die OLZ. immer mehr zu dem wird, was sie sein soll und will, zu einem Zentralpunkt der orientalistischen Wissenschaft für den Kulturkreis Vorderasiens. Bei dem allmonatlichen Erscheinen des Blattes würde dadurch eine wirklich schnelle und umfassende Verbreitung gesichert sein. Dass Mangel an Platz den Herausgeber nicht zurückschreckt, seine derart von ihm aufgefasste Pflicht zu erfüllen, hofft er in diesen vier Jahren bewiesen zu haben. Sobald es auf eine schnelle Veröffentlichung wichtiger Dinge ankam, hat er den in der ersten Ankündigung versprochenen Umfang überschritten, so dass die Zeitung statt der zugesicherten 32 Spalten pro Nummer, d. i. 384 pro Jahr, im ersten Jahre 412, im zweiten 428, im dritten 480 und in diesem vierten Jahre 516 Spalten umfasst.

Um Nachsicht muss der Herausgeber die vielen Freunde des Blattes bitten, wenn er in der Korrespondenz zuweilen säumig erscheint. Aber die Herstellung der Zeitung erfordert so viel Mühe und Zeit, dass er oft nicht anders antworten kann, als durch die Nummer selbst.

Prinzipielle Wünsche auszusprechen verzichte ich in diesem Jahre. Die Zeitumstände sind wenig erfreulich — es ist sozusagen Regenwetter, das abgewartet werden muss. Auch unserer Wissenschaft wird wieder einmal Sonnenschein beschieden sein. Bis dahin halten wir uns zurück; wenn's Not thut, werden wir freilich am Platze sein, ohne Rücksicht und Zagheit.

Und damit wünsche ich den Lesern ein frohes Neujahr. F. E. Peiser.

Ein zweisprachiges Psalmfragment aus Damascus.

Mitgeteilt von Dr. Bruno Violet.

(Schluss).

Es ist nicht ohne Interesse, diese merkwürdige Transskription des Arabischen in griechischen Buchstaben mit anderen Transskriptionen zu vergleichen [1]). Nur fliessen die Quellen dabei spärlich. Es war mir bisher nicht möglich, einen längeren mit griechischen Buchstaben transskribierten arabischen Text ausfindig zu machen, obwohl es deren vermutlich giebt. Doch bin ich durch des Herrn Prof. Brinkmann-Königsberg Güte in der Lage, wenigstens auf eine genau datierbare Transskription einzelner Koranwörter hinzuweisen, welche der Byzantiner Niketas, der nach Migne a. a. O. S. 583 f. dem neunten Jahrhundert angehört, in seiner Νικήτα βυζαντίου φιλοσόφου ἀνατροπὴ τῆς παρὰ τοῦ ἄραβος μωάμετ πλαστογραφηθήσης βίβλου (Migne, Patrol. graeca Bd. 105, Sp. 669--806) im Verlaufe der Widerlegung des Islam darbietet. Ich citiere nach Flügels Ausgabe und Concordanz.

Der Name des Muhammed wird nach der Anm. der Herausgeber Sp. 669 von Niketas Μαχούμεδ geschrieben, obwohl sie selber stets Μωάμετ setzen. Sp. 717 Ἀριὼθ καὶ Μαρώθ = عاروت وماروت Sur. 2,96, Sp. 720 Ζαφὰ και Μαρουὰ = الصَّفَا والمَرْوَة Sur. 2,153, Sp. 721 μὴν Ῥαμίδα = رمضان Sur. 2,181, Sp. 724 Ἰαμβρᾶ = عِمران Sur. 3,30f., Sp. 741 Ζάλετ — Θαμὼθ — Σαΐχ(!) = صالح ــ ثَمود ــ شُعَيْب Sur. 7,71, 73, 83 ff., Sp. 741 Ἀε(?) ἄνθρωποι = يَاأَيُّهَا النَّاسُ Sur. 7,153, Sp. 752 Θαμούτ, Μαδιάμ, Ματευχαμὰτ (Anm. der Herausgeber: „aliter hic vides apud Maraccium") = ثَمود, مَدْيَن, المُؤْتَفِكات Sur. 9,71, Sp. 753 λόγος Χοῦδ = سورة هُود Sur. 11, Titel u. ö., Sp. 761 εἰς τὸν Νόγερ. (was εις τον ογερ zu lesen und wo das N als Dittographie zu streichen ist) = سورة الحِجْر Sur. 15, Titel, Sp. 772 εἰς τὰ ἀκκά etc. = حاقّة Sur. 69,1 u. ö., Sp. 772/3 οἱ ἑταῖροι τοῦ ἀλαχουθ = اصحاب الأُخْدُود Sur. 85,4, Sp. 773 τὸ ἀλταρικόν = الطارق Sur. 86,1, Sp. 773 τοῖς ὄγερ = لذى حِجْر Sur. 89,4, Sp. 776 εἰς τὸ καρὲ = القارعة Sur. 101,1, Sp. 776 εἰς τὸν ἀλέξαρ = العَصْر Sur. 103,1, Sp. 776 εἰς τὸν καυθάρου (so zu lesen!) = الكوثر Sur. 108,1, Sp. 776 εἰς τὸν Βουλαάπ = ابو لَهَب Sur. 111,1, Sp. 793 Χουβὰρ. τὴν Ἔθριβον ἔρημον, Μάκαχ (l. Μάναχ?) = هُبَل, يَثْرِب, مَنَاة [1]).

Um ein festes System zu erkennen, wären zwar diese Wörter zu wenig zahlreich; sie scheinen mir aber selbst in dieser geringen Menge gerade das Gegenteil von unserem Fragment zu zeigen, nämlich eine systemlose Transskription, nach dem (häufig irrigen) Klange, den Niketas im Ohre hatte; hierauf deuten m. E. besonders ἀλέξαρ und βουλαάπ. Die leichteren Gutturale lässt Niketas fast immer fort. Die völlige Inkonsequenz der Transskription zeigt sich, um ein Beispiel für viele anzuführen, an der Doppelschreibung für ثمود, wofür zu Sp. 741 Θαμὼθ, Sp. 752 aber Θαμούτ geschrieben ist; ein anderes د am Schlusse wird δ umschrieben in χοῦδ = هود Sp. 753; andrerseits steht θ in Ἀριὼθ καὶ Μαρώθ Sp. 720 für ت, in Θαμὼθ Sp. 741 vorn für ث, hinten für د; ähnlich steht es mit den Gutturalen usw. Wie weit nun alles dies auf der Herausgabe bei Migne und wie weit auf die der Abschreiber und des Niketas zu setzen ist, weiss ich nicht zu entscheiden, sondern kann nur soviel sagen, dass mindestens der vorliegende Drucktext eine gänzlich regellose Transskription aufweist, bei der Wortverdrehungen bis zur Unkenntlichkeit z. B. Ματευχαμὰτ Sp. 752 vorkommen. Auf einige Punkte aber möchte ich noch hinweisen. ع ist in Ἰαμβρᾶ Sp. 724 durch ι ersetzt wie vielleicht(?) in Ἰαμιοῦδ = עמיהוד Num.

[1]) Zu den Fällen Sp. 439, wo die Imâle sich bei â ausspricht, d. h. wo langes Fatha mit ε wiedergegeben wird, gehört noch ἰλέ = إلى Sp. 396,17, während ἰλέῦ = إله 400,3 bei الله erwähnt ist. Aus freundlicher Belehrung durch Herrn Prof. Noeldeke entnehme ich Folgendes: τιουρ Sp. 392, 12 ist nicht طُيور, sondern طيور zu vokalisieren, da فُعول bei med. ي die Form فِعول ersetzt, wie in بِيوت st. بُيوت; μαιαὸ Sp. 388, 2 ist einfach مياه zu lesen. (Zu Sp. 440 f.).

[1]) Migne a. a. O.: προσκυνεῖ γὰρ τῷ Χουβὰρ εἰδώλῳ ὄντι ἀρχειοτάτῳ περὶ τὴν Ἔθριβον ἔρημον καὶ τῷ Μάκαχ(!) ὅπερ φασὶν εἰς τύπον τῆς Ἀφροδίτης διαγεγράφθαι. Vgl. Wellhausen, Reste arab. Heidentums 2. A., S. 25 ff.

34,28 nach Frankel[1]) S. 97, auch ist das euphonische β merkwürdig; es kann hier Erinnerung an Ἀμβράν der LXX z. B. Exod. VI, 20 vorliegen. In ἀλταρικόν Sp. 773 fehlt wie in unserem Fragmente oft[2]) die Assimilation des Artikels. In ἀλέξαρ Sp. 776 ist das ξ, entstanden aus ع und ص, höchst merkwürdig[3]) — unser Fragment benutzt das ξ niemals. Ζάλετ Sp. 741 = صالح ist entweder Irrtum oder vielleicht mit Ἐλισαβέτ (-βεθ) = אֱלִישֶׁבַע Exod. 6,23 und anderen bei Frankel S. 97 genannten Wörtern zusammenzustellen, während in Μάκαχ (l. Μάναχ) = مَنَاة (منات) χ wohl ة ersetzt, wie im Fragmente ة (Sp. 431) oder in Casanovas gleich zu erwähnenden koptischen Fragmenten ϩ diese Dienste leisten. In Χουβάρ = هُبَل Sp. 792 ist die Vertauschung des l und r merkwürdig. Jedenfalls zeigen die wenigen Wörter hier, wie ein des Arabischen weniger kundiger Grieche transskribierte im Gegensatz zum Verfasser unseres Fragments.[4]) Einen Schritt abseits bedeutet für uns das jetzt zu nennende Beispiel von Transskription, auf das mich der Herausgeber dieses Blattes freundlich hinwies. Le Page Renouf bietet in den Proceedings of the Society of biblical archeology, XI, London 1888/89 S. 108, 112 und in dem Artikel A Coptic transscription of an arabic text S. 155—158 vier Fragmente, welche Stücke aus einer Heiligengeschichte (oder vielleicht aus den bei Zoega, Catalogus codicum Copticorum p. 287 ff. koptisch erhaltenen Apophthegmata patrum Aegyptiacorum?) in arabischem Vulgärdialekt und koptischer Schrift enthalten sollten. Ich glaubte, dass ein Abdruck oder eine genaue Besprechung dieser Fragmente hier unnütz wären, da erstlich der dort gebotene Dialekt ägyptisch und ihre Entstehungszeit zweifelhaft ist, zweitens die Fragmente so schwierig schienen, dass Le Page Renouf selbst sie nicht völlig verstanden hat, und drittens der Kopte dort über Zeichen verfügt (ϩ ϧ ϣ ϥ ϫ), welche hier nicht in Frage kommen und auch die aus dem Griechischen entlehnten Buchstaben im Koptischen anderen Lautwerten entsprechen können als im Griechischen.

Nachdem mich aber nach Absendung des Obigen an die Druckerei Prof. Spiegelberg-Strassburg in alter Freundschaft auf die Neubearbeitung jener Fragmente aufmerksam gemacht hat, darf ich nicht daran vorübergehen, weil sich genaue Parallelen zu unserem Fragmente dort finden. Im neu erschienenen Bulletin de l'Institut français d'archéologie orientale, publié sous la direction de M. E. Chassinat, le Caire 1901, tome I fasc. I, Seite 1—20 veröffentlicht M. P. Casanova in „Un texte arabe transcrit en caractères coptes" eine sehr fleissige und interessante Studie über jene zwei Fragmente, die er auch in Photographie vorlegt. Seit Amélineau die lateinische Uebersetzung derselben bei Migne, P. L. Bd. LXXIII p. 903 § 43 in der Vita eremitarum gefunden hat (sollte es nicht bei Zoëga a. a. O. auch einen koptischen Text dazu geben?), war die Deutung der Fragmente aus der Universitäts-Bibliothek zu Cambridge Add. 1886 (17) bedeutend erleichtert, und Casanova hat sie m. E. völlig erklärt und in seiner Transskription richtig wiedergegeben; — nur würde ich vorschlagen. fol. 1 r.° 16 جاء عليه النوم st. . . . جار für gravatus est somno, 7 konsequent وقتًا عظيمًا, fol. 2 v.° 10 جالسًا st. جلس zu lesen, während fol. 2 r.° 2 وكذا und 15 لم ذا als Druckfehler für هكذا und لماذا durch Herrn C. selbst auf S. 7 berichtigt werden. Aus der S. 8 dargebotenen Buchstabenliste ist für uns folgendes wichtig, zum Vergleiche mit meiner Zusammenstellung auf Sp. 434, die ich in Klammer beifüge: ب = ⲡ (β), ت = ⲧ, ⲑ (τ), ث fehlt (θ), ج = ϫ (γ), ح = ϩ (χ), خ = ϧ (χ), ز fehlt (ζ), ش = ϣ (χ), ض = ϫ (δ), ط = ⲧ, ⲑ (τ), ظ = ϫ (δ), ع = ϩ (γ), غ fehlt (γ), ف = ϥ (φ), ك = ϫ, ⲕ (κ), ه = ϩ (ة), ة = ⲉϩ, ⲉⲧ, ⲉⲑ (ة), و meist = B, auch ⲟⲩ, ⲟ (ο). Der Vorteil des reicheren koptischen Alphabets zeigt sich besonders bei ج, ح, خ, ع, ه (ة), dialektische Verschiedenheiten sind bei dem Ersatz von ش, ض, ظ, vielleicht bei ب, و, ك, Inkonsequenz des

[1]) Z. Frankel, Vorstudien zu der Septuaginta. Leipzig 1841.

[2]) Ähnlich manchmal in spanischen Lehnwörtern aus dem Arabischen, z. B. in aldea, Dorf = الضَّيْعَة, (Gibraltar?)

[3]) Parallelen hierzu: Ἰεξάν = יָקְשָׁן Gen. 25,2 f., Ἀρφαξάδ = אַרְפַּכְשַׁד Gen. 10,22 s. Frankel, S. 113 und Ηλξαι = الحسيح bei Epiphanius ιθ 4 nach Lagarde, Mittheil. II S. 363 (Dr. Kahle).

[4]) Interessant, aber für uns wenig ergiebig sind arabische Götzennamen in griechischer Transskription, wie sie Noeldeke, Monatsberichte der Berliner Akademie 1880, S. 761 ff., 1882, S. 1175 ff. und nach ihm Wellhausen in „Reste arab. Heidentums", 2. A., 1897 S. 5 zusammengestellt haben.

Kopten bei ت, ط, ة, ل zu konstatieren. Sehr merkwürdig ist, dass der Ägypter ج mit ϫ, der in Syrien lebende Grieche ج mit γ ersetzt. Im Vokalbestande zeigt sich dort bei ـَ und ا die Imâle wie in unserem Fragmente, ⲁ, ⲉ stehen für beide. Herr Casanova untersucht sehr genau S. 9 f., ob die von Ibn Malik in seiner Alfijja (bei de Sacy, Anthologie, 322 f. übersetzt) gegebenen Regeln über Imâle dort zutreffen und findet wesentliche Uebereinstimmung, während unser Fragment mir darin willkürlicher und durch den Ithacismus der griechischen Aussprache beeinflusst zu sein scheint. Kesra wird dort mit ⲉ, bei uns mit ι, ε, η, ει (υ?), ـِي mit ⲓ, bei uns mit ι, ει, αι. Damma mit ⲟ, ⲉ, bei uns mit υ, ου, ـُو mit ⲟⲩ (ⲟϩ? S. 15), bei uns mit ου, ـَو mit ⲁⲩ, bei uns mit αυ oder ευ, ـَي mit ⲉⲓ, ⲏⲓ, ⲓ, bei uns mit αι, αυ (?) wiedergegeben. Die Endungen sind ebenso wie in unserem Fragmente verschwunden, ebenso das Tanwin, dessen Spur sich nur bei ⲉ, ⲁ = ـً in ⲉⲓϩⲁ = ايضًا, ϫⲉⲇⲁⲉ = جدًا, ⲕⲁⲓⲉⲗⲉ = قائلًا (s. S. 9) erhalten hat: ebenso bei uns, s. Sp. 438, wo γεδδα = جدًا der einzige Rest des Tanwîn ist. Dort ist die Assimilation des Artikels bei den Sonnenbuchstaben nach dem Gehöre konsequent eingehalten (S. 17), worin sich ein beachtenswerter Unterschied von unserem Fragment (Sp. 430) zeigt. Eine merkwürdige Parallele zu dem konsequenten Ersatz des ة durch ϩ in unserem Fragmente ist der dortige Gebrauch von ⲉϩ; hiermit wechselt aber ⲉⲑ und ⲉⲧ, während in ⲡⲟⲕⲣⲁ = بُكرة, einem landläufigen Worte der Tagessprache, die Endung ganz fehlt. Buchstabenverdoppelung ersetzt dort wie bei uns das Tešdid, auch bei ـّ in ⲉⲗⲉⲓⲙⲉⲙ = الايّام S. 17, während unser Fragment in γαλη = عليّ Sp. 400,4, allerdings am Schluss, vielleicht auch in ιουβεϊει = يُحيّي Sp. 388,7 (ähnlich bei ـُو: κουετυ = قُوّة Sp. 392,5) die Verdoppelung unterlässt. Wichtig ist die falsche Wortabteilung in mehreren Fällen, worauf Herr C. S. 9 hinweist, während unser Fragment ja meist Silbentrennung hat, weniger wichtig scheinen mir die S. 17 bemerkten Inkonsequenzen in der Vokalisation, wo sie nicht wirklich Fehler darstellen, für die Frage nach der Entstehung des koptischen Manuskripts. M. E. hat Herr Casanova völlig Recht mit seiner Meinung, dass ein Schüler jenes nach Diktat geschrieben hat und zwar einer, der Koptisch sehr gut, Arabisch aber sehr mässig verstand. Es scheint mir dies der wichtigste Unterschied zwischen jenem Texte und dem unsrigen: gerade durch Vergleichung mit jenem von Herrn Casanova dem X. Jhdt. zugeschriebenen Fragmente lernen wir, dass unser Fragment nicht nach Diktat geschrieben, sondern von einem der arabischen Schrift gut Kundigen verfasst worden ist.

Begreiflicherweise müssen wir darauf verzichten, Transskriptionen arabischer Wörter in anderen, noch fremderen Schriftarten hier anzuführen, etwa solche lateinische, wie sie Steinschneider in No. 9 dieses Blattes, Sp. 348 ff. aus dem liber judiciorum et consiliorum darbietet, oder gar spanische, deren sich in der lebendigen Sprache so viele erhalten haben. Recht wichtig, aber wegen der Ähnlichkeit des hebräischen mit dem arabischen Schriftsysteme für uns nicht so ergiebig wie das bisher Verwertete ist eine Transskription von Sure 42,13—43,45 in hebräischen Buchstaben, von der E. Rödiger in ZDMG 14, S. 485—489, 1860 (vgl. Noeldeke, Geschichte des Qorâns 1860, Schlussblatt) aus einer Hds. der D. Morg. Ges. (Accessions-Verz. No. 271, jetzt?) Mitteilung macht. Das aus der Krim stammende Fragment ist aber bisher wohl noch nicht veröffentlicht worden. Ich will daher hier nur erwähnen, dass dort د und ذ = ד, ت und ث = ת, ك und خ = כ, ط, ظ = ט, ט̇, ص, ض = צ, צ̇, ج = ג, غ = ג̇, ة = ה̈ (ה) sind und Imâle stattfindet (ـَي = ֵי..).

Dagegen möchte ich es mir nicht versagen, auf die interessanten Transskriptionen hebräischer Wörter in griechischen Buchstaben einzugehen, besonders weil seit kurzem ein, wenn auch kleines, so doch wertvolles handschriftliches Fragment im Zusammenhang vorliegt. Eine wichtige, oft benutzte Quelle ist die LXX mit ihren Entstehungen hebräischer Wörter und Schreibungen griechischer Namen. Die zwiespältige Art, das hebräische ע wiederzugeben, entweder durch einfachen Spiritus (lenis oder asper) oder aber durch γ, ist eine Quelle zur Erkenntnis hebräischer Wurzeln geworden, da sie die doppelte Aussprache des einen hebräischen Konsonanten nachweist, welche später meistenteils unter-

gegangen zu sein scheint[1]). Einige Beispiele giebt das hebräische Lexikon Gesenius-Buhl 13 A, S. 577 und verweist auf die Liste bei Driver Notes on the hebrew text of the books of Samuel, Oxford, 1890 S. 105 f. Anm. zu 1. Sam 16,20, wo alle Fälle mit γ = ע aufgezählt werden.[2]) Einzeln verstreut bietet die LXX auch unübersetzte Formen, wie z. B. LXX Lucian zu 2. Kön. 4,34, wo sich ιγλαδ, zu lesen ιγααρ = יגהר mitten im Text findet (s. Benzingers Kommentar zu den Königsbüchern in Marti's H-C. p. XVI). Verhältnismässig mehr hebräische Wörter als die LXX geben auch die Reste der Uebersetzungen des Aquila und des Theodotion in der Hexapla, während Symmachus weniger enthält: s. F. Field, Origenis Hexaplorum quae supersunt, Oxonii 1875 t. I S. XXIII, XXVIII f., Anm., XL f., wo die Wörter zusammengestellt sind. Von der zweiten Kolumne der Hexapla, dem griechisch transskribierten hebräischen Text ist leider nicht sehr viel erhalten; die Reste sind bei Field S. LXXI—LXXIV besprochen; p. XIV giebt Field Proben, die aber zum Teil auf Konjektur beruhen. Die in Montfaucons Hexapla Paris 1713 t. I p. 1—16 stehenden Kapitel der Genesis sind von Montfaucon selbst transskribiert. Lagarde Mitt. II, 362 Anm. giebt zu den bei Epiphanius ος 7 = 919 c. Petau überlieferten Versen aus Jes. 26,2—4 Textverbesserungen, während Field diese Verse unverbessert bietet. Alles dies aber sind Zitate bei Kirchenvätern, keine Originalhandschriften der Hexapla. Auch das Fragment des 22. Psalms aus einem Hexaplafragment in den Cairo-Genizah Palimpsests ed. by C. Taylor, Cambridge 1897 bietet nur wenige Buchstaben von dieser Kolumne, nur Wortenden. Weitaus am wichtigsten für unsern Zweck ist daher das von Ceriani in Rendiconti del reale Instit. Lombardo Serie II, Vol XXIX fasc. 7. 1896 nach dem von G. Mercati 1895 gefundenen Mailänder Hexaplapalimpsest veröffentlichte und von E. Klostermann ZAW XVI, 1896 S. 336 abgedruckte Fragment aus Psalm XLVI. Die dortige erste (ursprünglich zweite) Kolumne enthält ψ 46, 1—4 hebräisch in griechischer Transskription und lautet:

λαμανασση	לַמְנַצֵּחַ
ἀβνηκορ	לִבְנֵי־קֹרַח
αλ· αλμωθ	עַל־עֲלָמוֹת
σιρ	שִׁיר
ελωεὶμ λανου	אֱלֹהִים לָנוּ
μασε· ουοζ	מַחֲסֶה וָעֹז
εζρ βσαρὼθ	עֶזְרָה בְצָרוֹת
νεμσα· μωδ	נִמְצָא מְאֹד
αλ· χεν· λω· νιρα	עַל־כֵּן לֹא נִירָא
βααμιρ ααρσ	בְּהָמִיר אָרֶץ
οὐβαμωτ αριμ	וּבְמוֹט הָרִים
βλεβ ιαμιμ	בְּלֵב יַמִּים
ισεμου ιέμρου	יֶהֱמוּ יֶחְמְרוּ
μημαυ	מֵימָיו
ιεράσουι αριμ	יִרְעֲשׁוּ הָרִים
βγηουαθω σελ	בְּגַאֲוָתוֹ סֶלָה

Dieses hebräische Fragment bildet zu unserem arabischen eine vorzügliche Parallele, und der gesamte dort erhaltene Hexaplatext wird nach Vollendung der Ausgabe und nach Ausmerzung der entstellenden Fehler (so z. B. Αβνηκορ, wo jedenfalls Λ(?)βνηκορ, ιcεμου, wo ιεεμου, ιερασουι, wo am Schluss wohl kein ι gestanden hat) eine wichtige Urkunde für die hebräische Aussprache in Alexandria (Caesarea?) zur Zeit des Origenes bilden.

Vergleicht man unser Fragment mit dem hier gebotenen hebräischen Texte, so wird in der Konsonantenschreibung ein grosser Unterschied auffallen, nämlich die Wiedergabe der Gutturale. Während die Gutturale in den Paralleltexten oft weggelassen oder ziemlich regellos ersetzt sind, bietet unser Fragment ein festes konsequentes System, dessen grösste Merkwürdigkeiten das auch für ع gesetzte γ und die überraschende Erfindung des ϒ für ɛ sind. Ferner werden die trotz allem doch bemerkenswerte Vokalisierung, die genaue Wiedergabe jeder Silbe, die Silbentrennung durch Punkte und die Setzung

[1]) Ich möchte bei dieser Gelegenheit auf eine merkwürdige Thatsache hinweisen, die ich in Damaskus in dem jüdischen Betsaale des Hauses Schemaja festgestellt habe. Der alte Lektor, welcher mir dort aus der Thora vorlas, unterschied ganz deutlich ע und ע̇, die er genau wie ع und غ aussprach. Ob das nur der Einfluss der arabischen Umgangssprache ist oder alte Damascener Tradition, muss ich allerdings dahingestellt sein lassen. Im übrigen hatte der alte Herr die portugiesische Vokalaussprache. Vielleicht werden die Untersuchungen des Paters J. Parisot, der in Damaskus mit dem Phonographen hebräische, syrische und arabische Musikstücke aufgenommen hat, auch über dortige Aussprache manches lehren.

[2]) Wichtig wird für uns die Liste der hebräischen Buchstabennamen, welche LXX in Threni erhalten hat, ausser der Bezeichnung der Gutturalen besonders durch die Namen χσέν für שׁ 1,12 (wo א Q: σεν lesen) und ῥήχσ für ר (s. Frankel, Vorstudien S. 125), weil unser Fragment ش durch χ wiedergiebt. Aehnlich ist Ἐσχλεμίας = שׁלמיה, Aristeasbrief § 47 = 1 Chron 26, 14 (Frankel, S. 125) — und [illegible] = χελανδιον in Brockelmann, Syr. lex. (Mitteilung des Herausgebers).

der Accente auffallen. Auch hier wieder ergiebt sich aus der Vergleichung m. E., dass der Schreiber unseres Fragments recht gut arabisch lesen konnte, da er sonst unmöglich so konsequent die einzelnen Buchstaben hätte ersetzen können. Zweifelhaft ist mir, ob wir diese Konsequenz als Vorteil oder Nachteil seiner Transskription ansehen sollen. ich möchte fast meinen, es müsste bei so geringem Bestande an Buchstaben solche methodische Umschrift der einzelnen Buchstaben die wirkliche Aussprache eher verschleiern als klarlegen. Ich glaube auch im allgemeinen, dass le Page Renouf Recht hat, wenn er (a. a. O. S. 107) ausspricht, es sei unmöglich, mit Sicherheit aus der Transskription auf die Aussprache zu schliessen. Die Fehlerquellen sind gar zu zahlreich, man kann nur ahnen, nicht wissen.

Nunmehr scheint es mir nötig, einige Worte über das Verhältnis der Transskription zum LXX-Texte der ersten Kolumne und zu ihrer späteren Redaktion hinzuzufügen. Ich habe schon oben bemerkt, dass die Uebersetzung sich als sehr genau erweist und sich fast Wort für Wort mit der LXX-Vorlage deckt. Wo es möglich ist, decken sich die einander gegenüberstehenden Reihen, mindestens aber die Stichen. Wie im griechischen, so wird auch im arabischen Teile der Anfang jedes Stichos durch Ausrücken des etwas grösseren ersten Buchstabens angedeutet, die Anfänge der Stichen in beiden Kolumnen stehen einander immer genau gegenüber, während die Enden im Griechischen manchmal eine Zeile tiefer als im Arabischen stehen, da der Text der griechischen Kolumne mehr Platz beanspruchte. Der Umstand, dass die zweite Kolumne die genaueste Uebersetzung der ersten ist, ermöglicht eine fast sichere Ergänzung der abgebrochenen Teile Sp. 396 und 399. Ist dies für uns die angenehme Folge der Genauigkeit im Uebersetzen, so war die unangenehme das Herauskommen eines sehr unbeholfenen arabischen Textes. Dass man dies empfunden hat, beweist der redigierte Text der Druckausgaben. Ich glaube kaum einem Zweifel zu begegnen, wenn ich den Text (b) der Beirutiner Ausgabe zusammen mit dem aleppiner Text nach Lagarde ח (s. Anm. Sp. 428) und dem des Ms. Sachau 317 als Redaktion unseres fragmentarischen Textes ansehe. Es war mir leider nicht möglich, diese Redaktion näher zusammenzufassen, was nur an der Hand der überall verstreuten Manuskripte der sog. malkitischen Psalmversion geschehen könnte. Auch muss ich die Frage völlig offen lassen, wann diese Redaktion geschehen ist, ob etwa erst für den Druck 1706 (wobei dann das Berliner Ms. Sachau 317 etwa als Kopie nach Drucken, nicht nach Handschriften anzusehen wäre), oder in irgend einer Kopie des Mittelalters, oder ob gar die Textgestaltung in unserem Fragmente nie in Handschriften mit arabischen Buchstaben übernommen worden ist. Vielleicht kann und will dies ein anderer untersuchen, dem mehr und ältere Manuskripte dieser Psalterversion zu gebote stehen. Fänden sich z. B. Handschriften, deren Text in ψ 77 (Zählung der LXX und der malkitischen Version) v. 20—31, 51—61 unserem Fragmente gleich wäre, so könnte man mit ziemlicher Gewissheit das höhere Alter dieser Handschriftenfamilie vor den abweichenden behaupten und nachweisen und vielleicht auch der LXX-Forschung dienen. Denn es ist gewiss ein seltener und glücklicher Umstand, dass das Fragment uns erlaubt, sowohl Original wie Uebersetzung historisch festzulegen.

Die Redaktion bezieht sich, soweit ich sehe, auf vier unterscheidbare Gruppen: 1. Ersatz einzelner Wörter durch bessere oder häufiger gebrauchte Synonyma, auch um im Ausdrucke abzuwechseln. 2. Zusatz von Wörtern. 3. Veränderung der Konstruktion einzelner Wörter oder des ganzen Satzes. 4. Veränderung der Satzstellung.

1. Wortersatz: v. 20: جرت st. سالت, v. 21: غضب st. امتنع, v. 25: ارسل st. بعث, طعامًا st. شبعًا, للشبع st. لتملّء[1]), v. 28: سقطت st. وقعت, معسكرهم st. عسكرهم, wo aber die Aleppiner Ausgabe dem Fragmente gleich ist, v. 29: اتاهم بـ" st. جاب لهم c. Acc. v. 52: واخرجهم st. واصع[دهم], v. 53: ח: يخيبوا (b=a) st. يجزعوا, v. 54: اقتنت st. اخذت (?), v. 56: جرّبوا st. ابتلوا, v. 57: رجعوا st. انقلبوا (Ms. Sachau: نكثوا st. غدروا), v. 58: بصعائدهم (ח und Ms. Sachau بصواعدهم) st. باوثانهم, باثاونهم (Ms. Sach. = Frgm.) st. بمنحوتاتهم, v. 59: رذل st. افسل, v. 60: محلّة st. خيمة, الناس st. البشر, v. 61: قوّتهم st. عزّهم (?).

[1]) v. 25 enthält so viele Varianten, dass man hier auf verschiedene Uebersetzungen schliessen würde, wenn der Vers allein stände.

2. Zusätze: v. 25: b + وعاء, v. 26: b + بريح, v. 55: b + قدّام (?), v. 56: b + الله, dies aber weder in ה noch Ms. Sachau, v. 30: Ms. Sach.: طعامهم بعد st. الطعام, v. 59: b + عنهم.

Beim Artikel: v. 20: المياه, v. 21: الرجز (v. 26: Ms. Sach. تيمن ohne Art.), v. 27: اللحوم (Ms. Sach. ohne Art.), v. 52: الغنم st. غنم (?).

3. Veränderungen in der Konstruktion (auch Veränderungen in gleichen Wörtern): v. 20: وهل (فهل :.M. Sach) يقدر ان يعطى خبزًا st. لعلّ وخبزًا يقدر يعطى, v. 21: من اجل هذا (Ms. Sach. لاجل هذا) st. لذلك (v. 21 Ms. Sach. الى st. في), v. 22: ? اتّكلوا st. توكّلوا ?, v. 24: عليهم st. لهم, خبز السماء st. خبزًا امن السماء, v. 25: من . . . اكل st. اكل c. acc., v. 25: عليهم st. لهم, v. 27: البحر st. البحور, وكرمل st. ومثل رمل, محلّة st. محلّة (?) v. 29: "اتاهم بـ st. جاب لهم c. Acc., شهواتهم st. شهوتهم (v. 30 nochmals), v. 30: يُعدموا st. يعدمهم, aktive st. passiver Construktion, وان st. وعند ما, افواهم st. فاههم (?), v. 51: اتعابهم st تعبهم, v. 52: الى st. في (anderes Verbum!), كالرعيّة st. [. . .]مثل, v. 53: على الرجاء st. بالرجاء (?), v. 54: وادخلهم جبل st. وادخ" الى جبل, Zusatz des Suffixes im Relativsatz bei اقتنته (fehlt in ה), v. 55: من قدّام وجوههم st. وجههم (?) من ووزثهم st. واورثهم, مواريث st. ميراث, v. 57: المعوّجة (ה: المعوج) st. عوجاء, v. 60: der Relativsatz الذى etc. ist bei allen drei verschieden (Ms. Sach.: الذى سكنه في الناس). Die Auslassung oder Ergänzung von و und der Ersatz des و durch ف, wovon mehrere Fälle vorkommen, sind nicht aufgezählt, weil solche Varianten leicht zufällig sein können.

4. Satzstellung: v. 20 (2×), 21, 23, 25 (2×), 27, 29, 31, 53, 54, 55, 56 (v. 56: ה und Ms. Sach. stellen wie das Fragment: وشهاداته لم يحفظوا), 59, 61.

Die Varianten sind weder so zahlreich, dass man an der Identität der Uebersetzungen zweifeln dürfte, noch so selten oder geringfügig, dass man sie der Nachlässigkeit der Abschreiber zur Last legen könnte. Ich glaube, es ist eine planmässige Redaktion zu erkennen, welche die grössten Härten beseitigte und aus der reinen Uebersetzungssprache ein wenigstens für den Kultus einigermassen erträgliches Arabisch herstellte. Die Vergleichung zeigt aber auch untrüglich, dass das Fragment die ältere Form bietet, wenn jemand sonst daran zweifeln möchte.

Ich halte es nicht für gleichgiltig, dass wir in diesem Falle einmal eine Redaktion genau nachweisen können. Solange das Mittelglied, unser Fragment fehlte, wäre es vielleicht schwer gewesen, die griechische Vorlage der malkitischen Psalterversion (mindestens für ein kleineres Stück des Textes) in ihrem Wortlaut sicherzustellen und zu sagen, auf welche Handschriftengruppe der LXX dieser Text zurückzuführen sei. Aus diesem Falle aber wird man für andere zu lernen haben.

Endlich müssten wir noch die schon öfter gestreifte Frage erörtern, wie überhaupt die Existenz dieses Fragments zu erklären ist. Statt Fragment möchte ich hier allerdings umfassender Psalterhandschrift sagen; denn es ist mir nicht wahrscheinlich, dass nur ein Teil des Psalters oder gar nur ein Psalm so abgefasst gewesen wäre. Das Doppelblatt besteht aus dem 4. und 7. (oder 3. und 6.) Blatt einer Lage von 5 (oder 4) Doppelblättern, das mittelste fehlende Doppelblatt hat die vv. 31—51 enthalten, ebenso wie dies Doppelblatt ca. 20 Verse trägt. Die Hauptmasse des Ms. hat sich leider verloren, unser Doppelblatt ist durch irgend einen Zufall erhalten geblieben.[1]) Also wie ist dieser Psalter entstanden zu denken? Wir werden uns zur Beantwortung der Frage wohl in das luftige Reich der Hypothesen begeben müssen, da das Fragment nichts davon verrät; aber die nötigen Hypothesen liegen ziemlich nahe. M. E. liegen zwei Möglichkeiten vor: 1) entweder hat unser Schreiber diese arabische Psalter-

[1]) Solcher Zufälligkeiten fand ich mehrere in Damaskus. Haben sich manche Fragmente und grössere Teile von Handschriften in Palimpsestform erhalten, andere als Buchumschläge unverklebt, andere in Pappdeckeln, so fand ich einmal die deutlichen Spuren, dass ein Pergament als Deckel eines Einmacheglases benutzt worden war, während andere zerschnitten waren, um als — Schuhsohlen zarten und kräftigen Füssen zu dienen.

übersetzung eines anderen schon vorgefunden; dann hätte ein Geistlicher sich, da er Griechisch leichter las als Arabisch, diese Uebersetzung in griechische Buchstaben übertragen; 2. oder aber der arabische Text bestand vorher noch nicht, dann hätte ein griechischer Geistlicher, der arabisch sprach, aber vielleicht nicht gut schrieb oder hier nicht schreiben wollte, die Psalterübersetzung, wie wir sie hier lesen, gemacht, und unser Fragment wäre a) entweder von jener Arbeit eine Kopie oder aber b) ein Rest der Originalübersetzung. Die letztere Vermutung 2b scheint kühner als sie ist. Ich halte es bei der Seltenheit solches griechischen „Karschûni" für recht unwahrscheinlich, dass eine derartig hergestellte Psalterübersetzung in gleicher Weise kopiert worden sei, dagegen für viel wahrscheinlicher, dass sich hier einmal ein Fetzen eines Originals erhalten hat. Die sub 1 aufgestellte Möglichkeit scheint mir abzulehnen. Stände der transskribierte arabische Text allein, so wäre auch wegen des von uns festgestellten Charakters der Transskription jene recht annehmbar; so aber haben wir recht deutlich Original und Uebersetzung neben einander. Es ist mir nicht glaubhaft, dass der Schreiber diese Psalterhandschrift aus einer LXX-Handschrift und einer arabisch geschriebenen Uebersetzung zusammengestellt hätte. Für mich bleibt wahrscheinlicher die sub 2 genannte Möglichkeit: Die malkitische Psalterübersetzung ist zum öffentlichen Gebrauche zuerst in griechischen Buchstaben niedergeschrieben worden; ihr Verfasser aber ist vermutlich zugleich Schreiber des vorliegenden Fragments und hat sein Ms. für kirchlichen Gebrauch hergestellt. Als Abart der letzteren Möglichkeit wäre auch denkbar, dass der gleiche Geistliche seine griechische Vorlage zuerst übersetzt und arabisch niedergeschrieben, dann aber zum kirchlichen Gebrauche seine griechische Vorlage und zugleich seine Uebersetzung in Transskription abgeschrieben hat.

Von diesen beiden Möglichkeiten unabhängig ist aber die Lehre, welche uns das Ms. giebt. Es muss hergestellt worden sein von und für jemand, der arabisch entweder nicht fliessend las oder aber in einem heiligen Buche, besonders beim kirchlichen Gebrauche, die unchristliche Schrift nicht verwenden wollte. Ist dieser Psalter, wie ich glaube, für kirchliche Zwecke berechnet, so muss man schliessen, dass die Gemeinde schon damals nicht mehr soviel griechisch verstand, um der Vorlesung in griechischer Sprache mit Nutzen folgen zu können; das aber wäre zu konstatieren wichtig (natürlich ohne gefährliche Verallgemeinerung), wenn die Ansetzung um 800 n. Chr. richtig ist. Man wollte dann von der heiligen griechischen Schrift nicht abgehen (ebenso wie die Syrer die syrische Schrift noch heut im Kultus und in Briefen mit arabischem Texte beibehalten), oder der Geistliche las nicht fliessend Arabisch, wollte der Gemeinde aber doch die Psalmen in der ihr verständlichen Sprache vorlesen und besonders erklären; vielleicht war der griechische Teil zur Vorlesung, der arabische aber zur Auslegung da.

Hiermit glaube ich meine Pflicht gegenüber dem kleinen, aber interessanten Psalterfragmente erfüllt zu haben und wünsche, dass zu dem von mir gelieferten Bausteine nun andere und vielleicht bessere hinzugetragen werden möchten. Ich habe selten so sehr wie bei Anfertigung der vorliegenden Arbeit die Wahrheit des Satzes erfahren: dies diem docet. Nicht versäumen möchte ich, dem Herausgeber dieses Blattes für die schnelle Drucklegung meines, grosse Schwierigkeiten verursachenden Aufsatzes zu danken, umsomehr, da ich ihm vorher gänzlich unbekannt war. Auf den Wunsch des Herrn Prof. D. Freiherrn von Soden, des Urhebers der ganzen Damascener Untersuchung, bemerke ich noch, dass er mir freundlich erlaubt hat, die Ergebnisse meiner Reise, soweit ich kann und mag, selbständig zu verwerten.

Berlin, Dezember 1901.

Besprechungen.

Paul Fiebig, der Menschensohn, Jesu Selbstbezeichnung, mit besonderer Berücksichtigung des aramäischen Sprachgebrauches für „Mensch". Tübingen u. Leipzig, J. C. B. Mohr (Paul Siebeck) V u. 127 S. 8°. M. 3,00. Bespr. v. R. A. Hoffmann.

Man ist in neuester Zeit mehrfach bemüht gewesen, ein intimeres Verständnis von Worten Jesu dadurch zu gewinnen, dass man sie aus dem Griechischen unserer Synoptiker — denn das vierte Evangelium dürfte hier schwerlich in Betracht kommen — ins Aramäische resp. auch Hebräische zurückübersetzte. Denn Jesus selbst wird ja zu seinen Landsleuten nicht griechisch gesprochen haben, und auch die ältesten schriftlichen Aufzeichnungen seiner Worte und Erlebnisse sind möglicher Weise in semitischer Sprache abgefasst gewesen. Einigermassen gesicherte Resultate dürfte man aber bei diesen Rückübersetzungen erst dann erzielen, wenn man durch quellenkritische

Untersuchungen die Existenz einer oder mehrerer schriftlicher aramäischer Quellen unserer Synoptiker — denn die hebräische Sprache wird hier doch kaum in Betracht kommen — bewiesen haben wird. So lange das noch nicht geschehen, wird man sich in der Weise Dalmans (Die Worte Jesu I 1898) damit begnügen müssen, durch Rückübersetzung einzelner hervorragender termini, die in der Lehre Jesu eine Rolle spielen, das Verständnis derselben fördern zu helfen.

Auf diesem Gebiete ist bisher die eindringendste Aufmerksamkeit der Selbstbezeichnung Jesu *ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου* gewidmet worden. Eine im wesentlichen erschöpfende Untersuchung der hier in Betracht kommenden aramäischen Aequivalente bietet jedoch erst Fiebigs Arbeit, was ihm in jedem Falle als nicht geringes Verdienst angerechnet werden muss.

Darüber, dass der Ausdruck „der Sohn des Menschen“ im Munde Jesu, sofern er den Angehörigen der Gattung Mensch bezeichnet, im wesentlichen mit „der Mensch“ identisch sein muss, herrscht ja jetzt wohl allgemeine Uebereinstimmung unter den hier in Betracht kommenden Forschern. Nur darüber gehen die Ansichten noch aus einander, ob man zur Zeit Jesu diese Identifizierung ganz restlos vollzogen hatte, so dass man sich des zusammengesetzten Charakters des Ausdrucks „Sohn des Menschen“ gar nicht mehr bewusst war, oder ob man doch noch zwischen beiden Benennungen in der Weise Dalmans unterscheiden muss, wonach „Sohn des Menschen“ die gewähltere, weniger gebräuchliche, feierlichere Bezeichnung damals war. Diese Frage würde dann von hoher Bedeutung sein, wenn man aus der restlosen Identifikation beider Ausdrücke den Schluss ziehen würde, wie das z. B. Lietzmann und Wellhausen gethan haben, dass der Ausdruck keine messianische Selbstbezeichnung Jesu gewesen sein könne, sofern es ausgeschlossen sei, dass Mensch mit einem Male Messias bedeute.

Um nun hier völlige Klarheit zu schaffen, untersucht F. zunächst in dankenswerter Weise auf den Sprachgebrauch von בר אנשא, בר אנש, אנשא und אנש hin eine möglichst umfangreiche Litteratur: Das biblische Aramäisch, das aramaisierende Hebräisch der Mischna, das Onkelostargum, das Samaritanische, die aramäischen Inschriften der älteren Zeit, das Prophetentargum, den von M. Gaster herausgegebenen alten Zaubertext the sword of Moses, den Talmud jeruschalmi, den Midrasch rabba, den Talmud babli, das Christlich-Palästinensische, das Syrische, die jerusalemischen Targume und das Hagiographentargum (S. 7—60). Auf Grund dieser Untersuchungen glaubt sich F. gegen Dalman für die völlige Identifizierung von barnasch(a) und nasch(a) zur Zeit Jesu aussprechen zu können. Dieselbe geht so weit, dass im Samaritanischen bei Marqah der Plural von ברנש ברנשיה gebildet wird, also jede Empfindung für den zusammengesetzten Charakter des Ausdrucks ברנש geschwunden scheint (S. 19f.). Allerdings giebt F. bezüglich des Onkelos und des Prophetentargums Dalman Recht, bekämpft ihn aber, sofern derselbe sich auf das biblische Aramäisch, das Mischnahebräisch, das Samaritanische und die aramäischen Inschriften stützt. Was das biblische Aramäisch angeht, so schliesst F. aus dem Vergleiche zwischen Dan. 7 Vers 4 und 13 wohl mit Recht auf die gleiche Bedeutung von אנש und בר אנש. Ueber seine übrigen Abweichungen von Dalman will ich mir kein Urteil erlauben, bemerke nur, dass seine Ausführungen, durch die er S. 7 Dalmans Berufung auf das Mischnahebräisch zu entkräften sucht, mir unverständlich geblieben sind. In Wirklichkeit bestätigt auch F. nur Dalmans Behauptung, dass in diesem Hebräisch die übliche Bezeichnung für „der Mensch“ im Sing. האדם ist, und nicht בן האדם.

Die ganze Differenz zwischen F. und Dalman ist für den Neutestamentler von keinem sehr grossen Interesse. Dass man gelegentlich einen gewissen Unterschied im Sprachgebrauch zwischen nasch(a) und barnasch(a) machen konnte, giebt ja auch F. im Hinblick auf Onkelos und Prophetentargum zu, wenn es auch nach ihm nicht das Uebliche war. Im übrigen hält er trotz seiner Identifizierung beider Ausdrücke den terminus barnascha als **messianische**, auf Dan. 7, 13 zurückweisende Selbstbezeichnung Jesu mit Dalman fest. Dass diese Benennung so allgemein lautet („der Mensch“), darf nicht befremden. Auch die übrigen, in den Synoptikern vorkommenden Messiastitel sind alle an sich mehr oder minder vieldeutig: *ὁ βασιλεὺς* (Mt. 25,34), *ὁ χριστός, ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ, ὁ ἐρχόμενος, ὁ υἱὸς Δαβίδ, ὁ ἅγιος τοῦ θεοῦ*. Erst durch den Artikel erhalten sie, worauf F. noch deutlicher hätte hinweisen können, eine bestimmte Beziehung auf den geweissagten Vollender des Gottesreiches. „Ist bei allen diesen Ausdrücken trotz ihrer allgemeinen Bedeutung eine spezielle Fassung

möglich gewesen und wirklich geworden, so ist nicht abzusehen, warum nicht derselbe Vorgang auch bei dem Begriff „der Mensch" möglich und wirklich gewesen sein soll." S. 81.

Zu der viel verhandelten Frage, ob sich Jesus erst von der Scene bei Cäsarea Philippi an (Mt. 16, 13 ff. u. Parall.) als (den Menschen=)Messias bezeichnet habe oder schon früher, äussert sich F. in letzterem Sinne. Allerdings hätten Stellen wie Mt. 12, 32 Mc. 2, 10 u. Parall. Mt. 8, 20; 11, 19 Mc. 2, 27 f., an denen sich Jesus schon vor jener Scene als Messias bezeichnete, von den Hörern missverstanden werden können, sofern sie sich den Ausdruck barnascha kollektivisch von dem Menschen im allgemeinen (so Mt. 9, 8!) oder auch im Sinne von: ein Mensch, jemand [1]) deuteten (S. 61—66). Andere Stellen wie Mt. 10, 13 mochten den Eindruck erwecken, als ob Jesus von dem Messias als einem Dritten redete. Denn „der Mensch" ist damals bereits eine bekannte Messiasbezeichnung gewesen, wie F., vor allem auf Grund von 4 Esra und Henoch, wohl im wesentlichen richtig, nachzuweisen sich bemüht (S. 82 ff). Mochte aber auch Jesus gelegentlich, wie Luc. 6, 22, den Ausdruck so gebrauchen, dass er sich mit ihm in ganz unmissverständlicher Weise als Messias bezeichnete, eine wirkliche Gewissheit der Jünger von seiner Messianität datiert nach F. doch erst von der Scene bei Cäsarea Philippi an (S. 106), in welcher Petrus als erster unter den Zwölfen Jesum auf seine Frage für den Messias erklärt.

Ich fürchte, F. hat eine so späte Messiaserkenntnis der Jünger von seinen Prämissen aus doch nicht recht plausibel gemacht. Wenn Jesus den Ausdruck barnascha schon längst gebraucht hatte, und dieser eine bekannte Messiasbezeichnung war, so ist es schwer glaublich, dass nicht doch dieser oder jener seiner Jünger, die mit ihm dauernd zusammen waren, auf den Gedanken gekommen sein sollte, Jesus könnte den Ausdruck im Sinne einer messianischen Selbstbezeichnung verstehen! In diesem Falle würde er sich natürlich sofort an Jesus mit einer Bitte um Aufklärung gewandt haben. Zwischen einem Wissen um Jesu Messianität und einer Gewissheit von derselben zu unterscheiden, wie F. thut, ist auch künstlich. Wussten die Jünger, dass Jesus der Messias sein wollte, so blieb für sie kaum etwas anderes als die Alternative, entweder es ihm voll und ganz zu glauben, oder ihm als einem gefährlichen Schwärmer den Rücken zu kehren. Sind also im übrigen die Resultate F's. über den Gebrauch von barnascha im Munde Jesu richtig, so wird man doch wohl die Scene von Cäsarea Philippi nicht mehr als Epoche machend für die Messiaserkenntnis der Jünger beurteilen dürfen, wie ja auch wenigstens im Marcus- und Lukasevangelium dieser Scene kaum eine derartige Bedeutung innewohnt.

Königsberg i. Pr.

Encyclopaedia Biblica. A Dictionary of the Bible edited by The Rev. T. K. Cheyne M. A. D. D. and J. Sutherland Black M. A. LL. D. Part. II (E-K). London, Adam & Charles Black. 20 sh. Bespr. v. Friedrich Giesebrecht.

Der zweite Band trägt im allgemeinen die Eigentümlichkeiten des Ersten, und ich kann daher auf meine frühere Rezension in dieser Zeitschrift verweisen. Auch dieser Band enthält von bewährter Hand manche treffliche Arbeiten. Über Egypten, Ethiopien und Gosen belehrt uns W. M. Müller, über Genesis, Exodus, Josua, Richter und Historical Literature überhaupt G. F. Moore, derselbe über Ephod, High Place, Idol, Idolatry und Primitive Religion. Die Geschichte Israels ist charakterisiert durch den Namen Guthe, die Hexateuchkritik durch Wellhausen, Habakuk durch Budde, Hosea durch Marti, die Königsbücher bearbeitet Kautzsch nach W. R. Smith, die Artikel Family, Kinship, Fasts, Feasts hat Benzinger geliefert, den Artikel Jerusalem haben G. A. Smith und Conder nach W. R. Smith gearbeitet.

Nicht ganz vollständig erscheint mir der Artikel Esther von Nöldeke, der ausserdem auch Edom, Ishmael, Gebal u. a. a. übernommen hat. Hoffen wir, dass die neueren Forschungen über das Purimfest und die Bedeutung der Figuren des Estherbuches in dem Artikel Purim noch zu Worte kommen. Auch der Artikel Hittites von M. Jastrow jun. ist einigermassen rückständig, wenn aus Ephron dem Hethiter in Gen. 23 und anderen

[1]) Dass barnascha trotz seiner Determination auch in letzterem Sinne verstanden werden konnte, hat F. in seinen sprachlichen Untersuchungen nachgewiesen, wie umgekehrt auch das blosse barnasch in determiniertem Sinne gedeutet werden konnte. Auch in dem ja doch so vielfach aramäisch beeinflussten Griechisch des Neuen Testaments finden wir öfters keinen scharfen Unterschied zwischen Nominibus mit und ohne Artikel. F. verweist selbst S. 129 darauf, dass Paulus das mosaische Gesetz promiscue sowohl mit *ὁ νόμος* bezeichnet als auch indeterminiert mit *νόμος*. Umgekehrt wird z. B. das in den Synoptikern häufig vorkommende *τὸ ὄρος* in indeterminiertem Sinne=*ὄρος* zu verstehen sein.

späten Nachrichten, die ebensogut blosse Phantasien der Legende sein können, auf eine historische Hethiterniederlassung in Südpalaestina geschlossen wird, noch dazu unter höhnischen Seitenhieben auf diejenigen, die — doch am Ende aus guten Gründen — P. für unhistorisch halten.

Dagegen leiden viele Artikel, besonders die des Herausgebers und auch manche neutestamentliche, charakterisiert durch die Namen Schmiedel, Deissmann, Jülicher (Essenes, Gnosis), Soden, E. A. Abbott, nicht grade an Zurückhaltung. Zwar der Artikel Job (Cheyne) hat mich lebhaft interessiert, obgleich auch hier die Fülle von Konjekturen zum Text, mit der man überflutet wird, einigermassen stört. Aber in der historischen Forschung zeigt sich der Herausgeber so befangen in dem Glauben, dass durch die reine Textkonjektur Dunkelheiten aufgeklärt, Schwierigkeiten aller Art gelöst, ja womöglich noch das Ursprüngliche gefunden werden könne, dass der unparteiische Beobachter aller dieser Vermutungen in Staunen gebannt steht. Es ist bedauerlich, dass ein so gewissenhafter Forscher wie Cheyne gar nicht zu bemerken scheint, dass dieses Verfahren allmählich den Boden unter den Füssen verlieren muss.

Ich hebe einige Beispiele heraus: Der Name des Thals ben Hinnom kann nicht richtig überliefert sein. Warum nicht? Weil nach Cheyne der Name etwas sehr Günstiges aussagen muss. Das leuchtet durchaus nicht ein, denn der Prophet Jeremia konnte auch einen an sich neutralen Namen in einen drohenden verwandeln. Aber Cheyne weiss auch, wie das Thal ursprünglich hiess: גיא בן נעמן.

Der Brunnen Laḥaj roi hiess eigentlich Beer-Jeraḥmeelî, denn er ist ein altes Stammesheiligtum, und auf welchen Stamm könnte man da besser raten, als auf die Jeraḥmeeliter, die früher viel bedeutender waren, als es jetzt erscheint. Der targ. Name für Kadesch, Reqem, ist ja auch offenbar Korruption für Jeraḥmeel, Qemuel ist eigentlich ebenfalls Jeraḥmeel, Jericho bedeutet ursprünglich Stadt Jeraḥmeels, Amalek hängt auch mit Jeraḥmeel zusammen, sogar Elihu ist kein Sohn Barakels, sondern ein Jeraḥmeeliter. Noch mehrere Jeraḥmeel-Beispiele kann man p. 2365 finden. — Über Jakob lässt sich Cheyne folgendermassen vernehmen: Jakob ist augenscheinlich die Personifikation des Stammvaters Israels, eine rein imaginäre Person. Dazu passt dieser Name sehr wenig, folglich beruht er auf Korruption. Wahrscheinlich hiess er ursprünglich Abikabod = the (divine) father is glory, derselbe Name, der auch in Ikabod und Jokebed vorliegt. — Isaak ist gleicherweise als a popular corruption zu betrachten „mit viel (!) Wahrscheinlichkeit mag er als eine Korruption aus Aḥiḥalaṣ angesehen werden.“ Die Begründung wird darin gesucht, dass Ḥalaṣa, nahe bei dem Wadi Ruḥeibeh, einer der Sitze Isaaks gewesen sei. Zehn Stunden südlich von Ruḥeibeh lag wahrscheinlich auch der Ort der Opferung Isaaks, nämlich Ain Muweiliḥ oder Beerlaḥajroi. Demnach ist statt ארץ המריה auch die richtige LA. gefunden, es handelt sich um ארץ מצרים = das Land Muṣri. — Es ist Schade, dass durch diese fascinierende, jede Besinnung ausschliessende Gewalt, welche die Konjektur auf Cheyne ausübt, auch an sich ganz verständige Artikel, wie es sonst der über Isaak ist, ungeniessbar werden. Hophni ist keine historische Person, sondern Transposition aus Pinehas. — Die Artikel Hornet und Hosanna möge man selbst nachlesen.

Im Artikel Isaiah und Immanuel ist ja Cheyne auf seinem Spezialgebiet, doch muss man zur Ergänzung noch den Artikel Isaiah (Prophet) hinzuziehen, wo die historische Situation des Immanuelzeichens genauer dargelegt ist. Hier habe ich einen bisher noch nicht genügend beachteten geistreichen Gedanken gefunden über den Hintergrund der jesaianischen Auffassung, der das Immanuelzeichen verständlicher macht: „wenn Jesaia den Propheten abgelegt haben könnte und nur als Staatsmann gesprochen hätte, so würde er gefragt haben, warum Ahas Assyrien für die Demütigung der Syrer und Ephraimiten bezahlen solle, während diese durch das eigene Interesse Assyriens erfordert war“ . . . . „Der ungläubige König war ebenso schwach in der Politik, wie in der Religion.“ Das ist ganz schlagend und eine gute Stütze derjenigen Auffassung, die Cheyne hier, in wesentlicher Übereinstimmung mit dem Referenten, vertritt. — Sonst hat ja wieder der Herausgeber sich stark an Hackmann und Duhm gehalten, um so erfreulicher, dass er K. 24—27 doch nicht viel später als auf die Grenzscheide zwischen persischer und griechischer Herrschaft setzen will und die Martische noch tiefere Herabdrückung dieser Kapp. als zu wenig begründet abweist. —

Über Cheyne's Behandlung von Jes. 40—66, besonders der Ebedjahvelieder, wäre noch manches zu sagen, indessen verspare ich mir mein Urteil bis zu dem Artikel

Servant of the Lord, auf den der Verf. verweist.

Die Jeremia-Artikel sind von Nath. Schmidt's Hand verfasst, der in seinen Jeremiastudien sich auf den radikalsten Standpunkt gestellt hat. Da ich in meinem Kommentar mein gutes Zutrauen zu der Tradition des Jeremiabuches ausgesprochen hatte, so vermag ich diesen Artikeln nur in wenigen Einzelheiten beizustimmen. Eine ausführliche Auseinandersetzung scheint mir in dem Rahmen dieser Sammelanzeige nicht angebracht. Ich möchte hier nur bemerken, dass mir das Verfahren Schmidts bei Verdächtigung fast aller historischen Nachrichten des Jeremiabuches ziemlich summarisch und oberflächlich erscheint, und dass der doch auch nicht gerade sanft zufassende Duhm in seinem neuesten Kommentar der Authentizität und Geschichtlichkeit der von ihm (in Übereinstimmung mit mir) auf Baruch zurückgeführten historischen Stücke im wesentlichen festhält und hauptsächlich an starke Überarbeitung der Reden durch spätere Redaktoren denkt. Auch das halte ich für Übertreibung eines an sich nicht unrichtigen, auch von mir z. B. zu C. 19 geltend gemachten Gedankens. Immerhin hat dadurch N. Schmidt noch vor der Herausgabe seiner hier angekündigten Einleitung in den Jeremia sein Korrektiv gefunden. Trotzdem will ich das Verdienst des Herausgebers nicht herabsetzen, einer den Gegenstand auch einmal von der anderen Seite auffassenden Darstellung Raum gegeben zu haben.

Königsberg i. Pr.

Mitteilungen aus den orientalischen Sammlungen. Heft IX. Grabfunde des mittleren Reiches in den Königlichen Museen zu Berlin. II. Der Sarg des Sebk-o — Ein Grabfund aus Gebelên. Herausgegeben von Georg Steindorff. — Berlin, W. Spemann. 1901. — 68 M. 34 S., 32 Tafeln. Bespr. v. W. Spiegelberg.

Wie der Herausgeber mitteilt, sind ausser ihm Erman, Schäfer, Sethe und Möller an dieser Publikation gemeinsam thätig gewesen, welche uns weiteres Material über die Grabausstattung des mittleren Reiches bringt. Dank dem Zusammenarbeiten dieser Kräfte sind die Texte und Darstellungen in der ausgiebigsten Weise erörtert und verwertet worden, philologisch, archaeologisch und epigraphisch. Besonders willkommen sind in letzterer Hinsicht die sorgfältigen Tafeln von Möller, welcher die barbarischen Hieroglyphenformen zusammengestellt hat, welche sich aus den der oberägyptischen Provinzialkunst angehörigen Denkmälern am Ausgang des alten Reiches gewinnen lassen. Die religiösen Texte enthalten eine Reihe wertvoller Angaben. Borchardts Annahme, dass die beiden Augen am Kopfende des Sarkophages andeuten, dass der Tote aus dem Sarkophage heraussieht[1]), gewinnt an dem Text S. 5 (linke Seite) weiteren Halt, und die mythologischen Angaben über Anubis (S. 17/18) sind deshalb von grossem Wert, weil wir bisher über diesen Gott nur wenig der Art wussten. Manches lexicographisch Wichtige steckt in dem Gerätefries.

Im einzelnen möchte ich hervorheben, dass [hieroglyph] nach den Bemerkungen von Newberry P. S. B. A. 1900 S. 65 als Schleuder zu erklären ist. Der etwas zerstörte Text Tafel VII (S. 12) ist sicher so herzustellen:

[hieroglyphs] sic! [hieroglyphs]

[hieroglyphs] „dass das Land zu ihm komme, dass er die Speisen[2]) esse und von dem Wasser seines Brunnens trinke."

Die Ausstattung der Publikation lässt nichts zu wünschen übrig, aber der ungewöhnlich hohe Preis ist sehr beklagenswert. Denn er macht thatsächlich dieses wertvolle Buch nur den wenigen zugänglich, die eine der grössten Bibliotheken benutzen können oder die selbst in der Lage sind, für einen dünnen Band 68 M. zu bezahlen. Mit anderen Worten der Mehrzahl der Aegyptologen — und es sind nicht die schlechtesten — ist ein solches Buch verschlossen. Ich darf hier um so rückhaltloser klagen, da ich nicht für mich spreche — denn mir ist eine der reichsten und bestverwalteten Bibliotheken jederzeit zugänglich — sondern ich erhebe hier lediglich für die minder Begünstigten die Stimme. Handelte es sich um eine Privatpublikation, so würde ich darüber kein Wort verlieren — denn der hohe Preis entspricht gewiss den erheblichen Herstellungskosten und der geringen Anzahl der Käufer solcher Bücher — aber bei einer Veröffentlichung der Kgl. Museen darf man doch wohl den Wunsch äussern, dass im Interesse der Wissenschaft solche Publikationen weiteren Kreisen zugänglich gemacht werden möchten, als das bisher vielfach der Fall war.

Strassburg i. E.

[1]) A. Z. 1897 S. 116.

[2]) Zu dieser Bedtg. s. Brugsch: Wb. III, 1122.

1. **M. Peritz**, Zwei alte arabische Uebersetzungen des Buches Rûth, zum erstenmale herausgegeben und mit Anmerkungen versehen. — Berlin, S. Calvary & Co. 1900. 59 u. 1 S. — 2. **D. Hartmann**, Das Buch Ruth in der Midrasch-Litteratur. Frankfurt a. M., J. Kauffmann. XIV u. 100 S. Bespr. v. A. Marx.

Die Schrift Peritz's bereichert in erfreulicher Weise unsere Kenntnis der jüdisch-arabischen Bibelübersetzungen. Beide Uebersetzungen sind interessant genug, um eine Publikation zu rechtfertigen. Die eine beruht auf einer Oxforder und einer Berliner Hs., deren Abweichungen sorgsam verzeichnet werden, die andere, fragmentarische — sie beginnt II_{13} — auf einer Hs. des British Museum. Bei der Untersuchung über die Autorschaft gelangt der Herausgeber zu dem negativen Resultate, dass die erste Uebersetzung unzweifelhaft nicht von Saadia stammt, während er bei der zweiten die Frage unentschieden lässt.[1]) Die Texte, die in den Hss., wie fast sämtliche jüdisch-arabische Schriften, mit hebräischen Buchstaben geschrieben sind, werden in arabischen Lettern publiziert, da das für die Arabisten bequemer und darum erwünschter sei. Dagegen ist nichts einzuwenden, wenn sich auch über die wissenschaftliche Berechtigung solcher Transskription streiten lässt. Peritz hat seinen Texten grosse Sorgfalt gewidmet; er begleitet dieselben mit ausführlichen Anmerkungen, in denen besonders Berührungen mit Saadias Uebersetzungsmethode und Abweichungen von derselben genau verzeichnet und Parallelen zu den Deutungen aus der Midrasch-Litteratur nachgewiesen werden. Die Uebersetzungen bieten indessen manche Erklärungen, die sich in der uns bekannten Litteratur nicht nachweisen lassen und die wahrscheinlich auf verlorene Quellen zurückgehen. Hartmann hat daher recht, wenn er diese Texte, ebenso wie das Targum, in den Kreis seiner Arbeit hineingezogen hat. In sehr klarer und übersichtlicher Weise stellt H. Vers für Vers oder vielmehr Wort für Wort zusammen, was seine Quellen — abgesehen von den erwähnten Versionen, der Peschitta und allenthalben zerstreuten Notizen giebt es zu Ruth 4 Midraschim — daraus erschlossen oder hineingedeutet haben. Sehr bequem gemacht wird die Benutzung der Arbeit dadurch, dass in den Anmerkungen bei wichtigeren Stellen gewöhnlich die Texte wiedergegeben sind. Durchweg ist das der Fall bei den Citaten aus den Uebersetzungen und dem von H. zum erstenmale aus einer jemenischen Hs. veröffentlichten Midrasch, dessen Text am Schlusse des Buches nochmals zusammenhängend abgedruckt ist. Wenn er von letzterem S. 72 Anm. 2 mehr als eine halbe Seite abdruckt — etwa $^1/_6$ des Ganzen — so geht er indessen in der Rücksichtnahme auf die Leser zu weit. Dagegen wäre die Nachweisung der erwähnten Bibelstellen auch bei dem Abdruck zu wiederholen gewesen. In der etwas knappen Einleitung stellt der Verf. zusammen, was die Agada über das Buch Rut und zur Charakteristik der Personen bemerkt, und was sie an Kulturhistorischem, Archäologischem und Sprachlichem bei der Erklärung dieses Buches beibringt. Befremdet hat Ref., dass H. die benutzten Quellen auf einer halben Seite abthut. Hier genügt eine einfache Aufzählung durchaus nicht. Verfasser hätte es nicht unterlassen dürfen, über Charakter, Abfassungs-Zeit und -Ort und gegenseitiges Verhältnis der Midraschim zu einander zu handeln. Besonders letztere Frage eingehend zu besprechen, musste sich der Verfasser einer solchen Arbeit veranlasst fühlen. Jeder ernste Benutzer des Buches wird über diese Punkte Aufklärung wünschen. Wenn man solche über Rut rabba, Lekach Tob und Jalkut auch in Zunz „Die gottesdienstlichen Vorträge der Juden" finden kann, so werden doch so manche Leser, denen Bubers hebräische Einleitung zu seiner Edition unzugänglich oder unverständlich ist, dem „Midrasch Suta" ratlos gegenüberstehen. Ueber den erwähnten von H. zum erstenmale edierten jemenischen Midrasch, begnügt er sich, sogar ohne die No. der Hs. mitzuteilen,[1]) mit folgender Angabe: „Ausserdem gelangt in dieser Arbeit eine noch unedierte, aus Jemen stammende und im Besitze der Kgl. Bibliothek zu Berlin befindliche Hs. zur Veröffentlichung, unter Ausschluss der für unsern Zweck kein besonderes Interesse bietenden längeren arabischen Einleitung"! Schliesslich noch einige Kleinigkeiten. II 14 fehlt nach H. in der Pešiṭa die Uebersetzung zu וטבלת פתך בחמץ, während sie zu ויצבט לה קלי noch hinzufügt ܘܐܟܠ ܠܚܡܐ ܒܡܫܚܐ.

[1]) Vgl. Poznanski's eingehende Besprechung in der Zeitschrift f. Hebr. Bibliographie IV 166 ff., wo nachgewiesen ist, dass auch diese zweite Uebersetzung, wenigstens in ihrer gegenwärtigen Gestalt, nicht Saadias Werk sei.

[1]) Aus der oben erwähnten Besprechung Poznanskis geht hervor, dass H. dieselbe Berliner Hs. (ms. or. fol. 1203) benutzt, die Peritz bei seiner Edition der arab. Uebersetzung verwendet hat. Poznanski teilt einiges aus der arabischen Einleitung und den Beginn des Textes mit.

Vielleicht ist hier [illegible] zu lesen, sodass hier nur eine Umstellung und daraus folgende Aenderung der Person vorliegt. — S. 72 Anm. 2 giebt H. eine Aufzählung von sechs Namen nach fünf Quellen, ohne darauf aufmerksam zu machen, dass nur die zweite sich von den anderen inhaltlich unterscheidet, während die übrigen nur in der Reihenfolge divergieren. — S. 88 Anm. 2 l. Seder Olam Cap. 7 und füge hinzu: Sifre zuta (J. § 714). — Warum ist die von Wessel (in der S. 35 Anm. 6 u. ö. zitierten Arbeit) edierte jemenische Targum-Hs. nicht benutzt? — S. 45 Z. 18 nach למהוי fehlt הולקין S. 62 A. 1 l. S. v. S. — ib. Anm. 9 l. S. $3_{8 \text{ u. } 13}$. — S. 74 Z. 11 vor הגור fehlt אבדין vgl. A. 3. — S. 80 A. 4 Z. 2 l. אדנך, Z. 5 nach למפרוק fehlt פריק. Die klare und sorgfältige Ausführung der Arbeit ist durchaus zu loben.

Königsberg i. Pr.

J. V. Prašek, Dějiny Starověkých Národů východních. Prag 1898—99. 8 Lieferungen. Bespr. v. Paul Rost.

Prašek hat durch seine in čechischer Sprache verfasste Geschichte der morgenländischen Völker seinen Landsleuten gewiss einen erheblichen Dienst erwiesen, indem er ihnen so die Möglichkeit geschaffen hat, sich in ihrer Muttersprache über die Geschichte der Völker zu unterrichten, auf deren Vergangenheit sich zum grossenteil unsere, und damit auch ihre Kultur aufbaut. Da Prašek fleissig und mit Verständnis die Fortschritte der Wissenschaft verfolgt hat, ist er im Stande gewesen, sich einen guten Ueberblick zu verschaffen und seinen Lesern ein annähernd richtiges Bild von der Entwicklung der Staaten im alten Orient zu geben. Ob die Anordnung des Stoffes in einigen Fällen nicht hätte anders getroffen sein können, lassen wir dahingestellt, da ja eine Kritik des Ganzen und seiner Teile sich eben dadurch hier erübrigt, dass das Werk nicht in einer der Sprachen erschienen ist, welche zum gemeinsamen Handwerkszeug der Gelehrten gehören [1]). Deshalb kann auch auf etwaige neue Ergebnisse nicht weiter eingegangen werden. Bei aller Entsagung, welche Prašek durch dies Werk in dieser Form bewiesen hat, fühlte er doch wohl, dass er sich selbst unrecht thäte, wenn er alle seine Arbeit hier verborgen lassen würde. Er hat deshalb ja mehrfach Gelegenheit genommen, eigene Resultate, die sich im Laufe der Ausarbeitung ergaben, in deutsch erschienenen Monographieen der Wissenschaft vorzulegen. Durch diese hat er bewiesen, dass er im Stand ist, selbständig auf dem Gebiete zu arbeiten, das er sich für seine Forscherthätigkeit erwählt hat.

Königsberg i. Pr.

[1]) Für die Čechische Welt habe ich meine Ansicht, über die damals erschienenen Hefte im České Museum Filologické 1898 auseinandergesetzt.

Dines Andersen, Ph. D. Assistant librarian of the university, Copenhagen, A Pāli Reader with notes and glossary. Part I: Text and Notes, London, Luzac and Co., Leipzig, O. Harrassowitz, Copenhagen, Det Nordiske Forlag, Bogforlaget: Ernst Bojesen 1901, 8°. 130 S. bespr. v. J. v. Negelein.

Der sich immer mehr erweiternden und ein immer grösseres wissenschaftliches wie allgemeines Interesse bietenden Pali-Litteratur hat es bisher an praktischen Hilfsmitteln zu ihrer Erlernung noch immer gefehlt. Wie wir eine brauchbare und handliche Grammatik, ein den modernen Anforderungen entsprechendes Wörterbuch gänzlich vermissen, so mangelte auch bisher eine handliche Chrestomathie, die sich nicht bloss mit einzelnen willkürlich herausgegriffenen Stücken eines interessant erscheinenden Textes begnügte, sondern den Anfänger auch wirklich in den Geist der alten Pali-Litteratur einführte. Umsomehr müssen wir Andersen's Arbeit begrüssen, die uns fast zu der Phrase von dem lange gefühlten Bedürfnis verleiten könnte. Das Buch ist zunächst nur für Unterrichtszwecke geschrieben worden. Eben diesem Umstand verdankt es seine in pädagogischer Hinsicht treffliche Disposition. Der Verf. vermeidet prinzipiell nicht solche Texte oder Text-Stellen, die bei uns bereits durch Übersetzungen oder Bearbeitungen bekannt sind und beschränkt sich stets darauf, dass Interessierende und dabei der betreffenden Lern-Stufe Entsprechende zu geben. Deshalb hat er von den Jātakās die ersten 60 Seiten ausgewählt, die als Lektüre für das erste Semester genügen sollen. Der Rest des Buches enthält Stücke, die im wesentlichen die Geschichte Buddha's in der buddhistischen Litteratur und Religion illustrieren sollen; sie dienen dem zweiten Semester, während sich das Dritte an die Lektüre der schwierigen und teilweise dunkeln Dhammapadās wagen soll. Das zu erwartende Glossar soll den Vokabelschatz der

gesamten Dhammapādās einschliessen. Die Noten sind litterarischen und kritischen Inhalts; dazu kommen einige Bemerkungen über die angewandten Metra und Parallelstellen, um den Anfänger daran zu gewöhnen, dass er beim Beginn der Lektüre der Gāthās die Parallelen, die hier besonders wichtig werden, notiert. —

Ein abschliessendes Urteil über das schöne Buch, das sich durch musterhaft fehlerfreien Text und klaren Druck bei ungekünstelter Transkription auszeichnet, ist natürlich erst zu gewinnen, wenn das ersehnte Glossar vorliegt, auf dessen baldiges Erscheinen wir rechnen. Also: vivat sequens

Königsberg i. Pr.

Nachrichten über Kairoer Drucke und Mss.

Neudrucke von älteren Ausgaben: Baġawī, Maṣābīḥ assunna, am Rande: Mālik, Muwaṭṭa', 2 Bde. fol. 8 + 160 und 8 + 220 Seiten, Maṭba'a Ḫērījā 1318. — Ibn Rušd, Kitāb alfalsafa 8°° 102 S., M. Ḥamīdījā 1319 — Ṯa'ālibī, Fiqh alluġa, dahinter seine Asrār al'arabīja (S. 256—320) 4° 320 + 20 S. M. Adabījā 1317/8 — Neue Bücher: Elḥagg ṣāliḥ Nāẓim, Dalīl alḥairān fi-lkašf 'an ājāt alqur'ān (Konkordanz der Versanfänge) 8°° 370 S. M. Ettamaddun 1318 — Ibrāhīm Eljāzgī (Sohn von Nāṣif), Luġat elgarā'id 4° 63 + 6 S. M. Elma'ārif. Es behandelt die Fehler des Zeitungsarabischen, und erschien ursprünglich in Fortsetzungen in des Verf. Zeitschrift Eddijā'. — Mehrere Schriften gegen die von Qāsim Amīn angeregte Emanzipation der muhammedanischen Frauen. — 'Abd alqādir b. Muḥammad Alḥusainī Almakkī Aṭṭabarī 976—1033, K. 'Ujūn almasā'il (Encyclopädie), ed. Muḥammad 'Umar Elḥusāmī Eddimišqī 4° 252 S. M. 'Umūmījā 1318. — Abu-lfarag b. Hindū (Brockelmann I 240 no. 28.) † 420, Alkalim arrūḥānīja fi-lḥikam Aljūnānīja (Weisheitssprüche der griechischen Philosophen) ed. Muṣṭafā Elqabbānī Eddimišqī 8° 138 S. M. Ettaraqqī 1318. — Ġazālī, Alqusṭās almustaqîm ed. vom vorigen 8° 112 S. Taraqqī 1318. — Ġazālī, Miḥakk annaẓared. vom vorigen in Verb. mit Muḥammad Badr eddīn Abū Firās Enna'sānī Elḥalabī 8° 133 + 6 S. M. Adabīja 1319 aus einem Sammelband der vizekgl. Bibl. und einem Fragment im Besitze des zweiten Herausgebers. — Mehrere Schriften des Ibn Attaimīja, darunter: Alḥisba fi-l'islām 4° 39 S. Muaijad 1318. — Im Drucke befinden sich: Ṭabarī's Korankommentar. Ursprünglich wurde er von Ḥalabī und Ḫāngī gleichzeitig gedruckt. Nachdem jedoch Ḥalabī ca. 3, Ḫāngī ca. 8 Bände (von 30) gedruckt hatte, vollendet ihn jetzt Ḥalabī auf gemeinsame Rechnung. Ḥalabī druckt nach einem Ms., das Ibn Rašīd gehört, u. den Mss. der Bibliothek, Ḫāngī nach denen der Bibliothek und angeblich einem Damaskener Ms. — Ibn Ḥazm, K. almilal, wanniḥal, am Rande das gleichnamige Buch von Šahrastānī. bei Ḫāngī. Es erschien der erste Band von vier. — Ġazālī, Attafriqa baina-l'islām wazzandaqa ed. Muṣṭafā Elqabbānī. — Abu-l'alā Alma'arrī's Ġufrānijāt, als Anhang zu seinem Siqṭ azzand, bei Emin Hindie. — Buḫarī Risāla fī raf' aljadain fi-ṣṣalāt und R. fi-lqirā'a ḫalf al'imām (Nachdruck von indischen Lithographien) bei Ḥaššāb. — Geplant wird der Druck von: Ibn Qāsim's Mudauwana, dem zweitwichtigsten malikitischen Fiqhwerke, sobald eine vollständige Hs. aus Fez beschafft ist, da die bei Brockelmann I 177 genannten, sowie die in Süsa (Tunesien, im Bes. des Šeḫ 'Addūm), Alexandria (Stadtbibliothek) und Kairo (im Bes. des Šeḫ Muḥammad Bēram und in der Azhar) unvollständig sind, — Subkī' grossen Ṭabaqat der Schafiiten, — noch einigen kleinen Schriften von Ġazālī, darunter Mīzān al'amal (M. Qabbānī). — Handschriften: Ich erstand u. a.: Band 7 von Schafii's Umm — Schafii's risāla, moderne Abschrift aus Negd, die von den beiden Kairoer Drucken abweicht, die nur aus einer resp. 2 Kairoer Hss. geflossen sind. — Die Takmila zum Qudūrī (Br. I 175) Ms. von 570 (?). — Einen an. Auszug aus dem grossen Subkī. — Der Muftī Muḥammad 'Abdū kaufte 4 Bände Ibn Asākir. — Mir wurden angeboten: Der Buḫārīcomt. des Kirmānī (10 Pfund!, nach dem Ex. des Verf. corrigiert). — 1 Band vom Korancomt. des Ṯa'labī. — Der Comt. des Ibn Al'anbarī (wohl Kamāladdīn) zum ḥadīṯ Umm Zar'. — Benī Hilāl. — Sīrat elmugāhidīn — Roman von Fagamlaḥ.

F. Kern.

Mitteilungen.

Neuigkeit aus Ägypten.

Im Anfang Oktober hat Legrain grössere Ausgrabungen auf der Südseite des Karnaktempels begonnen. Als ich Theben verliess, hatte er nahe bei der grossen Siegesinschrift des Merneptaḥ folgende Resultate erzielt: eine griechische Inschrift, fünf Statuen, Fragmente

einer Kolossalfigur, vor allem aber bedeutende Reste von Granitbauten Thutmosis III. mit sehr merkwürdigen Inschriften, die chronologische Daten und Erwähnungen seiner Feldzüge in Syrien enthalten. Alle diese Funde wurden innerhalb weniger Tage gemacht, so dass eine vollständige Wegräumung des Schutthügels sehr wichtige Resultate verspricht. W. M. Müller.

Der Universitäts-Bibliothek in Tübingen ist eine wertvolle Schenkung zugefallen. Hofrat Professor Dr. Beyer aus Stuttgart, jetzt in Wiesbaden wohnhaft, hat ihr, der „Frankf. Ztg." zufolge, die Bibliothek Brugsch's überwiesen.

Nachdem die italienischen Ausgrabungen in der Gegend von Phästus (Kreta) mit wichtigen Resultaten für dieses Jahr geschlossen waren, kommt die Kunde, dass Bauern dort eine Reihe von Felsengräbern entdeckt hätten, die reichen Schmuck mykenischer Art aufweisen.

Von Interesse für Orientalisten war der Vortrag des Herrn Paul Theodor Richter im Berliner Architekten-Verein über die auf der Erde z. Z. gebräuchlichen Schreibgeräte und Schriftzeichen, wonach der Ersatz des arabischen „Kalam" durch eine geeignete Stahlfeder gelungen sei.

Aus gelehrten Gesellschaften.

Acad. des Inscript.

Sitz. vom 13. Sept. H. de Villefosse teilt einen Bericht Delattre's mit über die Ausgrabungen in der punischen Nekropole von Karthago, die sehr ertragreich gewesen sind.

Sitz. v. 20. Sept. Gauckler legt die Pläne von 11 in Tunis aufgegrabenen Taufkapellen aus byzantinischer Zeit vor und fügt beschreibende und historische Mitteilungen zu.

Sitz. v. 27. Sept. Clermont-Ganneau beschreibt eine im Besitze Jacobsens in Kopenhagen befindliche phönicische Stele. Diese ist in der Gegend von Tyrus gefunden und stellt eine aufrecht stehende betende Figur dar. Die phönicische Inschrift kennzeichnet sie als Denkstein eines Baaljathon, Sohnes des Baaljathon.

Personalien.

Der ausserordentliche Professor Dr. Joseph Rieber ist zum ordentlichen Professor des Bibelstudiums und der Exegese des alten Bundes und der orientalischen Sprachen an der deutschen Universität in Prag ernannt worden.

Zeitschriftenschau.

The Academy 1901.

12. Oktober. W. F. Prideaux, the first American edition of the Rubayat.

L'Anthropologie 1900.

XII. 3—4. Congrès international d'Anthropologie et d'Archéologie préhistoriques. XIIe session Paris 1900. — Th. Volkov, une nouvelle découverte monétaire à Kiev. (u.) Duckworth, note on a skull from Syrien. (u.) T. H. Holdich, the arab tribes of our indian frontier, besprochen von H. Mansuy. — H. Graeven, die Darstellung der Inder auf den Kunstwerken des Altertums, bespr. v. Ch. de Ujfalvy. — Duhousset, les supplices en Perse, bespr. v. H. M. — A. Grünwedel, Mythologie des Buddhismus in Tibet und der Mongolei, besprochen von Ch. de Ujfalvy. — B. Laufer, preliminary notes on exploration among the Amoor tribes, bespr. v. L. Lalyy. — Nouvelles et correspondances. R. V., Eunuques et Harems.

Archiv f. Anthropologie 1901.

XXVII. 3. A. Hyström, über die Formenveränderungen des menschlichen Schädels und deren Ursachen. Ein Beitrag zur Rassenlehre. II. Ethnographische und kulturhistorische Verhältnisse. (Einflüsse der Gewerbe und der Beschäftigung mit Haustieren, besonders der Transporttiere auf die Schädelformen mit diesbezüglichen Beispielen und Abbildungen aus verschiedenen Zeiten und Völkern). — Referate: L. Stieda, aus der russischen Litteratur. Anthropologie, Ethnographie, Archäologie. — I. Abhandlungen, die den Kaukasus betreffen. A. Pantjuchow's Arbeiten über den Kaukasus (darunter zu bemerken No. 4. Anthropologische Beobachtungen im Kaukasus, enthaltend Messungen der verschiedenen kaukasischen Rassen. No. 8. Die Rassen des Kaukasus. No. 9. Die Inguschen. No. 10. Ueber Höhlenwohnungen und jetzige Behausungen im Kaukasus. 16. Ueber Volksmedizin im Kaukasus). B. Schriften der kaukasischen Abteilung der K.Russ. Geogr. Ges.: 10. Karzew, Bemerkungen über die Kurden. 11. R. D. Eristow, Bemerkungen über Swanetien. II. St. Petersburger Arbeiten. Protokolle der Sitz. d. Russ. Antrop. Ges. b. d. K. Univers. z. St. Petersburg in den Jahren 1895/96, 1896/97, 1897/98. No. 7. W. A. Romanow, Mitteilung über eine Reise nach Palästina und Syrien. No. 8. Derselbe, die Jesiden (ausführliche Inhaltsangabe des Werkes; Sitten und Religion der Jesiden). No. 30. Pazukewitsch, Beiträge zur Ethnographie von Abyssinien. B. Arbeiten der anthrop. Ges. der K. militär-mediz. Ak. No. 13. R. W. Kretschunesko durch die Somaliwüste nach Abyssinien. III. Moskauer Arbeiten. Russ. Anthropol. Journal. 1900. No. 5. J. D. Talko-Grynzewitsch, die alten Einwohner Zentralasiens. No. 9. N. A. Aristow. Ethnologisches über den Pamir und die angrenzenden Gegenden. No. 12. Al. Iwanowski, die Jesiden. — Völkerkunde. Litteraturbericht für 1898 von A. Richel.

Archiv f. kath. Kirchenrecht 1901.

81. III. St. Schiewitz, Geschichte und Organisation der Pachomianischen Klöster im vierten Jahrhundert. 1. Quellen zur Geschichte der Klöster (ägyptische Klöster).

Archivio di Litteratura Biblica 1900.

XVII. I/II. G. G. F. Re, dizionario dio erudizione biblica propedeutico, storico, geografico vol. IV. (Faba bis Fidschi).

Archivio d. Società Romana 1901.

XXIV fasc. I—II. M. Rosi, nuovi documenti relativi alla liberazione dei principali prigionieri turchi preri a Lepanto.

The Athenaeum 1901.
Sept. 14. The literature of the old testament. J. Mc. Swiney, translation of the psalms, (u.) H. Guthe, the books of Esra and Nehemia (u.) E. Flecker, new translation of Isuiah. bespr. v. ?
21. Sept. G. Merzbacher, aus den Hochregionen des Kaukasus, bespr. v. ?
28. Sept. A. Grünwedel, Mythologie des Buddhismus in Zentralasien, bespr. v. ?

Beilage z. Münch. Allgem. Zeit. 1901.
228. Dr. med. M. S. Moharrem Bey, zur Etymologie des Wortes Halali (soll arabisch sein, Subst. Halal und Personalsuff. i).

Beitr. z. alten Geschichte 1901.
I. 2. F. K. Ginzel, die astronomischen Kenntnisse der Babylonier und ihre kulturhistorische Bedeutung. II. Sonnen- und Mondlauf und Gang der Gestirne nach babylonischer Kenntnis und deren Einfluss auf die griechische Astronomie. (Zusammenstellung der bisherigen wissenschaftlichen Ergebnisse auf dem Gebiete der babylonischen Astronomie, basierend auf den Arbeiten Kuglers). — F. H. v. Gaertringen, die Götterkulte von Thera. Eine historische Skizze auf Grund der Ausgrabungen von 1896 bis 1900. — C. F. Lehmann, die historische Semiramis und Herodot.

Berl. Philol. Wochenschr. 1901.
41. H. Winckler, altorientalische Forschungen. Zweite Reihe III, bespr. v. J. V. Prašek. — Mitteilungen: Sam Wide, Phaistos (Beschreibung des mykenischen Herrscherpalastes in Phaistos).
42. J. B. Bury, a history of Greece to the death of Alexander the Great, bespr. v. A. Bauer.

Biblioth. d. l'École des Chartes 1901.
LXII. 3. Ch. de la Roncière, François Ier et la défense de Rhodes (bis zur Eroberung durch Soliman Weihnachten 1522).

Blätter f. d. Gymnasialschulwesen 1901.
37. IX. u. X. H. B. Swete, an introduction to the old testament in Greek, bespr. v. Stählin. — E. Meyer, Geschichte des Altertums, bespr. v. Melber. — Fr. Murad, Ararat und Masis, bespr. v. Zimmerer.

Centralbl. f. Rechtswissensch. 1901.
XX. 11/12. Th. Zell, Polyphom ein Gorilla. bespr. v. v. Kirchenheim (der die zoologischen wie die juristischen Untersuchungen für ernst und von wissenschaftlichem Interesse hält.)

La Chronique des Arts 1901.
29. S. Reinach, la Crète avant l'histoire. (Schluss. Mit 2 Proben kretischer Schrift).

The Classical Review 1901.
XV. 7. G. F. Hill, the Tituli Asiae Minoris. (Besprechung des gleichnamigen Corpus).

The Critical Rev. of Theol. and Philos. Litterature 1901.
XI. 5. J. F. Mc Curdy, history, prophecy and the monuments, bespr. v. A. B. Davidson. — C. H. Toy, a critical commentary on the book of Proverbs. bespr. v. G. A. Smith.

Deutsche Litteraturzeit. 1901.
38. A. v. Gall, Zusammensetzung und Herkunft der Bileamperikope in Num. 22—24, bespr. v. B. Baentsch. — Grenfell, Hunt and Hogarth, Fayûm towns and their papyri. bespr. v. U. Wilcken. — D. A. Chwolson, die Blutanklage der Juden, bespr. v. A. Wünsche.
39. Th. Zahn, die dormitio S. Virginis, (u.) C. Mommert, die Dormitio und das deutsche Grundstück, bespr. v. J. Benzinger. — Alf Torp, Lykische Beiträge IV, (u.) E. Kalinka, tituli Asiae minoris vol. I, Tituli Lyciae lingua Lycia conscripti, bespr. v. H. Pedersen.
40. V. Zapletal, der Totemismus und die Religion Israels, bespr. v. F. Schwally. — Notiz über die Nr. 8 der Mitteilungen der Deutschen Orient-Gesellschaft.
41. R. Röhricht, Deutsche Pilgerreisen nach dem heiligen Lande, bespr. v. J. Benzinger.
44. J. A. van den Bergh, indische invloeden op onde christelijke verhalen, bespr. v. O. Franke. — V. Chauvin, Bibliographie des ouvrages arabes, bespr. v. J. Barth.

Deutscher Merkur 1901.
XXXII, 20. Das Christentum im heutigen Aegypten (Mitteilungen nach einem Vortrag von A. Keller).

The Edinburgh Review 1901.
Iuly. Art. II. Greece and Asia (A. G. Evans, further discoveries of Cretan and Aegean script; Perrot and Ch. Chipiez, history of art in Phrygia. Lydia, Caria, and Lycia. English translation; H. Schliemann, Mycenae; derselbe, Ilios.)

The Expositor 1901.
September. J. R. Harris, an observed quotation from the book of Enoch.
Oktober. T. K. Cheyne, the seventeenth psalm. (Uebersetzung und Kommentar mit zahlreichen Konjekturen.)

Gazette des Beaux-Arts 1901.
1. Sept. M. G., Migeon, céramique orientale à reflets métalliques. A propos d'une acquisition recente du musée de Louvre. (Persische, syrische, arabische Arbeit aus dem 13. und 14. Jahrhundert. Abbild.)
1. Oktober. R. d'Humières, l'Islam monumental dans l'Inde du Nord. Dernier article.

The Geographical Journal 1901.
XVIII. 3. J. J. Harrison, a journey from Zeila to Lake Rudolf (mit genauer Kartenskizze.) — Dr. Sven Hedin in the Lob Nor region. — A. W. Stiffe, ancient trading centres of the Persian gulf. VII. Bahrain. — Reviews. Africa: Wylde „modern Abyssinia", (u.) Ch. Michel, mission de Bonchamps (u.) L. Heudebert, au pays des Somalis et des Comoriens, (u.) F. W. Fuller, Egypt. and the Hinterland (u.) Grenfell, Hunt and Hogarth, Fayûm towns and theyr papyri, (u.) E. Foà, la traversée de l'Afrique du Zambèze au Congo, (u.) J. E. S. Moore, to the mountains of the moon, (u.) W. H. Bentley, pioneering on the Congo (u.) Larnet, Cligny, Chevalier, Rambaud, une mission au Sénégal, (u.) A. Wilkin, among the Berbers of Algeria, bespr. v. ? — The Monthly record: Africa: Sir Harry Johnston on Uganda. The Uganda Railway. The upper franches of the Sobat. Dr. Kandts latest journeys.

XVIII. 4. E. G. Ravenstein. Sir William Garstin's report as to irrigation projects on the upper Nile. Derselbe. the lake-level of the Victoria Nyanza. — The monthly record: Asia: the structure of South-East Anatolia. The Kizilbash of Çappadocia. Africa: The Earl of Crowers report on Egypt The Farafra Oasis. The forests of the Sudan. Altitude of lakes Tanganyika and Mweru.

Geograph. Zeitschr. 1901.
VII. 9. Geographische Neuigkeiten. Asien: Nachrichten von Sven Hedin. Afrika: Die Grenzen Erythräas (Grenzvertrag zwischen Frankreich und Italien). Goldminen in den Galläländern. — Th. Fischer. Wissenschaftliche Ergebnisse einer Reise im Atlas-Vorlande von Marokko. bespr. v. Schnell.

Globus 1901.
LXXX. 12. A. Nehring. ein fossiles Kamel aus Südrussland. nebst Bemerkungen über die Heimat der Kamele. — G. y.. der Transport und die Aufrichtung schwerer Körper in vorgeschichtlicher Zeit (bei den Aegyptern). — G. Radde. die Sammlungen des kaukasischen Museums. bespr. v. v. C. — Kleine Nachrichten: Zur Mykenaefrage (Besprechung von H. R. Hall. the oldest civilisation in Greece). Französische Forschungen in Marokko. Aufnahme des oberen blauen Nils durch le Roux.
13. J. von Negelein. das Pferd in der Volksmedizin. — D. Chwolson. die Blutanklage der Juden. Eine historische Untersuchung nach den Quellen besprochen von R. A.
LXXX. 14. Kleine Nachrichten: Ankermann. die afrikanischen Musikinstrumente, bespr. v. A. — J. J. Harrisons Expedition von Zeila nach dem Rudolfsee. mitgeteilt von B. F.

Histor. Zeitschr. 1901.
LI. 3. H. Schurtz. Urgeschichte der Kultur, bespr. v. E. Grosse.

Jahrb. f. Nationalök. u. Statistik 1901.
XXII. 3. E. Speck, Handelsgeschichte des Altertums I. Die orientalischen Völker, besprochen von A. Schaube.

The Indian Antiquary 1901.
August. H. Hirschfeld. new researches into the exegesis and composition of the Koran — X. Political speeches.
September. H. Hirschfeld, new researches into the composition and exegesis of the Qoran. XI Revelations on Muhammad's domestic affaires.

The Journal of the Anthropol. Instit. 1901.
XXXI. January-June. John Roscoe, notes on the manners and customs of the Baganda.
Man. A monthly record of anthropological science. Evans and Hogarth. the Cretan Exploration Fund: an abstract of preliminary report of the first season's excavations, bespr. v. J. L. M. — H. Balfour. guilloche pattern on an etruscan potsherd, bespr. v. H. B. — R. C. Thompson, the reports of the Magicians and astrologers of Nineveh and Babylon. bespr. v. N. W. T. — Th. Bent and Mrs. Bent. southern Arabia, bespr. v. H. — K. Sethe, Untersuchungen zur Geschichte und Altertumskunde Aegyptens. bespr. v. A. H. Gardiner. — A. H. Sayce, Babylonians and Assyrians, life and customs. bespr. v. N. W. T. — J. G. R. Forlong. short studies in the science of comparative religions, embracing all the religions of Asia, besprochen von E. W. B. — K. Futterer. durch Asien. bespr. v. A. H. Keane. — A. Sharpe. a carved stool and other objects from British East Africa (mit Abb.). — Randall-Mac Iver, a prehistoric cemetery at El Amrah in Egypt. Preliminary report of excavations. — J. G. Frazer, the golden bough: a study in magic and religion, bespr. v. J. S. Hartland. — H. Stumme, Handbuch des Schilhischen von Tazerwalt, bespr. v. J. L. M. — R. Herzog. on the survival of pre-hellenic signs in the island of Kos (4 teilweise auch in der kretischen Schrift vorkommende Zeichen, die H. 1900 in Kos unter jonischen Schriftzeichen fand). — F. Cumont. note on the acts of St. Dasius. — O. M. Dalton, on carved doorposts from the West Coast of Africa. — G. Steindorff. Grabfunde des mittleren Reiches in den königlichen Museen zu Berlin, besprochen von F. Ll. Griffith. — Randall-Mac Iver. Libyan notes, (u.). A. Wilkin. among the Berbers of Algeria, bespr. v. J. L. Myres. — A Lang, the martyrdom of St. Dasius (zu Cumont's Note.) — J. Capart, on the Libyan notes of Messrs. Randall-Mac Iver and Wilkin. — J. L. Myres, prehistoric pottery in the Valletta Museum in Malta. — E. Chantre, the Bicharieh et les Ababdeh, bespr. v. A. H. Keane.

Journal Asiatique 1901.
XVII. 3. M. Marçais, le Taqrîb de En-Nawawi, traduit et annoté (Forts.). — F. Grenard, note sur les monuments du moyen âge de Malatia, Divrighi, Siwas. Darendeh, Amasia et Tokat. — O. Pautz, Muhammeds Lehre von der Offenbahrung. bespr. v. Carra de Vaux. — 2. Doutté, l'Islam algérien en l'an 1900, bespr. v. G. Demombynes. — S. Karppe, étude sur les origines et la nature du Zohar, bespr. v. E. Drouin.
XVIII. 1. Annexe au procès-verbal: Cl. Huart, le véritable auteur du livre de la création et de l'histoire. (Im 1. Jahrhundert d. H. wurde das Werk einem Motahhar ben Tâhir el-Maqdisi zugeschrieben). — M. Marçais, le Taqrîb de en-Nawawi, traduit et annoté. (Fin.) — Comte de Landberg, études sur les dialectes de l'Arabie méridionale, bespr. v. M. J. de Goeje. — The Jewish Encyclopedia I, bespr. v. M. Lambert.

Journal des Savants 1901.
Août. F. L. Griffith, stories of the high-priests of Memphis; the Sethon of Herodotus and the demotic tales of Hamnas. bespr. v. G. Maspero.
September. Charles Roux, l'Isthme et le canal de Suez. Historique. État actuel, besprochen von H. Wallon. Premier article.

The Journal of Theolog. Studies 1901.
II. 8. C. H. Turner, notes on the old latin version of the bible. (Der Name Lazarus-Eleazar u. a.) — E. W. Brooks, the ordination of the early bishops of Alexandria. — E. Klostermann, Origenes Werke III, Jeremiahomilien. Klagelieder-Kommentar, Erklärung der Samuel- und Königsbücher, bespr. v. P. M. Barnard. — Chronicle: W. E. B., Old testament (Behandelt wichtigere Artikel aus Encyclopädien, Prätorius' jemenitischen Richtertargum, Taylor's Genizah Palimpsest. Gunkels Genesis, Martis Daniel. Löhr's Amos, Baron's arabische Psalmenübersetzung u. a.) — F. C. Conybeare, armenian and georgian literature (Behandelt: Texts and Researches in Armeno-Georgian philology I publ. of the faculty of oriental languages of the university of St. Petersburg; N. Marx, Agiograficheskie Materiali po

Grozinskim Rookopizyani (vera l., J. M. Schmid, des Werdapet Eznik von Kolb Buch wider die Sekten.)

Der Katholik 1901.

81. II. Miscelle: E. S., zur Auffassung des hohen Liedes (der schon von Willmann ausgesprochene Vergleich mit dem indischen Liede Gita-Govinda)

Litter. Centralbl. 1901.

38. O. Holtzmann, Leben Jesu, bespr. v. C. C. — Fr. Delitzsch, Assyrische Lesestücke 4. Aufl., bespr. v. C. B.

39. W. Barthold, Zur Geschichte des Christentums in Mittelasien, bearbeitet nach dem Russischen von R. Stübe, bespr. v. ? — Ed. König, Stilistik, Rhetorik, Poetik in Bezug auf die biblische Litteratur, bespr. v. R.

40. H. Gunkel, Genesis, übersetzt und erklärt, bespr. v. S—y. — S. Bernfeld, der Talmud, bespr. v. G. Dalman. — A. Keller, eine Sinaifahrt, bespr. v. ?

41. J. Sickenberger, Titus von Bostra, bespr. v. G. Kr. — J. Nikel, die Wiederherstellung des jüdischen Gemeinwesens, bespr. v. S—n. — G. Huth, neun Mahaban-Inschriften, bespr. v. W. Bang.

42. Fr. Praetorius, das Targum zum Buch der Richter in jemenischer Ueberlieferung, bespr. v. R. — W. Spiegelberg, aegyptische und griechische Eigennamen aus Mumienetiketten der römischen Kaiserzeit, bespr. v. Kr. — Studien zur Palaeographie und Papyruskunde, herausgeg. v. C. Wessely, I, bespr. v. Hbrln.

Litterarische Rundschau 1901.

10. Fr. Praetorius, das Targum zum Buch der Richter in jemenischer Ueberlieferung, bespr. v. Riessler. — A. M. Amelli, S. Hieronymi Stridonensis tractatus contra Originem de visione Isaiae, bespr. v. F. Diekamp. — V. Zapletal, der Totemismus und die Religion Israels, bespr. v. Riessler. — V. Scheil, textes élamites-sémitiques, bespr. v. P. Dornstetter.

Al-Machriq IV 1901.

15 (1. August). Le curé P. Aziz, L'Eucharistie dans les monuments chrétiens de l'antiquité. Mit Abbildungen. — P. Anastase Carme, Les Mandéens ou Soubbas (Suite). Vgl. Nr. 11 (OLZ. 375). — P. L. Cheikho, Un manuscrit inédit de Farabi (كتاب السياسة) (fin). Vgl. Nr. 14 (OLZ. 375). — Dr. H. Daraouni, L'hygiène de Beyrouth (Suite): L'habitation. — (Un prêtre de la mission), Le monastère de la Visitation près d'Antoura: notice historique. — Notiz über die Unterbringung der in Jerusalem von den fremden Gelehrten gefundenen Altertümer in sieben Zimmern einer Schule, gegenüber dem Herodesthor; ein Katalog des neuen kleinen Museums soll in Bälde erscheinen. — Notiz über die von einem Juden in Jerusalem endeckte Mosaik, darstellend Orpheus, weiter zwei Frauen und drittens eine Jagdscene. — Notiz über die bei Sidon gefundenen Reste eines phönikischen Tempels. — Druckfehler. — Verbesserungen.

16 (15. Aug.). P. M. Collangettes, Les Manuscrits de Médecine de la Bibl. Orientale de l'Université St. Joseph. Katalog. — P. H. Lammens, Notes archéolog. sur le Liban (Suite): Kapharhai et Collège de St. Jean Maron. — L'abbé G. Manche, Notice historique sur le curé Joseph Caldâni. Geb. 1802, gest. 1882. — P. L. Cheikho, L'écriture arabe d'après Qalqachandi. Fortsetzung zu Mašriq IV Nr. 6. — H. Méchahouar, L'art de la passementerie à Alep. Mit einer Abbildung. — Besprechung von: Ḥabīb Jusuf Luṭfi (? od. Laṭafī?), Miftāḥ al-muḥādaṭa fī 'l-luġatain al-ʿarabīja wa 'l-brāzīlīja. Bērut 1901. Mitteilungen über die Ergebnisse der Reise des Dr. Musil nach Arabia petraea, auf Grund persönlicher Auskünfte.

17 (1. Sept.). P. L. Cheikho, Origine des émirs et des cheikhs dans le Liban d'après A. Aintourini. Abschnitt eines kurzen geschichtlichen Werkes, das Anton ibn aš-šaiḫ Abī 'l-Ḫaṭṭar aš-Šidiāq aus der Familie des ʿAbd an-nūr von ʿAin Ṭūrīn 1819—1835 verfasst hat. In der Bibliothek der Jesuiten befindet sich die Originalhandschrift von der Hand des Verfassers. Ein in Dēr al-qamar vorhandenes Exemplar desselben Werkes weicht von diesem Original vielfach ab. — P. H. Lammens, La transcription des noms géographiques en arabe: essai de solution. Beachtenswert. Vgl. Mašriq I S. 811 u. 871, sowie OLZ. 1898 Sp. 371. — P. Anastase Carme, Les Soubbas ou Mandéens (suite). — J. G. Thabat, L'émaillerie en Orient. — P. M. Collangettes, Les manuscrits de Médecine de la Bibl. Orientale de l'Université St. Joseph (fin). — P. S.-B. Ray, L'intervention de la papauté dans les églises d'Orient au 3e siècle. — Besprechung von: J.-B. Chabot, Chronique de Michel le Syrien. T. 1, fasc. 2. Paris 1900.

18 (15. Sept.). Le Sanctuaire de N-D. de la Délivrance à Bikfaya. — P. L. Cheikho, Origine des émirs cheikhs dans le Liban, d'après A. Aintourini (fin). — L'abbé P. Nasri [u.] L'abbé A. S. S. Abrahina, Quelques célébrités littéraires des Chaldéens Catholiques. — Besprechung von 1) V. Chauvin, Bibliographie des ouvrages arabes ou relatifs aux Arabes, fasc. 5, 1901. 2) S. Rouvier, Numismatique des Villes de la Phénicie (Extrait).

Mitteil. a. d. histor. Litter. 1901.

XXIX. 4. H. Schurtz. Urgeschichte der Kultur, bespr. v. W. Martens.

Mitteil. d. K. K. Geogr. Ges. in Wien. 1901.

XLIV. 7. u. 8. Kleine Mitteilungen: Reise des Grafen Eduard Wickenburg in Ostafrika. — G. Merzbacher, aus den Hochregionen des Kaukasus, besprochen von C. Diener.

Mitteil. u. Nachr. d. D. Pal-Ver. 1900.

2. Schürer, zu den Inschriften in Nr. 1. — G. Dalman, 20 Tage im Ostjordanland.

Monatsschrift f. Geschichte und Wissenschaft des Judentums 1901.

3/4. L. Bäck, Harnacks Vorlesungen über das Wesen des Christentums. — J. Krengel, אפיקולים Tosefta Chullin VIII 3, wofür b. Chullin 104b irrtümlich אפיקורין, ist als ἐπὶ κοινῆς = κοινῇ oder ἐπικοίνως zu erklären. — M. Steinschneider, Saadia Gaon's arabische Schriften. Nachtrag zu der unter diesem Titel erschienenen Abhandlung im Gedenkbuch zur Erinnerung an David Kaufmann. — A. Schmiedl, Randbemerkungen zu Saadia's Pentateuchübersetzung ed. Dérenbourg I. — M. Steinschneider, Zur Litteratur der Maimoniden. — Berger, Kommentar des Benjamin ben Jehuda zu den Sprüchen. Einleitung und Text des Kommentars zu Kap. 1—18 nach einer Münchener und einer früher Halberstammschen Hs. — F. H. Wetstein, Noch ein Wort über die jüngst in Krakau aufgefundenen Grabschriften. Gegen Friedberg's Publikation derselben in Monatsschrift 1900 S. 357—65. Zahlreiche Berichtigungen. — A. Wolf, Ein Amulet der Sammlung Strauss. — J. Löw, Miscellen. Berichtigungen zu Ginsburgers Frag-

mententargum. L. wünscht eine kritische Gesamtausgabe der Targumlitteratur. Besprechungen: Baron. Saadia Al-Fajûmis arab. Psalmenübersetzung und Kommentar. (Ps. 50—72) bespr. v. Eppenstein. — S. Hirsch. Fragment einer arab. Pentateuchübersetzung bespr. v. M. Fried.-Poppelauer. מבוא התלמוד bespr. v. J. Elbogen. — Grätz, Geschichte der Juden ins Hebr. übersetzt von Rabbinowitz mit Noten von Harkavy. VIII. — Rosin. Beiträge zur Lehre von der Parentelenordnung und Verwandtschaftsberechnung nach deutschen, österr., jüd. und kanon. Recht. bespr. v. A. Lewin.

Neue Jahrb. f. d. klass. Alt. etc. 1901.

B. VII u. VIII H. 6 7. O. Rossbach. verschollene Sagen und Kulte auf griechischen und italischen Bildwerken.

VII u. VIII S. W. Kroll. aus der Geschichte der Astrologie. (Gemeinverständlicher Ueberblick über die Geschichte der Astrologie bis ins Mittelalter und Erörterung über die Werke des Nechepso und Petosiris: Verf. vermutet. hinter beiden Namen stecke nur ein Mann. der sein Werk durch zwei berühmte Namen eindrucksvoller machen wollte). — E. Grosse. Völkerpsychologie.

Neue kirchl. Zeitschr. 1901.

XII 9. Boehmer. Haggai und Sacharja. zwei Propheten des Herrn.

XII. 11. Lotz. der Bund vom Sinai. C.. der jahwistische Bericht über die Vorgänge am Sinai.

Nuovo Bollett. di Archeologia Cristiana 1901

VII. 1. 2. G. Angelini, scoperte archeologiche in Jerusalemme ed in Nazareth. — G. Manfredi. scoperte in Madaba. — B. Delattre. scoperte archeologiche in Tunisia. — J. Strzygowski. der Bilderkreis des Physiologus etc.. bespr. v. ?

Petermanns Mitteilungen 1901.

47. IX. A. Woeikow. die Seespiegelschwankung zwischen Aralsee und Baruba. — Geographischer Monatsbericht. Asien: F. Schaffer's Forschungsreise nach dem östlichen Anatolien.

The Quarterly Review 1901.

Iuly. Art. I Negro Nileland and Uganda. (Besprechung von 8 Werken mit Karte).

Rendiconti d. R. Acc. dei Lincei 1901.

X. 5 6. L. A. Milani. mundus e templum in una pittura preellenica del Labirinto di Cnosso. in Caldea. in Etruria. e nel Foro Romano. (Wiedergabe sacraler Darstellungen aus den genannten Kulturzentren; aus Babylonien ist die Stele Marduk-nadin-achi's mit den über dem Königsbild befindlichen Emblemen herangezogen). — A. Corvatta. divisione amministrativa dell' impero dei Seleucidi. - C. Conte Rossini, l'evangelo d'oro di Dabra Libânos. (Die in dem aethiopischen Manuskript angefügten Dokumente sind abgedruckt. sie stammen aus dem 13.—15. Jahrhundert.)

Revue Belge de Numismatique 1901.

LVII. 4. J. Svoronos. les monnaies de Ptolémée II. qui portent dates. (Schluss.)

Revue Biblique internat. 1901.

X. 4 F. Prat. le nom divin, est-il intensif en hebreu (Theologische Erklärung von Ausdrücken wie wie Berge Gottes. Bäume Gottes u. a.) — Fr. M.-J. Lagrange. l'inscription de Mesa. (Text nach Lidzbarski. Uebersetzung. Kommentar und einige historische Bemerkungen.) — Derselbe, études sur les réligions sémitiques. Les déesses Achera et Astarte. — V. Scheil. empreintes Achéménides (8 Darstellungen aus Telloh aus der Zeit der persischen Könige. abgebildet und beschrieben.) — Fr. A. Janssen et Fr. H. Vincent, notes d'épigraphie palestinienne. (Ausser griechischen Inschriften eine syrische und eine Tafel angeblich mit der assyrischen Inschrift „Palast des Königs von Assyrien, eine Mine“ und den hebräischen oder aramäischen (?) Zeichen מנה מלך). — P. Chebli, notes archéologiques recueillies dans le district de Botrys-Batroun, Mont Libanon (zu Rénan, Mission de Phénicie.) — F. A. Janssen, coutumes arabes aux environs de Mâdaba. — F. de Hummelauer, commentarius in Deuteronomium, (u.) H Gunkel. Genesis, bespr. v. M. J. Lagrange. — — E. Klostermann, Origenes Werke III., (u.) J. Flemming u. L. Radermacher, das Buch Enoch, bespr. v. P. Th Calenes. — H. Guthe and L W. Batten, the books of Ezra and Nehemiah in Hebrew, bespr. v. Fr. H. Vincent. — T. K. Cheyne, das religiöse Leben der Juden nach dem Exil, übersetzt v. H. Stocks, (u.) E. Stave, über den Einfluss des Parsismus auf das Judentum, bespr. v. L. Hackspill.

Revue Critique 1901.

35. Flinders Petrie, Diospolis parva, the cemeteries of Abadiyeh and Hu, bespr. v. G. Maspero. — H. Stumme, Märchen der Berbern von Tamezratt in Südtunisien, (u.) A. de C. Motylinski, itinéraires entre Tripoli et l'Egypte, bespr. v. R. Basset.

36. G. Steindorff, Grabfunde des mittleren Reiches in den königlichen Museen zu Berlin II. Der Sarg des Sebk-o. — Ein Grabfund aus Gebelên, bespr. v. G. Maspero. — R. Dussaud, histoire et religion des Nosairis, bespr. v. R. D.

37. W. Spiegelberg, ägyptische und griechische Eigennamen aus Mumienetiketten der römischen Kaiserzeit, (u.) N. de G. Davies, the mastaba of Ptahhetep and Akhetetep at Sakkarah II, (u.) H. Schaefer, die äthiopische Königsinschrift des Berliner Museums, bespr. v. G. Maspero.

38. G. Steindorff, vorläufiger Bericht über seine im Winter 1899—1900 nach der Oase Siwe und nach Nubien unternommenen Reisen, besprochen von G. Maspero. — R. Röhricht, Geschichte des ersten Kreuzzuges, bespr v. N. Jorga.

39. G. H. Dalman, palaestinensischer Diwan, bespr. v. Clermont-Ganneau. — A. H. Kan, de Jovis Dolicheni cultu, bespr. v. A. de Ridder. — C. de la Jonquière, l'expedition d'Egypte 1789—1801, bespr. v. A. C.

40. W. Bacher, ein hebräisch-persisches Wörterbuch aus dem 14. Jahrhundert, bespr. v. R. D. — T. K. Cheyne and J. S. Black, Encyclopaedia biblica, bespr. v. J. B. Chabot. — V. Zapletal, der Totemismus und die Religion Israels, (u.) F. Schwally, semitische Kriegsaltertümer I, bespr. v. A. L.

Revue des Études Grecques 1901.

No 58. J. Bidez, deux versions grecques inédites de la vie de Paul de Thèbes, bespr. v. H. G. — H. Bourier, über die Quellen der ersten 14 Bücher des Johannes Malalas, bespr. v. H. G. — R Dussaud et F. Macler, voyage archéologique au Safa et dans le Djebel ed Druz, (u.) Grenfell, Hunt, Hogarth, Fayûmtowns and their papyri, bespr. v. T. R. — E. Meyer, Geschichte des Altertums III. Das Perserreich und die Griechen, bespr. v. A. Michel.

Revue Historique 1901.

77. I. V. Bérard, l'étude des origines grecques (Schluss.)

Revue de l'Orient chrétien 1901.

3. P. S. Vailhé, Saint Michel le Syncelle et les deux frères Grapti. (Forts.). — L. Cheikho, autobiographie du patriarche Ignace-Michel Djaroué (geschrieben 1785. Uebersetzung.) — V. Ermoni, rituel copte du baptême et du mariage (Text und Uebersetzung. Forts.) — F. Nau, la patrice Césaria, correspondant de Sévère d'Antioche. — J Sachau, Verzeichnis der syrischen Handschriften der königlichen Bibliothek in Berlin, bespr. v. A. Kugener. — Oriens christianus I. 1, bespr. v. F. Nau.

Revue Philosophique 1901.

XXVI. 9. Ch. Huit, la philosophie de la nature chez les anciens, bespr. v. G. Michaud. — L. Derenbourg, les traductions arabes d'auteurs grecs et l'auteur musulman des aphorismes des philosophes, (u.) L. Stein, das erste Auftreten der griechischen Philosophie unter den Arabern. (u.) M. Doctor. die Philosophie des Josef ibn Zaddik, (u.) A. Nagge, die philosophischen Abhandlungen des Ja'qub ben Ishaq al Kindi, bespr. v. F. Picavet.

Revue de Théologie et de Philosophie. 1901.

3/4 A. Fornerod, l'histoire des religions et le christianisme. — J. Barrelet, le serviteur de l'éternel d'après des travaux récents (zu Deuterojesaias). — G. Wildeboer, formation du canon de l'ancien testament. Étude historico-critique. (Quellen im N. T., bei den Juden, im Talmud und den Kirchenvätern). — P. Chapuis, religion, christianisme théologie. Second article.

The Saturday Review 1901.

Sept. 7. H. F. B. Lynch, Armenia, travels and studies, bespr. v. ?

21. Sept. ? , a royal mosque (Die Moschee des Sultan Hassan in Cairo).

Schmidts Jahrb. d. ges. Medecin 1901.

271. IX. Fr. Alberts, antike Heilmethoden (Einige medizinische Mitteilungen über die Aegypter, Babylonier, Griechen).

Sitzungsber. d. k. b. Ak. d. Wiss. 1901.

Philos.-phil. u. histor. Cl. H. II. H. Grauert, Meister Johann von Toledo (Cap. XVI. Die astrologische Sturmprophezeihung für 1186 in Persien und deren Umdeutung auf Dschingis Khan. VII. Einfluss der Prophezeihung auf Kaiser Manuel den Komnenen nach dem Bericht des Niketas Akominatos VIII. Einfluss auf Friedrich I. XVI Hommels Feststellungen über den arabischen und jüdischen Ursprung der Toledobriefe bei Rigord. Die Planetenkonjunktionen bei Alkindi und Abu Maschar.)

Strassburger Festschrift zur XLVI. Versammlung deutscher Philologen und Schulmänner. herausgeg. von der Philos. Fakultät der Kaiser-Wilhelms-Universität. Strassburg 1901.

S. 13. Th. Nöldeke, über einige edessenische Märtyrerakten (der bei einer Besprechung der Akten der Märtyrer Gurjā und Schmonā, Ḥabīb, Scharbīl und Barsamjā, die er im Anschluss an Lipsius, die Edessenische Abgārsage anstellt, zu dem Resultat kommt, dass es möglich ist, „dass ein syrisches, allerdings wesentlich aus Eusebius schöpfendes. chronographisches Werk die alleinige direkte Quelle für alles historische Beiwerk in diesen Akten gewesen ist.“ — S. 69. H. Hübschmann, Armeniaca (zu bemerken Anm. 2 auf Seite 76 mit Zurückweisung einer Belck'schen Phantasie. So berechtigt der Widerspruch gegen die Äusserung ist, „das Airarat an unserer Faustusstelle noch die Bedeutung des alten Reiches Urartu gehabt habe.“ so wenig kann gebilligt werden, dass er auf Grund „mündlicher Mitteilung“ erhoben wird). S. 90. Paul Horn, Zahlen im Schāhnāme. — S. 109. Friedrich Schwally, zur ältesten Baugeschichte der Moschee des ʿAmr in Alt-Kairo. — S. 113. Wilhelm Spiegelberg, der Name des Phönix (sei auf einen Irrtum des Herodoteischen Gewährsmannes zurückzuführen, der ihm die Frage nach dem bennew (heiliger Vogel) mit dem griechischen Namen für benjew (Dattelpalme) beantwortete, da beide in der Aussprache zu bene geworden seien). — S. 152. Hermann Bloch, ein karolingischer Bibliothekskatalog aus Kloster Murbach. —

Theologischer Jahresbericht 1901.

XX. 2. Historische Theologie des Jahres 1900. H. Lüdemann, Kirchengeschichte bis zum Nicänum. (Allgemeines, Heidentum, Judentum, patristische und apokryphische Litteratur u. a.) — E. Preuschen, die Kirchengeschichte vom Nicaenum bis zum Anfang des Mittelalters, einschliesslich der Orientalen. — E. Lehmann, Religionsgeschichte. — O. Kohlschmidt, Interconfessionelles (Kirche des Orients).

Theol. Litteraturblatt 1901.

38. Fr. Schwally, Semitische Kriegsaltertümer 1. bespr. v. ? — E. Nestle, die Kirchengeschichte des Eusebius aus dem Syrischen übersetzt. bespr. v. Zöckler.

39. H. A. Poels, examen critique de l'histoire du sanctuaire de l'arche, (u.) A. von Hoonacker, le sacerdoce lévitique dans la loi et dans l'histoire des Hébreux, bespr. v. A. Kl.

40. H. Grimme, mètres et strophes dans les fragments hébreux du manuscrit et de l'Ecclesiastique, bespr. v. R.

42. Clermont-Ganneau, Répertoire d'Epigraphie Sémitique I. 1, bespr. v. F. Hommel.

43. S. Herner, ist der zweite Dekalog älter als das Bundesbuch?, bespr. v. Ed. König.

Theolog. Litteraturzeitung 1901.

19. E. Sellin, Studien zur Entstehungsgeschichte der jüdischen Gemeinde nach dem Exil, bespr. v. A. Bertholet. — N. Söderblom, la vie future d'après la Mazdéisme à la lumière des croyances dans les autres religions, bespr. v. Bousset. — M. Faulhaber, Hesychii Hierosolymitani interpretio Isaiae prophetae, bespr. v. E. Preuschen.

20. E. Sellin, Studien zur Entstehungsgeschichte der jüdischen Gemeinde nach dem babylonischen Exil, besprochen von A. Bertholet. Zweiter Artikel. — K. Marti, das Buch Daniel erklärt, (u.) S. R. Driver, The book of Daniel, besprochen von Meinhold. — A. Schweizer, Untersuchungen über die Reste eines hebräischen Textes vom ersten Makkabäerbuch, bespr. v. G. Schmidt.

21. H. Zimmermann, Elohim, bespr. v. G. Beer, — N. Marx, Hippolytus Erklärung des Hohen Liedes bespr. v. N. Bonwetsch.

22. R. Schaefer, das Passah-Mazzoth-Fest, bespr. v. G. Beer. — J. Koeberle, Natur und Geist nach der Auffassung des alten Testaments, besprochen von A. Bertholet. — Fr. Praetorius, über die Herkunft der hebräischen Accente, bespr. v. C. R. Gregory. —, M. Grünbaum, gesammelte Aufsätze zur Sprach- und Sagenkunde, (u.) Th. Reinach, historie des Israélites, (u.) H. P. Chajes, Markusstudien, besprochen von G. Dalman.

Theolog. Stud. u. Krit. 1902
1. P. Müller. Emendationen zu Hesekiel. — E. Brose. der Teich Bethesda (sei nicht ein natürlicher mineralischer Teich, sondern ein grosses Bassin gewesen, das durch den Abfluss des Opferblutes Heilkräfte erhalten habe).

Vierteljahrsschr. f. wissensch. Philos. 1901.
XXV. 3 H. F. Helmolt. Weltgeschichte I III. IV. (u.) H. Schurtz. Urgeschichte der Kultur. (u.) Troels-Lund. Himmelsbild u. Weltanschauung. bespr. v. P. Barth.

Wochenschr. f. klass. Phil. 1901.
38. Beiträge zur alten Geschichte, herausgeg. von C. F. Lehmann, Bd. I. H. 1, bespr v. A. Höck.
40. E. Preuschen. Antilegomena: die Reste der ausserkanonischen Evangelien. bespr. v. Soltau.
42. C. Robert. Studien zur Ilias. bespr. v. Hoerenz, (I. Mykenische und jonische Waffen).

Zeitschr. f. Assyriol. 1901.
XV. 2—4. E. Littmann. die äthiopischen Handschriften im griechischen Kloster zu Jerusalem (21 Handschriften, die nichts wichtiges oder neues bieten. meist jüngeren Datums. nur No. III ist etwa 1400 bis 1450. No 1 1600 anzusetzen). — Fr. Thureau-Dangin, l'ordre des signes dans Sb. (Nach einigen neuen vom British Museum herausgegebenen Texten fügt Dangin Ergänzungen zu der von Peiser rekonstruierten Liste Sa hinzu und versucht die Reihenfolge in Sb wiederherzustellen. Den Beweis für die Richtigkeit seiner Anordnung findet er in der grossen Uebereinstimmung mit Sa und stellt die Hypothese[1]) auf, Sa habe als Vorlage für Sb gedient). — F. X. Kugler, zur Erklärung der babylonischen Mondtafeln. (K. unterscheidet zwischen Šamaš atalû — gebraucht von einer beobachteten Finsternis — und atalû Šamaš — von einer berechneten Finsternis; versucht die für Finsternisse technischen Ausdrücke ša lu, ana tab. šu lu. šarah šu lu. ki kur lâ namir. ki kur nu kur. lat lu. zu erklären). — P. Jensen, Kiš. (Es werden unterschieden ein Kiš in Südbabylonien, ein anderes in Nordbabylonien und ein drittes bei Harsagkalama auf dem Wege von Aššur nach Babylon. Das letztere sei auch in Ammisatana's Inschrift 80—11—12. 185 gemeint, sodass Wincklers Konjektur, statt Kiš — Ki Kiššatu zu lesen, wegfalle). — M. Streck. das Gebiet der heutigen Landschaften Armeniens, Kurdistān und Westpersien nach den babylonisch-assyrischen Keilinschriften. (Schluss. Die Gebiete südlich und östlich vom oberen Zab und Urmiasee). — Sprechsaal: F. K. Kugler, astronomische Masse der Chaldäer. (Zeitbogen und Winkelmasse). — S. Fränkel. Miscellen. 1. *Πάλμυρα* (aus Tadmor durch kombinatorischen Lautwandel entstanden!!). 2. ܐܦܣܝ u. s. w. Nöldeke. Syr. Gramm. § 40 C; Brockelmann. Syr. Gr. § 62 (Erklärung des ܐ in den 4 Eigennamen in der Pešito durch den Zischlaut!!). 3. ܩܘܠܣܐ — קולוסין — ... — C. Brockelmann. das assyrische l. (Der Lautwechsel eines Zischlautes vor einem Zischlaut zu l erklärt durch spirantische Aussprache des l: Beweis das assyr. nêšu = לַיִשׁ, لَيْث; das l sei ein n geworden, weil es sich durch seine spirantische Aussprache mit dem š nicht vertrug!!). — W. Spiegelberg, Puaima (Puayama). König von Pi-in-ti-ti (identisch mit P-w;-r-m-). — F. v. Oefele, zur assyrischen Medizin und Naturwissenschaft (10. Serie [cuneiform] = Serie der Monemera. — C. Bezold, anführendes — ፡ im Aethiopischen. (Unterbrechungszeichen beim Vortrage oder Gespräch? ein Analogon soll sich im assyr. mā in Texten von Kuyundschick finden). — Fr. Thureau-Dangin. l'ordre des signes dans Sb. Note additionnelle. — L. Radau, early Babylonian history. bespr. v. Fr. Thureau-Dangin. — H. Zimmern, Beiträge zur Kenntnis der Babylonischen Religion II u. III, bespr. v. B. Meissner. — L. W. King, the letters and inscriptions of Hammurabi II, III, bespr. v. C. B.

[1]) cf. schon Peiser in ZA. II 317. D. R.

Zeitschr. f. christl. Kunst 1901.
XIV. 3. E. Kroker. Katechismus der Archäolog. Übersicht über die Entwickelung der Kunst bei den Völkern des Altertums. 2. Aufl.. bespr. v. B.

Zeitschr. f. d. ges. Staatswiss. 1901.
LVII. 2. H. Helmolt, Weltgeschichte III u. IV, bespr v. Schäffle.

Zeitschr. f. d. Gymnasialwesen 1901.
Oktober-Nov. Beiträge zur alten Geschichte, herausg. von C. F. Lehmann I. bespr. v. H. Schiller. — B. W. Henderson. die Chronologie der Kirche in Armenien, bespr. v. ?

Zeitschr. f. d. österreich. Gymn. 1901.
LII. 8—9. J. Sickenberger, Titus von Bostra, bespr. v. Wehofer.

Zeitschr. f. kath. Theol. 1901.
XXV. 4. Wetzker u. Wilbe's Kirchenlexikon, IV. Aufl., v. Hergenröther u. Kaulen, Bd. XII, (u.) Herzogs Realencyclopädie III. Aufl. v. A. Hauck Bd. VIII u. IX.. bespr. v. L Fonck. — A. Ehrhard, die vornicänische Litteratur, bespr. v. C. A. Kneller. — S. Hontheim. Bemerkungen zu Job. 40, 15—41, 26. (Textkritik, strophische Uebersetzung, Bemerkungen). — L. Fonk. die Grotte des hl. Abtes Johannes von Aegypten.

Zeitschr. f. Socialwiss. 1901.
IV. 8. A. Vierkandt, Die politischen Verhältnisse der Naturvölker. (Schluss.) — R. Herzmann. ist die Gefahr einer kleinasiatischen Getreidekonkurrenz für den deutschen Markt vorhanden (volkswissenschaftliche Skizze Anatoliens und Mesopotamiens von dem Generalinspektor im Ministerium für Landwirtschaft in Konstantinopel). — Friedmann. über Wahnideen im Völkerleben. besprochen von Albert Kellner.

Zeitschr. f. wissensch. Theol. 1901.
XLIV. 4. K. Lincke, die Entstehung des Judentums (d. h. des charakteristischen Wesens der Juden). — H. P. Chajes, Proverbia Studien. bespr. v. B. Baentsch. — H. Pernot, descente de la Vierge aux enfers. bespr. v. J. Dräseke. — S. Giamil. Monte Singar: storia di un populo ignoto. bespr. v. H. Hilgenfeld.

Verantwortlicher Herausgeber: F. E. Peiser, Königsberg i. Pr., Schönstr. 18 a I.
Verlag u. Expedition Wolf Peiser Verlag. Berlin S., Brandenburgstr. 11.
Druck von Max Schmersow vorm. Zahn & Baendel, Kirchhain N.-L.





